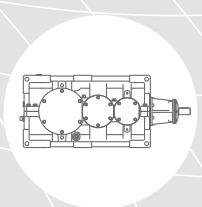
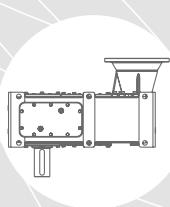
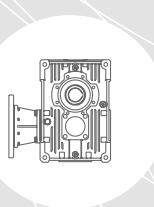




HIGH TECH

Industrial



	700 Series		800 Series	Riduttori - motoriduttori paralleli Parallel shaft gearboxes and geared motors Flach- und Aufsteckgetriebe und-Getriebemotoren
RXP/700		RXP/800		

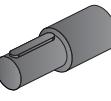
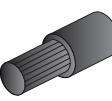
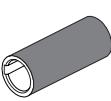
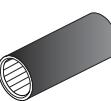
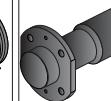
1.1	Caratteristiche costruttive	<i>Construction features</i>	Konstruktionsmerkmale	A3
1.2	Livelli di pressione sonora SPL [dB(A)]	<i>Mean sound pressure levels SPL [dB(A)]</i>	Schalldruckpegel SPL [dB(A)]	A4
1.3	Criteri di selezione	<i>Gear unit selection</i>	Auswahlkriterien	A5
1.4	Verifiche	<i>Verification</i>	Überprüfungen	A8
1.5	Stato di fornitura	<i>Scope of the supply</i>	Lieferzustand	A22
1.6	Normative applicate	<i>Standards applied</i>	Angewendete Normen	A26
1.7	Designazione	<i>Designation</i>	Bezeichnung	A30
1.8	Lubrificazione	<i>Lubrication</i>	Schmierung	A50
1.9	Prestazioni riduttori	<i>Gear unit ratings</i>	Leistungen der Getrieben	A56
1.10	Momenti d'inerzia	<i>Moments of inertia</i>	Trägheitsmomente	A77
1.11	Dimensioni	<i>Dimensions</i>	Applizierbare Motoren	A80
1.12	Estremità d'albero entrata	<i>Input shaft end</i>	Ende der Antriebswelle	A104
1.13	Accessori	<i>Accessories</i>	Zubehör	A106
1.14	KIT	<i>KIT</i>	KIT	A111

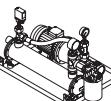
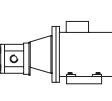
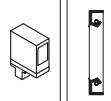
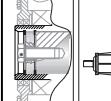
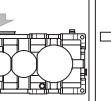
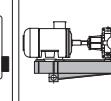
RXP

		700 Series			800 Series	Riduttori - motoriduttori ortogonali Helical bevel gearboxes and geared motors Kegelradgetriebe-Kegelradgetriebemotoren
RX-O-700-G	RX-V-700		RXO-800	RX-V-800		

1.1	Caratteristiche costruttive	<i>Construction features</i>	Konstruktionsmerkmale	B3
1.2	Livelli di pressione sonora SPL [dB(A)]	<i>Mean sound pressure levels SPL [dB(A)]</i>	Schalldruckpegel SPL [dB(A)]	B4
1.3	Criteri di selezione	<i>Gear unit selection</i>	Auswahlkriterien	B5
1.4	Verifiche	<i>Verification</i>	Überprüfungen	B8
1.5	Stato di fornitura	<i>Scope of the supply</i>	Lieferzustand	B22
1.6	Normative applicate	<i>Standards applied</i>	Angewendete Normen	B26
1.7	Designazione	<i>Designation</i>	Bezeichnung	B30
1.8	Lubrificazione	<i>Lubrication</i>	Schmierung	B54
1.9	Prestazioni riduttori	<i>Gear unit ratings</i>	Leistungen der Getrieben	B58
1.10	Momenti d'inerzia	<i>Moments of inertia</i>	Trägheitsmomente	B78
1.11	Dimensioni	<i>Dimensions</i>	Applizierbare Motoren	B80
1.12	Estremità d'albero entrata	<i>Input shaft end</i>	Ende der Antriebswelle	B112
1.13	Accessori	<i>Accessories</i>	Zubehör	B113
1.14	KIT	<i>KIT</i>	KIT	B118

RXO - RXV

N	D	C	CD	UB B	FD Fn	Estremità uscita <i>Output Configurations</i> Enden der Eingangsausgangswellen
						

						Accessori e opzioni <i>Accessories and options</i> Zubehör und Optionen
						Posizioni di montaggio <i>Mounting positions</i> Einbaulagen

	Gestione Revisione Cataloghi GSM <i>Managing GSM Catalog Revisions</i> Mangement Wiederhol Kataloge GSM
--	---

SIMBOLO SYMBOL SYMBOL	DEFINIZIONE	DEFINITION	DEFINITION	UNITA' DI MISURA MEASUREMENT UNIT MAÙEINHEIT
fa	Fattore correttivo dell'altitudine	Altitude factor	Höhenkorrekturwert	
F_{a1-2}	Carico assiale	Axial load	Axialbelastung	N 1N=0.1daN ≈ 0.1kg
fc	Coefficiente relativo alla temperatura dell'aria	Air temperature factor	Koeffizient bezüglich der Lufttemperatur	
fd	Fattore correttivo del tempo di lavoro	Operation time factor	Korrekturfaktor der Arbeitszeit	
ff	Fattore correttivo di aerazione con ventola	Fan cooling factor	Korrekturfaktor der Belüftung durch Lüfter	
f_{Ga}	Fattore di affidabilità	Safety factor	Zuverlässigkeit faktor	
fm	Fattore correttivo per la posizione di montaggio	Mounting position factor	Korrekturfaktor für einbaulage	
f_n	Fattore correttivo delle prestazioni	Input speed factor	Korrekturfaktor der leistungen	
fp	Fattore correttivo della temperatura	Ambient temperature factor	Korrekturfaktor der Umgebungstemperatur	
F_{r1-2}	Carico Radiale	Radial load	Radialbelastung	N 1N=0.1daN ≈ 0.1kg
F_s	Fattore di servizio	Service factor	Betriebsfaktor	
F_{s'}	Fattore di servizio riduttore	Gearbox service factor	Betriebsfaktor Getriebe	
fv	Fattore correttivo	Duty cycle factor	Korrekturfaktor	
fw	Coefficiente relativo alla temperatura dell'acqua	Water temperature factor	Koeffizient bezüglich der Wassertemperatur	
IEC	Motori accoppiabili	Motor options	Passende Motoren	
ir	Rapporto di trasmissione	Ratio	Übersetzungsverhältnis	
J	Momento d'inerzia della macchina e del riduttore ridotto all'asse motore	Machine and gear unit inertial load reflected to motor shaft	An der Motorachse reduziertes Trägheitsmoment der maschine und des Getriebe	Kgxm²
J₀	Momento d'inerzia delle masse rotanti sull'asse motore	Inertial load of rotating parts at motor shaft	Trägheitsmoment der an der Motorachse drehenden Massen	Kgxm²
kg	Massa	Mass	Masse	kg
n₁	Velocità albero entrata	Input speed	Antriebsdrehzahl	min⁻¹ 1 min ⁻¹ = 6.283 rad.
n₂	Velocità albero in uscita	Output speed	Abtriebsdrehzahl	min⁻¹ 1 min ⁻¹ = 6.283 rad.
P	Potenza motore	Gear unit power	Leistung Getriebe	kW
P'	Potenza richiesta in uscita	Output power	Erforderliche Abtriebsleistung	kW
P₁	Potenza motoriduttore	Gear motor power	Leistung Getriebemotor	kW
P_c	Potenza corretta	Correct power	Tatsächliche Leistung	kW
P_N	Potenza nominale	Nominal power	Nennleistung	kW
P_{ta}	Potenza termica addizionale	Additional thermal power	Thermische Zusatzgrenzleistung	kW
P_{TN}	Potenza termica nominale	Thermal power rating	Termische Nenngrenzleistung	kW
P_{To}	Potenza limite termico	Limit thermal capacity	Thermische Leistungsgrenze	kW
RD (η)	Rendimento dinamico	Dynamic efficiency	Dynamischer Wirkungsgrad	
RS	Rendimento statico	Static efficiency	Statischer Wirkungsgrad	
T_{1f}	Coppia frenante dinamica	Dynamic braking torque	Dynamisches Bremsmoment	Nm
T_{1max}	Coppia motrice massima	Max drive torque	Max. Antriebsmoment	Nm
T_{1s}	Coppia motrice di spunto	Starting torque	Anlaufantriebsdrehmoment	Nm
T_C	Temperatura ambiente	Ambient temperature	Umgebungstemperatur	°C
T_N	Coppia nominale	Nominal torque	Nenndrehmoment	Nm, kNm
T_{Tbr}	Coppia frenatura motore Autofrenante	Motor braking torque	Motorbremsmoment	Nm, kNm
T_{1a}	Coppia limite in ingresso del dispositivo antiretro	income limit torque for back-stop device	Grenzantriebsmoment der Rücklaufsperrre	Nm, kNm
Q_{rid}	Quantità olio di riempimento del riduttore	Gearbox oil quantity	Ölfüllmenge des Getriebes	
Q_{min}	Quantità olio minima	Minimum tank oil	Minimale Ölfüllung im Tank	Nm, kNm
M_{2s}	Coppia di slittamento calettatore	Shrink disc slipping torque	Schrumpfscheiben-Schlupfmome nt	Nm, kNm



RXP/700

700 Series

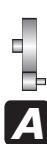


RXP/800

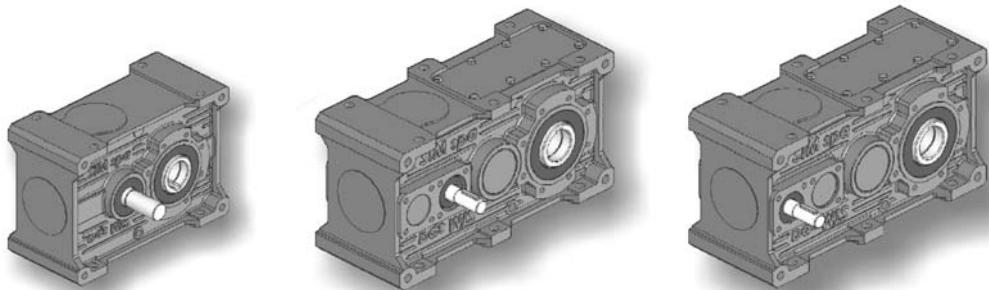
800 Series

RIDUTTORI - MOTORIDUTTORI PARALLELI
PARALLEL SHAFT GEARBOXES AND GEARED MOTORS
FLACH-UND AUFSTECKGETRIEBE UND-GETRIEBEMOTOREN

RXP



700 Series

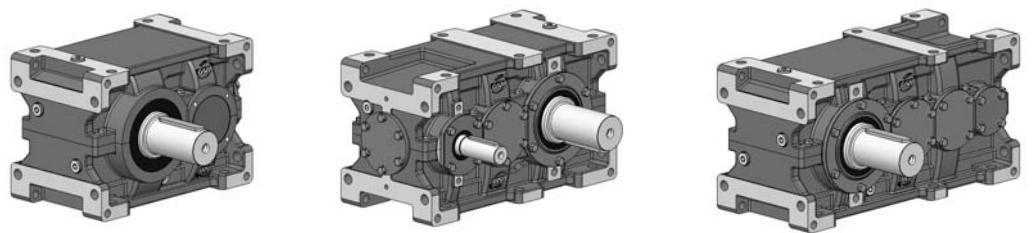


RXP1

RXP2

RXP3

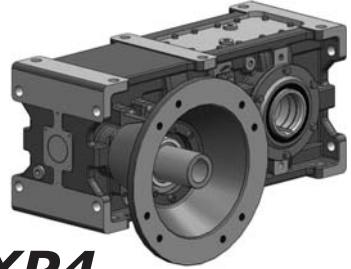
800 Series



RXP1

RXP2

RXP3



RXP4

RX 800: La nuova gamma di riduttori ad assi paralleli di forma universale, fissa un nuovo standard di riferimento sul mercato, avendo un adeguato dimensionamento atto a garantire la massima e costante affidabilità nelle condizioni di impiego più gravose.

Una risposta efficace alle esigenze di trasmissione di potenza dell'industria medio-pesante e pesante.

A completamento della gamma, abbiamo realizzato anche gli stessi riduttori con interasse lungo. L'incremento della capacità di carico degli ingranaggi e dei cuscinetti ha compattato i riduttori presenti sul mercato, avvicinando l'asse veloce all'asse lento.

Ma con questa nuova serie di riduttori sarete liberi di applicarli con il motore e la Vostra applicazione dallo stesso lato, senza rinunciare alla robustezza che li contraddistingue da sempre.

RX 700:Dopo la presentazione dei riduttori della serie 800 è ora pronta la serie 700 ad assi paralleli: il naturale completamento di gamma sulle basse potenze, per una linea di prodotto che fa storia da oltre 40 anni.

Carcassa monolitica rigida con molte predisposizioni di fissaggio, ingranaggi largamente dimensionati e numerosi accessori ed opzioni lo rendono un prodotto solido ed estremamente interessante.

RX 800:The new range of universal helical gearboxes, establish a new standard on the market to refer to, having a suitable dimensioning fit for grant the maximum and constant reliability in the more heavy working conditions.

An effective answer to the power transmission requirements of the middle-heavy and heavy industry. To complete the range, we also made the same gearboxes with long center distance. The increased load capacity of cylindrical gears and bearings has compacted the gearboxes available on the market, reducing the shafts centre distance between input and output.

But with this new series of gearboxes you are free to apply them with the electric motor and your application on the same side, without sacrificing the robustness that sets them apart forever.

RX 700:Slightly after the market introduction of the gearboxes RX 800 line the parallel axys series RX 700 is now ready to be launched as a natural complementary range covering the low powers of a product line used as a market reference for longer than 40 years. Sturdy monolithic housing with multiple fixing and connection positions, gears widely oversized and overrated as well as many accessories and options making it a strong and reliable product

RX 800:Das neue Sortiment an Stirnradgetrieben in einheitlicher Form setzt einen neuen Maßstab im Markt. Eine angemessene Größe gewährleistet die maximale und dauerhafte Zuverlässigkeit unter härtesten Einsatzbedingungen.

Ideal für die Kraftübertragungsanforderungen der Mittel- und Schwerindustrie.

RX 700:Nach der Präsentation der Getriebe der Serie 800 kommen wir nun zur Serie 700 mit Wälzgetriebe: als Vervollständigung des Low-Power Sortiments für eine Produktlinie die seit über 40 Jahren erfolgreich im Einsatz ist. Ein starres monolithisches Gehäuse mit vielen Befestigungsmöglichkeiten, reichlich dimensionierte Zahnräder sowie zahlreiches Zubehör und Optionen machen es zu einem soliden und äußerst interessantem Produkt

1.1 Caratteristiche costruttive

Le dimensioni dei nostri riduttori e i rapporti di trasmissione seguono la serie dei numeri normali (serie di RENARD) Ra 20 UNI 2016. 68.

L'elevato numero di rapporti di trasmissione $i_N = (1.12 \div 800)$, consente in alcuni casi di scegliere un riduttore di taglia inferiore.

L'ottimizzazione geometrica dell'ingranaggio unitamente ad una accurata lavorazione, assicura bassi livelli di rumorosità e garantisce elevati rendimenti:

1.1 Construction features

Gear unit dimensions and transmission ratios follow a geometric progression based on the Ra20 series of preferred (or Renard) numbers in accordance with UNI 2016.68.

Our broad range of transmission ratios $i_N = (1.12 \div 800)$ and high ratio density frequently allows selection of a smaller size.

Optimal gear geometry and high machining accuracy ensure low noise levels and higher efficiency:

1.1 Konstruktionsmerkmale**Allgemeines**

Die Baugrößen und Übersetzungen unserer Getriebe sind der normalen Nummernserie (RENARD Reihe) Ra 20 UNI 2016.68 gemäß ausgelegt.

Die zahlreichen Übersetzungsverhältnisse $i_N = (1.12 \div 800)$ räumen in einigen Fällen die Möglichkeit ein, ein kleineres Getriebe wählen zu können.

Die geometrische Optimierung des Zahnrads verbunden mit einer akkurate Bearbeitung gewährleistet niedrige Geräuschentwicklung und einen hohen Wirkungsgrad:

Stadi/Stages/Stufig	Riduttore/Gearbox/Getriebe	RD (%) Rendimento/Efficiency/Wirkungsgrad
1	RXP1	98
2	RXP2	96
3	RXP3 RXP3R	94
4	RXP4	92

1.2 Livelli di pressione sonora SPL [dB(A)]

Valori normali di produzione del livello medio di pressione sonora SPL (dB(A)) a velocità in entrata di 1450 giri/min (toleranza +3 dB(A)). Valori misurati ad 1 m dalla superficie esterna del riduttore ed ottenuti su elaborazione di prove sperimentali. Per raffreddamento artificiale con ventola sommare ai valori di tabella: +2 dB(A) per ogni ventola. Per entrata ad un numero di giri diverso sommare i valori come in tabella. Per particolari esigenze è possibile fornire riduttori con livello medio di pressione sonora ridotto.

1.2 Mean sound pressure levels SPL [dB(A)]

Noise levels are mean sound pressure levels SPL (dB(A)) and refer to normal operation at an input speed of 1450 rpm (tolerance +3 dB (A)). Measurements are taken at 1 m from the external surface of the gear unit and ratings are obtained by processing test data. For fan-cooled applications, add 2dB (A) to table values for each fan. For different input speeds, add the appropriate values indicated in the table below. Gear units with lower noise levels to suit particular needs are available on request.

1.2 Schalldruckpegel SPL [dB(A)]

Normale Werte des durchschnittlichen Schalldruckpegels SPL (dB(A)) bei einer Antriebsdrehzahl von 1450 U/min (Toleranz +3 dB(A)). Werte, die aus den Auswertungen der experimentellen Tests, bei denen die Messung in 1 m Entfernung von der Getriebeoberfläche erfolgte, resultieren. Bei Vorliegen einer Zusatzluftkühlung durch Lüfter muss ein Korrekturwert von +2 dB(A) pro Lüfterrad zum Tabellenwert addiert werden. Bei abweichender Antriebsdrehzahl sind die Werte gemäß Tabellenangaben zu addieren. Im Fall besonderer Anforderungen können Getriebe mit einem reduzierten durchschnittlichen Schalldruckpegel geliefert werden.

RX 700 Series	700	RXP1 RXP2 RXP3 RXP 4									
		i < 2.5	i > 2.5	i < 14	i > 14	i < 40	40 < i < 100	i > 100	30 < i < 100	i > 100	
	802	80	76	75	72	72	70	67	70	67	
	804	81	77	76	73	73	71	68	71	68	
	806	83	79	77	74	74	72	69	72	69	
	808	84	80	78	75	75	73	70	73	70	
	810	86	82	80	77	77	75	72	75	72	
	812	87	83	81	78	78	76	73	76	73	
	814	89	85	83	80	80	78	75	78	75	
	816	91	87	85	82	82	80	77	80	77	
	818	93	89	87	84	84	82	79	82	79	
	820	95	91	89	86	86	84	81	84	81	
	822	97	93	91	88	88	86	83	86	83	
	824	99	95	93	90	90	88	85	88	85	
	826			95	92	92	90	87	90	87	
	828			96	93	93	91	89	91	89	
	830					96	94	91	94	91	
	832					97	95	92	95	92	

n ₁ [min ⁻¹]	2750	2400	2000	1750	1000	750	500	350
Δ SPL [dB(A)]	8	6	4	2	-2	-3	-4	-6

1.3 Criteri di selezione

Conosciuti i dati dell'applicazione calcolare:

$$ir = n_1/n_2;$$

$$P1 = \frac{T_{2n} \times n_2 \times 100}{9550 \times RD\%};$$

n_1 - Velocità albero entrata;
 n_2 - Velocità albero uscita;
 ir - Rapporto di trasmissione;
 $RD\%$ - Rendimento dinamico;
 $P1$ - Potenza macchina motrice;
 T_{2n} - Coppia UscitaNominale Applicazione

Per selezionare il riduttore è necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

1.3 Gear unit selection

Locate application information and determine:

$$ir = n_1/n_2;$$

$$P1 = \frac{T_{2n} \times n_2 \times 100}{9550 \times RD\%};$$

n_1 - Input shaft speed;
 n_2 - Output shaft speed;
 ir - Ratio;
 $RD\%$ - Dynamic efficiency;
 $P1$ - Input power;
 T_{2n} - Application nominal output torque

For gearbox selection the following is necessary:

1.3 Auswahlkriterien

Sind die Daten der Anwendung bekannt, ist wie folgt zu kalkulieren:

$$ir = n_1/n_2;$$

$$P1 = \frac{T_{2n} \times n_2 \times 100}{9550 \times RD\%};$$

n_1 - Drehzahl Antriebswelle;
 n_2 - Drehzahl Abtriebswelle;
 ir - Übersetzung;
 $RD\%$ - Dynamischer Wirkungsgrad;
 $P1$ - Antriebsleistung;
 T_{2n} - Effektivmoment

Für die Getriebeauswahl ist folgendes zu beachten:

**Potenza
Power
Leistung**

$$P_N \times fn \geq P_1 \times Fs$$

**Coppia
Torque
Drehmoment**

$$T_N \times fn \geq T_{2n} \times Fs$$

Il valore di T_N è riportato nelle schede tecniche di prodotto.

Le potenze e i momenti torcenti indicati a catalogo nominali sono validi per $Fs=1$.

Fs - fattore di Servizio

fn - Fattore correttivo delle prestazioni

The T_N value is write on the product technical sheets.

Power and torque ratings stated in the catalogue refer to service factor $Fs=1$.

Fs - Service factor

fn - Input speed factor

Select number of stages, ratio, size, shaft arrangement and design configuration and then check the dimensions of gear unit and any accessories or particular input/output configurations you have selected.

Den Wert von T_N finden sie auf den technischen Produkt-Datenblättern

Die im Katalog angegebenen Nennleistungen und -drehmomente sind für $Fs=1$ gültig.

Fs - Betriebsfaktor

fn - Korrekturfaktor der leistungen

Die Stufen, Übersetzung, Größe, Ausführung sowie Bauform wählen und die Größe des Getriebes und des eventuellen Zubehörs oder besondere Wellenenden überprüfen.

1.3 Criteri di selezione**Fattore di servizio - F_s**

Il fattore di Servizio F_s dipende:

- a) dalle condizioni di applicazione
- b) dalla durata di funzionamento h/d
- c) avviamenti /ora
- d) dal grado di affidabilità o margine di sicurezza voluto .

Il fattore di servizio per casi specifici può essere assunto direttamente, altrimenti può essere calcolato in base ai singoli fattori: fattore di durata di funzionamento f_s , dal numero di avviamenti /ora f_v e dal fattore di sicurezza o grado di affidabilità f_{Ga} .

Le potenze e i momenti torcenti indicati a catalogo nominali sono validi per $F_s=1$.

1.3 Gear unit selection**Service factor - F_s**

Service factor F_s is determined on the basis of:

- a) operating conditions of application
- b) operation per day (h/d)
- c) starts and stops per hour
- d) desired reliability or safety factor.

Where service conditions allow it, the recommended service factor for a specific application may be used directly, otherwise the service factor must be calculated and the following factors must be considered: operation time factor f_s , duty cycle factor f_v and safety or reliability factor f_{Ga} .

Power and torque ratings stated in the catalogue refer to service factor $F_s=1$.

1.3 Auswahlkriterien**Betriebsfaktor - F_s**

Der Betriebsfaktor F_s hängt von folgenden Kriterien ab:

- a) Einsatzbedingungen
- b) Betriebsdauer h/d
- c) Anläufe / Stunden
- d) Zuverlässigkeitgrad oder gewünschter Sicherheitsbereich.

In spezifischen Fällen kann der Betriebsfaktor direkt übernommen werden, andernfalls kann er den einzelnen Faktoren gemäß berechnet werden: Betriebsdauerfaktor f_s , Anläufe/Stunde f_v und Sicherheitsfaktor oder Zuverlässigkeitgrad f_{Ga} .

Die im Katalog angegebenen Nennleistungen und -drehmomente sind für $F_s=1$ gültig.

$$F_s = f_s \times f_v \times f_{Ga}$$

 f_s

Fattore di durata di funzionamento
Operation time factor
Betriebsdauerfaktor

Macchina motrice / Prime mover / Kraftmaschine	h/d	Macchina utilizzatrice <i>Driven Machine</i> <i>Arbeitsmaschine</i>		
		U	M	S
Motori elettrici, Turbine, Motori oleodinamici <i>Electric motors, Turbines, Hydraulic motors</i> Elektrische Motoren, Turbinen, hydraulische Motoren	2	0.8	1.0	1.4
	4	0.9	1.12	1.6
	8	1.0	1.25	1.75
	16	1.25	1.5	2.0
	24	1.5	1.75	2.25
Motori alternativi 4-6 cilindri <i>Combustion engines with 4-6 cylinders</i> Verbrennungsmotoren 4-6 Zylinder	2	0.9	1.12	1.6
	4	1.0	1.25	1.75
	8	1.25	1.5	2.0
	16	1.5	1.75	2.25
	24	1.75	2.0	2.5
Motori alternativi 1-3 cilindri <i>Combustion engines with 1-3 cylinders</i> Verbrennungsmotoren 1-3 Zylinder	2	1.0	1.25	1.75
	4	1.25	1.5	2.0
	8	1.5	1.75	2.25
	16	1.75	2.0	2.5
	24	2.25	2.5	3.0

U = macchina a carico uniforme
M = macchina con urti moderati
S = macchina con urti severi

U = Uniform load
M = Moderate shock load
S = Heavy shock load

U = Maschine mit gleichmäßiger Last
M = Maschine mit mäßigen Stößen
S = Maschine mit harten Stößen

h/d = ore di funzionamento giornaliero

h/d = hours of operation per day

h/d = Betriebsstunden/Tag



1 - Per i moltiplicatori di velocità, moltiplicare i valori di f_s per 1.1

2 - Qualora il motore elettrico sia autofrenante è necessario moltiplicare i valori di f_s per 1.1.

1 - For speed multipliers, multiply f_s by 1.1

2 - When you've the brake electric motor, it's needed multiply the f_s values for 1.1.

1 - Für Geschwindigkeits-Multiplikatoren die f_s -Werte mit 1.1 multiplizieren

2 - Beim Einsatz von Bremsmotoren sind die f_s -Werte mit 1,1 zu multiplizieren.

1.3 Criteri di selezione

Classificazione dell'applicazione

1.3 Gear unit selection

Application classification

1.3 Auswahlkriterien

Klassifikation der Anwendungsbereiche

	SETTORE DI APPLICAZIONE	APPLICATION SECTOR	ANWENDUNGSBEREICHE
U M	AGITATORI	AGITATORS	MISCHER
	Con densità uniforme Con densità non uniforme	Uniform product density Variable product density	mit gleichmäßiger Dichte keine gleichmäßige Dichte
U M	ALIMENTARE	ALIMENTARY	LEBENSMITTELBEREICH
	Maceratori, bollitori, coclee Trituratrici, sbucciatrici, scatolatrici	Mashers, boilers, screw feeders, blenders, peelers, cartoners	Stampfmühlen, Kocher, Schnecken Zerkleinerer, Schälmaschinen, Einschachtelmaschinen
(1)U,M M S	ARGANI	WINCHES	SEILWINDEN
	Sollevamento Trascinamento Bobinatori	Lifting Dragging Reel winders	Heben Ziehen Aufrollen
U M S	CARTARIO	PAPER MILLS	PAPIER
	Avvolgitori, essiccatrici, pressatrici, Mescolatrici, estrusori, addensatrici Tagliatrici, lucidatrici	Winders, dryers, couch rolls Mixers, extruders, thickeners Cutters, glazing cylinders	Aufwickler, Trockner, Presse, Mischer, Extruder, Verdichter, Schneidevorrichtungen, Poliermaschinen
S M	CHIMICO	CHEMICAL	CHEMIE
	Estrusori, stampatrici Importatrici	Extruders, printing presses Mixers	Extruder, Drucker Vermischer
U M M	COMPRESSORI	COMPRESSORS	KOMPRESSOREN
	Centrifughi Rotativi Assiali	Centrifugal Rotating Axial piston	schleudernde rotierende axiale
M S	DRAIGHE	DREDGES	BAGGER
	Trasportatori Estrattrici, teste fresatrici	Conveyors Extractors, cutter head drives	Förderer Auszugsvorrichtungen, Fräsköpfe
M M S	EDILIZIA	BUILDING	BAUWESEN
	Betoniere, coclee Frantoi, dosatrici Frantumatrici	Cement mixers, screw feeders Crushers, batchers Stone breakers	Betommischer, Schnecken Mühlen, Dosiervorrichtungen Brecher
U M M	ELEVATORI	ELEVATORS	HEBER
	A nastro, scale mobili A tazza, montacarichi, skip Ascensori, ponteggi mobili	Belt type, escalators Bucket conveyors, hoists, skip hoists Public lifts, mobile scaffolding	Mit Förderband, Rolltreppen Becherwerke, Lastenaufzüge, Skips Lifte, mobile Gerüste
M M (1)U,M	GRU	CRANES	KRÄNE
	Traslazione Rotazione Sollevamento	Translation Slew Lifting	Verfahren Drehen Heben
M M M	LEGNO	WOOD	HOLZ
	Accastastatori Trasportatori Seghe, piallatrici, fresatrici	Stackers Transporters Saws, thicknessers, routers	Stapler Förderer Sägen, Hobelmaschine, Fräsen
M M S	MACCHINE UTENSILI	MACHINE TOOLS	WERKZEUGMASCHINEN
	Alesatrici, brocciatrici, cesoiatrici Piegatrici, stampatrici Magli, laminatoi	Boring machines, broaching machines, shearing machines Bending machines, press forgers Power hammers, rolling mills	Bohrer, Räummaschine, Schneidemaschinen Biegemaschinen, Stanzmaschinen Gesenkkammer, Walzwerke
U M	MESCOLATORI-MISCELATORI	MIXERS	MISCHER
	Con densità uniforme Con densità non uniforme	Uniform density product Variable density product	Mit gleichmäßiger Dichte Keine gleichmäßige Dichte
S M	MOVIMENTO TERRA	EARTH MOVING MACHINERY	ERDBEWEGUNG
	Escavatrici rotative a pale Trasportatori	Rotating shovel excavators Transporters	Schaufelbagger Förderer
U M,S M,S	POMPE	PUMPS	PUMPEN
	Centrifughe Volumetriche a doppio effetto Volumetriche a semplice effetto	Centrifugal Double acting volumetric Single acting volumetric	Zentrifugalpumpen Doppeleffekt-Verdrängerpumpe Verdrängerpumpe
U M	TRASPORTATORI	CONVEYORS	FÖRDERER
	Su rotaie A nastro	On rails Belts	Auf Rädern Mit Band
M M U	TRATTAMENTO ACQUE	WATER TREATMENT	WASSERAUFBEREITUNG
	Coclee, trituratori Mescolatori, decantatori Ossigenatori	Screw feeders, disintegrators Mixers, settlers Oxygenators	Schnecken, Zerkleinerer Mischer, Dekanter Sauerstoffgeräte
U M	VENTILATORI	FAN UNITS	VENTILATOREN
	Di piccole dimensioni Di grandi dimensioni	Small Large	Kleine Große

1) Per la scelta del fs secondo F.E.M. /1.001/1987 consultare il capitolo "sollevamento".

1) For fs selection in accordance with F.E.M. /1.001/1987, please read Chapter "Lifting".

1) Bei der Wahl des fs gemäß F.E.M. /1.001/1987 Bezug auf das Kapitel "Heben" nehmen.

1.3 Criteri di selezione**1.3 Gear unit selection****1.3 Auswahlkriterien*****f_v***

Numero di avviamenti /ora
Duty cycle factor
Anläufe/Stunde

f_v è il fattore correttivo del fattore di servizio *F_s*, per tenere conto degli avviamenti/ora. Il fattore di servizio *F_s* deve aumentare in caso di avviamenti frequenti con coppia di spunto notevolmente maggiore di quella di regime tenendo conto degli avviamenti per ora secondo la seguente tabella.

This correction factor is used to adjust service *F_s* to reflect the number of starts per hour. Where an application involves frequent starts at a starting torque significantly greater than running torque, service factor *f_s* must be adjusted to account for the number of starts per hour using the factors indicated in following table.

Anläufe/Stunde *f_v* ist Korrekturfaktor des Betriebsfaktors *F_s* unter Berücksichtigung der Anläufe/Std. Der Betriebsfaktor *F_s* muss bei häufigen Anläufen mit einem erheblich über dem Nenndrehmoment liegenden Anlaufmoment angehoben werden, wobei die Anläufe pro Stunde gemäß nachstehender Tabelle zu berücksichtigen sind.

<i>f_v</i>	Avv/h - Starts/minute - Anl./Std.	U	M	S
	Z ≤ 5	1	1	1
	5 < Z ≤ 30	1.2	1.12	1.06
	30 < Z ≤ 63	1.33	1.2	1.12
	63 < Z	1.5	1.33	1.2

f_{Ga}

Fattore affidabilità
Safety factor
Zuverlässigkeitssfaktor

Un margine di sicurezza o di affidabilità è già inserito nella prestazione di catalogo del riduttore. Se per particolari esigenze è necessaria un' affidabilità maggiore si aumenti il fattore di servizio ed in particolare si può dare i seguenti fattori:

Catalogue ratings incorporate a safety or reliability factor as standard. If greater reliability is required to meet specific requirements, service factor must be increased using the following factors

Die Katalogangaben der Getriebeleistungen enthalten bereits einen Sicherheitsbereich oder Zuverlässigkeitssgrad. Falls aufgrund besonderer Anforderungen ein höherer Zuverlässigkeitssgrad verlangt wird, muss der Betriebsfaktor unter Bezugnahme insbesondere auf folgende Faktoren gesteigert werden.

	Grado di affidabilità normale Standard safety factor Normaler Zuverlässigkeitssfaktor	Grado di affidabilità elevato (difficoltà di manutenzione, grande importanza del riduttore nel ciclo produttivo, sicurezza per le persone, ecc...) High safety factor (recommended for difficult maintenance situations, where gear unit performs a critical task in the overall production process or a task such to affect the safety of people, etc...) Hoher Zuverlässigkeitssgrad (schwierige Instandhaltung, für den Produktionszyklus besonders wichtiges Getriebe, Personenschutz, usw....)
<i>f_{Ga}</i>	1.0	1.25 - 1.4

f_n

Fattore correttivo delle prestazioni
Input speed factor
Korrekturfaktor der leistungen

Fattore correttivo delle prestazioni nominali per tenere conto delle velocità in entrata $n_1 > 1450 \text{ min}^{-1}$

This correction factor is used to adjust performance ratings to account for input speeds $n_1 > 1450 \text{ min}^{-1}$

Korrekturfaktor der Nennleistungen unter Berücksichtigung der Eingangsdrehzahlen $n_1 > 1450 \text{ min}^{-1}$

<i>f_n</i>	RX 700 Series	1.0	Il valore di T_N (2850 rpm) è riportato nelle schede tecniche di prodotto The T_N (2850 rpm) value is write on the product technical sheets Den Wert von T_N (2850 rpm) finden sie auf den technischen Produkt-Datenblättern		
<i>f_n</i>	RX 800 Series	n_1 [min $^{-1}$]	$i_N \leq 8$	$8 < i_N \leq 80$	$i_N > 80$
		2750	0.82	1.56	0.90
		2400	0.85	1.41	0.92
		2000	0.90	1.24	0.94
		1750	0.94	1.13	0.97
		1450	1.00	1.00	1.00

1.4 Verifiche**1.4 Verification****1.4 Überprüfungen**

01 1) Compatibilità dimensionale con ingombri disponibili (es diametro del tamburo) e delle estremità d'albero con giunti,dischi o pulegge.

1) Ensure that dimensions are compatible with space constraints (for instance, drum diameter) and shaft ends are compatible with any couplings, discs or pulleys to be used.

1) Kompatibilität der Abmessungen mit verfügbaren Maßen (z.B. Trommeldurchmesser) und der Wellenenden mit den Kupplungen, Scheiben oder Riemscheiben.

02 2) Compatibilità del rapporto selezionato con l'esecuzione albero cavo.

2) Ensure that selected ratio is available for the hollow shaft configuration.

2) Kompatibilität des gewählten Übersetzungsverhältnisses mit der Ausführung der Hohlwelle.

03 3) Massimo sovraccarico nel caso di:

3) Determine maximum overload in the event of:
- reversing due to inertia,
- switching from low to high polarity,
- starts and stops under full load with high moment of inertia (this is especially important for low ratios),
- overload, shock load or other dynamic load conditions:

3) Maximale Überlast im Fall von:
- Drehrichtungs-Umkehr aufgrund von Trägheitseffekten,
- Umschaltung von niedriger auf hohe Polarität,
- Anläufe und Bremsungen unter Vollast mit hohen Trägheitsmomenten (vor allem bei niedrigen Übersetzungsverhältnissen),
- Überlasten, Stöße oder andere dynamische Effekte.

1.4 Verifiche

Nel caso di avviamenti $T_{2\max}$ può essere considerata come quella parte della coppia accelerante ($T_{2\text{acc}}$) che passa attraverso l'asse lento del riduttore:

Avviamento

1.4 Verification

For starting, $T_{2\max}$ may be considered as that portion of acceleration ($T_{2\text{acc}}$) passing through the gear unit output (low speed) shaft:
Starting

$$T_{2\max} = T_{2\text{acc}} = \left((0.45 \cdot (T_{1s} + T_{1\max}) \cdot ir \cdot \eta) - T_{2n} \right) \cdot \left(\frac{J}{J + J_0 \cdot \eta} \right) + T_{2n} \quad [\text{Nm}]$$

dove:

J : momento d'inerzia della macchina e del riduttore ridotto all'asse motore (kgm^2)

J_0 : momento d'inerzia delle masse rotanti sull'asse motore (kgm^2)

T_{1s} : coppia motrice di spunto (Nm)

$T_{1\max}$: coppia motrice max (Nm)

Where:

J : machine and gear unit inertial load reflected to motor shaft (kgm^2)

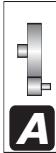
J_0 : inertial load of rotating parts at motor shaft (kgm^2)

T_{1s} : starting torque (Nm)

$T_{1\max}$: max drive torque (Nm)

1.4 Überprüfungen

Bei Anläufen kann $T_{2\max}$ als der Teil des Beschleunigungsmoments ($T_{2\text{acc}}$), der durch die Abtriebsachse des Getriebes läuft, angesehen werden:
Anlauf



E' necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

The following formula must be satisfied:

Hier ist:

J : An der Motorachse reduziertes Trägheitsmoment der Maschine und des Getriebes (kgm^2)

J_0 : Trägheitsmoment der an der Motorachse drehenden Massen (kgm^2)

T_{1s} : Anlaufantriebsdrehmoment (Nm)

$T_{1\max}$: Max. Antriebsmoment (Nm)

Folgende Bedingung muss erfüllt sein:

$$T_{2\max} < 2 \times T_N$$

04 4) Numero massimo di giri in entrata
 $n_{1\max}$

RX 800 Series

Per velocità maggiori di 1750 min⁻¹: comunicare la reale velocità di utilizzo in fase d'ordine.

4) Check maximum input speed $n_{1\max}$

For speed over 1750 min-1: communicate the actual speed of use during the order phase to our Sales Department

4) Max. Antriebsdrehzahl $n_{1\max}$

Bei schnelleren Umdrehungen als 1750 min-1, teilen Sie unserem Verkaufsbüro die genaue Umdrehungsgeschwindigkeit mit.

Per velocità inferiori a 700 min⁻¹: consultare il nostro Servizio Tecnico Commerciale (per definire al meglio la posizione ottimale e/o aumento di livello e nel caso se necessario installare un vaso di espansione)

For speed under 700 min-1: consult our Commercial Technical Service to better define the optimal mounting position and/or oil level increase and if necessary install an expansion tank.

Bei Umdrehungen weniger als 700 min-1, wenden Sie sich an unseren technischen Verkaufsservice. Zum Definieren der optimalen Einbaulage wird gegebenenfalls der Ölstand erhöht oder ein Expansions Tank erforderlich.

RX 800 Series																	
$n_{1\max}$ (rpm)	ir	802	804	806	808	810	812	814	816	818	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.			
RXP1	1.11-1.48	2000	1750	1500	2900	1250	2500	1250	2500	1000	2000	900	2000	800	1750	700	1500
	1.5-2.16	2500	2000	1750		1500	2900	1500	2900	1250	2500	1000	2500	900	2000	900	1750
	2.28-3.23	2900	2500	2000		1750	3500	1750	3500	1500	2900	1500	2900	1000	1000	1000	2000
	3.47-4.64	3500	2900	2500		2000		3500		2000	3500	1500		1750	2500	1500	2000
	4.85-6.2	3500	3500	2900		2900		2900		2500	2900	2000		2000	2900	2000	2500
RXP2	4.44-5.72	2900	2500	2500	3500	2000	2900	2000	2900	1750	2500	1500	2500	1500	2500	1250	2000
	6-8.5					2000	2000	2000	2900	1750	2900	1750	2900	1500	2500		
	9-11.8	3500	2900	2900		2500	3500	2500	3500	2500		2900	2000	2000	1750	2900	1750
	12-16.6					3500		3500		3500	2900	3500	3500	2500	3500	2000	2500
RXP3	17-26	3500	2900	2900		3500	3500	3500	3500	3500	2900	3500		2900	2500	3500	2500
	7.3-23.4					2200		1800		1600	3000	1500	2500	1350	2500	1200	2000
i > 23.5	3500	3500	2900	2900	3500	2900	3500	2900	3500	2500	3500	2500		3500	2100	2900	2000
RXP4	i > 110	3500	3500	3500		3500		3500		3500	3500	3500	2900	3500	2900	3500	2900

$n_{1\max}$ (rpm)	ir	820	822	824	826	828	830	832			
RXP1	1.11-1.48	600	1250	500	1000	Valori su richiesta Ratings supplied on request Wertangaben auf Anfrage	—	—			
	1.5-2.16	800	1500	600	1500						
	2.28-3.23	1000	2000	800	1500						
	3.47-4.64	1250	1000	1750							
	4.85-6.2	1750	1500	1750							
RXP2	4.44-5.72	1000	1750	800	1500	Valori su richiesta Ratings supplied on request Wertangaben auf Anfrage	—	—			
	6-8.5	1500	2000	1000	2000						
	9-11.8	2500	2500	1500	1750						
	12-16.6	2000	2900	1500	2500						
RXP3	17-26	2000	2900	2000	1750	Valori su richiesta Ratings supplied on request Wertangaben auf Anfrage	—	—			
	7.3-23.4	1050	2000	950	1750						
	i > 23.5	1750	2900	1750	2500						
RXP4	i > 110	2500	3500	2500	3500	3500	2000	2900			

1.4 Verifiche

RX 700 Series

Tutte le prestazioni dei riduttori sono calcolate in base a 2850, 1450, 1000 e 500 giri in entrata.

Velocità inferiori a 1400 min⁻¹ ottenute con l'ausilio di riduzioni esterne o di azionamenti, sono sicuramente favorevoli al buon funzionamento del riduttore, il quale può operare con temperature di funzionamento inferiori a vantaggio di tutto il cinematicismo.

Per velocità inferiori a 900 min⁻¹ consultare il nostro Servizio Tecnico Commerciale.

1.4 Verification

All performances of gearboxes are calculated according to 2850, 1450, 1000 and 500 input rpm.

Speeds lower than 1400 min⁻¹ obtained by means of external reductions or drives, surely contribute to the good working of the gearbox which can operate at lower working temperatures to the advantage of the whole kinematic movement.

In case of input speed below 900 min⁻¹ please refer to our Technical Commercial Office.

1.4 Überprüfungen

Alle Leistungen der Getriebe werden auf der Grundlage folgender Antriebsdrehzahlen berechnet: 2850, 1450, 1000 und 500 min⁻¹. Drehzahlen unter 1400 min⁻¹, die mit Hilfe äußerer Untersetzungen oder Antriebe erhalten werden, sind für den optimalen Betrieb des Getriebes vorteilhaft, denn so kann dieses mit niedrigen Betriebstemperaturen arbeiten, was sich zum Vorteil der gesamten Getriebegruppe auswirkt.

Für Geschwindigkeiten unter 900 min⁻¹ wenden sie sich bitte an unsere Technische Abteilung.

05 5) Verifica carichi radiali e assiali

RX 700 Series

Quando la trasmissione del moto avviene tramite meccanismi che generano carichi radiali sull'estremità

dell'albero, è necessario verificare che i valori risultanti non eccedano quelli indicati nelle tabelle delle prestazioni.

Come carico assiale ammissibile contemporaneo si ha:

$$F_{a1-2} = 0.2 \times F_{r1-2}$$

5) Overhung and thrust load verification

Should transmission movement determine radial loads on the angular shaft end, it is necessary to make sure that resulting values do not exceed the ones indicated in the tables.

Contemporary permissible axial load is given by the following formula:

$$F_{a1-2} = 0.2 \times F_{r1-2}$$

5) Überprüfung der Radial- und Axialkräfte

Wird das Wellenende auch durch Radialkräfte belastet, so muß sichergestellt werden, daß die resultierenden Werte die in der Tabelle angegebenen nicht überschreiten.

Die Axialbelastung beträgt dann:
 $F_{a1-2} = 0.2 \times F_{r1-2}$

I carichi radiali indicati nelle tabelle si intendono applicati a metà della sporgenza dell'albero standard e sono riferiti ai riduttori operanti con fattore di servizio 1. Per le sporgenze fornite in alternativa, fare riferimento alla sporgenza standard.

Valori intermedi relativi a velocità non riportate possono essere ottenuti per interpolazione considerando però che F_{r1} a 500 min⁻¹ e F_{r2} a 15 min⁻¹ rappresentano i carichi massimi consentiti.

Per i carichi non agenti sulla mezzeria dell'albero lento o veloce si ha:

The radial loads shown in the tables are applied on the centre line of the standard shaft extension and are related to gearboxes working with service factor 1. With reference to alternative values of shaft extension, refer to standard shaft extension.

Intermediate values of speeds that are not listed can be obtained through interpolation but it must be considered that F_{r1} at 500 min⁻¹ and F_{r2} at 15 min⁻¹ represent the maximum allowable loads.

For loads which are not applied on the centre line of the output or input shaft, following values will be obtained:

a 0.3 della sporgenza:

$$F_{rx} = 1.25 \times F_{r1-2}$$

a 0.8 dalla sporgenza:

$$F_{rx} = 0.8 \times F_{r1-2}$$

at 0.3 from extension:

$$F_{rx} = 1.25 \times F_{r1-2}$$

at 0.8 from extension:

$$F_{rx} = 0.8 \times F_{r1-2}$$

Bei den in der Tabelle angegebenen Radialbelastungen wird eine Krafteinwirkung auf die Mitte des Wellenendes zugrunde gelegt; außerdem arbeiten die Getriebe mit Betriebsfaktor 1. Bei Einsatz von Sonderabtriebswellen beziehen Sie sich bitte auf die oben aufgeführten Abstände der Standardabtriebswellen.

Zwischenwerte für nicht aufgeführte Drehzahlen können durch Interpolation ermittelt werden. Hierbei ist jedoch zu berücksichtigen, daß der maximale Wert für F_{r1} bei 500 min⁻¹ und für F_{r2} bei 15 min⁻¹ gilt.

Bei Lasten, die nicht auf die Mitte der Ab- und Antriebswellen wirken, legt man folgende Werte zugrunde:

0.3 vom Wellenabsatz entfernt:

$$F_{rx} = 1.25 \times F_{r1-2}$$

0.8 vom Wellenabsatz entfernt:

$$F_{rx} = 0.8 \times F_{r1-2}$$

1.4 Verifiche

RX 700 Series

Calcolo Fr

Per calcolare il carico Fr agente sull'albero veloce o lento diamo formule approssimate per alcune trasmissioni più comuni, per la determinazione del carico radiale su albero veloce o lento.

$$Fr = k \cdot \frac{T}{d}$$

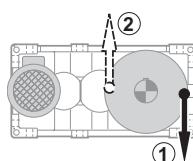
Fr [N] Carico radiale approssimato
Approximate overhung load
Approx. Wert - Radialkraft

d [mm] Diametro pulegge, ruote
Pulley diameter, wheels
Durchmesser Räder, Riemenscheiben

k Fattore di collegamento
Connection factor
Anschlusswert

T [Nm] Momento torcente
Torque
Drehmoment

k	7000	5000	3000	2120	2000
Trasmissioni Drive member Antriebe	Ruote di frizione (gomma su metallo) Friction wheel drive (rubber on metal) Kupplungsräder (Gummi auf Metall)	Cinghie trapezoidali V belt drives Keilriemen	Cinghie dentate Toothed belts Zahnriemen	Ingranaggi cilindrici Spur gears Zylinderzahnräder	Catene Chain drives Ketten



Nel caso di sollevamento con tamburo con tiro verso il basso è preferibile che la fune si avvolga dalla parte opposta al motore (1).

Nel caso più gravoso del precedente, con tiro verso l'alto, viceversa è preferibile che la fune si avvolga dal lato motore (2).

In lifting applications using winch drums in a downward pull direction, it is best for the rope to wrap on the side opposite to the motor (1).

In the more severe case of upward pull direction, the rope should wrap on motor side (2).

Verifiche

Caso A)

Per carichi radiali minori di 0.25 Fr₁' o Fr₂' è necessario verificare soltanto che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr₁' o Fr₂';

Caso B)

Per carichi radiali maggiori di 0.25 Fr₁' o Fr₂:

1) Calcolo abbreviato: Fr(input) < Fr₁' e Fr(output) < Fr₂' e che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr₁' o Fr₂:

2) Calcolo completo per il quale occorre fornire i seguenti dati:

- momento torcente applicato o potenza applicata
- n₁ e n₂ (giri al minuto dell'albero veloce e dell'albero lento)
- carico radiale Fr (direzione, intensità, verso)
- senso di rotazione dell'albero
- grandezza e tipo del riduttore scelto
- tipo olio impiegato e sua viscosità
- esecuzione grafica assi:
- carico assiale presente Fa

Consultare il supporto Tecnico per la verifica.

Verification

Case A)

For overhung loads lower than 0.25 Fr₁' or Fr₂', ensure that the thrust load applied simultaneously with OHL is not greater than 0.2 times Fr₁' or Fr₂:

Case B)

For overhung loads greater than 0.25 Fr₁' or Fr₂:

1) Quick calculation method: Fr(input) < Fr₁' and Fr(output) < Fr₂' and thrust load applied simultaneously with OHL not greater than 0.2 times Fr₁' or Fr₂:

2) For the standard calculation method, the following information is required:

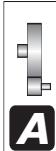
- applied torque or power
- n₁ and n₂ (input and output shaft min⁻¹)
- overhung load Fr (orientation, amount of loading, direction)
- size and type of selected gear unit
- oil type and viscosity
- shaft arrangement:
- actual thrust load Fa

Please contact our Engineering for a verification.

1.4 Überprüfungen

Berechnung der Fr

Für die Berechnung der an der Abtriebswelle oder Antriebwelle wirkenden Belastungen Fr geben wir approximative Formeln an, die für einige der allgemeinen Antriebsformen zum Bestimmen der auf die An- oder Abtriebswelle einwirkenden Radialkraft verwendet werden kann.



Bei Hebeverfahren mit einer Trommel mit Zugkraft nach unten sollte das Seil auf der dem Motor (1) entgegen gesetzten Seite aufgerollt werden.

Im Fall eines härteren Einsatzes als den zuvor genannten, mit Zugkraft nach oben, sollte das Seil dagegen an der Motorseite (2) aufgewickelt werden.

Überprüfungen

Fall A)

Bei Radialkräften unter 0.25 Fr₁' oder Fr₂' muss nur überprüft werden, dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0,2 Mal Fr₁' oder Fr₂' vorliegt.

Fall B)

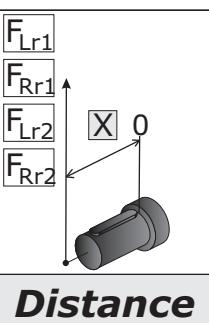
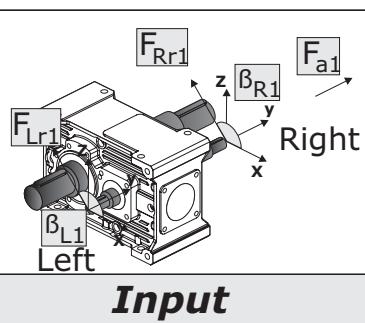
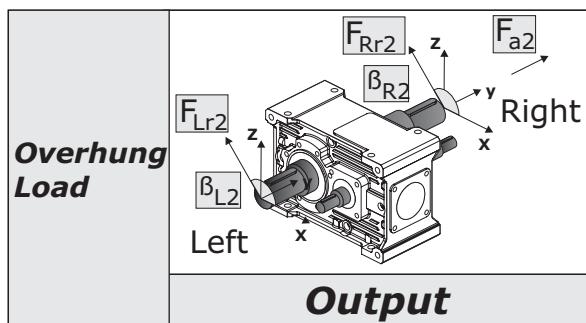
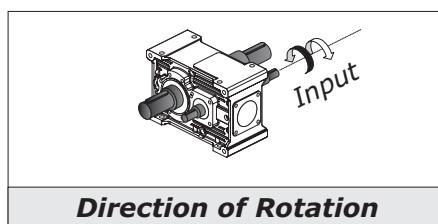
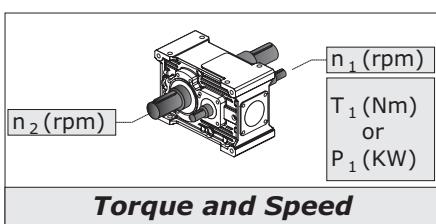
Bei Radialkräften über 0.25 Fr₁' oder Fr₂:

1) Verkürzte Berechnungsgleichung: Fr(input) < Fr₁' und Fr(output) < Fr₂' und dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0,2 Mal Fr₁' oder Fr₂' vorliegt.

2) Vollständige Berechnungsgleichung für die folgende Daten erforderlich sind:

- applizierte Drehmoment oder applizierte Leistung
- n₁ und n₂ (Drehungen/Minute der Antriebs- und Abtriebswelle)
- Radialkraft Fr (Richtung, Intensität, Seite)
- Drehrichtung der Welle
- Baugröße und Typ des gewählten Getriebes
- verwendeter Öltyp und dessen Viskositätsgrad
- grafische Achsenausführung
- vorliegende Axialkraft Fa

Für eine Überprüfung die Technischen Unterlagen konsultieren.



1.4 Verifiche

05 5) Verifica carichi radiali e assiali

RX 800 Series

Qualora il collegamento tra riduttore e macchina motrice o operatrice sia effettuato con mezzi che generano carichi radiali sull'estremità d'albero veloce o lento, occorre fare le seguenti verifiche.

Calcolo Fr_2' e Fr_1'

I carichi massimi Fr_1 e Fr_2 sono calcolati con $F_s=1$ ed a una distanza dalla battuta dell'albero di 0.5 S se albero veloce o 0.5 R se albero lento.

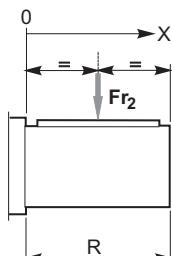
Tali valori sono riportati nelle tabelle delle prestazioni; per esecuzione Fn vedere sezione T.

Per distanze variabili tra 0 e una distanza "X" bisogna utilizzare le tabelle seguenti:

Fr_2 con coefficiente A.

Fr_2 con coefficiente C nel caso di flange FD.

Fr_1 con coefficiente B.



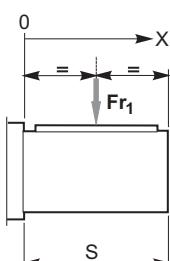
$$Fr_2' = Fr_2 \cdot \left(\frac{A}{A + X - \frac{R}{2}} \right)$$

$Fr_2' = Fr_2 \cdot C$
solo per esecuzione FD
only for FD configuration
Nur für Ausführung FD

A - C

Coefficienti correttivi del carico radiale di catalogo in uscita Fr_2 in funzione della distanza dalla battuta
Load location factors to adjust output OHL capacity rating Fr_2 based on distance from shoulder
Korrekturkoeffizient der Radialkraft am Abtrieb Fr_2 gemäß Katalog in Abhängigkeit des Ansatzabstands

	RXP															
	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
A	99	109	124	137	156	175	200	225	236	261	294	331	385	405	447	507
C	1.32	1.35	1.39	1.46	1.49	1.43	1.32	1.32	1.33	1.35	1.32	—	—	—	—	—



$$Fr_1' = Fr_1 \cdot \left(\frac{B}{B + X - \frac{S}{2}} \right)$$

	RXP															
	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
B	68	75	85	95	105	120	136	152	172	190	210	240	260	300	340	—
RXP2	87	98	110	121	142	155	173	195	212	240	271	305	344	387	435	484
RXP3	52	52	65	65	81	81	105	105	132	146	161	185	200	230	257	286
RXP4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Coefficienti correttivi del carico radiale di catalogo in entrata Fr_1 in funzione della distanza dalla battuta
Load location factors to adjust input OHL capacity rating Fr_1 based on distance from shoulder
Korrekturkoeffizient der Radialkraft am Antrieb Fr_1 gemäß Katalog in Abhängigkeit des Ansatzabstands

	Size	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
		RXP2	68	75	85	95	105	120	136	152	172	190	210	240	260	300	340
B	RXP3	87	98	110	121	142	155	173	195	212	240	271	305	344	387	435	484
	RXP4	52	52	65	65	81	81	105	105	132	146	161	185	200	230	257	286

1.4 Verifiche

RX 800 Series

Calcolo Fr

Per calcolare il carico Fr agente sull'albero veloce o lento diamo formule approssimate per alcune trasmissioni più comuni, per la determinazione del carico radiale su albero veloce o lento.

$$Fr = k \cdot \frac{T}{d}$$

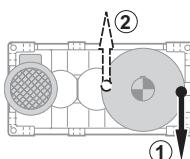
Fr [N] Carico radiale approssimato
Approximate overhung load
Approx. Wert - Radialkraft

d [mm] Diametro pulegge, ruote
Pulley diameter, wheels
Durchmesser Räder, Riemenscheiben

k Fattore di collegamento
Connection factor
Anschlusswert

T [Nm] Momento torcente
Torque
Drehmoment

k =	7000	5000	3000	2120	2000
Trasmissioni Drive member Antriebe	Ruote di frizione (gomma su metallo) Friction wheel drive (rubber on metal) Kupplungsräder (Gummi auf Metall)	Cinghie trapezoidali V belt drives Keilriemen	Cinghie dentate Toothed belts Zahnriemen	Ingranaggi cilindrici Spur gears Zylinderzahnräder	Catene Chain drives Ketten



Nel caso di sollevamento con tamburo con tiro verso il basso è preferibile che la fune si avvolga dalla parte opposta al motore (1).

Nel caso più gravoso del precedente, con tiro verso l'alto, viceversa è preferibile che la fune si avvolga dal lato motore (2).

In lifting applications using winch drums in a downward pull direction, it is best for the rope to wrap on the side opposite to the motor (1).

In the more severe case of upward pull direction, the rope should wrap on motor side (2).

Verifiche

Caso A)

Per carichi radiali minori di 0.25 Fr₁' o Fr₂' è necessario verificare soltanto che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr₁' o Fr₂';

Caso B)

Per carichi radiali maggiori di 0.25 Fr₁' o Fr₂:

1) Calcolo abbreviato: Fr(input) < Fr₁' e Fr(output) < Fr₂' e che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr₁' o Fr₂:

2) Calcolo completo per il quale occorre fornire i seguenti dati:

- momento torcente applicato o potenza applicata
- n₁ e n₂ (giri al minuto dell'albero veloce e dell'albero lento)
- carico radiale Fr (direzione, intensità, verso)
- senso di rotazione dell'albero
- grandezza e tipo del riduttore scelto
- tipo olio impiegato e sua viscosità
- esecuzione grafica assi:
- carico assiale presente Fa

Consultare il supporto Tecnico per la verifica.

Verification

Case A)

For overhung loads lower than 0.25 Fr₁' or Fr₂', ensure that the thrust load applied simultaneously with OHL is not greater than 0.2 times Fr₁' or Fr₂:

Case B)

For overhung loads greater than 0.25 Fr₁' or Fr₂:

1) Quick calculation method: Fr(input) < Fr₁' and Fr(output) < Fr₂' and thrust load applied simultaneously with OHL not greater than 0.2 times Fr₁' or Fr₂;

2) For the standard calculation method, the following information is required:

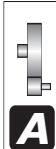
- applied torque or power
- n₁ and n₂ (input and output shaft min⁻¹)
- overhung load Fr (orientation, amount of loading, direction)
- size and type of selected gear unit
- oil type and viscosity
- shaft arrangement:
- actual thrust load Fa

Please contact our Engineering for a verification.

1.4 Überprüfungen

Berechnung der Fr

Für die Berechnung der an der Abtriebswelle oder Antriebwelle wirkenden Belastungen Fr geben wir approximative Formeln an, die für einige der allgemeinen Antriebsformen zum Bestimmen der auf die An- oder Abtriebswelle einwirkenden Radialkraft verwendet werden kann.



Bei Hebeverfahren mit einer Trommel mit Zugkraft nach unten sollte das Seil auf der dem Motor (1) entgegen gesetzten Seite aufgerollt werden.

Im Fall eines härteren Einsatzes als den zuvor genannten, mit Zugkraft nach oben, sollte das Seil dagegen an der Motorseite (2) aufgewickelt werden.

Überprüfungen

Fall A)

Bei Radialkräften unter 0.25 Fr₁' oder Fr₂' muss nur überprüft werden, dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0,2 Mal Fr₁' oder Fr₂' vorliegt.

Fall B)

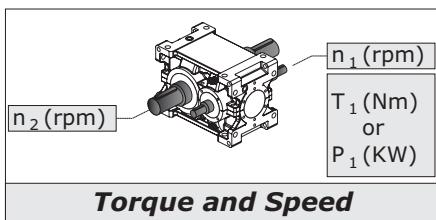
Bei Radialkräften über 0.25 Fr₁' oder Fr₂:

1) Verkürzte Berechnungsgleichung: Fr(input) < Fr₁' und Fr(output) < Fr₂' und dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0.2 Mal Fr₁' oder Fr₂' vorliegt.

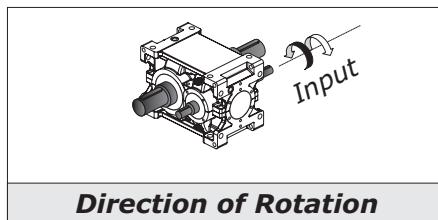
2) Vollständige Berechnungsgleichung für die folgende Daten erforderlich sind:

- appliziertes Drehmoment oder applizierte Leistung
- n₁ und n₂ (Drehungen/Minute der Antriebs- und Abtriebswelle)
- Radialkraft Fr (Richtung, Intensität, Seite)
- Drehrichtung der Welle
- Baugröße und Typ des gewählten Getriebes
- verwendeter Öltyp und dessen Viskositätsgrad
- grafische Achsenausführung
- vorliegende Axialkraft Fa

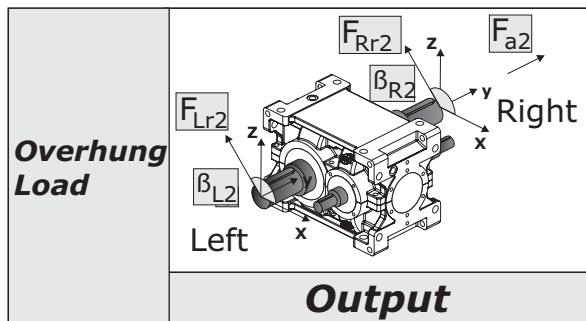
Für eine Überprüfung die Technischen Unterlagen konsultieren.



Torque and Speed

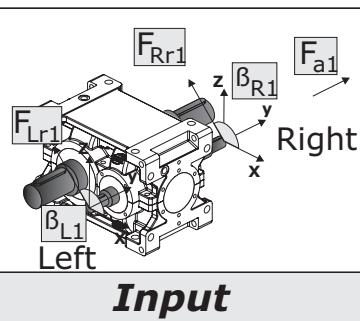


Direction of Rotation

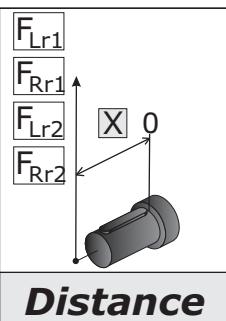


Overhung Load

Output



Input



Distance

1.4 Verifiche**1.4 Verification****1.4 Überprüfungen**

06 6) Verifica Posizione di montaggio

6) Check mounting position

6) Prüfen der Einbaulage

07 7) Adeguatezza della potenza termica del riduttore:

If a gear unit is to be used in continuous or intermittent duty in environments where high temperatures and/or poor heat exchange are encountered (such as steelworks), check to ensure the thermal power obtained after application of the relevant correction factors is greater than absorbed power, i.e. that the following condition is verified:

7) Angemessene thermische Grenzleistung des Getriebes:

Nel caso di solo riduttore in servizio continuo o intermittente gravoso in ambienti a temperatura elevata e/o con difficoltà di scambio termico (es. acciaierie) è necessario verificare che la potenza termica nominale corretta dai fattori sia superiore alla potenza assorbita come evidenziato nella seguente equazione:

$$P_1 \leq P_{tN} \cdot fm \cdot fa \cdot fd \cdot fp \cdot ff \quad [kW]$$

Dove:

Where:

Hier ist:

P_{tN} = potenza termica nominale

P_{ta} = thermal power rating
 fm = mounting position factor

P_{ta} = thermische Nenngrenzleistung
 fm = Korrekturfaktor für Einbaulage

fm = fattore correttivo per la posizione di montaggio

fa = altitude factor

fa = Höhenkorrekturwert

fd = fattore correttivo dell'altitudine

fd = operation time factor

fd = Korrekturfaktor der Arbeitszeit

fp = fattore correttivo del tempo di lavoro

fp = ambient temperature factor

fp = Korrekturfaktor der Umgebungstemperatur

ff = fattore correttivo della temperatura ambiente

ff = fan cooling factor

ff = Korrekturfaktor der Belüftung durch Lüfter

ff = fattore correttivo di aerazione con ventola

RX 700 - Qualora tale condizione non sia verificata occorre consultarci.

RX 700 - In case such operation condition is not verified please get in touch with us.

RX 700 - Wenn diese Bedingung nicht erfüllt wird, bitten wir Sie sich an uns zu wenden.

RX 800 - Qualora tale condizione non sia verificata occorre sostituire la ventola con un gruppo di raffreddamento con scambiatore di calore. Per selezionare il gruppo di raffreddamento adeguato occorre determinare la P_{ta} necessaria:

RX 800 - If this condition is not verified, opt for a heat exchanger instead of fan cooling. To select a suitable cooling unit, you need to determine required P_{ta} :

RX 800 - Sollte diese Bedingung nicht gegeben sein, muss der Lüfter durch ein Kühlaggregat mit Wärmeaustauscher ersetzt werden. Vor der Wahl des angemessenen Kühlaggregats muss zunächst die erforderliche P_{ta} bestimmt werden:

RX 700 Series
 $P_{ta} = 0$

$$P_{ta} \geq P_1 - (P_{tN} \cdot fm \cdot fa \cdot fd \cdot fp) \quad [kW]$$

dove:

Where:

Hier ist:

P_{ta} = potenza termica addizionale

P_{ta} = additional thermal power required

P_{ta} = thermische Zusatzgrenzleistung

Dopo avere selezionato il gruppo di raffreddamento, ripetere la verifica aggiungendo alla precedente il valore massimo di P_{tamax} del range identificato espresso in tabella, adeguato con i coefficienti correttivi di temperatura acqua e aria:

After selecting the cooling unit, check that the following condition is satisfied; as you can see, it considers the upper limit value P_{tamax} of the resulting tabulated range adjusted using the water and air temperature correction factors:

Nach erfolgter Wahl der Kühlgruppe, die Kontrolle wiederholen und dabei dem vorausgehenden Wert den max. Wert des P_{tamax} des in der Tabelle angegebenen Bereichs zurechnen und durch die Korrekturkoeffizienten der Wasser- und Lufttemperatur anpassen:

RX 700 Series
 $P_{tamax} = 0$

$$P_1 \leq (P_{tN} \cdot fm \cdot fa \cdot fd \cdot fp) + (P_{tamax} \cdot fw \cdot fc) \quad [kW]$$

dove:

Where:

Hier ist:

P_{tamax} = potenza termica addizionale del range identificato espresso in tabella

P_{tamax} = additional thermal power required obtained from resulting tabulated range

P_{tamax} = thermische Zusatzgrenzleistung des identifizierten, in der Tabelle angegebenen Bereichs

fw = coefficiente relativo alla temperatura dell'acqua (esclude fc)

fw = water temperature factor (excludes fc)

fw = Koeffizient bezüglich der Wassertemperatur (schließt fc aus)

fc = coefficiente relativo alla temperatura dell'aria (esclude fw)

fc = air temperature factor (excludes fw)

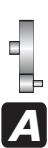
fc = Koeffizient bezüglich der Lufttemperatur (schließt fw aus)

1.4 Verifiche**1.4 Verification****1.4 Überprüfungen****P_{tN}**

Potenza termica nominale

Thermal power rating

Termische Nenngrenzleistung



	RX 700 Series					RX 800 Series															
	704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXP1	16	24	36	55	82	49	62	82	104	127	160	195	240	304	373	445	553	—	—	—	—
RXP2	—	21	32	45	61	30	39	51	66	82	104	127	160	195	252	304	373	445	553	—	—
RXP3	—	14	21	30	41	24	30	40	52	65	82	102	127	165	205	248	306	368	445	553	665
RXP4	—	—	—	—	—	17	21	27	34	43	53	68	84	101	127	156	195	236	289	365	440

La P_{tN} è riferita ad un ambiente industriale aperto con velocità dell'aria di 1,4 m/s; nel caso di ambienti confinati scarsamente aerati consultarci

P_{tN} refers to an open space industrial environment with air speed 1,4 m/s; in the event of a confined space environment with poor ventilation, please contact the factory

Die P_{tN} bezieht sich immer auf einen Einsatz im industriellen offenen Umfeld mit Luftgeschwindigkeit 1,4 m/s; sollten Umgebungen mit geringer Belüftung daran angrenzen, bitten wir Sie, sich mit uns in Verbindung zu setzen

fm

Fattore correttivo per la posizione di montaggio, velocità e rapporto

Correction factor accounting for mounting position, speed and ratio

Korrekturfaktor für Einbaulage, Drehzahl und Übersetzungsverhältnis

fm**RX 700 Series**

1.0

fm		RX 800 Series								
		ir	all	M1-M2-M6	M3-M5			M4		
			0-749	0-n _{1max}	750-1250	1251-1750	n ₁	1751-n _{1max}	750-1250	
RXP1	802-806	1.11-6.18 1.13-2.08 2.30-6.18 1.11-2.08 2.30-6.00	1	1	1	1	1	1	1	1
	808-814				0.9	0.8	0.65	1	0.9	0.7
	816-824				0.95	0.85	0.7	1	1	0.8
	802-806				0.7	0.65	0.5	0.9	0.8	0.65
	808-814				0.9	0.75	0.65	0.95	0.85	0.75
	816-824				0.9	0.75	0.65	0.95	0.85	0.75

fm		RX 800 Series								
		ir	all	M1-M2	M3-M6			M4-M5		
			0-749	0-n _{1max}	750-1250	1251-1750	n ₁	1751-n _{1max}	750-1250	
RXP2	802-806	4.46-21.9 4.44-11.8 12.0-21.7 4.44-11.6 12.4-21.9 4.52-11.8 12.2-23.2	1	1	1	1	1	1	1	1
	808-814				0.95	0.85	0.7	0.85	0.75	0.6
	816-820				1	0.9	0.75	0.9	0.8	0.65
	822-828				0.85	0.75	0.6	0.7	0.65	0.55
	802-806				0.9	0.8	0.65	0.75	0.7	0.55
	808-814				0.75	0.7	0.55	0.7	0.6	0.5

fm		RX 800 Series								
		ir	all	M1-M2	M3-M6			M4-M5		
			0-749	0-n _{1max}	750-1250	1251-1750	n ₁	1751-n _{1max}	750-1250	
RXP3	802-806	19.3-142 19.3-41.7 44.0-140 19.5-43.0 46.4-142 19.3-43.0 44.0-144	1	1	1	1	1	1	1	1
	808-814				0.95	0.85	0.7	0.9	0.8	0.65
	816-820				1	1	0.8	1	0.9	0.75
	822-832				0.9	0.8	0.65	0.85	0.75	0.6
	802-806				1	0.9	0.75	0.95	0.85	0.7
	808-814				0.85	0.75	0.6	0.75	0.7	0.55

RXP4	802-806	all	1	1	1	1	1	1	1	1
			1	1	1	0.8	1	0.9	0.75	1

N.B.

I valori di n_{1max} sono riportati al punto 4

NOTE:

n_{1max} values are listed at point 4fm = 1 - nel caso in cui n₁ richieda la lubrificazione forzatafm=1 - if n₁ required forced lubrication

HINWEIS:

Die Werte n_{1max} werden unter Punkt 4 angegeben.fm=1 - / falls n₁ eine Zwangsschmierung erforderlich

1.4 Verifiche**1.4 Verification****1.4 Überprüfungen****fa**

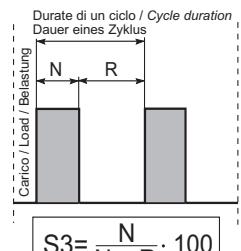
Fattore correttivo dell'altitudine
Altitude factor
Korrekturwert der Höhe

m	0	750	1500	2250	3000
fa	1	0.95	0.90	0.85	0.81

fd

Fattore correttivo del tempo di lavoro
Operation time factor
Korrekturwert der Betriebszeit

S3%	100	80	60	40	20
fd	1	1.05	1.15	1.35	1.8

**fp**

Fattore correttivo della temperatura ambiente
Ambient temperature factor
Korrekturfaktor der Umgebungstemperatur

Temperatura ambiente <i>Ambient temperature</i> <i>Umgebungstemperatur</i>	50 °C	40 °C	30 °C	20 °C	10 °C	0 °C
fp	0.63	0.75	0.87	1	1.12	1.25

ff

Fattore di aerazione
Aeration factor
Belüftungsfaktor

RX 700 Series**ff**

1

Riduttore senza ventilazione forzata / Non ventilated gearbox / Nicht belüftetes Getriebe

Il fattore correttivo ff della potenza termica che tiene conto dell'effetto refrigerante della ventola assume in accordo con le norme AGMA 6010.E88 i valori riportati nella tabella. L'impiego è limitato alle velocità maggiori o uguali a 700 min⁻¹.

Cooling fan factors ff reported in table 8 are in accordance with AGMA 6010.E88 and can be used directly to adjust thermal power to reflect the use of a cooling fan. These factors must only be used for speeds equal to 700 rpm and higher.

In Übereinstimmung mit den Normen AGMA 6010.E88 nimmt der Korrekturwert ff der thermischen Grenzleistung, der den Kühlleffekt des Lüfters berücksichtigt, die in der Tabelle angegebenen Werte an. Der Einsatz beschränkt sich auf die Drehzahlen die 700 min⁻¹ betragen oder darüber liegen.

RX 800 Series

ff	Tipo Type Typ	Tipo ventola Fan type Lüftertyp	Note Notes Hinweise
1.5	RXP1	VE	—
		VS - VD	
1.25	RXP2 RXP3	VE	—
1.5		V	—
1.75		2V	—
1.25		VS - VD	Lato motore / Motor side / Motorseite
1.5			Lato opposto motore / Opposite site / Dem Motor gegenüberliegende Seite

1.4 Verifiche**Pta [kW]**

Potenza termica addizionale
Additional thermal power
Thermische Zusatzgrenzleistung

1.4 Verification**1.4 Überprüfungen**

Raffreddamento con scambiatore acqua-olio (Tacqua=15°C) Cooling by water-oil exchanger ($T_{water}=15^{\circ}C$) Kühlung durch Wasser-/Ölaustauscher ($T_{Wasser}=15^{\circ}C$)					
RFW...		RXP 1	RXP 2	RXP 3	RXP 4
Size	Q_{min}				
1	6	≤ 135	≤ 66	≤ 46	≤ 37
2	6	$136 \div 219$	$67 \div 108$	$47 \div 74$	$38 \div 59$
3	16	$220 \div 412$	$109 \div 202$	$75 \div 139$	$60 \div 111$
4	30	$413 \div 1104$	$203 \div 542$	$140 \div 373$	$112 \div 298$
5	80	$1105 \div 1972$	$543 \div 968$	$374 \div 666$	$299 \div 533$
6	135	$1972 \div 3280$	$968 \div 1610$	$666 \div 1107$	$533 \div 886$
7	200	$3280 \div 5910$	$1610 \div 2901$	$1107 \div 1995$	$886 \div 1596$
8	200	$5910 \div 7509$	$2901 \div 3686$	$1995 \div 2536$	$1596 \div 2027$

Raffreddamento con scambiatore aria-olio (Taria=20°C) Cooling by air-oil exchanger ($T_{air}=20^{\circ}C$) Kühlung durch Luft-/Ölaustauscher ($T_{Luft}=20^{\circ}C$)					
RFA...		RXP 1	RXP 2	RXP 3	RXP 4
Size	Q_{min}				
1	6	≤ 304	≤ 149	≤ 103	≤ 82
2	13	$305 \div 407$	$150 \div 200$	$104 \div 138$	$83 \div 110$
3-A 3-B	32	$408 \div 798$	$201 \div 392$	$139 \div 269$	$111 \div 215$
4	112	$799 \div 1336$	$393 \div 656$	$270 \div 451$	$216 \div 361$
5	112	$1337 \div 2003$	$657 \div 984$	$452 \div 676$	$362 \div 541$
6	160	$2004 \div 2516$	$985 \div 1235$	$677 \div 849$	$452 \div 679$
7	160	$2517 \div 3952$	$1236 \div 1940$	$850 \div 1334$	$680 \div 1067$

fw

Coefficiente relativo alla temperatura dell'acqua
Water temperature factor
Koeffizient bezüglich der Wassertemperatur

Twater	15°C	20° C	25° C	30° C
fw	1	0.85	0.7	0.6

fc

Coefficiente relativo alla temperatura dell'aria
Air temperature factor
Koeffizient bezüglich der Lufttemperatur

Tair	15° C	20° C	25° C	30° C	35° C	40° C
fc	1.12	1	0.88	0.75	0.65	0.5

Una volta selezionato lo scambiatore è necessario verificare se la quantità di olio del riduttore è sufficiente a garantire un corretto funzionamento del gruppo.
Pertanto deve essere verificata la relazione:

After selecting the cooling system it's necessary to check if the oil quantity is enough for making it work.

Therefore check the following formula:

Nach der Auswahl des Kühlsystems ist es nötig mit unten stehender Formel zu überprüfen, ob die Ölmenge für diese Arbeit ausreichend ist:

Q_{rid} - Quantità olio di riempimento del riduttore (vedere 1.8)

Q_{rid} - Gearbox oil quantity (l)
look at points 1.8

Q_{rid} - Ölfüllmenge des Getriebes
siehe Punkt 1.8

Q_{min} - Quantità olio minima che deve avere il serbatoio olio per garantire il funzionamento del gruppo.

Q_{min} - Minimum tank oil quantity to assure the cooling running.

Q_{min} - Minimale Ölfüllung im Tank, um die Kühlung sicherzustellen.

Qualora la relazione non fosse soddisfatta è necessario prevedere un serbatoio aggiuntivo

If the formula is not satisfied, it will be necessary to add another oil tank.

Sollte die Relation nicht zufriedenstellend sein, muss ein Zusatztank vorgesehen werden.

08 8) Compatibilità esecuzione grafica e forma costruttiva.

A seguito alcune tavole che riassumono la compatibilità tra esecuzione grafica, estremità di entrata ed uscita, ventola e antiretro.

8) Ensure that shaft arrangement and design configuration are compatible.

The following table provides an overview of available options in terms of shaft arrangements, input and output configurations, fan and backstop, and their compatibility.

8) Kompatibilität der grafischen Ausführung und der Bauform.

In Folge werden die Kompatibilitäten zwischen grafischer Ausführung, Ende der Antriebs- und Abtriebswelle, Lüfter und Rücklausperre in einer Tabelle zusammengefasst.

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

RXP1

ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: A - B			
A = N e/and/und D B = FD e/and/und Fn		Antiretro/Backstop/Rücklaufsperrre	
VENTOLE	—	A+B	AR
FANS	VE	A+B	A
LÜFTERRÄDER			ECE
ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: AUD-BUS-ABU-BBU			
A = N e/and/und D B = FD e/and/und Fn	—	Antiretro/Backstop/Rücklaufsperrre	AR
VENTOLE	—	A	A
FANS	VE		
LÜFTERRÄDER			
ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: C1-C2			
	—	Antiretro/Backstop/Rücklaufsperrre	AR
VENTOLE	—		ECE
FANS	VE		
LÜFTERRÄDER			
ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: C1D - C2S			
	—	Antiretro/Backstop/Rücklaufsperrre	AR
VENTOLE	—		ECE
FANS	VE		
LÜFTERRÄDER			
ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: C1S - C2D			
	—	Antiretro/Backstop/Rücklaufsperrre	AR
VENTOLE	—		ECE
FANS	VE		
LÜFTERRÄDER			

ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS
GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN:
ABE

A = N e/and/und D B = FD e/and/und Fn		Antiretro/Backstop/Rücklaufsperrre	
VENTOLE	—		ECE
FANS	VD		
LÜFTERRÄDER	VS	A+B	
ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: BEU - C1D - C3S			
VENTOLE	—	Antiretro/Backstop/Rücklaufsperrre	AR
FANS	—		ECE
LÜFTERRÄDER	VE		
ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: BEU - C1D - C3S			
VENTOLE	—	Antiretro/Backstop/Rücklaufsperrre	AR
FANS	—		ECE
LÜFTERRÄDER	VE		

RXP2

ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: A - B- AUD - BUS - ABU BBU - C1 - C2 - C1D - C1S - C2D - C2S			
A = N e/and/und D B = FD e/and/und Fn		Antiretro/Backstop/Rücklaufsperrre	
VENTOLE	—	AR	ECE
FANS	VE		
LÜFTERRÄDER	V		
	2V		
	—		
	V		
	PAM		

ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS
GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN:
ABE - BBE - BEU - C3 - C3D - C3S

A = N e/and/und D B = FD e/and/und Fn		Antiretro/Backstop/Rücklaufsperrre	
VENTOLE	—	AR	ECE
	VS		
	VD		
	2V		
	—		
	VS		
	VD		
ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: C3D - C3S			
VENTOLE	—	—	ECE-PAM
	VS	—	
	—	—	
	VD	—	
	—	—	
	VD	—	

RXP3

EESECUZIONI GRAFICHE / SSHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: A - B- AUD - BUS - ABU BBU - C1 - C2 - C1D - C1S - C2D - C2S			
A = N e/and/und D B = FD e/and/und Fn		Antiretro/Backstop/Rücklaufsperrre	
VENTOLE	—	AR	ECE
FANS	VE		
LÜFTERRÄDER	V		
	2V		
	—		
	V		
	PAM		

ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS
GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN:
ABE - BBE - BEU
C3D - C3S

A = N e/and/und D B = FD e/and/und Fn		Antiretro/Backstop/Rücklaufsperrre	
VENTOLE	—	AR	ECE
	VS		
	VD		
	2V		
	—		
	VS	—	
	VD	—	
ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN: C3D - C3S			
VENTOLE	—	—	ECE-PAM
	VS	—	
	—	—	
	VD	—	
	—	—	
	VD	—	

1.4 Verifiche**1.4 Verification****1.4 Überprüfungen**

09 9) Condizioni di impiego:
9.1 - $ta > 0^{\circ}\text{C}$: vedere i punti 1.8;
9.2 - $ta < -10^{\circ}\text{C}$: contattare il nostro servizio tecnico-commerciale.

9) *Using conditions:*
9.1 - $ta > 0^{\circ}\text{C}$: *look at points 1.8;*
9.2 - $ta < -10^{\circ}\text{C}$: *contact our technical sales dept.*

10 10) Coppia di slittamento del calettatore

10) *Shrink disk slipping torque*

E' necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

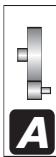
The following formula must be satisfied:

$$M_{2s} > T_{2max}$$

9) Anwendungsbedingungen:
9.1 - $ta > 0^{\circ}\text{C}$: siehe Punkt 1.8;
9.2 - $ta < -10^{\circ}\text{C}$: bitte kontaktieren sie unsere technische Verkaufsabteilung.

10) Schrumpfscheiben-Schlupfmoment

Folgende Bedingung muss erfüllt sein:



Coppia Slittamento Rutsch- momento M_{2s} [kNm]	RX 700 Series					RX 800 Series														
	704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830
	0.34	0.78	1.52	2.5	8.3	4.6	8.3	12.0	20.2	23.0	31.7	42.3	61.5	86.0	138	240	320	415	612	788

T_{2max} - Coppia Uscita Sovraccarico
Applicazione

T_{2max} - Application overloaded output torque

T_{2max} - Maximalmoment bei Überlast

M_{2s} - Coppia di slittamento calettatore

M_{2s} - Shrink disc slipping torque:

M_{2s} - Schrumpfscheiben-Schlupfmoment:

11 11) Coppe antiretro

11) Back-stop device torque

11) Rücklauf-Drehmomente

E' necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

The following ratio must be met:

Folgendes Verhältnis muss gegeben sein

$T_{1a} > \left(\frac{T_{2r} * 100}{RD * ir} \right)$
--

RX 700 Series	T_{1a}		
	RXP1	RXP2	RXP3
704	48	—	—
708	75	48	—
712	201	75	A richiesta On request Auf Anfrage
716	378	201	
720	551	378	

RX 800 Series	T_{1a}			
	RXP1	RXP2	RXP3	RXP4
802	1088	378	126	
804	1088	463	126	
806	1219	1088	236	
808	2131	1088	378	
810	3863	1219	551	
812	3863	2131	875	
814	5061	3863	1000	
816	8000	3863	1088	
818	9857	5061	1972	
820	9857	8000	3155	
822	A richiesta On request Auf Anfrage	9857		
824		9857		
826		16317		
828		A richiesta On request Auf Anfrage		
830		—		
832			—	

T_{2r} = Coppia uscita moto retrogrado;
RD = Rendimento dinamico riduttore;
ir = rapporto riduzione

T_{2r} = output torque retrograde motion;
RD = gearbox dynamic performance;
ir = reduction ratio

T_{2r} = Rückläufiges Abtriebsdrehmoment
RD = Dynamischer Getriebewirkungsgrad
ir = Untersetzungsverhältnis

T_{1a} = Coppia limite in ingresso del dispositivo antiretro - [Nm].

T_{1a} = income limit torque for back-stop device - [Nm].

T_{1a} = Grenzantriebsmoment der Rücklaufsperrre - [Nm].

1.4 Verifiche**1.4 Verification****1.4 Überprüfungen**

12 12) Verifica peso motore elettrico:

RX 700 Series

Qualora la grandezza del motore elettrico installato sia maggiore della IEC 180 (peso 165 Kg) e qualora la posizione di montaggio del riduttore sia tale da porre il motore nelle posizioni 1-2-3 è necessario contattare il nostro servizio tecnico per verificare se l'installazione è idonea, considerando il peso del motore installato e il fattore di servizio dell'applicazione.

P_{KG} - peso motore elettrico

12) Verify of the electric motor weight:

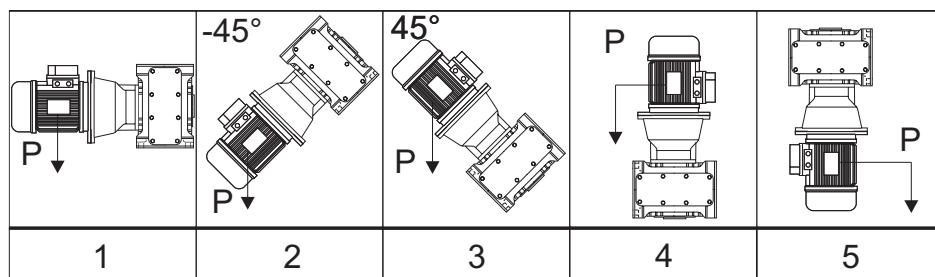
If the input electric motor is bigger than IEC 180 (weight 165 Kg) and the mounting position is 1-2-3, it will be necessary to contact our technical sales department to check the electric motor weight and the service factor of the installation.

P_{KG} - Electric motor weight

12) Überprüfung des

Wenn der elektrische Antriebsmotor größer als IEC 180 (ca. 165 kg Gewicht) und in Position 1 bis 3 montiert ist, kontaktieren sie bitte unsere technische Verkaufsabteilung wegen Überprüfung von Gewicht und Servicefaktor.

P_{KG} - Gewicht E-Motor



RX 800 Series		63	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
RXP2	802	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	804	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	806	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	808	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	810	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	812	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	814	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	816	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	818	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	820	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
RXP3	802	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	804	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	806	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	808	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	810	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	812	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	814	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	816	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	818	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
	820	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

* Accoppiamenti consentiti solamente in posizioni di montaggio M5 ed M6.

* Given motor/gearbox connections are possible only in presence of mounting positions M5 and M6.

* Die obengenannten motor/getriebe verbindungen sind nur bei einbau M5 und M6 moeglich.

I motori autofrenanti di taglia maggiore o uguale a 160 e/o di peso maggiore a 140 Kg accoppiati agli **RXP3** devono essere supportati anche con l'ausilio dei propri piedi (B3-B5).

The brake motors above size 160 and/or the weight bigger than weight 140 Kg, coupled with **RXP3** must be supported by their own mounting feet as well (B3-B5)..

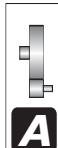
* Bremsmotoren ab Groesse 160, and/oder das Gewicht größer als etwa 140 Kg , (inbegriffen) die am getriebe **RXP3** angebaut werden, muessen eigene Fuesse haben (B3-B5).

1.4 Verifiche**13) Coppia frenatura-Motore
Autofrenante**

Nel caso di frenature $T_{2\max}$ può essere considerata come quella parte della coppia decelerante ($T_{2\text{dec}}$) che passa attraverso l'asse lento del riduttore:

1.4 Verification**13) Braking torque - Brake motor**

For braking $T_{2\max}$ may be considered as that portion of deceleration torque ($T_{2\text{dec}}$) passing through the gear unit output (low speed) shaft:

1.4 Überprüfungen**13) Bremsmoment – Bremsmotor**

Bei Bremsungen kann $T_{2\max}$ als der Teil des Beschleunigungsmoments Abbremsemoment ($T_{2\text{dec}}$), der durch die Abtriebsachse des Getriebes läuft, angesehen werden:

$$T_{2\max} = T_{2\text{dec}} = \left(\left(\frac{T_{1f} \cdot ir}{\eta} \right) - T_{2n} \right) \cdot \left(\frac{J}{J + \frac{J_0}{\eta}} \right) + T_{2n} \quad [\text{Nm}]$$

dove:

J : momento d'inerzia della macchina e del riduttore ridotto all'asse motore (kgm^2)

J_0 : momento d'inerzia delle masse rotanti sull'asse motore (kgm^2)

T_{1f} : coppia frenante dinamica (Nm)

Where:

J : machine and gear unit inertial load reflected to motor shaft (kgm^2)

J_0 : inertial load of rotating parts at motor shaft (kgm^2)

T_{1f} : dynamic braking torque (Nm)

Hier ist:

J : An der Motorachse reduziertes Trägheitsmoment der Maschine und des Getriebes (kgm^2)

J_0 : Trägheitsmoment der an der Motorachse drehenden Massen (kgm^2)

T_{1f} : dynamisches Bremsmoment (Nm)

Prima della messa in servizio del riduttore è necessario verificare la seguente relazione:

Before using the gearbox, it's necessary to verify the following formula:

Vor Verwendung des Motors ist nach unten stehender Formel sicherzustellen:

$$T_{2\max} < 2 \times T_N$$

Qualora la condizione non sia rispettata è necessario provvedere alla regolazione della coppia di frenatura.

If the condition is not respected, it will be necessary to adjust the braking torque.

Wenn diese Bedingung nicht erreicht wird, ist es notwendig das Bremsmoment entsprechend einzustellen.

1.5 Stato di fornitura

1.5.1 Verniciatura e protezione - RX 700

I riduttori sono verniciati esternamente con smalto a polvere termoindurente blu RAL 5010, salvo disposizioni contrattuali diverse.

La protezione è idonea a resistere a normali ambienti industriali anche esterni, e a consentire finiture ulteriori con vernici sintetiche.

Per maggiori informazioni relative allo stato di fornitura vedere la tabella seguente

Caratteristiche della Vernice

Le caratteristiche della vernice utilizzata sono le seguenti: polvere termoindurente a base di resine poliesteri, modificate con resine epossidiche.

A richiesta è possibile fornire:

- 1-Ciclo di verniciatura;
- 2-Le caratteristiche di spessore, durezza, resistenza alla corrosione;
- 3-Scheda tecnica della Polvere utilizzata.

Nel caso si prevedano condizioni ambientali particolarmente aggressive occorre adottare prodotti adeguati apposti con opportuno ciclo di verniciatura. In questi casi si suggerisce di concordare il ciclo in fase di ordine. (TYP0-TYP1-TYP2-TYP3-TYP4).

1.5.2 Protezione alla corrosione e protezione superficiale - RX 800

General information

GSM propone diverse soluzioni protettive optionali per motori e riduttori che lavorano in speciali condizioni ambientali.

Le misure protettive sono costituite da:

- Protezione corrosiva e protezione superficiale per motori e riduttori;
- Colore Standard RAL 5010

1.5.2.1 - Protezione Corrosiva

La protezione corrosiva è ottenuta con le seguenti specifiche come standard:

- Le targhette sono realizzate in acciaio inox;
- Applicazione di un prodotto antocorrosivo temporaneo per proteggere le superfici di accoppiamento delle flange e gli alberi uscita.

Nel caso di specifiche richieste è possibile applicare tutte le viti di fissaggio in acciaio inox.

1.5.2.2 - Verniciatura e protezione Superficiale

I riduttori preventivamente sabbiati vengono verniciati con vernice ad alto solido, internamente antolio ed esternamente con fondo epossidico anticorrosivo di colore grigio o rosso ricoperto da finitura poliuretanica bicomponente di colore Blu RAL 5010 (TYP1).

La protezione ottenuta è idonea a resistere in ambienti mediamente corrosivi, industriali interni ed esterni e consente ulteriori finiture a scelta del cliente.

Nel caso si debbano prevedere impieghi in ambienti industriali più aggressivi o corrosivi o estremi o più genericamente di tipo marino, occorre adottare prodotti adeguati apposti con opportuno ciclo di verniciatura. In questi casi si suggerisce di concordare il ciclo in fase di ordine.

La GSM comunque propone già cicli di verniciatura speciali selezionati per ambienti di questo tipo (TYPE2 - TYPE3 - TYPE4).

1.5 Scope of the supply

1.5.1 Painting and protection - RX 700

The gearboxes are painted on surface with powder thermosetting blue RAL 5010 top coating, if there are not different agreements.

The protection is suitable to stand normal industrial environments, also outdoors, and allows additional synthetic paint finishes.

For further details about the supply conditions, please refer to the following table

Paint features

The features of the paint used are the following: thermosetting powder-coating based on polyester resins, modified with epoxy resins.

On request, we can supply:

- 1-Painting cycle specs;
- 2-Specifications for thickness, hardness, resistance to corrosion;
- 3-Technical data sheet of the Powder coating used.

In case of particularly aggressive weather condition it is necessary to paint the gearboxes with a special painting cycle. We suggest you to specify your requests while ordering our products.

(TYP0-TYP1-TYP2-TYP3-TYP4).

1.5.2 - Corrosion and surface protection - RX 800

General information

GSM offers different protective solutions for motors and gearboxes which work in special weather condition

The protective measures are:

- Corrosion and surface protection for motors and gearboxes;
- Standard color RAL 5010

1.5.2.1 - Corrosion protection

The corrosion protection is the result of the following standard procedures:

- The name plates are made of inox steel;
- An anticorrosive temporary product is applied on the mechanized surfaces of flanges and output shafts

In case of special requests it is possible to use inox steel screws

1.5.2.2 - Painting and surface protection

Gearboxes, after being sand blasted, are painted with a specific paint, which has a double function. On the internal side it works as an anti-oil, while on the external side it works as a grey or red anticorrosive epoxy primer covered by a blue RAL 5010 (TYP 1) bi-component polyurethane finishing paint.

The above mentioned protection is suitable for internal and external industrial environments with corrosive effects on the average. It also gives to the customer the possibility to chose other finishing effects.

In case of use in aggressive or corrosive industrial or sea environments, it is necessary to use special products with the required painting cycle. We suggest you to specify these particular terms with our company.

GSM offers already special painting cycles, which have been created for these kind of environments (TYP2 – TYP3 – TYP 4).

1.5 Lieferzustand

1.15.1 Lackierung und schutz - RX 700

Die Getriebe sind außen mit wärmehärtenden blauen, RAL 5010, Lack lackiert, außer anderweitig lautende vertragliche Vereinbarungen.

Dieser Schutz ist für einen Einsatz in normalen industriellen, auch im Freien liegenden Umfeldern geeignet und erlaubt Überlackierungen mit Synthetiklack.

Weitere Informationen zum Lieferzustand können der folgenden Tabelle entnommen werden.

Eigenschaften der Lackierung

Der verwendete Lack weist folgende Eigenschaften auf: wärmehärtender Pulverlack auf Polyesterharzbasis mit Epoxidharzen modifiziert.

Auf Anfrage erhältlich:

- 1-Lackierungszyklus;
- 2-Stärke, Härte, Korrosionsfestigkeit;

3-Technisches Datenblatt des verwendeten Pulverlacks.

Bei besonders aggressiven Umweltbedingungen müssen hierfür geeignete Produkte mit den entsprechenden Lackierzyklen verwendet werden. In diesen Fällen wird vorgeschlagen, dass Sie den Zyklus in der Auftragsphase vereinbaren.(TYP0-TYP1-TYP2-TYP3-TYP4).

1.5.2 - Korrosionsschutz und Oberflächenschutz - RX 800

Allgemeine Information

GSM bietet optional verschiedene Schutzmöglichkeiten für Motoren und Getriebe an, die in besonderen Umweltbedingungen arbeiten

Die Schutzmaßnahmen bestehen aus:
-Korrosionsschutz und Oberflächenschutz für Motoren und Getriebe;
Standardfarbe RAL 5010

1.5.2.1 - Korrosionsschutz

Der Korrosionsschutz ist bei den folgenden Spezifikationen standardmäßig:

- Die Typenschilder sind aus Edelstahl;
- Anwendung eines temporären Antikorrosionsproduktes als Oberflächenschutz für die Flansch und Abtriebswellenverbindungen

Im Falle spezifischer Anfragen können alle Befestigungsschrauben aus Edelstahl verwendet werden.

1.5.2.2 - Lackierung und Oberflächenschutz

Die vorbeugend sandgestrahlten Getriebe werden mit Farbe mit hohem Feststoffgehalt lackiert, innen gegen das Öl und außen gegen Korrosion mit Epoxid in grauer oder roter Farbe. Und werden abschließend mit Bikomponentenpolyrethan in der Farbe blau RAL 5010 (TYP 1) überzogen..

Der erreichte Schutz ist geeignet für Bereiche mit durchschnittlicher Korrosion, für den industriellen Innen- und Außenbereich geeignet und erlaubt eine zusätzliche Endbearbeitung gemäß Kundenwunsch.

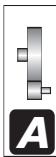
Sollte der Einsatz in industriellen Bereichen erfolgen, die aggressiver oder korrosiver oder extremer oder allgemein dem marinen Bereich betreffen, müssen hierfür geeignete Produkte mit den entsprechenden Lackierzyklen verwendet werden. In diesen Fällen wird vorgeschlagen zuzustimmen.

Die GSM schlägt hier jedoch bereits speziell ausgewählte Lackierzyklen für Bereiche dieser Art vor (TYP2 - TYP3 - TYP4).

1.5 Stato di fornitura

1.5 Scope of the supply

1.5 Lieferzustand



RX 800 Series

Protezione superficiale Surface protection	Numero di strati Permutation of layers	Spessore Coat thickness	Adatto per Suitable for
TYP 1 "STANDARD"	1x Primer 1x Two-component top coat	Circa/Approx. 120 micron A Secco/Dry	1 - Impatto ambientale BASSO - (condizioni ambientali normali) Low environment impact (Normal ambient condition) 2 - Umidità relativa inferiore al 90% Relative humidity below 90 % 3 - Temperatura superficiale massima. 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoría di corrosività "C3-M" (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category "C3-M" (DIN EN ISO 12,944-2)
TYP 2 Standard Rinforzato Standard Renforced	1x Primer 1x Two-pack Intermediate 1x Two-pack top coat	Circa/Approx. 160 micron A Secco/Dry	1 - Impatto ambientale MEDIO Medium environmental impact 2 - Umidità relativa massima 95 % Relative humidity max. 95 % 3-Temperatura superficiale massima 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoría di corrosività "C4-M" (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category "C4-M" (DIN EN ISO 12,944-2)
TYP 3 Industriale Industrial	1x Primer 2x Two-pack Intermediate 1x Two-pack top coat	Circa/Approx. 240 micron A Secco/Dry	1 - Impatto ambientale ALTO - Applicazione industriale High environmental impact - Industrial Application 2 - Umidità relativa massima 100 % Relative humidity max. 100 % 3-Temperatura superficiale massima 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoría di corrosività "C5I-M" (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category "C5I-M" (DIN EN ISO 12,944-2)
TYP 4 Marino Marine	1x Zinc Primer 2x Two-pack Intermediate 2x Two-pack top coat	Circa/Approx. 320 micron A Secco/Dry	1 - Alto impatto ambientale - Applicazione ambiente marino High environmental impact - Marine Application 2 - Umidità relativa massima 100 % Relative humidity max. 100 % 3-Temperatura superficiale massima 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoría di corrosività "C5M-M" (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category "C5M-M" (DIN EN ISO 12,944-2)

A richiesta è possibile fornire ciclo di verniciatura ,schede tecniche dei prodotti utilizzati e report di prova

If requested, we can supply you with painting procedures, data sheets of the products which have been used and testing reports

Auf Anfrage ist es möglich den Lackierzyklus, technische Leistungsblätter der benutzten Produkte und Testberichte zur Verfügung zu stellen

OPT2 - Opzioni - Verniciatura
Options - Painting and surface protection
Optionen - Lackierung und Oberflächenschutz

Serie Series Baureihe	Verniciatura Interna Inner painting Innenlackierung	Verniciatura Esterna Outer painting Außenlackierung	Verniciabile Can be painted Kann lackiert werden	Piani lavorati Machined surfaces Bearbeitete Flächen	Alberi Shafts Wellen
		Tipo e Caratteristiche vernice Paint type and features Lacktyp und -eigenschaften		Type STM	
RX 700 Series	Uguale a verniciatura esterna Same as outer painting Wie Außenlackierung	Verniciatura a Polvere RAL 5010 Powder coating RAL 5010 Pulverlackierung RAL 501	Si Dopo Grassatura e Carteggiatura e applicazione di un PRIMER Yes After Degreasing and sanding and/or application of a PRIMER Ja Nach Fettentfernung und Abschleif und/oder Auftrag eines PRIMER	Quando il materiale è la ghisa sono protetti con prodotto antiruggine. When material is cast iron, they are protected with rustproof oil. Falls aus Gusseisen mit Rostschutzöl geschützt	Protetti con prodotto antiruggine. Protected with rustproof oil. Mit Rostschutzöl geschützt
TYP 1					
RX 800 Series	fondo epossidico anticorrosivo di colore grigio o rosso Grey or red anticorrosive epoxy primer Epoxidkorosionsschutz in grauer oder roter Farbe	ricoperto da finitura poliuretanica bicomponente di colore Blu RAL 5010 (TYP1) Covered by a blue RAL 5010 (TYP 1) bi-component polyurethane finishing paint überzogen mit Bikomponentenpolyrethan in der Farbe blau RAL 5010 (TYP1)	Si	Protetti con prodotto antiruggine. Protected by oxide protectant Mit Rostschutzpaste geschützt.	Protetti con prodotto antiruggine Protected by oxide protectant Mit Rostschutzpaste geschützt.

**ATTENZIONE**

In caso di verniciatura o asportazione del prodotto antiruggine si chiede di porre attenzione alla preventiva protezione:

- Delle superfici lavorate, al fine di evitare che una eventuale verniciatura delle stesse pregiudichi il successivo accoppiamento.

-Delle tenute e più in generale di ogni parte plastica e di gomma, al fine di non variarne le caratteristiche chimico fisiche pregiudicandone così l'efficienza.

-Alla targa di identificazione per evitare la perdita di tracciabilità.

-Al tappo sfiano ed al tappo di livello olio, al fine di evitarne l'occlusione.

ATTENTION

If the product must be painted or cleaning off any antirust paint, protect the machined surfaces and oil seals/gaskets in order to prevent any damage. It is also necessary to protect the identification plate, the oil level plug (if fitted) and the hole in the breather plug (if fitted) against obstruction.

ACHTUNG

Sollten die Produkte lackiert werden oder Abbau des Rostschutzmittels, muss darauf geachtet werden, dass die bearbeiteten und Dichtflächen dabei geschützt werden, so dass verhindert werden kann, dass die Lackierung die chemisch-physischen Eigenschaften verändert und die Wirkung der Ölabdichtungen einschränkt. In der gleichen Weise und aus gleichem Grund müssen das Typenschild und die Oleinfüllschraube sowie die Bohrung der Entlüftungsschraube (wo vorhanden) geschützt werden.

1.5 Stato di fornitura**1.5 Scope of the supply****1.5 Lieferzustand****1.5.3 MATERIALI COSTRUTTIVI****1.5.3 MATERIAL****1.5.3 KOSTRUKTIONSMATERIAL****1.5.3.1 Casse - Flange - Coperchi****1.5.3.1 Housings - Flanges - Covers****1.5.3.1 Gehäuse - Flanschen – Deckel**

Serie Series Baureihe	Per ulteriori informazioni vedere 1.6.5 For more details, please read 1.6.5 Sie können Weitere Informationen siehe 1.6.5
RX 700	
RX 800	

1.5.3.2 Materiale degli anelli di tenuta**1.5.3.2 Materials of Seals****1.15.2.2 Dichtungsstoffe**

Serie Series Baureihe	OPT Opzioni - Materiale degli anelli di tenuta Options - Materials of Seals Optionen - Dichtungsstoffe	— (Tenute STANDARD Oil Seals Standard Ölabdichtungen Standard) Opzioni - Disponibile Options Available Optionen - verfügbar	A richiesta On request Auf Anfrage
RX 700 RX 800	Per ulteriori informazioni vedere SEZIONE U For more details, please read SECTION U Sie können Weitere Informationen siehe ABSCHNITT U			

1.5.4 Lubrificazione**1.5.4 Lubrication****1.5.4 Schmierung**

OPT1 - Opzioni - Stato fornitura olio Options - Scope of the supply - Options - OIL Optionen - Lieferzustand - Optionen - Öl		
RX 700		Sigla ordine Designation order Bezeichnung Bestellung
	704	INOIL
	708	OUTOIL
	712	
	716	
	720	

OPT1 - Opzioni - Stato fornitura olio Options - Scope of the supply - Options - OIL Optionen - Lieferzustand - Optionen - Öl		
RX 800		Sigla ordine Designation order Bezeichnung Bestellung
	all sizes	OUTOIL

1.5 Stato di fornitura**1.5 Scope of the supply****1.5 Lieferzustand****1.5.4 Lubrificazione****1.5.4 Lubrication****1.5.4 Schmierung****ATTENZIONE:**

Lo stato di fornitura è messo in evidenza con una targhetta adesiva posta sul riduttore.

Verificare la corrispondenza tra stato di fornitura e targhetta adesiva.

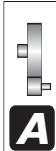
CAUTION:

Gearbox state of supply is indicated on a nameplate applied on gearbox.

Ensure that nameplate data and state of supply correspond.

ACHTUNG:

Der entsprechende Lieferzustand wird auf einem Aufkleber am Getriebe angegeben. Überprüfen Sie die Übereinstimmung zwischen effektivem Lieferzustand und Aufkleber.



**OPT1 - Opzioni - Stato fornitura olio-
Options - Scope of the supply - Options - OIL
Optionen - Lieferzustand - Optionen - Öl**

Stato fornitura Scope of the supply Lieferzustand	Riduttore - Lubrificazione Gearbox - Lubrification Getriebe - Schmierung	Tipo Type Tvp	NOTE Note Hinweis	Targhetta Namplate Aufkleber
OUTOIL Riduttore Privo di Lubrificante Gearbox with no lubricant Getriebe ohne Schmiermittel	Si consiglia l'uso di oli a base sintetica. Vedere a tale proposito le indicazioni riportate paragrafo 1.8. The use of synthetic oil is recommended. see details in paragraph 1.8. Der Einsatz von synthetischem Öl wird empfohlen. Siehe diesbezüglich die Hinweise im Abschnitt 1.8.		Se richiesti completi di lubrificante, verranno forniti con olio standard - " INOIL_STD " If customer requests supply of gearbox with lubricant, we shall supply - " INOIL_STD " Falls diese Getriebe mit Schmiermittelfüllung angefordert werden - " INOIL_STD "	
INOIL_STD Riduttore Completo di Lubrificante Standard STM Gearbox with lubricant STM standard Getriebe mit Standard Schmiermittel STM	RX700 OMALA S4 WE 320	OilGear_TYPE CLP PG Synthetic PG	—	
	RX 800 PETRONAS GEAR MEP 220	OilGear_TYPE CLP Mineral		
INOIL_Food Riduttore Completo di Lubrificante "ALIMENTARE" Gearbox with lubricant "FOOD-TYPE" Getriebe mit Schmiermittel "LEBENSMITTEL"	RX 700 - RX 800 Klüberoil 4 UH1 N 320	OilGear_TYPE CLP HCE Synthetic HCE NSF H1	—	
ASOIL Riduttore Completo di Lubrificante Speciale - a richiesta Gearbox with Special lubricant - On request Getriebe mit Sonder-Schmiermittel - Auf Anfrage	A richiesta On request Auf Anfrage	OilGear_TYPE CLP PG Synthetic PG OilGear_TYPE CLP HC Synthetic PAO OilGear_TYPE CLP Mineral OilGear_TYPE CLP HCE Synthetic HCE NSF H1 Grease	—	

Nota campo- ASOIL

Nella targhetta sono riportate le seguenti informazioni:

- Code_Plate;
- Sigla lubrificante;
- ISO VG;
- Type DIN;
- NSF;
- Altre prescrizioni.

Note range-ASOIL

The type plate contains the following information:

- Code_Plate
- Lubricant type
- ISO VG
- Type DIN
- NSF
- other details

Hinweis Bereich-ASOIL

Auf dem Typenschild finden Sie folgende Informationen:

- Code_Plate
- Schmiermitteltyp
- ISO VG
- Type DIN
- NSF
- andere Hinweise

1.5 Stato di fornitura**1.5.4.2 - Lubrificazione cuscinetti****1.5 Scope of the supply****1.5.4.2 - Bearing lubrication****1.5 Lieferzustand****1.5.4.2 - Schmierung der Abtriebslagerung**

Pos. Mont. M5 - M6

Mntg. Pos. M5 - M6

Einbaulage M5 - M6

	n ₁ [min ⁻¹]	Grandezza / Size / Baugröße															
		802-810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832				
RXP3	1751 - n _{1max}	G (grease)		LFM2		LFM2				LFM3		LFM4					
	1000 - 1750	G (grease)		LFM2				LFM2									
	0 - 999	G (grease)				LFM2											
RXP2	1751 - n _{1max}	G (grease)		LFM2		LFM2		LFM3									
	1000 - 1750	G (grease)		LFM2													
	0 - 999	G (grease)															
RXP1	1751 - n _{1max}	G (grease)		LFM2		LFM2											
	1000 - 1750	G (grease)		LFM2													
	0 - 999	G (grease)		LFM2													

I valori di n₁ max sono riportati nel paragrafo Verifiche, punto 4).

n₁ max values are listed at paragraph Verification, point 4).

Die Werte von n₁ max werden im Paragraph "Kontrollen", Punkt 4, angegeben.

1.5.4.2.1 - G - (grease)**1.5.4.2.1 - G - (grease)****1.5.4.2.1 - G - (grease)**

Pertanto è stato predisposto un ingassatore per provvedere all'opportuno ringraziamento.

To this end it is provided with a greaser.

Daher wurde ein angemessener Schmiernippel für das Nachschmieren vorgesehen.

Le Caratteristiche tecniche generali del grasso utilizzato sono:**Following are the general technical features of the lubrication grease:**

- Insessente: base di Litio Complesso;
- NGLI: 2;
- Olio: HCE - con adattivazione EP di viscosità minima ISO VG 220;
- Adattivi: l'olio presente nel grasso deve avere caratteristiche di adattivazione EP;

- Thickener: Complex Lithium-based;
- NGLI: 2;
- Oil: HCE with EP additives with minimum viscosity as per ISO VG 220;
- Additives: the oil in the grease must feature EP additive;

Allgemeine technische Eigenschaften des verwendeten Fetts:

- Verdickungsmittel: auf Lithiumkomplex;
- NGLI: 2;
- Öl: HCE mit Zusatz von EP mit Mindestviskosität gemäß ISO VG 220;
- Additive: das im Fett enthaltene Öl muss die Eigenschaften der EP Additivierung aufweisen;

SPECIFICHE E APPROVAZIONI
DIN51502: **KP-HCE-2 P-40**

SPECIFICATIONS AND APPROVALS
(see Section U Accessories and Options).

SPEZIFIKATIONEN
DIN51502: **KP-HCE-2 P-40**

1.5.4.2.2 - LFM..: Motopompa
(vedi sezione U accessori e opzioni).

1.5.5 Antiretro

Qualora sia
presente un
dispositivo antiretro
una freccia ne evidenzia il senso di
rotazione consentito.

1.5.4.2.2 - LFM..: Motor pump
(see Section U Accessories and Options).

1.5.5 Back-stop device

In the event a back-stop device is provided,
an arrow indicates its permitted direction of
rotation.

1.5.4.2.2 - LFM..: Motorpumpe
(siehe Abschnitt U „Zubehör und Optionen“).

1.5.5 Rücklausperre

Sollte eine Rücklausperre vorhanden sein,
wird die zulässige Drehrichtung durch
einen Pfeil angegeben.

1.6 Normative applicate

1.6 Standards applied

1.6 Angewendete Normen

I riduttori della GSM SpA sono organi meccanici destinati all'uso industriale e all'incorporazione in apparecchiature meccaniche più complesse. Dunque non vanno considerati macchine indipendente per una predeterminata applicazione ai sensi 2006/42/CE, né tantomeno dispositivi di sicurezza.

1.6.1 Specifications of non - "ATEX"
products**1.6.1 Spezifikationen für produkte, die**

nicht der "ATEX"-norm entsprechen
Bei den Getrieben der GSM SpA handelt es sich um Mechanikorgane, die für den industriellen Einsatz und einen Einbau in komplexere Einrichtungen bestimmt sind. Sie werden deshalb weder unter dem Aspekt unabhängiger, für eine bestimmte Anwendung vorgesehener Maschinen im Sinne der 2006/42/CE, noch als Sicherheitsvorrichtungen berücksichtigt.

1.6 Normative applicate

1.6.2 Specifiche prodotti "ATEX"

Campo applicabilità

La direttiva ATEX (2014/34/UE) si applica a prodotti elettrici e non elettrici destinati a essere introdotti e svolgere la loro funzione in atmosfera potenzialmente esplosiva. Le atmosfere potenzialmente esplosive vengono suddivise in gruppi e zone a seconda della probabilità di formazione. I prodotti GSM sono Conformi alla seguente classificazione:

1.6 Standards applied

1.6.2 Specifications of "ATEX" products

Application field

ATEX set of provisions (2014/34/UE) is referred to electric and non-electric products which are used and run in a potentially explosive environment. The potentially explosive environments are divided into different groups and zones according to the probability of their formation. GSM products are in conformity with following classification:

1.6 Angewendete Normen

1.6.2 Spezifikationen für "ATEX"-produkte

Anwendungsbereich

Die ATEX-Richtlinie (2014/34/UE) wird bei elektrischen und nicht elektrischen Produkten angewendet, die dazu bestimmt sind, in potentiell explosionsfähigen Atmosphären eingesetzt und betrieben zu werden. Die potentiell explosionsfähigen Atmosphären werden in Abhängigkeit der Wahrscheinlichkeit in Gruppen und Zonen unterteilt. Die GSM-Produkte entsprechen der folgenden Klassifizierung:

Type Mark - standard											
Designation Type Mark	Material	Symbol Mark	Group	Category	Symbol Protection	Group Dangerous material	Temperature	Protection level EPL	Use limitation		
Gb-4	GAS		II	2G	Exh	IIC	T4	Gb	-		
Gb-5				3G	Exh	IIC	T5*				
Gc-4			II	2D	Exh	IIIC	T4	Gc	-		
Gc-5				3D	Exh	IIIC	T5*				
Db-4	DUST		II	2D	Exh	IIIC	135 °C	Db	-		
Db-5				3D	Exh	IIIC	100 °C*				
Dc-4			II	2D	Exh	IIIC	135 °C	Dc	-		
Dc-5				3D	Exh	IIIC	100 °C**				
ACC5	Cooling unit		On request								
ACC6	Lubr. Grease		Lubrification with grease								
ACC7G	Level		On request								
ACC7H	heater		On request								
ACC7I1	Temperature										
ACC7M2	Pressure										

(*) Classe di temperatura ATEX ottenibile a richiesta / ATEX temperature class on request / Auf Anfrage erhältliche ATEX-Temperaturklasse

Type Mark - with limitation

Limitation		Material	Designation Type Mark	Category	Group Dangerous material	Note
Products Versions	Versions with compact motor	—	—	—	—	All versions are excluded from certification
Accessory Option	Ventilation system And/Or Painting type: TYP3 - TYP4 *	GAS GAS	b_Gb-4 - b_Gb-5 b_Gc-4 - b_Gc-5	Standard	IIB	*For other type painting: Type Mark is Standard On request in available painting type for IIC: TYP3C & TYP4C
	Ventilation system	DUST DUST	b_Db-4-x - b_Db-5-x b_Dc-4-x - b_Dc-5-x		IIIB	with limitation Use x

Nel caso di Classe di temperatura T5 occorre verificare la potenza limite termico declassata;

In case of T5 Class of temperature the extreme down-graded thermic power should be checked.

In tutti gli altri casi vale la potenza riportata a catalogo prevista per i singoli rapporti con fattore di servizio complessivo dell'applicazione pari a 1 e le considerazioni sul limite termico.

In all the other instances, the power indicated on the catalogue for the single ratios with overall application service factor equal to 1 and the considerations on temperature limits apply.

I prodotti del gruppo IID (atmosfera polverosa) vengono definiti dalla massima temperatura di superficie effettiva.

The products of the family IID (dust environment) are defined by the max effective surface temperature.

La massima temperatura di superficie è determinata in normali condizioni di installazione e ambientali (-20°C e +40°C) e senza depositi di polvere sugli apparecchi. Qualunque scostamento da queste condizioni di riferimento può influenzare notevolmente lo smaltimento del calore e quindi la temperatura.

Max surface temperature is determined in standard installation and environmental conditions (-20°C and +40°C) and in absence of dust on product surface. Any other condition will modify the heat dissipation and consequently the temperature.

Bei der Temperaturklasse T5 muss die zurückgestufte thermische Grenzleistung überprüft werden.

In den anderen Fällen gilt die im Katalog für die einzelnen Übersetzungsverhältnisse angegebene Leistung mit Betriebsfaktor einschließlich Applikation entsprechend 1 und die Berücksichtigungen im Hinblick auf die thermische Grenzleistung.

Die der Gruppe IID (Atmosphäre mit staubförmiger Belastung) angehörigen Produkte werden ihrer effektiven maximalen Oberflächentemperatur gemäß definiert.

Die maximale Oberflächentemperatur wird in normalen Einbau- und Umgebungsbedingungen (-20°C und +40°C) und ohne auf den Vorrichtungen vorhandenen Staubablagerungen bestimmt.

Jegliche Abweichung von diesen Bezugsbedingungen kann sich erheblich auf die Wärmeableitung bzw. auf die Betriebstemperatur auswirken.

1.6.3. COME SI APPLICA

Al momento di una richiesta di offerta per prodotto conforme a normativa ATEX 2014/34/UE occorre compilare la **scheda acquisizione dati** (www.stmspa.com).

Effettuare le verifiche come prima descritto.

I riduttori certificati verranno consegnati con:

- una seconda targhetta contenente i dati ATEX;

- ove previsto un tappo sfatoi, tappo sfatoi con molla interna;

- se rispondente alla classe di temperatura T4 e T5 verrà allegato un indicatore di temperatura (132 °C nel caso di T4 e 99 °C rispettivamente per la T5)

- Indicatore di temperatura : termometro a singolo rilevamento, una volta raggiunta la temperatura indicata si annerisce segnalando il raggiungimento di tale limite.

1.6.3. HOW IS IT APPLIED

In case of request of offer relating to any product in conformity with the provisions ATEX/2014/34/UE, the **specifications paper** should be filled in (www.stmspa.com).

Perform the inspections as described above. Certified reducers will be delivered with:

- a second nameplate containing ATEX data;

- a breather valve with internal spring, where a breather is needed;

- if in accordance with classes of temperature T4 and T5, a temperature gauge will be included (132 °C in case of T4 and 99 °C in case of T5).

- Temperature gauge: single-reading thermometer, it blackens once temperature is reached, pointing out the achievement of that limit.



1.6.2. ANWENDUNGSWEISE

Bei einer Angebotsanfrage für die Richtlinie ATEX 2014/34/UE entsprechende Produkte muss das Datenerfassungsformular (www.stmspa.com) ausgefüllt werden.

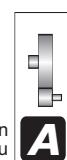
Dazu die zuvor beschriebenen Kontrollen vornehmen. Die zertifizierten Getriebe werden wie folgt ausgestattet geliefert:

- mit einem zweiten Typenschild mit ATEX- Daten;

- wo vorgesehen, mit einem Entlüftungs- verschluss, Entlüftungsverschluss mit interner Feder;

- falls der Temperaturklasse T4 und T5 entsprechend, wird eine Temperaturzeige vorgesehen (132 °C bei T4 und 99°C bei T5)

- Temperaturanzeige: einzelnes Erfassungs- thermometer - bei Erreichen der angegebenen Temperatur wechselt die Farbe zur Anzeige der erreichten Temperatur in Schwarz.



1.6 Normative applicate**1.6.4 UE Direttive- marcatura CE- ISO9001****Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE**

I motoriduttori, motorinvii angolari, motovariatori e i motori elettrici GSM sono conformi alle prescrizioni della direttiva Bassa Tensione.

2014/30/UE Compatibilità elettromagnetica

I motoriduttori, motorinvii angolari, motovariatori e i motori elettrici GSM sono conformi alle specifiche della direttiva di Compatibilità Elettromagnetica.

Direttiva Macchine 2006/42/CE

I motoriduttori, motorinvii angolari, motovariatori e i motori elettrici GSM non sono macchine ma organi da installare o assemblare nelle macchine.

Marchio CE, dichiarazione del fabbricante e dichiarazione di conformità.

I motoriduttori, motovariatori e i motori elettrici hanno il marchio CE.

Questo marchio indica la loro conformità alla direttiva Bassa Tensione e alla direttiva Compatibilità Elettromagnetica.

Su richiesta, GSM può fornire la dichiarazione di conformità dei prodotti e la dichiarazione del fabbricante secondo la direttiva macchine.

ISO 9001

I prodotti GSM sono realizzati all'interno di un sistema di qualità conforme allo standard ISO 9001. A tal fine su richiesta è possibile rilasciare copia del certificato.

**1.6.5 Normative riferimento
Progettazione e Fabbricazione****Ingranaggi**

Gli ingranaggi cilindrici a dentatura elicoidale, sono rettificati sul profilo ad evolvente dopo cementazione, tempra e rinvenimento finale.

Cuscinetti

Tutti i cuscinetti sono del tipo a rulli conici o a rulli orientabili, di elevata qualità e dimensionati per garantire una lunga durata se lubrificati con il tipo di lubrificante previsto a catalogo.

Carcassa

La carcassa è ottenuta per fusione in GJL 250 UNI EN 1561 o in ghisa a grafite sferoidale UNI EN 1563 2004 fino alla grandezza 824-826.

Le grandezze in acciaio sono in S275J2 EN UNI 10025 composto elettrosaldato e disteso. I particolari accorgimenti adottati nel disegno della struttura permettono di ottenere un'elevata rigidezza.

1.6 Standards applied**1.6.4 UE Directives-CE mark-ISO 9001**

Directive 2014/35/UE Low Voltage
GSM geared motors, right angle drives with motor, motovariators and electric motors meet the specification of the low voltage directive.

2014/30/UE Electromagnetic Compatibility
GSM geared motors, right angle drives with motor, motovariators and electric motors correspond to the specifications of the EMC directive.

Machinery Directive 2006/42/CE

GSM geared motors, right angle drives with motor, motovariators and electric motors are not standalone machines, they are exclusively for installation into a machine or for assembly on a machine.

CE Mark, Conformity Declarations and Manufacturer's Declaration.

GSM geared motors, right angle drives with motor, motovariators and electric motors carry the CE Mark.

It indicates conformity to the low voltage directive and to electromagnetic compatibility directive. On request GSM supplies both the conformity declarations and the manufacturer's declaration according to the machine directive.

ISO 9001

GSM products have been designed and manufactured according to ISO 9001 quality system standard.

On request a copy of the certification can be issued.

1.6.5 Standards applied**Gearing**

Helical gear sets are first case hardened, hardened and tempered and finally their involute profile is ground.

Bearings

All bearings are high quality taper or self-aligning roller bearings suitably sized to ensure long service life provided the approved lubricants indicated in this catalogue are used.

Casing

Casings up to size 824-826 are cast from GJL 250 UNI EN 1561 cast iron or from Spheroidal cast iron.

Sizes use casings fabricated from electrically welded stress relieved S275J2 steel EN UNI 10025.

Casing design incorporates special arrangements to provide superior rigidity.

1.6 Angewendete Normen**1.6.4 UE-Richtlinien - CE-Zeichen - ISO9001****Niederspannungsrichtlinie. 2014/35/UE**

Die Getriebemotoren, Winkelgetriebe, Verstellgetriebe und Elektromotoren der GSM entsprechen den Vorschriften der Niederspannungsrichtlinie.

2014/30/UE Elektromagnetische Verträglichkeit

Die Getriebemotoren, Winkelgetriebe, Verstellgetriebe und Elektromotoren der GSM entsprechen den Vorschriften der Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit.

Maschinenrichtlinie 2006/42/CE

Die Getriebemotoren, Winkelgetriebe, Verstellgetriebe und Elektromotoren der GSM sind keine Maschinen sondern Organe, die in Maschinen eingebaut oder an diesen montiert werden.

CE-Zeichen, Hersteller- und Konformitäts-erklärung

Die Getriebemotoren, Verstellgetriebe und Elektromotoren tragen das CE-Zeichen.

Dieses Zeichen weist auf ihre Konformität mit der Niederspannungsrichtlinie und der Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit hin.

Auf Anfrage kann die GSM die Konformitätserklärung und die Hersteller-erklärung gemäß Maschinenrichtlinie zu den Produkten liefern.

ISO 9001

Die GSM-Produkte werden in einem Qualitätssystem gemäß dem Standard ISO 9001 realisiert. Auf Anfrage kann daher eine Kopie der Zertifizierung geliefert werden.

1.6.5 Bezugsnormen Entwicklung und Produktion**Zahnräder**

Das Evolventenprofil der Stirnrädergetriebe mit Schrägverzahnung wird nach dem Einsatzhärten, dem Abschrecken und dem Anlassen entsprechend geschliffen.

Lager

Bei allen Lagern handelt es sich um hochqualitative Kegelrollenlager mit orientierungsfähigen Rollen und in Maßen, die so ausgelegt sind, dass sie bei Einsatz der gemäß Katalogangaben vorgesehenen Schmiermittel eine lange Lebensdauer garantieren.

Gehäuse

Die Gehäuse der Getriebe bis Baugröße 824-826 werden im Gussverfahren aus GJL 250 UNI EN 1561 oder Sphäroguss UNI EN 1563 2004 gewonnen.

Die Baugrößen von Stahl werden aus elektroverschweißtem und entspanntem S275J2 EN UNI 10025 realisiert.

Die besonderen beim Entwurf der Struktur berücksichtigten Vorkehrungen verleihen ihr eine besondere Steifheit.

1.6 Normative applicate**Alberi**

RX 700 - Gli alberi lenti sono verificati a flesso-torsione con elevato coefficiente di sicurezza.

Linguette secondo UNI 6604-69, DIN 6885 BI.

RX 800 - Gli alberi lenti sono verificati a flesso-torsione con elevato coefficiente di sicurezza. Le estremità d'albero cilindriche sono secondo UNI 6397-68, DIN 748, NF E 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775-69, escluso corrispondenza R-S, con foro filettato in testa secondo DIN 1414. Linguette secondo UNI 6604-69, DIN 6885 BI, 1-68, NF E 27.656 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773-69 escluso corrispondenza I.

Tutti i prodotti della GSM sono progettati nel rispetto delle seguenti normative:

Calcolo degli ingranaggi e cuscinetti

ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

La capacità di carico è stata calcolata a pressione superficiale e a rottura secondo la normativa ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991 (a richiesta sono possibili verifiche secondo le norme AGMA 2001-C95 e AGMA 2003).

BS 721

Calcolo della capacità di carico delle viti e delle corone elicoidali.

ISO 281

Calcolo della durata a fatica dei cuscinetti volventi.

Alberi

DIN 743

Calcolo della durata a fatica degli alberi

Materiali

EN 10084

Acciaio da cementazione per ingranaggi e viti senza fine.

EN 10083

Acciaio da bonifica per alberi uscita tipo - **N-D-FD**

UB-B - fino alla grandezza 816.

EN UNI 10025 - Acciaio

Casse

Alberi uscita tipo - **C-CD**

UB-B - dalla grandezza maggiore 816.

UNI EN 1982 - UNI 5274

Bronzo per corone elicoidali.

UNI EN 1706

Alluminio e leghe di Alluminio

UNI EN 1561

Fusioni in ghisa grigia.

UNI EN 1563 2004

Getti di ghisa a grafite sferoidale

UNI 3097

Acciaio per cuscinetti per piste rotolamento

1.6 Standards applied**Shafts**

RX 700 - Output shafts are calculations incorporate a high safety factor and are validated by bending and torsional stress analyses. Keys are in accordance with UNI 6604-69, DIN 6885 BI.

RX 800 - Output shafts are calculations incorporate a high safety factor and are validated by bending and torsional stress analyses. Cylindrical shaft ends are in accordance with UNI 6397-68, DIN 748, NF E 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775-69, excluding section R-S, with centre tapped hole at shaft end to DIN 1414. Keys are in accordance with UNI 6604-69, DIN 6885 BI, 1-68, NF E 27.656 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773-69 excluding section I.

All GSM products are designed following these standards:

Calculation of gearboxes and bearings

ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

The load capacity of gear sets is calculated at contact and root bending stress in accordance with standard ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

- (gears can be rated to AGMA 2001-C95 and AGMA 2003 on request).

BS 721:

Calculation of load capacity for worm gearing.

ISO 281:

Rolling bearings — Dynamic load ratings and rating life

Shafts

DIN743

Shafts — Dynamic load ratings and rating life

Materials

EN 10084

Case hardening steels for gears and worms

EN 10083

Quenched and Tempered Steels for shafts

N-D-FD

UB-B up to size 816.

EN UNI 10025 - Steel

Casing

Output shafts type - **C-CD**

UB-B from the largest size 816.

UNI EN 1982 - UNI 5274

Copper for helical worm-gears

UNI EN 1706

Aluminium alloy

UNI EN 1561

Grey iron casting

UNI EN 1563 2004

Spheroidal cast iron

UNI 3097

Ball and roller bearing steel

1.6 Angewendete Normen**Wellen**

RX 700 - Die Abtriebswellen werden unter Berücksichtigung eines hohen Sicherheitskoeffizienten auf Biegung-Windung getestet. Die Federkeile entsprechen UNI 6604-69, DIN 6885 BI.

RX 800 - Die Abtriebswellen werden unter Berücksichtigung eines hohen Sicherheitskoeffizienten auf Biegung-Windung getestet. Die Enden der zylindrischen Wellen entsprechen den Normen UNI 6397-68, DIN 748, NF E 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775-69, ausgenommen Zuordnung R-S, mit Gewindebohrung in der Wellenspitze DIN 1414. Die Federkeile entsprechen UNI 6604-69, DIN 6885 BI, 1-68, NF E 27.656 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773-69, ausgenommen Zuordnung I.

Alle Produkte der GSM werden unter Einhaltung folgender Normen entwickelt:

Berechnung der Zahnräder und Lager

ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

Die Belastbarkeit wurde auf Oberflächendruck und Bruch der Richtlinie ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991 - gemäß berechnet (auf Anfrage können Überprüfungen den Normen AGMA 2001-C95 und AGMA 2003 gemäß vorgenommen werden).

BS 721

Berechnung der Belastungsfähigkeit der Schnecken und Schrägzahnräder.

ISO 281

Berechnung der Belastungsdauer der Wälzlager.

Wellen

DIN743

Berechnung der Belastungsdauer der Wellen.

Material

EN 10084

Einsatzstahl für Zahnräder und Schnecken.

EN 10083

Vergütungsstahl für Wellen - typ

N-D-FD

UB-B bis zur Größe 816.

EN UNI 10025 - Stahl

Gehäuse

Wellen typ - **C-CD**

UB-B von der größten Größe 816

UNI EN 1982 - UNI 5274

Bronze für Schrägzahnräder

UNI EN 1706

Aluminium und Aluminiumlegierungen

UNI EN 1561

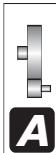
Grauguss-Legierungen

UNI EN 1563 2004

Sphäroguss

UNI 3097

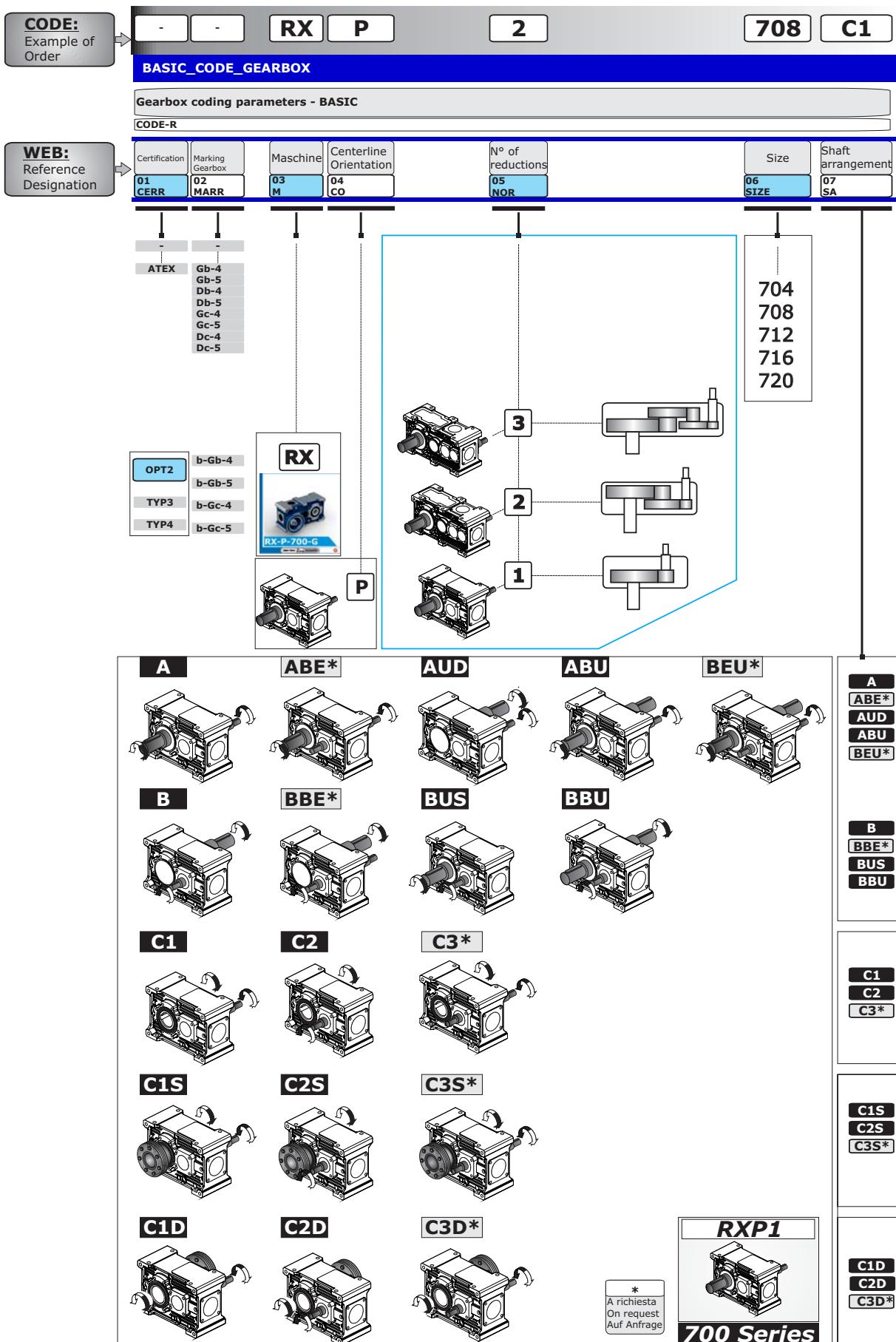
Stahl für Lagergleitbahnen



1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RXP 700 - Series

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RXP 700 - Series

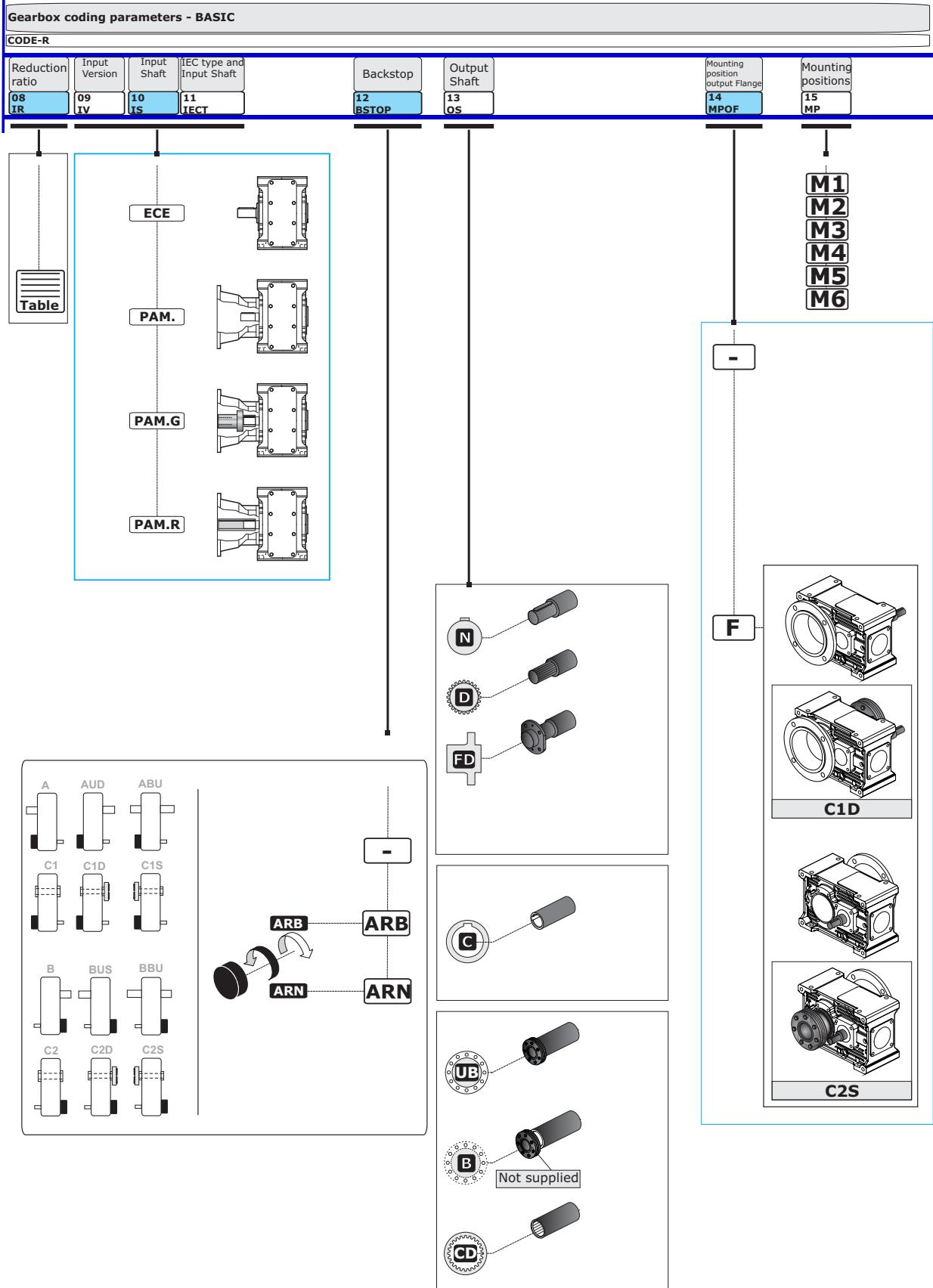
10.6 ECE - -

ARB -

F M1

A

BASIC_CODE_GEARBOX

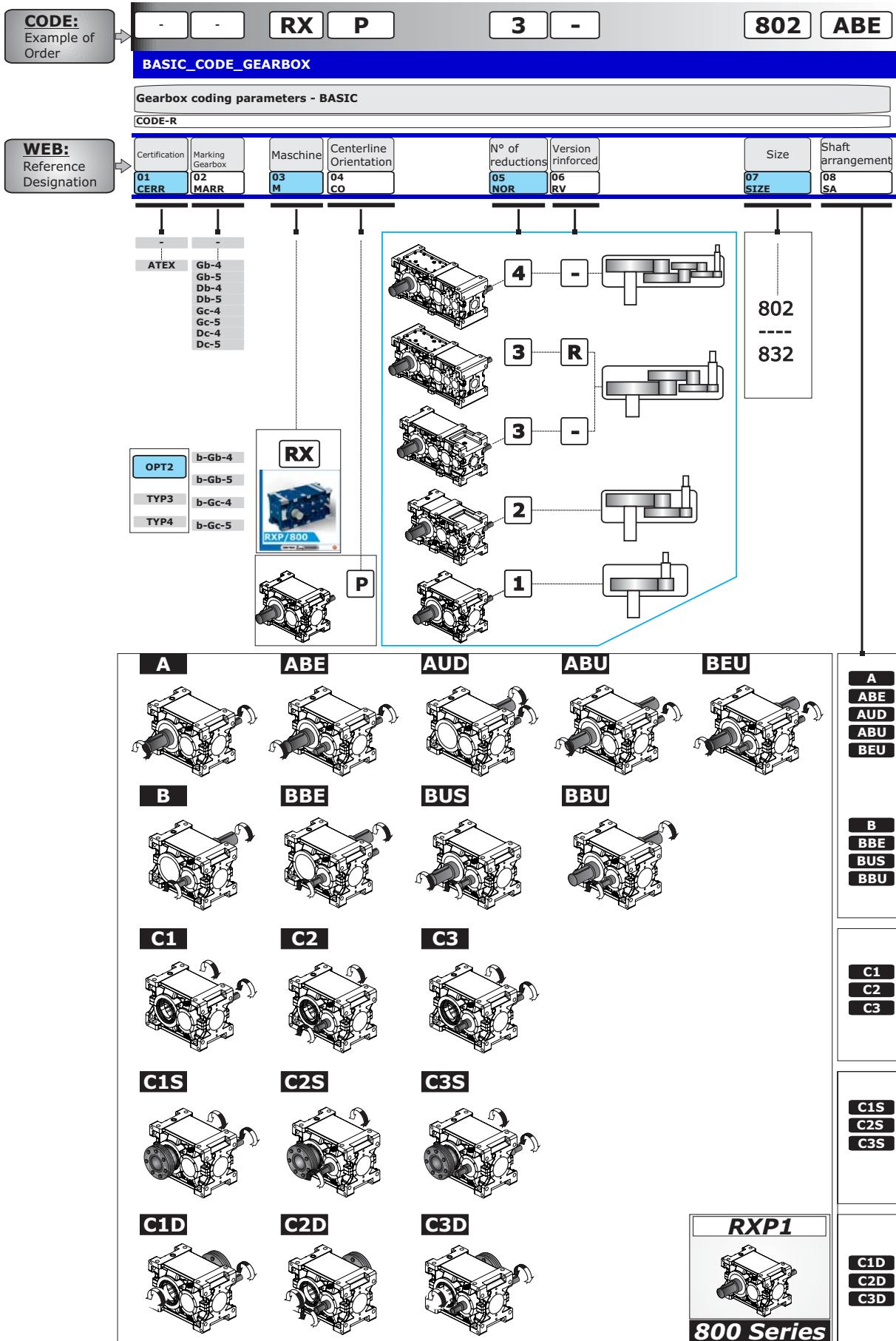


1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RXP 800 - Series



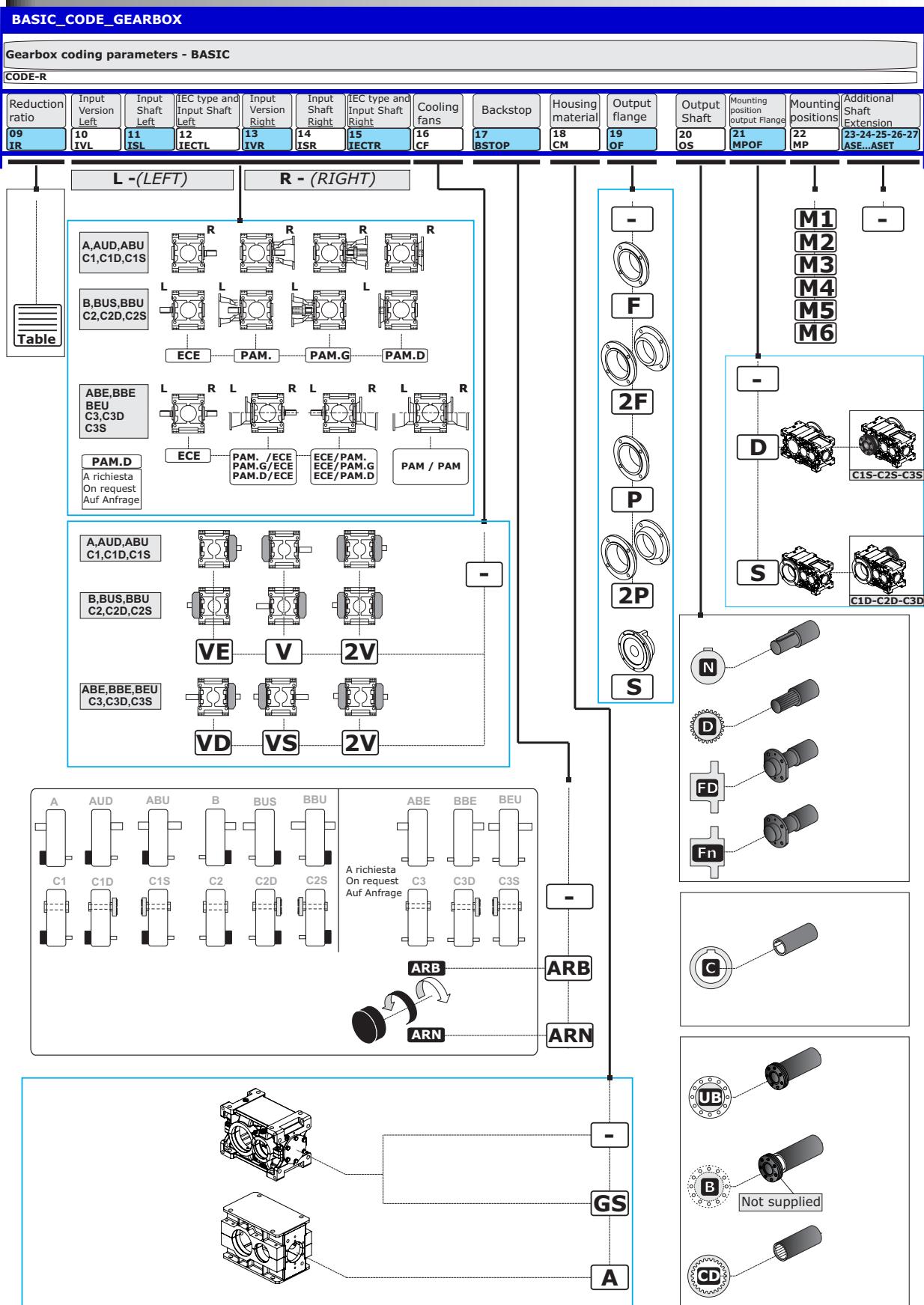
1.7 Designazione

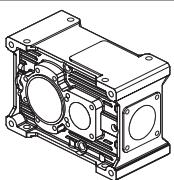
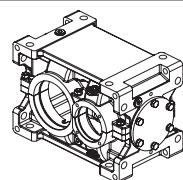
1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RXP 800 - Series

21.2 ECE - - PAM 90 G VS - A F N S M1 -



1.7 Designazione**M - Macchina****1.7 Designation****M - Maschine****1.7 Bezeichnung****M - Getriebe****RX****CO - Posizone Assi****CO - Centerline Orientation****CO - Bauform getriebestufen****RX 700
Series****RX 800
Series****NOR - N° Stadi****NOR - N° of reductions****NOR - N° Anzahl der stufen**

RX 700	1	2	3	—
RX 800	1	2	3	4

RV - Versione Rinforzata**RV - Version reinforced****RV - Verstärkte Ausführung**

RX 700	
RXP1	—
RXP2	—
RXP3	
RXP4	—

RX 800	
RXP1-RXP2	—
RXP3	
RXP4	—

SIZE - Grandezza**SIZE - Size****SIZE - Größe**

	RX 700 Series					RX 800 Series														
	704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830
RXP1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
RXP2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
RXP3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
RXP3R	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
RXP4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

SA - Esecuzione grafica**SA - Shaft arrangement****SA - Grafische Ausführung**

05 - SA				
A	AUD	ABE*	ABU	BEU*
B	BUS	BBE*	BBU	
C1	C2	C3*		
C1D	C1S	C3S*	C3D*	
C2D	C2S			

* RX 700 - a richiesta / On request / Auf Anfrage

IR - Rapporto di riduzione**IR - Reduction ratio****IR - Übersetzungsverhältnis**

(Vedi prestazioni). Tutti i valori dei rapporti sono approssimati. Per applicazioni dove necessita il valore esatto consultare il ns. servizio tecnico.

(See ratings). Ratios are approximate values. If you need exact values for a specific application, please contact our Engineering.

(Siehe "Leistungen"). Bei allen Werten der Übersetzungen handelt es sich um approximative Wertangaben. Bei Applikationen, bei denen die exakte Wertangabe erforderlich ist, muss unser Technischer Kundendienst konsultiert werden.

1.7 Designazione

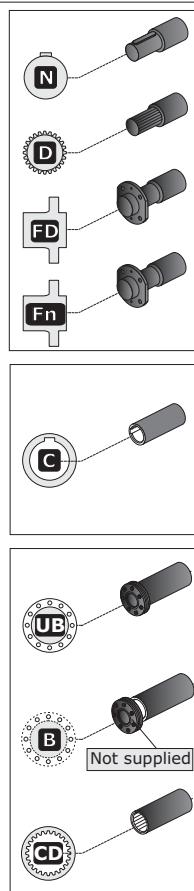
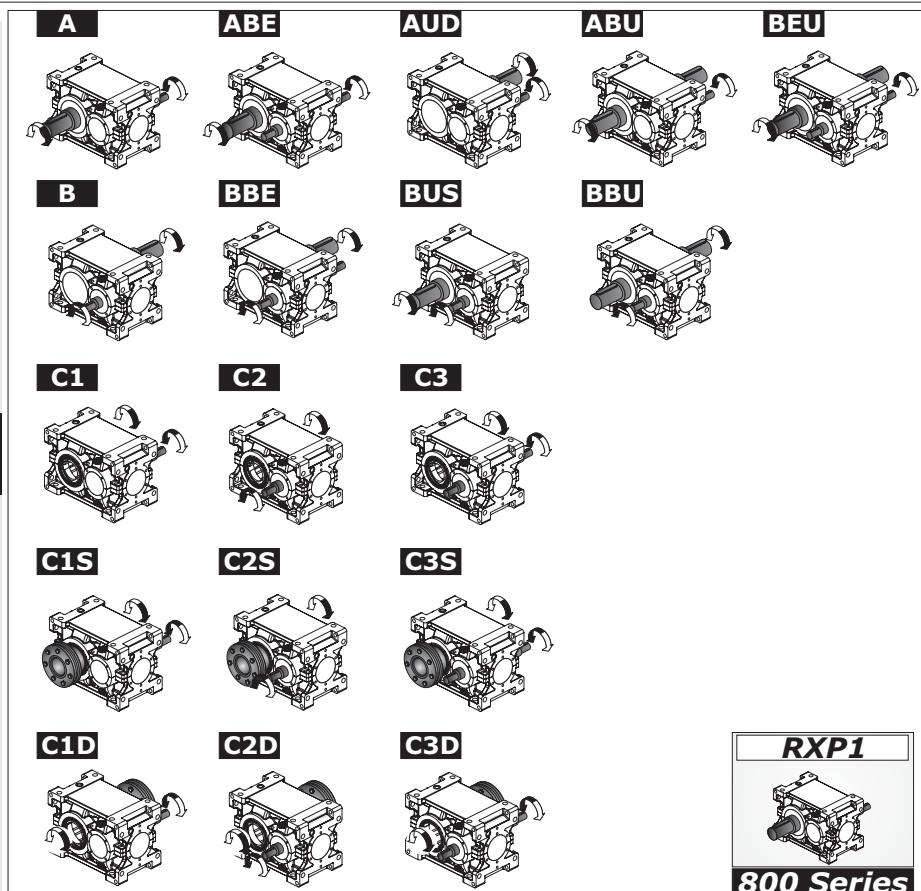
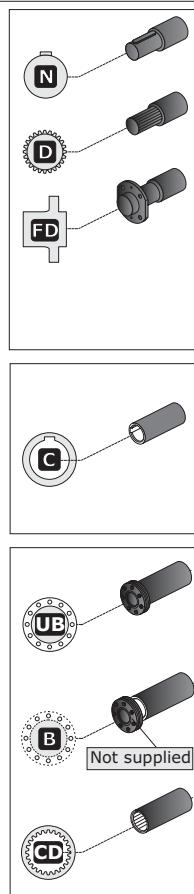
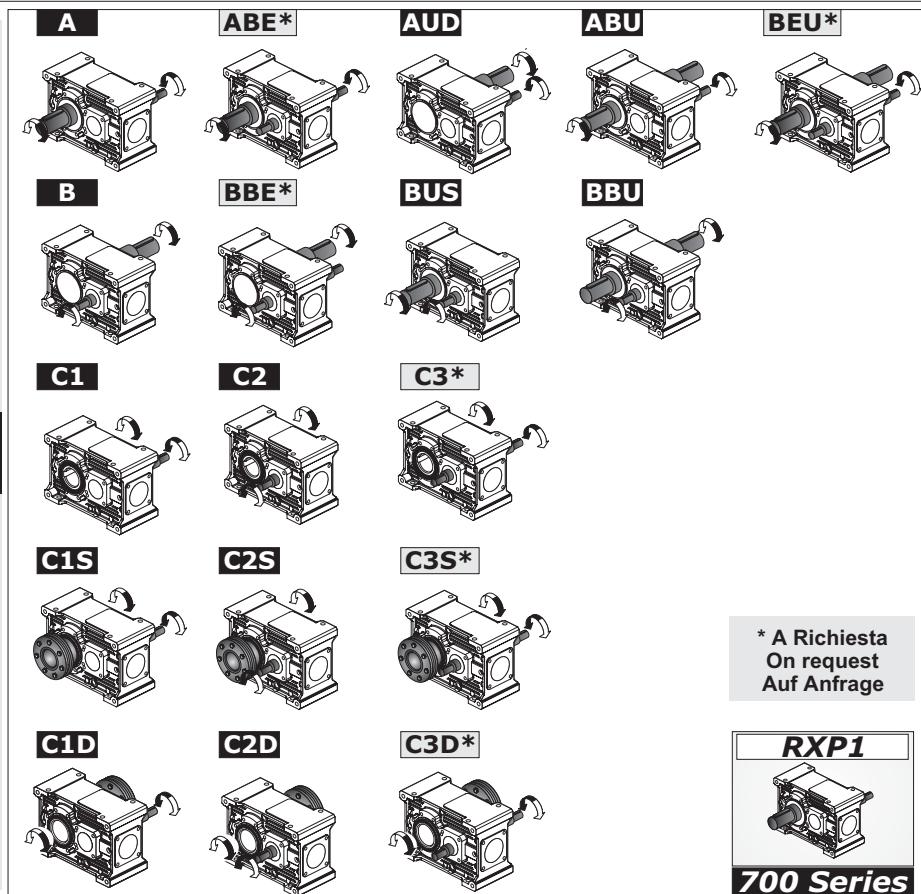
SA - Esecuzione grafica

1.7 Designation

SA - Shaft arrangement

1.7 Bezeichnung

SA - Grafische Ausführung



1.7 Designazione

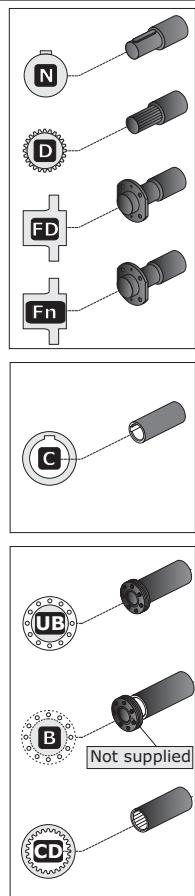
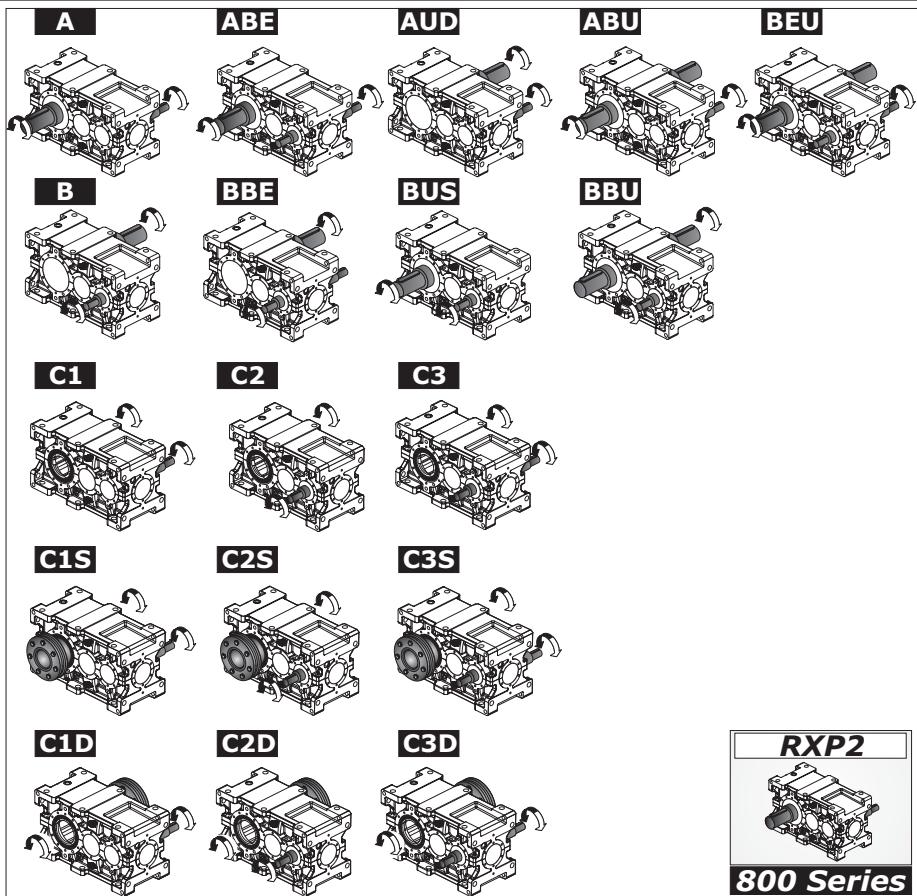
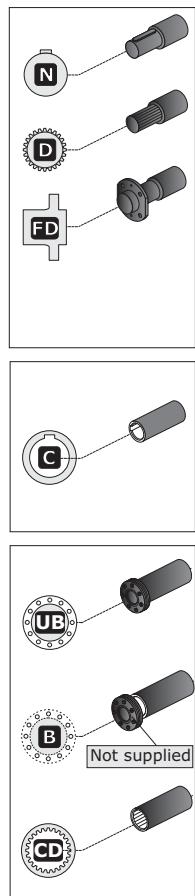
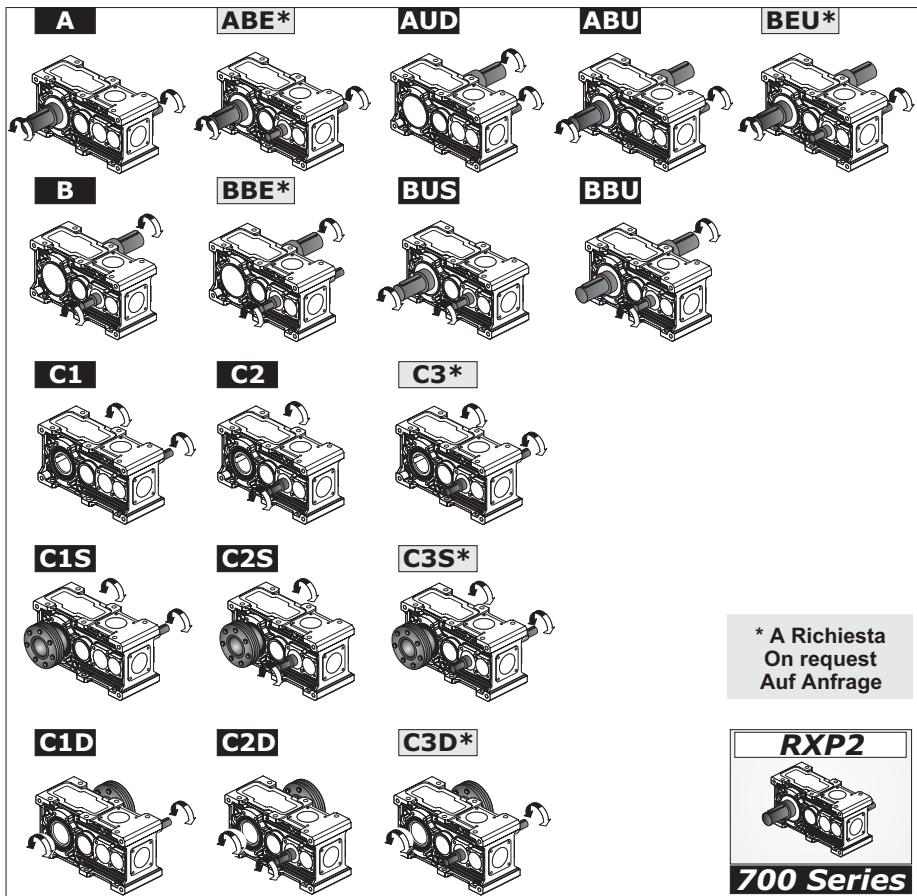
SA - Esecuzione grafica

1.7 Designation

SA - Shaft arrangement

1.7 Bezeichnung

SA - Grafische Ausführung



1.7 Designazione

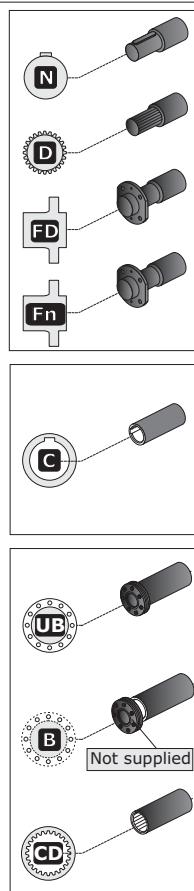
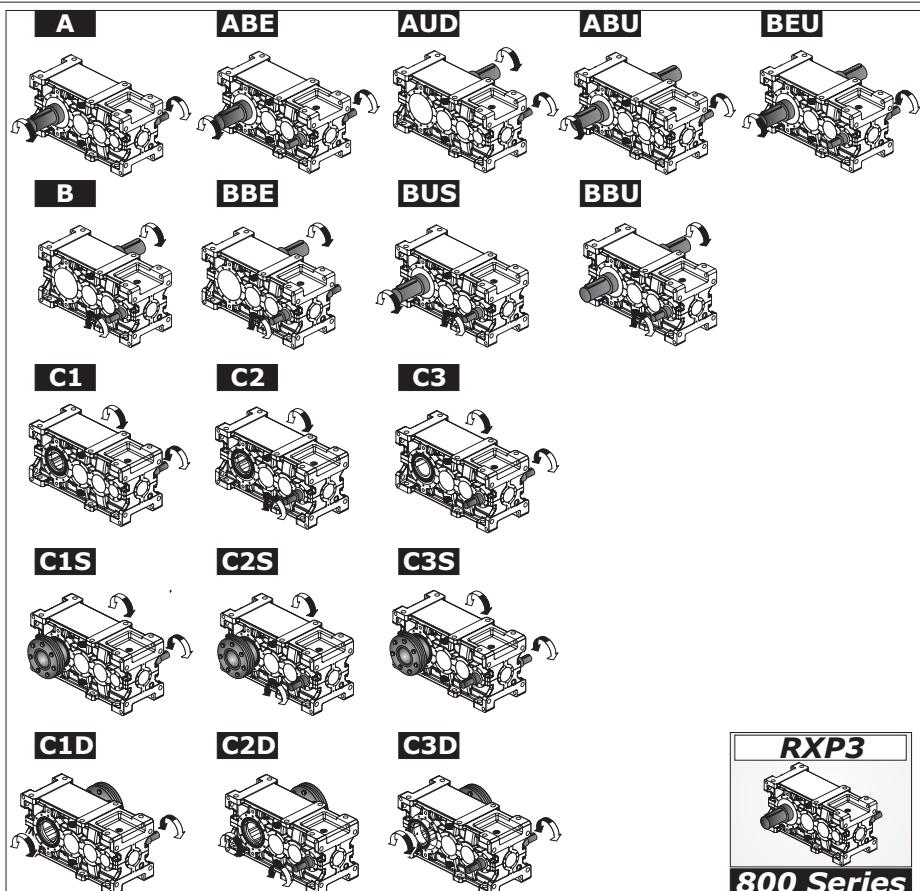
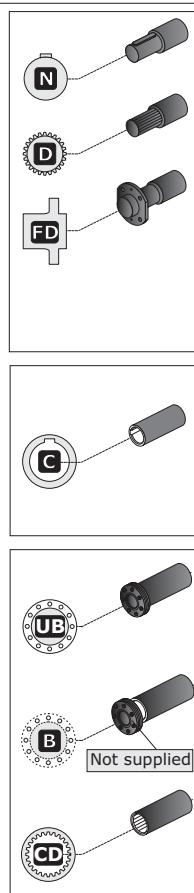
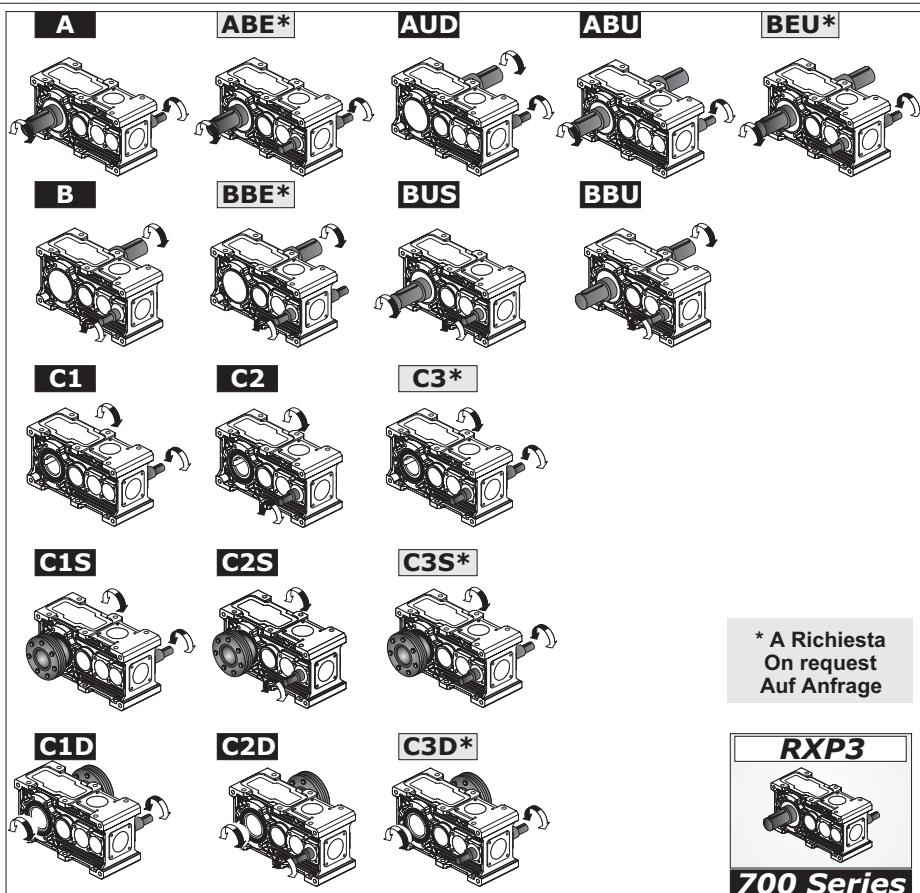
SA - Esecuzione grafica

1.7 Designation

SA - Shaft arrangement

1.7 Bezeichnung

SA - Grafische Ausführung



1.7 Designazione

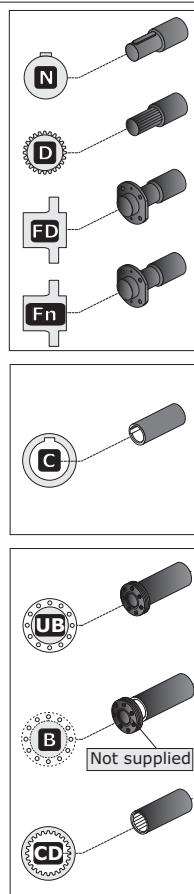
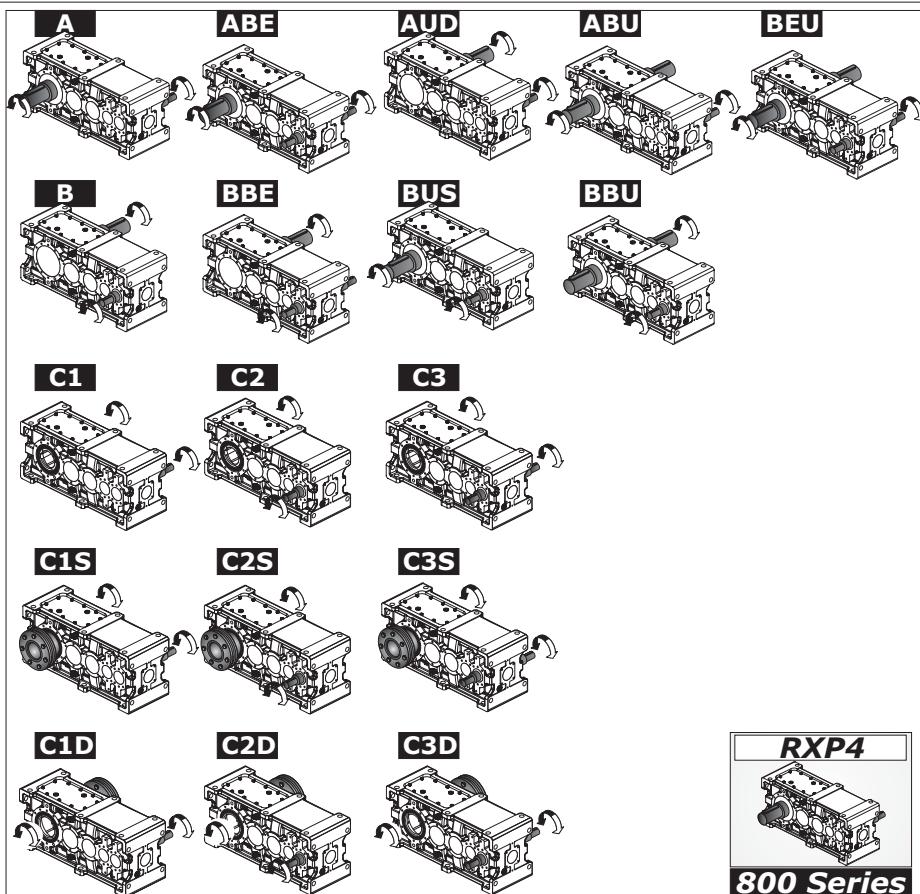
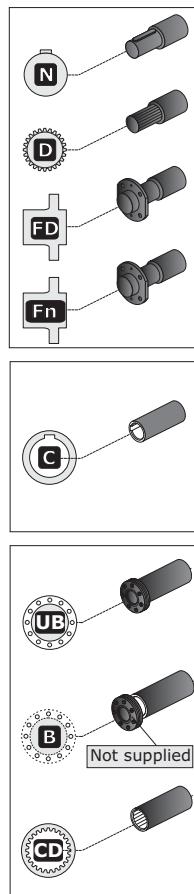
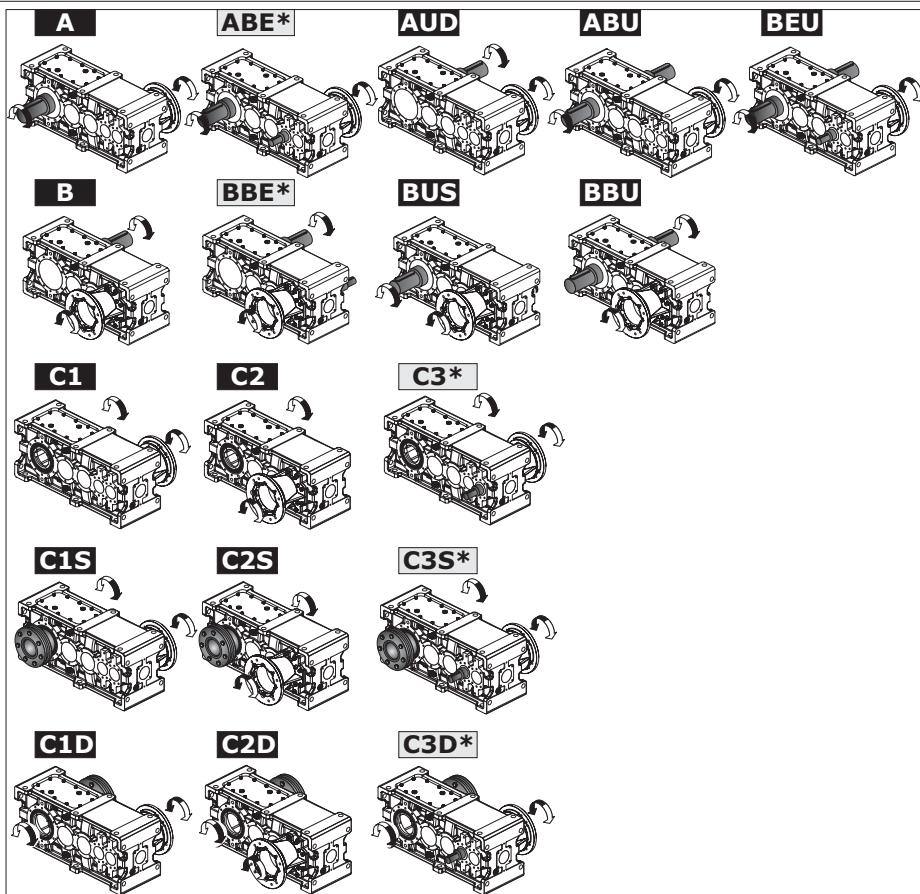
SA - Esecuzione grafica

1.7 Designation

SA - Shaft arrangement

1.7 Bezeichnung

SA - Grafische Ausführung

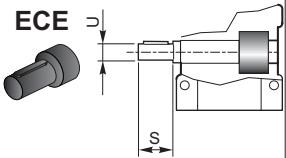


1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RX 700 Series	IV Versione Entrata Input Version Antriebausführung	IS Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle	IECT Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle
ECE	ECE	—	—
PAM..		80	—
PAM..G		90	G
PAM..R		...	R

RX 700 Series			PAM... 	PAM...G 	PAM...R 						
	Entrata con albero pieno Solid input shaft Antrieb mit Vollwelle		IEC - Con campana senza giunto IEC - Motor bell without coupling IEC - mit Glocke ohne Kupplung		IEC - Con campana e giunto IEC - Motor bell and coupling IEC - mit Glocke und Kupplung						
RXP1	U	S	63 B5	71 B5	80 B5	90 B5	100 B5	112 B5	132 B5	160 B5	180 B5
	704	19 j6	40								
	708	24 j6	50								
	712	28 j6	60								
	716	38 k6	80								
RXP2	708	19 j6	40								
	712	24 j6	50								
	716	28 j6	60								
	720	38 k6	80								
RXP3	708	14 j6	30								
	712	19 j6	40								
	716	24 j6	50								
	720	28 j6	60								

N.B: Per ulteriori accoppiamenti non previsti a catalogo consultare il ns. servizio tecnico commerciale.

NOTE: For coupling with motors not listed in this catalogue, please contact our Sales Engineers.

HINWEIS: Für weitere, nicht im Katalog enthaltene Passungen, bitten wir Sie sich mit unseren Technischen Kundendienst in Verbindung zu setzen.

Designazione motore elettrico Se è richiesto un motoriduttore completo di motore è necessario riportare la designazione di quest'ultimo. A tale proposito consultare il ns. catalogo dei motori elettrici Electronic Line.	Electric motor designation For applications requiring a gearmotor, motor designation must be specified. To this end, please refer to our Electronic Line electric motor catalogue.	Bezeichnung des Elektromotors Wird ein Getriebemotor komplett mit Elektromotor angefordert, müssen dessen Daten angegeben werden. Diesbezüglich verweisen wir auf unseren Katalog der Elektromotoren "Electronic Line".
---	---	---

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

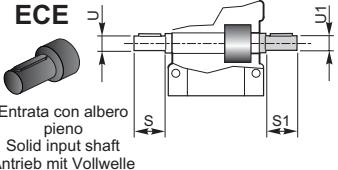
RX 800 Series		L (Entrata Sinistra/Left Input /Linksantrieb)			R (Entrata Destra/Right Input/Rechtsantrieb)		
		IVL	ISL	IECTL	IVR	ISR	IECTR
		Versone Entrata Input Version Antriebausführung	Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle	Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle	Versone Entrata Input Version Antriebausführung	Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle	Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle
B - BUS - BBU - C2 - C2D - C2S							
ECE		L 	ECE	—	—	R 	ECE
PAM..		L 			—	R 	
PAM..G		L 	PAM	80 90 ...	G	R 	PAM
PAM..D		L 			D	R 	
ABE - BBE - BEU - C3 - C3D - C3S							
ECE	ECE	—	—	L R 	ECE	—	—
PAM../ECE				—			
PAM..G/ECE	PAM	80 90 ...	— G D	L R 	ECE	—	—
PAM..D/ECE							
ECE/PAM..							
ECE/PAM..	ECE	—	—	L R 	PAM	80 90 ...	— G D
ECE/PAM..D							
PAM../PAM..	PAM	80 90 ...	— G D	L R 	PAM	80 90 ...	— G D
Designazione motore elettrico Se è richiesto un motoriduttore completo di motore è necessario riportare la designazione di quest'ultimo. A tale proposito consultare il ns. catalogo dei motori elettrici Electronic Line.			Electric motor designation For applications requiring a gearmotor, motor designation must be specified. To this end, please refer to our Electronic Line electric motor catalogue.			Bezeichnung des Elektromotors Wird ein Getriebemotor komplett mit Elektromotor angefordert, müssen dessen Daten angegeben werden. Diesbezüglich verweisen wir auf unseren Katalog der Elektromotoren "Electronic Line".	

RX 800 Series		<p>ECE Entrata con albero pieno Solid input shaft Antrieb mit Vollwelle</p>			PAM... 		PAM...G 		PAM...D 	
		U	S	ir	U1	S1				
RXP1	802	45 k6	112	> 4.6	35 k6	63				
	804	50 k6	112	> 4.4	40 k6	70				
	806	55 m6	125	> 4.8	45 k6	80				
	808	60 m6	140	> 5.3	50 k6	90				
	810	65 m6	140	> 5.3	55 m6	100				
	812	70 m6	160	> 5.4	60 m6	112				
	814	80 m6	180	> 5.5	70 m6	125				
	816	90 m6	180	> 5.3	80 m6	140				
	818	100 m6	200	> 5.9	90 m6	160				
	820	110 m6	200	all	110 m6	200				
	822	125 m6	225		125 m6	225				
	824	140 m6	250		140 m6	250				
Non Disponibile / Not Available / Nicht verfügbar										

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RX 800 Series					PAM...			PAM...G			PAM...D		
		U	S	ir	U1	S1				D	D	D	
RXP2	802	32 k6	80	>21.0	28 k6	50			*				
	804	35 k6	80	>20.9	32 k6	56				D			
	806	45 k6	112	>18.2	35 k6	63					*		
	808	50 k6	112	>17.7	40 k6	70						*	
	810	55 m6	125	>19.7	45 k6	80						*	
	812	60 m6	140	>20.6	50 k6	90						*	
	814	65 m6	140	>20.9	55 k6	100						*	
	816	70 m6	160	>20.9	60 m6	112						*	
	818	80 m6	180	>21.9	70 m6	125						*	
	820	90 m6	180	>21.3	80 m6	140						*	
	822	100 m6	200		100 m6	200							
	824	110 m6	200		110 m6	200							
	826	125 m6	225		125 m6	225							
	828	140 m6	250		140 m6	250							
	830	160 m6	280		160 m6	280							

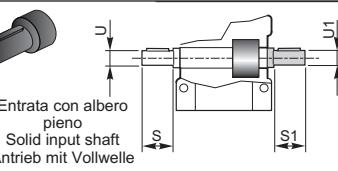
A richiesta / On request / Auf Anfrage

RXP3	802	24 j6	63	all	same U and S		D	D	D	D	*	*	*	
	804	28 j6	63				D	D	D	D	D*	*	*	*
	806	32 k6	80				D	D	D	D	*	*	*	
	808	35 k6	80				D	D	D	D	*	*	*	
	810	45 k6	112				D	D	D	D	*	*	*	
	812	50 k6	112				D	D	D	D	*	*	*	
	814	55 m6	125				D	D	D	D	*	*	*	
	816	60 m6	140				D	D	D	D	D	*	*	*
	818	65 m6	140				D	D	D	D	D	*	*	
	820	70 m6	160				D	D	D	D	D	*	*	
	822	80 m6	180				D	D	D	D	D	*	*	
	824	90 m6	180				D	D	D	D	D	*	*	
	826	100 m6	200				D	D	D	D	D	*	*	
	828	110 m6	200				D	D	D	D	D	*	*	
	830	125 m6	225				D	D	D	D	D	*	*	
	832	140 m6	250				D	D	D	D	D	*	*	

A richiesta / On request / Auf Anfrage

RXP3R	802	24 j6	63	all	same U and S									
	804	28 j6	63											
	806	32 k6	80											
	808	35 k6	80											
	810	45 k6	112											
	812	50 k6	112											
	814	55 m6	125											
	816	60 m6	140											
	822	80 m6	180											
	824	90 m6	180											
	826	100 m6	200											
	828	110 m6	200											
	830	125 m6	225											
	832	140 m6	250											

* Vedere paragrafo 1.4 "Verifiche" / * Please read 1.4 / * Weitere Informationen finden Sie 1.4

RX 800 Series					PAM...			PAM...G			PAM...D			
		ECE	ECR	U	S	ir	U	S	U1	S1	U	S	U1	S1
RXP4	802	19 j6	51	all	same U and S		<122	24 j6	63					
	804	19 j6	51				<113	28 j6	63					
	806	24 j6	66				<124	32 k6	80					
	808	24 j6	66				<123	35 k6	80					
	810	28 j6	90				<126	45 k6	112					
	812	28 j6	90				<125	50 k6	112					
	814	32 k6	100				<132	55 m6	125					
	816	32 k6	100				<123	60 m6	140					
	818	45 k6	112				—	—	—					
	820	50 k6	112				—	—	—					
	822	55 m6	125				—	—	—					
	824	60 m6	140				—	—	—					
	826	65 m6	140				—	—	—					
	828	70 m6	160				—	—	—					
	830	80 m6	180				—	—	—					
	832	90 m6	180				—	—	—					

A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.7 Designazione**1.7 Designation****1.7 Bezeichnung**

CF - Ventole di raffreddamento

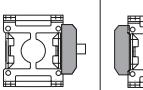
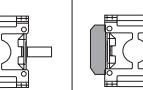
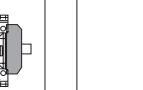
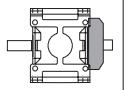
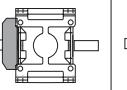
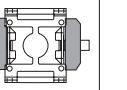
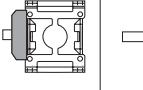
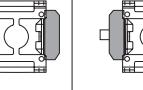
CF - Cooling fans

CF - Kühllüfterräder

**RX 700
Series**

Non disponibile
Not available
Nicht verfügbar

**RX 800
Series**

—		VE	V	2V		VD	VS	2V
Senza Ventola Without Coolings Fan Ohne Kühllüfterrä der	A - AUD - ABU C1 - C1D - C1S				ABE - BBE - BEU C3 - C3D - C3S			
	B - BUS - BBU C2 - C2D - C2S							

Applicabilità
Application
Applikationsmöglichkeiten

	VE	VD	VS	V	2V
RXP 1	802-804-806-808-810-812-814-816-818-820			—	—
RXP 2		806-808-810-812-814-816-818-820			
RXP 3			810-812-814-816-818-820		
RXP 4	—	—	—	—	—

BSTOP - Antiretro

Hanno adeguata capacità di carico rapportata alle prestazioni del riduttore. Sono montati direttamente sugli alberi pignoni. La lubrificazione è fornita dall'olio del riduttore salvo forme costruttive particolari. L'inversione del senso libero avviene molto semplicemente dall'esterno ruotando le ruote libere di 180°.

Indicare nella richiesta il senso di rotazione libero necessario riferendosi all'albero lento (freccia nera e bianca, vedere esecuzioni grafiche nelle pagine dimensionali).

BSTOP - Backstop

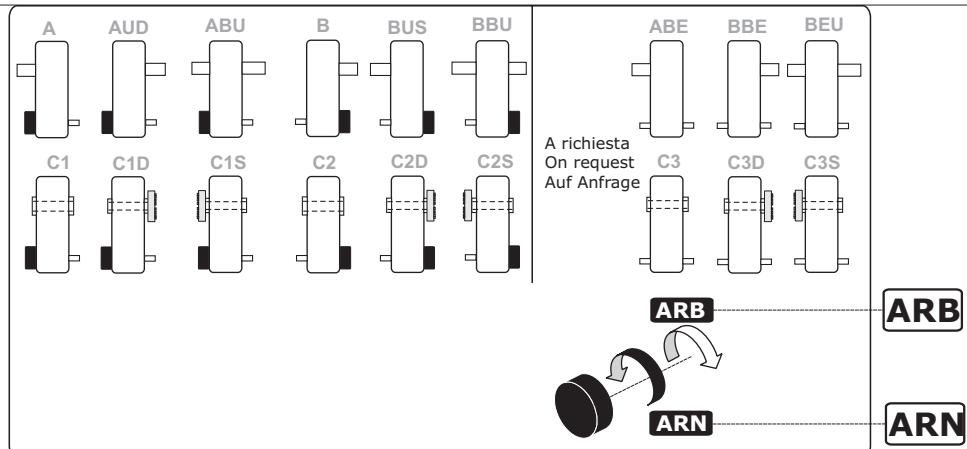
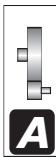
Backstops are supplied with appropriate load capacity for gear unit rating. They are fitted directly on the pinion shafts. Lubrication is provided by gear unit oil (except for some special gear unit configurations). Free rotation is easily reversed by rotating the free wheels through 180° with no need to disassemble the unit.

Specify the required direction of free rotation as viewed from output shaft end (black and white arrow, see shaft arrangements in dimension pages).

BSTOP - Rücklaufsperre

Sie verfügen über eine den Getriebeleistungen angemessene Belastungskapazität. Sie werden direkt auf die Ritzelwellen montiert. Die Schmierung wird, mit Ausnahme besonderer Bauformen, durch das Getriebeöl gegeben. Die Inversion der freien Drehrichtung erfolgt einfach von außen her, indem die Freilaufe um 180° gedreht werden.

In der Anfrage muss unter Bezugnahme auf die Antriebswelle die erforderliche Richtung der freien Drehung angegeben werden (schwarzer und weißer Pfeil, siehe grafische Ausführungen auf den Seiten mit Maßangaben).



—	Senza Antiretro Without Backstop Ohne Rücklaufsperre
ARB	Rotazione libera freccia bianca (B) <i>Free rotation - white arrow (B)</i> Freie Drehung - weißer Pfeil (B)
ARN	Rotazione libera freccia nera (N) <i>Free rotation - black arrow (N)</i> Freie Drehung - schwarzer Pfeil (N)

Applicabilità
Application
Applikationsmöglichkeiten

	RX 700 Series					RX 800 Series															
	704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXP 1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
RXP 2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
RXP 3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
RXP 4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

CM - Materiale carcassa

CM - Housing material

CM - Gehäusematerial

RX 700 - Series

RXP1 - RXP2 - RXP3

Materiale carcassa / <i>Housing material</i> Gehäusematerial	G	704	708	712	716	720
Ghisa meccanica / <i>Engineering cast iron</i> Maschinenguss				RXP1		
Maschinenguss		—		RXP2-RXP3		

RX 800 - Series

RXP 1

Materiale carcassa / <i>Housing material</i> Gehäusematerial	G	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / <i>Engineering cast iron</i> Maschinenguss		"Standard"														—	—
Ghisa sferoidale / <i>Spheroidal cast iron</i> Sphäroguss		"On request"														"Std"	—
Acciaio / <i>Steel</i> / Stahl		"On request"														—	—

RXP 2

Materiale carcassa / <i>Housing material</i> Gehäusematerial	GS	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / <i>Engineering cast iron</i> Maschinenguss		"Standard"														—	—
Ghisa sferoidale / <i>Spheroidal cast iron</i> Sphäroguss		"On request"														"Std"	—
Acciaio / <i>Steel</i> / Stahl		"On request"														"Std"	—

RXP 3

Materiale carcassa / <i>Housing material</i> Gehäusematerial	A	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / <i>Engineering cast iron</i> Maschinenguss		"Standard"														—	—
Ghisa sferoidale / <i>Spheroidal cast iron</i> Sphäroguss		"On request"														"Std"	—
Acciaio / <i>Steel</i> / Stahl		"On request"														"Std"	—

RXP 3R

Materiale carcassa / <i>Housing material</i> Gehäusematerial	G	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / <i>Engineering cast iron</i> Maschinenguss		"Standard"														—	—
Ghisa sferoidale / <i>Spheroidal cast iron</i> Sphäroguss		"On request"														—	—
Acciaio / <i>Steel</i> / Stahl		"On request"														—	—

RXP 4

Materiale carcassa / <i>Housing material</i> Gehäusematerial	GS	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / <i>Engineering cast iron</i> Maschinenguss		"Standard"														—	—
Ghisa sferoidale / <i>Spheroidal cast iron</i> Sphäroguss		"On request"														"Std"	—
Acciaio / <i>Steel</i> / Stahl		"On request"														"Std"	—

1.7 Designazione**1.7 Designation****1.7 Bezeichnung****OF - Flangia Uscita****OF - Output Flange****OF - Flansche am Abtrieb**

Sono previste flange da impiegare qualora si desideri il fissaggio diretto del riduttore alla macchina.

F - P La soluzione è molto compatta, la battuta dell'albero lento non è modificata rispetto allo standard.

S - La soluzione prevede un allungamento della distanza tra i cuscinetti e della battuta dell'albero lento per fornire maggiore stabilità all'intera struttura.

Output flanges are available for flange-mount configuration. This provides a compact design;

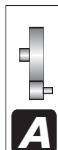
F - P standard output shaft shoulder dimensions are unchanged.

S - The solution provides a lengthening of the distance between the bearings and the outputshaft to provide greater stability to the whole structure.

Es sind Flanschen vorgesehen, die dann einzusetzen sind, wenn eine direkte Befestigung des Getriebes an der Maschine gewünscht wird.

F - P Bei dieser Lösung handelt es sich um eine sehr kompakte Form, der Abtriebswellenansatz ist dem standardmäßigen Ansatz gleich.

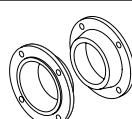
S - Die Lösung bietet eine Verlängerung der Abstand zwischen den Lagern und der Abtriebwelle, um eine größeren Stabilität der gesamten Struktur bereitzustellen.

**RX 700
Series**

Per ulteriori informazioni vedere - **18 - MPOF**
For more details, please read - **18 - MPOF**
Sie können Weitere Informationen siehe - **18 - MPOF**

**RX 800
Series**

—	F P	S	2F 2P
Senza Flangia <i>Without Flange</i> <i>Ohne Flansche</i>	Flangia Uscita <i>Output Flange</i> <i>Flansche am Abtrieb</i>	Supportazione flangiata in uscita <i>Flange bearing on the right at output end</i> <i>Geflanschte Lagerung am Abtrieb</i>	Doppia flangia in uscita <i>Double output flange</i> <i>Doppelter Flansch am Abtrieb</i>



Applicabilità <i>Application</i> Applikationsmöglichkeiten	Materiale carcassa / <i>Housing material</i> / Gehäusematerial Ghisa / Cast iron / Guss									
	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820
RXP1										
RXP2										
RXP3										
RXP4										

Applicabilità <i>Application</i> Applikationsmöglichkeiten	Materiale carcassa / <i>Housing material</i> / Gehäusematerial Acciaio / Steel / Stahl									
	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820
RXP1										
RXP2										
RXP3										
RXP3R										
RXP4										

1.7 Designazione**OS - Estremità uscita**

- Nessuna indicazione = diametro standard;

diametro opzionale = (vedi tabella).

1.7 Designation**OS - Output shaft**

- No indications = standard diameter;

optional diameter = (see table).**1.7 Bezeichnung****OS - Wellenende - Abtrieb**

- Keine Angabe = Standard-durchmesser

Optionaler durchmesser = (siehe Tabelle).

RX 700							
	Standard — (N)	Standard — (C)	Optional C...	Standard — (UB) B	Standard CD	Standard D	Standard FD
704 — (N - Ø 24xL50)	— (C - Ø 24)	C28 (Ø 28)	— (UB - Ø 25) B (Ø 25)	(28 x 25 DIN5482)	(35 x 31 DIN5482)	(35 x 31 DIN5482)	
708 — (N - Ø 32xL60)	— (C - Ø 32)	C30 (Ø 30) C35 (Ø 35)	— (UB - Ø 35) B (Ø 35)	(35 x 31 DIN5482)	(40 x 36 DIN5482)	(40 x 36 DIN5482)	
712 — (N - Ø 42xL80)	— (C - Ø 42)	C40 (Ø 40) C45 (Ø 45)	— (UB - Ø 45) B (Ø 45)	(40 x 36 DIN5482)	(58 x 53 DIN5482)	(58 x 53 DIN5482)	
716 — (N - Ø 55xL100)	— (C - Ø 55)	C50 (Ø 50)	— (UB - Ø 55) B (Ø 55)	(50 x 45 DIN5482)	(FIAT 60)	(FIAT 60)	
720 — (N - Ø 70xL125)	— (C - Ø 70)	C60 (Ø 60)	— (UB - Ø 70) B (Ø 70)	(70 x 64 DIN5482)	(FIAT 70)	(FIAT 70)	

RXP 2 - RXP 3		712	
		RXP 2	58.1
		RXP 3	396.8

Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo - "C45" / Hollow output shaft "C45" not available for ratios / Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle "C45“ nicht verfügbar

N	Sporgente Integrale / <i>Output shaft / Vollwelle</i>
C	Albero Cavo / <i>Hollow Shaft / Holzwelle</i>
UB - B	Albero cavo con unità di bloccaggio / <i>Hollow output shaft with shrink disc / Hohlwelle mit Schrumpfscheibe</i>
CD	Albero lento cavo scanalato / <i>Splined hollow shaft / Verzahnte Hohlwelle</i>
D	Estremità albero lento scanalato senza flangia brocciata / <i>Splined output shaft without broached flange / Abtriebswelle mit Keilende ohne geräumtem Flansch</i>
FD	Estremità scanalata albero lento flangia brocciata / <i>Splined output shaft and broached flange / Abtriebswelle mit Keilende und geräumtem Flansch</i>
F1...F9	Estremità scanalata albero lento con giunto dentato flangiato / <i>Splined output shaft with flanged splined coupling / Abtriebswelle mit Keilende mit geflanschter Klauen kupplung</i>
F101...F108	Estremità scanalata albero lento con giunto flangiato a rulli bombati / <i>Splined output shaft with flanged barrel rollers coupling / Abtriebswelle mit Keilende mit geflanschter Tonnenrollen kupplung</i>

1.7 Designazione**1.7 Designation****1.7 Bezeichnung****OS - Estremità uscita****OS - Output shaft****OS - Wellenende - Abtrieb**

RX 800	N	C	UB B	CD	D	FD	F...	F1..
	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard
802	(Ø 60xL112)	(Ø 60)	(Ø 60)	(60 x 55 DIN5482)	(FIAT 60)	(FIAT 60)	—	
804	(Ø 70xL125)	(Ø 70)	(Ø 70)	(70 x 64 DIN5482)	(FIAT 70)	(FIAT 70)		
806	(Ø 80xL140)	(Ø 80)	(Ø 80)	(80 x 74 DIN5482)	(FIAT 80)	(FIAT 80)		
808	(Ø 90xL160)	(Ø 90)	(Ø 90)	(90 x 84 DIN5482)	(FIAT 95)	(FIAT 95)	F1	F101
810	(Ø 100xL180)	(Ø 100)	(Ø 100)	(100 x 94 DIN5482)	(D. 105 DIN 5480)	(D. 105 DIN 5480)	F1	F101
812	(Ø 110xL200)	(Ø 110)	(Ø 110)	(110 x 3 x 35 DIN5480)	(D. 110 DIN 5480)	(D. 110 DIN 5480)	F2	F102
814	(Ø 125xL225)	(Ø 125)	(Ø 125)	(120 x 5 x 22 DIN5480)	(D. 130 DIN 5480)	(D. 130 DIN 5480)	F3	F103
816	(Ø 140xL250)	(Ø 140)	(Ø 140)	(140 x 5 x 26 DIN5480)	(D. 140 DIN 5480)	(D. 140 DIN 5480)	F4	F104
818	(Ø 160xL280)	(Ø 160)	(Ø 160)	(160 x 5 x 30 DIN5480)	(D. 160 DIN 5480)	(D. 160 DIN 5480)	F5	F105
820	(Ø 180xL315)	(Ø 180)	(Ø 180)	(180 x 8 x 21 DIN5480)	(D. 180 DIN 5480)	(D. 180 DIN 5480)	F6	F106
822	(Ø 200xL355)	(Ø 200)	(Ø 200)	—	(D. 200 DIN 5480)	(D. 200 DIN 5480)	F7	F107
824	(Ø 220xL400)	(Ø 220)	(Ø 220)	—	(D. 220 DIN 5480)	—	F8	F108
826	(Ø 250xL450)	(Ø 250)	(Ø 250)	—	(D. 250 DIN 5480)		F9	F108
828	(Ø 280xL500)	(Ø 280)	(Ø 280)	—	—		F9	F108
830	(Ø 320xL500)	(Ø 320)	(Ø 320)	—	—		On request	On request
832	(Ø 360xL560)	(Ø 360)	(Ø 360)	—	—	—		

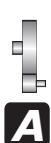
Per ulteriori informazioni vedere **SEZIONE T** / For more details, please read **SECTION T** / Sie können Weitere Informationen siehe **ABSCHNITT T**

RXP 2	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832				
					21.0 23.2	20.9 23.1	24.3	Ok! all	21.7 24.1	20.6 22.8	21.0 23.2	20.9 23.1	21.9 24.3	21.3 23.6	24.1 25.5	22.8 25.9	23.2 25.8	20.9 23.1 25.8	on request	—

Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo -C-"UB"-B"-CD" / Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios / Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar

RXP 3	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832			
					124 137	123 135	130 142	Ok! All	121 134	122 135	124 137	123 135	130 142	128 140	134 137	122 133	123 137	Ok! All	Ok! All

Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo -C"- "UB"- "B"- "CD" / Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios / Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar



1.7 Designazione**1.7 Designation****1.7 Bezeichnung**

MPOF - Lato Flangia Uscita

MPOF - Mounting Position Output
Flange

MPOF - Montageseite Abtriebsflansch

RX 700 Series			
—		Senza Flangia Without Flange Ohne Flansch	
F	A-ABE-AUD-ABU-C1	Flangia in uscita: Fornita SEMPRE opposta a configurazione presente in entrata Output flange: ALWAYS supplied in opposite configuration than input side	C1D
	B-BBE-BUS-BBU-C2	Ausgangsflansch: wird IMMER entgegengesetzt der vorhandenen Eingangskonfiguration geliefert	C2S

RX 800 Series			
D	B-BBE-AUD-ABU-BBU-BEU-C1-C2-C3	Flangia in uscita a destra Output flange on right side Flansch am Abtriebe rechts	C1S - C2S - C3S
S	A-ABE-BUS-ABU-BBU-BEU-C1-C2-C3	Flangia in uscita a sinistra Output flange on left side Flansch am Abtrieb links	C1D -C2D-C3D

MP - Posizioni di montaggio

MP - Mounting positions

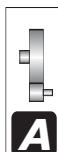
MP - Einbaulagen

RX 700 Series
RX 800 Series

Per ulteriori informazioni vedere 1.8
For more details, please read 1.8
Sie können Weitere Informationen siehe 1.8

1.7 Designazione**1.7 Designation****1.7 Bezeichnung** OPT-ACC. - Opzioni*OPT-ACC - Options*

OPT-ACC. - Optionen



RX 700 RX 800	ACC.	Code	Per ulteriori informazioni vedere SEZIONE U For more details, please read SECTION U Sie können Weitere Informationen siehe ABSCHNITT U .
		PROT.	
	OPT	VT. SL.	

 ASE - Estremità Supplementare*ASE - Additional Shaft Extension*

ASE - Zusätzliches Wellende

RX 700
RX 800

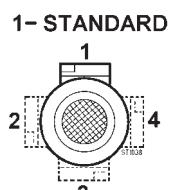
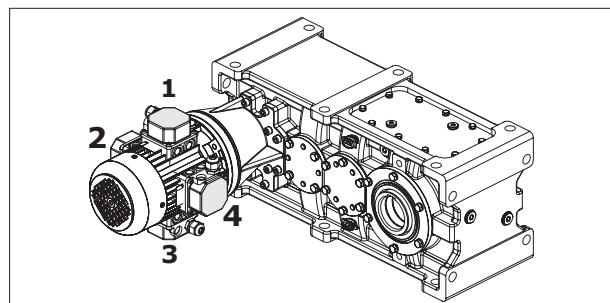
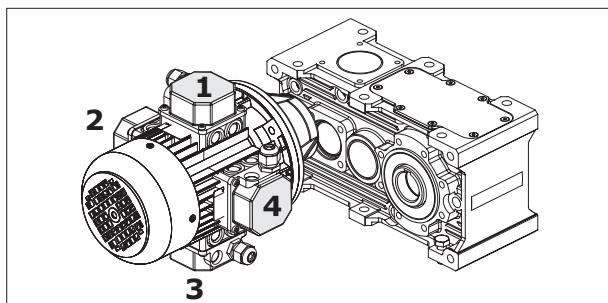
Per ulteriori informazioni vedere **SEZIONE U**
 For more details, please read **SECTION U**
 Sie können Weitere Informationen siehe **ABSCHNITT U**

 PMT - Posizioni della Morsettiera*PMT - Position Terminal Box***PMT - Montagposition Klemmenkasten**

[2, 3, 4] Posizione della morsettiera del motore se diversa da quella standard (1).

[2, 3, 4] Position of the motor terminal box if different from the standard one (1).

Montageposition Klemmenkasten [2, 3, 4], wenn abweichend von Standardposition [1] (für Motorgetriebe).

**RX 700
Series**
**RX 800
Series**


N.B.: Schema rappresentativo per Esecuzione Grafica A-AUD-ABU-C1-C1D-C1S:

NOTE: Diagram applies to Shaft arrangement A-AUD-ABU-C1-C1D-C1S:

HINWEIS: Schema für Grafische Ausführung A-AUD-ABU-C1-C1D-C1S gültig.

1.8 Lubrificazione

Gli oli disponibili appartengono generalmente a tre grandi famiglie:

- 1) Oli minerali
- 2) Oli sintetici Poli-Alfa-Olefine
- 3) Oli sintetici Poli-Glicole

La scelta più appropriata è generalmente legata alle condizioni di impiego. riduttori non particolarmente caricati e con un ciclo di impiego discontinuo, senza escursioni termiche importanti, possono certamente essere lubrificati con olio minerale.

Nei casi di impiego gravoso, quando i riduttori saranno prevedibilmente caricati molto ed in modo continuativo, con conseguente prevedibile innalzamento della temperatura, è bene utilizzare lubrificanti sintetici tipo polialfaolefine (PAO).

Gli oli di tipo poliglicole (PG) sono da utilizzare strettamente nel caso di applicazioni con forti strisciamenti fra i contatti, ad esempio nelle viti senza fine. Debbono essere impiegati con grande attenzione poiché non sono compatibili con gli altri oli e sono invece completamente miscibili con l'acqua. Questo fenomeno è particolarmente pericoloso poiché non si nota, ma deprime velocemente le caratteristiche lubrificanti dell'olio.

Oltre a questi già menzionati, ricordiamo che esistono gli oli per l'industria alimentare. Questi trovano specifico impiego nell'industria alimentare in quanto sono prodotti speciali non nocivi alla salute. Vari produttori forniscono oli appartenenti a tutte le famiglie con caratteristiche molto simili. Più avanti proponiamo una tabella comparativa.

1.8 Lubrication

Available oils are typically grouped into three major classes:

- 1) Mineral oils
- 2) Poly-Alpha-Olefin synthetic oils
- 3) Polyglycol synthetic oils

Oil is normally selected in accordance with environmental and operating conditions. Mineral oil is the appropriate choice for moderate load, non-continuous duty applications free from temperature extremes.

In severe applications, where gear units are to operate under heavy loads in continuous duty and high temperatures are expected, synthetic Poly-Alpha-Olefin oils (PAO) are the preferred choice.

Polyglycol oils (PG) should only be used in applications involving high sliding friction, as is the case with worm shafts. These particular oils should be used with great care, as they are not compatible with other oils, but are totally mixable with water. The oil mixed with water cannot be told from uncontaminated oil, but will degrade very rapidly.

In addition to the oils mentioned above, there are food-grade oils. These are special oils harmless to human health for use in the food industry. Oils with similar characteristics are available from a number of manufacturers. A comparative overview table is provided at the next pages.

1.8 Schmierung

Die verfügbaren Öle gehören im Allgemeinen drei großen Familien an:

- 1) Mineralöle
- 2) Polyalphaolefin-Synthetiköle
- 3) Polyglykol-Synthetiköle

Die angemessene Wahl ist im Allgemeinen an die Einsatzbedingungen gebunden. Getriebe, die keinen besonders schweren Belastungen ausgesetzt sind und einem unregelmäßigen Einsatzzyklus unterliegen, ohne starke thermische Ausschläge, können problemlos mit Mineralöl geschmiert werden.

Bei einem Einsatz unter harten Bedingungen, d.h. wenn die Getriebe stark und andauernd belastet werden, woraus sich ein sicherer Temperaturanstieg ergibt, sollten Synthetiköle, Typ Polyalphaolefin (PAO), verwendet werden.

Die Öle, Typ Polyglykole (PG), sind ausschließlich für einen Einsatz ausgelegt, bei denen es zu starken Reibungen zwischen den in Kontakt stehenden Elementen kommt, z.B. bei Schnecken. Bei ihrem Einsatz in besondere Aufmerksamkeit erfordert, da sie nicht mit anderen Ölen kompatibel sind, sich jedoch vollständig mit Wasser vermischen lassen. Diese Tatsache erweist sich daher als besonders gefährlich, da sie sich nicht feststellen lässt, jedoch die Schmiereigenschaften des Öls bereits nach kurzer Zeit unterdrückt.

Über die bereits genannten Öle hinaus, gibt es auch Öle, die speziell für die Lebensmittelindustrie ausgelegt sind. Diese finden demzufolge dort ihren Einsatz, da es sich dabei um spezielle Produkte handelt, die für die Gesundheit unschädlich sind. Die den jeweiligen Familien angehörigen Ölsorten werden von verschiedenen Herstellern angeboten; sie weisen jeweils sehr ähnliche Eigenschaften auf. Auf der folgenden Seite finden Sie eine entsprechende Vergleichstabelle.

Input speed n_1 (min ⁻¹)	Absorbed power (kW)	Lubrication system	Viscosity ISO VG at 40° (cSt)	
			$i \leq 10$	$i > 10$
2000 < $n_1 \leq 5000$	$P < 7.5$	Forced or Oil splash	68	68
	$7.5 \leq P \leq 22$		68	150
	$P > 22$		150	220
1000 < $n_1 \leq 2000$	$P < 7.5$	Forced or Oil splash	68	150
	$7.5 \leq P \leq 37$		150	220
	$P > 37$		220	320
300 < $n_1 \leq 1000$	$P < 15$	Forced	68	150
		Oil splash	150	220
	$15 \leq P \leq 55$	Forced	150	220
		Oil splash	220	320
	$P > 55$	Forced	220	320
		Oil splash	320	460
50 < $n_1 \leq 300$	$P < 22$	Forced	150	220
		Oil splash	220	320
	$22 \leq P \leq 75$	Forced	220	320
		Oil splash	320	460
	$P > 75$	Forced	320	460
		Oil splash	460	680

1.8 Lubrificazione

Nel caso di lubrificazione forzata con pompa, qualora siano richieste ISO VG > 220 e/o temperature < 10°C, consultarci.

La tabella è valida per velocità periferiche normali; in caso di velocità > 13m/s, consultarci.

Se la temperatura ambiente T < 0°C ridurre di una gradazione la viscosità prevista in tabella, viceversa aumentarla di una se T > 40°C.

Le temperature ammissibili per gli oli minerali sono: (-10 = T = 90)°C (fino a 100°C per periodi limitati).

Le temperature ammissibili per gli oli sintetici sono: (-20 = T = 110)°C (fino a 120°C per periodi limitati).

Per temperature dell'olio esterne a quelle ammissibili per il minerale e per aumentare l'intervallo di sostituzione del lubrificante adottare olio sintetico a base di polialfaolefine.

1.8 Lubrication

In case of forced lubrication by pump, when ISO VG > 220 and/or temperatures < 10°C, are requested, it is advisable to contact us.

The table is valid for normal peripheral speeds; in case of speed > 13 m/s, contact us.

If the environment temperature T < 0°C, decrease viscosity class by one, vice versa increase by one if T > 40°C.

Permissible temperatures for mineral oil are: (-10 = T = 90)°C, up to 100°C for a short time.

Permissible temperatures for synthetic oil are: (-20 = T = 110)°C, up to 120°C for a short time.

If the oil temperature is not permissible for mineral oil and for decreasing frequency of oil change, use synthetic oil with polyalphaolefins (PAOs).

1.8 Schmierung

Im Fall einer Zwangsschmierung über eine Pumpe, falls die ISO VG > 220 und/oder Temperaturen < 10°C gefordert werden, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Die Tabelle ist für normale Umfangsgeschwindigkeiten gültig. Bei Geschwindigkeiten > 13m/s, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Bei einer Umgebungstemperatur T < 0°C den von der Tabelle vorgesehenen Viskositätsgrad um eine Gradation mindern und, im entgegengesetzten Fall, bei einer Temperatur T > 40°C, um eine anheben.
Für Mineralöle zulässige Temperaturen:

(-10 = T = 90) °C (bis 100°C über begrenzte Zeiträume).
Für Synthetiköle zulässige Temperaturen:
(-20 = T = 110) °C (bis 120°C über begrenzte Zeiträume).

Bei Temperaturen, die diese für Mineralöle zulässigen Werte überschreiten und um die Auswechselzeiten verlängern zu können, sollte Synthetiköl auf Basis von Polyalphaolefinen verwendet werden.

Manufacturer	Mineral oils(MINERAL)			Poly-Alpha-Olefin synthetic oils (PAO)			Polyglycol synthetic oils (PG)		
	ISO VG 150	ISO VG 220	ISO VG 320	ISO VG 150	ISO VG 220	ISO VG 320	ISO VG 150	ISO VG 220	ISO VG 320
AGIP	Blasia 150	Blasia 220	Blasia 320	-	Blasia SX 220	Blasia SX 320	Blasia S 150	Blasia S 220	Blasia S 320
ARAL	Degol BG 150 Plus	Degol BG 220 Plus	Degol BG 320 Plus	Degol PAS 150	Degol PAS 220	Degol PAS 320	Degol GS 150	Degol GS 220	Degol GS 320
BP	Energol GR-XP 150	Energol GR-XP 220	Energol GR-XP 320	Enersyn EPX 150	Enersyn EPX 220	Enersyn EPX 320	Enersyn SG 150	Enersyn SG-XP 220	Enersyn SG-XP 320
CASTROL	Alpha SP 150	Alpha SP 220	AlphaSP 320	Alphasyn EP 150	Alphasyn EP 220	Alphasyn EP 320	Alphasyn PG 150	Alphasyn PG 220	Alphasyn PG 320
CHEVRON	Ultra Gear 150	Ultra Gear 220	Ultra Gear 320	Tegra Synthetic Gear 150	Tegra Synthetic Gear 220	Tegra Synthetic Gear 320	HiPerSYN 150	HiPerSYN 220	HiPerSYN 320
ESSO	Spartan EP 150	Spartan EP 220	Spartan EP 320	Spartan S EP 150	Spartan S EP 220	Spartan S EP 320	Glycolube 150	Glycolube 220	Glycolube 320
KLÜBER	Klüberoil GEM 1-150	Klüberoil GEM 1-220	Klüberoil GEM 1-320	Klübersynth EG 4-150	Klübersynth EG 4-220	Klübersynth EG 4-320	Klübersynth GH 6-150	Klübersynth GH 6-220	Klübersynth GH 6-320
MOBIL	Mobilgear XMP 150	Mobilgear XMP 220	Mobilgear XMP 320	Mobilgear SHC XMP 150	Mobilgear SHC XMP 220	Mobilgear SHC XMP 320	Glygoyle 22	Glygoyle 30	Glygoyle HE320
MOLIKOTE	L-0115	L-0122	L-0132	L-1115	L-1122	L-1132	-	-	-
OPTIMOL	Optigear BM 150	Optigear BM 220	Optigear BM 320	Optigear Synthetic A 150	Optigear Synthetic A 220	Optigear Synthetic A 320	Optiflex A 150	Optiflex A 220	Optiflex A 320
PAKELO	EROLUBE EP C ISO 150	EROLUBE EP C ISO 220	EROLUBE EP C ISO 320	GEARSINT EPN ISO 150	GEARSINT EPN ISO 220	GEARSINT EPN ISO 320	ALLSINT HS ISO 150	ALLSINT HS ISO 220	ALLSINT HS ISO 320
PETRONAS	PETRONAS GEAR MEP 150	PETRONAS GEAR MEP 220	PETRONAS GEAR MEP 320	PETRONAS GEAR SYN PAO 150	PETRONAS GEAR SYN PAO 220	PETRONAS GEAR SYN PAO 320	PETRONAS GEAR SYN PAG 150	PETRONAS GEAR SYN PAG 220	PETRONAS GEAR SYN PAG 320
Q8	Goya 150	Goya 220	Goya 320	Ei Greco 150	Ei Greco 220	Ei Greco 320	Gade 150	Gade 220	Gade 320
SHELL	OMALA S2 GX 150	OMALA S2 GX 220	OMALA S2 GX 320	Omala S4 GXV 150	Omala S4 GXV 220	Omala S4 GXV 320	OMALA S4 WE 150	OMALA S4 WE 220	OMALA S4 WE 320
TEXACO	Meropa 150	Meropa 220	Meropa 320	Pinnacle EP 150	Pinnacle EP 220	Pinnacle EP 320	-	Synlube CLP 220	Synlube CLP 320
TOTAL	Carter EP 150	Carter EP 220	Carter EP 320	Carter SH 150	Carter SH 220	Carter SH 320	Carter SY 150	Carter SY 220	Carter SY 320
TRIBOL	1100/150	1100/220	1100/320	1510/150	1510/220	1510/320	800/150	800/220	800/320

Food-grade synthetic lubricants

AGIP			Rocol Foodlube Hi-Torque 150	—	Rocol Foodlube Hi-Torque 320			
ESSO			—	Gear Oil FM 220	—			
FUCHS			Cassida Fluid GL 150	Cassida Fluid GL 220	Cassida Fluid GL 320			
KLÜBER			Klüberoil 4 UH1 N 150	Klüberoil 4 UH1 N 220	Klüberoil 4 UH1 N 320			
MOBIL			Mobil SHC Cibus Series 150	Mobil SHC Cibus Series 220	Mobil SHC Cibus Series 320			
PAKELO			NON TOX OIL GEAR EP ISO 150	NON TOX OIL GEAR EP ISO 220	NON TOX OIL GEAR EP ISO 320			

1.8 Lubrificazione

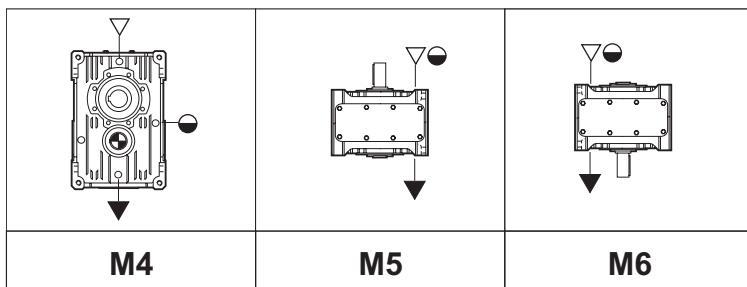
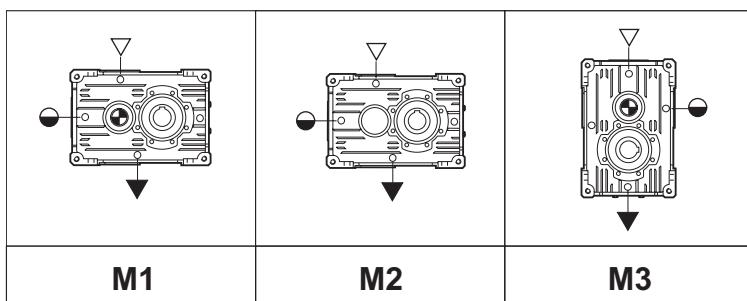
Posizioni di montaggio

1.8 Lubrication

Mounting positions

1.8 Schmierung

Einbaulagen

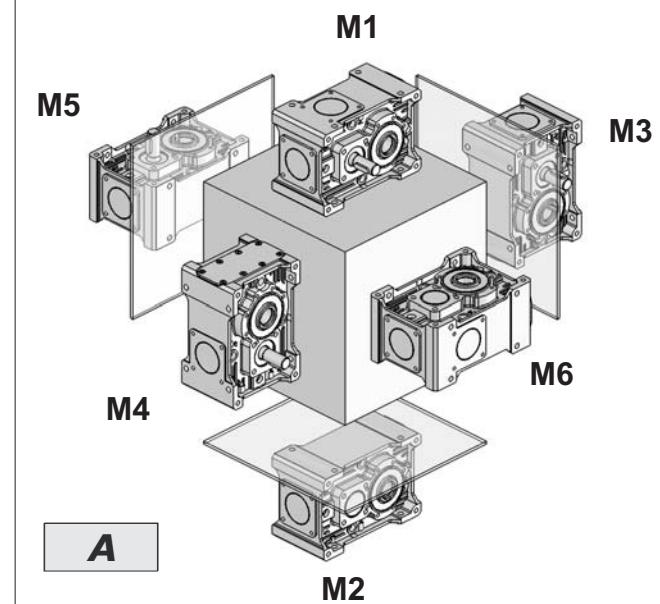
RX 700 - Series

N.B. schema rappresentativo anche per 2 e 3 stadi

NOTE: Diagram applies to double and triple reduction units as well

HINWEIS: Schema auch für 2 und 3 Stufen gültig

- ▽ Carico / Filler plug / Einfüllschraube
- ▼ Scarico / Drain plug / Ablassschraube
- Livello / Level plug / Schauglas



L'esecuzione grafica rappresentata è la A.

Per le altre esecuzioni grafiche vedere sezione POSIZIONI MONTAGGIO.

The noted version is A.

To see further alternatives please refer to section MOUNTING POSITIONS.

Die dargestellte Version ist A.

Für die anderen Versionen siehe MONTAGEPOSITIONEN.

1.8 Lubrificazione**1.8 Lubrication****1.8 Schmierung**

		Quantità di lubrificante / Lubricant quantity / Schmiermittelmenge [Kg]						
RX 700 Series		Posizione di montaggio Mounting position Einbaulage			Stato di fornitura State of supply Lieferzustand	N° tappi No. of plugs Anzahl Betriebschraubei	Posizione di montaggio Mounting position Montageposition	
M1	M2	M3	M4	M5	M6			
RXP1	704	0.700			INOIL_STD	8	Non necessaria <i>Not necessary</i> Nicht erforderlich	
	708	1.00	1.00	1.40	1.20	1.30	1.30	
	712	2.10	2.10	2.50	2.50	2.60	2.60	
	716	4.00	4.00	4.40	4.40	4.50	4.50	
RXP2	720	9.00	9.00	10.0	10.3	13.3	13.3	Necessaria <i>Necessary</i> Erforderlich
	708	1.10	1.10	1.40	1.40	1.20	1.20	
	712	2.20	2.20	2.50	2.50	2.60	2.60	
	716	4.00	4.00	5.50	5.50	4.80	4.80	
RXP3	720	8.70	8.70	12.2	12.4	13.3	13.3	
	708	1.10	1.10	1.40	1.40	1.20	1.20	
	712	2.15	2.15	2.50	2.50	2.60	2.60	
	716	4.00	4.00	5.50	5.50	4.80	4.80	
	720	8.70	8.70	12.2	12.4	13.3	13.3	

Le quantità di olio sono approssimative; per una corretta lubrificazione occorre fare riferimento al livello segnato sul riduttore.

Oil quantities listed in the table are approximate; to ensure correct lubrication, please refer to the level mark on the gear unit.

Bei den Ölmengenangaben handelt es sich um approximative Werte; für den Erhalt einer korrekten Schmierung muss Bezug auf den am Getriebe gekennzeichneten Füllstand genommen werden.

ATTENZIONE

Il tappo di sfiato è allegato solo nei riduttori che hanno più di un tappo olio.

Eventuali forniture con predisposizioni tappi diverse da quella indicata in tabella, dovranno essere concordate.

Nei riduttori dove è necessario specificare la posizione di montaggio, la posizione richiesta è indicata nella targhetta del riduttore.

WARNING

A breather plug is supplied only with gearboxes that have more than one oil plug.

The supply of gearboxes with different plug pre-arrangements has to be agreed with the manufacturer.

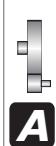
The gearboxes that need a specific assembling position have the indication of it on the label of the gearbox.

ACHTUNG

Der Entlüftungsstopfen ist lediglich bei den Getrieben vorhanden, die über mehr als einen Ölfüllstopfen verfügen.

Lieferungen, die eine Auslegung hinsichtlich der Stopfen aufweisen, die von den Angaben in der Tabelle abweichen, müssen vorab vereinbart werden.

In den Getrieben in dem man die Montage Position angeben soll, findet man die angefragte Position auf dem Typenschild des Getriebes.



1.8 Lubrificazione

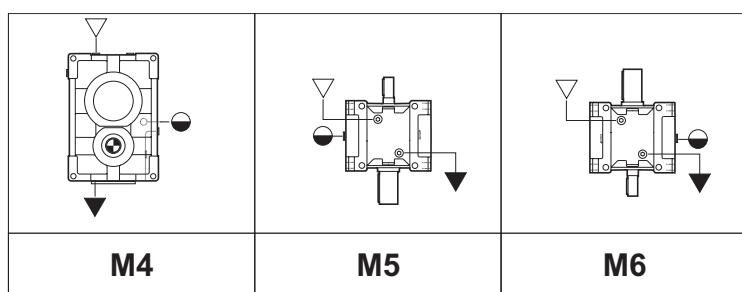
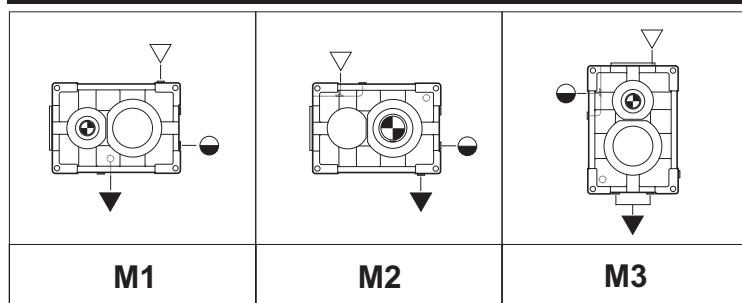
Posizioni di montaggio

1.8 Lubrication

Mounting positions

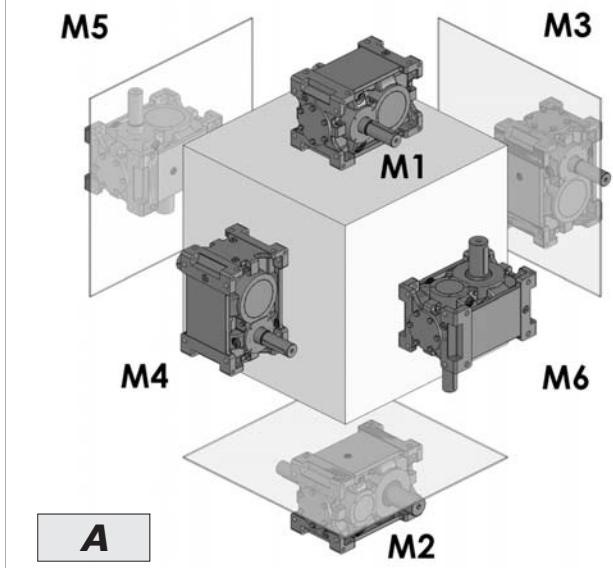
1.8 Schmierung

Einbaulagen

RX 800 - Series

N.B. schema rappresentativo anche per 2, 3 e 4 stadi
 NOTE Diagram applies to 2, 3 and 4 reduction units as well
 HINWEIS: Schema auch für 2, 3 und 4 Stufen gültig

- ▽ Carico / Filler plug / Einfüllschraube
- ▼ Scarico / Drain plug / Ablassschraube
- Livello / Level plug / Schauglas



L'esecuzione grafica rappresentata è la A.
 Per le altre esecuzioni grafiche vedere sezione POSIZIONI MONTAGGIO.

The noted version is A.
 To see further alternatives please refer to section MOUNTING POSITIONS.

Die dargestellte Version ist A.
 Für die anderen Versionen siehe MONTAGEPOSITIONEN.

1.8 Lubrificazione**1.8 Lubrication****1.8 Schmierung**

RX 800 Series	Quantità di lubrificante / Lubricant Quantity / Schmiermittelmenge (l)																
	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832	
RXP1	M1 - M2	2.5	3.5	4.9	6.9	9.6	13.0	19.0	26.0	37.0	52.0	72.0	100.0	—	—	—	
	M3	3.8	5.3	7.5	11.0	15.0	21.0	30.0	42.0	61.0	85.0	115.0	156.0	—	—	—	
	M4	3.5	4.9	7.0	9.8	14.0	22.0	28.0	40.0	56.0	78.0	111.0	152.0	—	—	—	
	M5 - M6	3.6	5.0	7.1	10.0	14.0	20.0	29.0	40.0	57.0	79.0	110.0	151.0	—	—	—	
RXP2	M1 - M2	3.3	4.7	6.5	9.0	13.0	18.0	25.0	35.0	49.0	69.0	113.0	158.0	221.0	265.0	370.0	
	M3	6.1	8.6	12.0	17.0	24.0	34.0	48.0	68.0	95.0	133.0	201.0	285.0	400.0	—	—	
	M4	5.1	7.2	10.0	15.0	20.0	29.0	40.0	56.0	80.0	114.0	156.0	218.0	306.0	a richiesta	—	
	M5 - M6	4.6	6.5	9.4	13.0	18.0	25.0	35.0	50.0	70.0	99.0	139.0	196.0	275.0	—	—	
RXP3	M1 - M2	3.9	5.5	7.6	11.0	15.0	21.0	29.0	41.0	58.0	81.0	113.0	158.0	221.0	310.0	433.0	605.0
	M3	8.1	11.0	15.0	22.0	32.0	44.0	62.0	87.0	125.0	175.0	246.0	345.0	485.0	—	—	—
	M4	6.6	9.2	13.0	18.0	26.0	36.0	50.0	71.0	102.0	144.0	201.0	285.0	400.0	a richiesta	—	—
	M5 - M6	5.1	7.3	10.0	14.0	20.0	28.0	40.0	56.0	79.0	111.0	156.0	218.0	306.0	—	—	—
RXP3R	M1 - M2	5.6	7.7	10.8	15.3	21.4	29.2	41.5	57.2	—	—	—	—	—	—	—	—
	M3	11.7	15.4	21.4	30.6	45.7	61.2	88.7	121.4	—	—	—	—	—	—	—	—
	M4	9.5	12.9	18.5	25.0	37.1	50.1	71.6	99.1	—	—	—	—	—	—	—	—
	M5 - M6	7.3	10.2	14.2	19.4	28.6	39.0	57.3	78.1	—	—	—	—	—	—	—	—
RXP4	M1	5.4	7.5	10.5	14.8	20.8	28.4	40.3	55.5	58.0	81.0	113.0	158.0	221.0	310.0	433.0	605.0
	M2	5.4	7.5	10.5	14.8	20.8	28.4	40.3	55.5	—	—	—	—	—	—	—	—
	M3	11.3	15.0	20.7	29.6	44.3	59.4	86.1	117.8	125.0	175.0	246.0	345.0	485.0	—	—	—
	M4	9.2	12.5	18.0	24.3	36.0	48.6	69.4	96.1	102.0	144.0	201.0	285.0	400.0	—	—	—
	M5-M6	7.1	9.9	13.8	18.9	27.7	37.8	55.5	75.8	79.0	111.0	156.0	218.0	306.0	—	—	—

Le quantità di olio sono approssimative; per una corretta lubrificazione occorre fare riferimento al livello segnato sul riduttore.

Oil quantities listed in the table are approximate; to ensure correct lubrication, please refer to the level mark on the gear unit.

Bei den Ölmengenangaben handelt es sich um approximative Werte; für den Erhalt einer korrekten Schmierung muss Bezug auf den am Getriebe gekennzeichneten Füllstand genommen werden.

ACHTUNG

Eventuelle Lieferungen mit einer von den Tabellenangaben abweichenden Anordnung der Stopfen müssen zuvor abgestimmt werden.

ATTENZIONE

Eventuali forniture con predisposizioni tappi diverse da quella indicata in tabella, dovranno essere concordate.

WARNING

Any plug arrangements other than that indicated in the table must be agreed upon.

Schmierung der obenliegenden Lager**Lubrificazione cuscinetti superiori****Upper bearing lubrication**

Forced lubrication for upper bearings is normally associated with forced lubrication for the gears, where necessary.

Die Zwangsschmierung der obenliegenden Lager wird mit der Zwangschmierung der Zahnräder, für die erforderlich sind, assoziiert.

Pos. Mont. M5 - M6

Mntg. Pos. M5 - M6

Einbaulage M5 - M6

n₁ [min⁻¹]	Grandezza / Size / Baugröße												
	802-810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832	
RXP3	1751 - n _{1max}	G		LFM2									
	1000 - 1750		G			LFM2							
	0 - 999			G			LFM2						
RXP2	1751 - n _{1max}		G		LFM2								
	1000 - 1750			G			LFM2						
	0 - 999				G								
RXP1	1751 - n _{1max}	G			LFM2								
	1000 - 1750		G			LFM2							
	0 - 999			G			LFM2						

I valori di n₁ max sono riportati nel paragrafo Verifiche, punto 4).

n₁ max values are listed at paragraph Verification, point 4).

Die Werte von n₁ max werden im Paragraph "Kontrollen", Punkt 4, angegeben.

	l/min	Motor	P (kW)	A
LFM1	0.5			
LFM2	5	71A4	0.25	172
LFM2				
LFM3	10	80A4	0.55	197
LFM4	20	80B4	0.75	
LFM5	30	90S4	1.1	214

LFM...: Motopompa
(vedi sezione U accessori e opzioni).

*LFM...: Motor pump
(see Section U Accessories and Options).*

*LFM...: Motorpumpe
(siehe Abschnitt U „Zubehör und Optionen“).*

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 700	Kg	12	704				Kg	18	708			
n ₁₋₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N Nm	Fr ₁ N	Fr ₂ N	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N Nm	Fr ₁ N	Fr ₂ N
2850	3.3	859.5	16.8	183.2	150	2300	5.1	559.8	21.9	366.3	500	4000
1450		437.3	9.3	200.0	500	2800		284.8	12.2	400.0	800	4500
1000		301.6	6.5	203.0	650	2900		196.4	8.5	406.0	1000	4500
500		150.8	3.4	210.0	650	2900		98.2	4.3	406.0	1000	4500
2850	5.3	537.0	10.5	183.2	200	2600	5.8	491.4	18.3	348.0	600	4250
1450		273.2	5.8	200.0	550	2900		250.0	10.2	380.0	900	4500
1000		188.4	4.1	203.0	650	2900		172.4	7.1	385.7	1000	4500
500		154.9	2.1	210.0	650	2900		86.2	3.6	385.7	1000	4500
2850	6.5	441.5	8.6	183.2	250	2700	7.4	382.8	13.5	329.7	700	4500
1450		224.6	4.8	200.0	600	2900		194.8	7.5	360.0	1000	4500
1000		154.9	3.4	203.0	650	2900		134.3	5.2	365.4	1000	4500
500		77.5	1.7	210.0	650	2900		67.2	2.6	365.4	1000	4500
Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung P_{tN} [kW] (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)												
		16										24

RX 700	Kg	31	712				Kg	52	716			
n ₁₋₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N Nm	Fr ₁ N	Fr ₂ N	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N Nm	Fr ₁ N	Fr ₂ N
2850	5.1	559.8	43.8	732.6	1300	6450	5.1	559.8	82.2	1373.7	2000	6450
1450		284.8	24.3	800.0	1600	7150		284.8	45.6	1500.0	2500	10150
1000		196.4	17.0	812.0	1600	7150		196.4	32.0	1522.5	2500	10150
500		98.2	8.5	812.0	1600	7150		98.2	17.0	1624.0	2500	10150
2850	5.9	483.1	37.8	732.6	1400	6800	5.9	483.1	68.5	1327.9	1900	6800
1450		245.8	21.0	800.0	1600	7150		245.8	38.1	1450.0	2500	10700
1000		169.5	14.7	812.0	1600	7150		169.5	26.7	1471.8	2500	10700
500		84.7	7.4	812.0	1600	7150		84.7	13.8	1522.5	2500	10700
2850	7.4	382.8	30.0	732.6	1500	7150	7.7	371.7	50.9	1282.1	1800	7150
1450		194.8	16.6	800.0	160	7150		189.1	28.3	1400.0	2500	11250
1000		134.3	11.7	812.0	1600	7150		130.4	19.8	1421.0	2500	11250
500		67.2	5.8	812.0	1600	7150		65.2	10.6	1522.5	2500	11250
Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung P_{tN} [kW] (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)												
		36										55

RX 700	Kg	107	720				
n ₁₋₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N Nm	Fr ₁ N	Fr ₂ N	
2850	4.8	588.1	184.1	2930.5	2000	17500	
1450		299.2	102.3	3200.0	4000	20000	
1000		206.3	71.6	3248.0	4000	20000	
500		103.2	35.8	3250.0	4000	20000	
2850	5.9	482.3	141.6	2747.4	2000	20000	
1450		245.4	78.7	3000.0	4000	22500	
1000		169.2	55.1	3045.0	4000	22500	
500		84.6	27.6	3050.0	4000	22500	
2850	7.4	382.8	112.4	2747.4	2000	22500	
1450		194.8	62.4	3000.0	4000	25000	
1000		134.3	43.7	3045.0	4000	25000	
500		67.2	21.9	3050.0	4000	25000	
Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung P_{tN} [kW] (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)							
		82.0					

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800		802					804					806					
n ₁₋₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	n ₁₋₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	n ₁₋₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN
1450	1.14	1277	191	1.4	10.1	1.11	1305	279	2.0	13.3	1.11	1305	363	2.6	16.5		
1000		881	141	1.5			900	212	2.2			900	279	2.9			
500		440	71	1.5			450	106	2.2			450	149	3.1			
1450	1.26	1153	185	1.5	9.6	1.24	1174	263	2.1	12.9	1.24	1174	351	2.8	16.1		
1000		795	136	1.6			810	199	2.3			810	268	3.1			
500		398	68	1.6			405	99	2.3			405	143	3.3			
1450	1.39	1040	178	1.6	9.4	1.38	1055	248	2.2	12.6	1.38	1055	327	2.9	15.7		
1000		717	123	1.6			727	187	2.4			727	249	3.2			
500		359	61	1.6			364	93	2.4			364	136	3.5			
1450	1.55	936	160	1.6	9.3	1.53	946	232	2.3	12.5	1.53	946	303	3.0	15.6		
1000		646	117	1.7			652	174	2.5			652	237	3.4			
500		323	59	1.7			326	87	2.5			326	125	3.6			
1450	1.82	796	145	1.7	8.7	1.81	799	205	2.4	11.7	1.71	846	289	3.2	14.7		
1000		549	106	1.8			551	153	2.6			583	218	3.5			
500		275	53	1.8			276	77	2.6			292	118	3.8			
1450	2.16	671	129	1.8	8.5	2.04	711	190	2.5	11.5	2.04	711	258	3.4	14.4		
1000		463	94	1.9			490	141	2.7			490	199	3.8			
500		231	47	1.9			245	71	2.7			245	105	4.0			
1450	2.29	633	128	1.9	8	2.30	629	175	2.6	10.9	2.30	629	235	3.5	13.7		
1000		436	93	2.0			434	134	2.9			434	181	3.9			
500		218	47	2.0			217	67	2.9			217	97	4.2			
1450	2.59	560	114	1.9	7	2.45	591	170	2.7	9.6	2.45	591	227	3.6	12.1		
1000		386	82	2.0			407	126	2.9			407	174	4.0			
500		193	41	2.0			204	63	2.9			204	91	4.2			
1450	2.95	492	105	2.0	7	2.80	518	155	2.8	9.6	2.80	518	205	3.7	12.1		
1000		339	76	2.1			357	114	3.0			357	156	4.1			
500		169	38	2.1			179	57	3.0			179	84	4.4			
1450	3.16	459	98	2.0	7	3.00	483	145	2.8	9.6	3.00	483	196	3.8	12.1		
1000		317	71	2.1			333	110	3.1			333	150	4.2			
500		158	36	2.1			167	55	3.1			167	80	4.5			
1450	3.65	398	89	2.1	7	3.47	418	129	2.9	9.6	3.47	418	174	3.9	12.1		
1000		274	64	2.2			288	99	3.2			288	135	4.4			
500		137	32	2.2			144	49	3.2			144	71	4.6			
1450	3.94	368	83	2.1	5.7	4.07	357	114	3.0	8.2	4.07	357	152	4.0	10.7		
1000		254	60	2.2			246	81	3.1			246	118	4.5			
500		127	30	2.2			123	42	3.2			123	60	4.6			
1450	4.64	312	67	2.0	7	4.43	327	98	2.8	9.6	4.43	327	143	4.1	12.1		
1000		215	46	2.0			226	70	2.9			226	101	4.2			
500		108	24	2.1			113	36	3.0			113	52	4.3			
1450	5.08	286	55	1.8	8	4.85	299	83	2.6	10.8	4.85	299	121	3.8	13.5		
1000		197	38	1.8			206	57	2.6			206	86	3.9			
500		98	20	1.9			103	30	2.7			103	44	4.0			
1450	5.58	260	47	1.7	8.9	5.33	272	70	2.4	12	5.33	272	102	3.5	15		
1000		179	33	1.7			188	50	2.5			188	72	3.6			
500		90	17	1.8			94	25	2.5			94	37	3.7			
1450	6.18	235	38	1.5	9.7	5.91	245	58	2.2	12.9	5.91	245	84	3.2	16.1		
1000		162	26	1.5			169	42	2.3			169	60	3.3			
500		81	14	1.6			85	21	2.3			85	31	3.4			

Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung PtN [kW]

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800	Kg 200 808					Kg 281 810					Kg 376 812					
	n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN
1450			1238	489	3.7	22.4		1238	595	4.5	28.4		1208	1007	7.8	35.0
1000		1.17	854	374	4.1	—		854	456	5.0	—		833	775	8.7	—
500			427	210	4.6			427	283	6.2			417	401	9.0	
1450			1113	464	3.9	21.4		1113	559	4.7	27.7		1088	953	8.2	34.4
1000		1.30	767	353	4.3	—		767	435	5.3	—		750	729	9.1	—
500			384	197	4.8			384	267	6.5			375	377	9.4	
1450			999	427	4.0	20.7		999	523	4.9	26.8		977	898	8.6	
1000		1.45	689	331	4.5	—		689	405	5.5	—		674	691	9.6	34
500			344	184	5.0			344	250	6.8			337	356	9.9	—
1450			895	402	4.2	19.9		895	488	5.1	26.5		876	833	8.9	33.3
1000		1.62	617	310	4.7	—		617	382	5.8	—		604	646	10.0	—
500			309	175	5.3			309	234	7.1			302	332	10.3	
1450			799	376	4.4	19.4		799	461	5.4	26.1		783	778	9.3	32.6
1000		1.81	551	288	4.9	—		551	353	6.0	—		540	600	10.4	—
500			276	162	5.5			276	218	7.4			270	309	10.7	
1450			711	349	4.6	18.8		711	425	5.6	25.4		697	723	9.7	32.1
1000		2.04	490	267	5.1	—		490	330	6.3	—		481	555	10.8	—
500			245	149	5.7			245	202	7.7			240	288	11.2	
1450			629	323	4.8	18.2		629	390	5.8	24.8		618	666	10.1	31.4
1000		2.30	434	246	5.3	—		434	301	6.5	—		426	514	11.3	—
500			217	137	5.9			217	185	8.0			213	264	11.6	
1450			554	296	5.0	16.8		554	355	6.0	24.1		544	604	10.4	29.8
1000		2.62	382	224	5.5	—		382	277	6.8	—		375	469	11.7	—
500			191	126	6.2			191	169	8.3			188	240	12.0	
1450			483	263	5.1	16.8		483	325	6.3	24.1		509	576	10.6	29.8
1000		3.00	333	203	5.7	—		333	249	7.0	—		351	446	11.9	—
500			167	114	6.4			167	153	8.6			175	229	12.2	
1450			450	250	5.2	16.8		450	308	6.4	24.1		442	520	11.0	29.8
1000		3.22	310	192	5.8	—		310	235	7.1	—		305	401	12.3	—
500			155	108	6.5			155	146	8.8			153	207	12.7	
1450			387	223	5.4	16.8		418	290	6.5	24.1		411	492	11.2	29.8
1000		3.75	267	171	6.0	—		288	225	7.3	—		283	378	12.5	—
500			133	95	6.7			144	137	8.9			142	195	12.9	
1450			357	210	5.5	15.1		357	255	6.7	19.6		351	435	11.6	28.7
1000		4.07	246	160	6.1	—		246	197	7.5	—		242	326	12.6	—
500			123	87	6.6			123	120	9.1			121	168	13.0	
1450			327	196	5.6	17		327	238	6.8	21.8		322	396	11.5	24.9
1000		4.43	226	142	5.9	—		226	183	7.6	—		222	278	11.7	—
500			113	75	6.2			113	101	8.4			111	144	12.1	
1450			299	173	5.4	19.1		299	221	6.9	24		295	334	10.6	28.7
1000		4.85	206	121	5.5	—		206	165	7.5	—		203	234	10.8	—
500			103	63	5.7			103	86	7.8			102	122	11.2	
1450			272	145	5.0	20.8		272	195	6.7	25.9		268	277	9.7	31.2
1000		5.33	188	102	5.1	—		188	140	7.0	—		185	195	9.9	—
500			94	53	5.3			94	73	7.3			92	102	10.3	
1450			245	121	4.6	22		245	165	6.3	27.4		242	227	8.8	33.2
1000		5.91	169	85	4.7	—		169	116	6.4	—		167	160	9.0	—
500			85	44	4.9			85	61	6.7			83	83	9.3	

Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung PtN [kW]

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

104

127

160

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800		Kg 550 814					Kg 771 816					Kg 1079 818				
n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	
1450	1.14	1277	1174	8.6	41.2	1.11	1305	2217	15.9	54.9	1.11	1305	3514	25.2	68.6	
1000		881	904	9.6			900	1654	17.2			900	2424	25.2		
500		440	555	11.8			450	827	17.2			450	1212	25.2		
1450	1.26	1153	1109	9.0	39.9	1.24	1174	2095	16.7	54.2	1.24	1174	3311	26.4	66.6	
1000		795	858	10.1			810	1566	18.1			810	2284	26.4		
500		398	527	12.4			405	783	18.1			405	1142	26.4		
1450	1.39	1040	1045	9.4	39.5	1.38	1055	1972	17.5	53.4	1.38	1055	3121	27.7	64.3	
1000		717	805	10.5			727	1469	18.9			727	2153	27.7		
500		359	498	13.0			364	734	18.9			364	1076	27.7		
1450	1.63	888	949	10.0	38.4	1.53	946	1849	18.3	52.3	1.53	946	2920	28.9	61.7	
1000		612	733	11.2			652	1380	19.8			652	2014	28.9		
500		306	451	13.8			326	690	19.8			326	1007	28.9		
1450	1.82	796	893	10.5	37.6	1.81	799	1665	19.5	51.5	1.81	846	2730	30.2	60.3	
1000		549	686	11.7			551	1242	21.1			583	1882	30.2		
500		275	422	14.4			276	621	21.1			292	941	30.2		
1450	2.04	711	828	10.9	36.8	2.04	711	1542	20.3	50.6	2.04	711	2438	32.1	57.2	
1000		491	639	12.2			490	1147	21.9			490	1681	32.1		
500		245	393	15.0			245	574	21.9			245	841	32.1		
1450	2.29	633	764	11.3	35.8	2.30	629	1419	21.1	49.6	2.30	629	2246	33.4	54.3	
1000		436	587	12.6			434	1057	22.8			434	1549	33.4		
500		218	364	15.6			217	529	22.8			217	774	33.4		
1450	2.59	560	700	11.7	32.4	2.45	591	1357	21.5	44.6	2.62	554	2047	34.6	52.8	
1000		386	540	13.1			407	1010	23.2			382	1412	34.6		
500		193	332	16.1			204	505	23.2			191	706	34.6		
1450	2.95	492	635	12.1	32.4	2.80	518	1239	22.4	44.6	2.80	518	1948	35.2	52.8	
1000		339	493	13.6			357	920	24.1			357	1343	35.2		
500		169	302	16.7			179	460	24.1			179	672	35.2		
1450	3.16	459	603	12.3	32.4	3.22	450	1111	23.1	44.6	3.00	483	1854	35.9	52.8	
1000		317	467	13.8			310	829	25.0			333	1279	35.9		
500		158	288	17.0			155	415	25.0			167	639	35.9		
1450	3.65	398	544	12.8	32.4	3.75	387	987	23.9	44.6	3.47	418	1656	37.1	52.8	
1000		274	419	14.3			267	721	25.3			288	1142	37.1		
500		137	258	17.6			133	368	25.8			144	571	37.1		
1450	3.94	368	512	13.0	31.4	4.07	357	918	24.1	42	4.07	357	1341	35.2	42.7	
1000		254	393	14.5			246	644	24.5			246	943	35.9		
500		127	242	17.8			123	334	25.4			123	487	37.1		
1450	4.64	312	447	13.4	27.9	4.43	327	784	22.4	37.8	4.43	327	1148	32.8	47.9	
1000		215	345	15.0			226	550	22.8			226	806	33.4		
500		108	191	16.6			113	285	23.6			113	417	34.6		
1450	5.08	286	415	13.6	31.9	4.85	299	662	20.7	43.8	4.85	299	969	30.3	53.9	
1000		197	311	14.8			206	465	21.1			206	681	30.9		
500		98	161	15.3			103	240	21.8			103	353	32.0		
1450	5.58	260	369	13.3	35.8	5.33	272	500	17.2	48.2	5.33	272	820	28.2	59.9	
1000		179	260	13.6			188	387	19.3			188	579	28.8		
500		90	134	14.0			94	203	20.3			94	300	29.8		
1450	6.18	235	303	12.1	38.6	5.91	245	459	17.5	51.5	5.91	245	679	25.9	64.3	
1000		162	213	12.3			169	325	18.0			169	477	26.4		
500		81	110	12.7			85	169	18.7			85	247	27.3		

Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung PtN [kW]
(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

195	240	304
-----	-----	-----

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800	Kg 1511 820					Kg 2115 822					Kg 2960 824				
	n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm
1450	1.17	1238	4828	36.5	93	1.17	1238	6653	50.3	119	1.20	1208	9297	72.0	
1000		854	3330	36.5		854	4588	50.3	833			6411	72.0		
500		427	1665	36.5		427	2294	50.3				417	3206	72.0	
1450	1.30	1113	4542	38.2	89.8	1.30	1113	6278	52.8	117.4	1.33	1088	8762	75.4	
1000		767	3133	38.2			767	4330	52.8			750	6043	75.4	
500		384	1566	38.2			384	2165	52.8			375	3021	75.4	
1450	1.45	999	4270	40.0	87.4	1.45	999	5898	55.2	115.4	1.48	977	8228	78.8	
1000		689	2944	40.0			689	4068	55.2			674	5675	78.8	
500		344	1472	40.0			344	2031	55.2			337	2837	78.8	
1450	1.62	895	3996	41.8	86	1.62	895	5516	57.7	113.8	1.66	876	7704	82.3	
1000		617	2756	41.8			617	3804	57.7			604	5313	82.3	
500		309	1378	41.8			309	1902	57.7			302	2657	82.3	
1450	1.81	799	3722	43.6	84.2	1.81	799	5140	60.2	112.3	1.85	783	7170	85.7	
1000		551	2567	43.6			551	3545	60.2			540	4945	85.7	
500		276	1284	43.6			276	1772	60.2			270	2473	85.7	
1450	2.04	711	3441	45.3	82.4	2.04	711	4755	62.6	110.6	2.08	697	6637	89.1	
1000		490	2373	45.3			490	3279	62.6			481	4577	89.1	
500		245	1186	45.3			245	1640	62.6			240	2289	89.1	
1450	2.30	629	3167	47.1	80.8	2.30	629	4377	65.1	108.9	2.35	618	6104	92.5	
1000		434	2184	47.1			434	3019	65.1			426	4210	92.5	
500		217	1092	47.1			217	1509	65.1			213	2105	92.5	
1450	2.62	554	2893	48.9	72.1	2.62	554	3993	67.5	101	2.67	544	5578	96.0	
1000		382	1995	48.9			382	2754	67.5			375	3847	96.0	
500		191	998	48.9			191	1377	67.5			188	1923	96.0	
1450	3.00	483	2619	50.7	72.1	3.00	483	3615	70.0	101	2.85	509	5578	96.0	
1000		333	1806	50.7			333	2493	70.0			351	3847	96.0	
500		167	903	50.7			167	1247	70.0			175	1923	96.0	
1450	3.22	450	2481	51.6	72.1	3.22	450	3424	71.2	101	3.28	442	4779	101	
1000		310	1711	51.6			310	2361	71.2			305	3296	101	
500		155	856	51.6			155	1181	71.2			153	1648	101	
1450	3.75	387	2120	51.3	72.1	3.47	418	3232	72.4	101	3.53	411	4513	103	
1000		267	1490	52.3			288	2229	72.4			283	3112	103	
500		133	759	53.3			144	1115	72.4			142	1556	103	
1450	4.07	357	1894	49.7	65.4	4.07	357	2621	68.8	95.3	4.13	351	3704	98.8	
1000		246	1332	50.7			246	1839	70.0			242	2585	100	
500		123	688	52.4			123	953	72.5			121	1344	104	
1450	4.43	327	1620	46.3	68.2	4.43	327	2239	64.0	88.8	4.50	322	3140	91.2	
1000		226	1139	47.2			226	1573	65.2			222	2223	93.6	
500		113	589	48.8			113	814	67.5			111	1152	97.0	
1450	4.85	299	1368	42.8	76.6	4.85	299	1892	59.2	97.6	4.92	295	2672	84.9	
1000		206	961	43.6			206	1328	60.3			203	1878	86.5	
500		103	497	45.1			103	687	62.4			102	972	89.6	
1450	5.33	272	1159	39.9	83.3	5.33	272	1601	55.1	104.9	5.42	268	2263	79.1	
1000		188	813	40.6			188	1126	56.2			185	1590	80.6	
500		94	421	42.0			94	582	58.1			92	823	83.4	
1450	5.91	245	960	36.6	88.2	5.91	245	1322	50.5	111.2	6.00	242	1872	72.5	
1000		169	673	37.2			169	930	51.5			167	1314	73.8	
500		85	349	38.6			85	484	53.3			83	680	76.4	

Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung PtN [kW]

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

373

445

553

A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 700	ECE-18 PAM-21						ECE-34 PAM-39							
	Kg	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N Nm	Fr ₁ N	Fr ₂ N	Kg	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N Nm	Fr ₁ N	Fr ₂ N
2850		268.7	13.4	457.9	440	4750		265.9	25.0	860.8	900	7500		
1450		136.7	7.5	500.0	880	5600		135.3	13.9	940.0	1450	9000		
1000		94.3	5.2	507.5	880	6300		93.3	9.7	954.1	1450	10000		
500		47.1	2.6	507.5	880	7500		46.7	4.9	954.1	1450	11800		
2850		235.9	11.8	457.9	440	5300		229.4	22.0	879.2	900	8000		
1450		120.0	6.5	500.0	880	6000		116.7	12.2	960.0	1450	9500		
1000		82.8	4.6	507.5	880	6700		80.5	8.6	974.4	1450	10600		
500		41.4	2.3	507.5	880	7500		40.3	4.3	974.4	1450	11800		
2850		183.8	9.2	457.9	440	5300		181.8	17.8	897.5	900	8500		
1450		93.5	5.1	500.0	880	6300		92.5	9.9	980.0	1450	10000		
1000		64.5	3.6	507.5	880	7500		63.8	6.9	994.7	1450	11200		
500		32.2	1.8	507.5	880	7500		31.9	3.5	994.7	1450	11800		
2850		154.4	8.3	494.5	440	5600		134.8	13.5	915.8	900	9000		
1450		78.6	4.6	540.0	880	6700		68.6	7.5	1000.0	1450	10600		
1000		54.2	3.2	548.1	880	7500		47.3	5.2	1015.0	1450	11800		
500		27.1	1.6	548.1	880	7500		23.6	2.6	1015.0	1450	11800		
2850		135.6	7.6	512.8	440	5600		110.0	11.5	961.6	900	9500		
1450		69.0	4.2	560.0	880	6700		55.9	6.4	1050.0	1450	11200		
1000		47.6	2.9	568.4	880	7500		38.6	4.5	1065.8	1450	11800		
500		23.8	1.5	568.4	880	7500		19.3	2.2	1065.8	1450	11800		
2850		119.3	6.9	531.2	440	6000		92.2	10.1	1007.4	900	10000		
1450		60.7	3.8	580.0	880	7500		46.9	5.6	1100.0	1450	11800		
1000		41.9	2.7	588.7	880	7500		32.3	3.9	1116.5	1450	11800		
500		20.9	1.3	588.7	880	7500		16.2	2.0	1116.5	1450	11800		
2850		104.7	5.9	512.8	440	6300		75.2	8.3	1007.4	900	10600		
1450		53.3	3.3	560.0	880	7500		38.3	4.6	1100.0	1450	11800		
1000		36.7	2.3	568.4	880	7500		26.4	3.2	1116.5	1450	11800		
500		18.4	1.1	568.4	880	7500		13.2	1.6	1116.5	1450	11800		
2850		81.6	4.2	476.2	440	6700		66.0	7.6	1053.2	900	10600		
1450		41.5	2.4	520.0	880	7500		33.6	4.2	1150.0	1450	11800		
1000		28.6	1.6	527.8	880	7500		23.2	2.9	1167.3	1450	11800		
500		14.3	0.8	527.8	880	7500		11.6	1.5	1167.3	1450	11800		
2850		64.6	3.2	457.9	440	7500		49.1	5.4	1007.4	900	10600		
1450		32.9	1.8	500.0	880	7500		25.0	3.0	1100.0	1450	11800		
1000		22.7	1.3	507.5	880	7500		17.2	2.1	1116.5	1450	11800		
500		11.3	0.6	507.5	880	7500		8.8	1.0	1116.5	1450	11800		
2850		56.0	2.8	457.9	440	7500								
1450		28.5	1.6	500.0	880	7500								
1000		19.7	1.1	507.5	880	7500								
500		9.8	0.5	507.5	880	7500								
2850		48.5	2.4	457.9	440	7500								
1450		24.7	1.3	500.0	880	7500								
1000		17.0	0.9	507.5	880	7500								
500		8.5	0.5	507.5	880	7500								
Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung P _{TN} [kW] (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)														
		21											32	

* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo ø 45.

* Hollow output shaft ø 45 not available for ratios marked with this symbol.

* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle ø 45“ nicht verfügbar.

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 700	ECE-62 PAM-72						ECE-118 PAM-131					
	kg	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N Nm	Fr ₁ N	Fr ₂ N	kg	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N Nm	Fr ₁ N	Fr ₂ N
2850		329,3	59,2	1648,4	1100	11500		270,5	108,1	3663,2	2500	16000
1450		167,6	32,9	1800,0	2200	13500		137,6	60,0	4000,0	4000	20000
1000		115,6	23,0	1827,0	2200	15500		94,9	42,0	4060,0	4000	24000
500		57,8	11,5	1827,0	2200	18000		47,5	21,0	4060,0	4000	30000
2850		273,7	50,6	1694,2	1100	12000		227,0	93,0	3754,7	2500	18000
1450		139,2	28,1	1850,0	2200	15000		115,5	51,6	4100,0	4000	22000
1000		96,0	19,7	1877,8	2200	16000		79,6	36,2	4161,5	4000	26000
500		48,0	9,8	1877,8	2200	19000		39,8	18,1	4161,5	4000	32000
2850		236,2	46,0	1785,8	1100	12500		186,2	78,1	3846,3	2500	20000
1450		120,2	25,6	1950,0	2200	15500		94,7	43,4	4200,0	4000	24000
1000		82,9	17,9	1979,3	2200	17000		65,3	30,4	4263,0	4000	28000
500		41,4	8,9	1979,3	2200	19000		32,7	15,2	4263,0	4000	34000
2850		181,7	35,4	1785,8	1100	13200		149,4	67,1	4121,1	2500	22000
1450		92,5	19,7	1950,0	2200	16000		76,0	37,3	4500,0	4000	26000
1000		63,8	13,8	1979,3	2200	18000		52,4	26,1	4567,5	4000	30000
500		31,9	6,9	1979,3	2200	19000		26,2	13,1	4567,5	4000	35000
2850		132,3	27,8	1923,2	1100	15000		122,5	55,1	4121,1	2500	24000
1450		67,3	15,4	2100,0	2200	18000		62,3	30,6	4500,0	4000	28000
1000		46,4	10,8	2131,5	2200	19000		43,0	21,4	4567,5	4000	32000
500		23,2	5,4	2131,5	2200	19000		21,5	10,7	4567,5	4000	35000
2850		110,0	23,6	1968,9	1100	15500		95,1	45,6	4395,8	2500	26000
1450		55,9	13,1	2150,0	2200	19000		48,4	25,3	4800,0	4000	30000
1000		38,6	9,2	2182,3	2200	19000		33,4	17,7	4872,0	4000	34000
500		19,3	4,6	2182,3	2200	19000		16,7	8,9	4872,0	4000	35000
2850		94,9	21,3	2060,5	1100	16000		78,0	37,4	4395,8	2500	28000
1450		48,3	11,8	2250,0	2200	19000		39,7	20,8	4800,0	4000	32000
1000		33,3	8,3	2283,8	2200	19000		27,4	14,5	4872,0	4000	35000
500		16,6	4,1	2283,8	2200	19000		13,7	7,3	4872,0	4000	35000
2850		81,9	18,0	2014,7	1100	17000		61,9	26,0	3846,3	2500	30000
1450		41,7	10,0	2200,0	2200	19000		31,5	14,4	4200,0	4000	34000
1000		28,7	7,0	2233,0	2200	19000		21,7	10,1	4263,0	4000	35000
500		14,4	3,5	2233,0	2200	19000		10,9	5,1	4263,0	4000	35000
2850		73,0	15,7	1968,9	1100	17000		49,2	20,7	3846,3	2500	32000
1450		37,2	8,7	2150,0	2200	19000		25,0	11,5	4200,0	4000	35000
1000		25,6	6,1	2182,3	2200	19000		17,3	8,0	4263,0	4000	35000
500		12,8	3,0	2182,3	2200	19000		8,6	4,0	4263,0	4000	35000
2850		63,0	13,2	1923,2	1100	18000						
1450		32,1	7,3	2100,0	2200	19000						
1000		22,1	5,1	2131,5	2200	19000						
500		11,1	2,6	2131,5	2200	19000						
2850		49,9	10,5	1923,2	1100	18000						
1450		25,4	5,8	2100,0	2200	19000						
1000		17,5	4,1	2131,5	2200	19000						
500		8,8	2,0	2131,5	2200	19000						

Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung P_{tN} [kW]
(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

45

61



1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800	Kg	87 802					Kg	120 804					Kg	172 806				
		n ₁₋₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm		ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN		ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN
1450	4.60	315	100	2.9	15 3	15 3	4.63	313	144	4.2	20 5.7	4.46	325	206	5.8	26.2 6.6		
1000		217	73	3.1				216	99	4.2			224	142	5.8			
500		109	37	3.1				108	49	4.2			112	71	5.8			
1450	5.12	283	93	3.0	15 3	15 3	5.14	282	132	4.3	20 5.7	4.94	294	192	6.0	26.2 6.6		
1000		195	66	3.1				194	93	4.4			202	133	6.0			
500		98	34	3.2				97	47	4.4			101	66	6.0			
1450	5.70	254	83	3.0	15 3.2	15 3.2	5.72	253	119	4.3	20 6	5.48	265	182	6.3	26.2 6.8		
1000		175	59	3.1				175	84	4.4			183	125	6.3			
500		88	31	3.2				87	44	4.6			91	63	6.3			
1450	6.37	228	77	3.1	15 3.2	15 3.2	6.38	227	109	4.4	20 6	6.08	238	172	6.6	26.2 6.8		
1000		157	53	3.1				157	75	4.4			164	118	6.6			
500		79	27	3.2				78	39	4.6			82	59	6.6			
1450	7.13	203	69	3.1	15 3.3	15 3.3	7.14	203	97	4.4	20 6.2	7.16	203	146	6.6	26.2 7.2		
1000		140	47	3.1				140	69	4.5			140	102	6.7			
500		70	24	3.2				70	35	4.6			70	53	7.0			
1450	8.01	181	61	3.1	14 3.3	14 3.3	8.02	181	87	4.4	18.9 6.2	8.49	171	125	6.7	24.3 7.2		
1000		125	42	3.1				125	61	4.5			118	87	6.8			
500		62	22	3.3				62	31	4.6			59	45	7.0			
1450	9.05	160	54	3.1	14 3.5	14 3.5	9.06	160	77	4.4	18.9 6.5	9.00	161	118	6.7	24.3 7.6		
1000		110	39	3.2				110	54	4.5			111	82	6.8			
500		55	19.9	3.3				55	28	4.7			56	43	7.1			
1450	10.3	141	48	3.1	14 3.5	14 3.5	10.3	141	69	4.5	18.9 6.5	10.2	142	104	6.7	24.3 7.6		
1000		97	34	3.2				97	48	4.5			98	74	6.9			
500		49	17.5	3.3				49	25	4.7			49	38	7.1			
1450	11.8	123	43	3.2	13 3.6	13 3.6	11.0	132	65	4.5	17.7 6.8	11.6	125	93	6.8	22.4 7.8		
1000		85	30	3.2				91	46	4.6			86	65	6.9			
500		42	15.3	3.3				45	23	4.7			43	34	7.2			
1450	12.7	115	40	3.2	13 3.6	13 3.6	12.6	115	56	4.5	17.7 6.8	12.4	117	87	6.8	22.4 7.8		
1000		79	28	3.2				79	40	4.6			81	61	6.9			
500		39	14.2	3.3				40	21	4.8			40	32	7.2			
1450	13.6	106	37	3.2	13 3.8	13 3.8	13.6	107	52	4.5	17.7 7	14.3	101	76	6.9	22.4 8		
1000		73	26	3.2				73	37	4.6			70	53	7.0			
500		37	13.2	3.3				37	19.2	4.8			35	27	7.2			
1450	16.00	91	32	3.2	13 3.8	13 3.8	15.9	91	46	4.6	17.7 7	15.5	94	71	6.9	22.4 8		
1000		63	23	3.3				63	31	4.6			65	49	7.0			
500		31	11.6	3.4				31	16.4	4.8			32	26	7.3			
1450	17.4	83	29	3.2	12 4	12 4	17.4	84	42	4.6	16 7.3	18.2	79	60	6.9	21 8.3		
1000		57	21	3.3				58	30	4.7			55	42	7.1			
500		29	10.7	3.4				29	15.1	4.8			27	22	7.3			
1450	19.0	76	27	3.2	12 4	12 4	19.0	76	38	4.6	16 7.3	19.9	73	56	7.0	21 8.3		
1000		53	18.9	3.3				53	27	4.7			50	39	7.1			
500		26	9.7	3.4				26	14.1	4.9			25	20	7.3			
1450	21.0*	69	24	3.2	12 4	12 4	20.9*	69	35	4.6	16 7.3	21.9	66	50	7.0	21 8.3		
1000		48	17.2	3.3				48	25	4.7			46	35	7.1			
500		24	8.9	3.4				24	12.8	4.9			23	18.4	7.4			
1450	23.2*	62	22	3.3	4	4	23.1*	63	31	4.6	16 7.3	24.3*	60	46	7.0	21 8.3		
1000		43	15.5	3.3				43	22	4.7			41	32	7.2			
500		22	8.0	3.4				22	11.5	4.9			21	16.6	7.4			

Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P_{IN} [kW]

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

30

39

51

* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo "C"- "UB"- "B"- "CD".

* Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios marked with this symbol.

* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version "Abtrieb mit Hohlwelle" "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar.

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800	Kg 236 808					Kg 341 810					Kg 466 812				
	n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm
1450	4.44	326	285	8.0	47.5 9.1	4.52	321	385	11.0	60 11.4	4.53	320	471	13.5	66.2 14.9
1000		225	206	8.4			221	297	12.3			221	364	15.1	
500		113	103	8.4			111	152	12.6			110	210	17.4	
1450	4.94	293	285	8.9	47.5 9.1	5.03	288	374	11.9	60 11.4	5.04	288	474	15.1	66.2 14.9
1000		202	196	8.9			199	280	12.9			198	366	16.9	
500		101	98	8.9			99	143	13.2			99	198	18.3	
1450	5.50	264	267	9.3	47.5 9.5	5.60	259	356	12.6	60 11.7	5.61	258	468	16.6	66.2 15.2
1000		182	184	9.3			179	253	13.0			178	363	18.7	
500		91	92	9.3			89	132	13.5			89	186	19.1	
1450	6.13	236	242	9.4	47.5 9.5	6.24	232	324	12.8	60 11.7	6.27	231	439	17.4	66.2 15.2
1000		163	169	9.5			160	229	13.1			160	338	19.4	
500		82	86	9.7			80	118	13.5			80	174	20.0	
1450	7.26	200	207	9.5	47.5 9.8	6.98	208	292	12.9	60 12	7.02	207	412	18.3	66.2 15.6
1000		138	144	9.6			143	206	13.2			143	303	19.5	
500		69	75	10.0			72	106	13.6			71	157	20.2	
1450	8.16	178	184	9.5	43.8 9.8	8.31	175	248	13.0	55.9 12	7.89	184	381	19.0	62 15.6
1000		123	130	9.7			120	175	13.3			127	271	19.6	
500		61	67	10.0			60	90	13.7			63	140	20.3	
1450	9.22	157	165	9.6	43.8 10.3	9.38	155	221	13.1	55.9 12.8	8.91	163	344	19.4	62 16.3
1000		108	115	9.7			107	156	13.4			112	242	19.8	
500		54	60	10.1			53	80	13.8			56	125	20.5	
1450	9.82	148	155	9.6	43.8 10.3	9.99	145	209	13.2	55.9 12.8	10.1	143	305	19.5	62 16.3
1000		102	109	9.8			100	146	13.4			99	214	19.9	
500		51	56	10.1			50	76	13.9			49	111	20.6	
1450	11.2	129	137	9.7	40.1 10.5	11.4	127	183	13.2	52 13	11.6	125	269	19.7	57.9 18.5
1000		89	95	9.8			88	129	13.5			86	188	20.0	
500		45	50	10.2			44	67	14.0			43	97	20.7	
1450	12.0	121	128	9.7	40.1 10.5	12.2	119	172	13.3	52 13	12.5	116	250	19.7	57.9 18.5
1000		83	90	9.9			82	121	13.5			80	176	20.1	
500		42	46	10.2			41	63	14.0			40	91	20.8	
1450	13.9	104	112	9.8	40.1 10.8	14.1	103	150	13.4	52 13.3	14.5	100	217	19.9	57.9 18.8
1000		72	78	9.9			71	105	13.6			69	152	20.2	
500		36	40	10.3			35	54	14.1			34	79	21.0	
1450	16.3	89	95	9.8	40.1 10.8	16.6	88	129	13.5	52 13.3	15.7	92	201	20.0	57.9 16.8
1000		61	67	10.0			60	90	13.7			64	141	20.3	
500		31	35	10.4			30	47	14.2			32	73	21.0	
1450	17.7	82	88	9.9	38 11.2	18.0	80	118	13.5	48 13.5	17.1	85	185	20.0	53 16.8
1000		56	62	10.1			55	83	13.8			58	130	20.4	
500		28	32	10.4			28	43	14.3			29	67	21.1	
1450	19.4	75	81	9.9	38 11.2	19.7	73	109	13.6	48 13.5	18.7	77	170	20.1	53 17.2
1000		52	57	10.1			51	77	13.9			53	119	20.5	
500		26	30	10.5			25	40	14.3			27	62	21.2	
1450	21.3	68	74	10.0	38 11.2	21.7*	67	100	13.7	48 13.5	20.6*	70	155	20.2	53 17.2
1000		47	52	10.2			46	70	13.9			48	109	20.6	
500		23	27	10.5			23	36	14.4			24	56	21.3	
1450	23.6	61	67	10.0	38 11.2	24.1*	60	90	13.7	48 13.5	22.8*	63	141	20.3	53 17.2
1000		42	47	10.2			42	63	14.0			44	99	20.7	
500		21	24	10.6			21	33	14.5			22	51	21.4	

Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P_N [kW]

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

66

82

104

* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo "C"- "UB"- "B"- "CD".

* Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD"
not available for ratios marked with this symbol.

* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version "Abtrieb mit Hohlwelle" "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar.

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800		Kg 648 814					Kg 906 816					Kg 1270 818					Kg 1778 820				
n ₁₋₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	
1450	4.60	315	653	19.0	78.7 17.5	4.63	313	888	26.0	93.7 20.3	4.46	325	1284	36.2	110 27.7	4.44	326	2402	67.5	187.5	
1000		217	505	21.3			216	686	29.1			224	991	40.5	225 113		225	1657	67.5	36.5	
500		109	288	24.3			108	402	34.1			112	564	46.1			113	828	67.5		
1450	5.12	283	652	21.1	78.7 17.5	5.14	282	883	28.7	93.7 20.3	4.94	294	1265	39.5	110 27.7	4.94	293	2266	70.8	187.5	
1000		195	503	23.6			194	681	32.1			202	974	44.1			202	1563	70.8	36.5	
500		98	271	25.4			97	379	35.7			101	533	48.3			101	781	70.8		
1450	5.70	254	624	22.5	78.7 17.8	5.72	253	862	31.2	93.7 20.6	5.48	265	1233	42.7	110 28.5	5.50	264	2134	74.2	187.5	
1000		175	490	25.6			175	667	35.0			183	952	47.8	110 28.5		182	1472	74.2	37.4	
500		88	254	26.6			87	355	37.3			91	503	50.5			91	736	74.2		
1450	6.37	228	584	23.5	78.7 17.8	6.38	227	805	32.5	93.7 20.6	6.42	226	1158	47.0	110 28.5	6.13	236	1942	75.3	187.5	
1000		157	454	26.5			157	634	37.1			156	845	49.7			163	1364	76.7	37.4	
500		79	235	27.4			78	332	38.9			78	457	53.8			82	690	77.6		
1450	7.13	203	543	24.5	78.7 18.2	7.14	203	751	33.9	93.7 21	7.16	203	1099	49.7	110 29.2	7.26	200	1656	76.0	187.5	
1000		140	408	26.7			140	583	38.2			140	854	56.0			138	1163	77.4	38.2	
500		70	211	27.6			70	302	39.5			70	427	56.0			69	602	80.1		
1450	8.01	181	501	25.4	73 18.2	8.02	181	692	35.1	87.6 21	8.01	181	1013	51.3	101 29.2	8.16	178	1481	76.4	176.4	
1000		125	365	26.8			125	522	38.4			125	772	56.7	101 29.2		123	1040	77.8	38.2	
500		62	189	27.8			62	271	39.8			62	396	58.2			61	539	80.6		
1450	9.05	160	459	26.3	73 18.5	9.06	160	634	36.3	87.6 21.5	9.00	161	928	52.8	101 30	9.22	157	1320	76.9	176.4	
1000		110	325	27.0			110	466	38.7			111	691	57.0	101 30		108	927	78.3	39	
500		55	168	27.9			55	241	40.0			56	357	59.0			54	480	81.1		
1450	10.3	141	410	26.7	73 18.5	10.3	141	577	37.5	87.6 21.5	10.2	142	845	54.4	101 30	9.82	148	1242	77.1	176.4	
1000		97	288	27.2			97	413	38.9			98	615	57.4	101 30		102	873	78.6	39	
500		49	149	28.1			49	214	40.3			49	318	59.4			51	452	81.3		
1450	11.8	123	360	26.8	68.5 19	11.0	132	551	38.3	82.7 22	11.6	125	763	55.9	94.5 31	11.2	129	1096	77.6	176.8	
1000		85	253	27.3			91	387	39.0			86	543	57.7	94.5 31		89	770	79.1	40	
500		42	131	28.3			45	200	40.4			43	281	59.8			45	399	81.9		
1450	12.7	115	336	26.9	68.5 19	12.6	115	483	38.6	82.7 22	12.4	117	725	56.9	94.5 31	12.9	113	960	78.2	167.8	
1000		79	236	27.4			79	339	39.3			81	509	57.9	94.5 31		78	674	79.6	40	
500		39	122	28.4			40	176	40.7			40	264	60.0			39	349	82.5		
1450	13.6	106	313	27.0	68.5 19.5	13.6	107	450	38.7	82.7 22.5	14.3	101	633	57.3	94.5 32	15.0	97	831	78.8	167.8	
1000		73	220	27.5			73	316	39.5			70	445	58.4	94.5 32		67	584	80.3	41	
500		37	114	28.5			37	163	40.8			35	230	60.4			33	302	83.1		
1450	16.0	91	269	27.2	68.5 19.5	15.9	91	387	39.0	82.7 22.5	15.5	94	588	57.5	94.5 32	16.3	89	769	79.1	167.8	
1000		63	190	27.8			63	272	39.8			65	413	58.6	94.5 32		61	540	80.6	41	
500		31	98	28.7			31	141	41.2			32	214	60.6			31	280	83.4		
1450	17.4	83	249	27.4	63 20	17.4	84	357	39.2	75 23	18.2	79	503	58.0	88 33	17.7	82	709	79.4	150	
1000		57	175	27.9			58	251	39.9			55	353	59.1	88 33		56	498	80.9	42	
500		29	91	28.9			29	130	41.3			27	183	61.1			28	258	83.8		
1450	19.0	76	228	27.5	63 20	19.0	76	328	39.4	75 23	19.9	73	462	58.2	88 33	19.4	75	651	79.8	150	
1000		53	160	28.0			53	230	40.1			50	324	59.3	88 33		52	457	81.3	42	
500		26	83	29.0			26	119	41.5			25	168	61.4			26	237	84.2		
1450	21.0*	69	208	27.6	63 20	20.9*	69	300	39.6	75 23	21.9*	66	422	58.5	88 33	21.3*	68	595	80.2	150	
1000		48	146	28.1			48	210	40.3			46	296	59.6	88 33		47	418	81.7	42	
500		24	76	29.1			24	109	41.7			23	153	61.7			23	216	84.6		
1450	23.2*	62	189	27.8	63 20	23.1*	63	272	39.8	75 23	24.3*	60	383	58.8	88 33	23.6*	61	539	80.6	150	
1000		43	133	28.3			43	191	40.5												

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800	G-2700 Kg A-2488 822					G-3700 Kg A-2961 824					G-4650 Kg A-3900 826					6200 Kg 828				
	n ₁ ₋₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm
1450	4.52	321	3510	100	235 40.9	4.53	320	4822	138	262.5 52.9	4.60	315	6667	194	312.5 58.2	4.63	313	9308	272	350
1000		221	2421	100		221	3326	138	217	4598	194	109 299	3210 272	216	6419	272	350	68.4		
500		111	1210	100	110	1663	138	109	2299	194	108	3210	272	108	3210	272	350	68.4		
1450	5.03	288	3204	102	235 40.9	5.04	288	4545	145	262.5 52.9	5.12	283	6287	204	312.5 58.2	5.14	282	8777	285	350
1000		199	2251	104		198	3135	145	195	4336	204	98	2168	204	97	3027	285	350	68.4	
500		99	1143	105	99	1567	145	258	4272	152	5.70	254	5785	209	253	8188	296	350	70.8	
1450	5.60	259	2896	103	235 42.2	5.61	178	2946	152	262.55 4.2	6.37	228	5209	210	312.5 60.8	6.38	227	7380	298	350
1000		179	2034	104		89	1473	152	175	4064	213	88	2032	213	157	5185	304	350	70.8	
500		89	1053	108	80	949	109	231	3887	154	7.13	203	4678	211	78	2659	311	350	70.8	
1450	6.24	232	2609	103	235 42.2	6.27	160	2731	157	262.5 54.2	8.01	181	4188	212	292 63.4	8.02	203	6634	300	350
1000		160	1833	105		80	1378	158	125	2941	216	62	1523	224	125	4174	307	334		
500		80	949	109	72	854	109	207	3491	155	10.3	141	3302	215	49	1706	322	334	73.2	
1450	7.39	208	2348	104	235 43.5	7.02	143	2453	158	262.5 55.6	11.8	123	2903	216	292 68.3	11.0	132	4405	306	321.5
1000		143	1649	106		71	1270	163	85	2039	220	42	1056	228	91	3095	312	321.5		
500		72	854	109	63	1136	164	184	3124	156	11.8	106	3730	214	45	1602	323	321.5		
1450	8.31	175	1990	105	221 43.6	7.89	127	2194	159	249 55.6	12.7	115	2712	217	292 68.3	12.6	115	3857	308	321.5
1000		120	1399	107		63	1136	164	79	1905	221	39	986	229	79	2710	314	321.5		
500		60	724	110	53	645	111	163	2783	157	13.6	106	2528	218	40	1403	325	321.5		
1450	9.38	155	1772	105	221 45	8.91	112	1955	160	249 57	14.0	91	2174	220	277.7 70.8	15.9	107	3595	309	321.5
1000		107	1245	107		56	1012	165	73	1776	222	37	919	230	73	2525	315	321.5		
500		53	645	111	99	1731	161	143	2464	158	16.0	69	1680	223	37	1308	326	321.5		
1450	10.7	136	1569	106	221 45	10.1	64	1140	164	236.4 61	17.4	83	2004	221	277.7 70.8	17.4	91	3094	312	321.5
1000		94	1103	108		32	590	170	57	1409	225	29	729	233	58	2005	319	321.5		
500		47	571	112	34	637	169	92	1622	161	21.0	48	1181	227	31	1125	329	321.5		
1450	11.4	127	1473	106	210 47	11.6	64	1521	162	236.4 59	22.8*	63	1527	224	277.7 72.9	20.9*	84	2854	313	280
1000		88	1035	108		43	788	168	48	1181	227	24	611	235	39	1038	330	280		
500		44	536	112	40	736	168	116	2023	159	23.2*	43	1071	228	22	790	335	280		
1450	12.2	119	1379	107	210 47	12.5	80	1422	162	236.4 59	25.5*	57	1409	225	250 72.9	25.8*	69	2393	316	280
1000		82	969	109		40	736	168	27	499	172	20	324	152	19	453	215	280		
500		41	502	112	34	637	169	100	1752	161	21.0	48	1181	227	24	875	208	280		
1450	14.1	103	1201	107	210 49	14.5	69	1231	164	236.4 61	22.8*	44	799	167	250 72.9	23.1*	63	2172	281	280
1000		71	844	109		34	637	169	22	414	173	22	554	236	19	453	215	280		
500		35	437	113	32	590	170	97	1776	222	25.9*	39	875	208	19	626	297	280		
1450	16.6	88	1034	108	210 49	15.7	64	1140	164	236.4 61	23.2*	43	1071	228	250 72.9	25.8*	63	1526	324	280
1000		60	726	110		32	590	170	22	414	173	22	554	236	22	790	335	280		
500		30	376	114	27	499	172	77	1373	163	21.0	56	1246	204	19	453	215	280		
1450	18.0	80	953	109	188 51	18.7	53	965	166	210 63	25.9*	39	875	208	250 72.9	25.8*	39	1209	287	280
1000		55	670	111		27	499	172	20	324	152	19	453	215	19	626	297	280		
500		28	347	115	24	456	172	70	1254	164	21.0	62	1524	224	19	453	215	280		
1450	19.7	73	875	109	188 51	20.6	48	881	167	210 63	23.2*	43	1071	228	250 72.9	23.1*	63	1526	324	280
1000		51	615	111		24	456	172	22	414	173	22	554	236	22	790	335	280		
500		25	318	115	20	324	152	63	1137	164	21.0	56	1246	204	19	453	215	280		
1450	21.7	67	798	110	188 51	22.8*	44	799	167	210 63	25.9*	39	875	208	250 72.9	25.8*	39	1209	287	280
1000		46	561	112		22	414	173	20	324	152	19	453	215	19	626	297	280		
500		23	290	116	20	324	152	57	891	144	21.0	56	1246	204	19	453	215	280		
1450	24.1*	60	724	110	188 51	25.5*	39	626	147	210 63	25.9*	39	875	208	250 72.9	25.8*	39	1209	287	280
1000		42	509	112		20	324	152	19	453	215	19	453	215	19	626	297	280		
500		21	263	116	20	324	152	57	891	144	21.0	56	1246	204	19	453	215	280		

* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo "C"- "UB"- "B"- "CD".

* Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD"
not available for ratios marked with this symbol.

* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version "Abtrieb mit Hohlwelle" "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar.



1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 700	ECE-20 PAM-23						ECE-38 PAM-43							
	Kg	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N Nm	Fr ₁ N	Fr ₂ N	Kg	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N Nm	Fr ₁ N	Fr ₂ N
2850			58.4	3.9	595.3	250	7500			570	7.6	1190.5	300	11800
1450	48.8		29.7	2.2	650.0	500	7500			29.0	4.2	1300.0	630	11800
1000			20.5	1.5	659.8	500	7500			20.0	2.9	1319.5	630	11800
500			10.3	0.8	659.8	500	7500			10.0	1.5	1319.5	630	11800
2850			46.3	3.1	595.3	250	7500			46.6	6.4	1236.3	300	11800
1450	61.6		23.6	1.7	650.0	500	7500			23.7	3.6	1350.0	630	11800
1000			16.2	1.2	659.8	500	7500			16.3	2.5	1370.3	630	11800
500			8.1	0.6	659.8	500	7500			8.2	1.2	1370.3	630	11800
2850			36.3	2.3	567.8	250	7500			37.2	5.1	1236.3	300	11800
1450	78.5		18.5	1.3	620.0	500	7500			18.9	2.8	1350.0	630	11800
1000			12.7	0.9	629.3	500	7500			13.0	2.0	1370.3	630	11800
500			6.4	0.4	629.3	500	7500			6.5	1.0	1370.3	630	11800
2850			29.4	2.0	622.7	250	7500			28.8	4.1	1282.1	300	11800
1450	97.0		15.0	1.1	680.0	500	7500			14.6	2.3	1400.0	630	11800
1000			10.3	0.8	690.2	500	7500			10.1	1.6	1421.0	630	11800
500			5.2	0.4	690.2	500	7500			5.0	0.8	1421.0	630	11800
2850			23.3	1.7	641.1	250	7500			23.0	3.3	1282.1	300	11800
1450	122.4		11.8	0.9	700.0	500	7500			11.7	1.8	1400.0	630	11800
1000			8.2	0.6	710.5	500	7500			8.1	1.3	1421.0	630	11800
500			4.1	0.3	710.5	500	7500			4.0	0.6	1421.0	630	11800
2850			18.0	1.3	641.1	250	7500			18.2	2.6	1282.1	300	11800
1450	158.8		9.1	0.7	700.0	500	7500			9.3	1.4	1400.0	630	11800
1000			6.3	0.5	710.5	500	7500			6.4	1.0	1421.0	630	11800
500			3.1	0.2	710.5	500	7500			3.2	0.5	1421.0	630	11800
2850			14.0	1.0	641.1	250	7500			13.9	2.0	1282.1	300	11800
1450	203.8		7.1	0.6	700.0	500	7500			7.1	1.1	1400.0	630	11800
1000			4.9	0.4	710.5	500	7500			4.9	0.8	1421.0	630	11800
500			2.5	0.2	710.5	500	7500			2.4	0.4	1421.0	630	11800
2850			11.3	0.8	641.1	250	7500			11.0	1.6	1282.1	300	11800
1450	253.2		5.7	0.4	700.0	500	7500			5.6	0.9	1400.0	630	11800
1000			3.9	0.3	710.5	500	7500			3.9	0.6	1421.0	630	11800
500			2.0	0.2	710.5	500	7500			1.9	0.3	1421.0	630	11800
2850			9.8	0.7	641.1	250	7500			9.7	1.4	1282.1	300	11800
1450	290.3		5.0	0.4	700.0	500	7500			4.9	0.8	1400.0	630	11800
1000			3.4	0.3	710.5	500	7500			3.4	0.5	1421.0	630	11800
500			1.7	0.1	710.5	500	7500			1.7	0.3	1421.0	630	11800
2850			8.5	0.6	641.1	250	7500			7.2	1.0	1282.1	300	11800
1450	334.9		4.3	0.3	700.0	500	7500			3.7	0.6	1400.0	630	11800
1000			3.0	0.2	710.5	500	7500			2.5	0.4	1421.0	630	11800
500			1.5	0.1	711.5	500	7500			1.3	0.2	1421.0	630	11800
2850			7.4	0.5	641.1	250	7500							
1450	387.2		3.7	0.3	700.0	500	7500							
1000			2.6	0.2	710.5	500	7500							
500			1.3	0.1	710.5	500	7500							

Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung P_{tN} [kW]

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo ø 45.

* Hollow output shaft ø 45 not available for ratios marked with this symbol.

* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle ø 45“ nicht verfügbar.

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 700	ECE-68 PAM-78						ECE-122 PAM-133						ECE-122 PAM-133					
	Kg	716	Kg	720	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N Nm	Fr ₁ N	Fr ₂ N	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N Nm	Fr ₁ N	Fr ₂ N		
2850		49,3	11,8	2152,1	500	19000					55.2	51.6	22.1	3846.3	1000	35000		
1450		25,1	6,6	2350,0	1000	19000						26.2	12.3	4200.0	1600	35000		
1000		17,3	4,6	2385,3	1000	19000						18.1	8.6	4263.0	1600	35000		
500		8,7	2,3	2385,3	1000	19000						9.1	4.3	4263.0	1600	35000		
2850		41,0	10,5	2289,5	500	19000					65.8	43.3	22.1	4578.9	1000	35000		
1450		20,9	5,8	2500,0	1000	19000						22.0	12.3	5000.0	1600	35000		
1000		14,4	4,1	2537,5	1000	19000						15.2	8.6	5075.0	1600	35000		
500		7,2	2,0	2537,5	1000	19000						7.6	4.3	5075.0	1600	35000		
2850		35,4	9,4	2381,1	500	19000					80.3	35.5	18.1	4578.9	1000	35000		
1450		18,0	5,2	2600,0	1000	19000						18.1	10.1	5000.0	1600	35000		
1000		12,4	3,6	2639,0	1000	19000						12.5	7.0	5075.0	1600	35000		
500		6,2	1,8	2639,0	1000	19000						6.2	3.5	5075.0	1600	35000		
2850		30,9	8,5	2472,6	500	19000					103.5	27.5	14.0	4578.9	1000	35000		
1450		15,7	4,7	2700,0	1000	19000						14.0	7.8	5000.0	1600	35000		
1000		10,9	3,3	2740,5	1000	19000						9.7	5.5	5075.0	1600	35000		
500		5,4	1,7	2740,5	1000	19000						4.8	2.7	5075.0	1600	35000		
2850		26,7	7,4	2472,6	500	19000					126.5	22.5	11.5	4578.9	1000	35000		
1450		13,6	4,1	2700,0	1000	19000						11.5	6.4	5000.0	1600	35000		
1000		9,4	2,9	2740,5	1000	19000						7.9	4.5	5075.0	1600	35000		
500		4,7	1,4	2740,5	1000	19000						4.0	2.2	5075.0	1600	35000		
2850		23,0	6,6	2564,2	500	19000					163.1	17.5	8.9	4578.9	1000	35000		
1450		11,7	3,7	2800,0	1000	19000						8.9	5.0	5000.0	1600	35000		
1000		8,1	2,6	2842,0	1000	19000						6.1	3.5	5075.0	1600	35000		
500		4,0	1,3	2842,0	1000	19000						3.1	1.7	5075.0	1600	35000		
2850		20,5	5,7	2472,6	500	19000					198.6	14.3	7.3	4578.9	1000	35000		
1450		10,4	3,1	2700,0	1000	19000						7.3	4.1	5000.0	1600	35000		
1000		7,2	2,2	2740,5	1000	19000						5.0	2.8	5075.0	1600	35000		
500		3,6	1,1	2740,5	1000	19000						2.5	1.4	5075.0	1600	35000		
2850		17,2	5,3	2747,4	500	19000					225.0	12.7	6.5	4578.9	1000	35000		
1450		8,8	2,9	3000,0	1000	19000						6.4	3.6	5000.0	1600	35000		
1000		6,0	2,0	3045,0	1000	19000						4.4	2.5	5075.0	1600	35000		
500		3,0	1,0	3045,0	1000	19000						2.2	1.3	5075.0	1600	35000		
2850		14,9	4,5	2747,4	500	19000					274.0	10.4	5.3	4578.9	1000	35000		
1450		7,6	2,5	3000,0	1000	19000						5.3	2.9	5000.0	1600	35000		
1000		5,2	1,8	3045,0	1000	19000						3.7	2.1	5075.0	1600	35000		
500		2,6	0,9	3045,0	1000	19000						1.8	1.0	5075.0	1600	35000		
2850		11,4	3,3	2564,2	500	19000					345.2	8.3	4.2	4578.9	1000	35000		
1450		5,8	1,8	2800,0	1000	19000						4.2	2.3	5000.0	1600	35000		
1000		4,0	1,3	2842,0	1000	19000						2.9	1.6	5075.0	1600	35000		
500		2,0	0,6	2842,0	1000	19000						1.4	0.8	5075.0	1600	35000		
2850		9,9	2,8	2564,2	500	19000					434.3	6.6	3.3	4578.9	1000	35000		
1450		5,0	1,6	2800,0	1000	19000						3.3	1.9	5000.0	1600	35000		
1000		3,5	1,1	2842,0	1000	19000						2.3	1.3	5075.0	1600	35000		
500		1,7	0,5	2842,0	1000	19000						1.2	0.7	5075.0	1600	35000		
2850		7,8	2,2	2564,2	500	19000												
1450		4,0	1,2	2800,0	1000	19000												
1000		2,7	0,9	2842,0	1000	19000												
500		1,4	0,4	2842,0	1000	19000												
		Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung P_{TN} [kW] (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																
		30						41										



1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800	3-99 Kg 3R-110 802					3-128 Kg 3R-135 804					3-193 Kg 3R-200 806					3-273 Kg 3R-280 808					
	n ₁ ₋₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN
1450	7.92	183	55	2.7			8.37	173	77	4.0		8.38	173	107	5.6		7.36	197	145	6.6	
1000		126	38	2.7			120	53	4.0		119	74	5.6			136	100	6.6			
500		63	18.9	2.7			60	27	4.0		60	37	5.6			68	50	6.6			
1450	8.90	163	55	3.0			154	77	4.5		146	107	6.6			166	145	7.8			
1000		112	38	3.0			106	53	4.5		101	74	6.6			115	100	7.8			
500		56	18.9	3.0			53	27	4.5		50	37	6.6			57	50	7.8			
1450	10.1	144	50	3.1			137	68	4.5		137	103	6.7			148	145	8.8			
1000		99	35	3.2			94	48	4.6		95	73	6.9			102	100	8.8			
500		50	18.3	3.3			47	25	4.7		47	37	7.0			51	50	8.8			
1450	11.4	127	44	3.1			120	60	4.5		122	92	6.8			131	141	9.7			
1000		87	31	3.2			83	42	4.6		84	65	6.9			90	99	9.8			
500		44	16.2	3.3			41	22	4.7		42	33	7.2			45	50	9.9			
1450	13.1	111	39	3.2			113	57	4.5		107	81	6.8			123	133	9.7			
1000		76	27	3.2			78	40	4.6		74	57	7.0			85	93	9.9			
500		38	14.2	3.3			39	21	4.8		37	30	7.2			42	48	10.2			
1450	14.1	103	36	3.2			98	50	4.5		100	76	6.9			101	110	9.8			
1000		71	26	3.2			68	35	4.6		69	54	7.0			69	77	10.0			
500		36	13.3	3.4			34	18	4.8		34	28	7.2			35	40	10.3			
1450	15.1	96	34	3.2			91	46	4.6		86	66	6.9			87	96	9.9			
1000		66	24	3.3			63	32	4.6		60	47	7.0			60	67	10.0			
500		33	12.4	3.4			31	17	4.8		30	24	7.3			30	35	10.4			
1450	17.8	82	29	3.2			78	40	4.6		80	62	6.9			74	82	9.9			
1000		56	21	3.3			54	28	4.7		55	43	7.1			51	58	10.1			
500		28	10.6	3.4			27	14	4.8		28	22	7.3			26	30	10.5			
1450	19.3	75	27	3.2	12	2	71	37	4.6	16	23	19	7.4	21	3.5	68	76	10.0			
1000		52	19	3.3	12	2	49	26	4.7	2.3	47	37	7.1	21	3.5	47	53	10.2	38	6.5	
500		26	9.8	3.4	2		25	13	4.9		23	19	7.4	21	3.5	24	28	10.5			
1450	21.2	69	24	3.2	12	2	65	33	4.6	16	62	48	7.0	21	3.5	62	69	10.0	38	6.5	
1000		47	17	3.3	2		45	24	4.7	2.3	43	34	7.2	21	3.5	43	49	10.2			
500		24	9.0	3.4	2		22	12	4.9		21	18	7.4	21	3.5	21	25	10.6			
1450	25.3	57	21	3.3	12	2.1	57	30	4.7	16	57	45	7.1	21	3.5	55	62	10.1	38	6.8	
1000		39	15	3.3	12	2.1	39	21	4.8	2.4	39	32	7.2	21	3.5	38	44	10.3			
500		19.7	7.7	3.5	2.1		19.7	11	4.9		19.6	16	7.4	21	3.6	19.0	22	10.6			
1450	28.8	50	19	3.3	12	2.1	50	26	4.7	16	54	42	7.1	21	3.6	52	58	10.1	38	6.8	
1000		35	13	3.4	2.1		35	19	4.8	2.4	37	30	7.2	21	3.6	36	41	10.3	38	6.8	
500		17.4	6.8	3.5	2.1		17.4	9.7	5.0		18.5	15	7.5	21	3.6	17.9	21	10.7			
1450	33.0	44	16	3.3	12	2.2	47	25	4.7	16	47	38	7.1	21	3.8	45	52	10.2	38	7	
1000		30	11	3.4	2.2		32	17	4.8	2.5	33	26	7.2	21	3.8	31	36	10.4			
500		15.2	5.9	3.5	2.2		16.2	9.0	5.0		16.4	14	7.5	21	3.8	15.7	19	10.7			
1450	35.4	41	15	3.3	11.5		41	22	4.8	15.5	42	33	7.2	20		42	48	10.2	36		
1000		28	11	3.5	2.2		28	15	4.8	2.5	29	24	7.6	20		29	35	10.8	7		
500		14.1	5.5	3.5	2.2		14.1	7.9	5.0		14.4	12	7.6	20		14.6	18	10.8			
1450	38.2	38	14	3.3	11.5		38	20	4.8	15.5	34	27	7.2	20		37	42	10.3	36		
1000		26	9.9	3.4	2.3		26	14	4.9	2.6	23	19	7.4	20		25	30	10.5	7.3		
500		13.1	5.1	3.5	2.3		13.1	7.3	5.0		11.6	9.8	7.6	20		31	36	10.4	36		
1450	44.7	32	12	3.4	11.5		33	17	4.8	15.5	46.4	22	18	7.4	20		46.4	22	10.6	7.3	
1000		22	8.5	3.4	2.3		22	12	4.9	2.6	10.8	9.1	7.6	20		10.8	13	10.8			
500		11.2	4.4	3.5	2.3		11.2	6.2	5.0		11.6	9.8	7.6	20		9.9	12	10.8			
1450	48.7	30	11	3.4	11		30	16	4.8	15	54.7	18.3	15	7.5	19		29	33	10.4	34	
1000		21	7.8	3.4	11		21	11	4.9	2.6	9.1	7.7	7.6	4		25	30	10.5	7.3		
500		10.3	4.0	3.5	2.3		10.3	5.7	5.0		31	25	7.3			31	36	10.4	36		
1450	53.3	27	10	3.4	11		22	12	4.9	15	59.8	16.7	14	7.5	19		46.4	22	10.6	7.3	
1000		18.8	7.3	3.5	2.3		19	10	4.9	2.6	8.4	7.1	7.6	4		10.8	13	10.8			
500		9.4	3.7	3.5	2.3		9.4	5.2	5.0		24	20	7.4			25	29	10.5	34		
1450	60.8	24	9.0	3.4	11	2.4	7.4	4.1	5.0	2.8	60.1	16.6	14	7.5	19		59.1	16.9	20	10.7	34
1000		16.4	6.4	3.5	11	2.4	14.8	8.3	5.0	2.8	8.3	7.0	7.6	4.2		8.5	10	10.8	7.7		
500		8.2	3.2	3.5	2.4		20	11	4.9		21	17	7.4			21	25	10.6	34		
1450	74.8	19.4	7.6	3.5	11	2.4	13.8	7.7	5.0	2.8	69.4	14.4	12	7.6	19		68.3	14.6	18	10.8	34
1000		13.4	5.2	3.5	11	2.4	6.9	3.8	5.0		7.2	6.1	7.6	4.2		7.3	8.8	10.8	7.7		
500		6.7	2.6	3.5	2.4		17.1	9.5	5.0		7.50	13.3	11	7.6	19		18.1	22	10.7	34	
1450	80.6	18.0	7.0	3.5	11		5.9	3.3	5.0		15.7	8.7	5.0	15		16.6	20	10.7	34		
1000		12.4	4.8	3.5	11		10.8	6.0	5.0		92.6	10.8	6.0	2.8		87.2	11.5	14	10.8	34	
500		6.2	2.4	3.5			5.4	3.0	5.0		101	9.9	5.5	2.8		10.7	12.5	15	10.8	7.7	
1450	94.4	15.4	6.0	3.5	11		4.9	2.7	5.0		111	9.0	4.5	2.8		10.7	12.6	15	10.8		
1000		10.6	4.1	3.5	11		4.5	2.3	5.0												

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800		3-382 Kg 3R-390 810					3-534 Kg 3R-550 812					3-758 Kg 3R-770 814					3-1045 Kg 3R-1060 816					
n ₁ ₋₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN		
1450	7.92	183	204	10.0		7.80	186	300	14.5		7.92	183	439	21.5		8.37	173	608	31.5			
1000		126	141	10.0		128	207	14.5		126	303	21.5			120	419	31.5					
500		63	71	10.0		64	104	14.5		63	151	21.5			60	210	31.5					
1450	9.43	154	205	11.9		165	300	16.3		163	439	24.2			154	608	35.4					
1000		106	141	11.9		114	207	16.3		112	303	24.2			106	419	35.4					
500		53	71	11.9		57	104	16.3		56	151	24.2			53	210	35.4					
1450	10.6	136	200	13.2		146	300	18.4		144	428	26.6			137	582	38.2					
1000		94	141	13.4		101	207	18.4		99	300	27.1			94	409	39.0					
500		47	70	13.5		51	104	18.4		50	151	27.4			47	210	39.9					
1450	11.3	128	188	13.2		129	282	19.6		127	379	26.8			120	516	38.5					
1000		88	132	13.5		89	198	20.0		87	266	27.3			83	363	39.2					
500		44	69	14.0		44	102	20.7		44	138	28.3			41	188	40.6					
1450	12.9	112	166	13.3		112	248	19.8		111	333	27.0			113	484	38.6					
1000		77	117	13.6		78	174	20.1		76	234	27.5			78	340	39.3					
500		39	60	14.0		39	90	20.8		38	121	28.5			39	176	40.7					
1450	13.9	105	156	13.4		105	231	19.8		103	311	27.1			98	424	38.9					
1000		72	109	13.6		72	163	20.2		71	218	27.6			68	298	39.6					
500		36	57	14.1		36	84	20.9		36	113	28.6			34	154	41.0					
1450	16.0	90	136	13.5		90	200	20.0		96	290	27.2			91	395	39.0					
1000		62	95	13.7		62	141	20.4		66	204	27.7			63	278	39.8					
500		31	49	14.2		31	73	21.1		33	105	28.7			31	144	41.2					
1450	18.8	77	117	13.6		83	185	20.1		82	249	27.4			78	340	39.3					
1000		53	82	13.8		57	130	20.4		56	175	27.9			54	239	40.1					
500		27	42	14.3		29	67	21.2		28	91	28.9			27	124	41.5					
1450	20.5	71	107	13.6	48	20.2			75	230	27.5			71	314	39.5						
1000		49	76	13.9	7.6	48	110	20.6	53	52	161	28.0	63	49	221	40.3	75	16.3				
500		24	39	14.4		24	57	21.3		26	84	29.0			25	114	41.7					
1450	22.4	65	99	13.7	48	66	148	20.3	53	69	211	27.6		65	288	39.7						
1000		45	69	13.9	7.6	45	104	20.7	10.3	47	148	28.1			45	202	40.4	75	16.3			
500		22	36	14.4		23	54	21.4		24	77	29.1			22	105	41.9					
1450	24.5	59	91	13.8	48	58	132	20.4	53	57	178	27.9	63	42	188	40.6	75	16.5				
1000		41	64	14.0	7.8	40	93	20.8	10.5	39	125	28.4	13		21	97	42.0					
500		20	33	14.5		20	48	21.5		19.7	65	29.4			53	238	40.1	75				
1450	29.5	49	76	13.9	48	51	117	20.6	53	50	158	28.1	63	37	167	40.8	18.4	87	42.3			
1000		34	53	14.1	7.8	35	82	20.9	10.5	35	111	28.6	13		32	148	41.1	16.2	77	42.5		
500		17.0	28	14.6		15.4	37	21.8		15.2	50	29.8			38	174	40.8		26	126	42.8	
1450	33.6	43	67	14.0	48	45	103	20.7	53	41	129	28.4	60	37.9	132	63	42.8	13.2	63	42.8		
1000		30	47	14.2	8	31	72	21.1	10.8	28	94	29.9	13.3		36	162	40.9		36	162	40.9	
500		14.9	24	14.7		14.3	35	21.9		14.1	47	29.9			24	114	41.7		24	114	41.7	
1450	36.0	40	63	14.0		42	96	20.8		42	104	28.7	60		12.2	58	42.8		30	139	41.2	
1000		28	46	14.8		29	70	21.9		28	94	29.9	13.3		10.5	50	42.8		21	98	42.0	
500		13.9	23	14.8		14.3	35	21.9		14.1	47	29.9			8.8	42	42.8		28	128	41.4	
1450	41.7	35	55	14.1		36	83	20.9		38	121	28.5			9.6	46	42.8		52.1	19.2	42.2	
1000		24	38	14.4		25	58	21.3	11.2	26	85	29.0	13.5		9.6	46	42.8		25	118	41.6	
500		12.0	20	14.8		12.3	30	21.9		13.1	44	29.9			8.8	42	42.8		57.0	17.6	42.4	
1450	48.8	30	47	14.2		33	77	21.0		32	104	28.7	60		21	98	42.0		47.8	21	98	
1000		20	33	14.5		23	54	21.4	11.2	22	73	29.2	13.5		10.5	50	42.8		47.8	21	98	
500		10.2	17	14.8		11.4	28	21.9		11.2	37	29.9			8.8	42	42.8		47.8	21	98	
1450	53.2	27	43	14.3		30	71	21.1		30	95	28.8	58		28	128	41.4		52.1	19.2	42.2	
1000		18.8	31	14.6	8.3	21	50	21.5	11.2	21	67	29.3	13.5		9.6	46	42.8		52.1	19.2	42.2	
500		9.4	15	14.8		10.4	25	21.9		10.3	34	29.9			8.8	42	42.8		52.1	19.2	42.2	
1450	58.2	25	40	14.4		28	65	21.2		27	88	28.9	58		28	128	41.4		57.0	17.6	42.4	
1000		17.2	28	14.6	8.3	19.1	46	21.6	11.2	18.8	62	29.5	13.5		17.6	83	42.4		57.0	17.6	42.4	
500		8.6	14	14.8		9.5	23	21.9		9.4	31	29.9			8.8	42	42.8		57.0	17.6	42.4	
1450	63.7	23	37	14.4	8.6	24	57	21.3	11.5	24	77	29.1	58		22	101	42.0		67.4	14.8	42.7	
1000		7.9	13	14.8	8.6	19.7	47	21.6		19.4	63	29.4	58		20	94	42.1		72.6	13.8	42.8	
500		15.7	24	14.7	8.6	13.6	33	21.9		13.4	45	29.9	58		6.9	33	42.8		72.6	13.8	42.8	
1450	78.9	18.4	30	14.6	8.6	11.7	28	21.9	11.5	16.9	41	21.7	58		6.9	33	42.8		72.6	13.8	42.8	
1000		12.7	21	14.8	8.6	5.8	14	21.9		15.6	38	21.8	58		6.9	33	42.8		72.6	13.8	42.8	
500		6.3	10	14.8		5.8	14	21.9		15.6	38	21.8	58		6.9	33	42.8		72.6	13.8	42.8	
1450	92.4	15.7	26	14.7		10.8	26	21.9		9.0	41	21.9	58		15.7	74	42.6		92.6	10.8	52	
1000		10.8	18	14.8		5.4	13	21.9		10.8	35	29.9	58		5.4	26	42.8		92.6	10.8	52	
500		5.4	8.9	14.8		14.3	35	21.9		14.3	47	29.9	58		14.3	68						

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800	Kg 1464 818					Kg G-2049 A-2106 820					Kg 2828 822					Kg G-4100 A-4000 824							
	n ₁ ₋₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN		
1450	8.38	173	834	43.3			7.36	197	1176	53.6		8.39	183	1636	80.3		7.80	186	2401	116			
1000		119	575	43.3				136	803	53.1			126	1128	80.3			128	1656	116			
500		60	288	43.3				68	402	53.1			63	564	80.3			64	828	116			
1450	9.38	155	834	48.5			8.71	166	1165	62.8		9.43	154	1636	95.5		8.76	165	2401	130			
1000		107	575	48.5				115	803	62.8			106	1129	95.5			114	1656	130			
500		53	288	48.5				57	402	62.8			53	564	95.5			57	828	130			
1450	10.5	137	834	54.5			9.79	148	1165	70.6		10.6	136	1605	106		9.90	146	2402	147			
1000		95	575	54.5				102	803	70.6			94	1127	108			101	1656	147			
500		47	288	54.5				51	402	70.6			47	564	108			51	828	147			
1450	11.9	122	769	56.8			11.1	131	1133	77.6		12.1	120	1421	106		11.3	129	2277	159			
1000		84	540	57.8				90	796	79.0			83	998	108			89	1600	162			
500		42	280	59.9				45	402	79.8			41	517	112			44	828	167			
1450	13.6	107	680	57.1			11.8	123	1067	77.8		12.9	112	1334	107		12.9	112	2001	160			
1000		74	478	58.2				85	750	79.3			77	937	109			78	1406	163			
500		37	247	60.2				42	388	82.1			39	485	113			39	728	168			
1450	14.5	100	637	57.3			13.4	94	942	78.3		13.9	105	1249	107		13.8	105	1870	160			
1000		69	448	58.4				74	662	79.8			72	877	109			72	1314	163			
500		34	232	60.5				37	342	82.6			36	454	113			36	680	169			
1450	16.8	86	556	57.7			15.5	94	824	78.9		16.0	62	764	110		16.1	62	1137	165			
1000		60	390	58.8				65	579	80.4			31	396	114			31	589	170			
500		30	202	60.9				81	713	79.5			77	935	109			83	1499	162			
1450	18.1	80	517	58.0			18.0	56	501	81.0		18.8	53	657	111		17.5	57	1053	165			
1000		55	363	59.0				74	660	79.8			49	860	109			70	1272	164			
500		28	188	61.1				51	464	81.3			24	604	111			48	893	167		210	
1450	21.4	68	441	58.4	108	18.5	19.5	26	240	84.2		20.5	45	557	112		20.8	24	463	173	39		
1000		47	310	59.5				62	559	80.5			22	288	116			44	812	164		210	
500		23	161	61.6				43	393	82.0			22.4	45	557	112		22.9	22	421	173	39	
1450	23.4	62	406	58.7	108	18.5	23.3	21	203	84.9		24.5	59	725	110		24.9	58	1068	165			
1000		43	285	59.8				55	498	81.0			20	264	116			40	750	168		210	
500		21	148	61.9				38	350	82.5			27.7	36	455	113		28.4	35	664	169	40	
1450	24.0	60	395	58.8	108	19	26.3	19.0	181	85.4		31.5	46	575	112		32.5	31	583	170		210	
1000		42	278	59.8				52	469	81.3			32	404	114			45	830	167			
500		21	144	62.0				36	330	82.8			15.9	209	118			15.4	302	176			
1450	27.0	54	353	59.1	108	19	28.0	17.9	171	85.7		36.0	40	502	112		34.9	29	565	177		205	
1000		37	248	60.2				22	263	86.8			13.6	368	119			14.3	283	177			
500		18.5	129	62.4				34	314	83.0			35	438	113			36	672	169		205	
1450	30.5	47	315	59.5	108	19.5	31.9	31	291	83.3		41.7	24	307	115		40.6	25	472	172		205	
1000		33	221	60.6				15.7	151	86.3			12.0	159	119			12.3	243	177			
500		16.4	114	62.7				31	290	83.3			30	377	114			33	624	170		205	
1450	34.8	42	278	59.9	103	19.5	36.7	27	263	86.8		48.8	27	349	115		44.0	23	438	173	42		
1000		29	202	63.2				13.6	132	86.8			10.2	136	119			11.4	224	177			
500		14.4	101	63.1				34	314	83.0			12.0	159	119			28	526	171			
1450	43.0	34	227	60.5	103	20	42.8	23	220	84.6		53.2	18.8	245	117		52.5	19.1	372	175	42		
1000		23	160	61.6				11.7	113	86.8			58.2	9.4	125	119		57.7	17.3	338	175	44	
500		11.6	82	63.2				31	290	83.3			23	294	116			8.7	171	177			
1450	46.4	31	211	60.7	103	20	46.4	22	204	84.9		63.7	15.7	207	118		61.9	23	452	173	44		
1000		22	149	61.9				10.8	104	86.8			7.9	104	119			22	421	173		200	
500		10.8	76	63.2				29	268	83.7			21	275	116			15.0	297	177			
1450	54.7	26	181	61.2	100	20	50.5	20	188	85.3		78.9	12.7	168	119		77.3	12.9	255	177		200	
1000		18.3	127	62.4	20			9.9	96	86.8			6.3	84	119			6.5	127	177			
500		9.1	64	63.2				26	246	84.1			15.7	206	118			17.3	337	175			
1450	59.8	24	166	61.5	100	21	55.2	18.1	173	85.7		92.4	10.8	143	119		83.9	11.9	235	177	44		
1000		16.7	117	62.7				9.1	88	86.8			5.4	72	119			6.0	118	177			
500		8.4	59	63.2				24	225	84.5			14.4	189	118			14.5	286	177			
1450	61.8	23	161	61.6	100	21	60.7	16.5	158	86.1		101	9.9	132	119		99.9	10.0	197	177	44		
1000		8.1	57	63.2				8.2	80	86.8			5.0	66	119			5.0	99	177			
500		2.1	46	63.2				2.1	197	85.1			13.2	174	119			13.2	260	177			
1450	66.2	22	151	61.8	100	21	69.8	14.3	138	86.7		78.9	12.7	168	119		110	9.1	179	177	44		
1000		15.1	106	63.0				7.2	69	86.8			6.3	84	119			4.5	90	177			
500		7.6	53	63.2				17.8	170	85.7			15.7	206	118			12.2	8.2	162	177	44	
1450	76.4	19.0	132	62.3	100	21	81.3																

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800	G-5150 Kg A-4930 826					Kg 7100 828					Kg 10500 830					Kg 13900 832						
	n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	
1450	7.92	183	3513	172			8.37	173	4826	250		7.94	183	6673	328		8.23	176	9316	475		
1000		126	2423	172				120	3328	250			126	4602	328			122	6425	475		
500		63	1211	172				60	1664	250			63	2301	328			61	3212	475		
1450	8.90	163	3513	194			9.40	154	4826	281		8.86	164	6674	366		8.71	166	9318	503		
1000		112	2423	194				106	3328	281			113	4603	366			115	6426	503		
500		56	1212	194				53	1664	281			56	2301	366			57	3213	503		
1450	10.1	144	3446	215			10.6	137	4653	306		9.94	146	6674	411		10.4	139	9317	600		
1000		99	2421	219				94	3269	311			101	4603	411			96	6426	600		
500		50	1212	219				47	1664	317			50	2301	411			48	3213	600		
1450	11.4	127	3051	216			12.0	120	4123	308		11.2	129	6517	452		11.1	131	9032	619		
1000		87	2144	220				83	2897	313			89	4579	461			90	6346	630		
500		44	1110	228				41	1499	324			45	2301	463			45	3213	638		
1450	13.1	111	2682	217			12.9	113	3871	309		8.86	114	5782	455		12.6	115	7998	623		
1000		76	1884	222				78	2720	314			79	4062	463			80	5620	634		
500		38	975	229				39	1408	325			39	2103	480			40	2909	657		
1450	14.1	103	2506	218			14.8	98	3389	311		14.5	100	5090	458		14.4	101	7027	626		
1000		71	1761	222				68	2381	317			69	3576	467			69	4939	638		
500		36	911	230				34	1233	328			34	1851	483			35	2557	661		
1450	15.1	96	2335	219			15.9	91	3159	312		16.8	86	4439	461		15.5	65	4615	641		
1000		66	1641	223				63	2220	318			60	3119	470			32	2389	663		
500		33	849	231				31	1149	329			30	1615	487			81	5687	634		
1450	17.8	82	2009	221			18.7	78	2719	314		18.1	80	4128	463		18.0	56	3996	646		
1000		56	1411	225				54	1910	320			55	2900	472			28	2068	668		
500		28	731	233				27	989	332			28	1501	488			74	5263	636		
1450	19.3	75	1855	222	250	45	20.3	71	2510	316	280	19.6	51	3825	465	360	19.5	51	3698	648	460	
1000		52	1302	226	250	45		49	1764	322	57		25	1390	490	71		26	1915	671	86	
500		26	674	234	250	45		25	912	333	57		62	3242	469	360		62	4458	642	460	
1450	23.3	62	1554	224	250	45	22.2	65	2302	317	280	23.4	43	2279	478	360	23.3	43	3132	654	460	
1000		43	1091	228	250	45		45	1618	323	57		21	1180	495	71		21	1621	677	86	
500		21	565	236	250	45		22	836	334	57		57	2988	471	360		55	3944	646	460	
1450	25.3	57	1434	225	250	47	27.2	53	1903	320	280	25.5	39	2100	480	73	26.5	38	2771	658	460	
1000		39	1006	229	250	47		37	1337	326	59		20	1087	497	73		18.9	1434	681		
500		20	521	237	250	47		40.8	24	908	333	280	43.0	35	1875	483	360	28.1	52	3720	648	460
1450	28.8	50	1267	226	250	47		47.8	30	1114	330	275	46.4	21	1688	485	360	32.0	40	2897	657	460
1000		35	889	230	250	47			21	783	336	63		27	1511	505	75		13.6	1052	692	450
500		17.4	462	239	250	47			10.5	398	342	63		13.4	756	505	75		25	1900	671	450
1450	33.0	44	1116	228	250	49			30	1114	330	275		34	1819	484	350		12.7	980	692	450
1000		30	783	232	250	49			28	1027	331	272		23	1278	493	75		32	2342	664	450
500		15.2	405	240	250	49			19.2	721	337	63		11.6	654	505	75		10.9	842	692	450
1450	35.4	41	1044	229	240	49			26	1004	342	61		31	1663	486	75		22	1647	677	93
1000		28	757	241	240	49			13.2	502	342	61		39	2083	480	350		27	2104	692	90
500		14.1	379	241	240	49			38	1388	326	275		27	1511	505	75		13.6	1052	692	450
1450	38.2	38	969	229	240	49			26	1004	342	61		13.4	756	505	75		25	1900	671	450
1000		26	683	234	240	49			13.2	502	342	61		34	1819	484	350		25	1837	673	440
500		13.1	352	241	240	49			24	908	333	61		23	1242	493	350		16.9	1290	685	93
1450	44.7	32	834	231	240	51			12.2	466	342	61		64.1	15.6	874	503		8.4	651	692	
1000		22	588	236	240	51			19.4	729	337	65		20	1095	497	350		23	1735	675	440
500		11.2	300	241	240	51			13.4	510	342	65		73.3	13.6	767	505		15.9	1226	692	440
1450	48.7	30	769	232	235	51			6.7	255	342	65		6.8	384	505	79		8.0	613	692	96
1000		21	542	237	235	51			18.0	679	338	65		17.1	954	500	350		13.9	1071	692	440
500		10.3	276	241	235	51			6.2	237	342	65		9.9	559	505	79		6.9	535	692	96
1450	58.7	25	644	234	235	51			10.6	404	342	65		15.9	887	502	350		18.8	1424	682	440
1000		17.0	454	239	235	51			5.3	202	342	65		10.9	615	505	79		12.9	997	692	440
500		8.5	229	241	235	51			14.1	539	342	65		5.5	308	505	79		6.5	498	692	96
1450	60.8	24	624	235	235	53			9.7	371	342	65		14.6	822	504	350		16.1	1233	687	440
1000		16.4	438	239	235	53			4.9	186	342	65		10.1	568	505	79		11.1	857	692	96
500		8.2	221	241	235	53			12.3	492	342	65		5.0	284	505	79		5.6	428	692	96
1450	69.6	21	547	236	235	53			8.9	340	342	65		11.2	629	505	360		10.2	790	692	440
1000		14.4	385	241	235	53			4.5	170	342	65		7.7	434	505	79		5.1	395	692	96
500		7.2	193	241	235	53																

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800	Kg 110 802					Kg 135 804					Kg 200 806					Kg 280 808						
	n ₁ ₋₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	
1450	31.6	45.9	15.1	2.9	11.5	0.5	31.6	45.8	20.8	4.0	15.5	32.6	44.4	35.8	7.1	20	30.9	46.9	50.1	9.4	36	
1000		31.7	10.4	2.9				31.6	31.6	14.4	4.0	0.5		30.7	24.7	7.1	0.8		32.4	34.5	9.4	0.8
1450	35.5	40.9	14.8	3.2	11.5	0.5	35.5	40.8	19.5	4.2	15.5	35.5	40.8	33.4	7.2	20	34.7	41.8	44.6	9.4	36	
1000		28.2	10.2	3.2				28.1	13.4	4.2	0.5		28.2	23.0	7.2	0.8		28.8	30.7	9.4	0.8	
1450	40.1	36.2	14.0	3.4	11.5	0.5	38.1	38.1	19.0	4.4	15.5	42.3	34.3	28.0	7.2	20	39.2	37.0	40.3	9.6	36	
1000		24.9	9.6	3.4				26.3	13.1	4.4	0.5		23.6	19.3	7.2	0.8		25.5	27.8	9.6	0.8	
1450	45.6	31.8	12.6	3.5	11.5	0.5	42.8	33.9	17.7	4.6	15.5	44.9	32.3	26.4	7.2	20	46.7	31.0	36.6	10.4	36	
1000		21.9	8.7	3.5				23.4	12.2	4.6	0.5		22.3	18.2	7.2	0.8		21.4	25.3	10.4	0.8	
1450	52.2	27.8	11.0	3.5	11.5	0.5	48.3	30.0	17.0	5.0	15.5	50.8	28.6	23.7	7.3	20	49.8	29.1	34.4	10.4	36	
1000		19.2	7.6	3.5				20.7	11.8	5.0	0.5		19.7	16.3	7.3	0.8		20.1	23.7	10.4	0.8	
1450	56.1	25.9	10.3	3.5	11.5	0.5	54.9	26.4	15.0	5.0	15.5	57.8	25.1	20.8	7.3	20	56.8	25.5	30.5	10.5	36	
1000		17.8	7.1	3.5				18.2	10.3	5.0	0.5		17.3	14.3	7.3	0.8		17.6	21.0	10.5	0.8	
1450	60.4	24.0	9.5	3.5	11.5	0.5	67.4	21.5	12.2	5.0	15.5	61.9	23.4	19.7	7.4	20	60.8	23.8	28.4	10.5	36	
1000		16.6	6.6	3.5				14.8	8.4	5.0	0.5		16.2	13.6	7.4	0.8		16.4	19.6	10.5	0.8	
1450	70.8	20.5	8.1	3.5	11.5	0.5	72.6	20.0	11.3	5.0	15.5	71.5	20.3	17.0	7.4	20	70.4	20.6	24.8	10.6	36	
1000		14.1	5.6	3.5				13.8	7.8	5.0	0.5		14.0	11.8	7.4	0.8		14.2	17.1	10.6	0.8	
1450	84.3	17.2	6.8	3.5	11.5	0.5	85.0	17.1	9.7	5.0	15.5	84.9	17.1	14.3	7.4	20	82.4	17.6	21.4	10.7	36	
1000		11.9	4.7	3.5				11.8	6.7	5.0	0.5		11.8	9.9	7.4	0.8		12.1	14.7	10.7	0.8	
1450	94.4	15.4	6.1	3.5	11.5	0.5	92.6	15.7	8.9	5.0	15.5	91.0	15.9	13.6	7.5	20	90.7	16.0	19.4	10.7	36	
1000		10.6	4.2	3.5				10.8	6.1	5.0	0.5		11.0	9.4	7.5	0.8		11.0	13.4	10.7	0.8	
1450	103	14.1	5.6	3.5	11.5	0.5	101	14.3	8.1	5.0	15.5	100	14.5	12.3	7.5	20	98.2	14.8	17.9	10.7	36	
1000		9.7	3.9	3.5				9.9	5.6	5.0	0.5		10.0	8.5	7.5	0.8		10.2	12.4	10.7	0.8	
1450	113	12.9	5.1	3.5	11.5	0.5	113	12.9	7.3	5.0	15.5	109	13.3	11.3	7.5	20	108	13.4	16.4	10.8	36	
1000		8.9	3.5	3.5				8.9	5.0	5.0	0.5		9.1	7.8	7.5	0.8		9.2	11.3	10.8	0.8	
1450	122	11.9	4.7	3.5	11.5	0.5	128	11.3	6.4	5.0	15.5	124	11.7	9.9	7.5	20	123	11.7	14.4	10.8	36	
1000		8.2	3.3	3.5				7.8	4.4	5.0	0.5		8.1	6.9	7.5	0.8		8.1	9.9	10.8	0.8	
1450	141	10.3	4.1	3.5	11.5	0.5	137	10.6	6.0	5.0	15.5	140	10.4	8.8	7.5	20	131	11.1	13.6	10.8	36	
1000		7.1	2.8	3.5				7.3	4.1	5.0	0.5		7.2	6.1	7.5	0.8		7.6	9.3	10.8	0.8	
1450	157	9.3	3.7	3.5	11.5	0.5	165	8.8	5.0	5.0	15.5	159	9.1	7.8	7.5	20	156	9.3	11.4	10.8	36	
1000		6.4	2.5	3.5				6.1	3.4	5.0	0.5		6.3	5.4	7.5	0.8		6.4	7.8	10.8	0.8	
1450	171	8.5	3.4	3.5	11.5	0.5	176	8.2	4.7	5.0	15.5	170	8.5	7.2	7.5	20	177	8.2	10.0	10.8	36	
1000		5.8	2.3	3.5				5.7	3.2	5.0	0.5		5.9	5.0	7.5	0.8		5.6	6.9	10.8	0.8	
1450	198	7.3	2.9	3.5	11.5	0.5	202	7.2	4.1	5.0	15.5	197	7.4	6.3	7.5	20	191	7.6	9.3	10.8	36	
1000		5.0	2.0	3.5				4.9	2.8	5.0	0.5		5.1	4.3	7.5	0.8		5.2	6.4	10.8	0.8	
1450	228	6.3	2.5	3.5	11.5	0.5	218	6.7	3.8	5.0	15.5	229	6.3	5.4	7.5	20	227	6.4	7.8	10.8	36	
1000		4.4	1.7	3.5				4.6	2.6	5.0	0.5		4.4	3.7	7.5	0.8		4.4	5.4	10.8	0.8	
1450	245	5.9	2.3	3.5	11.5	0.5	255	5.7	3.2	5.0	15.5	250	5.8	4.9	7.5	20	247	5.9	7.2	10.8	36	
1000		4.1	1.6	3.5				3.9	2.2	5.0	0.5		4.0	3.4	7.5	0.8		4.0	5.0	10.8	0.8	
1450	264	5.5	2.2	3.5	11.5	0.5	270	5.4	3.1	5.0	15.5	267	5.4	4.6	7.5	20	270	5.4	6.6	10.8	36	
1000		3.8	1.5	3.5				3.7	2.1	5.0	0.5		3.7	3.2	7.5	0.8		3.7	4.5	10.8	0.8	
1450	279	5.2	2.1	3.5	11.5	0.5	290	5.0	2.8	5.0	15.5	276	5.3	4.5	7.5	20	288	5.0	6.2	10.8	36	
1000		3.6	1.4	3.5				3.4	2.0	5.0	0.5		3.6	3.1	7.5	0.8		3.5	4.3	10.8	0.8	
1450	299	4.8	1.9	3.5	11.5	0.5	304	4.8	2.7	5.0	15.5	301	4.8	4.1	7.5	20	298	4.9	6.0	10.8	36	
1000		3.3	1.3	3.5				3.3	1.9	5.0	0.5		3.3	2.8	7.5	0.8		3.4	4.1	10.8	0.8	
1450	322	4.5	1.8	3.5	11.5	0.5	314	4.6	2.6	5.0	15.5	331	4.4	3.7	7.5	20	315	4.6	5.7	10.8	36	
1000		3.1	1.2	3.5				3.2	1.8	5.0	0.5		3.0	2.6	7.5	0.8		3.2	3.9	10.8	0.8	
1450	337	4.3	1.7	3.5	11.5	0.5	340	4.3	2.4	5.0	15.5	347	4.2	3.6	7.5	20	343	4.2	5.2	10.8	36	
1000		3.0	1.2	3.5				2.9	1.7	5.0	0.5		2.9	2.5	7.5	0.8		2.9	3.6	10.8	0.8	
1450	378	3.8	1.5	3.5	11.5	0.5	370	3.9	2.2	5.0	15.5	382	3.8	3.2	7.5	20	375	3.9	4.7	10.8	36	
1000		2.6	1.1	3.5				2.7	1.5	5.0	0.5		2.6	2.2	7.5	0.8		2.7	3.3	10.8	0.8	
1450	411	3.5	1.4	3.5	11.5	0.5	411	3.5	2.0	5.0	15.5	418	3.5	3.0	7.5	20	422	3.4	4.2	10.8	36	
1000		2.4	1.0	3.5				2.4	1.4	5.0	0.5		2.4	2.0	7.5	0.8		2.4	2.9	10.8	0.8	
1450	450	3.2	1.3	3.5	11.5	0.5	482	3.0	1.7	5.0	15.5	460	3.2	2.7	7.5	20	460	3.2	3.9	10.8	36	
1000		2.2	0.9	3.5				2.1	1.2	5.0	0.5		2.2	1.9	7.5	0.8		2.2	2.7	10.8	0.8	
1450	535	2.7	1.1	3.5	11.5	0.5	525	2.8	1.6	5.0	15.5	513	1.9	1.7	7.5	20	503	2.9	3.5	10.8	36	
1000		1.9	0.7	3.5				1.7	1.1	5.0	0.5		1.9	1.5	7.5							

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800	Kg 390 810					Kg 550 812					Kg 770 814					Kg 1060 816					
	n ₁ ₋₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN
1450	33.3	43.5	56.8	11.5	46	1.3	35.0	41.5	70.6	15.0	51	34.6	42.0	123.9	26.0	60	34.6	41.9	166.4	35.0	72
1000		30.0	39.2	11.5				28.6	48.7	15.0	1.3		28.9	85.4	26.0	1.9		28.9	114.8	35.0	1.9
1450	39.7	36.6	51.9	12.5	46	1.3	39.3	36.9	75.4	18.0	51	38.8	37.3	114.4	27.0	60	38.9	37.3	152.4	36.0	72
1000		25.2	35.8	12.5				25.4	52.0	18.0	1.3		25.7	78.9	27.0	1.9		25.7	105.1	36.0	1.9
1450	44.8	32.4	51.8	14.1	46	1.3	44.4	32.6	75.2	20.3	51	43.9	33.1	105.1	28.0	60	43.9	33.0	138.8	37.0	72
1000		22.3	35.7	14.1				22.5	51.9	20.3	1.3		22.8	72.5	28.0	1.9		22.8	95.7	37.0	1.9
1450	49.0	29.6	47.7	14.2	46	1.3	50.5	28.7	68.8	21.1	51	49.9	29.1	98.7	29.9	60	49.8	29.1	125.5	38.0	72
1000		20.4	32.9	14.2				19.8	47.5	21.1	1.3		20.1	68.1	29.9	1.9		20.1	86.5	38.0	1.9
1450	54.4	26.6	42.9	14.2	46	1.3	57.8	25.1	60.4	21.2	51	57.1	25.4	86.2	29.9	60	53.3	27.2	120.5	39.0	72
1000		18.4	29.6	14.2				17.3	41.6	21.2	1.3		17.5	59.4	29.9	1.9		18.8	83.1	39.0	1.9
1450	63.8	22.7	37.2	14.4	46	1.3	62.1	23.3	56.5	21.3	51	61.3	23.6	80.2	29.9	60	61.3	23.7	107.5	40.0	72
1000		15.7	25.6	14.4				16.1	38.9	21.3	1.3		16.3	55.3	29.9	1.9		16.3	74.1	40.0	1.9
1450	73.8	19.7	32.1	14.4	46	1.3	72.3	20.1	48.7	21.4	51	66.1	21.9	74.5	29.9	60	66.0	22.0	102.3	41.0	72
1000		13.6	22.2	14.4				13.8	33.6	21.4	1.3		15.1	51.4	29.9	1.9		15.2	70.6	41.0	1.9
1450	79.7	18.2	29.7	14.4	46	1.3	78.4	18.5	45.4	21.6	51	77.4	18.7	63.6	29.9	60	77.3	18.8	89.5	42.0	72
1000		12.5	20.5	14.4				12.8	31.3	21.6	1.3		12.9	43.8	29.9	1.9		12.9	61.7	42.0	1.9
1450	86.5	16.8	27.8	14.6	46	1.3	93.9	15.4	38.0	21.7	51	92.8	15.6	53.0	29.9	60	92.6	15.7	75.9	42.7	72
1000		11.6	19.2	14.6				10.6	26.2	21.7	1.3		10.8	36.6	29.9	1.9		10.8	52.4	42.7	1.9
1450	95.1	15.2	25.4	14.7	46	1.3	102.8	14.1	34.9	21.8	51	101.5	14.3	48.5	29.9	60	101.3	14.3	69.4	42.7	72
1000		10.5	17.6	14.7				9.7	24.1	21.8	1.3		9.8	33.4	29.9	1.9		9.9	47.9	42.7	1.9
1450	103	14.1	23.6	14.8	46	1.3	113.9	12.7	31.5	21.8	51	112.5	12.9	43.8	29.9	60	112.2	12.9	62.6	42.7	72
1000		9.7	16.3	14.8				8.8	21.7	21.8	1.3		8.9	30.2	29.9	1.9		8.9	43.2	42.7	1.9
1450	113	12.8	21.5	14.8	46	1.3	125.2	11.6	28.8	21.9	51	131.6	11.0	37.4	29.9	60	122.8	11.8	57.3	42.7	72
1000		8.8	14.8	14.8				8.0	19.9	21.9	1.3		7.6	25.8	29.9	1.9		8.1	39.5	42.7	1.9
1450	126	11.5	19.3	14.8	46	1.3	134.5	10.8	26.8	21.9	51	141.4	10.3	34.8	29.9	60	141.2	10.3	49.8	42.7	72
1000		7.9	13.3	14.8				7.4	18.5	21.9	1.3		7.1	24.0	29.9	1.9		7.1	34.3	42.7	1.9
1450	138	10.5	17.6	14.8	46	1.3	156.5	9.3	23.0	21.9	51	152.3	9.5	32.3	29.9	60	152.0	9.5	46.2	42.7	72
1000		7.2	12.2	14.8				6.4	15.9	21.9	1.3		6.2	22.3	29.9	1.9		6.6	31.9	42.7	1.9
1450	160	9.1	15.2	14.8	46	1.3	169.7	8.5	21.2	21.9	51	178.4	8.1	27.6	29.9	60	178.0	8.1	39.5	42.7	72
1000		6.3	10.5	14.8				5.9	14.6	21.9	1.3		5.6	19.0	29.9	1.9		5.6	27.2	42.7	1.9
1450	187	7.7	13.0	14.8	46	1.3	202.3	7.2	17.8	21.9	51	194.3	7.5	25.3	29.9	60	193.8	7.5	36.3	42.7	72
1000		5.3	9.0	14.8				4.9	12.3	21.9	1.3		5.1	17.5	29.9	1.9		5.2	25.0	42.7	1.9
1450	204	7.1	11.9	14.8	46	1.3	227.1	6.4	15.9	21.9	51	212.6	6.8	23.2	29.9	60	212.1	6.8	33.1	42.7	72
1000		4.9	8.2	14.8				4.4	10.9	21.9	1.3		4.7	16.0	29.9	1.9		4.7	22.9	42.7	1.9
1450	223	6.5	10.9	14.8	46	1.3	248.5	5.8	14.5	21.9	51	234.0	6.2	21.0	29.9	60	233.4	6.2	30.1	42.7	72
1000		4.5	7.5	14.8				4.0	10.0	21.9	1.3		4.3	14.5	29.9	1.9		4.3	20.8	42.7	1.9
1450	230	6.3	10.6	14.8	46	1.3	273.5	5.3	13.2	21.9	51	259.2	5.6	19.0	29.9	60	258.2	5.6	27.2	42.7	72
1000		4.3	7.3	14.8				3.7	9.1	21.9	1.3		3.9	13.1	29.9	1.9		3.9	18.8	42.7	1.9
1450	251	5.8	9.7	14.8	46	1.3	285.8	5.1	12.6	21.9	51	276.8	5.2	17.8	29.9	60	276.5	5.2	25.4	42.7	72
1000		4.0	6.7	14.8				3.5	8.7	21.9	1.3		3.6	12.3	29.9	1.9		3.6	17.5	42.7	1.9
1450	274	5.3	8.9	14.8	46	1.3	306.9	4.7	11.7	21.9	51	297.3	4.9	16.6	29.9	60	296.9	4.9	23.7	42.7	72
1000		3.6	6.1	14.8				3.3	8.1	21.9	1.3		3.4	11.4	29.9	1.9		3.4	16.3	42.7	1.9
1450	288	5.0	8.5	14.8	46	1.3	337.8	4.3	10.7	21.9	51	327.2	4.4	15.0	29.9	60	326.8	4.4	21.5	42.7	72
1000		3.5	5.8	14.8				3.0	7.4	21.9	1.3		3.1	10.4	29.9	1.9		3.1	14.8	42.7	1.9
1450	302	4.8	8.1	14.8	46	1.3	357.2	4.1	10.1	21.9	51	352.4	4.1	14.0	29.9	60	351.9	4.1	20.0	42.7	72
1000		3.3	5.6	14.8				2.8	7.0	21.9	1.3		2.8	9.6	29.9	1.9		2.8	13.8	42.7	1.9
1450	333	4.3	7.3	14.8	46	1.3	387.4	3.7	9.3	21.9	51	375.2	3.9	13.1	29.9	60	374.4	2.7	12.9	42.7	72
1000		3.0	5.0	14.8				2.6	6.4	21.9	1.3		2.7	9.0	29.9	1.9		2.5	11.9	42.7	1.9
1450	360	4.0	6.8	14.8	46	1.3	421.8	3.4	8.5	21.9	51	408.6	3.5	12.0	29.9	60	446.0	3.3	15.8	42.7	72
1000		2.8	4.7	14.8				2.4	5.9	21.9	1.3		2.4	8.3	29.9	1.9		2.2	10.9	42.7	1.9
1450	391	3.7	6.2	14.8	46	1.3	461.6	3.1	7.8	21.9	51	447.1	3.2	11.0	29.9	60	490.8	3.0	14.3	42.7	72
1000		2.6	4.3	14.8				2.2	5.4	21.9	1.3		2.2	7.6	29.9	1.9		2.0	9.9	42.7	1.9
1450	427	3.4	5.7	14.8	46	1.3	508.0	2.9	7.1	21.9	51	492.1	2.9	10.0	29.9	60	543.8	2.7	12.9	42.7	72
1000		2.3	3.9	14.8				2.0	4.9	21.9	1.3		2.0	6.9	29.9	1.9		1.8	8.9	42.7	1.9
1450	465																				

1.9 Prestazioni riduttori RXP
1.9 RXP gear unit ratings
1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800	G-1460 Kg A-1524 818					G-2030 Kg A-2204 820					G-2900 Kg A-3030 822					G-3965 Kg A-4100 824									
	n ₁ ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN				
1450	136	10.7	75	63.2	100	11.3	109	86.8	150	12	128	7.8	75	86.8	14	124	11.7	154	119	188*	121	12.0	237	177	219*
1000		7.4	52	63.2		3.9	38	86.8				3.9	38	86.8	14		8.0	106	119			8.3	163	177	
500		3.7	26	63.2		10.4	101	86.8			139	7.2	70	86.8	14		4.0	53	119			4.1	82	177	
1450	147	9.9	70	63.2	100	8.7	85	86.8	150	12	166	6.0	58	86.8	14	145	10.0	133	119		142	10.2	202	177	219*
1000		6.8	48	63.2		3.6	35	86.8				3.0	29	86.8	14		6.9	91	119			7.1	139	177	
500		3.4	24	63.2		8.0	77	86.8			182	5.5	53	86.8	14		9.2	122	119			3.5	70	177	
1450	173	8.4	59	63.2	100	8.7	85	86.8	150	12	209	4.8	46	86.8	14	157	6.4	84	119		154	9.4	186	177	219*
1000		5.8	41	63.2		2.7	27	86.8				2.7	27	86.8	14		3.2	42	119			6.5	128	177	
500		2.9	20	63.2		6.9	67	86.8			206	4.8	46	86.8	14		7.8	103	119			3.2	64	177	
1450	189	7.7	54	63.2	100	8.0	77	86.8	150	12	244	4.1	40	86.8	14	187	5.3	71	119		186	7.8	154	177	219*
1000		5.3	37	63.2		2.7	27	86.8				2.4	23	86.8	14		2.7	35	119			5.4	106	177	
500		2.6	18.6	63.2		6.9	67	86.8			231	4.8	46	86.8	14		7.0	93	119			2.7	53	177	
1450	195	7.4	52	63.2	100	6.3	58	86.8	150	12	264	4.1	40	86.8	14	206	4.9	64	119		195	7.4	147	177	219*
1000		5.1	36	63.2		2.1	20	86.8				2.1	20	86.8	14		2.4	32	119			5.1	101	177	
500		2.6	18.0	63.2		5.5	53	86.8			244	4.1	40	86.8	14		6.3	83	119			2.6	51	177	
1450	209	6.9	49	63.2	100	5.5	53	86.8	150	12	288	3.5	34	86.8	14	231	4.3	57	119		229	6.3	125	177	219*
1000		4.8	34	63.2		1.9	18.3	86.8				1.7	16.8	86.8	14		2.0	26	119			4.4	86	177	
500		2.4	16.8	63.2		4.6	45	86.8			315	3.2	31	86.8	14		4.8	63	119			2.2	43	177	
1450	241	6.0	42	63.2	100	5.5	53	86.8	150	12	358	2.8	27	86.8	14	251	5.8	76	119		249	5.8	115	177	219*
1000		4.1	29	63.2		1.9	18.3	86.8				1.4	13.5	86.8	14		4.0	53	119			4.0	79	177	
500		2.1	14.6	63.2		4.0	39	86.8			413	2.4	23	86.8	14		2.0	26	119			2.0	40	177	
1450	261	5.6	39	63.2	100	5.0	49	86.8	150	12	480	2.1	20	86.8	14	406	3.6	47	119		402	5.3	105	177	219*
1000		3.8	27	63.2		1.2	11.7	86.8				1.0	10.1	86.8	14		2.5	33	119			3.7	72	177	
500		1.9	13.5	63.2		2.8	27	86.8			521	1.9	18.6	86.8	14		1.2	16.3	119			1.8	36	177	
1450	307	4.7	33	63.2	100	2.8	27	86.8	150	12	567	2.6	25	86.8	14	444	3.3	43	119		440	4.6	91	177	219*
1000		3.3	23	63.2		1.0	11.7	86.8				1.0	10.1	86.8	14		2.3	30	119			3.2	63	177	
500		1.6	11.5	63.2		2.8	27	86.8			620	1.6	15.6	86.8	14		2.2	29	119			1.6	31	177	
1450	336	4.3	30	63.2	100	4.0	39	86.8	150	12	680	1.5	11.7	86.8	14	489	3.0	39	119		484	4.3	84	177	219*
1000		3.0	21	63.2		1.2	11.7	86.8				1.0	10.1	86.8	14		2.0	27	119			2.1	41	177	
500		1.5	10.5	63.2		2.8	27	86.8			521	1.9	18.6	86.8	14		1.0	13.5	119			1.0	20	177	
1450	382	3.8	27	63.2	100	3.5	34	86.8	150	12	567	2.6	25	86.8	14	540	2.7	35	119		537	2.7	53	177	219*
1000		2.6	18.4	63.2		1.2	11.7	86.8				0.88	8.5	86.8	14		1.9	24	119			1.9	37	177	
500		1.3	9.2	63.2		2.3	23	86.8			620	1.6	15.6	86.8	14		0.93	12.2	119			0.93	18.4	177	
1450	409	3.5	25	63.2	100	3.0	29	86.8	150	12	680	2.1	21	86.8	14	721	2.0	27	119		720	2.0	40	177	219*
1000		2.4	17.2	63.2		1.7	11.7	86.8				1.5	11.7	86.8	14		1.4	18.3	119			1.4	27	177	
500		1.2	8.6	63.2		2.1	21	86.8			680	1.5	14.2	86.8	14		0.77	10.2	119			0.69	13.7	177	
1450	472	3.1	22	63.2	100	2.8	27	86.8	150	12	680	2.1	21	86.8	14	793	1.8	24	119		654	2.2	44	177	219*
1000		2.1	14.9	63.2		1.0	7.5	63.2				1.0	7.5	63.2	14		1.5	20	119			1.5	30	177	
500		1.1	7.5	63.2		2.8	27	86.8			620	1.6	15.6	86.8	14		0.77	10.2	119			0.76	15.1	177	
1450	510	2.8	20	63.2	100	2.8	27	86.8	150	12	680	2.1	21	86.8	14	721	2.0	27	119		720	2.0	40	177	219*
1000		2.0	13.8	63.2		1.7	11.7	86.8				1.5	11.7	86.8	14		1.4	18.3	119			1.4	27	177	
500		1.0	6.9	63.2		2.1	21	86.8			680	1.5	14.2	86.8	14		0.69	9.2	119			0.69	13.7	177	
1450	601	2.4	17.0	63.2	100	2.1	21	86.8	150	12	680	1.5	14.2	86.8	14	793	1.8	24	119		654	2.2	44	177	219*
1000		1.7	11.7	63.2		0.83	5.9	63.2				0.74	7.1	86.8	14										

1.9 Prestazioni riduttori RXP

1.9 RXP gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXP-Getriebe

RX 800	G-5210 Kg A-5200 826					Kg 7300 828					Kg 10800 830					Kg 14300 832																					
	n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN																
1450			11.8	317	241	250*		123	8.1	219	241		125	8.0	306	342	280*	136	7.4	414	505	360*	118	8.5	947	692	460*										
1000			4.1	109	241				4.1				144	10.1	271	241	250*	146	9.9	378	342	280*	147	9.9	557	505	360*	137	10.6	814	692	460*					
500									7.0	187	241			3.5	93	241		3.4	130	342		3.4	192	505			7.3	561	692	460*							
1450			9.3	249	241	250*		157	6.4	171	241			6.3	240	342	280*	159	9.1	348	342	280*	159	9.1	514	505	360*	162	8.9	689	692	460*					
1000			6.4	171	241				3.2	86	241			2.7	71	241		2.7	110	342		2.9	219	342	280*	189	5.3	298	505	360*	178	5.6	434	692	460*		
500														7.2	274	342	280*	201	5.0	189	342	280*	202	7.2	403	505	360*	203	7.2	552	692	460*					
1450			7.3	196	241	250*		198	5.0	135	241			2.5	68	241		2.5	95	342		6.1	234	342	280*	232	4.2	162	342	280*	220	6.6	509	692	460*		
1000			5.0	135	241				2.5					4.3	116	241		2.2	58	241		2.1	81	342		253	4.0	106	241	250*	239	4.2	322	692	460*		
500														5.7	154	241	250*	257	3.9	148	342	280*	267	5.4	305	505	360*	277	5.2	141	241	250*	288	5.0	388	692	460*
1450			4.0	106	241				2.0	53	241			1.8	48	241		1.8	74	342		5.2	197	342	280*	320	4.5	122	241	250*	327	4.4	342	692	460*		
1000			3.6	97	241									3.1	84	241		1.6	42	241		4.7	179	342	280*	346	2.9	78	241	250*	355	2.8	217	692	460*		
500														3.5	95	241	250*	409	2.4	66	241	250*	414	3.5	133	342	280*	447	3.2	87	241	250*	465	3.8	289	692	460*
1450			3.5	95	241				1.2	33	241			1.1	30	241		1.1	33	241		2.2	60	241	250*	492	2.0	55	241	250*	564	2.6	200	692	460*		
1000			2.4	66	241									2.0	55	241		1.0	27	241		2.7	71	241	250*	545	1.8	49	241	250*	620	2.1	240	692	460*		
500														0.92	25	241		0.92	25	241		2.6	99	342	280*	665	2.2	59	241	250*	687	1.9	150	692	460*		
1450			2.2	59	241				0.75	20	241			0.75	20	241		0.75	20	241		2.0	75	342	280*	732	1.4	37	241	250*	701	1.8	137	692	460*		
1000			1.5	40	241									0.68	18.3	241		0.68	18.3	241		2.0	75	342	280*						0.89	68	692	460*			
500																												2.3	180	692	460*						
1450																												1.6	124	692	460*						
1000																												0.81	62	692	460*						
500																												2.1	163	692	460*						
1450																												1.5	112	692	460*						
1000																												0.73	56	692	460*						
500																																					

Potenze termiche / Thermal power / Thermische Grenzleistung P_{IN} [kW]
(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

236	289	365	440
-----	-----	-----	-----

* A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.10 Momenti d'inerzia

1.10 Moments of inertia

1.10 Trägheitsmomente

RX 700 Series		RXP1 -RXP2 - RXP3									
ir	-	704	708	712	716	720					
J1	kNm^2										

A richiesta On request Auf Anfrage

RX 800 Series		RXP1											
802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824		
ir	—	1.14	1.11	1.11	1.17	1.17	1.20	1.14	1.11	1.11	1.17	1.20	
J1	kNm^2	0.0182	0.0323	0.0565	0.0996	0.1755	0.3093	0.5450	0.9605	1.6927	2.9832	5.2574	9.2662
ir	—	1.26	1.24	1.24	1.30	1.30	1.33	1.26	1.24	1.24	1.30	1.33	
J1	kNm^2	0.0164	0.0289	0.0509	0.0897	0.1581	0.2786	0.4910	0.8653	1.5250	2.6876	4.7364	8.3479
ir	—	1.39	1.38	1.38	1.45	1.45	1.48	1.39	1.38	1.38	1.45	1.45	1.48
J1	kNm^2	0.0148	0.0240	0.0459	0.0808	0.1424	0.2510	0.4423	0.7796	1.3790	2.4212	4.2670	7.5206
ir	—	1.55	1.53	1.53	1.62	1.62	1.66	1.63	1.53	1.53	1.62	1.62	1.66
J1	kNm^2	0.0140	0.0232	0.0409	0.0722	0.1272	0.2241	0.3950	0.6960	1.2267	2.1618	3.8099	6.7149
ir	—	1.82	1.82	1.71	1.81	1.82	1.85	1.82	1.82	1.71	1.82	1.82	1.85
J1	kNm^2	0.0118	0.0206	0.0366	0.0644	0.1135	0.2001	0.3526	0.6215	1.0952	1.9302	3.4017	5.9955
ir	—	2.16	2.04	2.04	2.04	2.04	2.08	2.04	2.04	2.04	2.04	2.04	2.08
J1	kNm^2	0.0100	0.0185	0.0326	0.0575	0.1014	0.1787	0.3149	0.5549	0.9779	1.7234	3.0372	5.3531
ir	—	2.29	2.30	2.30	2.30	2.30	2.35	2.29	2.30	2.30	2.30	2.30	2.35
J1	kNm^2	0.0094	0.0165	0.0291	0.0512	0.0903	0.1591	0.2803	0.4940	0.8707	1.5344	2.7042	4.7662
ir	—	2.59	2.46	2.45	2.62	2.62	2.67	2.59	2.46	2.62	2.62	2.62	2.67
J1	kNm^2	0.0084	0.0142	0.0261	0.0459	0.0810	0.1427	0.2514	0.4431	0.7809	1.3762	2.4254	4.2748
ir	—	2.95	2.80	2.80	3.00	3.00	2.85	2.95	2.80	2.80	3.00	3.00	2.85
J1	kNm^2	0.0074	0.0128	0.0231	0.0400	0.0717	0.0126	0.2225	0.3922	0.6912	1.2180	2.1466	3.7834
ir	—	3.16	3.00	3.00	3.22	3.22	3.28	3.16	3.22	3.00	3.22	3.22	3.28
J1	kNm^2	0.0069	0.0110	0.0207	0.0364	0.0642	0.1132	0.1994	0.3514	0.6193	1.0915	1.9236	3.3903
ir	—	3.65	3.47	3.47	3.75	3.47	3.53	3.65	3.75	3.47	3.75	3.47	3.53
J1	kNm^2	0.0058	0.0100	0.0180	0.0310	0.0558	0.0984	0.1734	0.3060	0.5386	0.9491	1.6727	2.9481
ir	—	3.94	4.07	4.07	4.07	4.07	4.13	3.94	4.07	4.07	4.07	4.07	4.13
J1	kNm^2	0.0048	0.0080	0.0156	0.0285	0.0484	0.0853	0.1503	0.2649	0.4668	0.8226	1.4497	2.5551
ir	—	4.64	4.43	4.43	4.43	4.43	4.50	4.64	4.43	4.43	4.43	4.43	4.50
J1	kNm^2	0.0045	0.0077	0.0135	0.0240	0.0419	0.0738	0.1301	0.2292	0.4039	0.7118	1.2545	2.2111
ir	—	5.08	4.85	4.85	4.85	4.85	4.92	5.08	4.85	4.85	4.85	4.85	4.92
J1	kNm^2	0.0040	0.0060	0.0117	0.0206	0.0363	0.0640	0.1127	0.1986	0.3501	0.6169	1.0872	1.9162
ir	—	5.58	5.33	5.33	5.33	5.33	5.42	5.58	5.33	5.33	5.33	5.33	5.42
J1	kNm^2	0.0037	0.0055	0.0102	0.0180	0.0316	0.0558	0.0983	0.1732	0.3052	0.5378	0.9479	1.6707
ir	—	6.18	5.91	5.91	5.91	5.91	6.00	6.18	5.91	5.91	5.91	5.91	6.00
J1	kNm^2	0.0030	0.0045	0.0087	0.0153	0.0270	0.0476	0.0838	0.1477	0.2603	0.4587	0.8085	1.4250

RX 800 Series		RXP2													
802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828		
ir	—	4.60	4.63	4.46	4.44	4.52	4.53	4.60	4.63	4.46	4.44	4.52	4.53	4.60	4.63
J1	kNm^2	0.0114	0.0200	0.0053	0.0092	0.0160	0.0846	0.0506	0.0913	0.1620	2.0091	3.5732	6.3538	11.2987	20.0920
ir	—	5.12	5.14	4.94	4.94	5.03	5.04	5.12	5.14	4.94	4.94	5.03	5.04	5.12	5.14
J1	kNm^2	0.0100	0.0176	0.0049	0.0086	0.0151	0.0464	0.0478	0.0859	0.1525	1.7600	3.1300	5.5657	9.8974	17.6004
ir	—	5.70	5.72	5.48	5.50	5.60	5.61	5.70	5.72	5.48	5.50	5.60	5.61	5.70	5.72
J1	kNm^2	0.0087	0.0154	0.0274	0.0488	0.0867	0.1542	0.2742	0.4875	0.8670	1.5417	2.7417	4.8754	8.6698	15.4173
ir	—	6.37	6.38	6.08	6.13	6.24	6.27	6.37	6.38	6.42	6.13	6.24	6.27	6.38	
J1	kNm^2	0.0076	0.0135	0.0240	0.0427	0.0760	0.1350	0.2402	0.4271	0.7594	1.3505	2.4016	4.2707	7.5945	13.5051
ir	—	7.13	7.14	7.16	7.26	6.98	7.02	7.13	7.14	7.16	7.26	6.98	7.02	7.13	7.14
J1	kNm^2	0.0067	0.0118	0.0210	0.0374	0.0665	0.1183	0.2104	0.3741	0.6653	1.1830	2.1037	3.7410	6.6525	11.8299
ir	—	8.01	8.02	8.49	8.16	8.31	7.89	8.01	8.02	8.01	8.16	8.31	7.89	8.01	8.02
J1	kNm^2	0.0058	0.0104	0.0184	0.0328	0.0583	0.1036	0.1843	0.3277	0.5827	1.0363	1.8428	3.2770	5.8274	10.3627
ir	—	9.05	9.06	9.00	9.22	9.38	8.91	9.05	9.06	9.00	9.22	9.38	8.91	9.05	9.06
J1	kNm^2	0.0051	0.0090	0.0160	0.0284	0.0506	0.0900	0.1599	0.2843	0.5056	0.8990	1.5987	2.8430	5.0557	8.9905
ir	—	10.3	10.3	10.2	9.8	10.0	10.1	10.3	10.3	10.2	9.8	10.7	10.1	10.3	10.3
J1	kNm^2	0.0043	0.0077	0.0137	0.0243	0.0433	0.0770	0.1368	0.2432	0.4325	0.7691	1.3676	2.4320	4.3248	7.6907
ir	—	11.8	11.0	11.6	11.2	11.4	11.6	11.8	11.0	11.6	11.2	11.4	11.6	11.8	11.0
J1	kNm^2	0.0037	0.0066	0.0116	0.0207	0.0368	0.0656	0.1164	0.2070	0.3681	0.6546	1.1641	2.0700	3.6810	6.5458
ir	—	12.7	12.6	12.4	12.0	12.2	12.5	12.7	12.6	12.4	12.9	12.2	12.5	12.7	12.6
J1	kNm^2	0.0031	0.0055	0.0097	0.0173	0.0307	0.0546	0.0972	0.1728	0.3073	0.5464	0.9717	1.7280	3.0729	5.4645
ir	—	13.6	13.6	14.3	13.9	14.1	14.5	13.6	13.6	14.3	15.0	14.1	14.5	13.6	13.6
J1	kNm^2	0.0026	0.0047	0.0083	0.0148	0.0263	0.0467	0.0831	0.1478	0.2628	0.4674	0.8311	1.4780	2.6283	4.6739
ir	—	16.0	15.9	15.5	16.3	16.6	15.7	16.0	15.9	15.5	16.3	16.6	15.7	16.0	15.9
J1	kNm^2	0.0023	0.0040	0.0072	0.0128	0.0227	0.0405	0.0719	0.1279	0.2274	0.4045	0.7192	1.2790	2.2744	4.0445
ir	—	17.4	17.4	18.2	17.7	18.0	17.1	17.4	17.4	18.2	17.7	18.0	18.7	17.4	17.4
J1	kNm^2	0.0020	0.0036	0.0063	0.0112	0.0196	0.0355	0.0631	0.1122	0.1995	0.3548	0.6310	1.1220	1.9952	3.5480
ir	—	19.0	19.0	19.9	19.4	19.7	18.7	19.0	19.0	19.9	19.4	19.7	20.6	21.0	20.9
J1	kNm^2	0.0018	0.0032	0.0056	0.0100	0.0177	0.0315	0.0561	0.0997	0.1773	0.3153	0.5607	0.9970	1.7729	3.1526
ir	—	21.0	20.9	21.9	21.3	21.7	20.6	21.0	20.9	21.9	21.3	21.7	22.8	23.2	23.1
J1	kNm^2	0.0015	0.0027	0.0048	0.0086	0.0153	0.0272	0.0484	0.						

1.10 Momenti d'inerzia

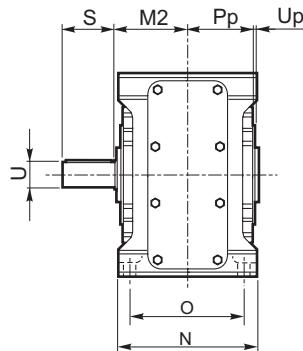
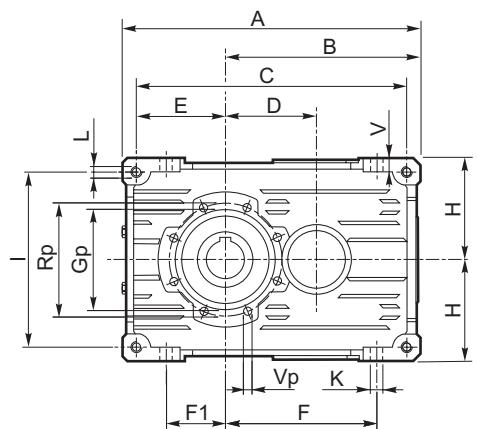
1.10 Moments of inertia

1.10 Trägheitsmomente

RX 800 Series		RXP3															
ir	—	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
J1	kNm^2	0.0006	0.001	0.0037	0.0043	0.0126	0.0193	0.0302	0.055	0.0946	0.1785	0.3149	0.5549	0.9922	1.7638	3.1347	5.5712
ir	—	8.90	9.40	9.94	8.71	9.43	8.76	8.91	9.40	9.38	8.71	9.43	8.76	8.91	9.40	8.86	8.71
J1	kNm^2	0.0006	0.001	0.0034	0.0041	0.0116	0.0181	0.0285	0.0518	0.0894	0.168	0.2965	0.5227	0.9343	1.6609	2.9519	5.2466
ir	—	10.1	10.6	10.5	9.79	10.7	9.90	10.1	10.6	10.5	9.79	10.7	9.90	10.1	10.6	9.94	10.4
J1	kNm^2	0.0006	0.001	0.0032	0.0039	0.0107	0.0169	0.0269	0.0488	0.0845	0.158	0.2791	0.4924	0.8798	1.564	2.7798	4.941
ir	—	11.4	12.0	11.9	11.1	11.3	11.3	11.4	12.0	11.9	11.1	12.1	11.3	11.4	12.0	11.2	11.1
J1	kNm^2	0.0006	0.001	0.0029	0.0038	0.0099	0.0158	0.0254	0.046	0.0798	0.1487	0.2627	0.4638	0.8284	1.4727	2.6178	4.6531
ir	—	13.1	12.9	13.6	11.8	12.9	12.9	13.1	12.9	13.6	11.8	12.9	12.9	13.1	12.9	12.7	12.6
J1	kNm^2	0.0006	0.001	0.0027	0.0036	0.0092	0.0148	0.024	0.0434	0.0754	0.1399	0.2473	0.4369	0.7801	1.3868	2.4652	4.382
ir	—	14.1	14.8	14.5	14.4	13.9	13.8	14.1	14.8	14.5	13.4	13.9	13.8	14.1	14.8	14.5	14.4
J1	kNm^2	0.0006	0.001	0.0025	0.0035	0.0085	0.0138	0.0226	0.0409	0.0712	0.1316	0.2328	0.4116	0.7345	1.3059	2.3215	4.1267
ir	—	15.1	15.9	16.8	16.7	16.0	16.1	15.1	15.9	16.8	15.5	16.0	16.1	15.1	15.9	16.8	15.5
J1	kNm^2	0.0005	0.0009	0.0024	0.0033	0.0078	0.0129	0.0214	0.0385	0.0673	0.1238	0.2191	0.3877	0.6917	1.2297	2.1861	3.8862
ir	—	17.8	18.7	18.1	19.5	18.8	17.5	17.8	18.7	18.1	18.0	18.8	17.5	17.8	18.7	18.1	18.0
J1	kNm^2	0.0005	0.0009	0.0022	0.0032	0.0073	0.012	0.0202	0.0363	0.0635	0.1165	0.2063	0.3652	0.6513	1.158	2.0587	3.6598
ir	—	19.3	20.3	21.4	21.3	20.5	20.8	19.3	20.3	21.4	19.5	20.5	20.8	19.3	20.3	19.6	19.5
J1	kNm^2	0.0005	0.0009	0.0020	0.0031	0.0067	0.0113	0.0190	0.0342	0.0600	0.1096	0.1942	0.3440	0.6133	1.0905	1.9386	3.4466
ir	—	21.2	22.2	23.4	23.3	22.4	22.1	21.2	22.2	23.4	23.3	22.4	22.9	23.3	22.2	23.4	23.3
J1	kNm^2	0.0005	0.0009	0.0019	0.0029	0.0062	0.0105	0.0180	0.0322	0.0567	0.1031	0.1828	0.3241	0.5775	1.0268	1.8256	3.2458
ir	—	25.3	25.4	25.5	26.3	24.5	24.9	25.3	24.1	24.0	26.3	24.5	24.9	25.3	27.2	25.5	26.5
J1	kNm^2	0.0005	0.0009	0.0017	0.0028	0.0057	0.0098	0.0170	0.0304	0.0536	0.0970	0.1721	0.3053	0.5438	0.9669	1.7192	3.0567
ir	—	28.8	28.8	27.0	28.0	29.5	28.4	28.8	27.2	27.0	28.0	27.7	28.4	28.8	30.9	28.7	28.1
J1	kNm^2	0.0004	0.0008	0.0016	0.0027	0.0053	0.0092	0.0160	0.0286	0.0506	0.0913	0.1620	0.2876	0.5120	0.9105	1.6190	2.8786
ir	—	33.0	30.8	30.5	31.9	33.6	32.5	33.0	30.9	30.5	31.9	31.5	32.5	33.0	33.0	32.6	32.0
J1	kNm^2	0.0004	0.0008	0.0015	0.0026	0.0049	0.0086	0.0151	0.0270	0.0478	0.0859	0.1525	0.2709	0.4821	0.8574	1.5246	2.7109
ir	—	35.4	35.4	34.8	34.2	36.0	34.9	35.4	37.9	34.8	36.7	36.0	34.9	35.4	37.9	37.2	36.6
J1	kNm^2	0.0004	0.0008	0.0014	0.0025	0.0046	0.0081	0.0143	0.0254	0.0452	0.0808	0.1436	0.2552	0.4540	0.8074	1.4357	2.5529
ir	—	38.2	38.1	43.0	39.6	41.7	40.6	38.2	40.8	43.0	42.8	41.7	40.6	38.2	40.8	43.0	39.3
J1	kNm^2	0.0004	0.0008	0.0013	0.0024	0.0043	0.0076	0.0135	0.0240	0.0427	0.0760	0.1352	0.2404	0.4275	0.7603	1.3520	2.4042
ir	—	44.7	44.6	46.4	46.4	48.8	44.0	44.7	47.8	46.4	46.4	48.8	44.0	44.7	47.8	46.4	45.8
J1	kNm^2	0.0004	0.0007	0.0013	0.0023	0.0040	0.0072	0.0127	0.0226	0.0403	0.0716	0.1273	0.2264	0.4026	0.7160	1.2732	2.2640
ir	—	48.7	48.6	54.7	50.5	53.2	47.9	48.7	52.1	54.7	50.5	53.2	52.5	48.7	52.1	50.3	49.7
J1	kNm^2	0.0004	0.0007	0.0012	0.0021	0.0038	0.0067	0.0120	0.0213	0.0379	0.0674	0.1199	0.2132	0.3792	0.6742	1.1990	2.1323
ir	—	53.3	53.2	59.8	55.2	58.2	52.5	53.3	57.0	59.8	55.2	58.2	57.7	58.7	57.0	59.8	59.2
J1	kNm^2	0.0004	0.0006	0.0011	0.0020	0.0036	0.0063	0.0113	0.0201	0.0357	0.0634	0.1128	0.2005	0.3566	0.6341	1.1276	2.0052
ir	—	60.8	67.4	60.1	59.1	63.7	59.8	60.8	67.4	61.8	60.7	63.7	61.9	60.8	65.0	64.1	62.9
J1	kNm^2	0.0003	0.0006	0.0011	0.0019	0.0034	0.0060	0.0107	0.0190	0.0337	0.0599	0.1066	0.1896	0.3371	0.5994	1.0659	1.8955
ir	—	74.8	72.6	69.4	68.3	68.2	73.6	74.8	72.6	66.2	69.8	68.2	66.4	69.6	74.7	73.3	72.0
J1	kNm^2	0.0003	0.0006	0.0010	0.0018	0.0032	0.0057	0.0101	0.0179	0.0319	0.0566	0.1007	0.1791	0.3185	0.5664	1.0071	1.7907
ir	—	80.6	85.0	75.0	80.1	78.9	85.7	80.6	85.0	76.4	81.3	78.9	77.3	80.6	80.4	84.7	77.3
J1	kNm^2	0.0003	0.0005	0.0010	0.0017	0.0031	0.0054	0.0097	0.0172	0.0305	0.0543	0.0965	0.1716	0.3051	0.5425	0.9647	1.7155
ir	—	94.4	92.6	88.4	87.2	92.4	92.9	94.4	92.6	82.5	88.1	92.4	83.9	94.4	94.2	91.4	90.0
J1	kNm^2	0.0003	0.0005	0.0009	0.0017	0.0029	0.0052	0.0093	0.0165	0.0294	0.0523	0.0930	0.1654	0.2941	0.5230	0.9300	1.6537
ir	—	102.8	101.3	96.7	105.0	100.7	101.2	102.8	101.3	97.3	96.0	100.7	99.9	102.8	102.6	99.0	97.6
J1	kNm^2	0.0003	0.0005	0.0009	0.0016	0.0029	0.0051	0.0090	0.0161	0.0286	0.0508	0.0904	0.1608	0.2859	0.5083	0.9040	1.6077
ir	—	112.5	111.1	106.3	116.4	110.2	110.7	112.5	111.1	106.4	105.0	110.2	110.0	112.5	112.2	117.9	116.3
J1	kNm^2	0.0003	0.0005	0.0009	0.0016	0.0028	0.0050	0.0088	0.0157	0.0279	0.0496	0.0882	0.1568	0.2788	0.4959	0.8818	1.5680
ir	—	123.8	123.4	129.5	128.0	121.2	121.9	123.8	123.4	129.5	128.0	121.2	121.9	123.8	123.5	129.6	128.0
J1	kNm^2	0.0003	0.0005	0.0009	0.0015	0.0027	0.0048	0.0086	0.0153	0.0272	0.0483	0.0859	0.1527	0.2715	0.4829	0.8586	1.5266
ir	—	137.2	135.4	142.0	140.3	134.3	135.0	137.2	135.4	142.0	140.3	134.3	132.8	137.2	136.8	143.5	141.8
J1	kNm^2	0.0003	0.0005	0.0008	0.0015	0.0027	0.0047	0.0084	0.0150	0.0266	0.0474	0.0842	0.1498	0.2663	0.4736	0.8423	1.4980

RX 800 Series		RXP4												
802	804	806	808	810	812	814	816	A richiesta On request Auf Anfrage						
ir	-	kgm ²												

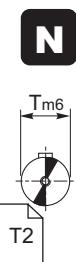
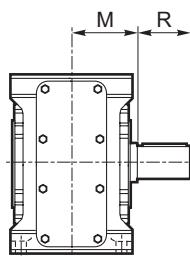
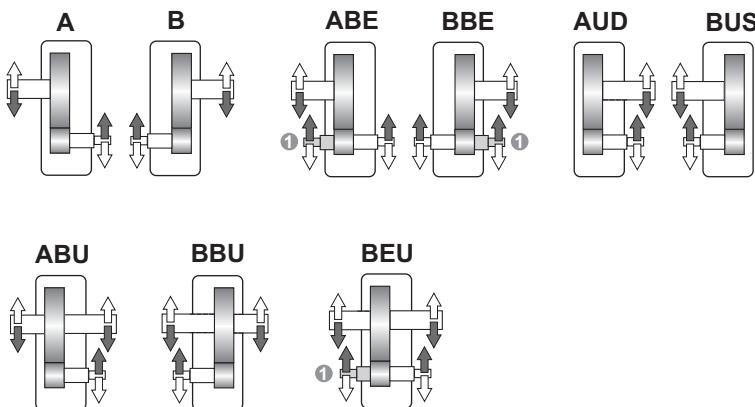
704-708-712-716-720



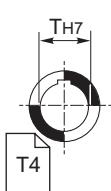
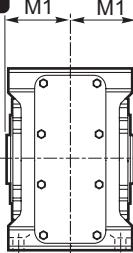
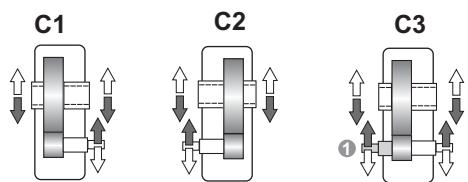
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

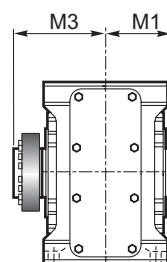
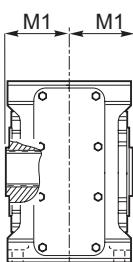
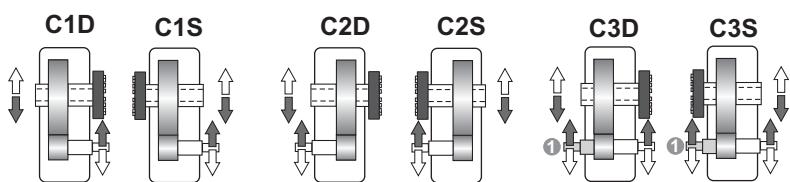
→ **N D FD**



→ **C**



→ **UB B CD**



① 1.12 Estremità bispongente (a richiesta)
Double-extended shaft (on request)

Doppelseitig herausragendes Wellenende (Auf Anfrage)

1.11 Dimensioni

1.11 Dimensions

1.11 Abmessungen



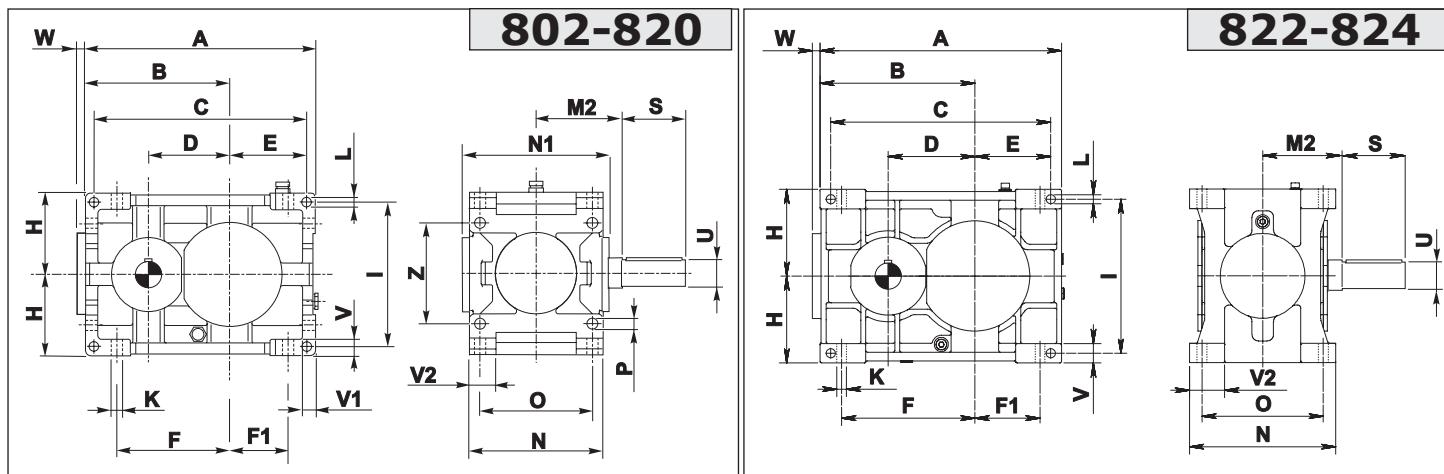
RX 700	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																			
	A	B	C	D	E	F	F1	H_{h11}	I	K	L	N_{h11}	O	V	Gp	Pp	Rp	Up	Vp	kg ECE
704	206	135	186	65	61	102	38	71	122	9	M8	112	90	10	75	51	85	3	M6	12
708	262	172	237	80	77.5	134	52	90	155	11	M10	127	104	12	90	58.5	105	3	M8	18
712	326	214	296	100	97	166	64	112	194	13	M12	150	125	15	110	70.5	125	3	M8	31
716	407	267	371	127	122	209	82	140	244	15	M14	175	145	16	130	81	150	3	M10	52
720	522.5	342.5	482.5	160	160	272.5	110	180	320	17	M16	215	180	17	170	103.5	200	4	M12	107

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle											
	ECE 			 			 			 			 		
	U	S	M2	T	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3				
704	19 j6	40	57.5	24 j6	50	62.5	24 (28)	57.5	25	57.5	82.5				
708	24 j6	50	65	32 k6	60	71	32 (30) (35)	65	35	65	95				
712	28 j6	60	77.5	42 k6	80	85.5	42 (40) (45)	77.5	45	77.5	112.5				
716	38 k6	80	90	55 k6	100	100	55 (50)	90	55	90	125				
720	48 k6	80	110	70 m6	125	122	70 (60)	110	70	110	154				

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

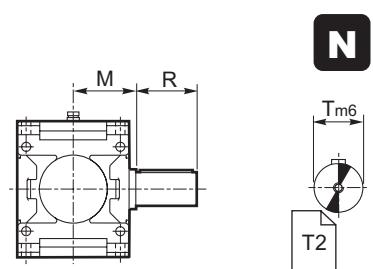
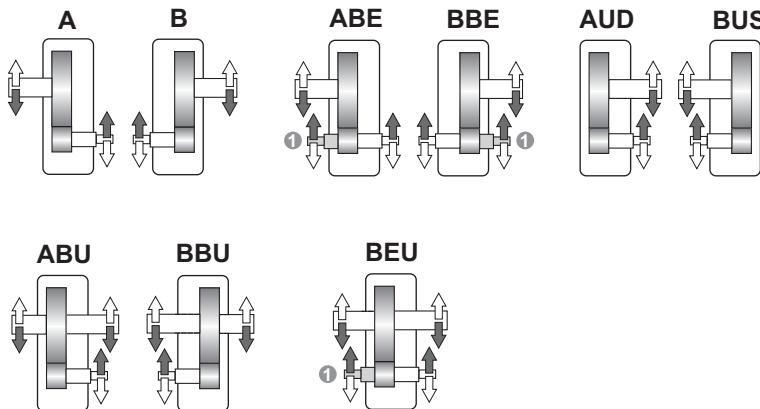
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"



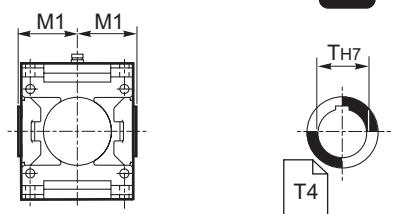
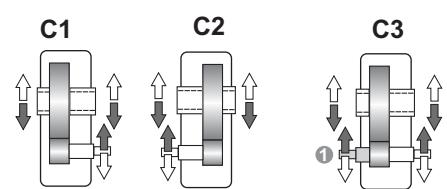
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

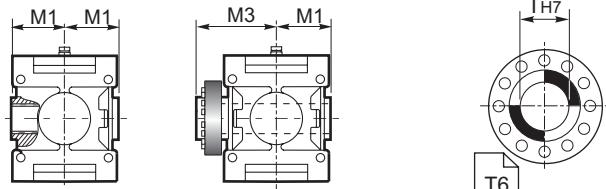
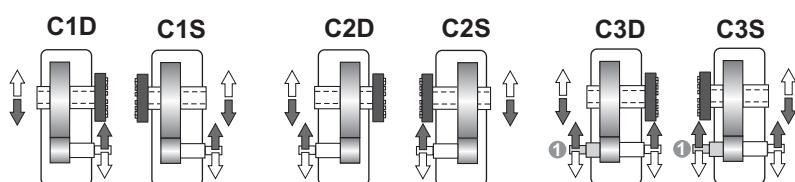
→ **N D FD Fn**



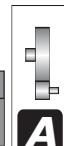
→ **C**



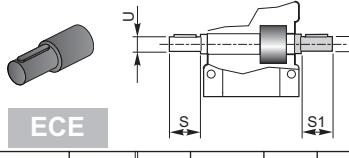
→ **UB B CD**



① 1.12 Estremità bispongente / Double-extended shaft / Doppelseitig herausragendes Wellenende

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"


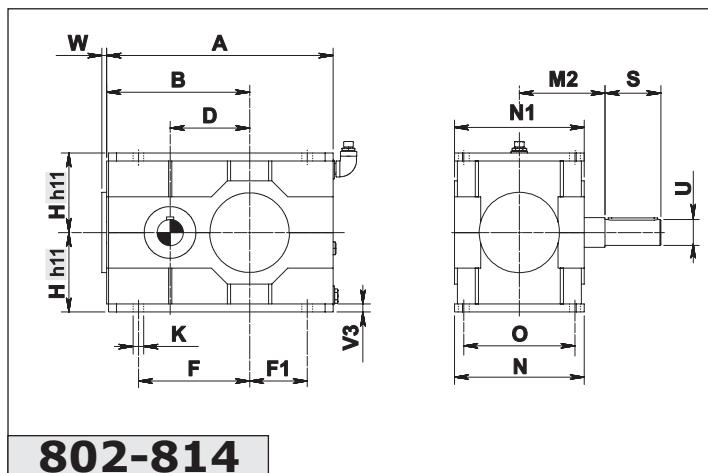
RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																				
	A	B	C	D	E	F	F1	H_{h11}	I	K	L	N_{h11}	N1	O	P	V	V1	V2	W	Z	Kg
802	355	225	327	125	116	175	90	125	224	18	14	213	219	180	18	25	20	44.5	17	160	71
804	402	252	370	140	134	196	104	140	250	20	16	237	241	200	20	28	22.5	49	18	180	103
806	455	285	421	160	153	222	117	160	280	22	18	269	271	225	22	32	25	56.5	20	200	143
808	510	320	472	180	171	250	130	180	320	25	20	297	299	250	25	36	28	59.5	21	224	200
810	570	360	530	200	190	280	145	200	360	27	22	335	327	280	27	40	32	67.5	24	250	281
812	645	405	600	225	217.5	315	160	225	400	30	24	379	380	315	30	45	36	78.5	28	280	376
814	715	450	665	250	240	350	180	250	450	33	27	427	424	355	33	50	40	89	29	320	550
816	805	505	749	280	272	393	203	280	500	36	30	479	473	400	36	56	45	96.5	30	360	771
818	910	570	846	320	308	445	230	315	560	39	35	541	497	450	39	63	50	114.5	33	400	1079
820	1020	640	948	360	344	500	260	355	638	42	39	599	550	500	42	70	56	124	36	450	1511
822	1115	715	1015	400	350	615	300	400	710	45	42	675	—	560	—	90	—	163	39	—	2115
824	1255	805	1145	450	395	675	320	450	800	48	45	761	—	630	—	100	—	176	42	—	2960

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle										Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle									
	 ECE					 					 									
	U	S	ir	U1	S1	M2	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3						
802	45 kJ6	112	≥ 4.6	35 k6	63	137	60	112	109	60	109	60	109	170						
804	50 k6	112	≥ 4.4	40 k6	70	151	70	125	121	70	121	70	121	192						
806	55 m6	125	≥ 4.8	45 k6	80	170	80	140	137	80	137	80	137	215						
808	60 m6	140	≥ 5.3	50 k6	90	192	90	160	151	90	151	90	151	246						
810	65 m6	140	≥ 5.3	55 m6	100	216	100	180	170	100	170	100	170	266						
812	70 m6	160	≥ 5.4	60 m6	112	242	110	200	192	110	192	110	192	302						
814	80 m6	180	≥ 5.5	70 m6	125	273	125	225	216	125	216	125	216	335						
816	90 m6	180	≥ 5.3	80 m6	140	302	140	250	242	140	242	140	242	370						
818	100 m6	200	≥ 5.9	90 m6	160	273	160	280	273	160	273	160	273	422						
820	110 m6	200		110 m6	200	302	180	315	302	180	302	180	302	477						
822	125 m6	225		125 m6	225	340	200	355	340	200	340	200	340	570						
824	140 m6	250		140 m6	250	383	220	400	383	220	383	220	383	617						

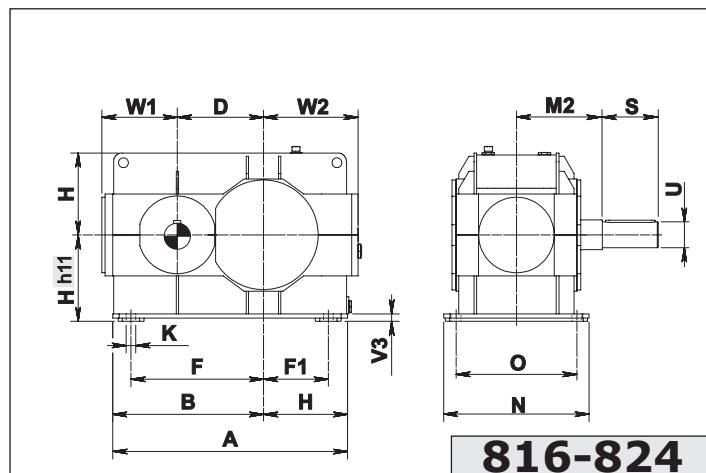
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"



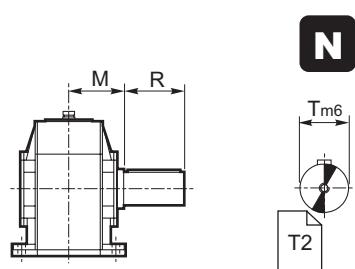
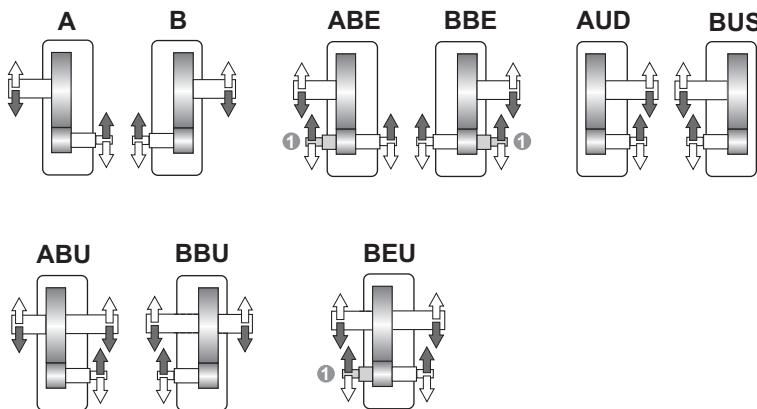
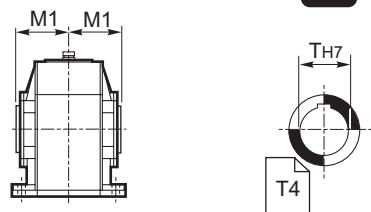
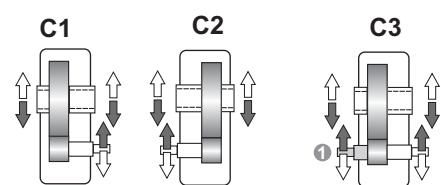
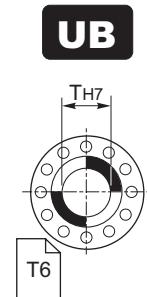
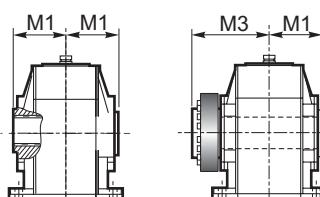
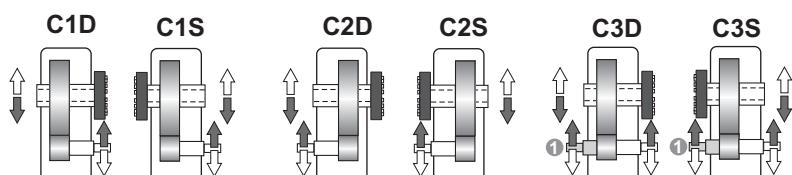
802-814



816-824

Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

**N D FD Fn****C****UB B CD**

① 1.12 Estremità bispongente / Double-extended shaft / Doppelseitig herausragendes Wellenende

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

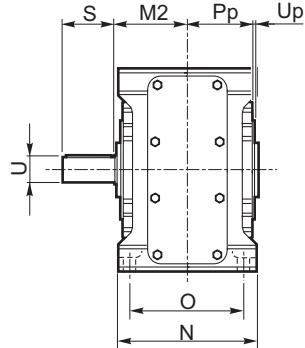
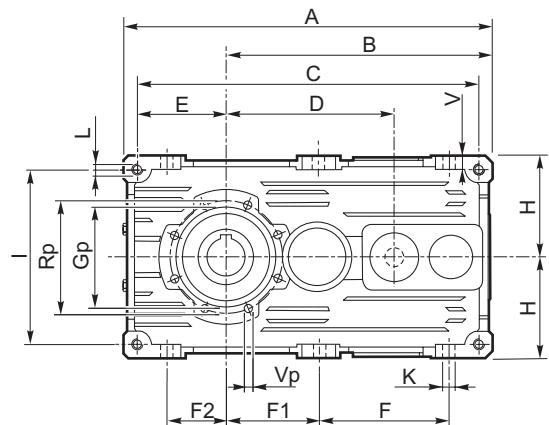
1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen														
	A	B	D	F	F1	H	K	N	N1	O	W	W1	W2	V3	kg
802	355	225	125	175	90	125	18	213	218	180	17	-	-	10	71
804	402	252	140	196	104	140	20	237	241	200	18	-	-	12	103
806	455	285	160	222	117	160	22	269	266	225	20	-	-	15	143
808	510	320	180	250	130	180	25	297	299	250	21	-	-	15	200
810	570	360	200	280	145	200	27	327	327	280	24	-	-	20	281
812	645	405	225	315	160	225	30	380	376	315	28	-	-	20	376
814	715	450	250	350	180	250	33	427	420	355	29	-	-	20	550
816	775	495	280	393	203	280	36	480	-	400	-	255	305	30	771
818	875	560	320	445	230	315	39	541	-	450	-	290	340	30	1079
820	980	625	360	500	260	355	42	599	-	500	-	320	380	30	1511
822	1100	700	400	615	300	400	45	675	-	560	-	370	438	35	2115
824	1240	790	450	675	320	450	48	761	-	630	-	400	490	40	2960

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle						Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE			N			C			UB			B		
	U	S	ir	U1	S1	M2	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	45 kJ6	112	≥ 4.6	35 kJ6	63	137	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	50 kJ6	112	≥ 4.4	40 kJ6	70	151	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	55 m6	125	≥ 4.8	45 kJ6	80	170	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	60 m6	140	≥ 5.3	50 kJ6	90	192	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	65 m6	140	≥ 5.3	55 m6	100	216	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	70 m6	160	≥ 5.4	60 m6	112	242	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	80 m6	180	≥ 5.5	70 m6	125	273	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	90 m6	180	≥ 5.3	80 m6	140	302	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	100 m6	200	≥ 5.9	90 m6	160	273	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	110 m6	200		110 m6	200	302	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	125 m6	225		125 m6	225	340	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	140 m6	250		140 m6	250	383	220	400	383	220	383	220	383	617	
				all	110 m6	200	302	180	315	302	180	302	180	302	477
					125 m6	225	340	200	355	340	200	340	200	340	570
					140 m6	250	383	220	400	383	220	383	220	383	617

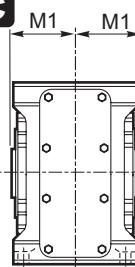
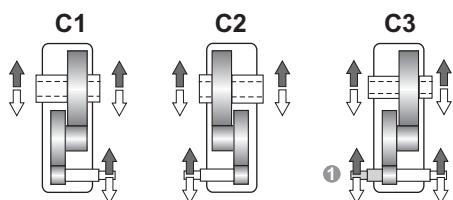
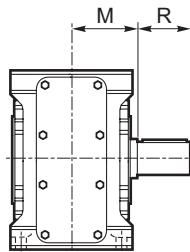
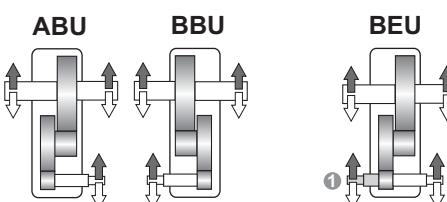
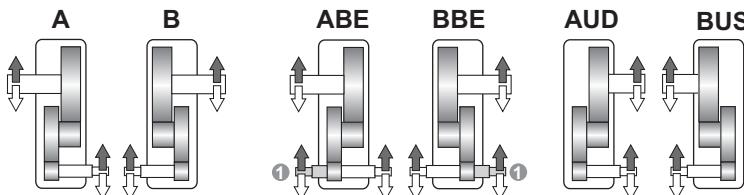
708-712-716-720



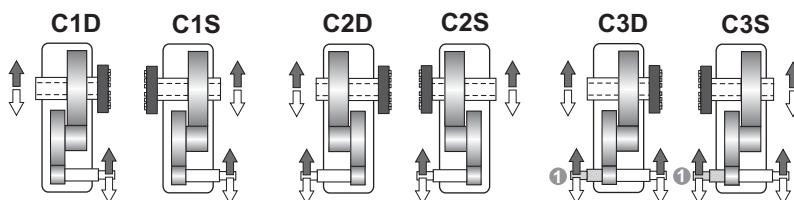
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

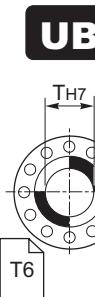
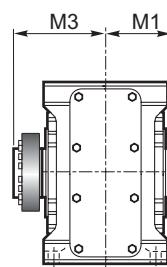
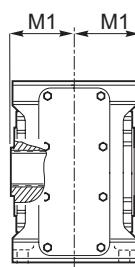
N D FD



C



UB B CD



UB

① ◇ 1.12 Estremità bispongente (a richiesta)
Double-extended shaft (on request)

Doppelseitig herausragendes Wellenende (Auf Anfrage)

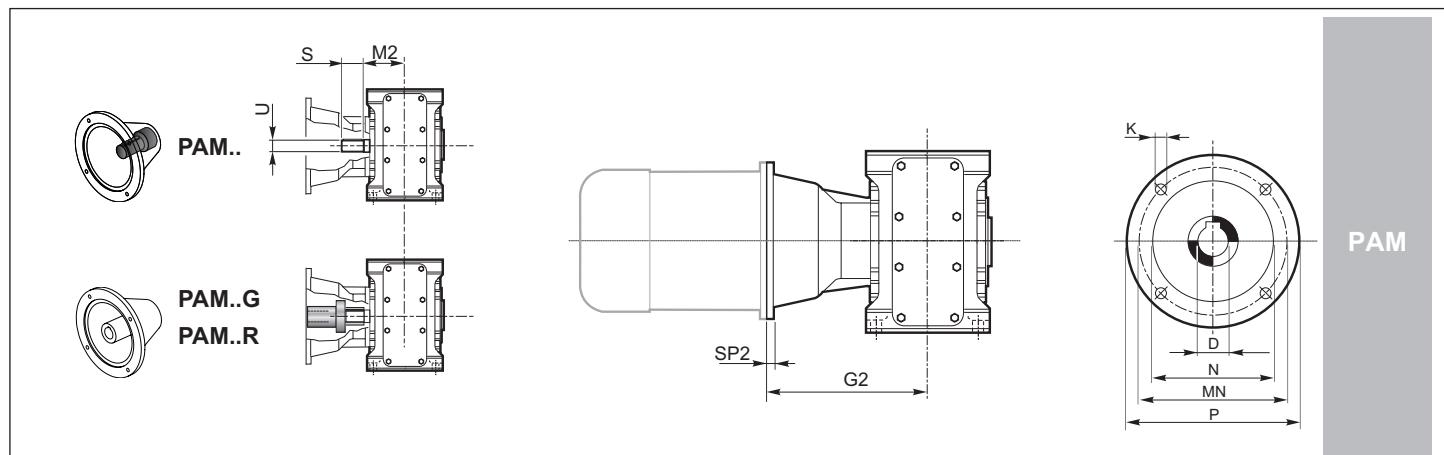
1.11 Dimensioni

1.11 Dimensions

1.11 Abmessungen

RX 700	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																					
	A	B	C	D	E	F	F1	F2	H _{h11}	I	K	L	N _{h11}	O	V	G _p	P _p	R _p	U _p	V _p	k _g ECE	k _g PAM
708	306	226	281	141	67.5	106	82	42	80	135	11	M10	127	104	12	90	58.5	105	3	M8	18	21
712	384	284	354	180	85	134	102	52	100	170	13	M12	150	125	15	110	70.5	125	3	M8	34	39
716	479	354	443	227	107	169	127	67	125	214	15	M14	175	145	16	130	81	150	3	M10	62	72
720	609.5	449.5	569.5	285	140	217	162.5	90	160	280	17	M16	215	180	17	170	103.5	200	4	M12	118	131

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle							
	ECE			UB							
	U	S	M2	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3
708	19 j6	40	65	32 k6	60	71	32 (30) (35)	65	35	65	95
712	24 j6	50	77.5	42 k6	80	85.5	42 (40) (45)	77.5	45	77.5	112.5
716	28 j6	60	90	55 k6	100	100	55 (50)	90	55	90	125
720	38 k6	80	110	70 m6	125	122	70 (60)	110	70	110	154



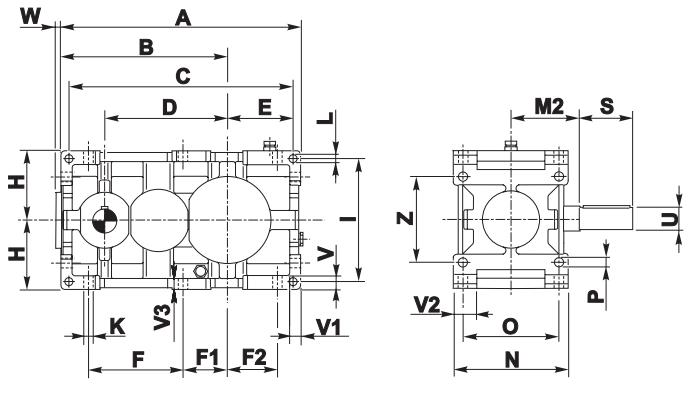
	IEC							
	71	80	90	100	112	132	160	180
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48
P	160	200	200	250	250	300	350	350
MN	130	165	165	215	215	265	300	300
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16
SP2	A richiesta / On request / Auf Anfrage							
G2	708	139	160	160	170	170		
	712		183.5	183.5	193.5	193.5	213.5	
	716			216	216	237		
	720			256	256	276	306	306

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

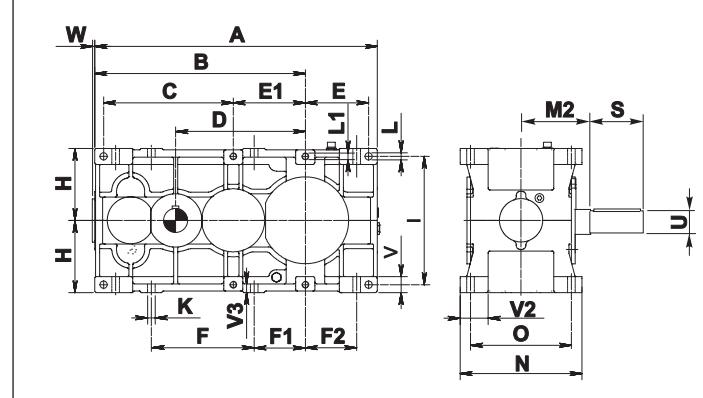
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

802-820



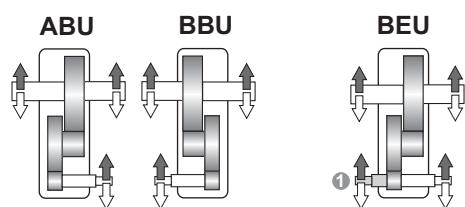
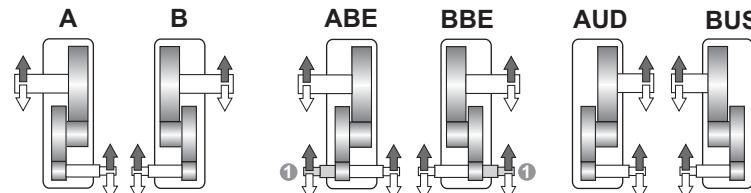
822-826



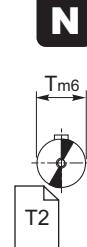
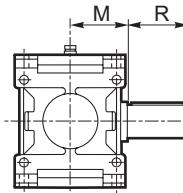
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

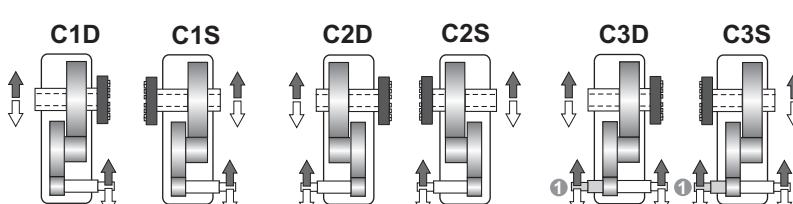
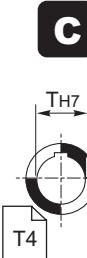
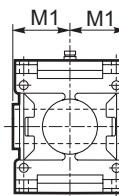
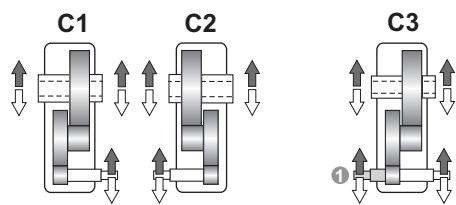
N D FD Fn



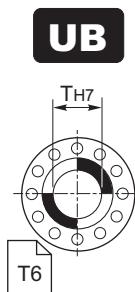
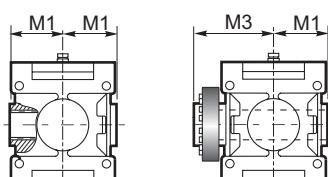
N



C



UB B CD

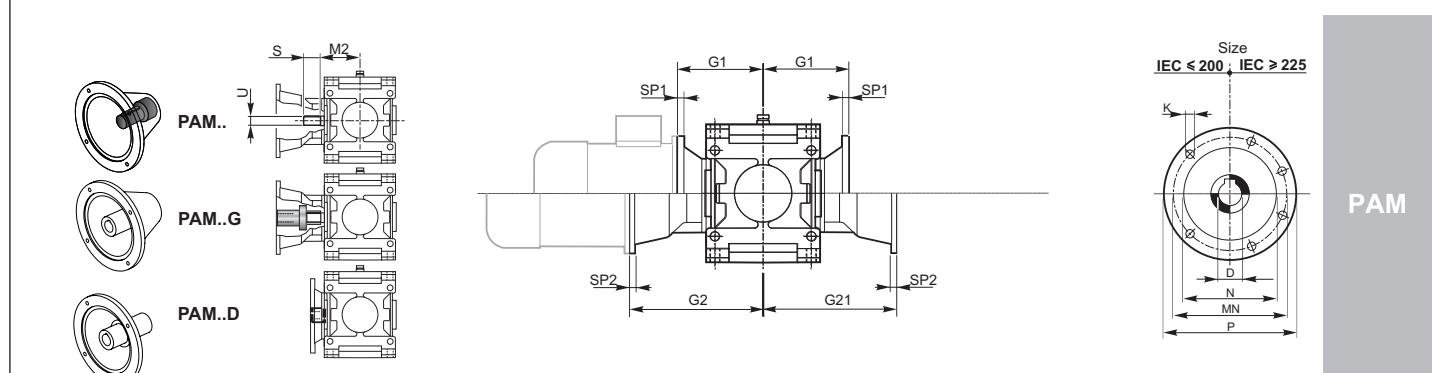


① 1.12 Estremità bispongente / Double-extended shaft / Doppelseitig herausragendes Wellenende

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																							
	A	B	C	D	E	E1	F	F1	F2	H_{h11}	I	K	L	L1	N_{h11}	O	P	V	V1	V2	V3	W	Z	Kg
802	435	305	407	225	116	—	172.5	82.5	90	125	224	18	14	—	213	180	18	25	20	44.5	19	14	160	87
804	492	342	460	252	134	—	195	91	104	140	250	20	16	—	237	200	20	28	22.5	49	23	15	180	120
806	565	385	521	285	153	—	219.5	102.5	117	160	280	22	18	—	269	225	22	32	25	56.5	25	17	200	172
808	632	432	584	320	171	—	246	116	130	180	320	25	20	—	297	250	25	36	28	59.5	28	18	224	236
810	695	485	655	360	190	—	275	130	145	200	360	27	22	—	335	280	27	40	32	67.5	32	20	250	341
812	785	545	740	405	217.5	—	307.5	147.5	160	225	400	30	24	—	379	315	30	45	36	78.5	36	21	280	466
814	875	610	825	450	240	—	345	165	180	250	450	33	27	—	427	355	33	50	40	89	40	24	320	648
816	985	685	929	505	272	—	388	185	203	280	500	36	30	—	479	400	36	56	45	96.5	45	28	360	906
818	1110	770	1046	570	308	—	437.5	207.5	230	315	560	39	35	—	541	450	39	63	50	114.5	48	29	400	1270
820	1245	865	1173	640	344	—	492.5	232.5	260	355	638	42	39	—	599	500	42	70	56	124	56	30	450	1778
822	1570	1170	720	720	350	400	570	300	300	400	710	45	42	M39	675	560	-	90	-	162	50	29	-	2700
824	1765	1315	810	810	395	450	640	320	320	450	800	48	45	M42	761	630	-	100	-	175	55	30	-	3700
826	1970	1470	910	900	440	500	715	365	365	500	900	52	52	M45	855	710	-	100	-	197	55	33	-	4650

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle										Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle									
	 ECE																			
	U	S	ir	U1	S1	M2	T_{m6}	R	M	T_{H7}	M1	T_{H7}	M1	M3	T_{H7}	M1	M3	T_{H7}	M1	M3
802	32 k6	80	≥ 20.9	28 k6	50	109	60	112	109	60	109	60	109	60	109	60	109	60	109	170
804	35 k6	80	≥ 20.9	32 k6	56	121	70	125	121	70	121	70	121	70	121	70	121	70	121	192
806	45 k6	112	≥ 18.2	35 k6	63	137	80	140	137	80	137	80	137	80	137	80	137	80	137	215
808	50 k6	112	≥ 17.7	40 k6	70	151	90	160	151	90	151	90	151	90	151	90	151	90	151	246
810	55 m6	125	≥ 19.7	45 k6	80	170	100	180	170	100	170	100	170	100	170	100	170	100	170	266
812	60 m6	140	≥ 20.6	50 k6	90	192	110	200	192	110	192	110	192	110	192	110	192	110	192	302
814	65 m6	140	≥ 20.9	55 k6	100	216	125	225	216	125	216	125	216	125	216	125	216	125	216	335
816	70 m6	160	≥ 20.9	60 m6	112	242	140	250	242	140	242	140	242	140	242	140	242	140	242	370
818	80 m6	180	≥ 21.9	70 m6	125	273	160	280	273	160	273	160	273	160	273	160	273	160	273	422
820	90 m6	180	≥ 21.3	80 m6	140	302	180	315	302	180	302	180	302	180	302	180	302	180	302	477
822	100 m6	200	—	100 m6	200	340	200	355	340	200	355	200	340	200	340	200	340	200	340	570
824	110 m6	200	—	110 m6	200	383	220	400	383	220	400	220	383	220	383	220	383	220	383	617
826	125 m6	225	—	125 m6	225	430	250	450	430	250	450	250	430	250	430	250	430	250	430	685



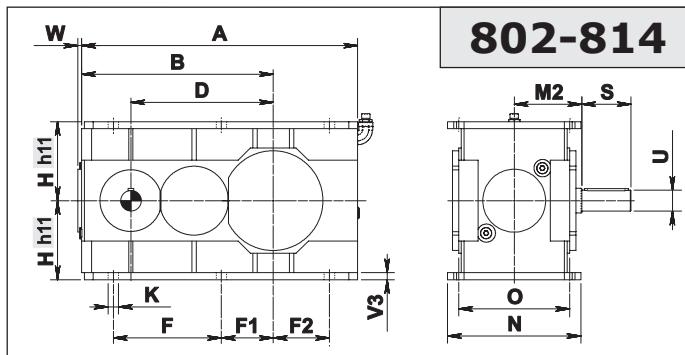
	IEC														ABE-BBE-BEU C3-C3D-C3S			
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355				
D F7/H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100	G21=G2-value			
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800				
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740				
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680				
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20				
SP1/SP2	12/12	12/12	12/12	14/14	14/14	16/16	18/18	18/18	20/20	20/20	20/20	20/20	24/24	30				
															ir	value		
G1/G2	802						170/273	—/303	—/303	—/303							≥ 21.0	30
	804							205/315	—/315	—/315	—/345						≥ 20.9	24
	806							195/363	205/363	—/363	—/393						≥ 18.2	49
	808								205/377	215/377	—/407	—/407	—/407				≥ 17.7	42
	810								205/409	245/439	—/439	—/439	—/439				≥ 19.7	45
	812									240/476	250/476	—/476	—/506	—/506			≥ 20.6	50
	814										245/500	250/500	—/530	—/570	—/570		≥ 20.9	40
	816										270/546	—/576	—/616	—/616	—/616		≥ 20.9	48
	818										300/597	305/627	—/667	—/667	—/667		≥ 21.9	55
	820											335/656	—/696	—/696	—/696		≥ 21.3	40
	822																	
	826																	

A richiesta / On request / Auf Anfrage

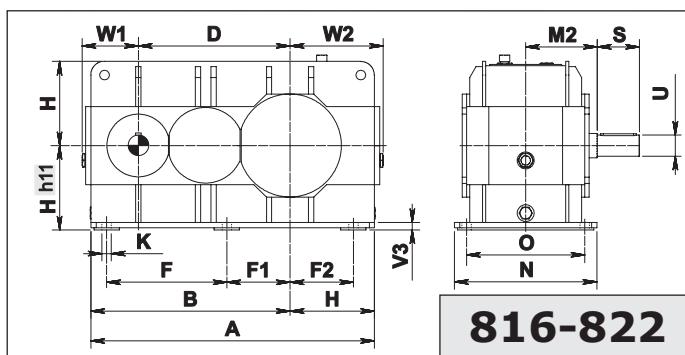
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

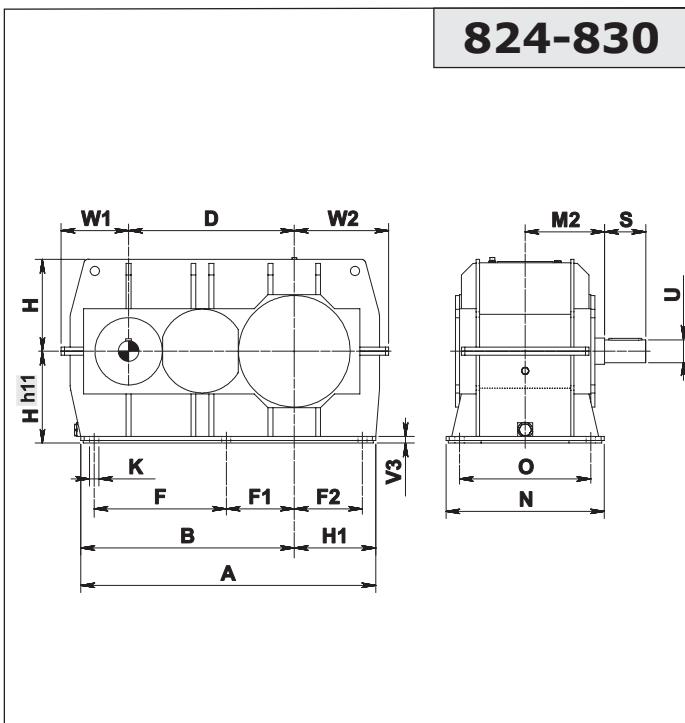
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"



802-814



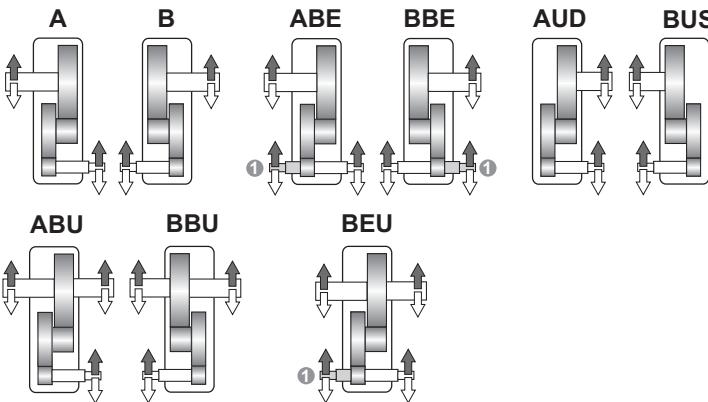
816-822



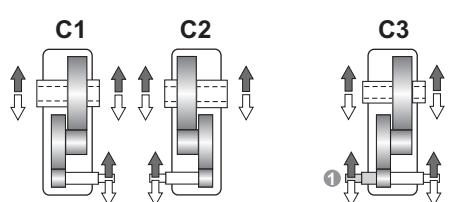
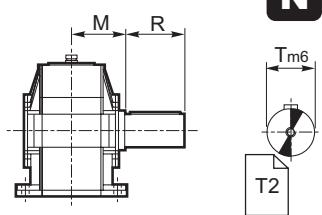
824-830

Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

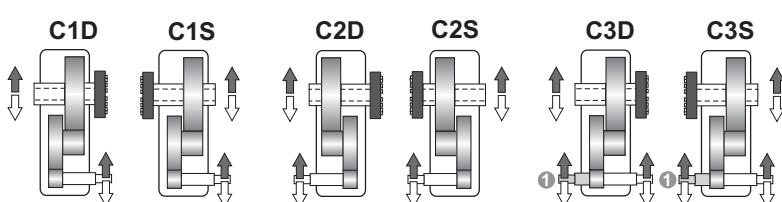
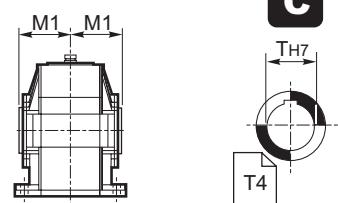
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



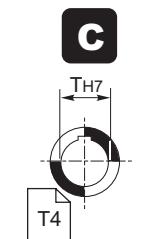
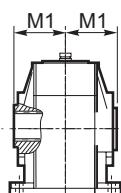
N D FD Fn



C



UB B CD



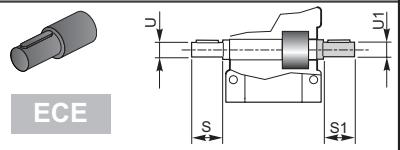
UB

① 1.12 Estremità bisporgente / Double-extended shaft / Doppelseitig herausragendes Wellenende

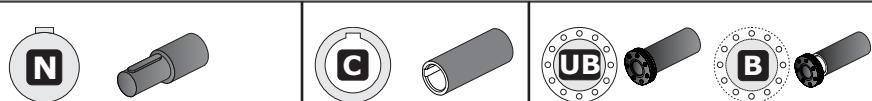
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"
1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"
RX 800

	A	B	D	F	F1	F2	H	H1	K	N	O	V3	W	W1	W2	kg
802	435	305	225	172.5	82.5	90	125	-	18	213	180	10	14	-	-	87
804	492	342	252	195	91	104	140	-	20	237	200	12	15	-	-	120
806	565	385	285	219.5	102.5	117	160	-	22	269	225	15	17	-	-	172
808	632	432	320	246	116	130	180	-	25	297	250	15	18	-	-	236
810	695	485	360	275	130	145	200	-	27	335	280	20	20	-	-	341
812	785	545	405	307.5	147.5	160	225	-	30	379	315	20	21	-	-	466
814	875	610	450	345	165	180	250	-	33	427	355	20	24	-	-	648
816	950	670	505	388	185	203	280	-	36	479	400	30	-	196	321	906
818	1060	745	570	437.5	207.5	230	315	-	39	541	450	30	-	216	356	1270
820	1195	840	640	492.5	232.5	260	355	-	42	599	500	30	-	241	396	1778
822	1345	945	720	570	300	300	400	-	45	675	560	35	-	266	441	2488
824	1400	1020	810	640	320	320	450	380	48	761	630	35	-	280	480	2961
826	1575	1145	900	715	365	365	500	430	52	855	710	35	-	335	545	3900
828	1797	1301	1010	805	415	415	560	496	56	965	800	40	-	411	575	6200
830	2050	1500	1140	950	470	470	630	550	60	1080	900	45	-	475	665	9400

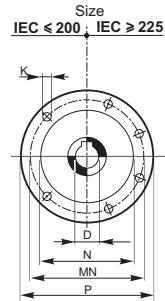
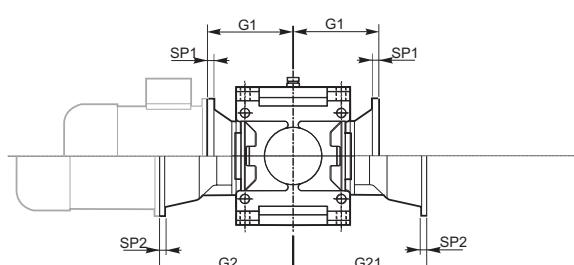
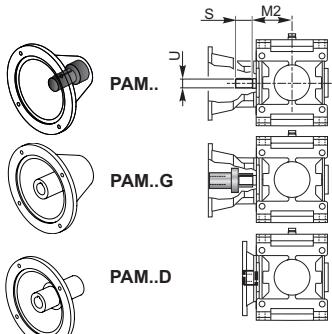
Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle



Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



U	S	ir	U1	S1	M2	T_m6	R	M	T_H7	M1	T_H7	M1	M3	
802	32 k6	80	≥ 20.9	28 k6	50	109	60	112	109	60	109	60	109	170
804	35 k6	80	≥ 20.9	32 k6	56	121	70	125	121	70	121	70	121	192
806	45 k6	112	≥ 18.2	35 k6	63	137	80	140	137	80	137	80	137	215
808	50 k6	112	≥ 17.7	40 k6	70	151	90	160	151	90	151	90	151	246
810	55 m6	125	≥ 19.7	45 k6	80	170	100	180	170	100	170	100	170	266
812	60 m6	140	≥ 20.6	50 k6	90	192	110	200	192	110	192	110	192	302
814	65 m6	140	≥ 20.9	55 k6	100	216	125	225	216	125	216	125	216	335
816	70 m6	160	≥ 20.9	60 m6	112	242	140	250	242	140	242	140	242	370
818	80 m6	180	≥ 21.9	70 m6	125	273	160	280	273	160	273	160	273	422
820	90 m6	180	≥ 21.3	80 m6	140	302	180	315	302	180	302	180	302	477
822	100 m6	200		100 m6	200	340	200	355	340	200	340	200	340	570
824	110 m6	200		110 m6	200	383	220	400	383	220	383	220	383	617
826	125 m6	225		125 m6	225	430	250	450	430	250	430	250	430	685
828	140 m6	250		140 m6	250	485	280	500	485	280	485	280	485	765
830	160 m6	280		160 m6	280	545	320	500	545	320	545	320	545	840



	IEC													ABE-BBE-BEU C3-C3D-C3S
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D F7/H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP1/SP2	12/12	12/12	12/12	14/14	14/14	16/16	18/18	18/18	20/20	20/20	20/20	20/20	24/24	30

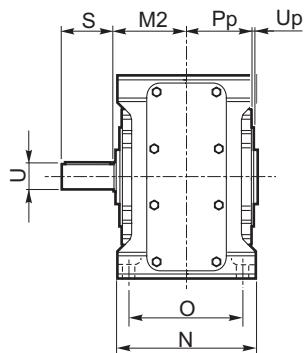
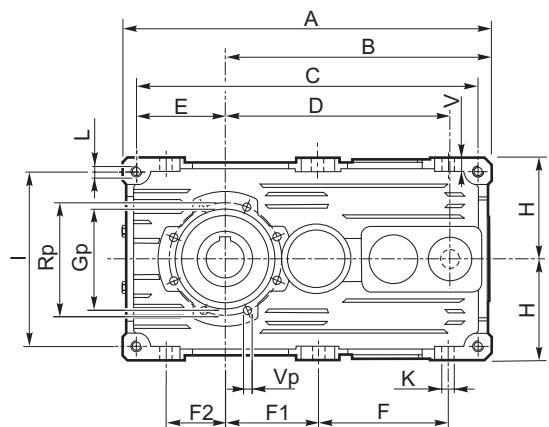
G21=G2-value

G1/G2	802															ir	value
		170/273	—/303	—/303	—/303											≥ 20.9	24
	804	205/315	—/315	—/315	—/345											≥ 18.2	49
	806	205/363	—/363	—/363	—/393											≥ 17.7	42
	808	205/377	215/377	—/407	—/407	—/407	—/407									≥ 19.7	45
	810	205/409	245/439	—/439	—/439	—/439	—/439									≥ 20.6	50
	812	240/476	250/476	—/476	—/476	—/476	—/476	—/506								≥ 20.9	40
	814	245/500	250/500	—/530	—/530	—/570	—/570	—/616								≥ 20.9	48
	816	270/546	—/576	—/576	—/616											≥ 21.9	55
	818	300/597	305/627	—/667	—/667											≥ 21.3	40
	820																
	822																
	830																

A richiesta / On request / Auf Anfrage

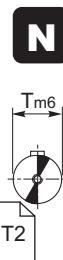
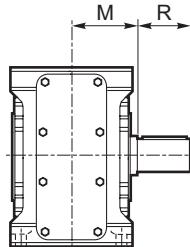
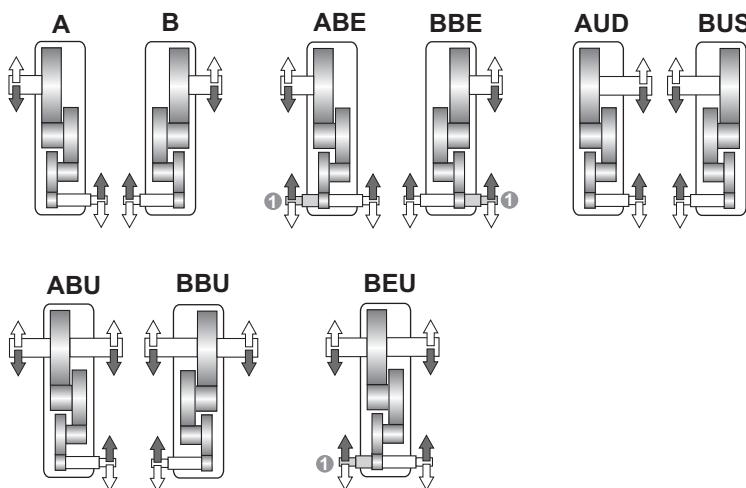
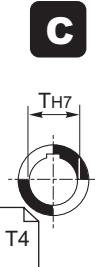
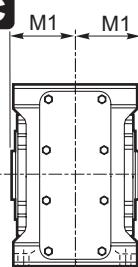
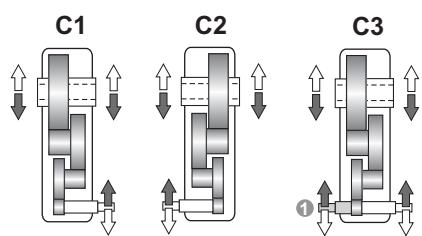
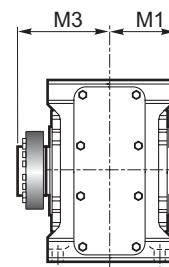
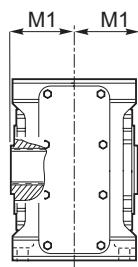
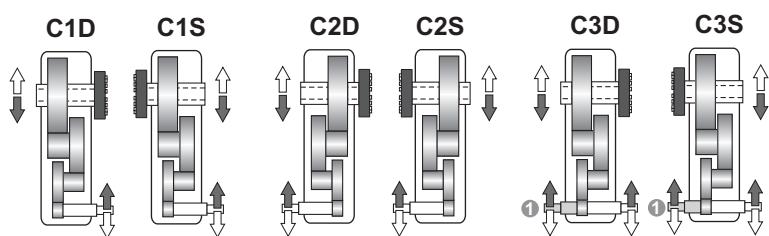


708-712-716-720



Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

→ **N D FD**→ **C**→ **UB B CD**

① ◇ 1.12 Estremità bispongente (a richiesta)
Double-extended shaft (on request)

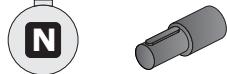
Doppelseitig herausragendes Wellenende (Auf Anfrage)

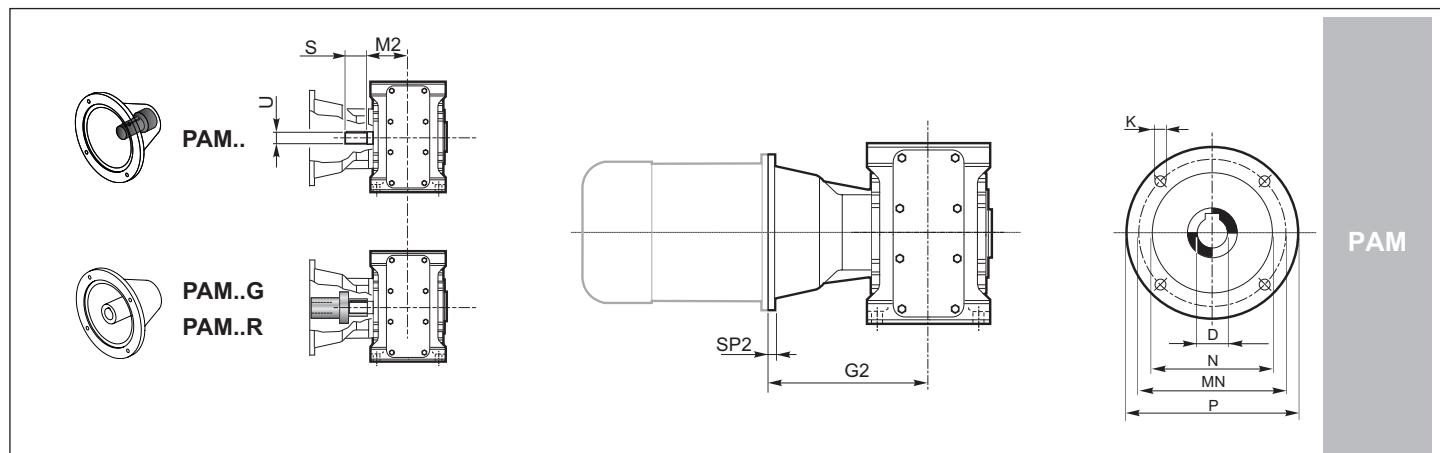
1.11 Dimensioni

1.11 Dimensions

1.11 Abmessungen

RX 700	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																					
	A	B	C	D	E	F	F1	F2	H _{h11}	I	K	L	N _{h11}	O	V	G _p	P _p	R _p	U _p	V _p	kg _{ECE}	kg _{PAM}
708	306	226	281	189	67.5	106	82	42	80	135	11	M10	127	104	12	90	58.5	105	3	M8	20	23
712	384	284	354	241	85	134	102	52	100	170	13	M12	150	125	15	110	70.5	125	3	M8	38	43
716	479	354	443	303	107	169	127	67	125	214	15	M14	175	145	16	130	81	150	3	M10	68	78
720	609.5	449.5	569.5	380	140	217	162.5	90	160	280	17	M16	215	180	17	170	103.5	200	4	M12	122	133

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle							
	 ECE			 N C							
	U	S	M2	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3
708	14 j6	30	65	32 k6	60	71	32 (30) (35)	65	35	65	95
712	19 j6	40	77.5	42 k6	80	85.5	42 (40) (45)	77.5	45	77.5	112.5
716	24 j6	50	90	55 k6	100	100	55 (50)	90	55	90	125
720	28 j6	60	110	70 m6	125	122	70 (60)	110	70	110	154



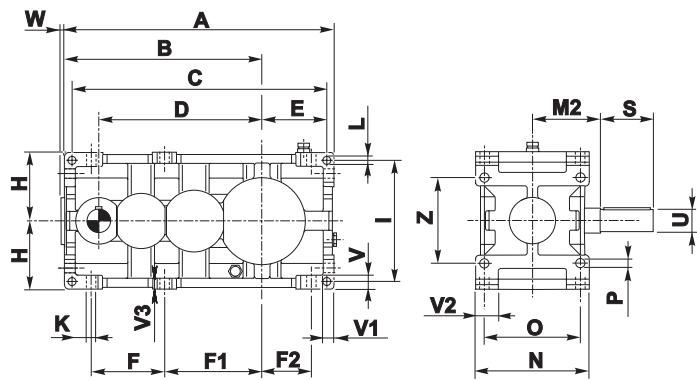
	IEC						
	63	71	80	90	100	112	132
D H7	11	14	19	24	28	28	38
P	140	160	200	200	250	250	300
MN	115	130	165	165	215	215	265
N G6	95	110	130	130	180	180	230
K	M8	M8	M10	M10	M12	M12	M12
SP2	A richiesta / On request / Auf Anfrage						
G2	708	122	129	150	150		
	712		151.5	172.5	172.5	182.5	182.5
	716			196	196	206	206
	720					236	236

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

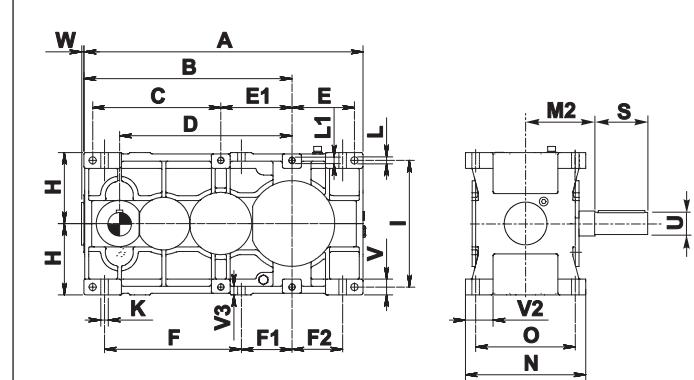
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

802-820



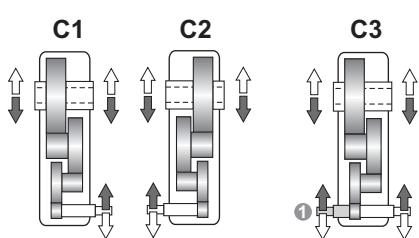
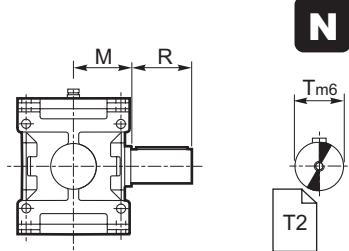
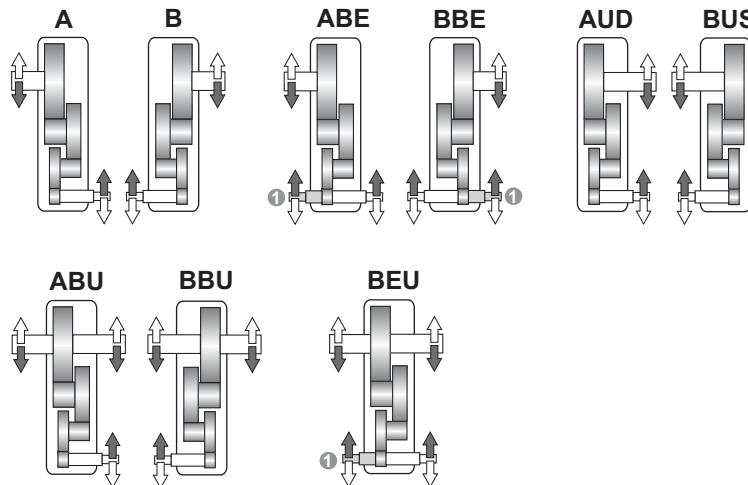
822-826



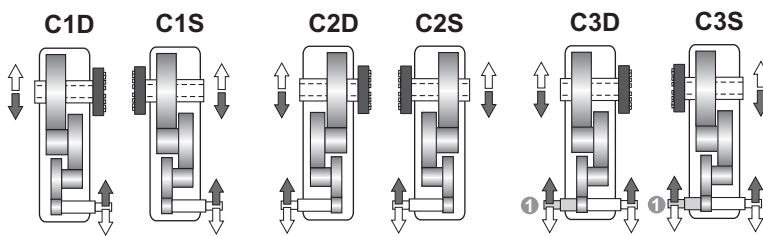
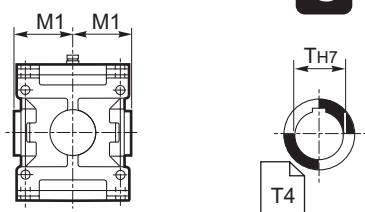
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

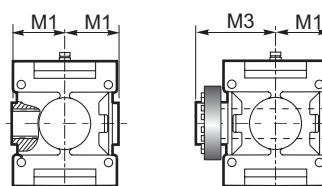
→ N D FD Fn



→ C



→ UB B CD

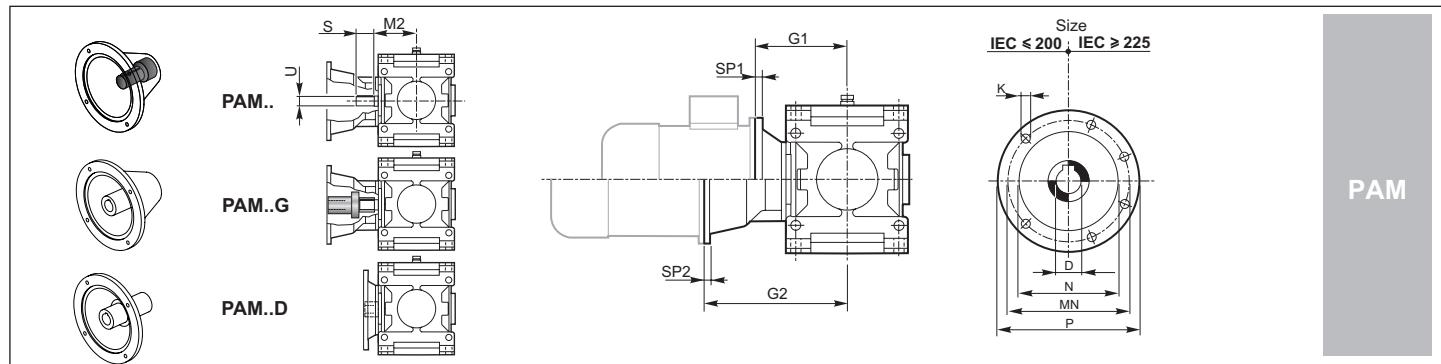


① 1.12 Estremità bisporgente / Double-extended shaft / Doppelseitig herausragendes Wellenende

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																							
	A	B	C	D	E	E1	F	F1	F2	H_{h11}	I	K	L	L1	N_{h11}	O	P	V	V1	V2	V3	W	Z	Kg
802	498	368	470	305	116	—	136	182	90	125	224	18	14	—	213	180	18	25	20	44.5	19	11	160	99
804	562	412	530	342	134	—	153	202.5	103.5	140	250	20	16	—	237	200	20	28	22.5	49	23	14	180	128
806	635	465	601	385	153	—	173	229	117	160	280	22	18	—	269	225	22	32	25	56.5	25	16	200	193
808	712	522	674	432	171	—	194	258	130	180	320	25	20	—	297	250	25	36	28	59.5	28	16	224	273
810	795	585	755	485	190	—	216	288	144	200	360	27	22	—	335	280	27	40	32	67.5	32	18	250	382
812	897	657	852	545	217.5	—	242	324.5	159.5	225	400	30	24	—	379	315	30	45	36	78.5	36	19	280	534
814	1000	735	950	610	240	—	271	363	179	250	450	33	27	—	427	355	33	50	40	89	40	22	320	758
816	1125	825	1069	685	272	—	305	407.5	202.5	280	500	36	30	—	479	400	36	56	45	96.5	45	21	360	1045
818	1270	930.	1206	770	308	—	345	460	230	315	560	39	35	—	541	450	39	63	50	114.5	48	24	400	1464
820	1425	1045	1353	865	344	—	388	516.5	259.5	355	638	42	39	—	599	500	42	70	56	124	56	28	450	2049
822	1570	1170	720	970	350	400	770	300	300	400	710	45	42	M39	675	560	-	90	-	162	50	29	-	2828
824	1765	1315	810	1090	395	450	865	320	320	450	800	48	45	M42	761	630	-	100	-	175	55	30	-	4100
826	1970	1470	910	1220	440	500	970	365	365	500	900	52	52	M45	855	710	-	100	-	197	55	33	-	5150

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle											
	ECE			N			C			UB			B		
	U	S	M2	T_{m6}	R	M	T_{H7}	M1	T_{H7}	M1	M3				
802	24 i6	63	109	60	112	109	60	109	60	109	170				
804	28 i6	63	121	70	125	121	70	121	70	121	192				
806	32 k6	80	137	80	140	137	80	137	80	137	215				
808	35 k6	80	151	90	160	151	90	151	90	151	246				
810	45 k6	112	170	100	180	170	100	170	100	170	266				
812	50 k6	112	192	110	200	192	110	192	110	192	302				
814	55 m6	125	216	125	225	216	125	216	125	216	335				
816	60 m6	140	242	140	250	242	140	242	140	242	370				
818	65 m6	140	273	160	280	273	160	273	160	273	422				
820	70 m6	160	302	180	315	302	180	302	180	302	477				
822	80 m6	180	340	200	355	340	200	340	200	340	570				
824	90 m6	180	383	220	400	383	220	383	220	383	617				
826	100 m6	200	430	250	450	430	250	430	250	430	685				



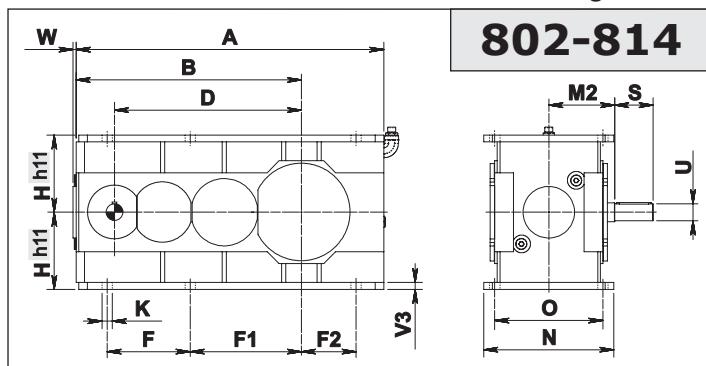
	IEC												
	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D F7/H7	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP1/SP2	12/12	12/12	14/14	14/14	16/16	18/18	18/18	20/20	20/20	20/20	20/20	24/24	30
G1/G2	802	125/—	125/236	125/236	195/256	—/286	—/286						
	804	135/—	135/249	135/249	160/269	160/299	—/299	—/299	—/329				
	806		180/281	180/281	180/301	180/331	—/331	—/331	—/361				
	808		170/—	170/—	175/315	195/345	195/345	—/345	—/375	—/375	—/375		
	810		190/—	190/—	195/366	200/396	200/396	—/396	—/426	—/426	—/426	—/456	
	812		205/—	205/—	210/388	220/418	220/418	220/418	250/448	—/448	—/448	—/478	
	814				225/—	235/455	235/455	240/455	250/485	—/485	—/485	—/515	
	816				245/—	260/496	260/496	265/496	265/526	—/526	—/526	—/596	
	818					280/—	280/—	295/527	295/557	295/557	295/557	—/587	—/627
	820					320/—	320/—	320/—	330/606	330/606	330/606	—/636	—/676
	822												
	826												

A richiesta / On request / Auf Anfrage

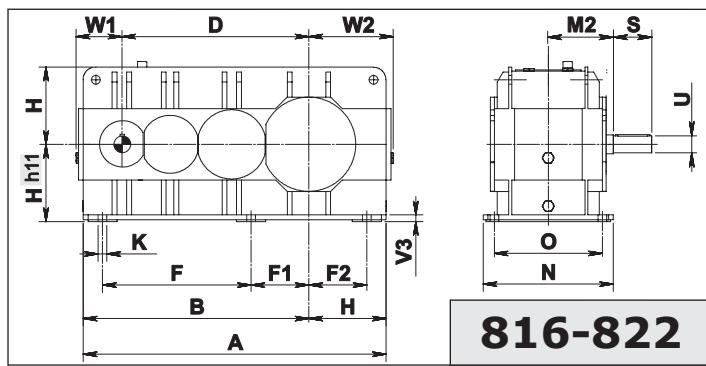
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

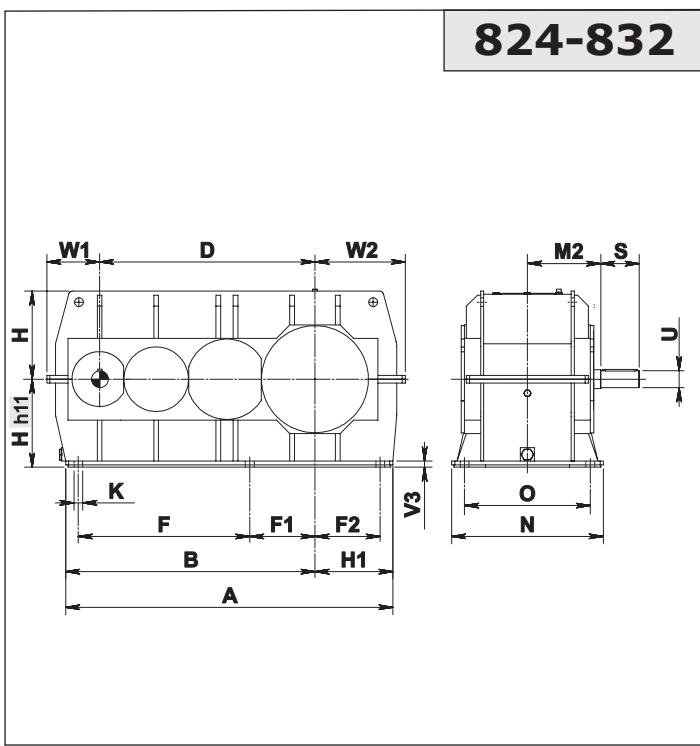
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"



802-814

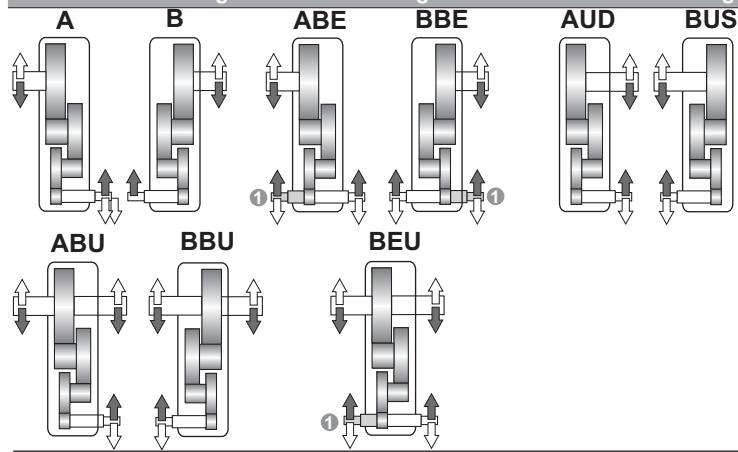


816-822

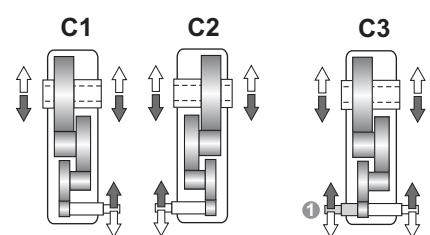
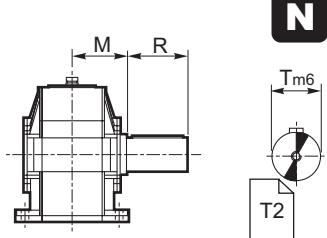


824-832

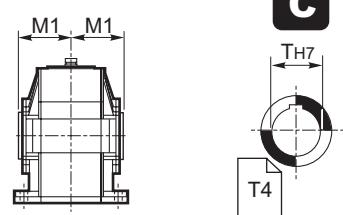
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung



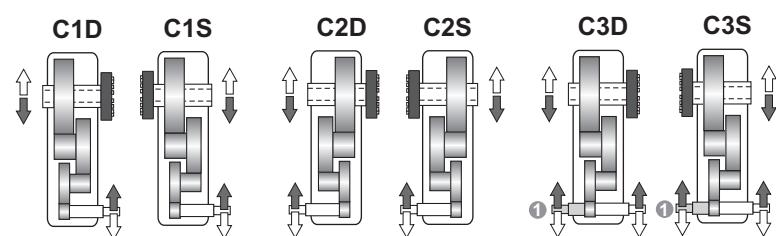
N D FD Fn



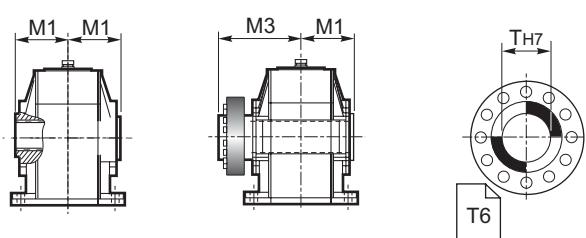
C



UB B CD



UB

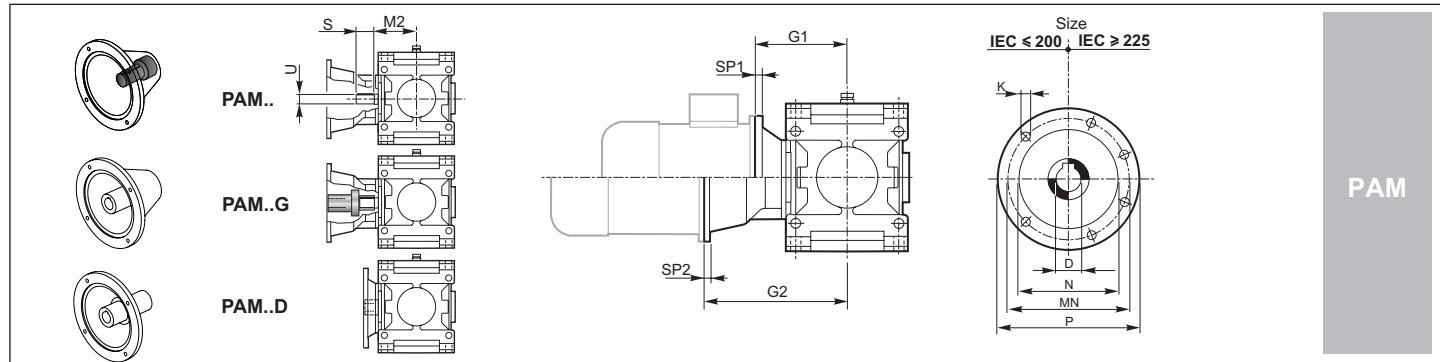


① 1.12 Estremità bispongente / Double-extended shaft / Doppelseitig herausragendes Wellenende

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"
1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"
RX 800

	A	B	D	F	F1	F2	H	H1	K	N	O	V3	W	W1	W2	kg
802	498	368	305	136	182	90	125	-	18	213	180	10	11	-	-	99
804	562	412	342	153	202.5	103.5	140	-	20	237	200	12	14	-	-	128
806	635	465	385	173	229	117	160	-	22	269	225	15	16	-	-	193
808	712	522	432	194	258	130	180	-	25	297	250	15	16	-	-	273
810	795	585	485	216	288	144	200	-	27	335	280	20	18	-	-	382
812	897	657	545	242	324.5	159.5	225	-	30	379	315	20	19	-	-	534
814	1000	735	610	271	363	179	250	-	33	427	355	20	22	-	-	758
816	1105	825	685	305	407.5	202.5	280	-	36	479	400	30	-	178	318	1045
818	1245	930	770	345	460	230	315	-	39	541	450	30	-	202	357	1464
820	1400	1045	865	388	516.5	259.5	355	-	42	599	500	30	-	232	407	2106
822	1570	1170	970	770	300	300	400	-	45	675	560	35	-	237	437	3000
824	1635	1255	1090	865	320	320	450	380	48	761	630	37	-	250	480	4000
826	1830	1400	1220	970	365	365	500	430	52	850	710	40	-	295	545	4930
828	2082	1586	1370	1090	415	415	560	496	56	965	800	40	-	336	575	7100
830	2355	1805	1540	1225	470	470	630	550	60	1080	900	45	-	380	665	10500
832	2685	2055	1730	1375	540	540	710	630	60	1180	1000	50	-	430	735	13900

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle									
	ECE			N		C		UB		B			
	U	S	M2	T	m6	R	M	T	H7	M1	T	H7	M1
802	24 i6	63	109	60		112	109	60	109	60	109	109	170
804	28 i6	63	121	70		125	121	70	121	70	121	121	192
806	32 k6	80	137	80		140	137	80	137	80	137	137	215
808	35 k6	80	151	90		160	151	90	151	90	151	151	246
810	45 k6	112	170	100		180	170	100	170	100	170	170	266
812	50 k6	112	192	110		200	192	110	192	110	192	192	302
814	55 m6	125	216	125		225	216	125	216	125	216	216	335
816	60 m6	140	242	140		250	242	140	242	140	242	242	370
818	65 m6	140	273	160		280	273	160	273	160	273	273	422
820	70 m6	160	302	180		315	302	180	302	180	302	302	477
822	80 m6	180	340	200		355	340	200	340	200	340	340	570
824	90 m6	180	383	220		400	383	220	383	220	383	383	617
826	100 m6	200	430	250		450	430	250	430	250	430	430	685
828	110 m6	200	485	280		500	485	280	485	280	485	485	765
830	125 m6	225	545	320		500	545	320	545	320	545	545	840
832	140 m6	250	595	360		560	595	360	595	360	595	595	970



	IEC												
	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D F7/H7	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP1/SP2	12/12	12/12	14/14	14/14	16/16	18/18	18/18	20/20	20/20	20/20	20/20	24/24	30
G1/G2	802	125/—	125/236	125/236	195/256	—/286	—/286	—/286	—/286	—/286	—/286	—/286	—/286
	804	135/—	135/249	135/249	160/269	160/299	—/299	—/299	—/299	—/329	—/329	—/329	—/329
	806	180/281	180/281	180/301	180/331	—/331	—/331	—/331	—/331	—/361	—/361	—/361	—/361
	808	170/—	170/—	175/315	195/345	195/345	195/345	—/345	—/345	—/375	—/375	—/375	—/375
	810	190/—	190/—	195/366	200/396	200/396	200/396	—/396	—/396	—/426	—/426	—/426	—/456
	812	205/—	205/—	210/388	220/418	220/418	220/418	220/418	220/418	250/448	—/448	—/448	—/478
	814	—	—	225/—	235/455	235/455	240/455	250/485	—/485	—/485	—/485	—/515	—/515
	816	—	—	245/—	260/496	260/496	265/496	265/526	265/526	—/526	—/556	—/596	—/596
	818	—	—	—	280/—	280/—	295/527	295/557	295/557	295/557	—/587	—/627	—/627
	820	—	—	—	320/—	320/—	320/—	330/606	330/606	330/606	330/606	—/636	—/676
	822	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	832	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

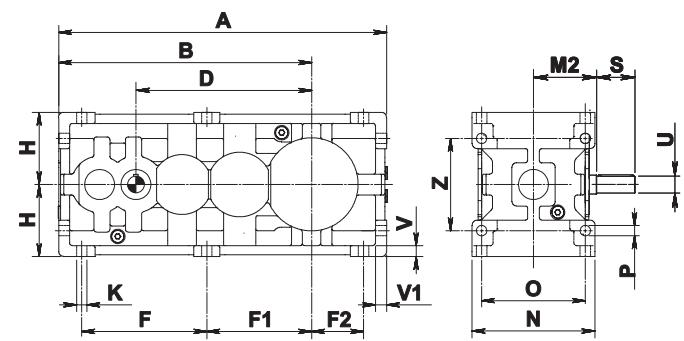
A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"- "Acciaio"

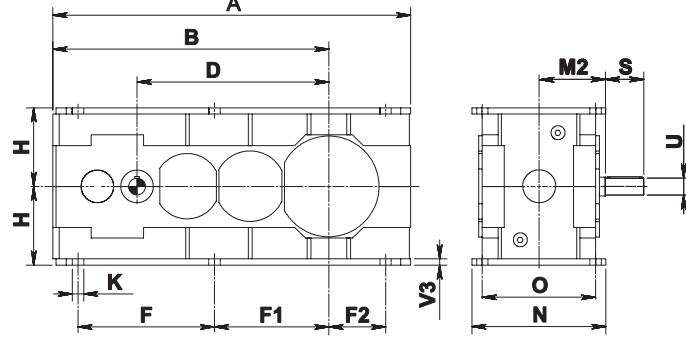
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron" - "Steel"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss" - "Stahl"

802-816

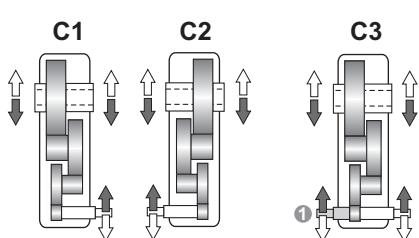
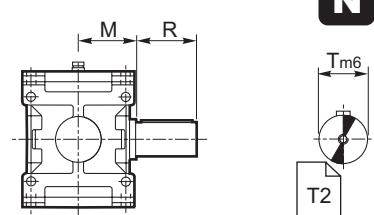
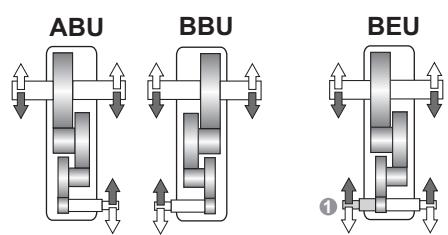
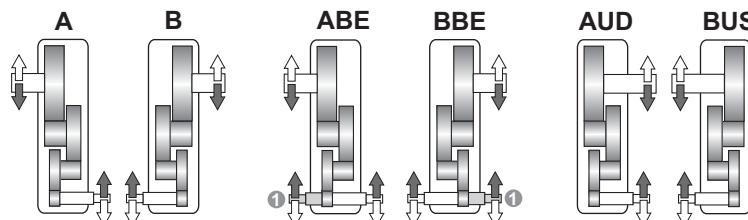
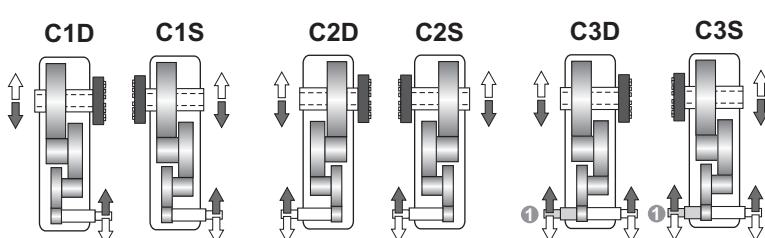
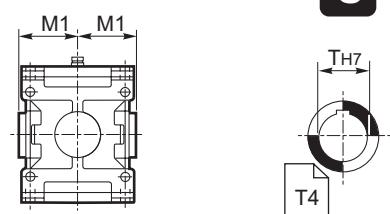
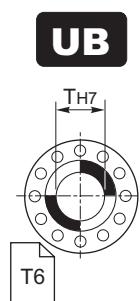
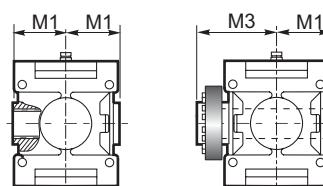


802-816



Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

→ **N D FD Fn**→ **C**→ **UB B CD**

① 1.12 Estremità bisporgente / Double-extended shaft / Doppelseitig herausragendes Wellenende

1.11 Dimensioni

Materiale Carcassa - "Ghisa"- "Acciaio"

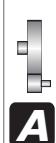
1.11 Dimensions

Housing Material- "Cast Iron"- "Steel"

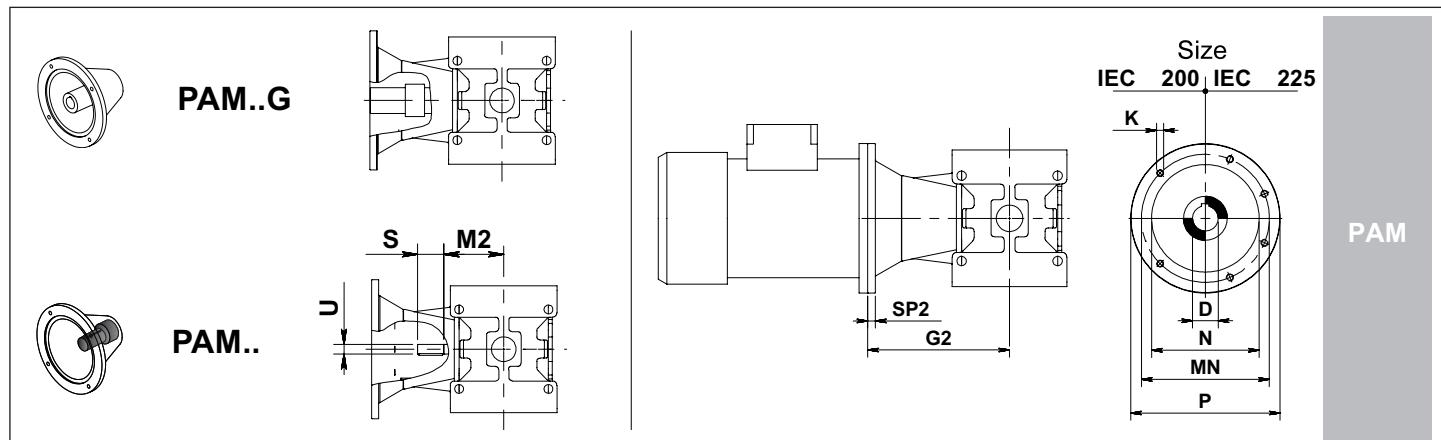
1.11 Abmessungen

Gehäusematerial - "Guss" - "Stahl"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen															
	A	B	D	F	F1	F2	H h11	K	N	O	P	V	V1	V3	Z	kg
802	569	439	305	217	182	90	125	18	213	180	18	19	19	10	160	110
804	626	476	342	229	202.5	103.5	140	20	237	200	20	21	21	12	180	135
806	718	548	385	266	229	117	160	22	269	225	22	25	25	15	200	200
808	785	595	432	280	258	130	180	25	297	250	25	28	28	15	224	280
810	901	691	485	337	288	144	200	27	335	280	27	32	32	20	250	390
812	991	751	545	355	324.5	159.5	225	30	379	315	30	36	36	20	280	550
814	1136	871	610	422	363	179	250	33	427	355	33	40	40	20	320	770
816	1246	946	685	441	407.5	202.5	280	36	479	400	36	45	45	20	360	1060



	Albero entrata / Input shaft Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle											
	ECE			N			C			UB			B		
	U	S	M2	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3				
802	24 j6	63	109	60	112	109	60	109	60	109	170				
804	28 j6	63	121	70	125	121	70	121	70	121	192				
806	32 k6	80	137	80	140	137	80	137	80	137	215				
808	35 k6	80	151	90	160	151	90	151	90	151	246				
810	45 k6	112	170	100	180	170	100	170	100	170	266				
812	50 k6	112	192	110	200	192	110	192	110	192	302				
814	55 m6	125	216	125	225	216	125	216	125	216	335				
816	60 m6	140	242	140	250	242	140	242	140	242	370				

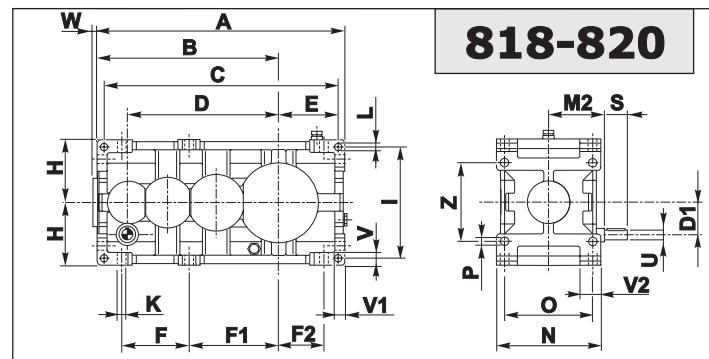
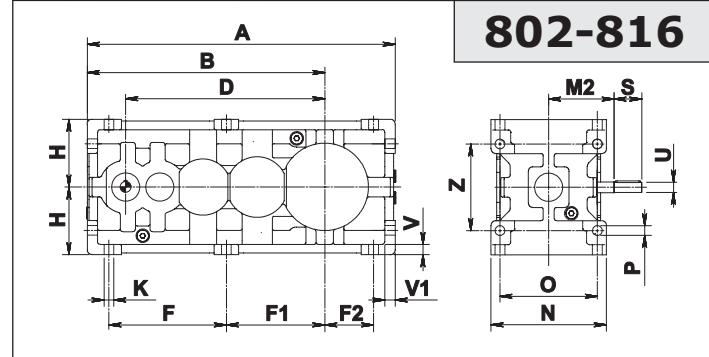


	IEC											
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M 16
SP2	12	12	12	14	14	16	16	16	20	20	20	20
G2	802	208	218	228	238	238	258	288	288			
	804	218	228	238	248	248	268	298	298			
	806		272.5	272.5	282.5	282.5	302.5	332.5	332.5	362.5		
	808		285	285	295	295	315	345	345	375		
	810			361.5	361.5	370.5	400.5	400.5	430.5	430.5		
	812				379	379	388	418	418	448	448	
	814					435	435	444	474	474	504	504
	816					457.5	457.5	466.5	496.5	496.5	526.5	526.5

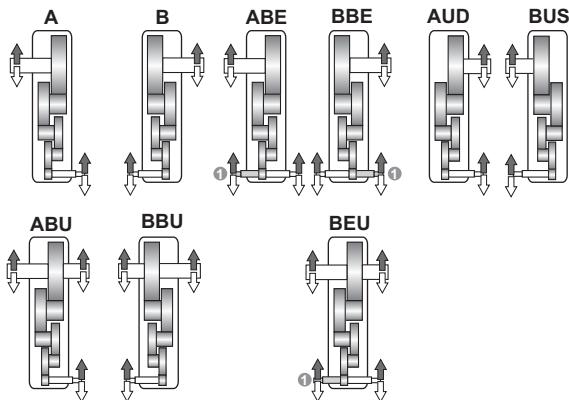
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

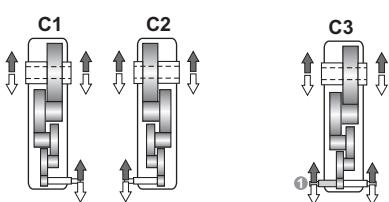
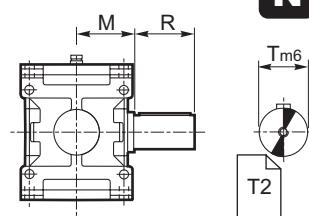
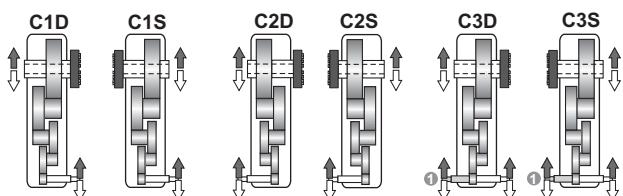
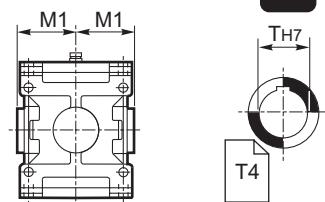
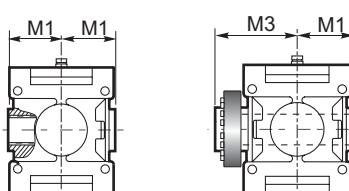
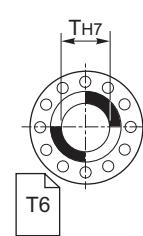
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

802-816**822-826**

Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung



Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

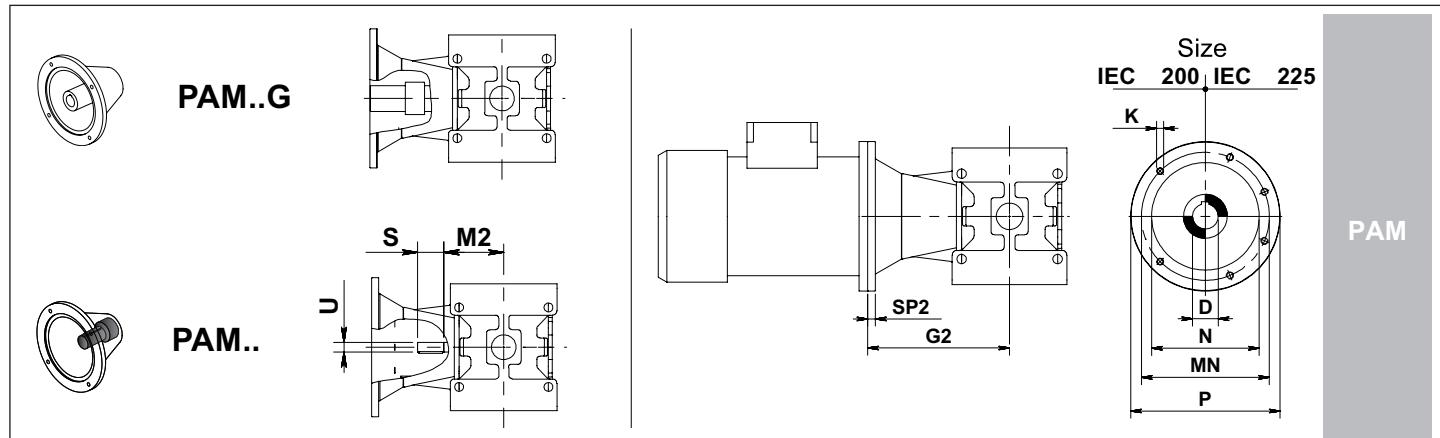
N D FD Fn**C****UB B CD****UB**

① 1.12 Estremità bisporgente / Double extended shaft / Doppelseitig herausragendes Wellenende

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																								
	A	B	C	D	D1	E	E1	F	F1	F2	H h11	I	K	L	L1	N h11	O	P	V	V1	V2	V3	W	Z	Kg
802	569	439	-	368	-	-	-	217	182	90	125	-	18	-	-	213	180	18	19	19	-	-	160	110	
804	626	476	-	405	-	-	-	229	202.5	103.5	140	-	20	-	-	237	200	20	21	21	-	-	180	135	
806	718	548	-	458	-	-	-	266	229	117	160	-	22	-	-	269	225	22	25	25	-	-	200	200	
808	785	595	-	505	-	-	-	280	258	130	180	-	25	-	-	297	250	25	28	28	-	-	224	280	
810	901	691	-	579	-	-	-	337	288	144	200	-	27	-	-	335	280	27	32	32	-	-	250	390	
812	991	751	-	639	-	-	-	355	324.5	159.5	225	-	30	-	-	379	315	30	36	36	-	-	280	550	
814	1136	871	-	731	-	-	-	422	363	179	250	-	33	-	-	427	355	33	40	40	-	-	320	770	
816	1246	946	-	806	-	-	-	441	407.5	202.5	280	-	36	-	-	479	400	36	45	45	-	-	360	1060	
818	1270	930	1206	770	125	308	-	345	460	230	315	560	39	35	-	541	450	39	63	50	114.5	-	24	400	1460
820	1425	1045	1353	865	140	344	-	388	516.5	259.5	355	638	42	39	-	599	500	42	70	56	124	-	28	450	2030
822	1570	1170	720	970	160	350	400	770	300	300	400	710	45	42	M39	675	560	-	90	-	162	50	29	-	2900
824	1765	1315	810	1090	180	395	450	865	320	320	450	800	48	45	M42	761	630	-	100	-	175	55	30	-	3965
826	1970	1470	910	1220	200	440	500	970	365	365	500	900	52	52	M45	855	710	-	100	-	197	55	33	-	5210

Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle														
ECE			ECR			N			C			UB			B		
A richiesta/On request/Auf Anfrage																	
U	S	M2	ir	U	S	M2	T _{m6}	R	M	T _{H7}	M1	T _{H7}	M1	M3			
802	19 i6	51	121	<122	24 i6	63	109	60	112	109	60	109	60	109	170		
804	19 i6	51	121	<113	28 i6	63	121	70	125	121	70	121	70	121	192		
806	24 i6	66	151	<124	32 k6	80	137	80	140	137	80	137	80	137	215		
808	24 i6	66	151	<123	35 k6	80	151	90	160	151	90	151	90	151	246		
810	28 i6	90	192	<126	45 k6	112	170	100	180	170	100	170	100	170	266		
812	28 i6	90	192	<125	50 k6	112	192	110	200	192	110	192	110	192	302		
814	32 k6	100	242	<132	55 m6	125	216	125	225	216	125	216	125	216	335		
816	32 k6	100	242	<123	60 m6	140	242	140	250	242	140	242	140	242	370		
818	45 k6	112	273	-	-	-	160	280	273	160	273	160	273	160	422		
820	50 k6	112	302	-	-	-	180	315	302	180	302	180	302	180	477		
822	55 m6	125	340	-	-	-	200	355	340	200	340	200	340	200	570		
824	60 m6	140	383	-	-	-	220	400	383	220	383	220	383	220	617		
826	65 m6	140	430	-	-	-	250	450	430	250	430	250	430	250	685		

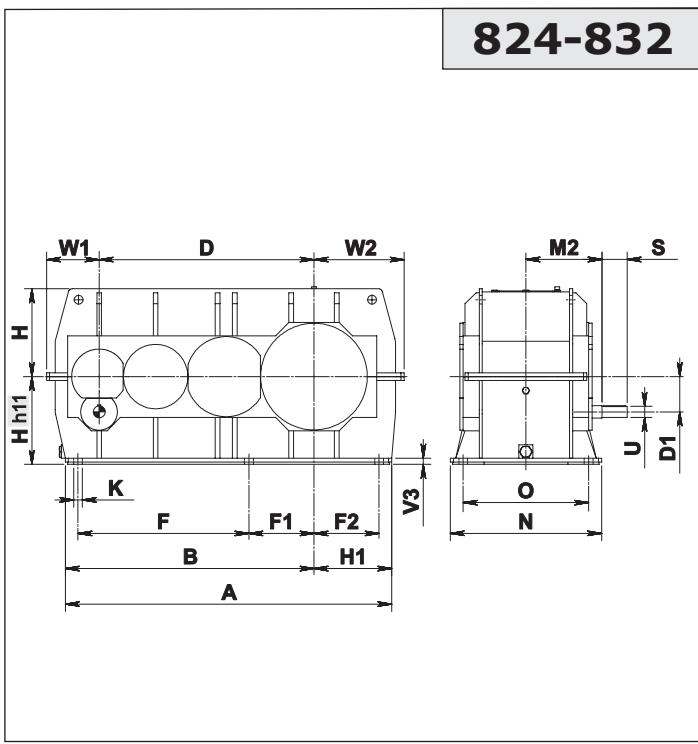
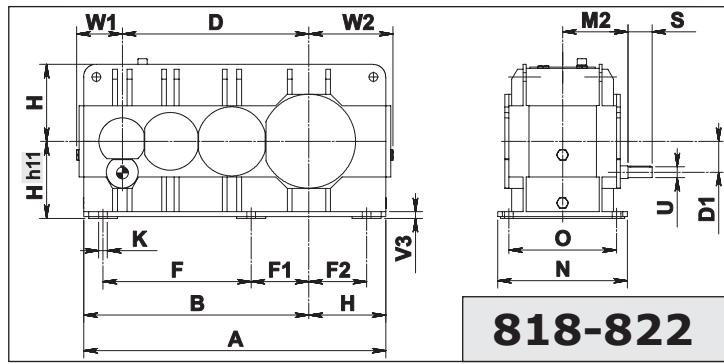
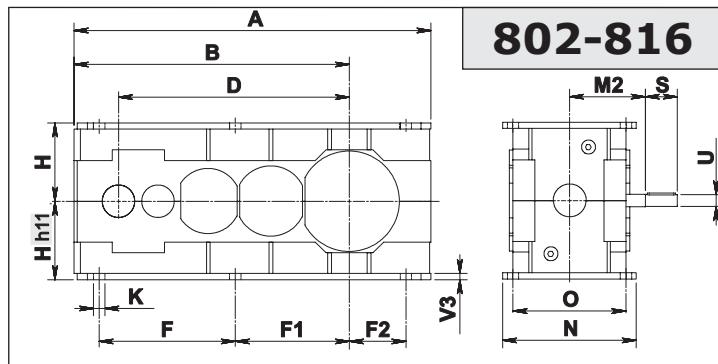


	IEC											
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16
SP2	12	12	12	14	14	16	16	16	20	20	20	20
G2	802	208	218	228	238	238	258	288	288	288		
	804	218	228	238	248	248	268	298	298	298		
	806	272.5	272.5	282.5	282.5	302.5	332.5	332.5	332.5	332.5	362.5	
	808	285	285	295	295	315	345	345	345	345	375	
	810			361.5	361.5	370.5	400.5	400.5	400.5	430.5	430.5	
	812			379	379	388	418	418	418	448	448	
	814			435	435	444	474	474	474	504	504	504
	816			457.5	457.5	466.5	496.5	496.5	496.5	526.5	526.5	526.5
	818					469	499	499	499	529	529	529
	820						528	528	528	558	558	558
A richiesta / On request / Auf Anfrage												

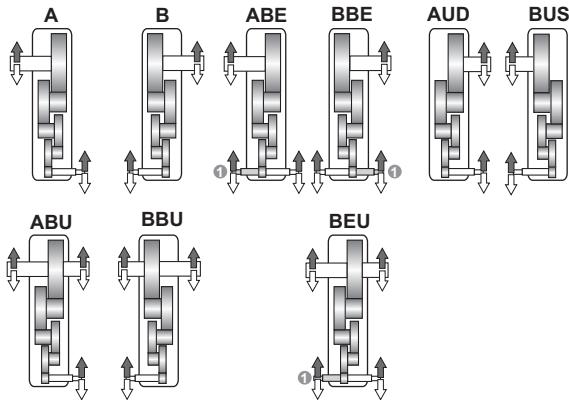
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

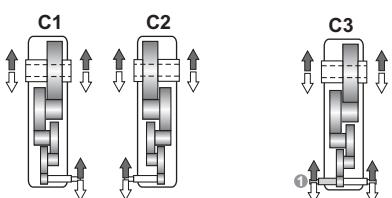
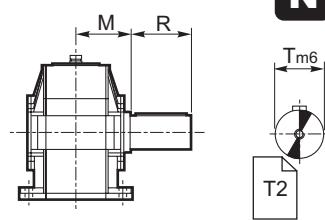


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

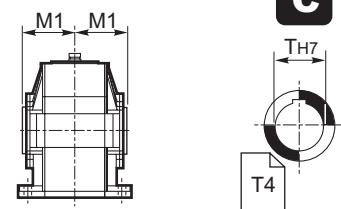


Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

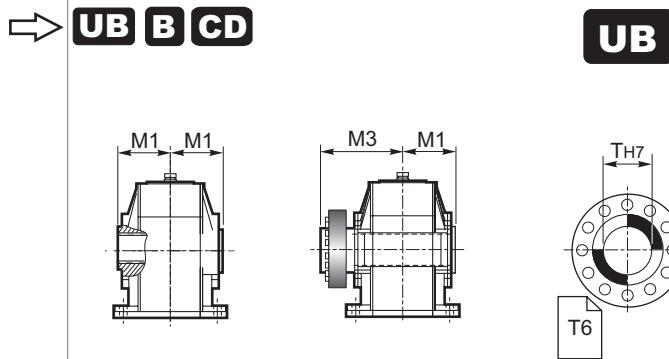
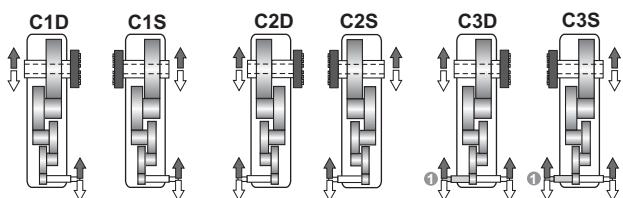
N D FD Fn



C



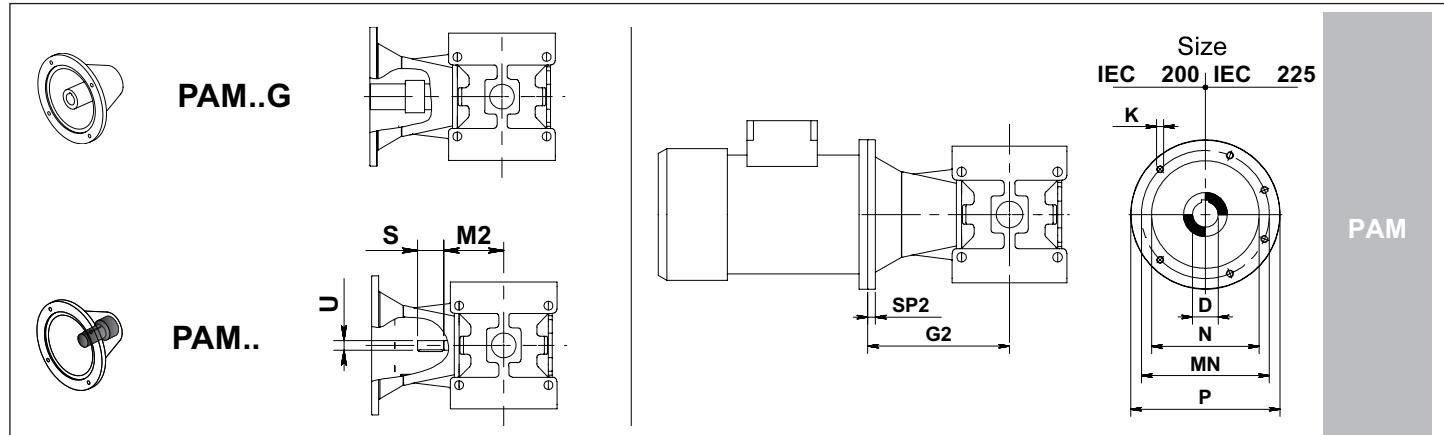
UB B CD



1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"
1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen															
	A	B	D	D1	F	F1	F2	H_{h11}	H1	K	N_{h11}	O	V3	W1	W2	Kg
802	569	439	368	-	217	182	90	125	-	18	213	180	10	-	-	110
804	626	476	405	-	229	202.5	103.5	140	-	20	237	200	12	-	-	135
806	718	548	458	-	266	229	117	160	-	22	269	225	15	-	-	200
808	785	595	505	-	280	258	130	180	-	25	297	250	15	-	-	280
810	901	691	579	-	337	288	144	200	-	27	335	280	20	-	-	390
812	991	751	639	-	355	324.5	159.5	225	-	30	379	315	20	-	-	550
814	1136	871	731	-	422	363	179	250	-	33	427	355	20	-	-	770
816	1246	946	806	-	441	407.5	202.5	280	-	36	479	400	20	-	-	1060
818	1245	930	770	125	345	460	230	315	-	39	541	450	30	202	357	1524
820	1400	1045	865	140	388	516.5	259.5	355	-	42	599	500	30	232	407	2204
822	1570	1170	970	160	770	300	300	400	-	45	675	560	35	237	437	3030
824	1635	1255	1090	180	865	320	320	450	380	48	761	630	37	250	480	4100
826	1830	1400	1220	200	970	365	365	500	430	52	850	710	40	295	545	5200
828	2082	1586	1370	225	1090	415	415	560	496	56	965	800	40	336	575	7300
830	2355	1805	1540	250	1225	470	470	630	550	60	1080	900	45	380	665	10800
832	2685	2055	1730	280	1375	540	540	710	630	60	1180	1000	50	430	735	14300

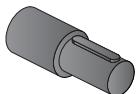
Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle														
ECE			ECR			N			C			UB			B		
U	S	M2	A richiesta/On request/Auf Anfrage			ir	U	S	M2	T_{m6}	R	M	T_{H7}	M1	T_{H7}	M1	M3
802	19 i6	51	121	<122	24 i6	63	109	60	112	109	60	109	60	109	109	170	
804	19 i6	51	121	<113	28 i6	63	121	70	125	121	70	121	70	121	192		
806	24 i6	66	151	<124	32 k6	80	137	80	140	137	80	137	80	137	215		
808	24 i6	66	151	<123	35 k6	80	151	90	160	151	90	151	90	151	246		
810	28 i6	90	192	<126	45 k6	112	170	100	180	170	100	170	100	170	266		
812	28 i6	90	192	<125	50 k6	112	192	110	200	192	110	192	110	192	302		
814	32 k6	100	242	<132	55 m6	125	216	125	225	216	125	216	125	216	335		
816	32 k6	100	242	<123	60 m6	140	242	140	250	242	140	242	140	242	370		
818	45 k6	112	273	-	-	-	-	160	280	273	160	273	160	273	422		
820	50 k6	112	302	-	-	-	-	180	315	302	180	302	180	302	477		
822	55 m6	125	340	-	-	-	-	200	355	340	200	340	200	340	570		
824	60 m6	140	383	-	-	-	-	220	400	383	220	383	220	383	617		
826	65 m6	140	430	-	-	-	-	250	450	430	250	430	250	430	685		
828	70 m6	160	485	-	-	-	-	280	500	485	280	485	280	485	765		
830	80 m6	180	545	-	-	-	-	320	500	545	320	545	320	545	840		
832	90 m6	180	595	-	-	-	-	360	560	595	360	595	360	595	970		



	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16
SP2	12	12	12	14	14	16	16	16	20	20	20	20
G2	802	208	218	228	238	238	258	288	288	288	288	288
	804	218	228	238	248	248	268	298	298	298	298	298
	806	272.5	272.5	282.5	282.5	302.5	332.5	332.5	332.5	362.5		
	808		285	295	295	315	345	345	345	375		
	810			361.5	361.5	370.5	400.5	400.5	400.5	430.5	430.5	430.5
	812			379	379	388	418	418	418	448	448	448
	814			435	435	444	474	474	474	504	504	504
	816			457.5	457.5	466.5	496.5	496.5	496.5	526.5	526.5	526.5
	818					469	499	499	499	529	529	529
	820						528	528	528	558	558	558
	822											

	832											

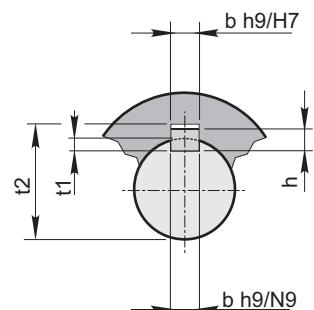
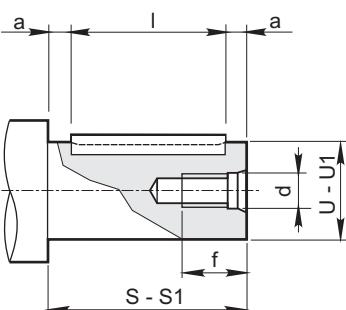
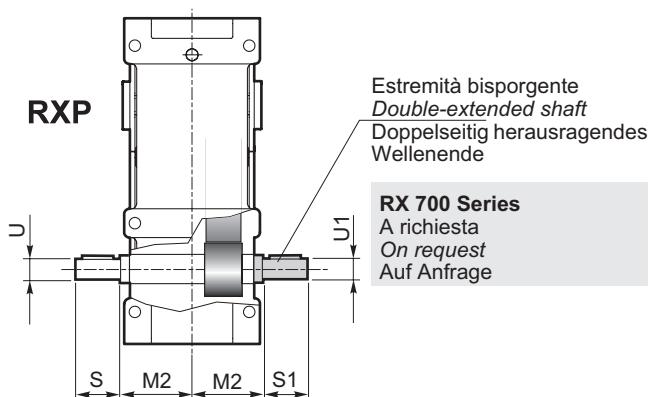
A richiesta / On request / Auf Anfrage



1.12 - Estremità d'albero entrata

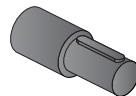
1.12 - Input shaft end

1.12 - Ende der Antriebswelle



RXP Series

RXP 1				RXP 2				RXP 3				Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf	Cava Keyway Nut			Estremità d'albero Shaft end Wellenende		Linguetta Federkeil		
Size	U	S	M2	Size	U	S	M2	Size	U	S	M2	d	f	b	t1	t2	U	S _{a11}	a	bxhxI
704	19 j6	40	57.5	708	19 j6	40	65	708	14 j6	30	65	M6	14	5	3	16.3	14 j6	30	2.5	5X5X25
708	24 j6	50	65	712	24 j6	50	77.5	712	19 j6	40	77.5	M6	15	6	3.5	21.8	19 j6	40	5	6X6X30
712	28 j6	60	77.5	716	28 j6	60	90	716	24 j6	50	90	M8	20	8	4	27.3	24 j6	50	5	8X7X40
716	38 k6	80	90	720	38 k6	80	110	720	28 j6	60	110	M8	20	8	4	31.3	28 j6	60	5	8X7X50
720	48 k6	80	110									M10	27	10	5	41.3	38 k6	80	5	10X8X70
												M 10	27	14	5.5	51.8	48 k6	80	5	14X9X70

**1.12 - Estremità d'albero entrata****1.12 - Input shaft end****1.12 - Ende der Antriebswelle**

RX 800 Series	RXP1					
	ir	U	S	U1	S1	M2
802	< 4.6	45 k6	112	45 k6	112	137
	≥ 4.6			35 k6	63	
804	< 4.4	50 k6	112	50 k6	112	151
	≥ 4.4			40 k6	70	
806	< 4.8	55 m6	125	55 m6	125	170
	≥ 4.8			45 k6	80	
808	< 5.3	60 m6	140	60 m6	140	192
	≥ 5.3			50 k6	90	
810	< 5.3	65 m6	140	65 m6	140	216
	≥ 5.3			55 m6	100	
812	< 5.4	70 m6	160	70 m6	160	242
	≥ 5.4			60 m6	112	
814	< 5.5	80 m6	180	80 m6	180	273
	≥ 5.5			70 m6	125	
816	< 5.3	90 m6	180	90 m6	180	302
	≥ 5.3			80 m6	140	
818	< 5.9	100 m6	200	100 m6	200	273
	≥ 5.9			90 m6	160	
820	—	110 m6	200	110 m6	200	302
822	—	125 m6	225	125 m6	225	340
824	—	140 m6	250	140 m6	250	383

RX 800 Series	RXP2					
	ir	U	S	U1	S1	M2
802	< 21.0	32 k6	80	32 k6	80	109
	≥ 21.0			28 k6	50	
804	< 20.9	35 k6	80	35 k6	80	121
	≥ 20.9			32 k6	56	
806	< 18.2	45 k6	112	45 k6	112	137
	≥ 18.2			35 k6	63	
808	< 17.7	50 k6	112	50 k6	112	151
	≥ 17.7			40 k6	70	
810	< 19.7	55 m6	125	55 m6	125	170
	≥ 19.7			45 k6	80	
812	< 20.6	60 m6	140	60 m6	140	192
	≥ 20.6			50 k6	90	
814	< 20.9	65 m6	140	65 m6	140	216
	≥ 20.9			55 m6	100	
816	< 20.9	70 m6	160	70 m6	160	242
	≥ 20.9			60 m6	112	
818	< 21.9	80 m6	180	80 m6	180	273
	≥ 21.9			70 m6	125	
820	< 21.3	90 m6	180	90 m6	180	302
	≥ 21.3			80 m6	140	
822	—	100 m6	200	100 m6	200	340
824	—	110 m6	200	110 m6	200	383
826	—	125 m6	225	125 m6	225	430
828	—	140 m6	250	140 m5	250	485
830	—	160 m6	280	160 m6	280	545

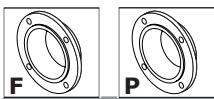
RX 800 Series	RXP3		
	U - U1	S - S1	M2
802	24 j6	63	109
804	28 j6	63	121
806	32 k6	80	137
808	35 k6	80	151
810	45 k6	112	170
812	50 k6	112	192
814	55 m6	125	216
816	60 m6	140	242
818	65 m6	140	273
820	70 m6	160	302
822	80 m6	180	340
824	90 m6	180	383
826	100 m6	200	430
828	110 m6	200	485
830	125 m6	225	545
832	140 m6	250	595

RX 800 Series	RXP4						
	ECE		ECR				
U - U1	S - S1	M2	ir	U-U1	S-S1	M2	
802	19 j6	51	121	<122	24 j6	63	109
804	19 j6	51	121	<113	28 j6	63	121
806	24 j6	66	151	<124	32 k6	80	137
808	24 j6	66	151	<123	35 k6	80	151
810	28 j6	90	192	<126	45 k6	112	170
812	28 j6	90	192	<125	50 k6	112	192
814	32 k6	100	242	<132	55 m6	125	216
816	32 k6	100	242	<123	60 m6	140	245
818	45 k6	112	273	-	-	-	-
820	50 k6	112	302	-	-	-	-
822	55 m6	125	340	-	-	-	-
824	60 m6	140	383	-	-	-	-
826	65 m6	140	430	-	-	-	-
828	70 m6	160	485	-	-	-	-
830	80 m6	180	545	-	-	-	-
832	90 m6	180	595	-	-	-	-

	Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf					Estremità d'albero Shaft end Wellenende	Linguetta Key Federkeil	Estremità d'albero Shaft end Wellenende	Linguetta Key Federkeil
	d	f	b	t₁	t₂				
U - U1						S a11	a	bxhx1	S1 a11
16 j6	M6	15	5	3	18.3	40	4	5x5x32	—
19 j6	M6	15	6	3.5	21.8	51	3	6x6x45	—
24 j6	M8	22	8	4	27.3	63*	4*	8x7x55*	—
						66**	3**	8x7x60**	—
28 j6	M8	22	8	4	31.3	63*	4*	8x7x55	2.5
						90**	5**	8x7x80**	8x7x45
32 k6	M8	22	10	5	35.3	100**	5*	10x8x70*	3
						80*	5**	10x8x90**	10x8x50
35 k6	M10	27	10	5	38.3	80	5	10x8x70	4
40 k6	M10	27	12	5	43.3	—	—	—	5
45 k6	M10	27	14	5.5	48.8	112	6	14x9x100	5
50 k6	M12	35	14	5.5	53.8	112	6	14x9x100	5
55 m6	M12	35	16	6	59.3	125	7.5	16x10x110	5
60 m6	M12	35	18	7	64.4	140	7.5	18x11x125	6
65 m6	M16	39	18	7	69.4	140	7.5	18x11x125	—
70 m6	M16	39	20	7.5	74.9	160	10	20x12x140	7.5
80 m6	M16	39	22	9	85.4	180	10	22x14x160	7.5
90 m6	M16	39	25	9	95.4	180	15	25x14x150	10
100 m6	M20	46	28	10	106.4	200	15	28x16x170	15
110 m6	M20	46	28	10	116.4	200	10	28x16x180	10
125 m6	M20	46	32	11	132.4	225	22.5	32x18x180	22.5
140 m6	M24	56	36	12	148.4	250	25	36x20x200	25
160 m6	M24	56	40	13	169.4	280	15	40x22x250	15

*RXP 3

** RXP4



1.13 Accessori

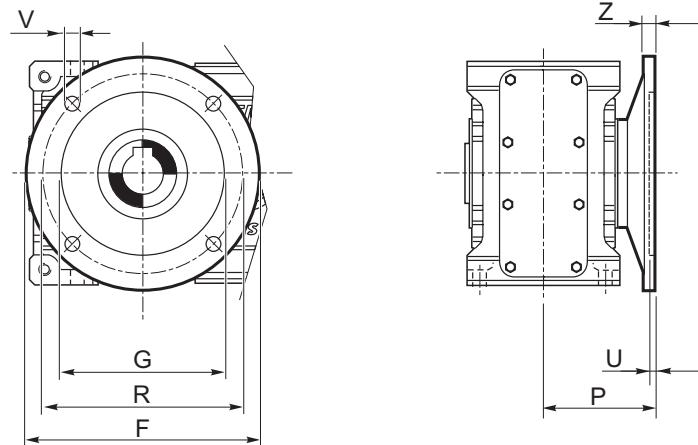
Flange di uscita - F

1.13 Accessories

Output flanges -F

1.13 Zubehör

Abtriebsflansch -F

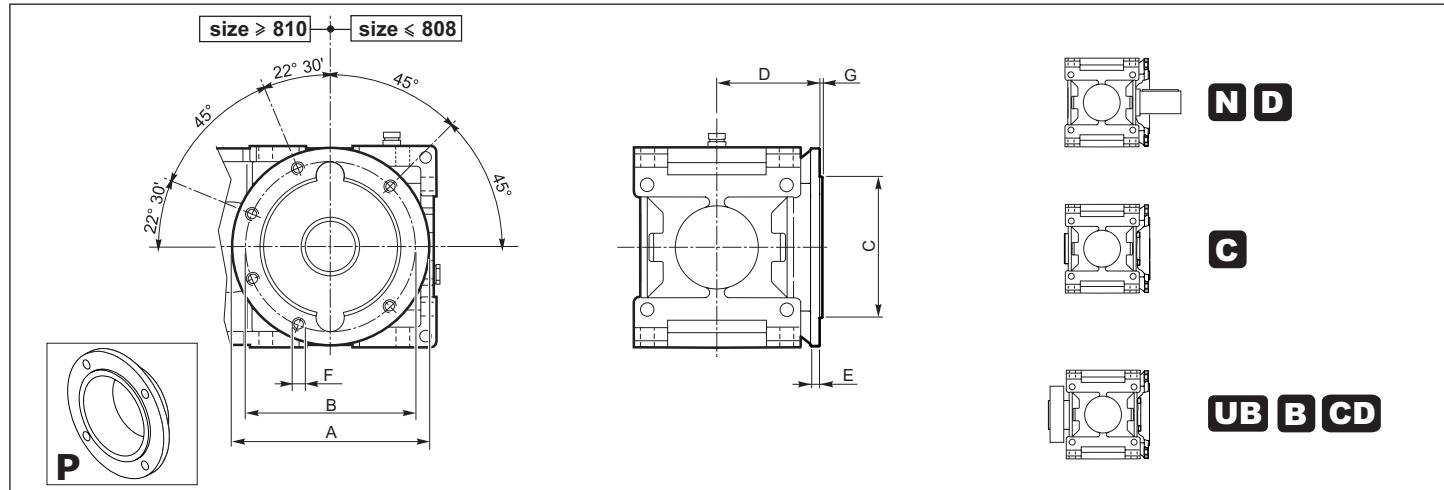


RX 700 Series	704	708	712	716	720
F	160	200	250	300	350
G F8	110	130	180	230	250
R	130	165	215	265	300
P	87	100	125	150	180
U	4	4.5	5	5	6
V	9	11	13	15	17
Z	8	11	14	16	25

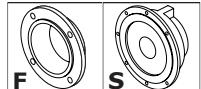
Flange di uscita - P

Output flanges - P

Abtriebsflansch - P



RX 800 Series	A	B	\varnothing C h7	D	E	F	G
802	250	215	180	121	31	M16	5
804	300	265	230	133	33	M16	5
806	350	300	250	148	35	M18	5
808	350	300	250	164	39	M20	5
810	400	350	300	200	30	M20	5
812	450	400	350	225	32	M22	5
814	550	500	450	253	37	M24	7
816	550	500	450	283	41	M27	7
818	660	600	550	293	45	M30	7
820	660	600	550	322	49	M33	7



1.13 Accessori

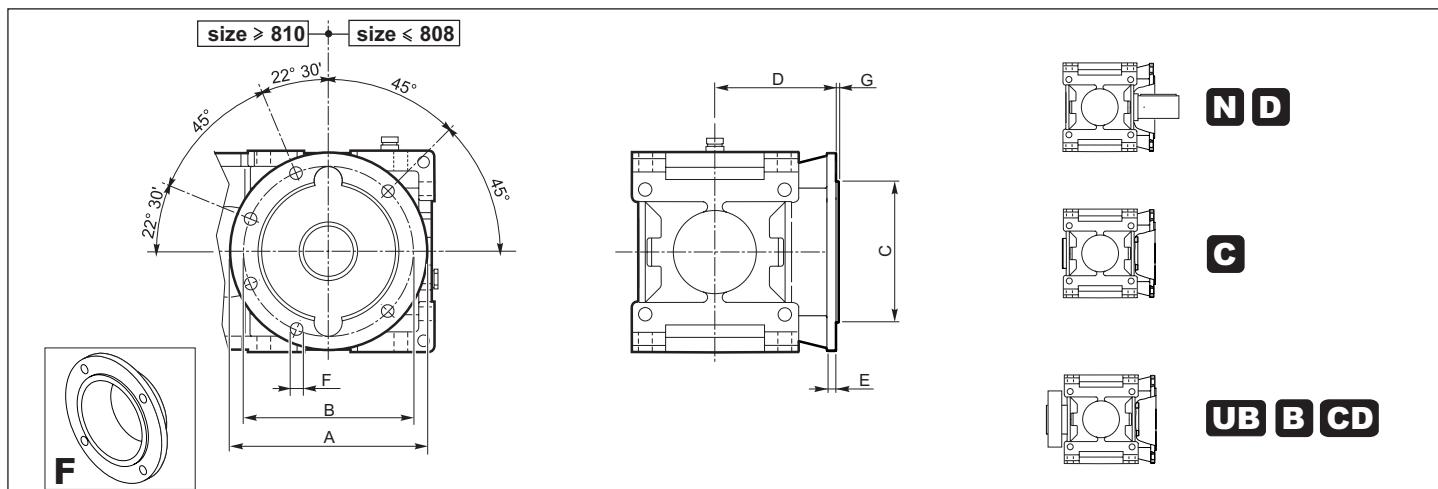
1.13 Accessories

1.13 Zubehör

Flange di uscita - F

Output flanges - F

Abtriebsflansch -F

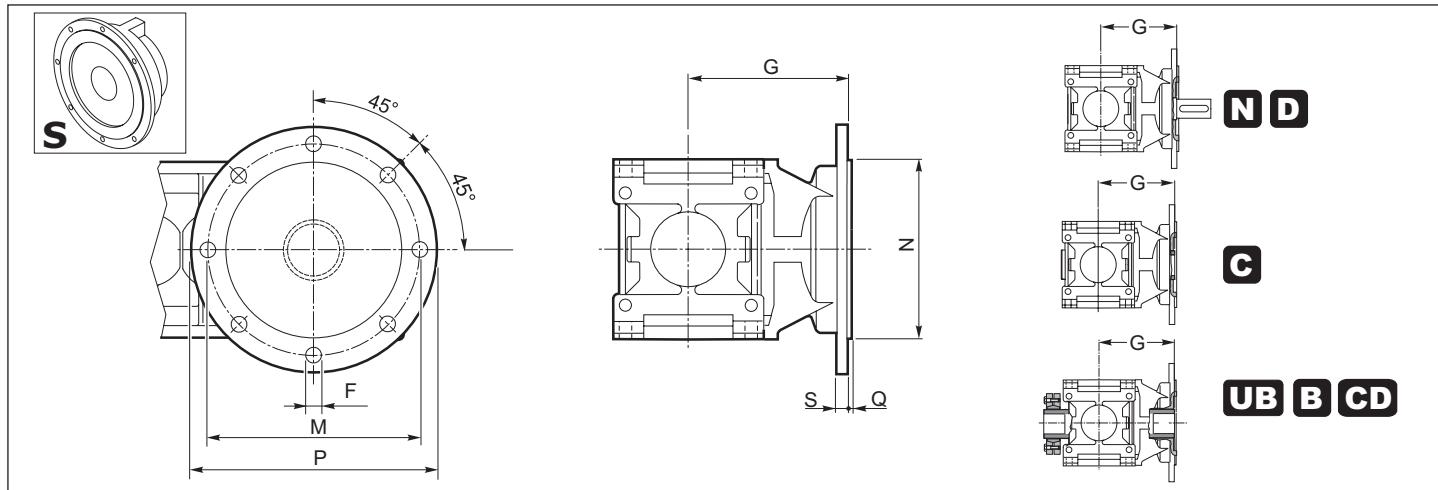


RX 800 Series	A	B	ϕ C h7	D	E	F	G
802	250	215	180	155	14	18	5
804	300	265	230	175	14	18	5
806	350	300	250	195	16	20	5
808	350	300	250	215	16	22	5
810	400	350	300	240	16	22	5
812	450	400	350	270	16	24	5
814	550	500	450	300	18	27	7
816	550	500	450	340	20	30	7
818	660	600	550	375	22	33	7
820	660	600	550	410	22	36	7

Flange di uscita - S

Output flanges - S

Abtriebsflansch -S



RX 800 Series	F	G	M	N	P	Q	S
802	16	228	300	250	350	4	16
804	16	248	300	250	350	4	18
806	18	268	350	300	400	5	18
808	18	303	400	350	450	5	20
810	20	333	450	400	500	6	20
812	20	372	500	450	550	6	22
814	22	407	550	500	600	7	22
816	25	452	600	550	650	7	25
818	27	502	650	600	700	8	25
820	30	551	750	650	800	8	28

1.13 Accessori

Sistema con ventola

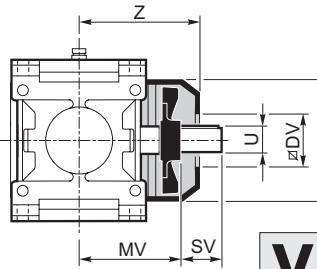
1.13 Accessories

Fan cooling

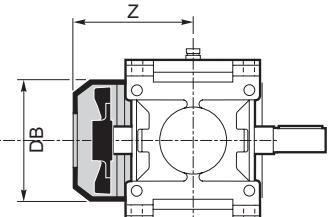
1.13 Zubehör

System mit Lüfterrad

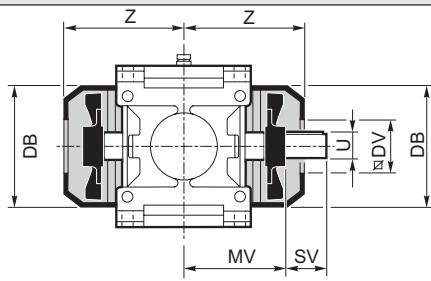
A - AUD - ABU - C1 - C1D - C1S



VE

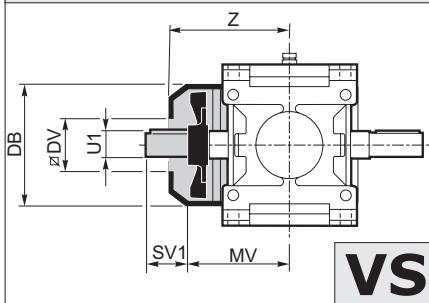


V

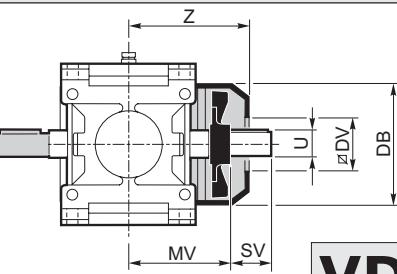


2V

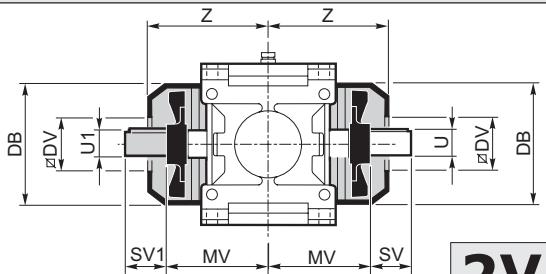
ABE - BEU - C3 - C3D - C3S



VS

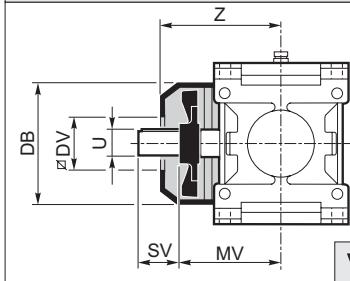


VD

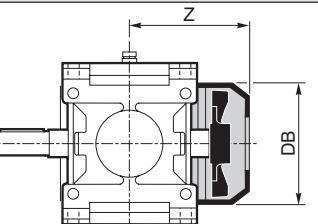


2V

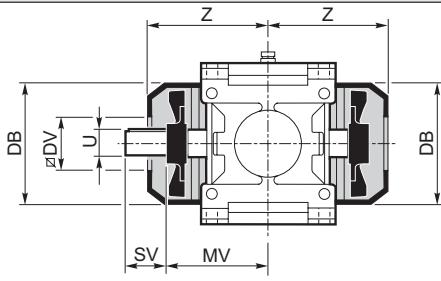
B - BUS - BBU - C2 - C2D - C2S



VE

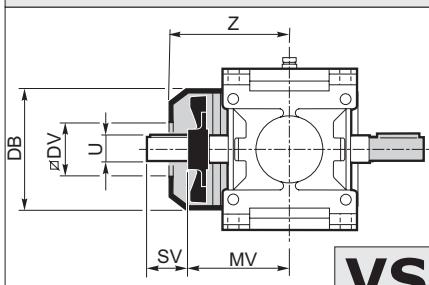


V

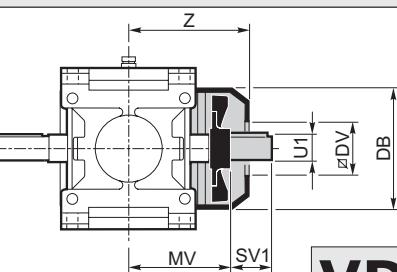


2V

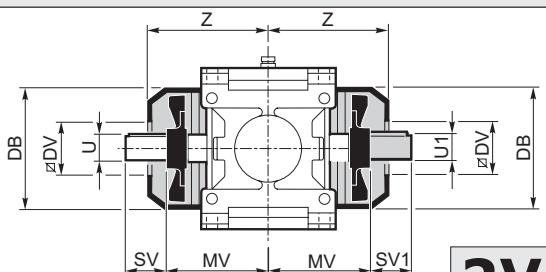
BBE



VS



VD



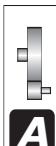
2V

1.13 Accessori

Sistema con ventola

1.13 Accessories*Fan cooling***1.13 Zubehör**

System mit Lüfterrad



RX 800 Series	RXP1								
	Z	MV	DB	DV	ir	U	SV	U1	SV1
802	209	163	220	98	< 4.6	45 k6	86	45 k6	86
					≥ 4.6			35 k6	37
804	220	177	220	98	< 4.4	50 k6	86	50 k6	86
					≥ 4.4			40 k6	44
806	257	208	260	118	< 4.8	55 m6	87	55 m6	87
					≥ 4.8			45 k6	42
808	271	230	260	118	< 5.3	60 m6	102	60 m6	102
					≥ 5.3			50 k6	52
810	312	254	310	138	< 5.3	65 m6	102	65 m6	102
					≥ 5.3			55 m6	62
812	338	280	310	138	< 5.4	70 m6	122	70 m6	122
					≥ 5.4			60 m6	74
814	380	311	358	196	< 5.5	80 m6	142	80 m6	142
					≥ 5.5			70 m6	87
816	401	340	358	196	< 5.3	90 m6	142	90 m6	142
					≥ 5.3			80 m6	102
818	460	323	394	214	< 5.9	100 m6	150	100 m6	150
					≥ 5.9			90 m6	110
820	490	352	394	214	–	110 m6	150	110 m6	150

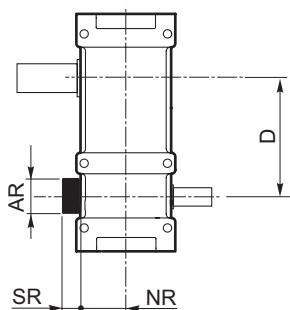
RX 800 series	RXP2								
	Z	MV	DB	DV	ir	U	SV	U1	SV1
806	201	156	176	89	< 18.2	45 k6	93	45 k6	93
					≥ 18.2			35 k6	44
808	214	170	176	89	< 17.7	50 k6	93	50 k6	93
					≥ 17.7			40 k6	51
810	244	196	220	98	< 19.7	55 m6	99	55 m6	99
					≥ 19.7			45 k6	54
812	263	218	220	98	< 20.6	60 m6	114	60 m6	114
					≥ 20.6			50 k6	64
814	312	255	260	118	< 20.9	65 m6	101	65 m6	101
					≥ 20.9			55 m6	61
816	337	280	260	118	< 20.9	70 m6	122	70 m6	122
					≥ 20.9			60 m6	74
818	391	311	310	138	< 21.9	80 m6	142	80 m6	142
					≥ 21.9			70 m6	87
820	417	340	310	138	< 21.3	90 m6	142	90 m6	142
					≥ 21.3			80 m6	102

RX 800 Series	RXP3								
	Z	MV	DB	DV	SV	U			
810	234	189	176	89	93	45 k6			
812	251	211	176	89	93	50 m6			
814	286	242	220	98	99	55 m6			
816	314	268	220	98	114	60 m6			
818	366	312	260	118	101	65 m6			
820	390	340	260	118	122	70 m6			



1.13 Accessori

Antiretro



1.13 Accessories

Backstop

1.13 Zubehör

Rücklaufsperrre

RX 700 Series	RXP1			
	NR	SR	AR	D
704	51	14	40	65
708	58.5	13.5	50	80
712	70.5	23	55	100
716	81	29	60	127
720	103.5	21	80	160

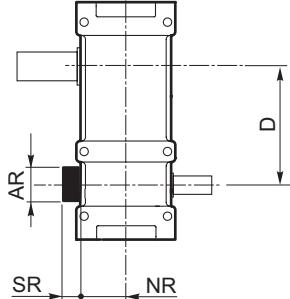
RX 700 Series	RXP2			
	NR	SR	AR	D
708	54	11.8	40	141
712	66.5	10	76	180
716	79	14	55	227
720	99.0	29	60	285

RX 700 Series	RXP3			
	NR	SR	AR	D
708	54	A richiesta On request Auf Anfrage	A richiesta On request Auf Anfrage	189
712	66.5			241
716	79			303
720	99.0			380

RX 800 Series	RXP1			
	NR	SR	AR	D
802	109.5	60	90	125
804	120.5	60	100	140
806	135.5	60	110	160
808	149.5	60	120	180
810	163.5	90	130	200
812	190	90	150	225
814	212	90	170	250
816	236.5	110	180	280
818	248.5	110	200	320
820	A richiesta On request Auf Anfrage			125
822				
824				

RX 800 Series	RXP2			
	NR	SR	AR	D
802	90	41	72	225
804	100	57	80	252
806	112.5	66	90	285
808	125	57	100	320
810	140	58	110	360
812	157.5	63	120	405
814	177.5	86	130	450
816	200	81	150	505
818	225	67	170	570
820	250	97	180	640
822	280	80	190	720
824	315	92	240	810
826	355	115	270	900
828	A richiesta / On request / Auf anfrage			225
830				

RX 800 Series	RXP3			
	NR	SR	AR	D
802	90	8	56	305
804	100	9	63	342
806	112.5	10	72	385
808	125	11	80	432
810	140	12	90	485
812	157.5	14	100	545
814	177.5	16	110	610
816	200	18	120	685
818	225	20	130	770
820	250	22	150	865
822	A richiesta / On request / Auf anfrage			305
824				
826				
828				
830				
832				





1.1	Caratteristiche costruttive	Construction features	Konstruktionsmerkmale	B3
1.2	Livelli di pressione sonora SPL [dB(A)]	Mean sound pressure levels SPL [dB(A)]	Schalldruckpegel SPL [dB(A)]	B4
1.3	Criteri di selezione	Gear unit selection	Auswahlkriterien	B5
1.4	Verifiche	Verification	Überprüfungen	B8
1.5	Stato di fornitura	Scope of the supply	Lieferzustand	B22
1.6	Normative applicate	Standards applied	Angewendete Normen	B26
1.7	Designazione	Designation	Bezeichnung	B30
1.8	Lubrificazione	Lubrication	Schmierung	B54
1.9	Prestazioni riduttori	Gear unit ratings	Leistungen der Getrieben	B58
1.10	Momenti d'inerzia	Moments of inertia	Trägheitsmomente	B78
1.11	Dimensioni	Dimensions	Applizierbare Motoren	B80
1.12	Estremità d'albero entrata	Input shaft end	Ende der Antriebswelle	B112
1.13	Accessori	Accessories	Zubehör	B113
1.14	KIT	KIT	KIT	B118

RXO - RXV

N	D	C	CD	UB B	FD Fn	Estremità uscita Output Configurations Enden der Eingangsausgangswellen
						Accessori e opzioni Accessories and options Zubehör und Optionen
						Posizioni di montaggio Mounting positions Einbaulagen
						Gestione Revisione Cataloghi GSM Managing GSM Catalog Revisions Management Wiederholte Kataloge GSM

SIMBOLO SYMBOL SYMBOL	DEFINIZIONE	DEFINITION	DEFINITION	UNITA' DI MISURA MEASUREMENT UNIT MAÙEINHEIT
fa	Fattore correttivo dell'altitudine	Altitude factor	Höhenkorrekturwert	
F_{a1-2}	Carico assiale	Axial load	Axialbelastung	N 1N=0.1daN ≈ 0.1kg
fc	Coefficiente relativo alla temperatura dell'aria	Air temperature factor	Koeffizient bezüglich der Lufttemperatur	
fd	Fattore correttivo del tempo di lavoro	Operation time factor	Korrekturfaktor der Arbeitszeit	
ff	Fattore correttivo di aerazione con ventola	Fan cooling factor	Korrekturfaktor der Belüftung durch Lüfter	
f_{Ga}	Fattore di affidabilità	Safety factor	Zuverlässigkeit faktor	
fm	Fattore correttivo per la posizione di montaggio	Mounting position factor	Korrekturfaktor für einbaulage	
f_n	Fattore correttivo delle prestazioni	Input speed factor	Korrekturfaktor der leistungen	
fp	Fattore correttivo della temperatura	Ambient temperature factor	Korrekturfaktor der Umgebungstemperatur	
F_{r1-2}	Carico Radiale	Radial load	Radialbelastung	N 1N=0.1daN ≈ 0.1kg
F_s	Fattore di servizio	Service factor	Betriebsfaktor	
F_{s'}	Fattore di servizio riduttore	Gearbox service factor	Betriebsfaktor Getriebe	
fv	Fattore correttivo	Duty cycle factor	Korrekturfaktor	
fw	Coefficiente relativo alla temperatura dell'acqua	Water temperature factor	Koeffizient bezüglich der Wassertemperatur	
IEC	Motori accoppiabili	Motor options	Passende Motoren	
ir	Rapporto di trasmissione	Ratio	Übersetzungsverhältnis	
J	Momento d'inerzia della macchina e del riduttore ridotto all'asse motore	Machine and gear unit inertial load reflected to motor shaft	An der Motorachse reduziertes Trägheitsmoment der maschine und des Getriebe	Kgxm²
J₀	Momento d'inerzia delle masse rotanti sull'asse motore	Inertial load of rotating parts at motor shaft	Trägheitsmoment der an der Motorachse drehenden Massen	Kgxm²
kg	Massa	Mass	Masse	kg
n₁	Velocità albero entrata	Input speed	Antriebsdrehzahl	min⁻¹ 1 min ⁻¹ = 6.283 rad.
n₂	Velocità albero in uscita	Output speed	Abtriebsdrehzahl	min⁻¹ 1 min ⁻¹ = 6.283 rad.
P	Potenza motore	Gear unit power	Leistung Getriebe	kW
P'	Potenza richiesta in uscita	Output power	Erforderliche Abtriebsleistung	kW
P₁	Potenza motoriduttore	Gear motor power	Leistung Getriebemotor	kW
P_c	Potenza corretta	Correct power	Tatsächliche Leistung	kW
P_N	Potenza nominale	Nominal power	Nennleistung	kW
P_{ta}	Potenza termica addizionale	Additional thermal power	Thermische Zusatzgrenzleistung	kW
P_{TN}	Potenza termica nominale	Thermal power rating	Termische Nenngrenzleistung	kW
P_{To}	Potenza limite termico	Limit thermal capacity	Thermische Leistungsgrenze	kW
RD (η)	Rendimento dinamico	Dynamic efficiency	Dynamischer Wirkungsgrad	
RS	Rendimento statico	Static efficiency	Statischer Wirkungsgrad	
T_{1f}	Coppia frenante dinamica	Dynamic braking torque	Dynamisches Bremsmoment	Nm
T_{1max}	Coppia motrice massima	Max drive torque	Max. Antriebsmoment	Nm
T_{1s}	Coppia motrice di spunto	Starting torque	Anlaufantriebsdrehmoment	Nm
T_c	Temperatura ambiente	Ambient temperature	Umgebungstemperatur	°C
T_N	Coppia nominale	Nominal torque	Nenndrehmoment	Nm, kNm
T_{Tbr}	Coppia frenatura motore Autofrenante	Motor braking torque	Motorbremsmoment	Nm, kNm
T_{1a}	Coppia limite in ingresso del dispositivo antiretro	income limit torque for back-stop device	Grenzantriebsmoment der Rücklaufsperrre	Nm, kNm
Qrid	Quantità olio di riempimento del riduttore	Gearbox oil quantity	Ölfüllmenge des Getriebes	
Qmin	Quantità olio minima	Minimum tank oil	Minimale Ölfüllung im Tank	Nm, kNm
M2s	Coppia di slittamento calettatore	Shrink disc slipping torque	Schrumpfscheiben-Schlupfmoment	Nm, kNm



700 Series

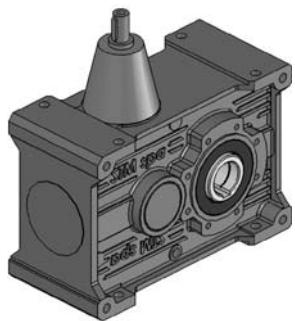
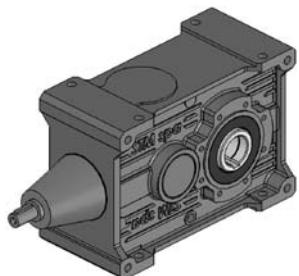


800 Series

RIDUTTORI - MOTORIDUTTORI ORTOGONALI
HELICAL BEVELGEARBOXES AND GEARED
MOTORS KEGELRADGETRIEBE -
KEGELRADGETRIEBEMOTOREN

RXO
RXV

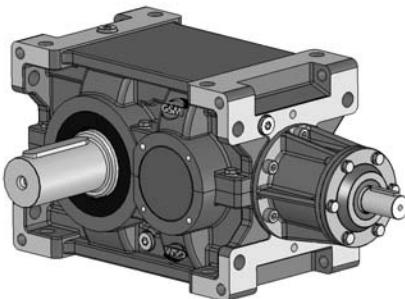
700 Series



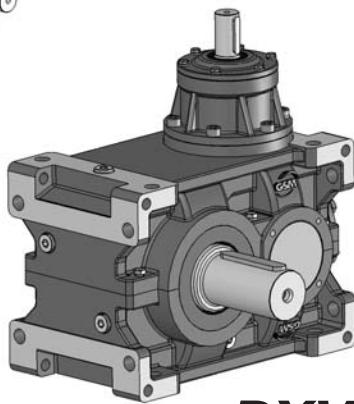
RXO

RXV

800 Series



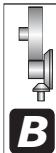
RXO



RXV

B

STM
team



RX 800: La nuova gamma di riduttori ad assi ortogonali di forma universale, fissa un nuovo standard di riferimento sul mercato, avendo un adeguato dimensionamento alto a garantire la massima e costante affidabilità nelle condizioni di impiego più gravose.

Una risposta efficace alle esigenze di trasmissione di potenza dell'industria medio-pesante e pesante.

A completamento della gamma, abbiamo realizzato anche gli stessi riduttori con rapporti di riduzione molto lenti, lasciandovi quindi liberi di utilizzarli in una larga fascia applicativa.

RX 700: Dopo la presentazione dei riduttori della serie 800 è ora pronta la serie 700 ad assi ortogonali: il naturale completamento di gamma sulle basse potenze, per una linea di prodotto che fa storia da oltre 40 anni.

Carcassa monolitica rigida con molte predisposizioni di fissaggio, ingranaggi largamente dimensionati e numerosi accessori ed opzioni lo rendono un prodotto solido ed estremamente interessante..

RX 800: The new range of universal bevel helical gearboxes, establish a new standard on the market to refer to, having a suitable dimensioning fit for grant the maximum and constant reliability in the more heavy working conditions.

An effective answer to the power transmission requirements of the middle-heavy and heavy industry. To complete the range, we also made the same gearboxes with a very low ratios, thus leaving you free to use in a wide range of application.

RX 800: Das neue Sortiment an Kegelstirnradgetrieben in einheitlicher Form setzt einen neuen Maßstab im Markt. Eine angemessene Größe gewährleistet die maximale und dauerhafte Zuverlässigkeit unter härtesten Einsatzbedingungen.

Ideal für die Kraftübertragungsanforderungen der Mittel- und Schwerindustrie..

RX 700: Slightly after the market introduction of the gearboxes RX 800 line the bevel helical series RX 700 is now ready to be launched as a natural complementary range covering the low powers of a product line used as a market reference for longer than 40 years.

Sturdy monolithic housing with multiple fixing and connection positions, gears widely oversized and overrated as well as many accessories and options making it a strong and reliable product.

RX 700: Nach der Präsentation der Getriebe der Serie 800 kommen wir nun zur Serie 700 mit Wälzgetriebe: als Vervollständigung des Low-Power Sortiments für eine Produktlinie die seit über 40 Jahren erfolgreich im Einsatz ist. Ein starres monolithisches Gehäuse mit vielen Befestigungsmöglichkeiten, reichlich dimensionierte Zahnräder sowie zahlreiches Zubehör und Optionen machen es zu einem soliden und äußerst interessantem Produkt.

1.1 Caratteristiche costruttive

Le dimensioni dei nostri riduttori e i rapporti di trasmissione seguono la serie dei numeri normali (serie di RENARD) Ra 20 UNI 2016. 68.

L'elevato numero di rapporti di trasmissione $i_N = (4 \div 4800)$, consente in alcuni casi di scegliere un riduttore di taglia inferiore.

L'ottimizzazione geometrica dell'ingranaggio unitamente ad una accurata lavorazione, assicura bassi livelli di rumorosità e garantisce elevati rendimenti:

1.1 Construction features

Gear unit dimensions and transmission ratios follow a geometric progression based on the Ra20 series of preferred (or Renard) numbers in accordance with UNI 2016.68.

Our broad range of transmission ratios $i_N = (4 \div 4800)$ and high ratio density frequently allows selection of a smaller size.

Optimal gear geometry and high machining accuracy ensure low noise levels and higher efficiency:

1.1 Konstruktionsmerkmale

Die Baugrößen und Übersetzungen unserer Getriebe sind der normalen Nummernserie (RENARD Reihe) Ra 20 UNI 2016.68 gemäß ausgelegt.

Die zahlreichen Übersetzungsverhältnisse $i_N = (4 \div 4800)$ räumen in einigen Fällen die Möglichkeit ein, ein kleineres Getriebe wählen zu können.

Die geometrische Optimierung des Zahnradverbundes mit einer akkurate Bearbeitung gewährleistet niedrige Geräuschentwicklung und einen hohen Wirkungsgrad:

Stadi/Stages/Stufig	Riduttore/Gearbox/Getriebe	RD (%) Rendimento/Efficiency/Wirkungsgrad
2	RXO-V 1	95
3	RXOV 2	93
4	RXO-V 3	91
5	RXO 4	90

1.2 Livelli di pressione sonora SPL [dB(A)]

Valori normali di produzione del livello medio di pressione sonora SPL (dB(A)) a velocità in entrata di 1450 min^{-1} (toleranza +3 dB(A)). Valori misurati ad 1 m dalla superficie esterna del riduttore ed ottenuti su elaborazione di prove sperimentali eseguite. Per raffreddamento artificiale con ventola sommare ai valori di tabella: +2 dB(A) per ogni ventola. Per entrata ad un numero di giri diverso sommare i valori come in tabella.

Per particolari esigenze è possibile fornire riduttori con livello medio di pressione sonora ridotto.

1.2 Mean sound pressure levels SPL [dB(A)]

Noise levels are mean sound pressure levels SPL (dB(A)) and refer to normal operation at an input speed of 1450 rpm (tolerance +3 dB(A)). Measurements are taken at 1 m from the external surface of the gear unit and ratings are obtained by processing test data.
For fan-cooled applications, add 2dB(A) to table values for each fan. For different input speeds, add the appropriate values indicated in the table below.
Gear units with lower noise levels to suit particular needs are available on request.

1.2 Schalldruckpegel SPL [dB(A)]

Normale Werte des durchschnittlichen Schalldruckpegels SPL (dB(A)) bei einer Antriebsdrehzahl von 1450 U/min (Toleranz +3 dB(A)). Werte, die aus den Auswertungen der erfolgten experimentellen Tests, bei denen die Messung in 1 m Entfernung von der Getriebeoberfläche erfolgte, resultieren.

Bei Vorliegen einer Zusatzluftkühlung durch Lüfter muss ein Korrekturwert von +2 dB(A) pro Lüfterrad zum Tabellenwert addiert werden. Bei abweichender Antriebsdrehzahl sind die Werte gemäß Tabellenangaben zu addieren.

Im Fall besonderer Anforderungen können Getriebe mit einem reduzierten durchschnittlichen Schalldruckpegel geliefert werden.

	RX 700 Series	RXO1		RXO2 - RXV2		RXO3 - RXV3		RXO4
		i ≤ 14	i > 14	i ≤ 50	i > 50	i ≤ 250	i > 250	all
	700	Valori indicativi massimi 75 dB(A) / Maximum approximate value of 75 dB(A) / Max. Anhaltswerte 75 dB (A)						—
RX 800 Series	802	78	73	73	68	69	64	67
	804	79	74	74	69	70	65	68
	806	81	76	76	71	72	67	71
	808	82	77	77	72	73	68	72
	810	84	79	79	74	75	70	72
	812	85	80	80	75	76	71	73
	814	87	82	82	77	78	73	73
	816	89	84	84	79	80	75	73
	818	91	86	86	81	82	78	
	820	93	88	88	83	84	80	
	822	95	90	90	85	86	82	
	824	97	92	92	87	88	84	
	826			94	89	90	86	
	828			96	91	92	88	
	830			98	93	94	90	
	832					95	91	
n ₁ [min ⁻¹]		2750	2400	2000	1750	1000	750	500
Δ SPL [dB(A)]		8	6	4	2	-2	-3	-4
								-6

1.3 Criteri di selezione

Conosciuti i dati dell'applicazione calcolare:

$$ir = n_1/n_2;$$

$$P1 = \frac{T_{2n} \times n_2 \times 100}{9550 \times RD\%};$$

n_1 - Velocità albero entrata;
 n_2 - Velocità albero uscita;
 ir - Rapporto di trasmissione;
 $RD\%$ - Rendimento dinamico;
 $P1$ - Potenza macchina motrice;
 T_{2n} - Coppia UscitaNominale Applicazione

Per selezionare il riduttore è necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

1.3 Gear unit selection

Locate application information and determine:

$$ir = n_1/n_2;$$

$$P1 = \frac{T_{2n} \times n_2 \times 100}{9550 \times RD\%};$$

n_1 - Input shaft speed;
 n_2 - Output shaft speed;
 ir - Ratio;
 $RD\%$ - Dynamic efficiency;
 $P1$ - Input power;
 T_{2n} - Application nominal output torque

For gearbox selection the following is necessary:

1.3 Auswahlkriterien

Sind die Daten der Anwendung bekannt, ist wie folgt zu kalkulieren:

$$ir = n_1/n_2;$$

$$P1 = \frac{T_{2n} \times n_2 \times 100}{9550 \times RD\%};$$

n_1 - Drehzahl Antriebswelle;
 n_2 - Drehzahl Abtriebswelle;
 ir - Übersetzung;
 $RD\%$ - Dynamischer Wirkungsgrad;
 $P1$ - Antriebsleistung;
 T_{2n} - Effektivmoment

Für die Getriebeauswahl ist folgendes zu beachten:

**Potenza
Power
Leistung**

$$P_N \times fn \geq P_1 \times Fs$$

**Coppia
Torque
Drehmoment**

$$T_N \times fn \geq T_{2n} \times Fs$$

Il valore di T_N è riportato nelle schede tecniche di prodotto.

Le potenze e i momenti torcenti indicati a catalogo nominali sono validi per $Fs=1$.

Fs - fattore di Servizio

fn - Fattore correttivo delle prestazioni

The T_N value is write on the product technical sheets.

Power and torque ratings stated in the catalogue refer to service factor $Fs=1$.

Fs - Service factor

fn - Input speed factor

Select number of stages, ratio, size, shaft arrangement and design configuration and then check the dimensions of gear unit and any accessories or particular input/output configurations you have selected.

Den Wert von T_N finden sie auf den technischen Produkt-Datenblättern

Die im Katalog angegebenen Nennleistungen und -drehmomente sind für $Fs=1$ gültig.

Fs - Betriebsfaktor

fn - Korrekturfaktor der leistungen

Scegliere gli stadi, il rapporto, la grandezza, l'esecuzione, la forma costruttiva e verificare le dimensioni del riduttore e di eventuali accessori o particolari estremità.

Die Stufen, Übersetzung, Größe, Ausführung sowie Bauform wählen und die Größe des Getriebes und des eventuellen Zubehörs oder besondere Wellenenden überprüfen.

1.3 Criteri di selezione**1.3 Gear unit selection****1.3 Auswahlkriterien****Fattore di servizio - F_s**

Il fattore di Servizio F_s dipende:

- a) dalle condizioni di applicazione
- b) dalla durata di funzionamento h/d
- c) avviamenti /ora
- d) dal grado di affidabilità o margine di sicurezza voluto .

Il fattore di servizio per casi specifici può essere assunto direttamente, altrimenti può essere calcolato in base ai singoli fattori: fattore di durata di funzionamento f_s , dal numero di avviamenti /ora f_v e dal fattore di sicurezza o grado di affidabilità f_{Ga} .

Le potenze e i momenti torcenti indicati a catalogo nominali sono validi per $F_s=1$.

Service factor - F_s

Service factor F_s is determined on the basis of:

- a) operating conditions of application
- b) operation per day (h/d)
- c) starts and stops per hour
- d) desired reliability or safety factor.

Where service conditions allow it, the recommended service factor for a specific application may be used directly, otherwise the service factor must be calculated and the following factors must be considered: operation time factor f_s , duty cycle factor f_v and safety or reliability factor f_{Ga} .

Power and torque ratings stated in the catalogue refer to service factor $F_s=1$.

Betriebsfaktor - F_s

Der Betriebsfaktor F_s hängt von folgenden Kriterien ab:

- a) Einsatzbedingungen
- b) Betriebsdauer h/d
- c) Anläufe / Stunden
- d) Zuverlässigkeitgrad oder gewünschter Sicherheitsbereich.

In spezifischen Fällen kann der Betriebsfaktor direkt übernommen werden, andernfalls kann er den einzelnen Faktoren gemäß berechnet werden: Betriebsdauerfaktor f_s , Anläufe/Stunde f_v und Sicherheitsfaktor oder Zuverlässigkeitgrad f_{Ga} .

Die im Katalog angegebenen Nennleistungen und -drehmomente sind für $F_s=1$ gültig.

$$F_s = f_s \times f_v \times f_{Ga}$$

 f_s

Fattore di durata di funzionamento
Operation time factor
Betriebsdauerfaktor

Macchina motrice / Prime mover / Kraftmaschine	h/d	Macchina utilizzatrice <i>Driven Machine</i> <i>Arbeitsmaschine</i>		
		U	M	S
Motori elettrici, Turbine, Motori oleodinamici <i>Electric motors, Turbines, Hydraulic motors</i> Elektrische Motoren, Turbinen, hydraulische Motoren	2	0.8	1.0	1.4
	4	0.9	1.12	1.6
	8	1.0	1.25	1.75
	16	1.25	1.5	2.0
	24	1.5	1.75	2.25
Motori alternativi 4-6 cilindri <i>Combustion engines with 4-6 cylinders</i> Verbrennungsmotoren 4-6 Zylinder	2	0.9	1.12	1.6
	4	1.0	1.25	1.75
	8	1.25	1.5	2.0
	16	1.5	1.75	2.25
	24	1.75	2.0	2.5
Motori alternativi 1-3 cilindri <i>Combustion engines with 1-3 cylinders</i> Verbrennungsmotoren 1-3 Zylinder	2	1.0	1.25	1.75
	4	1.25	1.5	2.0
	8	1.5	1.75	2.25
	16	1.75	2.0	2.5
	24	2.25	2.5	3.0

U = macchina a carico uniforme
M = macchina con urti moderati
S = macchina con urti severi

U = Uniform load
M = Moderate shock load
S = Heavy shock load

U = Maschine mit gleichmäßiger Last
M = Maschine mit mäßigen Stößen
S = Maschine mit harten Stößen

h/d = ore di funzionamento giornaliero

h/d = hours of operation per day

h/d = Betriebsstunden/Tag



1 - Per i moltiplicatori di velocità, moltiplicare i valori di f_s per 1.1

2 - Qualora il motore elettrico sia autofrenante è necessario moltiplicare i valori di f_s per 1.1.

1 - For speed multipliers, multiply f_s by 1.1

2 - When you've the brake electric motor, it's needed multiply the f_s values for 1.1.

1 - Für Geschwindigkeits-Multiplikatoren die f_s -Werte mit 1.1 multiplizieren

2 - Beim Einsatz von Bremsmotoren sind die f_s -Werte mit 1,1 zu multiplizieren.

1.3 Criteri di selezione

Classificazione dell'applicazione

1.3 Gear unit selection

Application classification

1.3 Auswahlkriterien

Klassifikation der Anwendungsbereiche

	SETTORE DI APPLICAZIONE	APPLICATION SECTOR	ANWENDUNGSBEREICHE
U M	AGITATORI	AGITATORS	MISCHER
	Con densità uniforme Con densità non uniforme	<i>Uniform product density</i> <i>Variable product density</i>	mit gleichmäßiger Dichte keine gleichmäßige Dichte
U M	ALIMENTARE	ALIMENTARY	LEBENSMITTELBEREICH
	Maceratori, bollitori, coclee Trituratrici, sbucciatrici, scatolatrici	<i>Mashers, boilers, screw feeders, blenders, peelers, cartoners</i>	Stampfmühlen, Kocher, Schnecken Zerkleinerer, Schälmaschinen, Einschachtelmaschinen
(1)U,M M S	ARGANI	WINCHES	SEILWINDEN
	Sollevamento Trascinamento Bobinatoi	<i>Lifting</i> <i>Dragging</i> <i>Reel winders</i>	Heben Ziehen Aufrollen
U M S	CARTARIO	PAPER MILLS	PAPIER
	Avvolgitori, essiccatrici, pressatrici, Mescolatrici, estrusori, addensatrici Tagliatrici, lucidatrici	<i>Winders, dryers, couch rolls</i> <i>Mixers, extruders, thickeners</i> <i>Cutters, glazing cylinders</i>	Aufwickler, Trockner, Pressen, Mischer, Extruder, Verdichter, Schneidevorrichtungen, Poliermaschinen
S M	CHIMICO	CHEMICAL	CHEMIE
	Estrusori, stampatrici Importatrici	<i>Extruders, printing presses</i> <i>Mixers</i>	Extruder, Drucker Vermischer
U M M	COMPRESSORI	COMPRESSORS	KOMPRESOREN
	Centrifughi Rotativi Assiali	<i>Centrifugal</i> <i>Rotating</i> <i>Axial piston</i>	schleudernde rotierende axiale
M S	DRAIGHE	DREDGES	BAGGER
	Trasportatori Estrattrici, teste fresatrici	<i>Conveyors</i> <i>Extractors, cutter head drives</i>	Förderer Auszugsvorrichtungen, Fräsköpfe
M M S	EDILIZIA	BUILDING	BAUWESEN
	Betoniere, coclee Frantoi, dosatrici Frantumatrici	<i>Cement mixers, screw feeders</i> <i>Crushers, batchers</i> <i>Stone breakers</i>	Betonmischer, Schnecken Mühlen, Dosievorrichtungen Brecher
U M M	ELEVATORI	ELEVATORS	HEBER
	A nastro, scale mobili A tazza, montacarichi, skip Ascensori, ponteggi mobili	<i>Belt type, escalators</i> <i>Bucket conveyors, hoists, skip hoists</i> <i>Public lifts, mobile scaffolding</i>	Mit Förderband, Rolltreppen Becherwerke, Lastenaufzüge, Skips Lifte, mobile Gerüste
M M (1)U,M	GRU	CRANES	KRÄNE
	Traslazione Rotazione Sollevamento	<i>Translation</i> <i>Slew</i> <i>Lifting</i>	Verfahren Drehen Heben
M M M	LEGNO	WOOD	HOLZ
	Accastastatori Trasportatori Seghe, piallatrici, fresatrici	<i>Stackers</i> <i>Transporters</i> <i>Saws, thicknessers, routers</i>	Stapler Förderer Sägen, Hobelmaschine, Fräsen
M M S	MACCHINE UTENSILI	MACHINE TOOLS	WERKZEUGMASCHINEN
	Alesatrici, brocciatrici, cesoiatrici Piegatrici, stampatrici Magli, laminatoi	<i>Boring machines, broaching machines, shearing machines</i> <i>Bending machines, press forgers</i> <i>Power hammers, rolling mills</i>	Bohrer, Räummaschine, Schneidemaschinen Biegemaschinen, Stanzmaschinen Gesenkkammer, Walzwerke
U M	MESCOLATORI-MISCELATORI	MIXERS	MISCHER
	Con densità uniforme Con densità non uniforme	<i>Uniform density product</i> <i>Variable density product</i>	Mit gleichmäßiger Dichte Keine gleichmäßige Dichte
S M	MOVIMENTO TERRA	EARTH MOVING MACHINERY	ERDBEWEGUNG
	Escavatrici rotative a pale Trasportatori	<i>Rotating shovel excavators</i> <i>Transporters</i>	Schaufelbagger Förderer
U M,S M,S	POMPE	PUMPS	PUMPEN
	Centrifughe Volumetriche a doppio effetto Volumetriche a semplice effetto	<i>Centrifugal</i> <i>Double acting volumetric</i> <i>Single acting volumetric</i>	Zentrifugalpumpen Doppeleffekt-Verdrängerpumpe Verdrängerpumpe
U M	TRASPORTATORI	CONVEYORS	FÖRDERER
	Su rotaie A nastro	<i>On rails</i> <i>Belts</i>	Auf Rädern Mit Band
M M U	TRATTAMENTO ACQUE	WATER TREATMENT	WASSERAUFBEREITUNG
	Coclee, trituratori Mescolatori, decantatori Ossigenatori	<i>Screw feeders, disintegrators</i> <i>Mixers, settlers</i> <i>Oxygenators</i>	Schnecken, Zerkleinerer Mischer, Dekanter Sauerstoffgeräte
U M	VENTILATORI	FAN UNITS	VENTILATOREN
	Di piccole dimensioni Di grandi dimensioni	<i>Small</i> <i>Large</i>	Kleine Große

1) Per la scelta del fs secondo F.E.M. /1.001/1987 consultare il capitolo "sollevamento".

1) For fs selection in accordance with F.E.M. /1.001/1987, please read Chapter "Lifting".

1) Bei der Wahl des fs gemäß F.E.M. /1.001/1987 Bezug auf das Kapitel "Heben" nehmen.

1.3 Criteri di selezione**1.3 Gear unit selection****1.3 Auswahlkriterien*****f_v***

Numero di avviamenti /ora

Duty cycle factor

Anläufe/Stunde

f_v è il fattore correttivo del fattore di servizio *F_s*, per tenere conto degli avviamenti/ora. Il fattore di servizio *F_s* deve aumentare in caso di avviamenti frequenti con coppia di spunto notevolmente maggiore di quella di regime tenendo conto degli avviamenti per ora secondo la seguente tabella.

This correction factor is used to adjust service *F_s* to reflect the number of starts per hour. Where an application involves frequent starts at a starting torque significantly greater than running torque, service factor *f_s* must be adjusted to account for the number of starts per hour using the factors indicated in following table.

Anläufe/Stunde *f_v* ist Korrekturfaktor des Betriebsfaktors *F_s* unter Berücksichtigung der Anläufe/Std. Der Betriebsfaktor *F_s* muss bei häufigen Anläufen mit einem erheblich über dem Nenndrehmoment liegenden Anlaufmoment angehoben werden, wobei die Anläufe pro Stunde gemäß nachstehender Tabelle zu berücksichtigen sind.

<i>f_v</i>	Avv/h - Starts/minute - Anl./Std.	U	M	S
	Z ≤ 5	1	1	1
	5 < Z ≤ 30	1.2	1.12	1.06
	30 < Z ≤ 63	1.33	1.2	1.12
	63 < Z	1.5	1.33	1.2

f_{Ga}

Fattore affidabilità

Safety factor

Zuverlässigkeit faktor

Un margine di sicurezza o di affidabilità è già inserito nella prestazione di catalogo del riduttore. Se per particolari esigenze è necessaria un' affidabilità maggiore si aumenti il fattore di servizio ed in particolare si può dare i seguenti fattori:

Catalogue ratings incorporate a safety or reliability factor as standard. If greater reliability is required to meet specific requirements, service factor must be increased using the following factors

Die Katalogangaben der Getriebeleistungen enthalten bereits einen Sicherheitsbereich oder Zuverlässigkeitgrad. Falls aufgrund besonderer Anforderungen ein höherer Zuverlässigkeitgrad verlangt wird, muss der Betriebsfaktor unter Bezugnahme insbesondere auf folgende Faktoren gesteigert werden.

	Grado di affidabilità normale Standard safety factor Normaler Zuverlässigkeit faktor	Grado di affidabilità elevato (difficoltà di manutenzione, grande importanza del riduttore nel ciclo produttivo, sicurezza per le persone, ecc...) High safety factor (recommended for difficult maintenance situations, where gear unit performs a critical task in the overall production process or a task such to affect the safety of people, etc...) Hoher Zuverlässigkeitgrad (schwierige Instandhaltung, für den Produktionszyklus besonders wichtiges Getriebe, Personenschutz, usw....)
<i>f_{Ga}</i>	1.0	1.25 - 1.4

f_n

Fattore correttivo delle prestazioni

Input speed factor

Korrekturfaktor der leistungen

Fattore correttivo delle prestazioni nominali per tenere conto delle velocità in entrata $n_1 > 1450 \text{ min}^{-1}$

This correction factor is used to adjust performance ratings to account for input speeds $n_1 > 1450 \text{ min}^{-1}$

Korrekturfaktor der Nennleistungen unter Berücksichtigung der Eingangsdrehzahlen $n_1 > 1450 \text{ min}^{-1}$

<i>f_n</i>	RX 700 Series	1.0	Il valore di T_N (2850 rpm) è riportato nelle schede tecniche di prodotto The T_N (2850 rpm) value is write on the product technical sheets Den Wert von T_N (2850 rpm) finden sie auf den technischen Produkt-Datenblättern		
<i>f_n</i>	RX 800 Series	n_1 [min $^{-1}$]	$i_N \leq 8$	$8 < i_N < 80$	$i_N \geq 80$
		2750	0.82	1.56	0.90
		2400	0.85	1.41	0.92
		2000	0.90	1.24	0.94
		1750	0.94	1.13	0.97
		1450	1.00	1.00	1.00

1.4 Verifiche**1.4 Verification****1.4 Überprüfungen**

01 1) Compatibilità dimensionale con ingombri disponibili (es diametro del tamburo) e delle estremità d'albero con giunti,dischi o pulegge.

1) Ensure that dimensions are compatible with space constraints (for instance, drum diameter) and shaft ends are compatible with any couplings, discs or pulleys to be used.

1) Kompatibilität der Abmessungen mit verfügbaren Maßen (z.B. Trommeldurchmesser) und der Wellenenden mit den Kupplungen, Scheiben oder Riemscheiben.

02 2) Compatibilità del rapporto selezionato con l'esecuzione albero cavo.

2) Ensure that selected ratio is available for the hollow shaft configuration.

2) Kompatibilität des gewählten Übersetzungsverhältnisses mit der Ausführung der Hohlwelle.

03 3) Massimo sovraccarico nel caso di:

3) Determine maximum overload in the event of:
 - reversing due to inertia,
 - switching from low to high polarity,
 - starts and stops under full load with high moment of inertia (this is especially important for low ratios),
 - overload, shock load or other dynamic load conditions:

3) Maximale Überlast im Fall von:
 - Drehrichtungs-Umkehr aufgrund von Trägheitseffekten,
 - Umschaltung von niedriger auf hohe Polarität,
 - Anläufe und Bremsungen unter Vollast mit hohen Trägheitsmomenten (vor allem bei niedrigen Übersetzungsverhältnissen),
 - Überlasten, Stöße oder andere dynamische Effekte.

1.4 Verifiche

Nel caso di avviamenti $T_{2\max}$ può essere considerata come quella parte della coppia accelerante ($T_{2\text{acc}}$) che passa attraverso l'asse lento del riduttore:

Avviamento

1.4 Verification

For starting, $T_{2\max}$ may be considered as that portion of acceleration ($T_{2\text{acc}}$) passing through the gear unit output (low speed) shaft:

Starting

$$T_{2\max} = T_{2\text{acc}} = \left((0.45 \cdot (T_{1s} + T_{1\max}) \cdot ir \cdot \eta) - T_{2n} \right) \cdot \left(\frac{J}{J + J_0 \cdot \eta} \right) + T_{2n} \quad [\text{Nm}]$$

dove:

J: momento d'inerzia della macchina e del riduttore ridotto all'asse motore (kgm^2)
 J₀: momento d'inerzia delle masse rotanti sull'asse motore (kgm^2)
 T_{1s}: coppia motrice di spunto (Nm)
 T_{1max}: coppia motrice max (Nm)

Where:

*J: machine and gear unit inertial load reflected to motor shaft (kgm^2)
 J₀: inertial load of rotating parts at motor shaft (kgm^2)
 T_{1s}: starting torque (Nm)
 T_{1max}: max drive torque (Nm)*

E' necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

The following formula must be satisfied:

1.4 Überprüfungen

Bei Anläufen kann $T_{2\max}$ als der Teil des Beschleunigungsmoments ($T_{2\text{acc}}$), der durch die Abtriebsachse des Getriebes läuft, angesehen werden:

Anlauf

Hier ist:

J: An der Motorachse reduziertes Trägheitsmoment der Maschine und des Getriebes (kgm^2)
 J₀: Trägheitsmoment der an der Motorachse drehenden Massen (kgm^2)
 T_{1s}: Anlaufantriebsdrehmoment (Nm)
 T_{1max}: Max. Antriebsmoment (Nm)

Folgende Bedingung muss erfüllt sein:

$$T_{2\max} < 2 \times T_N$$

04 4) Numero massimo di giri in entrata $n_{1\max}$

RX 800 Series

Per velocità maggiori di 1750 min⁻¹:
 comunicare la reale velocità di utilizzo in fase d'ordine.

4) Check maximum input speed $n_{1\max}$

For speed over 1750 min-1:
communicate the actual speed of use during the order phase to our Sales Department

4) Max. Antriebsdrehzahl $n_{1\max}$



Bei schnelleren Umdrehungen als 1750 min-1,

teilen Sie unserem Verkaufsbüro die genaue Umdrehungsgeschwindigkeit mit.

Per velocità inferiori a 700 min⁻¹:

consultare il nostro Servizio Tecnico Commerciale (per definire al meglio la posizione ottimale e/o aumento di livello e nel caso se necessario installare un vaso di espansione)

For speed under 700 min-1:

consult our Commercial Technical Service to better define the optimal mounting position and/or oil level increase and if necessary install an expansion tank.

Bei Umdrehungen weniger als 700 min-1,

wenden Sie sich an unseren technischen Verkaufsservice. Zum Definieren der optimalen Einbaulage wird gegebenenfalls der Ölstand erhöht oder ein Expansions Tank erforderlich.

RX 800 Series																				
n₁ max (rpm)	802		804		806		808		810		812		814		816		818		820	
	ir	splash oil	splash oil	splash oil	forced lubric.															
RXO1	4.3-13.3	3500	3500	2900	3500	2900	3500	2500	2900	2500	2900	2000	2500	1750	2500	1500	2000	1500	2000	
RXV1	13.4-28.6			3500		3500		2900	3500	2900	3500	2500	2900	2500	2900	2000	2900	2000	2500	
RXO2	19-54.6	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	2500	2900	2500	2900	2000	2500	
RXV2	54.6-130.5																		2900	
RXO3	108-240	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	2500	3500	2500	3500	2500	3500	
RXV3	i>240													2900	3500	2900	3500	2900	3500	
RXO4	all	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	2900	3500	—	—	—	—	

n₁ max (rpm)	822		824		826		828		830		932						
	ir	splash oil	forced lubric.														
RXO1	4.3-13.3	1500	2000														
RXV1	13.4-28.6	1750	2500														
RXO2	19-54.6		2500		2500												
RXV2	54.6-130.5		2000		2000		2900										
RXO3	108-240		2500		2900		2900		2500								
RXV3	i>240		2500		2900		2900		2000		2900						

1.4 Verifiche**RX 700
Series**

Tutte le prestazioni dei riduttori sono calcolate in base a 2850, 1450, 1000 e 500 giri in entrata.

Velocità inferiori a 1400 min⁻¹ ottenute con l'ausilio di riduzioni esterne o di azionamenti, sono sicuramente favorevoli al buon funzionamento del riduttore, il quale può operare con temperature di funzionamento inferiori a vantaggio di tutto il cinematicismo.

Per velocità inferiori a 900 min⁻¹ consultare il nostro Servizio Tecnico Commerciale.

1.4 Verification

All performances of gearboxes are calculated according to 2850, 1450, 1000 and 500 input rpm.

Speeds lower than 1400 min⁻¹ obtained by means of external reductions or drives, surely contribute to the good working of the gearbox which can operate at lower working temperatures to the advantage of the whole kinematic movement.

In case of input speed below 900 min⁻¹ please refer to our Technical Commercial Office.

1.4 Überprüfungen

Alle Leistungen der Getriebe werden auf der Grundlage folgender Antriebsdrehzahlen berechnet: 2850, 1450, 1000 und 500 min⁻¹. Drehzahlen unter 1400 min⁻¹, die mit Hilfe äußerer Untersetzungen oder Antriebe erhalten werden, sind für den optimalen Betrieb des Getriebes vorteilhaft, denn so kann dieses mit niedrigen Betriebstemperaturen arbeiten, was sich zum Vorteil der gesamten Getriebegruppe auswirkt.

Für Geschwindigkeiten unter 900 min⁻¹ wenden sie sich bitte an unsere Technische Abteilung.

05 5) Verifica carichi radiali e assiali

**RX 700
Series**

Quando la trasmissione del moto avviene tramite meccanismi che generano carichi radiali sull'estremità

dell'albero, è necessario verificare che i valori risultanti non eccedano quelli indicati nelle tabelle delle prestazioni.

Come carico assiale ammissibile contemporaneo si ha:

$$F_{a1-2} = 0.2 \times F_{r1-2}$$

I carichi radiali indicati nelle tabelle si intendono applicati a metà della sporgenza dell'albero standard e sono riferiti ai riduttori operanti con fattore di servizio 1. Per le sporgenze fornite in alternativa, fare riferimento alla sporgenza standard.

Valori intermedi relativi a velocità non riportate possono essere ottenuti per interpolazione considerando però che F_{r1} a 500 min⁻¹ e F_{r2} a 15 min⁻¹ rappresentano i carichi massimi consentiti.

Per i carichi non agenti sulla mezzeria dell'albero lento o veloce si ha:

a 0.3 della sporgenza:

$$F_{rx} = 1.25 \times F_{r1-2}$$

a 0.8 dalla sporgenza:

$$F_{rx} = 0.8 \times F_{r1-2}$$

5) Overhung and thrust load verification

Should transmission movement determine radial loads on the angular shaft end, it is necessary to make sure that resulting values do not exceed the ones indicated in the tables.

Contemporary permissible axial load is given by the following formula:

$$F_{a1-2} = 0.2 \times F_{r1-2}$$

The radial loads shown in the tables are applied on the centre line of the standard shaft extension and are related to gearboxes working with service factor 1. With reference to alternative values of shaft extension, refer to standard shaft extension. Intermediate values of speeds that are not listed can be obtained through interpolation but it must be considered that F_{r1} at 500 min⁻¹ and F_{r2} at 15 min⁻¹ represent the maximum allowable loads.

For loads which are not applied on the centre line of the output or input shaft, following values will be obtained:

at 0.3 from extension:

$$F_{rx} = 1.25 \times F_{r1-2}$$

at 0.8 from extension:

$$F_{rx} = 0.8 \times F_{r1-2}$$

5) Überprüfung der Radial- und Axialkräfte

Wird das Wellenende auch durch Radialkräfte belastet, so muß sichergestellt werden, daß die resultierenden Werte die in der Tabelle angegebenen nicht überschreiten.

Die Axialbelastung beträgt dann:

$$F_{a1-2} = 0.2 \times F_{r1-2}$$

Bei den in der Tabelle angegebenen Radialbelastungen wird eine Krafteinwirkung auf die Mitte des Wellenendes zugrunde gelegt; außerdem arbeiten die Getriebe mit Betriebsfaktor 1. Bei Einsatz von Sonderabtriebswellen beziehen Sie sich bitte auf die oben aufgeführten Abstände der Standardabtriebswellen.

Zwischenwerte für nicht aufgeführte Drehzahlen können durch Interpolation ermittelt werden. Hierbei ist jedoch zu berücksichtigen, daß der maximale Wert für F_{r1} bei 500 min⁻¹ und für F_{r2} bei 15 min⁻¹ gilt.

Bei Lasten, die nicht auf die Mitte der Ab- und Antriebswellen wirken, legt man folgende Werte zugrunde:

0.3 vom Wellenabsatz entfernt:

$$F_{rx} = 1.25 \times F_{r1-2}$$

0.8 vom Wellenabsatz entfernt:

$$F_{rx} = 0.8 \times F_{r1-2}$$

1.4 Verifiche

RX 700 Series

Calcolo Fr

Per calcolare il carico Fr agente sull'albero veloce o lento diamo formule approssimate per alcune trasmissioni più comuni, per la determinazione del carico radiale su albero veloce o lento.

1.4 Verification

Fr calculation

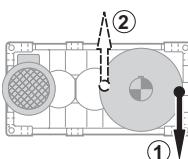
Use the formula and the approximate factors for input or output overhung load determination referred to the most common drive members to calculate Fr load at output shaft.

1.4 Überprüfungen

Berechnung der Fr

Für die Berechnung der an der Abtriebswelle oder Antriebswelle wirkenden Belastungen Fr geben wir approximative Formeln an, die für einige der allgemeinen Antriebsformen zum Bestimmen der auf die An- oder Abtriebswelle einwirkenden Radialkraft verwendet werden kann.

$Fr = k \cdot \frac{T}{d}$	Fr [N]	Carico radiale approssimato Approximate overhung load Approx. Wert - Radialkraft	d [mm]	Diametro pulegge, ruote Pulley diameter, wheels Durchmesser Räder, Riemenscheiben	k	Fattore di collegamento Connection factor Anschlusswert	T [Nm]	Momento torcente Torque Drehmoment
k =	7000		5000		3000		2120	
Trasmissioni Drive member Antriebe	Ruote di frizione (gomma su metallo) Friction wheel drive (rubber on metal) Kupplungsräder (Gummi auf Metall)	Cinghie trapezoidali V belt drives Keilriemen	Cinghie dentate Toothed belts Zahnriemen	Ingranaggi cilindrici Spur gears Zylinderzahnräder	Catene Chain drives Ketten			



Nel caso di sollevamento con tamburo con tiro verso il basso è preferibile che la fune si avvolga dalla parte opposta al motore (1).

Nel caso più gravoso del precedente, con tiro verso l'alto, viceversa è preferibile che la fune si avvolga dal lato motore (2).

In lifting applications using winch drums in a downward pull direction, it is best for the rope to wrap on the side opposite to the motor (1).

In the more severe case of upward pull direction, the rope should wrap on motor side (2).

Bei Hebeverfahren mit einer Trommel mit Zugkraft nach unten sollte das Seil auf der dem Motor (1) entgegen gesetzten Seite aufgerollt werden.

Im Fall eines härteren Einsatzes als den zuvor genannten, mit Zugkraft nach oben, sollte das Seil dagegen an der Motorseite (2) aufgewickelt werden.

Verifiche

Caso A)

Per carichi radiali minori di 0.25 Fr_{1'} o Fr_{2'} è necessario verificare soltanto che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr_{1'} o Fr_{2'}:

Caso B)

Per carichi radiali maggiori di 0.25 Fr_{1'} o Fr_{2'}:

1) Calcolo abbreviato: Fr(input) < Fr_{1'} e Fr(output) < Fr_{2'} e che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr_{1'} o Fr_{2'}:

2) Calcolo completo per il quale occorre fornire i seguenti dati:

- momento torcente applicato o potenza applicata
- n₁ e n₂ (giri al minuto dell'albero veloce e dell'albero lento)
- carico radiale Fr (direzione, intensità, verso)
- senso di rotazione dell'albero
- grandezza e tipo del riduttore scelto
- tipo olio impiegato e sua viscosità
- esecuzione grafica assi:
- carico assiale presente Fa

Consultare il supporto Tecnico per la verifica.

Verification

Case A)

For overhung loads lower than 0.25 Fr_{1'} or Fr_{2'}, ensure that the thrust load applied simultaneously with OHL is not greater than 0.2 times Fr_{1'} or Fr_{2'}:

Case B)

For overhung loads greater than 0.25 Fr_{1'} or Fr_{2'}:

1) Quick calculation method: Fr(input) < Fr_{1'} and Fr(output) < Fr_{2'} and thrust load applied simultaneously with OHL not greater than 0.2 times Fr_{1'} or Fr_{2'};

2) For the standard calculation method, the following information is required:

- applied torque or power
- n₁ and n₂ (input and output shaft min⁻¹)
- overhung load Fr (orientation, amount of loading, direction)
- size and type of selected gear unit
- oil type and viscosity
- shaft arrangement:
- actual thrust load Fa

Please contact our Engineering for a verification.

Überprüfungen

Fall A)

Bei Radialkräften unter 0.25 Fr_{1'} oder Fr_{2'} muss nur überprüft werden, dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0,2 Mal Fr_{1'} oder Fr_{2'} vorliegt.

Fall B)

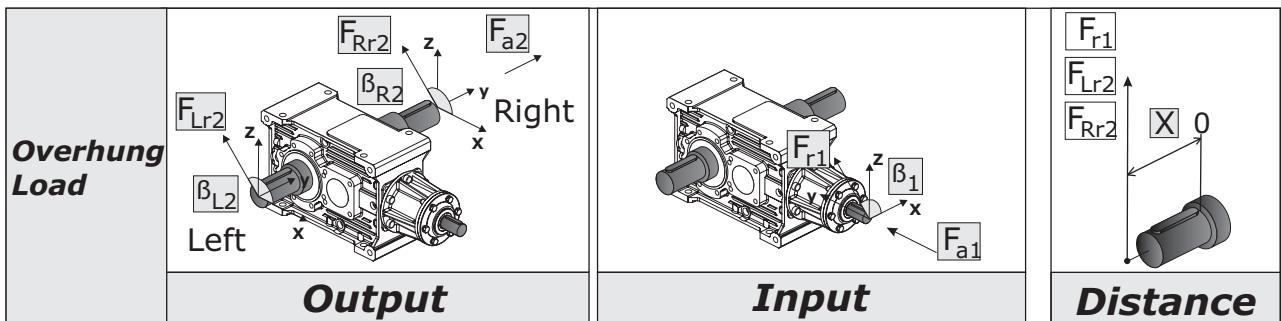
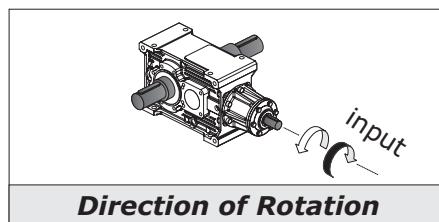
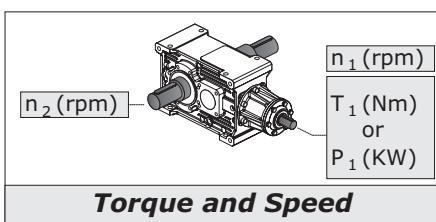
Bei Radialkräften über 0.25 Fr_{1'} oder Fr_{2'}:

1) Verkürzte Berechnungsgleichung: Fr(input) < Fr_{1'} und Fr(output) < Fr_{2'} und dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0,2 Mal Fr_{1'} oder Fr_{2'} vorliegt.

2) Vollständige Berechnungsgleichung für die folgende Daten erforderlich sind:

- appliziertes Drehmoment oder applizierte Leistung
- n₁ und n₂ (Drehungen/Minute der Antriebs- und Abtriebswelle)
- Radialkraft Fr (Richtung, Intensität, Seite)
- Drehrichtung der Welle
- Baugröße und Typ des gewählten Getriebes
- verwendeter Öltyp und dessen Viskositätsgrad
- grafische Achsenausführung
- vorliegende Axialkraft Fa

Für eine Überprüfung die Technischen Unterlagen konsultieren.



1.4 Verifiche

05 5) Verifica carichi radiali e assiali

RX 800 Series

Qualora il collegamento tra riduttore e macchina motrice o operatrice sia effettuato con mezzi che generano carichi radiali sull'estremità d'albero veloce o lento, occorre fare le seguenti verifiche.

Calcolo Fr_2' e Fr_1'

I carichi massimi Fr_1 e Fr_2 sono calcolati con $F_s=1$ ed a una distanza dalla battuta dell'albero di 0.5 S se albero veloce o 0.5 R se albero lento.

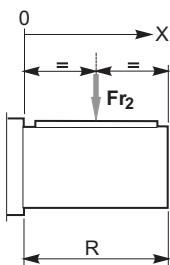
Tali valori sono riportati nelle tabelle delle prestazioni; per esecuzione Fn vedere sezione T.

Per distanze variabili tra 0 e una distanza "X" bisogna utilizzare le tabelle seguenti:

Fr_2 con coefficiente A.

Fr_2 con coefficiente C nel caso di flange FD.

Fr_1 con coefficiente B.



$$Fr_2' = Fr_2 \cdot \left(\frac{A}{A + X - \frac{R}{2}} \right)$$

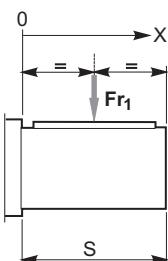
$$Fr_2' = Fr_2 \cdot C$$

solo per esecuzione FD
only for FD configuration
Nur für Ausführungen FD

A - C

Coefficienti correttivi del carico radiale di catalogo in uscita Fr_2 in funzione della distanza dalla battuta
Load location factors to adjust output OHL capacity rating Fr_2 based on distance from shoulder
Korrekturkoeffizient der Radialkraft am Abtrieb Fr_2 gemäß Katalog in Abhängigkeit des Ansatzabstands

	RXO															
	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
A	99	109	124	137	156	175	200	225	236	261	294	331	385	405	447	507
C	1.32	1.35	1.39	1.46	1.49	1.43	1.32	1.32	1.33	1.35	1.32	—	—	—	—	—



$$Fr_1' = Fr_1 \cdot \left(\frac{B}{B + X - \frac{S}{2}} \right)$$

Fr_1' [N]	Carico radiale ammissibile su albero entrata alla distanza X	Permissible input shaft OHL at distance X	An Abtriebswelle auf Distanz X zulässige Radialkraft
Fr_1 [N]	Carico radiale ammissibile su albero entrata indicato a catalogo	Output shaft OHL capacity as per catalogue rating	An Abtriebswelle gemäß Katalogangaben zulässige Radialkraft
X [mm]	Distanza dalla battuta dell'albero	Distance from shaft shoulder	Distanz vom Wellenansatz
R [mm]	Sporzona dell'albero uscita	Output shaft projection	Überstand der Abtriebswelle
A	Coefficiente da tabella	Load location factor from table	Koeffizient aus Tabelle
C	Coefficiente da tabella	Load location factor from table	

Coefficienti correttivi del carico radiale di catalogo in entrata Fr_1 in funzione della distanza dalla battuta
Load location factors to adjust input OHL capacity rating Fr_1 based on distance from shoulder
Korrekturkoeffizient der Radialkraft am Antrieb Fr_1 gemäß Katalog in Abhängigkeit des Ansatzabstands

	Size	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
		RXO1	67	75	82	90	100	109	120	133	147	164	184	205	—	—	—
B	RXO2	53	61	67	75	82	90	100	109	120	133	147	164	184	205	—	—
	RXO3	47	48	53	61	67	75	82	90	100	109	120	133	147	164	184	205
	RXO4	32	42	47	48	53	61	67	75					—	—	—	—

1.4 Verifiche

RX 800 Series

Calcolo Fr

Per calcolare il carico Fr agente sull'albero veloce o lento diamo formule approssimate per alcune trasmissioni più comuni, per la determinazione del carico radiale su albero veloce o lento.

1.4 Verification

Fr calculation

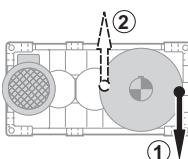
Use the formula and the approximate factors for input or output overhung load determination referred to the most common drive members to calculate Fr load at output shaft.

1.4 Überprüfungen

Berechnung der Fr

Für die Berechnung der an der Abtriebswelle oder Antriebswelle wirkenden Belastungen Fr geben wir approximative Formeln an, die für einige der allgemeinen Antriebsformen zum Bestimmen der auf die An- oder Abtriebswelle einwirkenden Radialkraft verwendet werden kann.

$Fr = k \cdot \frac{T}{d}$	Fr [N]	Carico radiale approssimato Approximate overhung load Approx. Wert - Radialkraft	d [mm]	Diametro pulegge, ruote Pulley diameter, wheels Durchmesser Räder, Riemenscheiben	k	Fattore di collegamento Connection factor Anschlusswert	T [Nm]	Momento torcente Torque Drehmoment
k =	7000		5000		3000		2120	
Trasmissioni Drive member Antriebe	Ruote di frizione (gomma su metallo) Friction wheel drive (rubber on metal) Kupplungsräder (Gummi auf Metall)	Cinghie trapezoidali V belt drives Keilriemen	Cinghie dentate Toothed belts Zahnriemen	Ingranaggi cilindrici Spur gears Zylinderzahnräder	Catene Chain drives Ketten			



Nel caso di sollevamento con tamburo con tiro verso il basso è preferibile che la fune si avvolga dalla parte opposta al motore (1).

Nel caso più gravoso del precedente, con tiro verso l'alto, viceversa è preferibile che la fune si avvolga dal lato motore (2).

In lifting applications using winch drums in a downward pull direction, it is best for the rope to wrap on the side opposite to the motor (1).

In the more severe case of upward pull direction, the rope should wrap on motor side (2).

Bei Hebeverfahren mit einer Trommel mit Zugkraft nach unten sollte das Seil auf der dem Motor (1) entgegen gesetzten Seite aufgerollt werden.

Im Fall eines härteren Einsatzes als den zuvor genannten, mit Zugkraft nach oben, sollte das Seil dagegen an der Motorseite (2) aufgewickelt werden.

Verifiche

Caso A)

Per carichi radiali minori di 0.25 Fr₁' o Fr₂' è necessario verificare soltanto che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr₁' o Fr₂';

Caso B)

Per carichi radiali maggiori di 0.25 Fr₁' o Fr₂:

1) Calcolo abbreviato: Fr(input) < Fr₁' e Fr(output) < Fr₂' e che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr₁' o Fr₂:

2) Calcolo completo per il quale occorre fornire i seguenti dati:

- momento torcente applicato o potenza applicata
- n₁ e n₂ (giri al minuto dell'albero veloce e dell'albero lento)
- carico radiale Fr (direzione, intensità, verso)
- senso di rotazione dell'albero
- grandezza e tipo del riduttore scelto
- tipo olio impiegato e sua viscosità
- esecuzione grafica assi:
- carico assiale presente Fa

Consultare il supporto Tecnico per la verifica.

Verification

Case A)

For overhung loads lower than 0.25 Fr₁' or Fr₂', ensure that the thrust load applied simultaneously with OHL is not greater than 0.2 times Fr₁' or Fr₂:

Case B)

For overhung loads greater than 0.25 Fr₁' or Fr₂:

1) Quick calculation method: Fr(input) < Fr₁' and Fr(output) < Fr₂' and thrust load applied simultaneously with OHL not greater than 0.2 times Fr₁' or Fr₂:

2) For the standard calculation method, the following information is required:

- applied torque or power
- n₁ and n₂ (input and output shaft min⁻¹)
- overhung load Fr (orientation, amount of loading, direction)
- size and type of selected gear unit
- oil type and viscosity
- shaft arrangement:
- actual thrust load Fa

Please contact our Engineering for a verification.

Überprüfungen

Fall A)

Bei Radialkräften unter 0.25 Fr₁' oder Fr₂' muss nur überprüft werden, dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0,2 Mal Fr₁' oder Fr₂' vorliegt.

Fall B)

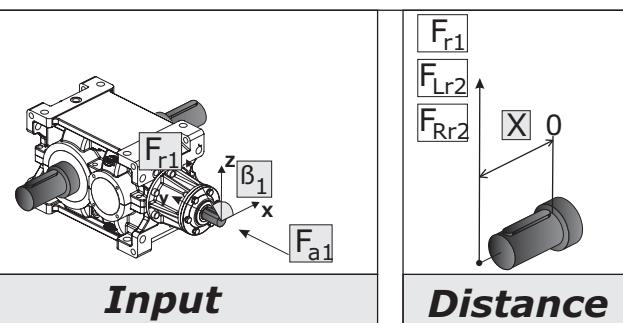
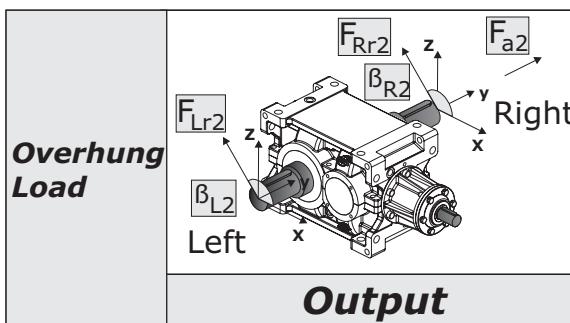
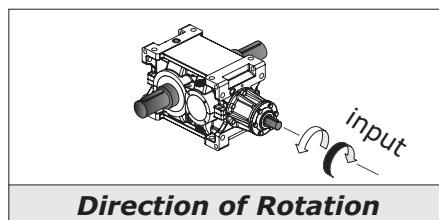
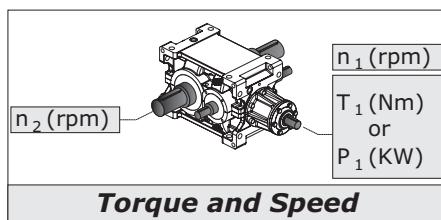
Bei Radialkräften über 0.25 Fr₁' oder Fr₂:

1) Verkürzte Berechnungsgleichung: Fr(input) < Fr₁' und Fr(output) < Fr₂' und dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0,2 Mal Fr₁' oder Fr₂' vorliegt.

2) Vollständige Berechnungsgleichung für die folgende Daten erforderlich sind:

- appliziertes Drehmoment oder applizierte Leistung
- n₁ und n₂ (Drehungen/Minute der Antriebs- und Abtriebswelle)
- Radialkraft Fr (Richtung, Intensität, Seite)
- Drehrichtung der Welle
- Baugröße und Typ des gewählten Getriebes
- verwendeter Öltyp und dessen Viskositätsgrad
- grafische Achsenausführung
- vorliegende Axialkraft Fa

Für eine Überprüfung die Technischen Unterlagen konsultieren.



1.4 Verifiche**1.4 Verification****1.4 Überprüfungen**

06 6) Verifica Posizione di montaggio

6) Check mounting position

6) Prüfen der Einbaulage

07 7) Adeguatezza della potenza termica del riduttore:

If a gear unit is to be used in continuous or intermittent duty in environments where high temperatures and/or poor heat exchange are encountered (such as steelworks), check to ensure the thermal power obtained after application of the relevant correction factors is greater than absorbed power, i.e. that the following condition is verified:

7) Angemessene thermische Grenzleistung des Getriebes:

Nel caso di solo riduttore in servizio continuo o intermittente gravoso in ambienti a temperatura elevata e/o con difficoltà di scambio termico (es. acciaierie) è necessario verificare che la potenza termica nominale corretta dai fattori sia superiore alla potenza assorbita come evidenziato nella seguente equazione:

$$P_1 \leq P_{tN} \cdot fm \cdot fa \cdot fd \cdot fp \cdot ff \quad [kW]$$

Dove:

Where:

Hier ist:

P_{tN} = potenza termica nominale

P_{ta} = thermal power rating
 fm = mounting position factor

P_{ta} = thermische Nenngrenzleistung
 fm = Korrekturfaktor für Einbaulage

fm = fattore correttivo per la posizione di montaggio

fa = altitude factor

fa = Höhenkorrekturwert

fd = fattore correttivo dell'altitudine

fd = operation time factor

fd = Korrekturfaktor der Arbeitszeit

fp = fattore correttivo del tempo di lavoro

fp = ambient temperature factor

fp = Korrekturfaktor der Umgebungstemperatur

ff = fattore correttivo della temperatura ambiente

ff = fan cooling factor

ff = Korrekturfaktor der Belüftung durch Lüfter

ff = fattore correttivo di aerazione con ventola

RX 700 - Qualora tale condizione non sia verificata occorre consultarci.

RX 700 - In case such operation condition is not verified please get in touch with us.

RX 700 - Wenn diese Bedingung nicht erfüllt wird, bitten wir Sie sich an uns zu wenden.

RX 800 - Qualora tale condizione non sia verificata occorre sostituire la ventola con un gruppo di raffreddamento con scambiatore di calore. Per selezionare il gruppo di raffreddamento adeguato occorre determinare la P_{ta} necessaria:

RX 800 - If this condition is not verified, opt for a heat exchanger instead of fan cooling. To select a suitable cooling unit, you need to determine required P_{ta} :

RX 800 - Sollte diese Bedingung nicht gegeben sein, muss der Lüfter durch ein Kühlaggregat mit Wärmeaustauscher ersetzt werden. Vor der Wahl des angemessenen Kühlaggregats muss zunächst die erforderliche P_{ta} bestimmt werden:

RX 700 Series
 $P_{ta} = 0$

$$P_{ta} \geq P_1 - (P_{tN} \cdot fm \cdot fa \cdot fd \cdot fp) \quad [kW]$$

dove:

Where:

Hier ist:

P_{ta} = potenza termica addizionale

P_{ta} = additional thermal power required

P_{ta} = thermische Zusatzgrenzleistung

Dopo avere selezionato il gruppo di raffreddamento, ripetere la verifica aggiungendo alla precedente il valore massimo di P_{tamax} del range identificato espresso in tabella, adeguato con i coefficienti correttivi di temperatura acqua e aria:

After selecting the cooling unit, check that the following condition is satisfied; as you can see, it considers the upper limit value P_{tamax} of the resulting tabulated range adjusted using the water and air temperature correction factors:

Nach erfolgter Wahl der Kühlgruppe, die Kontrolle wiederholen und dabei dem vorausgehenden Wert den max. Wert des P_{tamax} des in der Tabelle angegebenen Bereichs zurechnen und durch die Korrekturkoeffizienten der Wasser- und Lufttemperatur anpassen:

RX 700 Series
 $P_{tamax} = 0$

$$P_1 \leq (P_{tN} \cdot fm \cdot fa \cdot fd \cdot fp) + (P_{tamax} \cdot fw \cdot fc) \quad [kW]$$

dove:

Where:

Hier ist:

P_{tamax} = potenza termica addizionale del range identificato espresso in tabella

P_{tamax} = additional thermal power required obtained from resulting tabulated range

P_{tamax} = thermische Zusatzgrenzleistung des identifizierten, in der Tabelle angegebenen Bereichs

fw = coefficiente relativo alla temperatura dell'acqua (esclude fc)

fw = water temperature factor (excludes fc)

fw = Koeffizient bezüglich der Wassertemperatur (schließt fc aus)

fc = coefficiente relativo alla temperatura dell'aria (esclude fw)

fc = air temperature factor (excludes fw)

fc = Koeffizient bezüglich der Lufttemperatur (schließt fw aus)

1.4 Verifiche**1.4 Verification****1.4 Überprüfungen****P_{tN}**

Potenza termica nominale

Thermal power rating

Termische Nenngrenzleistung

	RX 700 Series					RX 800 Series															
	704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXO1	7.5	11.0	16.5	25	39	30	39	51	66	82	104	127	158	203	252	304	368	—	—	—	—
RXO2	—	12	18	26	35	24	30	40	52	65	82	102	127	165	205	248	306	368	445	—	—
RXO3	—	—	—	—	—	14	17	23	30	38	49	61	77	101	127	156	195	235	289	365	440
RXO4	—	—	—	—	—	11	14	18	22	28	35	45	55	—	—	—	—	—	—	—	—

La P_{tN} è riferita ad un ambiente industriale aperto con velocità dell'aria di 1,4 m/s; nel caso di ambienti confinati scarsamente aerati consultarci

P_{tN} refers to an open space industrial environment with air speed 1,4 m/s; in the event of a confined space environment with poor ventilation, please contact the factory

Die P_{tN} bezieht sich immer auf einen Einsatz im industriellen offenen Umfeld mit Luftgeschwindigkeit 1,4 m/s; sollten Umgebungen mit geringer Belüftung daran angrenzen, bitten wir Sie, sich mit uns in Verbindung zu setzen

fm

Fattore correttivo per la posizione di montaggio, velocità e rapporto

Correction factor accounting for mounting position, speed and ratio

Korrekturfaktor für Einbaulage, Drehzahl und Übersetzungsverhältnis

fm	ir	RX 700 Series									
		all	M1-M2-M6	M3-M5			M4				
1.0	1	0-749	0-n _{1max}	750-1250	1251-1750	1751-n _{1max}	750-1250	1251-1750	1751-n _{1max}	750-1250	1251-1750

fm	ir	RX 800 Series							
		all		M1-M2-M6	M3-M5			M4	
		n ₁	0-749	0-n _{1max}	750-1250	1251-1750	1751-n _{1max}	750-1250	1251-1750
RXO1 RXV1	802-806	4.4-25.9	1	1	1	1	1	1	1
		4.4-11.7			0.9	0.8	0.65	1	0.9
		13.3-28.5			0.95	0.85	0.7	1	1
		4.4-11.7			0.7	0.65	0.5	0.9	0.8
		13.7-27.6			0.9	0.75	0.65	0.95	0.85

fm	ir	RX 800 Series							
		all		M1-M2	M3-M6			M4-M5	
		n ₁	0-749	0-n _{1max}	750-1250	1251-1750	1751-n _{1max}	750-1250	1251-1750
RXO2 RXV2	802-806	19.4-124	1	1	1	1	1	1	1
		19.1-41.4			0.95	0.85	0.7	0.85	0.75
		43.6-123			1	0.9	0.75	0.9	0.8
		19.3-39.3			0.85	0.75	0.6	0.7	0.65
		44.1-124			0.9	0.8	0.65	0.75	0.7
		19.4-40			0.75	0.7	0.55	0.7	0.6
		42.2-132			0.85	0.75	0.6	0.7	0.65

fm	ir	RX 800 Series							
		all		M1-M2	M3-M6			M4-M5	
		n ₁	0-749	0-n _{1max}	750-1250	1251-1750	1751-n _{1max}	750-1250	1251-1750
RXO3 RXV3	802-806	110-700	1	1	1	1	1	1	1
		110-231			0.95	0.85	0.7	0.9	0.8
		243-700			1	1	0.8	1	0.9
		109-257			0.9	0.8	0.65	0.85	0.75
		264-697			1	0.9	0.75	0.95	0.85
		108-253			0.85	0.75	0.6	0.75	0.7
		268-731			0.95	0.85	0.7	0.9	0.8
RXO4	802-806	all	1	1	1	1	1	1	1
		808-816			1	1	0.8	1	0.9

N.B.

I valori di n_{1max} sono riportati al punto 4

NOTE:

n_{1max} values are listed at point 4fm = 1 - nel caso in cui n₁ richieda la lubrificazione forzatafm=1 - if n₁ required forced lubrication

HINWEIS:

Die Werte n_{1max} werden unter Punkt 4 angegeben.fm=1 - / falls n₁ eine Zwangsschmierung erforderlich

1.4 Verifiche**1.4 Verification****1.4 Überprüfungen****fa**

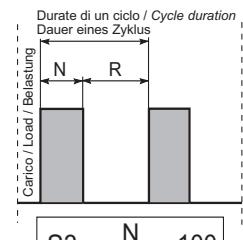
Fattore correttivo dell'altitudine
Altitude factor
Korrekturwert der Höhe

m	0	750	1500	2250	3000
fa	1	0.95	0.90	0.85	0.81

fd

Fattore correttivo del tempo di lavoro
Operation time factor
Korrekturwert der Betriebszeit

S3%	100	80	60	40	20
fd	1	1.05	1.15	1.35	1.8

**fp**

Fattore correttivo della temperatura ambiente
Ambient temperature factor
Korrekturfaktor der Umgebungstemperatur

Temperatura ambiente <i>Ambient temperature</i> <i>Umgebungstemperatur</i>	50 °C	40 °C	30 °C	20 °C	10 °C	0 °C
fp	0.63	0.75	0.87	1	1.12	1.25

ff

Fattore di aerazione
Aeration factor
Belüftungsfaktor

RX 700 Series

ff	1	Riduttore senza ventilazione forzata / Non ventilated gearbox / Nicht belüftetes Getriebe
-----------	---	---

Il fattore correttivo ff della potenza termica che tiene conto dell'effetto refrigerante della ventola assume in accordo con le norme AGMA 6010.E88 i valori riportati nella tabella. L'impiego è limitato alle velocità maggiori o uguali a 700 min⁻¹.

Cooling fan factors ff reported in table 8 are in accordance with AGMA 6010.E88 and can be used directly to adjust thermal power to reflect the use of a cooling fan. These factors must only be used for speeds equal to 700 rpm and higher.

In Übereinstimmung mit den Normen AGMA 6010.E88 nimmt der Korrekturwert ff der thermischen Grenzleistung, der den Kühlleffekt des Lüfters berücksichtigt, die in der Tabelle angegebenen Werte an. Der Einsatz beschränkt sich auf die Drehzahlen die 700 min⁻¹ betragen oder darüber liegen.

RX 800 Series

ff	Tipo <i>Type</i> <i>Typ</i>	Tipo ventola <i>Fan type</i> <i>Lüftertyp</i>	Note <i>Notes</i> <i>Hinweise</i>
1.7	RXO RXV	VE	—
2.1	RXO	VEMB VEMN	—

1.4 Verifiche**1.4 Verification****1.4 Überprüfungen****Pta [kW]**

Potenza termica addizionale
Additional thermal power
Thermische Zusatzgrenzleistung

Raffreddamento con scambiatore acqua-olio ($T_{acqua}=15^{\circ}C$) $Cooling by water-oil exchanger (Twater=15°C)$ Kühlung durch Wasser-/Ölaustauscher ($T_{Wasser}=15^{\circ}C$)				
RFW...		RXO-V 1	RXO-V 2	RXO-V 3
Size	Q_{min}			
1	6	≤ 66	≤ 46	≤ 37
2	6	$67 \div 108$	$47 \div 74$	$38 \div 59$
3	16	$109 \div 202$	$75 \div 139$	$60 \div 111$
4	30	$203 \div 542$	$140 \div 373$	$112 \div 298$
5	80	$543 \div 968$	$374 \div 666$	$299 \div 533$
6	135	$968 \div 1610$	$666 \div 1107$	$533 \div 886$
7	200	$1610 \div 2901$	$1107 \div 1995$	$886 \div 1596$
8	200	$2901 \div 3686$	$1995 \div 2536$	$1596 \div 2027$

Raffreddamento con scambiatore aria-olio ($T_{aria}=20^{\circ}C$) $Cooling by air-oil exchanger (Tair=20°C)$ Kühlung durch Luft-/Ölaustauscher ($T_{Luft}=20^{\circ}C$)				
RFA...		RXO-V 1	RXO-V 2	RXO-V 3
Size	Q_{min}			
1	6	≤ 149	≤ 103	≤ 82
2	13	$150 \div 200$	$104 \div 138$	$83 \div 110$
3-A 3-B	32	$201 \div 392$	$139 \div 269$	$111 \div 215$
4	112	$393 \div 656$	$270 \div 451$	$216 \div 361$
5	112	$657 \div 984$	$452 \div 676$	$362 \div 541$
6	160	$985 \div 1235$	$677 \div 849$	$452 \div 679$
7	160	$1236 \div 1940$	$850 \div 1334$	$680 \div 1067$

fw

Coefficiente relativo alla temperatura dell'acqua
Water temperature factor
Koeffizient bezüglich der Wassertemperatur

Twater	15°C	20° C	25° C	30° C
fw	1	0.85	0.7	0.6

fc

Coefficiente relativo alla temperatura dell'aria
Air temperature factor
Koeffizient bezüglich der Lufttemperatur

Tair	15° C	20° C	25° C	30° C	35° C	40° C
fc	1.12	1	0.88	0.75	0.65	0.5

Una volta selezionato lo scambiatore è necessario verificare se la quantità di olio del riduttore è sufficiente a garantire un corretto funzionamento del gruppo.

Pertanto deve essere verificata la relazione:

After selecting the cooling system it's necessary to check if the oil quantity is enough for making it work.

Therefore check the following formula:

Nach der Auswahl des Kühlsystems ist es nötig mit unten stehender Formel zu überprüfen, ob die Ölmenge für diese Arbeit ausreichend ist:

$$Q_{rid} \geq Q_{min} \times 1.2$$

Q_{rid} - Quantità olio di riempimento del riduttore (vedere 1.8)

Q_{rid} - Gearbox oil quantity (l)
look at points 1.8

Q_{rid} - Ölfüllmenge des Getriebes
siehe Punkt 1.8

Q_{min} - Quantità olio minima che deve avere il serbatoio olio per garantire il funzionamento del gruppo.

Q_{min} - Minimum tank oil quantity to assure the cooling running.

Q_{min} - Minimale Ölfüllung im Tank, um die Kühlung sicherzustellen.

Qualora la relazione non fosse soddisfatta è necessario prevedere un serbatoio aggiuntivo

If the formula is not satisfied, it will be necessary to add another oil tank.

Sollte die Relation nicht zufriedenstellend sein, muss ein Zusatztank vorgesehen werden.

1.4 Verifiche**1.4 Verification****1.4 Überprüfungen**

08 8) Compatibilità esecuzione grafica e forma costruttiva.

8) Ensure that shaft arrangement and design configuration are compatible.

8) Kompatibilität der grafischen Ausführung und der Bauform.

Per ulteriori informazioni vedere - 1.7.

For more details, please read - 1.7

Sie können Weitere Informationen siehe - 1.7.

09 9) Condizioni di impiego:

9.1 - ta > 0 °C: vedere i punti 1.8;
9.2 - ta < -10 °C: contattare il nostro servizio tecnico-commerciale.

9) Using conditions:

9.1 - ta > 0 °C: look at points 1.8;
9.2 - ta < -10 °C: contact our technical sales dept.

9) Anwendungsbedingungen:

9.1 - ta > 0 °C: siehe Punkt 1.8;
9.2 - ta < -10 °C: bitte kontaktieren sie unsere technische Verkaufsabteilung.

10 10) Coppia di slittamento del calettatore

10) Shrink disk slipping torque

10) Schrumpfscheiben-Schlupfmoment

E' necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

The following formula must be satisfied:

Folgende Bedingung muss erfüllt sein:

$$M_{2s} > T_{2max}$$

Coppia Slittamento Slipping torques Rutsch- momente M_{2s} [kNm]	RX 700 Series					RX 800 Series														
	704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830
	0.34	0.78	1.52	2.5	8.3	4.6	8.3	12.0	20.2	23.0	31.7	42.3	61.5	86.0	138	240	320	415	612	788

T_{2max} - Coppia Uscita Sovraccarico
Applicazione

T_{2max} - Application overloaded output torque

T_{2max} - Maximalmoment bei Überlast

M_{2s} - Coppia di slittamento calettatore

M_{2s} - Shrink disc slipping torque:

M_{2s} - Schrumpfscheiben-Schlupfmoment:

11 11) Coppe antiretro

11) Back-stop device torque

11) Rücklauf-Drehmomente

E' necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

The following ratio must be met:

Folgendes Verhältnis muss gegeben sein

$$T_{1a} > \left(\frac{T2r * 100}{RD * ir} \right)$$

RX 700 Series		RXO-V1																	
704	ir			9.5	13.8	15.2	18.5	22.1	26.5	36.4	44.3	55.2	63.5						
	T1a			16.7	11.5	16.7	16.7	11.5	11.5	7	7	4.9	4.9						
708	ir	5.2	7.1	10.0	11.9	14.6	16.7	21.2	24.2	31.0	39.8	51.0	57.0	73.2					
	T1a	26.1	26.1	26.1	26.1	26.1	26.1	18.0	18.0	18.0	10.9	10.9	7.6	7.6					
712	ir	5.2	7.4	10.0	12.2	14.6	17.0	21.2	24.6	31.0	40.5	51.0	58.0	73.2					
	T1a	70.0	70.0	70.0	70.0	70.0	48.3	48.3	48.3	29.4	29.4	20.5	20.5						
716	ir	5.2	7.4	10.2	12.2	14.6	17.0	21.2	24.6	31.9	40.5	52.6	58.0	75.4					
	T1a	131.5	131.5	131.5	131.5	131.5	90.7	90.7	90.7	55.1	55.1	38.4	38.4						
720	ir	5.2	7.6	10.3	12.3	14.9		20.2	24.6	33.4	40.7	51.3	57.4	72.3					
	T1a	217.8	217.8	217.8	217.8	217.8		132.2	132.2	80.0	80.0	80.0	56.7	56.7					

1.4 Verifiche**1.4 Verification****1.4 Überprüfungen**

RX 700 Series		RXO-V2													
708	ir T _{1a}	A richiesta / On request / Auf Anfrage													
712	ir T _{1a}	60.8 26.1	74.5 26.1	98.4 26.1	125.2 18.0	142.6 18.0	168.1 10.9	202.5 10.9	234.7 10.9	259.9 10.9	296.1 10.9	304.1 7.6	372.7 7.6	424.6 7.6	571.0 7.6
716	ir T _{1a}	61.9 70.0	74.5 70.0	100.1 70.0	125.2 48.3	145.0 48.3	177.7 29.4	206.0 29.4	238.7 29.4	267.6 29.4	310.2 29.4	342.3 20.5	383.8 20.5	444.8 20.5	561.2 20.5
720	ir T _{1a}		46.0 131.5	54.9 131.5	66.9 131.5	79.5 90.7	102.5 90.7	125.0 90.7	159.5 55.1	205.7 55.1	250.5 55.1	315.6 55.1	371.6 38.4	452.5 38.4	569.4 38.4

RX 800 Series		RXO1 - RXV1						
		T_{1a}						
		i <11	i <12	i <13	11,1 <i <19,6	12,1 <i <19,6	13,1 <i <19,6	i > 19,7
802	—	—	462	—	—	307	—	219
804	—	—	462	—	—	307	—	219
806	—	—	517	—	—	344	—	245
808	937	—	—	—	601	—	—	429
810	—	—	1639	—	—	1090	—	777
812	—	—	1639	—	—	1090	—	777
814	—	—	2148	—	—	1427	—	1018
816	—	—	3395	—	—	2256	—	1609
818	—	—	—	4183	—	—	2870	1982
820	4107	—	—	—	2780	—	—	1982
822	A richiesta On request Auf anfrage							
824								

RX 800 Series		RXO2 - RXV2						
		T_{1a}						
		i <47,5	i <53	47,6 <i <77	53,1 <i <80	47,6 <i <82	i > 77,1	i > 82,1
802	160	—	—	—	—	107	—	76
804	196	—	—	—	—	131	—	93
806	462	—	—	—	—	307	—	219
808	462	—	—	—	—	307	—	219
810	517	—	—	—	—	344	—	245
812	904	—	601	—	—	—	429	—
814	1639	—	1090	—	—	—	777	—
816	1639	—	1090	—	—	—	777	—
818	2148	—	1427	—	—	—	1018	—
820	3395	—	—	—	—	2256	—	1609
822	—	4183	—	2780	—	—	—	1982
824	4107	—	2780	—	—	—	—	1982
826	—	6891	—	—	4670	—	—	3287
828	A richiesta / On request / Auf anfrage							
830								

T_{2r} = Coppia uscita moto retrogado;
RD = Rendimento dinamico riduttore;
ir = rapporto riduzione

T_{1a} = Coppia limite in ingresso del dispositivo antiretro - [Nm].

T_{2r} = output torque retrograde motion;
RD = gearbox dynamic performance;
ir = reduction ratio

T_{1a} = income limit torque for back-stop device - [Nm].

T_{2r} = Rückläufiges Abtriebsdrehmoment
RD = Dynamischer Getriebewirkungsgrad
ir = Untersetzungsverhältnis

T_{1a} = Grenzantriebsmoment der Rücklaufsperrre - [Nm].

1.4 Verifiche**1.4 Verification****1.4 Überprüfungen**

RX 800 Series	RXO3 - RXV3						
	i <240	i <263	240,1< i <369	263< i <369	263< i <410	i > 369,1	i > 410,1
802	—	53	—	—	36	—	25
804	—	53	—	36	—	25	—
806	—	100	—	—	67	—	47
808	—	160	—	—	107	—	76
810	—	234	—	—	155	—	111
812	—	371	—	—	247	—	176
814	—	424	—	—	282	—	201
816	462	—	307	—	—	219	—
818	—	837	—	—	556	—	397
820	—	1339	—	—	890	—	634
822	A richiesta / On request / Auf anfrage						
824							
826							
828							
830							
832							

T_{2r} = Coppia uscita moto retrogado;
 RD = Rendimento dinamico riduttore;
 ir = rapporto riduzione

T_{1a} = Coppia limite in ingresso del dispositivo antiretro - [Nm].

T_{2r} = output torque retrograde motion;
 RD = gearbox dynamic performance;
 ir = reduction ratio

T_{1a} = income limit torque for back-stop device - [Nm].

T_{2r} = Rückläufiges Abtriebsdrehmoment
 RD = Dynamischer Getriebewirkungsgrad
 ir = Untersetzungsverhältnis

T_{1a} = Grenzantreibsmoment der Rücklaufsperrre - [Nm].

1.4 Verifiche**12** 12) Verifica peso motore elettrico:**RX 700 Series**

Qualora la grandezza del motore elettrico installato sia maggiore della IEC 180 (peso 165 Kg) e qualora la posizione di montaggio del riduttore sia tale da porre il motore nelle posizioni 1-2-3 è necessario contattare il nostro servizio tecnico per verificare se l'installazione è idonea, considerando il peso del motore installato e il fattore di servizio dell'applicazione.

P_{KG} - peso motore elettrico**1.4 Verification****12) Verify of the electric motor weight:**

If the input electric motor is bigger than IEC 180 (weight 165 Kg) and the mounting position is 1-2-3, it will be necessary to contact our technical sales department to check the electric motor weight and the service factor of the installation.

P_{KG} - Electric motor weight**13** 13) Coppia frenatura-Motore Autofrenante

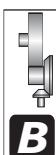
Nel caso di frenature T_{2max} può essere considerata come quella parte della coppia decelerante (T_{2dec}) che passa attraverso l'asse lento del riduttore:

1.4 Überprüfungen**12) Überprüfung des**

Wenn der elektrische Antriebsmotor größer als IEC 180 (ca. 165 kg Gewicht) und in Position 1 bis 3 montiert ist, kontaktieren sie bitte unsere technische Verkaufsabteilung wegen Überprüfung von Gewicht und Servicefaktor.

P_{KG} - Gewicht E-Motor**13) Bremsmoment – Bremsmotor**

Bei Bremsungen kann T_{2max} als der Teil des Beschleunigungsmoments Abbremsmoment (T_{2dec}), der durch die Abtriebsachse des Getriebes läuft, angesehen werden:



$$T_{2\max} = T_{2\text{dec}} = \left(\left(\frac{T_{1f} \cdot i}{\eta} \right) - T_{2n} \right) \cdot \left(\frac{J}{J + J_0} \right) + T_{2n} \quad [\text{Nm}]$$

dove:

J: momento d'inerzia della macchina e del riduttore ridotto all'asse motore (kgm^2)
 J₀: momento d'inerzia delle masse rotanti sull'asse motore (kgm^2)
 T_{1f}: coppia frenante dinamica (Nm)

Where:

J: machine and gear unit inertial load reflected to motor shaft (kgm^2)
 J₀: inertial load of rotating parts at motor shaft (kgm^2)
 T_{1f}: dynamic braking torque (Nm)

Hier ist:

J: An der Motorachse reduziertes Trägheitsmoment der Maschine und des Getriebes (kgm^2)
 J₀: Trägheitsmoment der an der Motorachse drehenden Massen (kgm^2)
 T_{1f}: dynamisches Bremsmoment (Nm)

Prima della messa in servizio del riduttore è necessario verificare la seguente relazione:

Before using the gearbox, it's necessary to verify the following formula:

Vor Verwendung des Motors ist nach unten stehender Formel sicherzustellen:

$$T_{2\max} < 2 \times T_N$$

Qualora la condizione non sia rispettata è necessario provvedere alla regolazione della coppia di frenatura.

If the condition is not respected, it will be necessary to adjust the braking torque.

Wenn diese Bedingung nicht erreicht wird, ist es notwendig das Bremsmoment entsprechend einzustellen.

1.5 Stato di fornitura

1.5.1 Verniciatura e protezione - RX 700

I riduttori sono verniciati esternamente con smalto a polvere termoindurente blu RAL 5010, salvo disposizioni contrattuali diverse.

La protezione è idonea a resistere a normali ambienti industriali anche esterni, e a consentire finiture ulteriori con vernici sintetiche.

Per maggiori informazioni relative allo stato di fornitura vedere la tabella seguente

Caratteristiche della Vernice

Le caratteristiche della vernice utilizzata sono le seguenti: polvere termoindurente a base di resine poliesteri, modificate con resine epossidiche.

A richiesta è possibile fornire:

- 1-Ciclo di verniciatura;
- 2-Le caratteristiche di spessore, durezza, resistenza alla corrosione;
- 3-Scheda tecnica della Polvere utilizzata.

Nel caso si prevedano condizioni ambientali particolarmente aggressive occorre adottare prodotti adeguati apposti con opportuno ciclo di verniciatura. In questi casi si suggerisce di concordare il ciclo in fase di ordine. (TYP0-TYP1-TYP2-TYP3-TYP4).

1.5.2 Protezione alla corrosione e protezione superficiale - RX 800

General information

GSM propone diverse soluzioni protettive optionali per motori e riduttori che lavorano in speciali condizioni ambientali.

Le misure protettive sono costituite da:

- Protezione corrosiva e protezione superficiale per motori e riduttori;
- Colore Standard RAL 5010

1.5.2.1 - Protezione Corrosiva

La protezione corrosiva è ottenuta con le seguenti specifiche come standard:

- Le targhette sono realizzate in acciaio inox;
- Applicazione di un prodotto antocorrosivo temporaneo per proteggere le superfici di accoppiamento delle flange e gli alberi uscita.

Nel caso di specifiche richieste è possibile applicare tutte le viti di fissaggio in acciaio inox.

1.5.2.2 - Verniciatura e protezione Superficiale

I riduttori preventivamente sabbiati vengono verniciati con vernice ad alto solido, internamente antolio ed esternamente con fondo epossidico anticorrosivo di colore grigio o rosso ricoperto da finitura poliuretanica bicomponente di colore Blu RAL 5010 (TYP1).

La protezione ottenuta è idonea a resistere in ambienti mediamente corrosivi, industriali interni ed esterni e consente ulteriori finiture a scelta del cliente.

Nel caso si debbano prevedere impieghi in ambienti industriali più aggressivi o corrosivi o estremi o più genericamente di tipo marino, occorre adottare prodotti adeguati apposti con opportuno ciclo di verniciatura. In questi casi si suggerisce di concordare il ciclo in fase di ordine.

La GSM comunque propone già cicli di verniciatura speciali selezionati per ambienti di questo tipo (TYP2 - TYP3 - TYP4).

1.5 Scope of the supply

1.5.1 Painting and protection - RX 700

The gearboxes are painted on surface with powder thermosetting blue RAL 5010 top coating, if there are not different agreements.

The protection is suitable to stand normal industrial environments, also outdoors, and allows additional synthetic paint finishes.

For further details about the supply conditions, please refer to the following table

Paint features

The features of the paint used are the following: thermosetting powder-coating based on polyester resins, modified with epoxy resins.

On request, we can supply:

- 1-Painting cycle specs;
- 2-Specifications for thickness, hardness, resistance to corrosion;
- 3-Technical data sheet of the Powder coating used.

In case of particularly aggressive weather condition it is necessary to paint the gearboxes with a special painting cycle. We suggest you to specify your requests while ordering our products. (TYP0-TYP1-TYP2-TYP3-TYP4).

1.5.2 - Corrosion and surface protection - RX 800

General information

GSM offers different protective solutions for motors and gearboxes which work in special weather condition

The protective measures are:

- Corrosion and surface protection for motors and gearboxes;
- Standard color RAL 5010

1.5.2.1 - Corrosion protection

The corrosion protection is the result of the following standard procedures:

- The name plates are made of inox steel;
- An anticorrosive temporary product is applied on the mechanized surfaces of flanges and output shafts

In case of special requests it is possible to use inox steel screws

1.5.2.2 - Painting and surface protection

Gearboxes, after being sand blasted, are painted with a specific paint, which has a double function. On the internal side it works as an anti-oil, while on the external side it works as a grey or red anticorrosive epoxy primer covered by a blue RAL 5010 (TYP 1) bi-component polyurethane finishing paint.

The above mentioned protection is suitable for internal and external industrial environments with corrosive effects on the average. It also gives to the customer the possibility to chose other finishing effects.

In case of use in aggressive or corrosive industrial or sea environments, it is necessary to use special products with the required painting cycle. We suggest you to specify these particular terms with our company.

GSM offers already special painting cycles, which have been created for these kind of environments (TYP2 – TYP3 – TYP 4).

1.5 Lieferzustand

1.15.1 Lackierung und schutz - RX 700

Die Getriebe sind außen mit wärmehärtenden blauen, RAL 5010, Lack lackiert, außer anderweitig lautende vertragliche Vereinbarungen.

Dieser Schutz ist für einen Einsatz in normalen industriellen, auch im Freien liegenden Umfeldern geeignet und erlaubt Überlackierungen mit Synthetiklack.

Weitere Informationen zum Lieferzustand können der folgenden Tabelle entnommen werden.

Eigenschaften der Lackierung

Der verwendete Lack weist folgende Eigenschaften auf: wärmehärtender Pulverlack auf Polyesterharzbasis mit Epoxidharzen modifiziert.

Auf Anfrage erhältlich:

- 1-Lackierungszyklus;
- 2-Stärke, Härte, Korrosionsfestigkeit;

3-Technisches Datenblatt des verwendeten Pulverlacks.

Bei besonders aggressiven Umweltbedingungen müssen hierfür geeignete Produkte mit den entsprechenden Lackierzyklen verwendet werden. In diesen Fällen wird vorgeschlagen, dass Sie den Zyklus in der Auftragsphase vereinbaren.(TYP0-TYP1-TYP2-TYP3-TYP4).

1.5.2 - Korrosionsschutz und Oberflächenschutz - RX 800

Allgemeine Information

GSM bietet optional verschiedene Schutzmöglichkeiten für Motoren und Getriebe an, die in besonderen Umweltbedingungen arbeiten

Die Schutzmaßnahmen bestehen aus:
-Korrosionsschutz und Oberflächenschutz für Motoren und Getriebe;
Standardfarbe RAL 5010

1.5.2.1 - Korrosionsschutz

Der Korrosionsschutz ist bei den folgenden Spezifikationen standardmäßig:

- Die Typenschilder sind aus Edelstahl;
- Anwendung eines temporären Antikorrosionsproduktes als Oberflächenschutz für die Flansch und Abtriebswellenverbindungen

Im Falle spezifischer Anfragen können alle Befestigungsschrauben aus Edelstahl verwendet werden.

1.5.2.2 - Lackierung und Oberflächenschutz

Die vorbeugend sandgestrahlten Getriebe werden mit Farbe mit hohem Feststoffgehalt lackiert, innen gegen das Öl und außen gegen Korrosion mit Epoxid in grauer oder roter Farbe. Und werden abschließend mit Bikomponentenpolyrethan in der Farbe blau RAL 5010 (TYP 1) überzogen..

Der erreichte Schutz ist geeignet für Bereiche mit durchschnittlicher Korrosion, für den industriellen Innen- und Außenbereich geeignet und erlaubt eine zusätzliche Endbearbeitung gemäß Kundenwunsch.

Sollte der Einsatz in industriellen Bereichen erfolgen, die aggressiver oder korrosiver oder extremer oder allgemein dem marinen Bereich betreffen, müssen hierfür geeignete Produkte mit den entsprechenden Lackierzyklen verwendet werden. In diesen Fällen wird vorgeschlagen zuzustimmen.

Die GSM schlägt hier jedoch bereits speziell ausgewählte Lackierzyklen für Bereiche dieser Art vor (TYP2 - TYP3 - TYP4).

1.5 Stato di fornitura

1.5 Scope of the supply

1.5 Lieferzustand

RX 800 Series

Protezione superficiale Surface protection	Numero di strati Permutation of layers	Spessore Coat thick nes	Adatto per Suitable for
TYP 1 "STANDARD"	1x Primer 1x Two-component top coat	Circa/Approx. 120 micron A Secco/Dry	1 - Impatto ambientale BASSO - (condizioni ambientali normali) Low environment impact (Normal ambient condition) 2 - Umidità relativa inferiore al 90% Relative humidity below 90 % 3 - Temperatura superficiale massima. 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoria di corrosività "C3-M" (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category "C3-M" (DIN EN ISO 12,944-2)
TYP 2 Standard Rinforzato Standard Reinforced	1x Primer 1x Two-pack Intermediate 1x Two-pack top coat	Circa/Approx. 160 micron A Secco/Dry	1 - Impatto ambientale MEDIO Medium environmental impact 2 - Umidità relativa massima 95 % Relative humidity max. 95 % 3-Temperatura superficiale massima 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoria di corrosività "C4-M" (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category "C4-M" (DIN EN ISO 12,944-2)
TYP 3 Industriale Industrial	1x Primer 2x Two-pack Intermediate 1x Two-pack top coat	Circa/Approx. 240 micron A Secco/Dry	1 - Impatto ambientale ALTO - Applicazione industriale High environmental impact - Industrial Application 2 - Umidità relativa massima 100 % Relative humidity max. 100 % 3-Temperatura superficiale massima 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoria di corrosività "C5I-M" (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category "C5I-M" (DIN EN ISO 12,944-2)
TYP 4 Marino Marine	1x Zinc Primer 2x Two-pack Intermediate 2x Two-pack top coat	Circa/Approx. 320 micron A Secco/Dry	1 - Alto impatto ambientale - Applicazione ambiente marino High environmental impact - Marine Application 2 - Umidità relativa massima 100 % Relative humidity max. 100 % 3-Temperatura superficiale massima 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoria di corrosività "C5M-M" (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category "C5M-M" (DIN EN ISO 12,944-2)

A richiesta è possibile fornire ciclo di verniciatura ,schede tecniche dei prodotti utilizzati e report di prova

If requested, we can supply you with painting procedures, data sheets of the products which have been used and testing reports

Auf Anfrage ist es möglich den Lackierzyklus, technische Leistungsblätter der benutzten Produkte und Testberichte zur Verfügung zu stellen

OPT2 - Opzioni - Verniciatura Options - Painting and surface protection Optionen - Lackierung und Oberflächenschutz

Serie Series Baureihe	Verniciatura Interna Inner painting Innenlackierung	Verniciatura Esterna Outer painting Außenlackierung	Piani lavorati Machined surfaces Bearbeitete Flächen	Alberi Shafts Wellen
		Tipo e Caratteristiche vernice Paint type and features Lacktyp und -eigenschaften		
TypSTM				
RX 700 Series	Uguale a verniciatura esterna Same as outer painting Wie Außenlackierung	Verniciatura a Polvere RAL 5010 Powder coating RAL 5010 Pulverlackierung RAL 501	Si Dopo Grassatura e Carteggiatura e applicazione di un PRIMER Yes After Degreasing and sanding and/or application of a PRIMER Ja Nach Fettentfernung und Abschleif und/oder Auftrag eines PRIMER	Quando il materiale è la ghisa sono protetti con prodotto antiruggine. When material is cast iron, they are protected with rustproof oil. Falls aus Gusseisen mit Rostschutzöl geschützt
TYP 1				
RX 800 Series	fondo epossidico anticorrosivo di colore grigio o rosso Grey or red anticorrosive epoxy primer Epoxidkorosionsschutz in grauer oder roter Farbe	ricoperto da finitura poliuretanica bicomponente di colore Blu RAL 5010 (TYP1) Covered by a blue RAL 5010 (TYP 1) bi-component polyurethane finishing paint überzogen mit Bikomponentenpolyrethan in der Farbe blau RAL 5010 (TYP 1)	Si	Protetti con prodotto antiruggine. Protected by oxide protectant Mit Rostschutzpaste geschützt.

ATTENZIONE

In caso di verniciatura o asportazione del prodotto antiruggine si chiede di porre attenzione alla preventiva protezione:

- Delle superfici lavorate, al fine di evitare che una eventuale verniciatura delle stesse pregiudichi il successivo accoppiamento.

-Delle tenute e più in generale di ogni parte plastica e di gomma, al fine di non variarne le caratteristiche chimico fisiche pregiudicandone così l'efficienza.

-Alla targa di identificazione per evitare la perdita di tracciabilità.

-Al tappo sfiori ed al tappo di livello olio, al fine di evitarne l'occlusione.

ATTENTION

If the product must be painted or cleaning off any antirust paint, protect the machined surfaces and oil seals/gaskets in order to prevent any damage. It is also necessary to protect the identification plate, the oil level plug (if fitted) and the hole in the breather plug (if fitted) against obstruction.

ACHTUNG

Sollten die Produkte lackiert werden oder Abbau des Rostschutzmittels, muss darauf geachtet werden, dass die bearbeiteten und Dichtflächen dabei geschützt werden, so dass verhindert werden kann, dass die Lackierung die chemisch-physischen Eigenschaften verändert und die Wirkung der Ölabdichtungen einschränkt. In der gleichen Weise und aus gleichem Grund müssen das Typenschild und die Öliefüllschraube sowie die Bohrung der Entlüftungsschraube (wo vorhanden) geschützt werden.

1.5 Stato di fornitura**1.5 Scope of the supply****1.5 Lieferzustand****1.5.3 MATERIALI COSTRUTTIVI****1.5.3 MATERIAL****1.5.3 KOSTRUKTIONSMATERIAL****1.5.3.1 Casse - Flange - Coperchi****1.5.3.1 Housings - Flanges - Covers****1.5.3.1 Gehäuse - Flanschen – Deckel**

Serie Series Baureihe	Per ulteriori informazioni vedere 1.6.5 For more details, please read 1.6.5 Sie können Weitere Informationen siehe 1.6.5
RX 700	
RX 800	

1.5.3.2 Materiale degli anelli di tenuta**1.5.3.2 Materials of Seals****1.15.2.2 Dichtungsstoffe**

Serie Series Baureihe	OPT Opzioni - Materiale degli anelli di tenuta Options - Materials of Seals Optionen - Dichtungsstoffe	— (Tenute STANDARD Oil Seals Standard Ölabdichtungen Standard) Opzioni - Disponibile Options Available Optionen - verfügbar	A richiesta On request Auf Anfrage
RX 700 RX 800	Per ulteriori informazioni vedere SEZIONE U For more details, please read SECTION U Sie können Weitere Informationen siehe ABSCHNITT U			

1.5.4 Lubrificazione**1.5.4 Lubrication****1.5.4 Schmierung**

OPT1 - Opzioni - Stato fornitura olio Options - Scope of the supply - Options - OIL Optionen - Lieferzustand - Optionen - Öl		
RX 700	 704	Sigla ordine Designation order Bezeichnung Bestellung INOIL
	708	
	712	
	716	
	720	
		OUTOIL

OPT1 - Opzioni - Stato fornitura olio Options - Scope of the supply - Options - OIL Optionen - Lieferzustand - Optionen - Öl		
RX 800	 all sizes	Sigla ordine Designation order Bezeichnung Bestellung OUTOIL

1.5 Stato di fornitura**1.5 Scope of the supply****1.5 Lieferzustand****1.5.4 Lubrificazione****1.5.4 Lubrication****1.5.4 Schmierung****ATTENZIONE:**

Lo stato di fornitura è messo in evidenza con una targhetta adesiva posta sul riduttore.

Verificare la corrispondenza tra stato di fornitura e targhetta adesiva.

CAUTION:

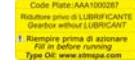
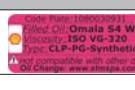
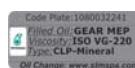
Gearbox state of supply is indicated on a nameplate applied on gearbox.

Ensure that nameplate data and state of supply correspond.

ACHTUNG:

Der entsprechende Lieferzustand wird auf einem Aufkleber am Getriebe angegeben. Überprüfen Sie die Übereinstimmung zwischen effektivem Lieferzustand und Aufkleber.

**OPT1 - Opzioni - Stato fornitura olio-
Options - Scope of the supply - Options - OIL
Optionen - Lieferzustand - Optionen - Öl**

Stato fornitura Scope of the supply Lieferzustand	Riduttore - Lubrificazione Gearbox - Lubrification Getriebe - Schmierung	Tipo Type Tvp	NOTE Note Hinweis	Targhetta Namplate Aufkleber
OUTOIL Riduttore Privo di Lubrificante Gearbox with no lubricant Getriebe ohne Schmiermittel	Si consiglia l'uso di oli a base sintetica. Vedere a tale proposito le indicazioni riportate paragrafo 1.8. The use of synthetic oil is recommended. see details in paragraph 1.8. Der Einsatz von synthetischem Öl wird empfohlen. Siehe diesbezüglich die Hinweise im Abschnitt 1.8.		Se richiesti completi di lubrificante, verranno forniti con olio standard - " INOIL_STD " If customer requests supply of gearbox with lubricant, we shall supply - " INOIL_STD " Falls diese Getriebe mit Schmiermittelfüllung angefordert werden - " INOIL_STD "	 
INOIL_STD Riduttore Completo di Lubrificante Standard STM Gearbox with lubricant STM standard Getriebe mit Standard Schmiermittel STM	RX700 OMALA S4 WE 320 RX 800 PETRONAS GEAR MEP 220	OilGear_TYPE CLP PG Synthetic PG	—	 
INOIL_Food Riduttore Completo di Lubrificante "ALIMENTARE" Gearbox with lubricant "FOOD-TYPE" Getriebe mit Schmiermittel "LEBENSMITTEL"	RX 700 - RX 800 Klüberoil 4 UH1 N 320	OilGear_TYPE CLP HCE Synthetic HCE NSF H1	—	
ASOIL Riduttore Completo di Lubrificante Speciale - a richiesta Gearbox with Special lubricant - On request Getriebe mit Sonder-Schmiermittel - Auf Anfrage	A richiesta On request Auf Anfrage	OilGear_TYPE CLP PG Synthetic PG OilGear_TYPE CLP HC Synthetic PAO OilGear_TYPE CLP Mineral OilGear_TYPE CLP HCE Synthetic HCE NSF H1 Grease	—	    

Nota campo- ASOIL

Nella targhetta sono riportate le seguenti informazioni:

- Code_Plate;
- Sigla lubrificante;
- ISO VG;
- Type DIN;
- NSF;
- Altre prescrizioni.

Note range-ASOIL

The type plate contains the following information:

- Code_Plate
- Lubricant type
- ISO VG
- Type DIN
- NSF
- other details

Hinweis Bereich-ASOIL

Auf dem Typenschild finden Sie folgende Informationen:

- Code_Plate
- Schmiermitteltyp
- ISO VG
- Type DIN
- NSF
- andere Hinweise

1.5 Stato di fornitura**1.5 Scope of the supply****1.5 Lieferzustand****1.5.4.2 - Lubrificazione cuscinetti****1.5.4.2 - Bearing lubrication****1.5.4.2 - Schmierung der Abtriebslagerung**

Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M1- M5 - M6

			Grandezza / Size / Baugröße												
RXO	M5	M6	n ₁ [min ⁻¹]	802-810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXO3 RXV3			0 - n _{1max}	G								LFM3		LFM4	
RXO2 RXV2	1751 - n _{1max}	G	1751 - n _{1max}	G	LFM2		LFM2				LFM3	LFM4			
		1000 - 1750	1000 - 1750	G	G		LFM2								
	0 - 999			G				LFM2				LFM3			
RXO1 RXV1	1751 - n _{1max}	G	1751 - n _{1max}	G	LFM2		LFM2				LFM3				
		1000 - 1750	1000 - 1750	G	LFM2		LFM2								
	0 - 999			G				LFM2				LFM3			

Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M3 - M4

		Grandezza / Size / Baugröße												
	n ₁ [min ⁻¹]	802-808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXO1 RXV1	1751 - n _{1max}	G	LFM1		LFM2				LFM2					
	1000 - 1750	G	G	LFM1		LFM2				LFM2				
	0 - 999	G		G	LFM2				LFM2					
RXO2 RXV2	1751 - n _{1max}	G	G	LFM1		LFM2				LFM2				
	1000 - 1750	G	G	LFM1		LFM2				LFM2				LFM3
	0 - 999	G		G	LFM1		LFM2				LFM2			
RXO3 RXV3	0 - n _{1max}	G	G				LFM2				LFM2			

I valori di n₁ max sono riportati nel paragrafo Verifiche, punto 4).n₁ max values are listed at paragraph Verification, point 4).Die Werte von n₁ max werden im Paragraph "Kontrollen", Punkt 4, angegeben.**1.5.4.2.1 - G - (grease)****1.5.4.2.1 - G - (grease)****1.5.4.2.1 - G - (grease)**

Pertanto è stato predisposto un ingassatore per provvedere all'opportuno ringraziaggio.

To this end it is provided with a greaser.

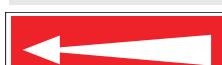
Daher wurde ein angemessener Schmiernippel für das Nachschmieren vorgesehen.

Le Caratteristiche tecniche generali del grasso utilizzato sono:**Following are the general technical features of the lubrication grease:****Allgemeine technische Eigenschaften des verwendeten Fetts:**

- Insessente: base di Litio Complesso;
- NGLI: 2;
- Olio: HCE - con adattivazione EP di viscosità minima ISO VG 220;
- Adittivi: l'olio presente nel grasso deve avere caratteristiche di adattivazione EP;

- Thickener: Complex Lithium-based;
- NGLI: 2;
- Oil: HCE with EP additives with minimum viscosity as per ISO VG 220;
- Additives: the oil in the grease must feature EP additive;

- Verdickungsmittel: auf Lithiumkomplex;
- NGLI: 2;
- Öl: HCE mit Zusatz von EP mit Mindestviskosität gemäß ISO VG 220;
- Additive: das im Fett enthaltene Öl muss die Eigenschaften der EP Additivierung aufweisen;

SPECIFICHE E APPROVAZIONI
DIN51502: KP-HCE-2 P-40**SPECIFICATIONS AND APPROVALS****SPEZIFIKATIONEN**
DIN51502: KP-HCE-2 P-40**1.5.4.2.2 - LFM..: Motopompa**
(vedi sezione U accessori e opzioni).**1.5.4.2.2 - LFM..: Motor pump**
(see Section U Accessories and Options).**1.5.4.2.2 - LFM..: Motorpumpe**
(siehe Abschnitt U „Zubehör und Optionen“).**1.5.5 Antiretro**

Qualora sia presente un dispositivo antiretro una freccia ne evidenzia il senso di rotazione consentito.

1.5.5 Back-stop device

In the event a back-stop device is provided, an arrow indicates its permitted direction of rotation.

1.6 Normative applicate**1.6 Standards applied****1.6 Angewendete Normen****1.6.1 Specifiche prodotti non "ATEX"****1.6.1 Specifications of non - "ATEX"****1.6.1 Spezifikationen für produkte, die**

I riduttori della GSM SpA sono organi meccanici destinati all'uso industriale e all'incorporazione in apparecchiature meccaniche più complesse. Dunque non vanno considerati macchine indipendente per una predeterminata applicazione ai sensi 2006/42/CE, né tantomeno dispositivi di sicurezza.

products

GSM SpA gearboxes are mechanical devices for industrial use and incorporation in more complex machines. Consequently, they should not be considered neither self-standing machines for a pre-determined application according to 2006/42/CE nor safety devices.

nicht der "ATEX"-norm entsprechen
Bei den Getrieben der GSM SpA handelt es sich um Mechanikorgane, die für den industriellen Einsatz und einen Einbau in komplexere Einrichtungen bestimmt sind. Sie werden deshalb weder unter dem Aspekt unabhängiger, für eine bestimmte Anwendung vorgesehener Maschinen im Sinne der 2006/42/CE, noch als Sicherheitsvorrichtungen berücksichtigt.

1.6 Normative applicate

1.6.2 Specifiche prodotti "ATEX"

Campo applicabilità

La direttiva ATEX (2014/34/UE) si applica a prodotti elettrici e non elettrici destinati a essere introdotti e svolgere la loro funzione in atmosfera potenzialmente esplosiva. Le atmosfere potenzialmente esplosive vengono suddivise in gruppi e zone a seconda della probabilità di formazione. I prodotti GSM sono Conformi alla seguente classificazione:

1.6 Standards applied

1.6.2 Specifications of "ATEX" products

Application field

ATEX set of provisions (2014/34/UE) is referred to electric and non-electric products which are used and run in a potentially explosive environment. The potentially explosive environments are divided into different groups and zones according to the probability of their formation. GSM products are in conformity with following classification:

1.6 Angewendete Normen

1.6.2 Spezifikationen für "ATEX"-produkte

Anwendungsbereich

Die ATEX-Richtlinie (2014/34/UE) wird bei elektrischen und nicht elektrischen Produkten angewendet, die dazu bestimmt sind, in potentiell explosionsfähigen Atmosphären eingesetzt und betrieben zu werden. Die potentiell explosionsfähigen Atmosphären werden in Abhängigkeit der Wahrscheinlichkeit in Gruppen und Zonen unterteilt. Die GSM-Produkte entsprechen der folgenden Klassifizierung:

Type Mark - standard													
Designation Type Mark	Material	Symbol Mark	Group	Category	Symbol Protection	Group Dangerous material	Temperature	Protection level EPL	Use limitation				
Gb-4	GAS		II	2G	Exh	IIC	T4	Gb	-				
Gb-5				3G	Exh	IIC	T5*						
Gc-4			II	2D	Exh	IIIC	T4	Gc	-				
Gc-5				3D	Exh	IIIC	T5*						
Db-4	DUST		II	135 °C	Db	-	100 °C*						
Db-5				100 °C*									
Dc-4			II	135 °C	Dc	-	100 °C**						
Dc-5				100 °C**									
ACC5	Cooling unit		On request										
ACC6	Lubr. Grease		Lubrification with grease										
ACC7G	Level		On request										
ACC7H	heater												
ACC7I1	Temperature												
ACC7M2	Pressure												

(*) Classe di temperatura ATEX ottenibile a richiesta / ATEX temperature class on request / Auf Anfrage erhältliche ATEX-Temperaturklasse

Type Mark - with limitation						
Limitation		Material	Designation Type Markk	Category	Group Dangerous material	Note
Products Versions	Versions with compact motor	—	—	—	—	All versions are excluded from certification
Accessory Option	Ventilation system And/Or Painting type: TYP3 - TYP4 *	GAS GAS	b_Gb-4 - b_Gb-5 b_Gc-4 - b_Gc-5	Standard	IIB	*For other type painting: Type Mark is Standard On request in available painting type for IIC: TYP3C & TYP4C
	Ventilation system	DUST DUST	b_Db-4-x - b_Db-5-x b_Dc-4-x - b_Dc-5-x		IIIB	with limitation Use x

Nel caso di Classe di temperatura T5 occorre verificare la potenza limite termico declassata;

In tutti gli altri casi vale la potenza riportata a catalogo prevista per i singoli rapporti con fattore di servizio complessivo dell'applicazione pari a 1 e le considerazioni sul limite termico.

I prodotti del gruppo IID (atmosfera polverosa) vengono definiti dalla massima temperatura di superficie effettiva.

La massima temperatura di superficie è determinata in normali condizioni di installazione e ambientali (-20°C e +40°C) e senza depositi di polvere sugli apparecchi. Qualunque scostamento da queste condizioni di riferimento può influenzare notevolmente lo smaltimento del calore e quindi la temperatura.

In case of T5 Class of temperature the extreme down-graded thermic power should be checked.

In all the other instances, the power indicated on the catalogue for the single ratios with overall application service factor equal to 1 and the considerations on temperature limits apply.

The products of the family IID (dust environment) are defined by the max effective surface temperature.

Max surface temperature is determined in standard installation and environmental conditions (-20°C and +40°C) and in absence of dust on product surface. Any other condition will modify the heat dissipation and consequently the temperature.

Bei der Temperaturklasse T5 muss die zurückgestufte thermische Grenzleistung überprüft werden.

In den anderen Fällen gilt die im Katalog für die einzelnen Übersetzungsverhältnisse angegebene Leistung mit Betriebsfaktor einschließlich Applikation entsprechend 1 und die Berücksichtigungen im Hinblick auf die thermische Grenzleistung.

Die der Gruppe IID (Atmosphäre mit staubförmiger Belastung) angehörigen Produkte werden ihrer effektiven maximalen Oberflächentemperatur gemäß definiert.

Die maximale Oberflächentemperatur wird in normalen Einbau- und Umgebungsbedingungen (-20°C und +40°C) und ohne auf den Vorrichtungen vorhandenen Staubablagerungen bestimmt.

Jegliche Abweichung von diesen Bezugsbedingungen kann sich erheblich auf die Wärmeableitung bzw. auf die Betriebstemperatur auswirken.

1.6.3. COME SI APPLICA

Al momento di una richiesta di offerta per prodotto conforme a normativa ATEX 2014/34/UE occorre compilare la **scheda acquisizione dati** (www.stmspa.com).

Effettuare le verifiche come prima descritto.

I riduttori certificati verranno consegnati con:

- una seconda targhetta contenente i dati ATEX;

- ove previsto un tappo sfatoi, tappo sfatoi con molla interna;

- se rispondente alla classe di temperatura T4 e T5 verrà allegato un indicatore di temperatura (132 °C nel caso di T4 e 99 °C rispettivamente per la T5)

- Indicatore di temperatura : termometro a singolo rilevamento, una volta raggiunta la temperatura indicata si annerisce segnalando il raggiungimento di tale limite.

1.6.3. HOW IS IT APPLIED

In case of request of offer relating to any product in conformity with the provisions ATEX/2014/34/UE, the **specifications paper** should be filled in (www.stmspa.com).

Perform the inspections as described above. Certified reducers will be delivered with:

- a second nameplate containing ATEX data;

- a breather valve with internal spring, where a breather is needed;

- if in accordance with classes of temperature T4 and T5, a temperature gauge will be included (132 °C in case of T4 and 99 °C in case of T5).

- Temperature gauge: single-reading thermometer, it blackens once temperature is reached, pointing out the achievement of that limit.



1.6.2. ANWENDUNGSWEISE

Bei einer Angebotsanfrage für die Richtlinie ATEX 2014/34/UE entsprechende Produkte muss das Datenerfassungsformular (www.stmspa.com) ausgefüllt werden.

Dazu die zuvor beschriebenen Kontrollen vornehmen. Die zertifizierten Getriebe werden wie folgt ausgestattet geliefert:

- mit einem zweiten Typenschild mit ATEX- Daten;

- wo vorgesehen, mit einem Entlüftungs- verschluss, Entlüftungsverschluss mit interner Feder;

- falls der Temperaturklasse T4 und T5 entsprechend, wird eine Temperaturanzeige vorgesehen (132 °C bei T4 und 99°C bei T5)

- Temperaturanzeige: einzelnes Erfassungs- thermometer - bei Erreichen der angegebenen Temperatur wechselt die Farbe zur Anzeige der erreichten Temperatur in Schwarz.

1.6 Normative applicate**1.6.4 UE Direttive - marcatura CE- ISO9001****Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE**

I motoriduttori, motorinvii angolari, motovariatori e i motori elettrici GSM sono conformi alle prescrizioni della direttiva Bassa Tensione .

2014/30/UE Compatibilità elettromagnetica

I motoriduttori, motoriviiangolari, motovariatori e i motori elettrici GSM sono conformi alle specifiche della direttiva di Compatibilità Elettromagnetica.

Direttiva Macchine 2006/42/CE

I motoriduttori, motoriviiangolari, motovariatori e i motori elettrici GSM non sono macchine ma organi da installare o assemblare nelle macchine.

Marchio CE, dichiarazione del fabbricante e dichiarazione di conformità.

I motoriduttori, motovariatori e i motori elettrici hanno il marchio CE.

Questo marchio indica la loro conformità alla direttiva Bassa Tensione e alla direttiva Compatibilità Elettromagnetica.

Su richiesta, GSM può fornire la dichiarazione di conformità dei prodotti e la dichiarazione del fabbricante secondo la direttiva macchine.

ISO 9001

I prodotti GSM sono realizzati all'interno di un sistema di qualità conforme allo standard ISO 9001. A tal fine su richiesta è possibile rilasciare copia del certificato.

**1.6.5 Normative riferimento
Progettazione e Fabbricazione****Ingranaggi**

Gli ingranaggi cilindrici a dentatura elicoidale, sono rettificati sul profilo ad evolvente dopo cementazione, tempra e rinvenimento finale.

Gli ingranaggi conici a dentatura gleason sono rodati, (o rettificati a seconda della grandezza del riduttore), dopo cementazione tempra e rinvenimento finale.

Cuscinetti

Tutti i cuscinetti sono del tipo a rulli conici o a rulli orientabili, di elevata qualità e dimensionati per garantire una lunga durata se lubrificati con il tipo di lubrificante previsto a catalogo.

Carcassa

La carcassa è ottenuta per fusione in GJL 250 UNI EN 1561 o in ghisa a grafite sferoidale UNI EN 1563 2004 fino alla grandezza 824-826.

Le grandezze in acciaio sono in S275J2 EN UNI 10025 composto elettrosaldato e disteso. I particolari accorgimenti adottati nel disegno della struttura permettono di ottenere un'elevata rigidezza.

1.6 Standards applied**1.6.4 UE Directives-CE mark-ISO 9001****Directive 2014/35/UE Low VoltageGSM**

geared motors, right angle drives with motor, motovariators and electric motors meet the specification of the low voltage directive.

2014/30/UE Electromagnetic Compatibility

GSM geared motors, right angle drives with motor, motovariators and electric motors correspond to the specifications of the EMC directive.

Machinery Directive 2006/42/CE

GSM geared motors, right angle drives with motor, motovariators and electric motors are not standalone machines, they are exclusively for installation into a machine or for assembly on a machine.

CE Mark, Conformity Declarations and Manufacturer's Declaration.

GSM geared motors, right angle drives with motor, motovariators and electric motors carry the CE Mark.

It indicates conformity to the low voltage directive and to electromagnetic compatibility directive. On request GSM supplies both the conformity declarations and the manufacturer's declaration according to the machine directive.

ISO 9001

GSM products have been designed and manufactured according to ISO 9001 quality system standard.

On request a copy of the certification can be issued.

1.6.5 Standards applied**Gearing**

Helical gear sets are first case hardened, hardened and tempered and finally their involute profile is ground.

Gleason bevel gear sets are first case hardened, hardened and tempered and finally broken in (or ground, depending on gear unit size).

Bearings

All bearings are high quality taper or self-aligning roller bearings suitably sized to ensure long service life provided the approved lubricants indicated in this catalogue are used.

Casing

Casings up to size 824-826 are cast from GJL 250 UNI EN 1561 cast iron or from Spheroidal cast iron.

Sizes use casings fabricated from electrically welded stress relieved S275J2 steel EN UNI 10025.

Casing design incorporates special arrangements to provide superior rigidity.

1.6 Angewendete Normen**1.6.4 UE-Richtlinien - CE-Zeichen - ISO9001****Niederspannungsrichtlinie. 2014/35/UE**

Die Getriebemotoren, Winkelgetriebe, Verstellgetriebe und Elektromotoren der GSM entsprechen den Vorschriften der Niederspannungsrichtlinie.

2014/30/UE Elektromagnetische Verträglichkeit

Die Getriebemotoren, Winkelgetriebe, Verstellgetriebe und Elektromotoren der GSM entsprechen den Vorschriften der Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit.

Maschinenrichtlinie 2006/42/CE

Die Getriebemotoren, Winkelgetriebe, Verstellgetriebe und Elektromotoren der GSM sind keine Maschinen sondern Organe, die in Maschinen eingebaut oder an diesen montiert werden.

CE-Zeichen, Hersteller- und Konformitäts-erklärung

Die Getriebemotoren, Verstellgetriebe und Elektromotoren tragen das CE-Zeichen.

Dieses Zeichen weist auf ihre Konformität mit der Niederspannungsrichtlinie und der Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit hin.

Auf Anfrage kann die GSM die Konformitätserklärung und die Herstellererklärung gemäß Maschinenrichtlinie zu den Produkten liefern.

ISO 9001

Die GSM-Produkte werden in einem Qualitätssystem gemäß dem Standard ISO 9001 realisiert. Auf Anfrage kann daher eine Kopie der Zertifizierung geliefert werden.

1.6.5 Bezugsnormen Entwicklung und Produktion**Zahnräder**

Das Evolventenprofil der Stirnrädergetriebe mit Schrägverzahnung wird nach dem Einsatzhärten, dem Abschrecken und dem Anlassen entsprechend geschliffen.

Die Kegelzahnräder mit Gleason-Verzahnung sind bereits eingelaufen (oder in Abhängigkeit der Getriebegröße geschliffen), dies erfolgt nach dem Einsatzhärten, Abschrecken und Anlassen.

Lager

Bei allen Lagern handelt es sich um hochqualitative Kegelrollenlager mit orientierungsfähigen Rollen und in Maßen, die so ausgelegt sind, dass sie bei Einsatz der gemäß Katalogangaben vorgesehenen Schmiermittel eine lange Lebensdauer garantieren.

Gehäuse

Die Gehäuse der Getriebe bis Baugröße 824-826 werden im Gussverfahren aus GJL 250 UNI EN 1561 oder Sphäroguss UNI EN 1563 2004 gewonnen.

Die Baugrößen von Stahl werden aus elektroverschweißtem und entspanntem S275J2 EN UNI 10025 realisiert.

Die besonderen beim Entwurf der Struktur berücksichtigten Vorkehrungen verleihen ihr eine besondere Steifheit.

1.6 Normative applicate**Alberi**

RX 700 - Gli alberi lenti sono verificati a flesso-torsione con elevato coefficiente di sicurezza.

Lingette secondo UNI 6604-69, DIN 6885 BI.

RX 800 - Gli alberi lenti sono verificati a flesso-torsione con elevato coefficiente di sicurezza. Le estremità d'albero cilindriche sono secondo UNI 6397-68, DIN 748, NF E 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775-69, escluso corrispondenza R-S, con foro filettato in testa secondo DIN 1414. Lingette secondo UNI 6604-69, DIN 6885 BI, 1-68, NF E 27.656 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773-69 escluso corrispondenza I.

Tutti i prodotti della GSM sono progettati nel rispetto delle seguenti normative:

Calcolo degli ingranaggi e cuscinetti

ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

La capacità di carico è stata calcolata a pressione superficiale e a rottura secondo la normativa ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991 (a richiesta sono possibili verifiche secondo le norme AGMA 2001-C95 e AGMA 2003).

BS 721

Calcolo della capacità di carico delle viti e delle corone elicoidali.

ISO 281

Calcolo della durata a fatica dei cuscinetti volventi.

Alberi

DIN 743

Calcolo della durata a fatica degli alberi

Materiali

EN 10084

Acciaio da cementazione per ingranaggi e viti senza fine.

EN 10083

Acciaio da bonifica per alberi uscita tipo - **N-D-FD**

UB-B - fino alla grandezza 816.

EN UNI 10025 - Acciaio

Casse

Alberi uscita tipo - **C-CD**

UB-B - dalla grandezza maggiore 816.

UNI EN 1982 - UNI 5274

Bronzo per corone elicoidali.

UNI EN 1706

Alluminio e leghe di Alluminio

UNI EN 1561

Fusioni in ghisa grigia.

UNI EN 1563 2004

Getti di ghisa a grafite sferoidale

UNI 3097

Acciaio per cuscinetti per piste rotolamento

1.6 Standards applied**Shafts**

RX 700 - Output shafts are calculations incorporate a high safety factor and are validated by bending and torsional stress analyses. Keys are in accordance with UNI 6604-69, DIN 6885 BI.

RX 800 - Output shafts are calculations incorporate a high safety factor and are validated by bending and torsional stress analyses. Cylindrical shaft ends are in accordance with UNI 6397-68, DIN 748, NF E 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775-69, excluding section R-S, with centre tapped hole at shaft end to DIN 1414. Keys are in accordance with UNI 6604-69, DIN 6885 BI, 1-68, NF E 27.656 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773-69 excluding section I.

All GSM products are designed following these standards:

Calculation of gearboxes and bearings

ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

The load capacity of gear sets is calculated at contact and root bending stress in accordance with standard ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

- (gears can be rated to AGMA 2001-C95 and AGMA 2003 on request).

BS 721:

Calculation of load capacity for worm gearing.

ISO 281:

Rolling bearings — Dynamic load ratings and rating life

Shafts

DIN743

Shafts — Dynamic load ratings and rating life

Materials

EN 10084

Case hardening steels for gears and worms

EN 10083

Quenched and Tempered Steels for shafts

N-D-FD

UB-B up to size 816.

EN UNI 10025 - Steel

Casing

Output shafts type - **C-CD**

UB-B from the largest size 816.

UNI EN 1982 - UNI 5274

Copper for helical worm-gears

UNI EN 1706

Aluminium alloy

UNI EN 1561

Grey iron casting

UNI EN 1563 2004

Spheroidal cast iron

UNI 3097

Ball and roller bearing steel

1.6 Angwendete Normen**Wellen**

RX 700 - Die Abtriebswellen werden unter Berücksichtigung eines hohen Sicherheitskoeffizienten auf Biegung-Windung getestet. Die Federkeile entsprechen UNI 6604-69, DIN 6885 BI.

RX 800 - Die Abtriebswellen werden unter Berücksichtigung eines hohen Sicherheitskoeffizienten auf Biegung-Windung getestet.

Die Enden der zylindrischen Wellen entsprechen den Normen UNI 6397-68, DIN 748, NF E 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775-69, ausgenommen Zuordnung R-S, mit Gewindebohrung in der Wellenspitze DIN 1414. Die Federkeile entsprechen UNI 6604-69, DIN 6885 BI, 1-68, NF E 27.656 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773-69, ausgenommen Zuordnung I.

Alle Produkte der GSM werden unter Einhaltung folgender Normen entwickelt:

Berechnung der Zahnräder und Lager

ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

Die Belastbarkeit wurde auf Oberflächendruck und Bruch der Richtlinie ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991 - gemäß berechnet (auf Anfrage können Überprüfungen den Normen AGMA 2001-C95 und AGMA 2003 gemäß vorgenommen werden).

BS 721

Berechnung der Belastungsfähigkeit der Schnecken und Schrägzahnräder.

ISO 281

Berechnung der Belastungsdauer der Wälzlager.

Wellen

DIN743

Berechnung der Belastungsdauer der Wellen.

Material

EN 10084

Einsatzstahl für Zahnräder und Schnecken.

EN 10083

Vergütungsstahl für Wellen - typ

N-D-FD

UB-B - bis zur Größe 816.

EN UNI 10025 - Stahl

Gehäuse

Wellen typ - **C-CD**

UB-B von der größten Größe 816

UNI EN 1982 - UNI 5274

Bronze für Schrägzahnräder

UNI EN 1706

Aluminium und Aluminiumlegierungen

UNI EN 1561

Grauguss-Legierungen

UNI EN 1563 2004

Sphäroguss

UNI 3097

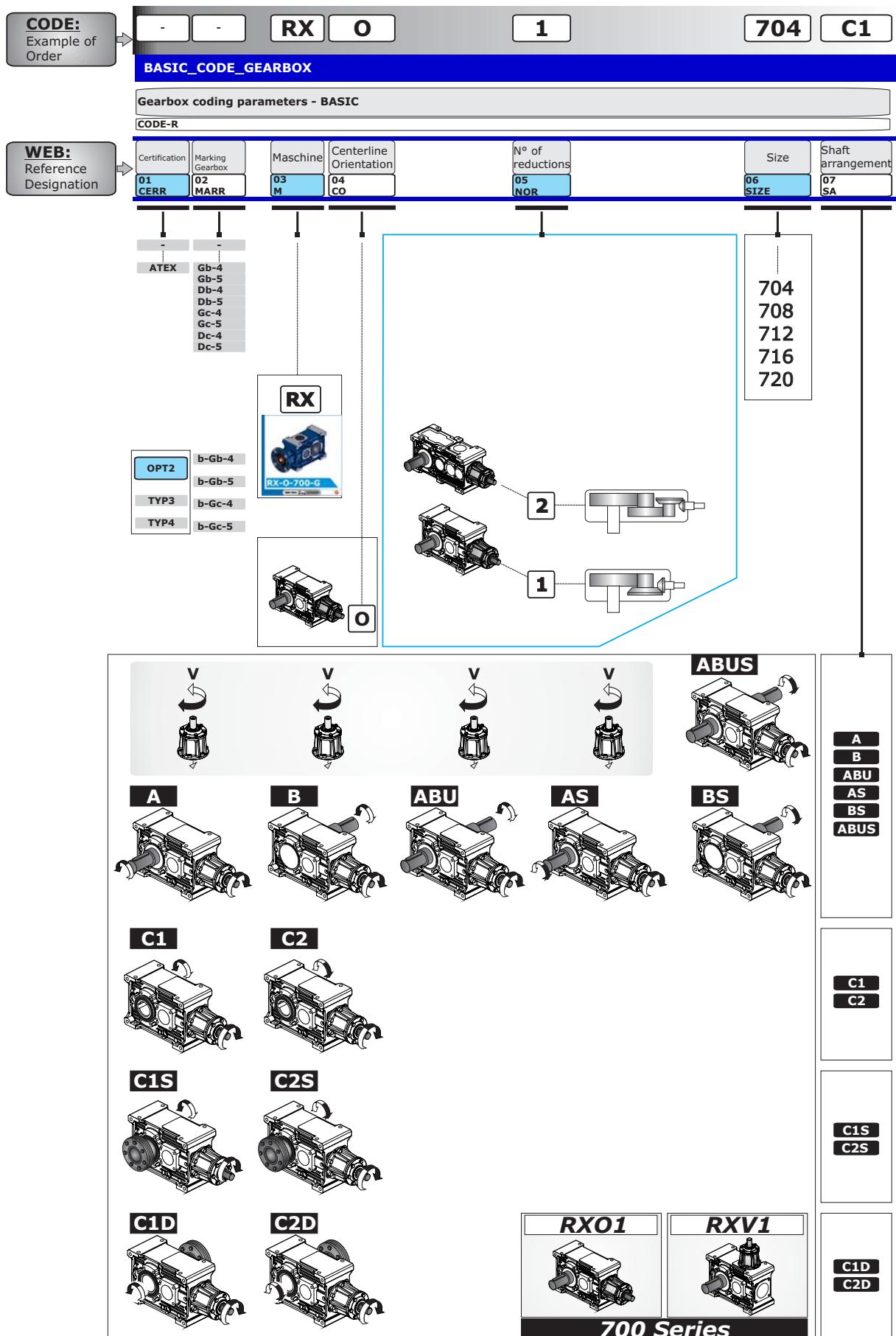
Stahl für Lagergleitbahnen

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RXO 700 - Series



1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RXO 700 - Series

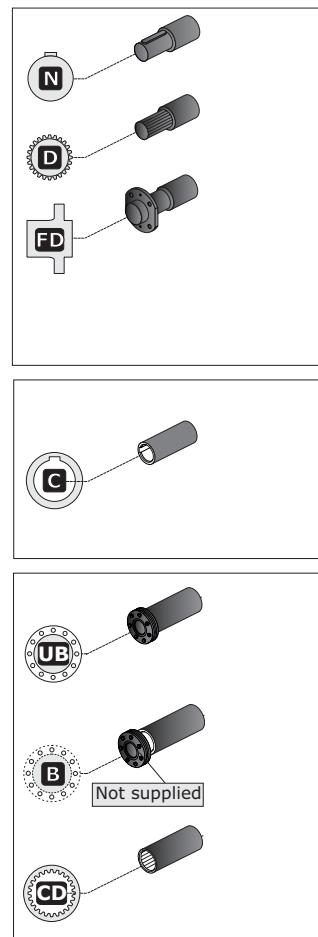
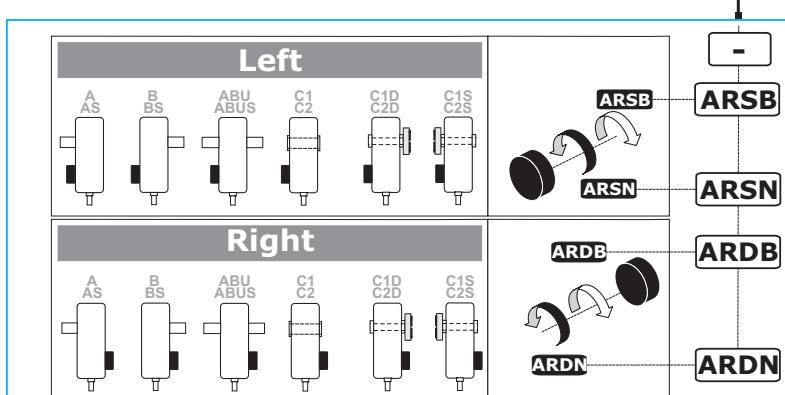
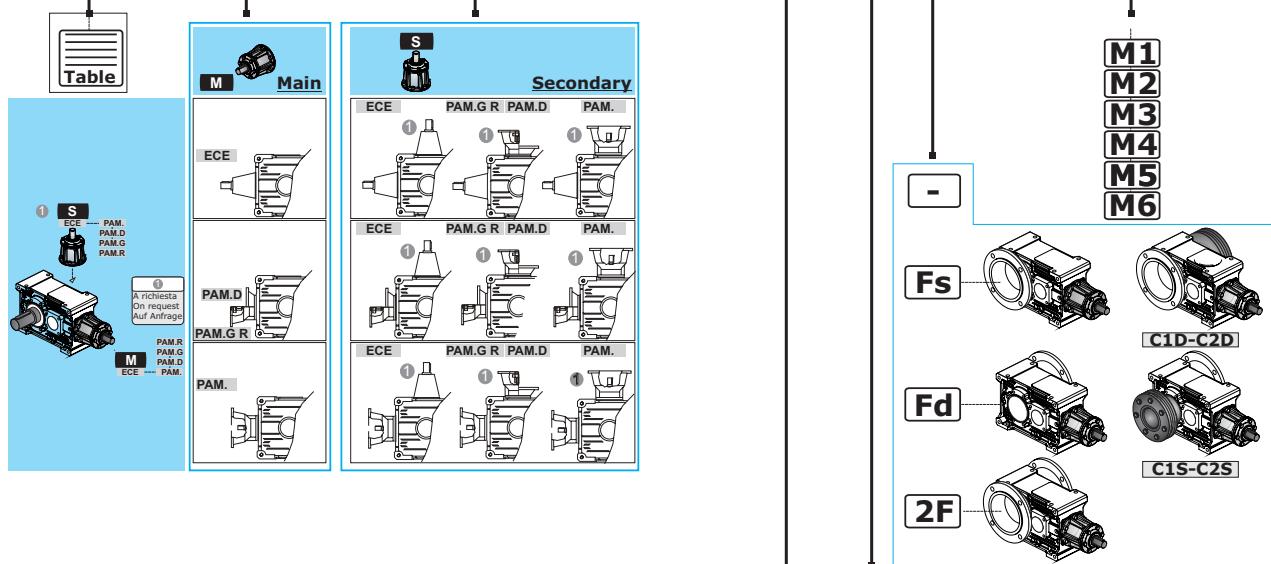
9.5 PAM 63 G - - - C - M1

BASIC_CODE_GEARBOX

Gearbox coding parameters - BASIC

CODE-R

Reduction ratio	Input Version Main	Input Shaft Main	IEC type and Input Shaft Main	Input Version Secondary	Input Shaft Secondary	IEC type and Input Shaft Secondary	Backstop	Output Shaft	Mounting position output Flange	Mounting positions
08 IR	09 IVM	10 ISM	11 IECTM	12 IVS	13 ISS	14 IECTS	15 BSTOP	16 OS	17 MPOF	18 MP

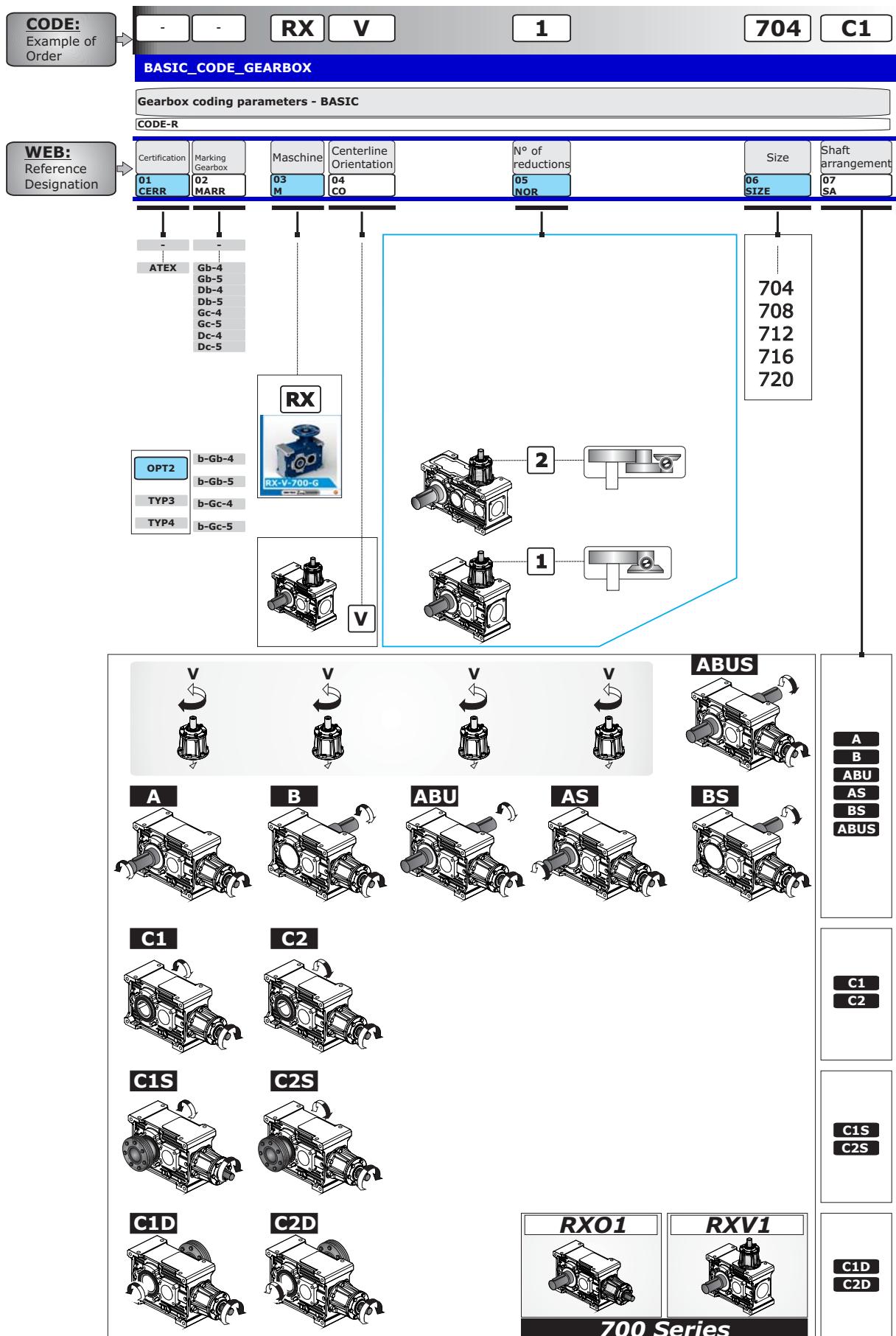


1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RXV 700 - Series



1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RXV 700 - Series

9.5 PAM 63 G - - - C - M1

BASIC_CODE_GEARBOX

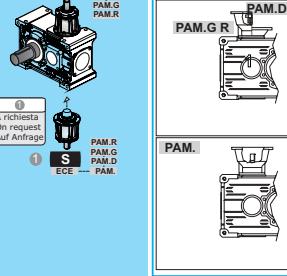
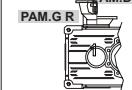
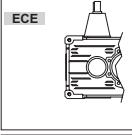
Gearbox coding parameters - BASIC

CODE-R

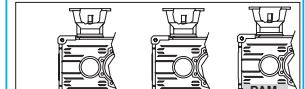
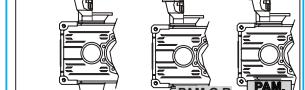
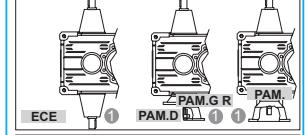
Reduction ratio	Input Version Main	Input Shaft Main	IEC type and Input Shaft Main	Input Version Secondary	Input Shaft Secondary	IEC type and Input Shaft Secondary	Backstop	Output Shaft	Mounting position output Flange	Mounting positions
08 IR	09 IVM	10 ISM	11 IECTM	12 IVS	13 ISS	14 IECTS	15 BSTOP	16 OS	17 MPOF	18 MP



Main



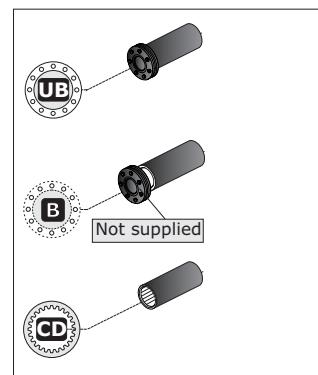
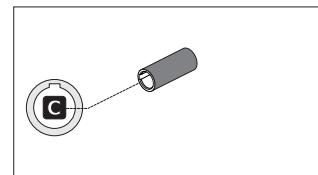
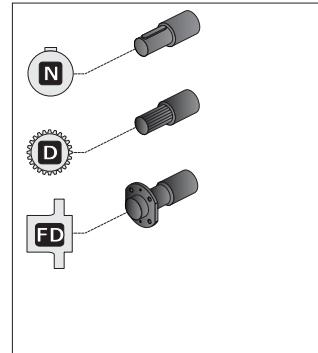
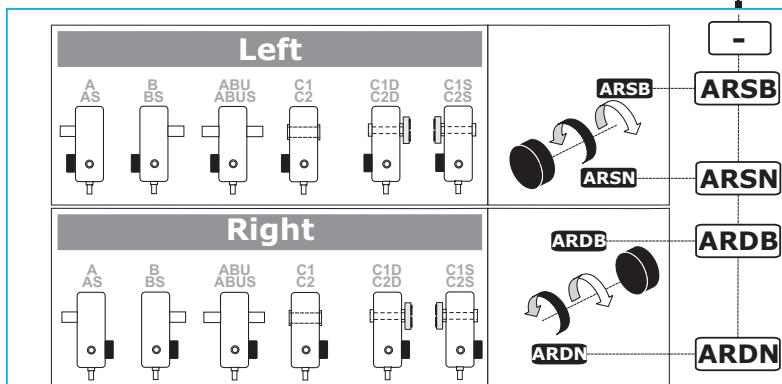
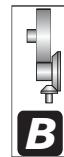
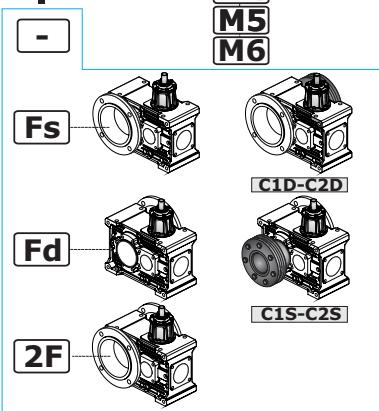
Secondary



- C -

M1

M1
M2
M3
M4
M5
M6

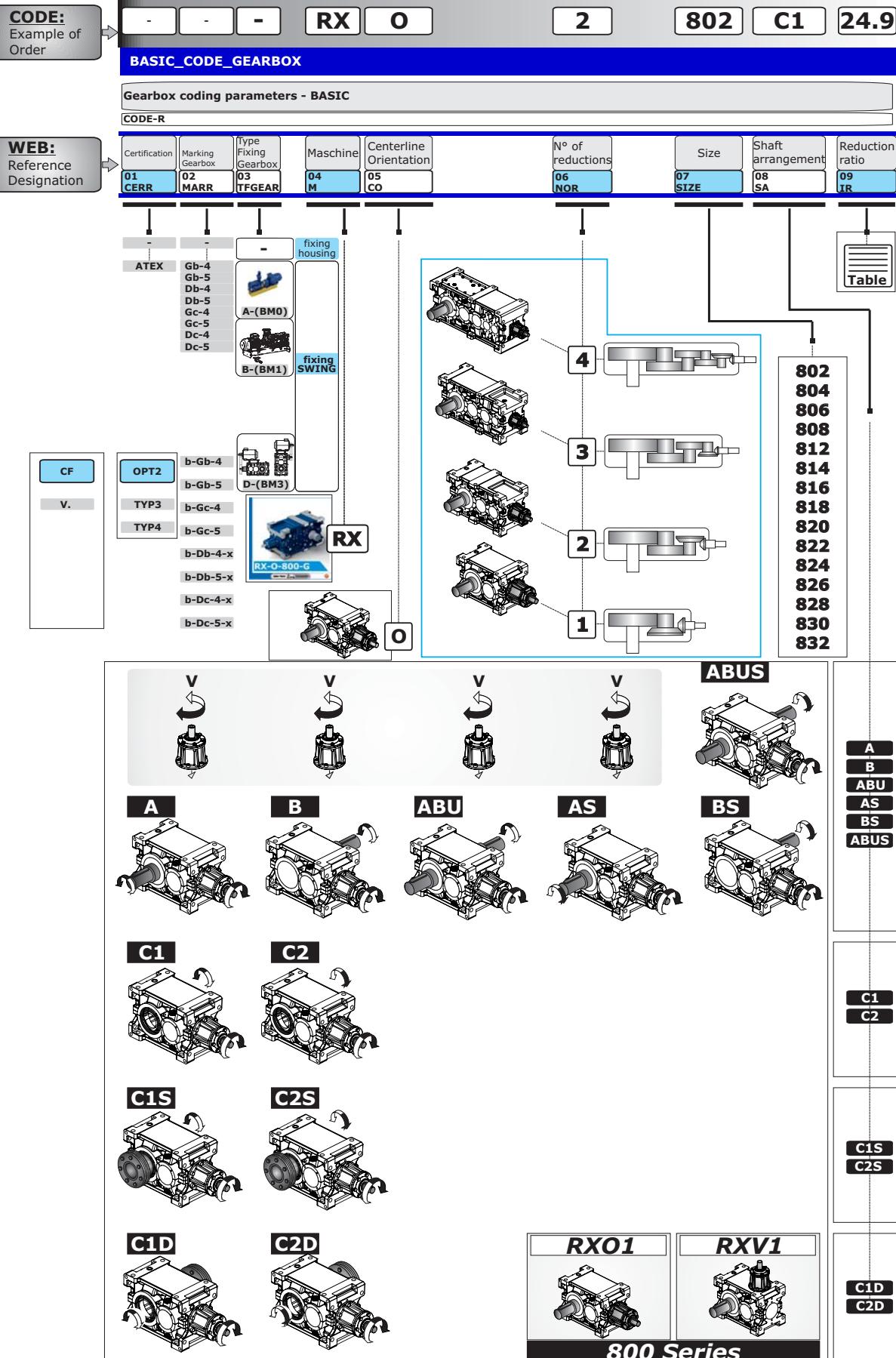


1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RXO 800 - Series



1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RXO 800 - Series

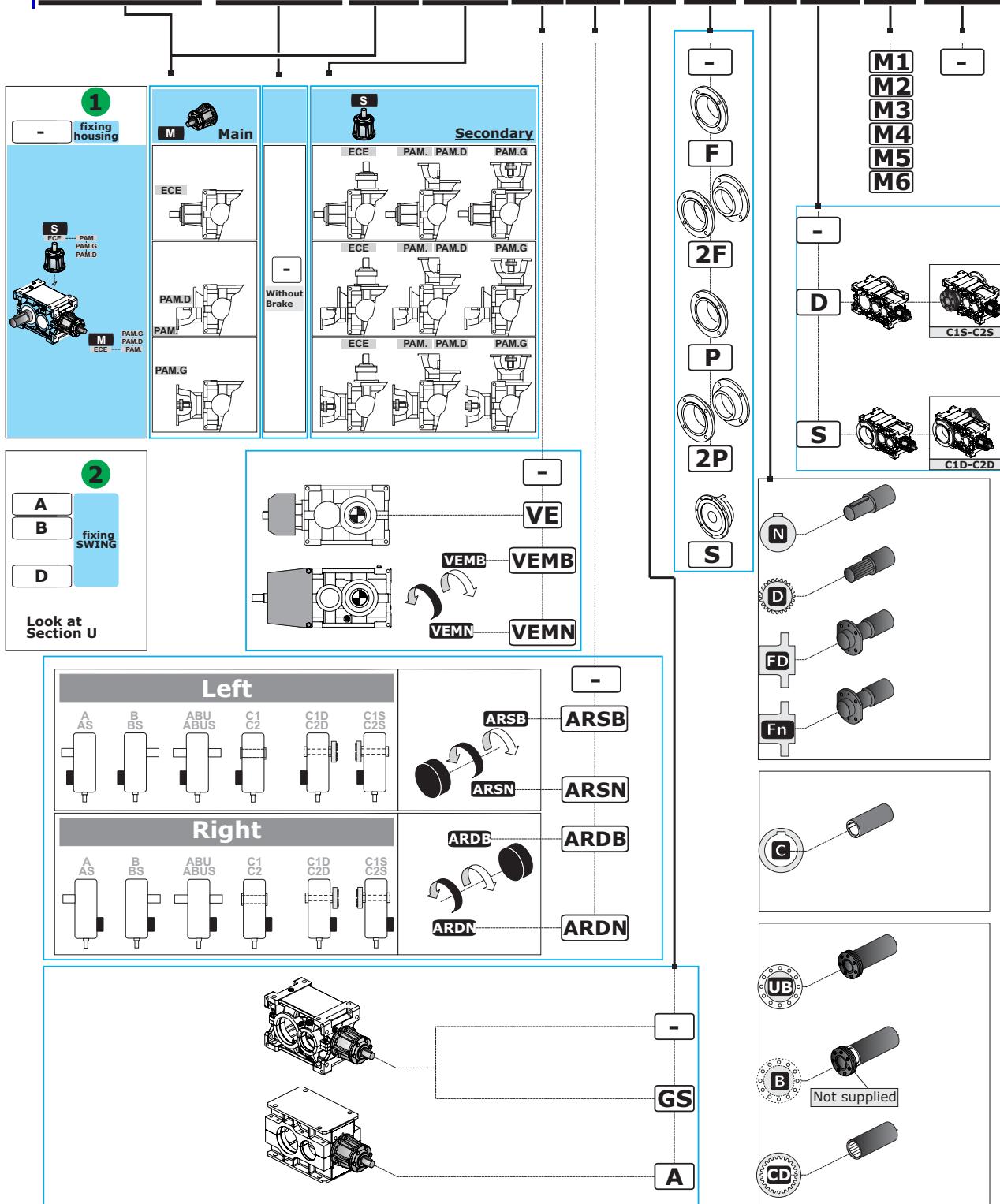
PAM_---_160 - G ECE - - A - C - M1 -

BASIC_CODE_GEARBOX

Gearbox coding parameters - BASIC

CODE-R

Main Input Type shaft ECE-PAM	Main Input - Type brake IEC type and Input Shaft	Secondary input Type shaft ECE-PAM	Cooling fans	Backstop	Housing material	Output flange	Output Shaft	Mounting position output Flange	Mounting positions Additional Shaft Extension								
10 IVM FREQGM	11 POWGM	12 POLGM	13 ISM	14 TBZM	15-16-17-18-19 SIZEBZM	20 IECTM	21 IVS	22 ISS	23 IECTS	24 CF	25 BSTOP	26 CM	27 OF	28 OS	29 MPOF	30 MP	31-32-33-34-35 ASE...ASET

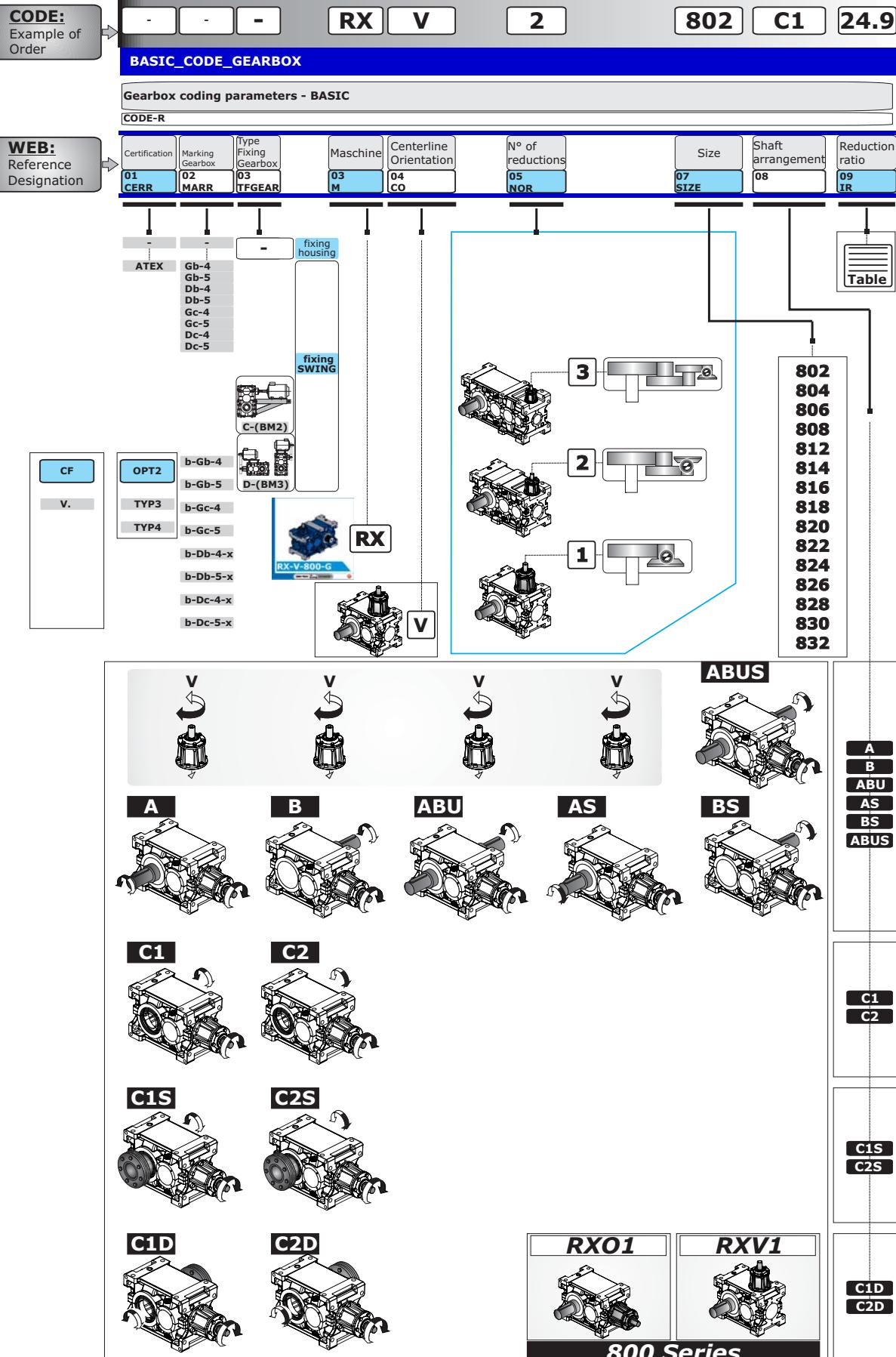


1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RXV 800 - Series



1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RXV 800 - Series

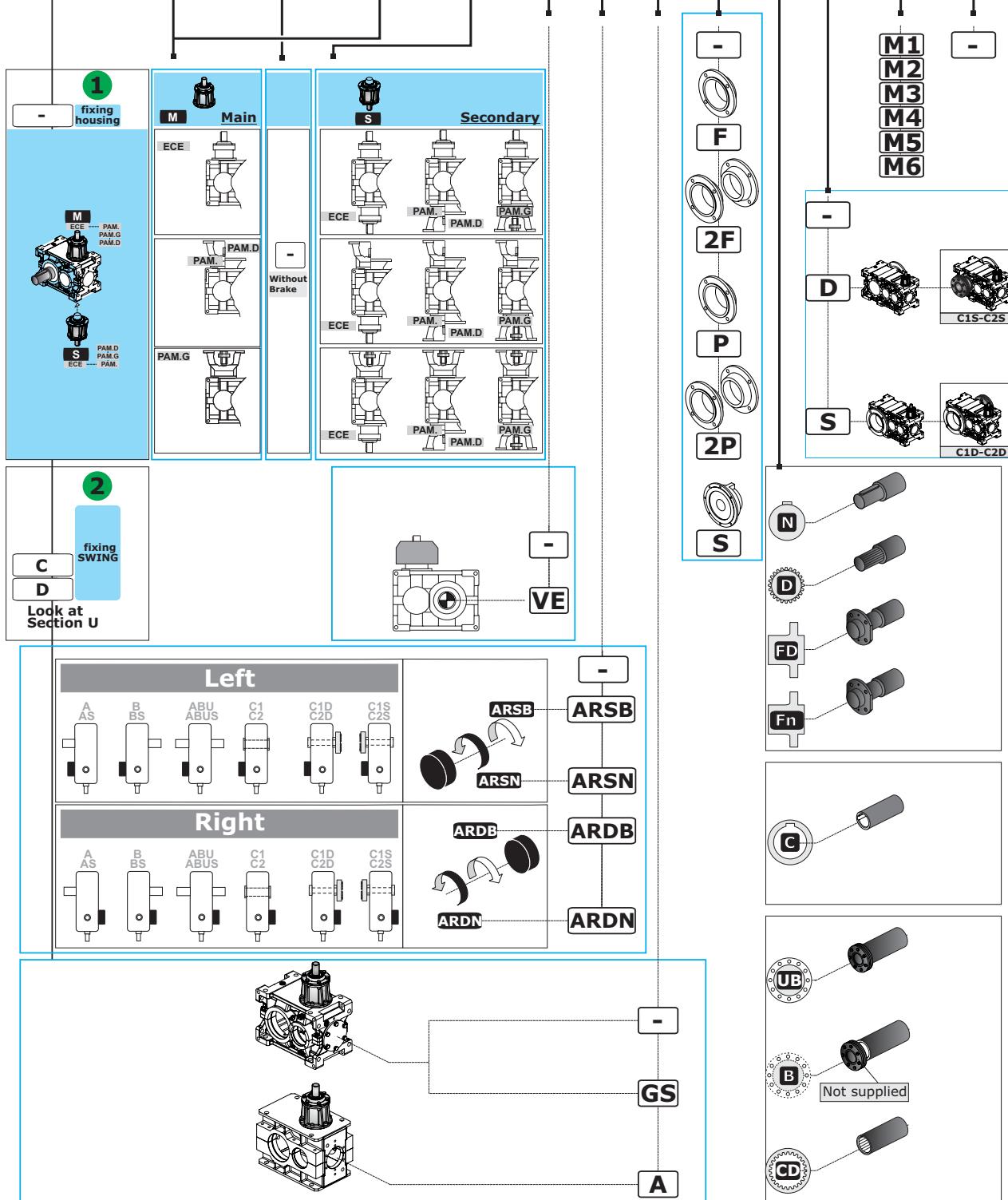
PAM_---_160 - G ECE - - A - C - M1

BASIC_CODE_GEARBOX

Gearbox coding parameters - BASIC

CODE-R

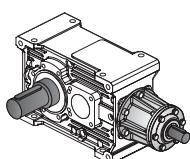
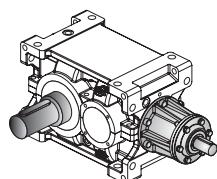
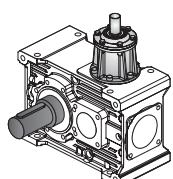
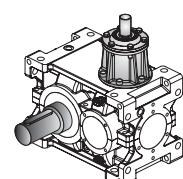
Main Input Type shaft ECE-PAM	Main Input - Type brake 15-16-17-18-19 - TB2M SIZEBZM-DTBZ-PBZM-TOBZM	Main Input IEC type and Input Shaft IECTM	Secondary input Type shaft ECE-PAM	Cooling fans	Backstop	Housing material	Output flange	Output Shaft	Mounting position output Flange	Mounting positions	Additional Shaft Extension					
10 IVMFREQM	11 POWGM	12 ISM	13 POLGM	14 ISM	20 IECTM	21 IVS	22 ISS	23 IECTS	24 CF	25 BSTOP	26 CM	27 OF	28 OS	29 MPOF	30 MP	31-32-33-34-35 ASE...ASET



1.7 Designazione M - Macchina**1.7 Designation** M - Maschine**1.7 Bezeichnung** M - Getriebe**RX** CO - Posizone Assi

CO - Centerline Orientation

CO - Bauform getriebestufen

**RX 700
Series****RX 800
Series****O****O****V****V** NOR - N° Stadi

NOR - N° of reductions

NOR - N° Anzahl der stufen

	RXO-RXV	RXO-RXV	RXO-RXV	RXO
RX 700	1	2	—	
RX 800	1	2	3	4

 SIZE - Grandezza

SIZE - Size

SIZE - Größe

	RX 700 Series					RX 800 Series															
	704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXO1																				—	
RXV1																					
RXO2	—																				—
RXV2																					
RXO3			—																		
RXV3																					
RXO4				—																	

 SA - Esecuzione grafica

SA - Shaft arrangement

SA - Grafische Ausführung

05 - SA														
A	B	ABU												
AS	BS	ABUS												
C1	C2													
C1D	C1S													
C2D	C2S													

 IR - Rapporto di riduzione

IR - Reduction ratio

IR - Übersetzungsverhältnis

(Vedi prestazioni). Tutti i valori dei rapporti sono approssimati. Per applicazioni dove necessita il valore esatto consultare il ns. servizio tecnico.

(See ratings). Ratios are approximate values. If you need exact values for a specific application, please contact our Engineering.

(Siehe "Leistungen"). Bei allen Werten der Übersetzungen handelt es sich um approximative Wertangaben. Bei Applikationen, bei denen die exakte Wertangabe erforderlich ist, muss unser Technischer Kundendienst konsultiert werden.

1.7 Designazione

SA - Esecuzione grafica

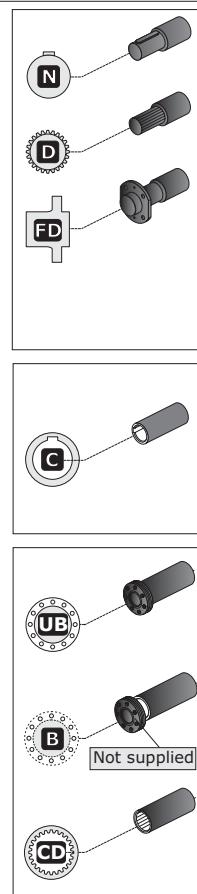
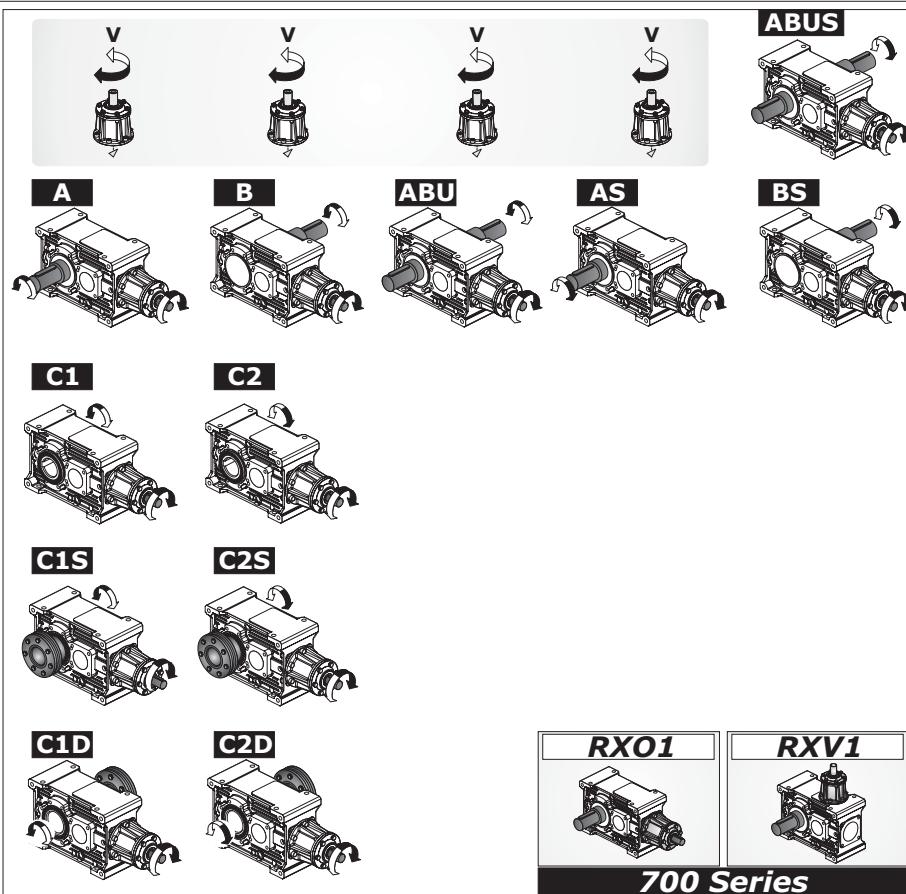
1.7 Designation

SA - Shaft arrangement

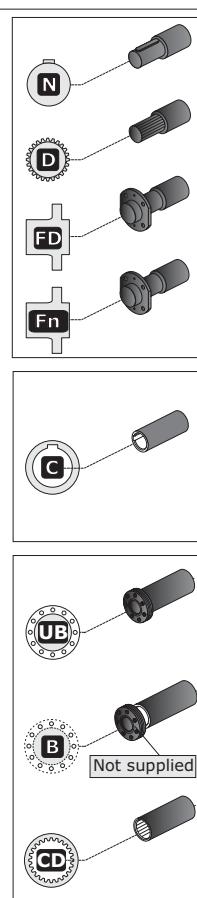
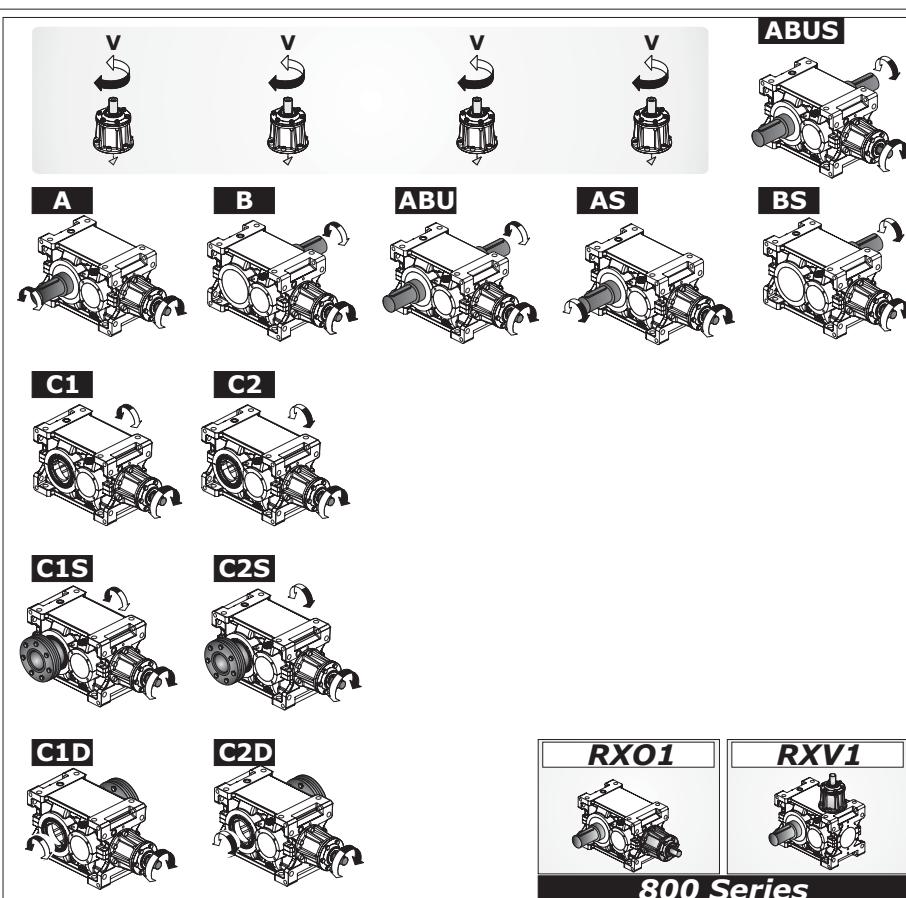
1.7 Bezeichnung

SA - Grafische Ausführung

**RXO-V 1
700**



**RXO-V 1
800**



1.7 Designazione

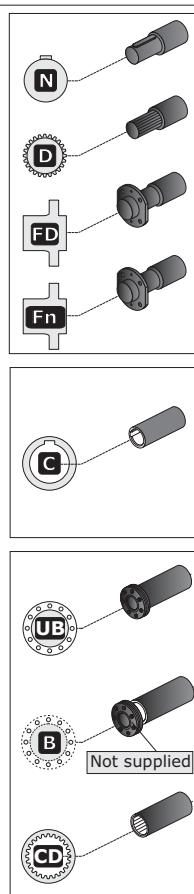
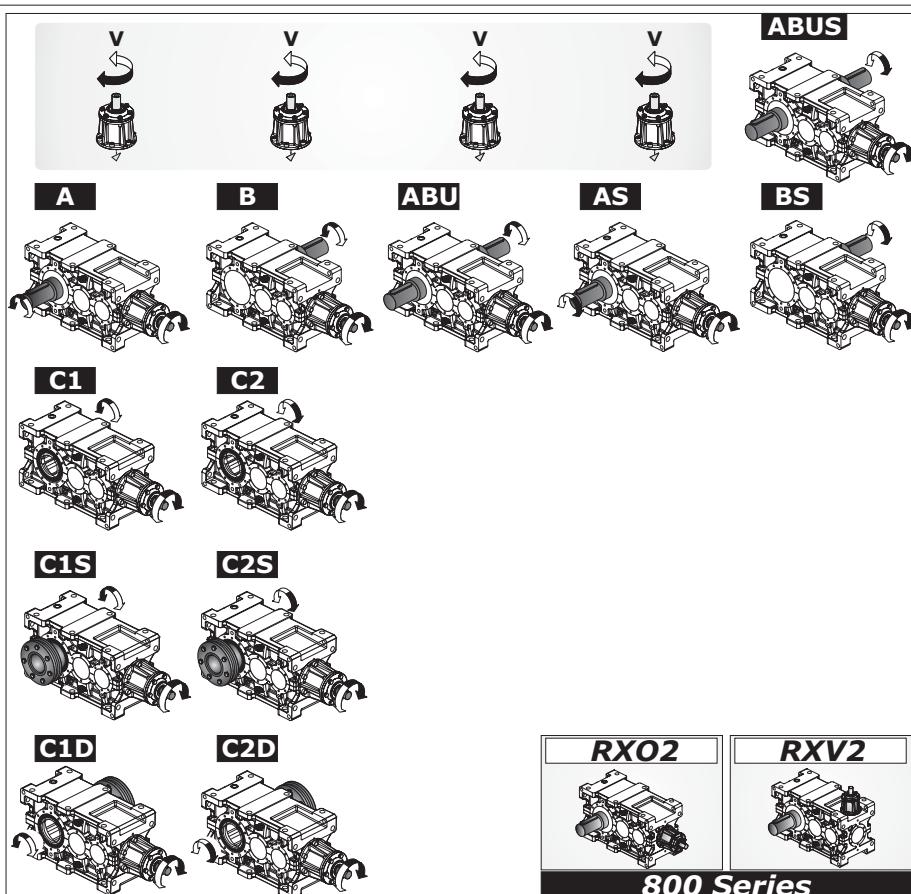
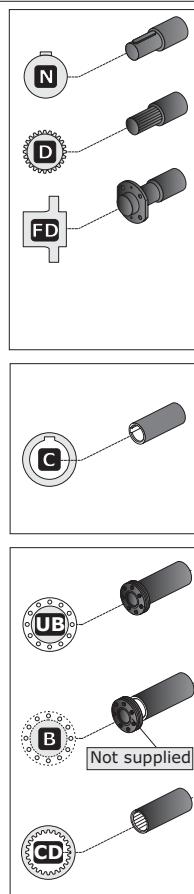
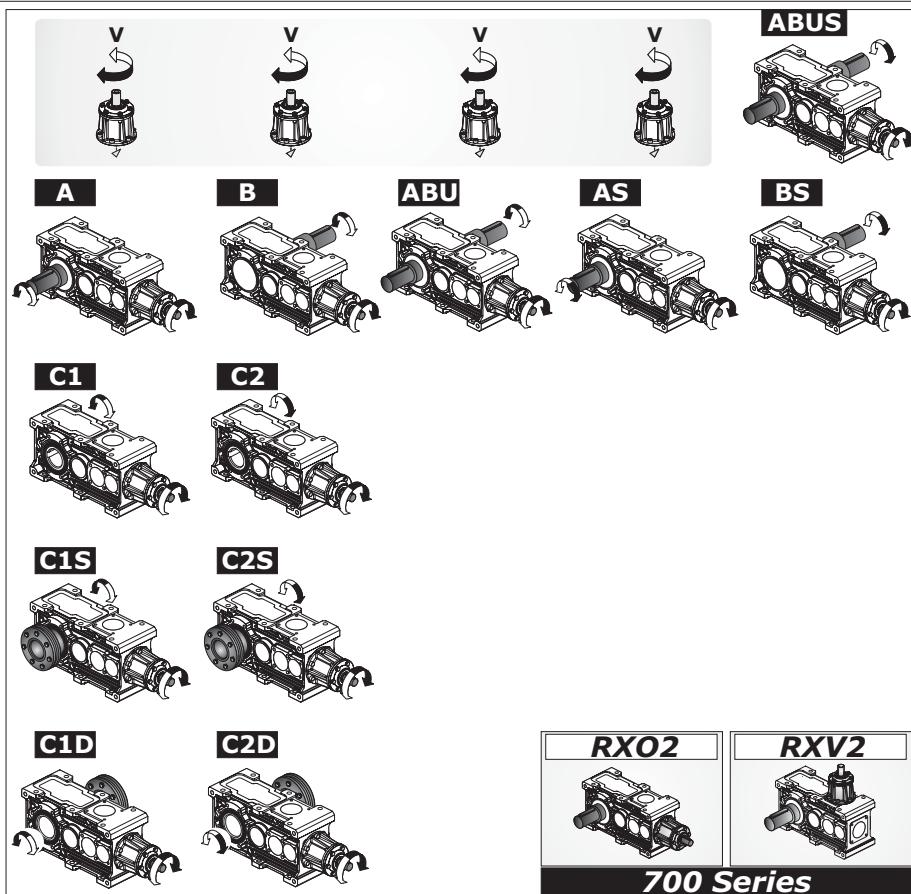
SA - Esecuzione grafica

1.7 Designation

SA - Shaft arrangement

1.7 Bezeichnung

SA - Grafische Ausführung



1.7 Designazione

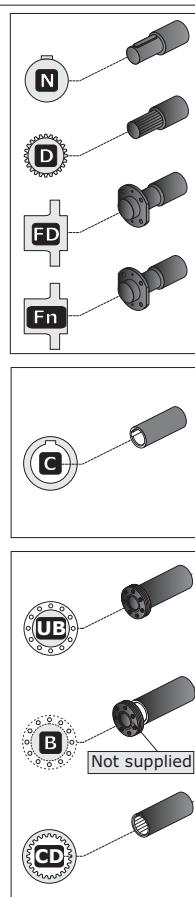
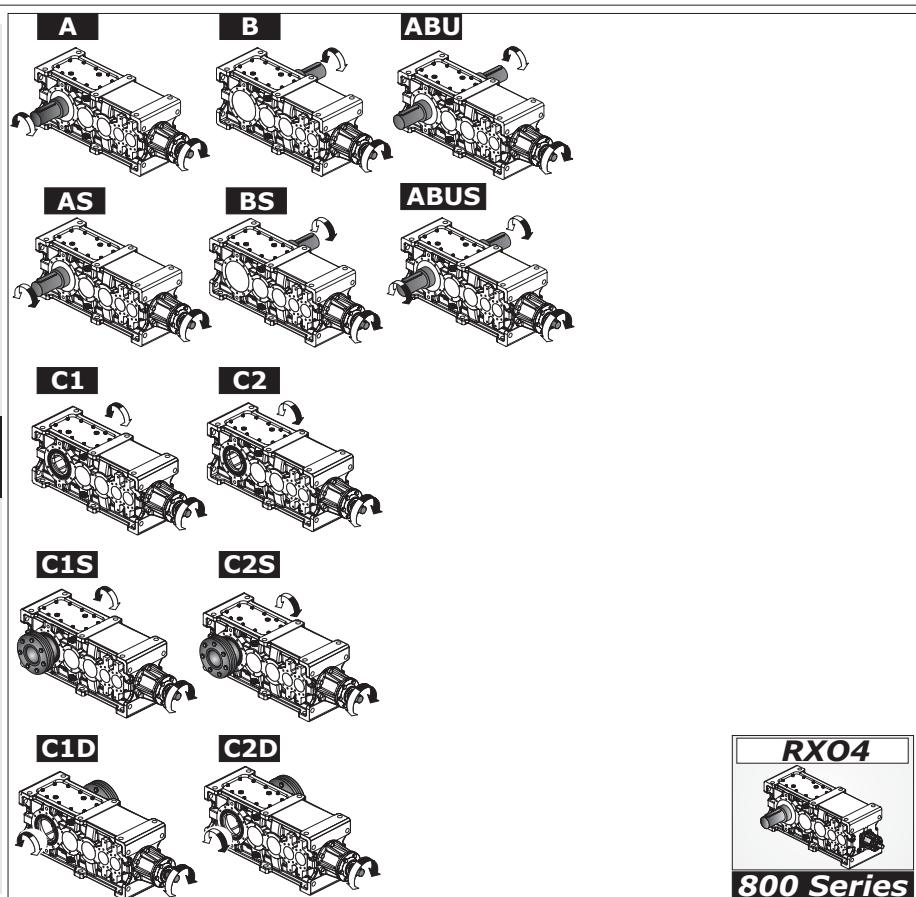
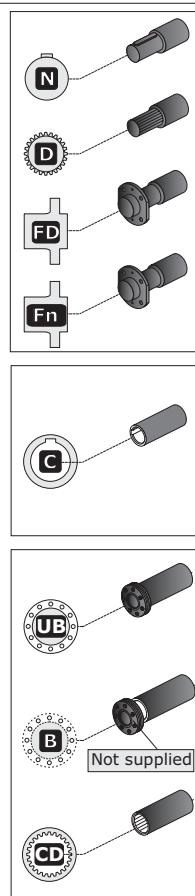
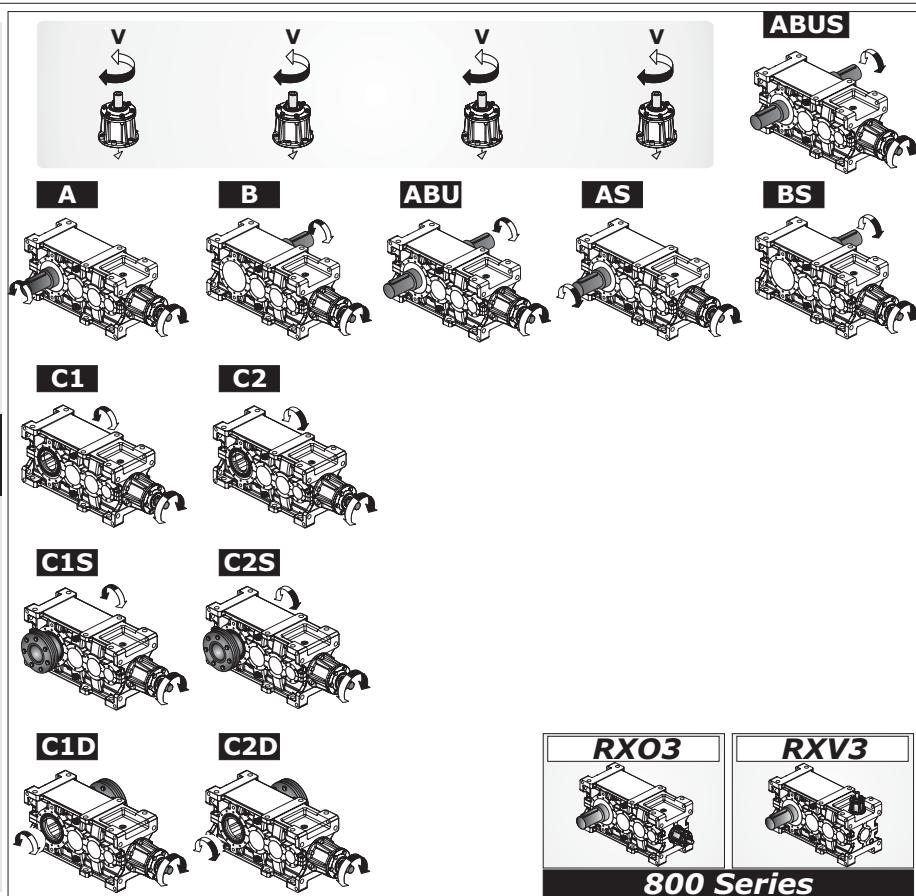
SA - Esecuzione grafica

1.7 Designation

SA - Shaft arrangement

1.7 Bezeichnung

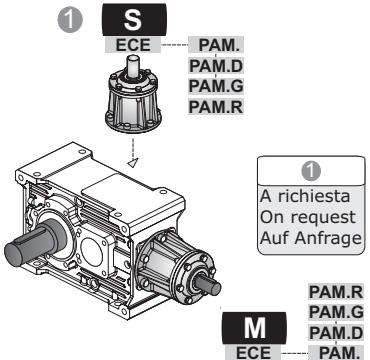
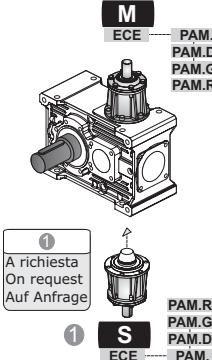
SA - Grafische Ausführung



1.7 Designazione

1.7 Designation

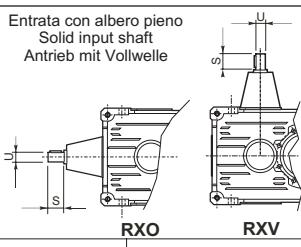
1.7 Bezeichnung

M (Entrata Principale/ Main Input /Hauptantrieb)				S (Entrata Secondaria / Secondary Input / Nebenantrieb)		
RX 700 Series	IVM	ISM	IECTM	IVS	ISS	IECTS
	Versone Entrata Input Version Antriebausführung	Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle	Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle	Versone Entrata Input Version Antriebausführung	Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle	Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle
ECE	ECE	—	—	ECE	ECE	—
PAM..			—	PAM..		—
PAM..G		PAM	80	PAM..G		80
PAM..D			90	PAM..D		90
PAM...R			...	PAM...R		...
						

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RX 700 Series	ECE	Entrata con albero pieno Solid input shaft Antrieb mit Vollwelle	 <p>RXO RXV</p>	PAM...		PAM...G		PAM...R					
	U	S											
				63 (B5)	71 (B5)	80 (B5)	90 (B5)	100 (B5)	112 (B5)	132 (B5)	160 (B5)	180 (B5)	200 (B5)

RXO1 RXV1	704	14 j6	30								
	708	19 j6	40								
	712	24 j6	50								
	716	28 j6	60								
	720	38 k6	80								
RXO2 RXV2	708	14 j6	30								
	712	19 j6	40								
	716	24 j6	50								
	720	28 j6	60								

* Solo PAM...G - forniti con giunto tipo Rotex.

* Only PAM...G - come with Rotex coupling.

* nur PAM...G - Werden sie mit Kupplung Typ Rotex geliefert.

RX 700 Series			PAM...D		IEC - Accoppiamento diretto IEC - Direct coupling IEC - Direkte Passung
RXO-V1 704 RXO-V2 708	90	24/200 (B5) - 24/140 (B14) - 24/160 - 24/120			
	80	19/200 (B5) - 19/120 (B14) - 19/160 - 19/140			
	71	14/160 (B5) - 14/200 - 14/140 - 14/120			
	63	11/140 (B5) - 11/200 - 11/160 - 11/120			
RXO-V1 708 RXO-V2 712	112	28/250 (B5) - 28/160 (B14) - 28/200 - 28/140 - 28/120			
	100	28/250 (B5) - 28/160 (B14) - 28/200 - 28/140 - 28/120			
	90	24/200 (B5) - 24/140 (B14) - 24/250 - 24/160 - 24/120			
	80	19/200 (B5) - 19/120 (B14) - 19/250 - 19/160 - 19/140			
	71	14/160 (B5) - 14/250 - 14/200 - 14/140 - 14/120			
RXO-V1 712 RXO-V2 716	132	38/300 (B5) - 38/200 (B14) - 38/250			
	112	28/250 (B5) - 28/300 - 28/200			
	100	28/250 (B5) - 28/300 - 28/200			
	90	24/200 (B5) - 24/300 - 24/250			
	80	19/200 (B5) - 19/300 - 19/250			
RXO-V1 716 RXO-V1 720 RXO-V2 720	132	38/300 (B5) - 38/200 (B14) - 38/250			
	112	28/250 (B5) - 28/300 - 28/200			
	100	28/250 (B5) - 28/300 - 28/200			
	90	24/200 (B5) - 24/300 - 24/250			
	80	19/200 (B5)			

N.B: Per ulteriori accoppiamenti non previsti a catalogo consultare il ns. servizio tecnico commerciale.

NOTE: For coupling with motors not listed in this catalogue, please contact our Sales Engineers.

HINWEIS: Für weitere, nicht im Katalog enthaltene Passungen, bitten wir Sie sich mit unseren Technischen Kundendienst in Verbindung zu setzen.

Designazione motore elettrico Se è richiesto un motoriduttore completo di motore è necessario riportare la designazione di quest'ultimo. A tale proposito consultare il ns. catalogo dei motori elettrici Electronic Line.	Electric motor designation For applications requiring a gearmotor, motor designation must be specified. To this end, please refer to our Electronic Line electric motor catalogue.	Bezeichnung des Elektromotors Wird ein Getriebemotor komplett mit Elektromotor angefordert, müssen dessen Daten angegeben werden. Diesbezüglich verweisen wir auf unseren Katalog der Elektromotoren "Electronic Line".
---	---	---

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

M (Entrata Principale/ Main Input /Hauptantrieb)				S (Entrata Secondaria / Secondary Input / Nebenantrieb)				
RX 800 Series	IVM	ISM	IECTM	CODE GSM	IVS	ISS	IECTS	
	Versone Entrata Input Version Antriebausführung	Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle	Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle		Versone Entrata Input Version Antriebausführung	Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle	Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle	
ECE	ECE	—	—	ECE	ECE	—	—	
PAM..	PAM	80 90 ...	—	PAM	80 90 ...	—	—	
PAM..G			G			G	—	
PAM..D			D			D	—	
RXO					RXV			

1.7 Designazione**1.7 Designation****1.7 Bezeichnung**

RX 800 Series	ECE		RXO		RXV														
	Entrata con albero pieno Solid input shaft Antrieb mit Vollwelle					IEC - Con campana senza giunto IEC - Motor bell without coupling IEC - mit Glocke ohne Kupplung	PAM...		PAM...G		PAM...D		IEC - Con campana e giunto IEC - Motor bell and coupling IEC - mit Glocke und Kupplung	IEC - Accoppiamento diretto IEC - Direct coupling IEC - Direkte Passung					
RXO1 RXV1	U	S				71 B5	80 B5	90 B5	100 B5	112 B5	132 B5	160 B5	180 B5	200 B5	225 B5	250 B5	280 B5	315 B5	355 B5
	802	28 j6	50																
	804	32 k6	56																
	806	35 k6	63																
	808	40 k6	70																
	810	45 k6	80																
	812	50 k6	90																
	814	55 m6	100																
	816	60 m6	112																
	818	70 m6	125																
	820	80 m6	140																
	822	90 m6	160																
	824	100 m6	180																
RXO2 RXV2	802	22 j6	40																
	804	24 j6	45																
	806	28 j6	50																
	808	32 k6	56																
	810	35 k6	63																
	812	40 k6	70																
	814	45 k6	80																
	816	50 k6	90																
	818	55 m6	100																
	820	60 m6	112																
	822	70 m6	125																
	824	80 m6	140																
	826	90 m6	160																
	828	100 m6	180																
RXO3 RXV3	802	18 j6	32																
	804	20 j6	36																
	806	22 j6	40																
	808	24 j6	45																
	810	28 j6	50																
	812	32 k6	56																
	814	35 k6	63																
	816	40 k6	70																
	818	45 k6	80																
	820	50 k6	90																
	822	55 m6	100																
	824	60 m6	112																
	826	70 m6	125																
	828	80 m6	140																
RXO4	830	90 m6	160																
	832	100 m6	180																

Designazione motore elettrico
Se è richiesto un motorriduttore completo di motore è necessario riportare la designazione di quest'ultimo.
A tale proposito consultare il ns. catalogo dei motori elettrici Electronic Line.

Electric motor designation
For applications requiring a gearmotor, motor designation must be specified. To this end, please refer to our Electronic Line electric motor catalogue.

Bezeichnung des Elektromotors
Wird ein Getriebemotor komplett mit Elektromotor angefordert, müssen dessen Daten angegeben werden.
Diesbezüglich verweisen wir auf unseren Katalog der Elektromotoren "Electronic Line".

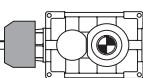
1.7 Designazione**1.7 Designation****1.7 Bezeichnung**

CF - Ventole di raffreddamento

CF - Cooling fans

CF - Kühllüfterräder

RX 700 Series		Non disponibile Not available Nicht verfügbar
--------------------------	--	---

RX 800 Series		—	VE	VEMB VEMN
		Senza Ventola Without Coolings Fan Ohne Kühllüfterräder		

Applicabilità / Application / Applikationsmöglichkeiten																
RXO1	VEMB VEMN	Size	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828
		ir max	—			10,7	11,7	11,9	11,2	11,7	12,9	10,9	10,8	A richiesta On request Auf Anfrage	—	—
RXO1 RXV1	VE	Size	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	—			
		ir					tutti / all / alles						—			

Applicabilità / Application / Applikationsmöglichkeiten																
RXO2	VEMB VEMN	Size	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828
		ir max	—					45,3	46,0	45,9	44,1	46,8	52,5	46,1	50,9	A richiesta On request Auf Anfrage
RXO2 RXV2	VE	Size	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	—			
		ir	—					tutti / all / alles						—		

Applicabilità / Application / Applikationsmöglichkeiten														
RXO3	VEMB VEMN	VE	Non disponibile Not available Nicht verfügbar											

ir max = rapporto più alto consentito, oltre non è possibile eseguire l' applicazione
Ir max= highest ratio available , up to that the application is not possible
 Ir max = höchstmögliche Verhältnis, darüber hinaus ist die Anwendung nicht möglich

VEMB **VEM - Ventola maggiorata**
 Questa esecuzione garantisce un ottimale resa termica . Le geometrie della ventola e del convogliatore dell'aria sono state studiate seguendo il profilo del corpo del riduttore a cui vengono applicate, la progettazione è stata eseguita conformemente a parametri aerodinamici evoluti.

VEMB **VEM - Big fan**
This version ensures optimal thermal performance. The geometry of the fan and air conveyor were studied following the profile of the housing to which they are applied, the design was carried out in accordance with advanced aerodynamic parameters.

VEMB **VEM - Vollgebläse.** Diese Version gewährleistet eine optimale thermische Leistung. Die Geometrie des Lüfters und des Luftförderers wurden dem jeweiligen Getriebegehäuse angepaßt mit dem sie verwendet werden; die Planung entspricht fortschrittlichen aerodynamischen Parametern.

1 - Sono normalmente applicate su riduttori con un solo senso di rotazione.
 Indicare nella richiesta il senso di rotazione riferendosi all'albero veloce (freccia nera - **VEMN** e freccia bianca **VEMB** , vedere esecuzioni grafiche

1 - They are usually applied on gearboxes with one direction of rotation. Specify the required direction of rotation referring to input shaft (black arrow - **VEMN** and white arrow - **VEMB**, see the graphic executions)

1 - Sie werden üblicherweise bei Getrieben mit einer Drehrichtung verwendet.
 Geben Sie die gewünschte Drehrichtung in Bezug auf die Antriebswelle an (schwarzer Pfeil - **VEMN** und weißer Pfeil **VEMB**, siehe grafische Darstellung)

3 - Per un utilizzo bidirezionale, contattare il nostro ufficio tecnico.

3 - To be used in a bidirectional service, please contact our technical department.

3 - Für eine bidirektionale Anwendung, wenden Sie sich bitte an unsere technische Abteilung.

4 - Disponibile solo con materiale carcassa in G-GS.

4 - Available only with housing material - G-GS.

4 - Verfügbar nur mit Gehäusematerial - G-GS.

BSTOP - Antiretro

Hanno adeguata capacità di carico rapportata alle prestazioni del riduttore. Sono montati direttamente sugli alberi pignoni. La lubrificazione è fornita dall'olio del riduttore salvo forme costruttive particolari. L'inversione del senso libero avviene molto semplicemente dall'esterno ruotando le ruote libere di 180°.

Indicare nella richiesta il senso di rotazione libero necessario riferendosi all'albero lento (freccia nera e bianca, vedere esecuzioni grafiche nelle pagine dimensionali).

BSTOP - Backstop

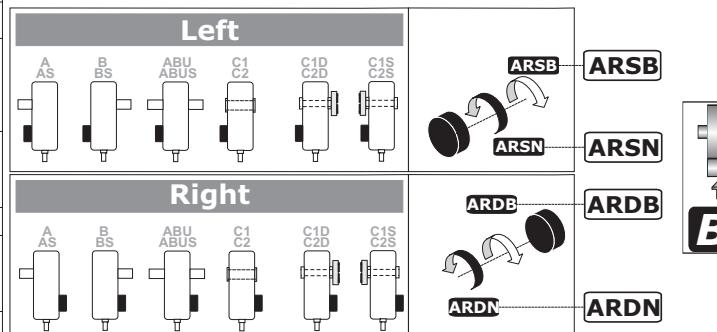
Backstops are supplied with appropriate load capacity for gear unit rating. They are fitted directly on the pinion shafts. Lubrication is provided by gear unit oil (except for some special gear unit configurations). Free rotation is easily reversed by rotating the free wheels through 180° with no need to disassemble the unit.

BSTOP - Rücklaufsperre

Sie verfügen über eine den Getriebeleistungen angemessene Belastungskapazität. Sie werden direkt auf die Ritzelwellen montiert. Die Schmierung wird, mit Ausnahme besonderer Bauformen, durch das Getriebeöl gegeben. Die Inversion der freien Drehrichtung erfolgt einfach von außen her, indem die Freiläufe um 180° gedreht werden.

In der Anfrage muss unter Bezugnahme auf die Antriebswelle die erforderliche Richtung der freien Drehung angegeben werden (schwarzer und weißer Pfeil, siehe grafische Ausführungen auf den Seiten mit Maßangaben).

		—	Senza Antiretro Without Backstop Ohne Rücklaufsperre
Posizione antiretro a sinistra <i>Backstop on the left Position</i> <i>Rücklaufsperrre links</i>	ARSB	Rotazione libera freccia bianca (B) <i>Free rotation - white arrow (B)</i> Freie Drehung - weißer Pfeil (B)	
	ARN	Rotazione libera freccia nera (N) <i>Free rotation - black arrow (N)</i> Freie Drehung - schwarzer Pfeil (N)	
Posizione antiretro a destra <i>Backstop on the right Position</i> <i>Rücklaufsperrre rechts</i>	ARD	Rotazione libera freccia bianca (B) <i>Free rotation - white arrow (B)</i> Freie Drehung - weißer Pfeil (B)	
	ARDN	Rotazione libera freccia nera (N) <i>Free rotation - black arrow (N)</i> Freie Drehung - schwarzer Pfeil (N)	



Applicabilità <i>Application</i> Applikationsmöglichkeiten															RX 800 Series									
	RX 700 Series					RX 800 Series																		
	704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832			
RXO 1 RXV 1																								
RXO 2 RXV 2	—																							
RXO 3 RXV 3	—																	"On request"						
RXO 4	—																		"On request"					

RX 800 Series	RXO1 - RV1						ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS / GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN														
Applicabilità antiretro <i>Application backstop</i> Applikationsmöglichkeiten einen Rücklaufsperrre		ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS / GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN																			
A AS	B BS	ABU ABUS	C1 C2	C1D C2D	C1S C2S																
—																					
ARSB - ARSN			not shaft FD-Fn																		
ARD - ARDN	—																				

RX 800 Series	RXO2 - RXV2 RXO3 - RV3 RX O4						ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS / GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN														
Applicabilità antiretro <i>Application backstop</i> Applikationsmöglichkeiten einen Rücklaufsperrre		ESECUZIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS / GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN																			
A AS	B BS	ABU ABUS	C1 C2	C1D C2D	C1S C2S																
—																					
ARSB - ARSN																					
ARD - ARDN																					

1.7 Designazione**1.7 Designation****1.7 Bezeichnung**

CM - Materiale carcassa

CM - Housing material

CM - Gehäusematerial

RX 700 - Series**RXO1 - RXV1
RXO2 - RXV2**

Materiale carcassa / <i>Housing material</i> Gehäusematerial		704	708	712	716	720
Ghisa meccanica / <i>Engineering cast iron</i> Maschinenguss	G					

RX 800 - Series**RXO1 - RXV1**

Materiale carcassa / <i>Housing material</i> Gehäusematerial		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / <i>Engineering cast iron</i> Maschinenguss	G																—
Ghisa sferoidale / <i>Spheroidal cast iron</i> Sphäroguss	GS																—
Acciaio / <i>Steel</i> / Stahl	A																—

RXO2 - RXV2

Materiale carcassa / <i>Housing material</i> Gehäusematerial		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / <i>Engineering cast iron</i> Maschinenguss	G																—
Ghisa sferoidale / <i>Spheroidal cast iron</i> Sphäroguss	GS																—
Acciaio / <i>Steel</i> / Stahl	A																—

RXO3 - RXV3

Materiale carcassa / <i>Housing material</i> Gehäusematerial		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / <i>Engineering cast iron</i> Maschinenguss	G																—
Ghisa sferoidale / <i>Spheroidal cast iron</i> Sphäroguss	GS																—
Acciaio / <i>Steel</i> / Stahl	A																"Std"

RXO4

Materiale carcassa / <i>Housing material</i> Gehäusematerial		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / <i>Engineering cast iron</i> Maschinenguss	G																—
Ghisa sferoidale / <i>Spheroidal cast iron</i> Sphäroguss	GS																—
Acciaio / <i>Steel</i> / Stahl	A																—

1.7 Designazione**OF - Flangia Uscita**

Sono previste flange da impiegare qualora si desideri il fissaggio diretto del riduttore alla macchina.

F - P La soluzione è molto compatta, la battuta dell'albero lento non è modificata rispetto allo standard.

S - La soluzione prevede un allungamento della distanza tra i cuscinetti e della battuta dell'albero lento per fornire maggiore stabilità all'intera struttura.

1.7 Designation**OF - Output Flange**

Output flanges are available for flange-mount configuration. This provides a compact design;

F - P standard output shaft shoulder dimensions are unchanged.

S - The solution provides a lengthening of the distance between the bearings and the outputshaft to provide greater stability to the whole structure.

1.7 Bezeichnung**OF - Flansche am Abtrieb**

Es sind Flanschen vorgesehen, die dann einzusetzen sind, wenn eine direkte Befestigung des Getriebes an der Maschine gewünscht wird.

F - P Bei dieser Lösung handelt es sich um eine sehr kompakte Form, der Abtriebswellenansatz ist dem standardmäßigen Ansatz gleich.

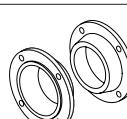
S - Die Lösung bietet eine Verlängerung der Abstand zwischen den Lagern und der Abtriebwelle, um eine größeren Stabilität der gesamten Struktur bereitzustellen.

**RX 700
Series**

Per ulteriori informazioni vedere - **17 - MPOF**
For more details, please read - **17 - MPOF**
Sie können Weitere Informationen siehe - **17 - MPOF**

**RX 800
Series**

—	F P	S	2F 2P
Senza Flangia <i>Without Flange</i> <i>Ohne Flansche</i>	Flangia Uscita <i>Output Flange</i> <i>Flansche am Abtrieb</i>	Supportazione flangiata in uscita <i>Flange bearing on the right at output end</i> <i>Geflanschte Lagerung am Abtrieb</i>	Doppia flangia in uscita <i>Double output flange</i> <i>Doppelter Flansch am Abtrieb</i>



Applicabilità <i>Application</i> Applikationsmöglichkeiten	Materiale carcassa / <i>Housing material</i> / Gehäusematerial Ghisa / Cast iron / Guss									
	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820
RXO1 - RV1						—				
RXO2 - RXV2										
RXO3 - RXV3										
RXO4										

Applicabilità <i>Application</i> Applikationsmöglichkeiten	Materiale carcassa / <i>Housing material</i> / Gehäusematerial Acciaio / Steel / Stahl									
	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820
RXO1 - RXV1						—				
RXO2 - RXV2									—	
RXO3 - RXV3									—	
RXO4									—	

1.7 Designazione**OS - Estremità uscita**

Nessuna indicazione = diametro standard;

diametro opzionale = vedi tabella.

1.7 Designation**OS - Output shaft**

No indications = standard diameter;

optional diameter = see table.

1.7 Bezeichnung**OS - Wellenende - Abtrieb**

Keine Angabe = Standard-durchmesser

Optionaler durchmesser = siehe Tabelle.

RX 700							
	Standard — (N)	Standard — (C)	Optional C...	Standard — (UB) B	Standard CD	Standard D	Standard FD
704 (N - Ø 24xL50)	— (C - Ø 24)	C28 (Ø 28)	— (UB - Ø 25) B (Ø 25)	(28 x 25 DIN5482)	(35 x 31 DIN5482)	(35 x 31 DIN5482)	
708 (N - Ø 32xL60)	— (C - Ø 32)	C30 (Ø 30) C35 (Ø 35)	— (UB - Ø 35) B (Ø 35)	(35 x 31 DIN5482)	(40 x 36 DIN5482)	(40 x 36 DIN5482)	
712 (N - Ø 42xL80)	— (C - Ø 42)	C40 (Ø 40) C45 (Ø 45)	— (UB - Ø 45) B (Ø 45)	(40 x 36 DIN5482)	(58 x 53 DIN5482)	(58 x 53 DIN5482)	
716 (N - Ø 55xL100)	— (C - Ø 55)	C50 (Ø 50)	— (UB - Ø 55) B (Ø 55)	(50 x 45 DIN5482)	(FIAT 60)	(FIAT 60)	
720 (N - Ø 70xL125)	— (C - Ø 70)	C60 (Ø 60)	— (UB - Ø 70) B (Ø 70)	(70 x 64 DIN5482)	(FIAT 70)	(FIAT 70)	

RX02		712
		571

Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo - "C45" / Hollow output shaft "C45" not available for ratios / Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle "C45“ nicht verfügbar

N	Sporgente Integrale / <i>Output shaft / Vollwelle</i>
C	Albero Cavo / <i>Hollow Shaft / Holzwelle</i>
UB - B	Albero cavo con unità di bloccaggio / <i>Hollow output shaft with shrink disc / Hohlwelle mit Schrumpfscheibe</i>
CD	Albero lento cavo scanalato / <i>Splined hollow shaft / Verzahnte Hohlwelle</i>
D	Estremità albero lento scanalato senza flangia brocciata / <i>Splined output shaft without broached flange / Abtriebswelle mit Keilende ohne geräumtem Flansch</i>
FD	Estremità scanalata albero lento flangia brocciata / <i>Splined output shaft and broached flange / Abtriebswelle mit Keilende und geräumtem Flansch</i>
F1...F9	Estremità scanalata albero lento con giunto dentato flangiato / <i>Splined output shaft with flanged splined coupling / Abtriebswelle mit Keilende mit geflanschter Klauen kupplung</i>
F101...F108	Estremità scanalata albero lento con giunto flangiato a rulli bombati / <i>Splined output shaft with flanged barrel rollers coupling / Abtriebswelle mit Keilende mit geflanschter Tonnenrollen kupplung</i>

1.7 Designazione**1.7 Designation****1.7 Bezeichnung****OS - Estremità uscita****OS - Output shaft****OS - Wellenende - Abtrieb**

RX 800	N	C	UB B	CD	D	FD	F...	F1..
	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard
802	(Ø 60xL112)	(Ø 60)	(Ø 60)	(60 x 55 DIN5482)	(FIAT 60)	(FIAT 60)	—	
804	(Ø 70xL125)	(Ø 70)	(Ø 70)	(70 x 64 DIN5482)	(FIAT 70)	(FIAT 70)	—	
806	(Ø 80xL140)	(Ø 80)	(Ø 80)	(80 x 74 DIN5482)	(FIAT 80)	(FIAT 80)	—	
808	(Ø 90xL160)	(Ø 90)	(Ø 90)	(90 x 84 DIN5482)	(FIAT 95)	(FIAT 95)	F1	F101
810	(Ø 100xL180)	(Ø 100)	(Ø 100)	(100 x 94 DIN5480)	(D. 105 DIN 5480)	(D. 105 DIN 5480)	F1	F101
812	(Ø 110xL200)	(Ø 110)	(Ø 110)	(110 x 3 x 35 DIN5480)	(D. 110 DIN 5480)	(D. 110 DIN 5480)	F2	F102
814	(Ø 125xL225)	(Ø 125)	(Ø 125)	(120 x 5 x 22 DIN5480)	(D. 130 DIN 5480)	(D. 130 DIN 5480)	F3	F103
816	(Ø 140xL250)	(Ø 140)	(Ø 140)	(140 x 5 x 26 DIN5480)	(D. 140 DIN 5480)	(D. 140 DIN 5480)	F4	F104
818	(Ø 160xL280)	(Ø 160)	(Ø 160)	(160 x 5 x 30 DIN5480)	(D. 160 DIN 5480)	(D. 160 DIN 5480)	F5	F105
820	(Ø 180xL315)	(Ø 180)	(Ø 180)	(180 x 8 x 21 DIN5480)	(D. 180 DIN 5480)	(D. 180 DIN 5480)	F6	F106
822	(Ø 200xL355)	(Ø 200)	(Ø 200)	—	(D. 200 DIN 5480)	(D. 200 DIN 5480)	F7	F107
824	(Ø 220xL400)	(Ø 220)	(Ø 220)	—	(D. 220 DIN 5480)	F9	F108	F108
826	(Ø 250xL450)	(Ø 250)	(Ø 250)	—	(D. 250 DIN 5480)		F9	F108
828	(Ø 280xL500)	(Ø 280)	(Ø 280)	—	—		On request	On request
830	(Ø 320xL500)	(Ø 320)	(Ø 320)	—	—		—	
832	(Ø 360xL560)	(Ø 360)	(Ø 360)	—	—			

Per ulteriori informazioni vedere **SEZIONE T** / For more details, please read **SECTION T** / Sie können Weitere Informationen siehe **ABSCHNITT T**

RXO 2		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
		107 118	107 118	124	Ok! all	111 123	105 117	107 118	107 118	112 124	109 121	123 132	117 130	118 132	106 118	on request	—

Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo - "C"- "UB"- "B"- "CD" / Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios / Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar

RXO 3		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
		631 700	568 629	600 661	Ok! All	618 685	621 689	631 700	568 630	597 661	589 653	685 689	689 700	630 697	Ok! All	Ok! All	

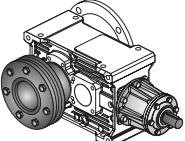
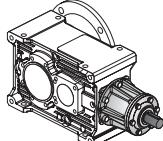
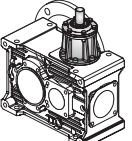
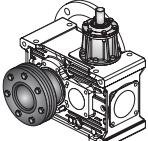
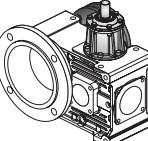
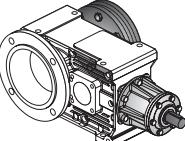
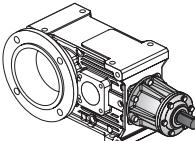
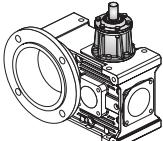
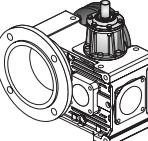
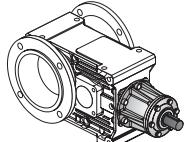
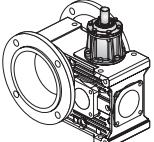
Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo - "C"- "UB"- "B"- "CD" / Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios / Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar

1.7 Designazione**1.7 Designation****1.7 Bezeichnung**

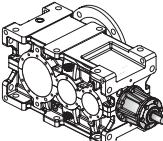
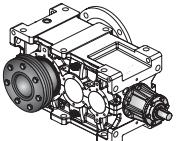
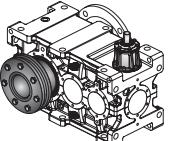
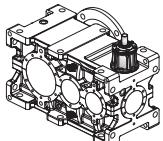
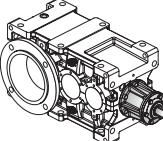
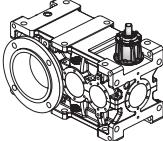
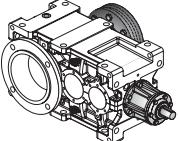
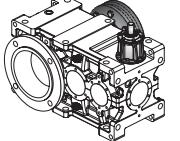
MPOF - Lato Flangia Uscita

MPOF - Mounting Position Output
Flange

MPOF - Montageseite Abtriebsflansch

RX 700 Series						
		Senza Flangia Without Flange Ohne Flansche				
Fd	A-AS-B-BS-ABU-ABUS-C1-C2		Flangia in uscita a destra Output flange on right side Flansch am Abtriebe rechts	C1S - C2S		
						
Fs	A-AS-B-BS-ABU-ABUS-C1-C2		Flangia in uscita a sinistra Output flange on left side Flansch am Abtrieb links	C1D - C2D		
						
2F	A-AS-B-BS-ABU-ABUS-C1-C2		2 Flange in uscita Double output flange Doppelflansch am Abtrieb			
						

RX 800 Series

B-BS-ABU-ABUS-C1-C2				C1S - C2S	
D			Flangia in uscita a destra Output flange on right side Flansch am Abtriebe rechts		
					
S	A-AS-ABU-ABUS-C1-C2		Flangia in uscita a sinistra Output flange on left side Flansch am Abtrieb links	C1D - C2D	
					

MP - Posizioni di montaggio

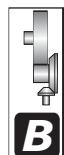
MP - Mounting positions

MP - Einbaulagen

RX 700 Series	Per ulteriori informazioni vedere 1.8 For more details, please read 1.8 Sie können Weitere Informationen siehe 1.8
RX 800 Series	

1.7 Designazione**1.7 Designation****1.7 Bezeichnung** OPT-ACC. - Opzioni*OPT-ACC - Options***OPT-ACC. - Optionen**

RX 700 RX 800	ACC.	Code	
		PROT.	
	OPT	VT. SL.	
Per ulteriori informazioni vedere SEZIONE U For more details, please read SECTION U Sie können Weitere Informationen siehe ABSCHNITT U .			

 ASE - Estremità Supplementare**ASE - Additional Shaft Extension****ASE - Zusätzliches Wellende**

RX 700 RX 800

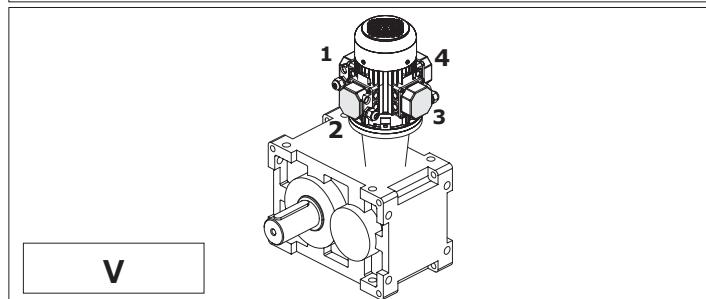
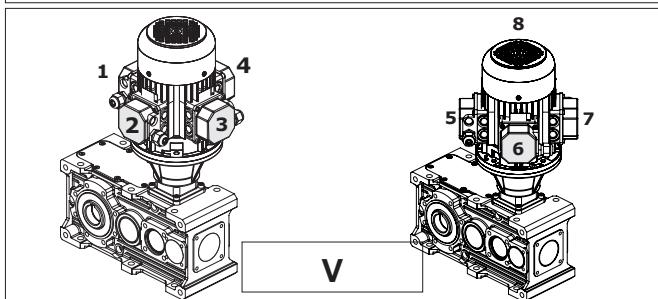
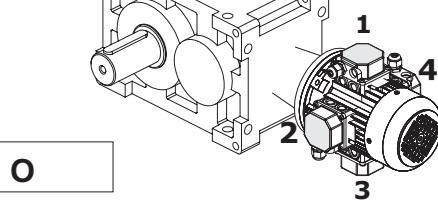
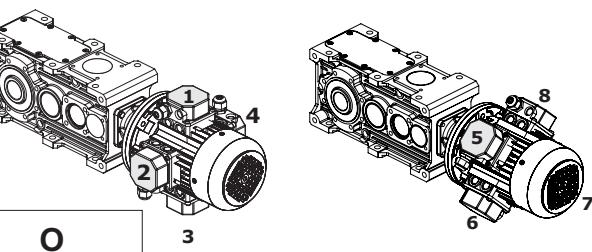
Per ulteriori informazioni vedere **SEZIONE U**
 For more details, please read **SECTION U**
 Sie können Weitere Informationen siehe **ABSCHNITT U**

 PMT - Posizioni della Morsettiera**PMT - Position Terminal Box****PMT - Montagposition Klemmenkasten**

[1,2,3,4,5,6,7,8] Posizione della morsettiera del motore se diversa da quella standard (1).

[1,2,3,4,5,6,7,8] Position of the motor terminal box if different from the standard one (1).

Montageposition Klemmenkasten [1,2,3,4,5,6,7,8], wenn abweichend von Standardposition [1] (für Motorgetriebe).

RX 700 Series**RX 800 Series**

1.8 Lubrificazione

Gli oli disponibili appartengono generalmente a tre grandi famiglie:

- 1) Oli minerali
- 2) Oli sintetici Poli-Alfa-Olefine
- 3) Oli sintetici Poli-Glicole

La scelta più appropriata è generalmente legata alle condizioni di impiego. riduttori non particolarmente caricati e con un ciclo di impiego discontinuo, senza escursioni termiche importanti, possono certamente essere lubrificati con olio minerale. Nei casi di impiego gravoso, quando i riduttori saranno prevedibilmente caricati molto ed in modo continuativo, con conseguente prevedibile innalzamento della temperatura, è bene utilizzare lubrificanti sintetici tipo polialfaolefine (PAO).

Gli oli di tipo poliglicole (PG) sono da utilizzare strettamente nel caso di applicazioni con forti strisciamenti fra i contatti, ad esempio nelle viti senza fine. Debbono essere impiegati con grande attenzione poiché non sono compatibili con gli altri oli e sono invece completamente miscibili con l'acqua. Questo fenomeno è particolarmente pericoloso poiché non si nota, ma deprime velocemente le caratteristiche lubrificanti dell'olio.

Oltre a questi già menzionati, ricordiamo che esistono gli oli per l'industria alimentare. Questi trovano specifico impiego nell'industria alimentare in quanto sono prodotti speciali non nocivi alla salute. Vari produttori forniscono oli appartenenti a tutte le famiglie con caratteristiche molto simili. Più avanti proponiamo una tabella comparativa.

1.8 Lubrication

Available oils are typically grouped into three major classes:

- 1) Mineral oils
- 2) Poly-Alpha-Olefin synthetic oils
- 3) Polyglycol synthetic oils

Oil is normally selected in accordance with environmental and operating conditions. Mineral oil is the appropriate choice for moderate load, non-continuous duty applications free from temperature extremes. In severe applications, where gear units are to operate under heavy loads in continuous duty and high temperatures are expected, synthetic Poly-Alpha-Olefin oils (PAO) are the preferred choice.

Polyglycol oils (PG) should only be used in applications involving high sliding friction, as is the case with worm shafts. These particular oils should be used with great care, as they are not compatible with other oils, but are totally mixable with water. The oil mixed with water cannot be told from uncontaminated oil, but will degrade very rapidly.

In addition to the oils mentioned above, there are food-grade oils. These are special oils harmless to human health for use in the food industry. Oils with similar characteristics are available from a number of manufacturers. A comparative overview table is provided at the next pages.

1.8 Schmierung

Die verfügbaren Öle gehören im Allgemeinen drei großen Familien an:

- 1) Mineralöle
- 2) Polyalphaolefine-Synthetiköle
- 3) Polyglykol-Synthetiköle

Die angemessene Wahl ist im Allgemeinen an die Einsatzbedingungen gebunden. Getriebe, die keinen besonders schweren Belastungen ausgesetzt sind und einem unregelmäßigen Einsatzzyklus unterliegen, ohne starke thermische Ausschläge, können problemlos mit Mineralöl geschmiert werden.

Bei einem Einsatz unter harten Bedingungen, d.h. wenn die Getriebe stark und andauernd belastet werden, woraus sich ein sicherer Temperaturanstieg ergibt, sollten Synthetiköle, Typ Polyalphaolefine (PAO), verwendet werden.

Die Öle, Typ Polyglykole (PG), sind ausschließlich für einen Einsatz ausgelegt, bei denen es zu starken Reibungen zwischen den in Kontakt stehenden Elementen kommt, z.B. bei Schnecken. Bei ihrem Einsatz in besondere Aufmerksamkeit erforderlich, da sie nicht mit anderen Ölen kompatibel sind, sich jedoch vollständig mit Wasser vermischen lassen. Diese Tatsache erweist sich daher als besonders gefährlich, da sie sich nicht feststellen lässt, jedoch die Schmiereigenschaften des Öls bereits nach kurzer Zeit unterdrückt.

Über die bereits genannten Öle hinaus, gibt es auch Öle, die speziell für die Lebensmittelindustrie ausgelegt sind. Diese finden demzufolge dort ihren Einsatz, da es sich dabei um spezielle Produkte handelt, die für die Gesundheit unschädlich sind. Die den jeweiligen Familien angehörigen Ölsorten werden von verschiedenen Herstellern angeboten; sie weisen jeweils sehr ähnliche Eigenschaften auf. Auf der folgenden Seite finden Sie eine entsprechende Vergleichstabelle.

Input speed n_1 (min ⁻¹)	Absorbed power (kW)	Lubrication system	Viscosity ISO VG at 40° (cSt)	
			$i \leq 10$	$i > 10$
2000 < $n_1 \leq 5000$	$P < 7.5$	Forced or Oil splash	68	68
	$7.5 \leq P \leq 22$		68	150
	$P > 22$		150	220
1000 < $n_1 \leq 2000$	$P < 7.5$	Forced or Oil splash	68	150
	$7.5 \leq P \leq 37$		150	220
	$P > 37$		220	320
300 < $n_1 \leq 1000$	$P < 15$	Forced	68	150
		Oil splash	150	220
	$15 \leq P \leq 55$	Forced	150	220
		Oil splash	220	320
	$P > 55$	Forced	220	320
		Oil splash	320	460
50 < $n_1 \leq 300$	$P < 22$	Forced	150	220
		Oil splash	220	320
	$22 \leq P \leq 75$	Forced	220	320
		Oil splash	320	460
	$P > 75$	Forced	320	460
		Oil splash	460	680

1.8 Lubrificazione

Nel caso di lubrificazione forzata con pompa, qualora siano richieste ISO VG > 220 e/o temperature < 10°C, consultarci.

La tabella è valida per velocità periferiche normali; in caso di velocità > 13m/s, consultarci.

Se la temperatura ambiente T < 0°C ridurre di una gradazione la viscosità prevista in tabella, viceversa aumentarla di una se T > 40°C.

Le temperature ammissibili per gli oli minerali sono: (-10 = T = 90)°C (fino a 100°C per periodi limitati).

Le temperature ammissibili per gli oli sintetici sono: (-20 = T = 110)°C (fino a 120°C per periodi limitati).

Per temperature dell'olio esterne a quelle ammissibili per il minerale e per aumentare l'intervallo di sostituzione del lubrificante adottare olio sintetico a base di polialfaolefine.

1.8 Lubrication

In case of forced lubrication by pump, when ISO VG > 220 and/or temperatures < 10°C, are requested, it is advisable to contact us.

The table is valid for normal peripheral speeds; in case of speed > 13 m/s, contact us.

If the environment temperature T < 0°C, decrease viscosity class by one, vice versa increase by one if T > 40°C.

Permissible temperatures for mineral oil are: (-10 = T = 90)°C, up to 100°C for a short time.

Permissible temperatures for synthetic oil are: (-20 = T = 110)°C, up to 120°C for a short time.

If the oil temperature is not permissible for mineral oil and for decreasing frequency of oil change, use synthetic oil with polyalphaolefins (PAOs).

1.8 Schmierung

Im Fall einer Zwangsschmierung über eine Pumpe, falls die ISO VG > 220 und/oder Temperaturen < 10°C gefordert werden, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Die Tabelle ist für normale Umfangsgeschwindigkeiten gültig. Bei Geschwindigkeiten > 13m/s, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Bei einer Umgebungstemperatur T < 0°C den von der Tabelle vorgesehenen Viskositätsgrad um eine Gradation mindern und, im entgegengesetzten Fall, bei einer Temperatur T > 40°C, um eine anheben.
Für Mineralöle zulässige Temperaturen:

(-10 = T = 90) °C (bis 100°C über begrenzte Zeiträume).

Für Synthetiköle zulässige Temperaturen:
(-20 = T = 110) °C (bis 120°C über begrenzte Zeiträume).

Bei Temperaturen, die diese für Mineralöle zulässigen Werte überschreiten und um die Auswechselzeiten verlängern zu können, sollte Synthetiköl auf Basis von Polyalphaolefinen verwendet werden.

Manufacturer	Mineral oils(MINERAL)			Poly-Alpha-Olefin synthetic oils (PAO)			Polyglycol synthetic oils (PG)		
	ISO VG 150	ISO VG 220	ISO VG 320	ISO VG 150	ISO VG 220	ISO VG 320	ISO VG 150	ISO VG 220	ISO VG 320
AGIP	Blasia 150	Blasia 220	Blasia 320	-	Blasia SX 220	Blasia SX 320	Blasia S 150	Blasia S 220	Blasia S 320
ARAL	Degol BG 150 Plus	Degol BG 220 Plus	Degol BG 320 Plus	Degol PAS 150	Degol PAS 220	Degol PAS 320	Degol GS 150	Degol GS 220	Degol GS 320
BP	Energol GR-XP 150	Energol GR-XP 220	Energol GR-XP 320	Enersyn EPX 150	Enersyn EPX 220	Enersyn EPX 320	Enersyn SG 150	Enersyn SG-XP 220	Enersyn SG-XP 320
CASTROL	Alpha SP 150	Alpha SP 220	AlphaSP 320	Alphasyn EP 150	Alphasyn EP 220	Alphasyn EP 320	Alphasyn PG 150	Alphasyn PG 220	Alphasyn PG 320
CHEVRON	Ultra Gear 150	Ultra Gear 220	Ultra Gear 320	Tegra Synthetic Gear 150	Tegra Synthetic Gear 220	Tegra Synthetic Gear 320	HiPerSYN 150	HiPerSYN 220	HiPerSYN 320
ESSO	Spartan EP 150	Spartan EP 220	Spartan EP 320	Spartan S EP 150	Spartan S EP 220	Spartan S EP 320	Glycolube 150	Glycolube 220	Glycolube 320
KLÜBER	Klüberoil GEM 1-150	Klüberoil GEM 1-220	Klüberoil GEM 1-320	Klübersynth EG 4-150	Klübersynth EG 4-220	Klübersynth EG 4-320	Klübersynth GH 6-150	Klübersynth GH 6-220	Klübersynth GH 6-320
MOBIL	Mobilgear XMP 150	Mobilgear XMP 220	Mobilgear XMP 320	Mobilgear SHC XMP 150	Mobilgear SHC XMP 220	Mobilgear SHC XMP 320	Glygoyle 22	Glygoyle 30	Glygoyle HE320
MOLIKOTE	L-0115	L-0122	L-0132	L-1115	L-1122	L-1132	-	-	-
OPTIMOL	Optigear BM 150	Optigear BM 220	Optigear BM 320	Optigear Synthetic A 150	Optigear Synthetic A 220	Optigear Synthetic A 320	Optiflex A 150	Optiflex A 220	Optiflex A 320
PAKELO	EROLUBE EP C ISO 150	EROLUBE EP C ISO 220	EROLUBE EP C ISO 320	GEARSINT EPN ISO 150	GEARSINT EPN ISO 220	GEARSINT EPN ISO 320	ALLSINT HS ISO 150	ALLSINT HS ISO 220	ALLSINT HS ISO 320
PETRONAS	PETRONAS GEAR MEP 150	PETRONAS GEAR MEP 220	PETRONAS GEAR MEP 320	PETRONAS GEAR SYN PAO 150	PETRONAS GEAR SYN PAO 220	PETRONAS GEAR SYN PAO 320	PETRONAS GEAR SYN PAG 150	PETRONAS GEAR SYN PAG 220	PETRONAS GEAR SYN PAG 320
Q8	Goya 150	Goya 220	Goya 320	El Greco 150	El Greco 220	El Greco 320	Gade 150	Gade 220	Gade 320
SHELL	OMALA S2 GX 150	OMALA S2 GX 220	OMALA S2 GX 320	Omala S4 GXV 150	Omala S4 GXV 220	Omala S4 GXV 320	OMALA S4 WE 150	OMALA S4 WE 220	OMALA S4 WE 320
TEXACO	Meropa 150	Meropa 220	Meropa 320	Pinnacle EP 150	Pinnacle EP 220	Pinnacle EP 320	-	Synlube CLP 220	Synlube CLP 320
TOTAL	Carter EP 150	Carter EP 220	Carter EP 320	Carter SH 150	Carter SH 220	Carter SH 320	Carter SY 150	Carter SY 220	Carter SY 320
TRIBOL	1100/150	1100/220	1100/320	1510/150	1510/220	1510/320	800\150	800\220	800\320

Food-grade synthetic lubricants

AGIP				Rocol Foodlube Hi-Torque 150	—	Rocol Foodlube Hi-Torque 320		
ESSO				—	Gear Oil FM 220	—		
FUCHS				Cassida Fluid GL 150	Cassida Fluid GL 220	Cassida Fluid GL 320		
KLÜBER				Klüberoil 4 UH1 N 150	Klüberoil 4 UH1 N 220	Klüberoil 4 UH1 N 320		
MOBIL				Mobil SHC Cibus Series 150	Mobil SHC Cibus Series 220	Mobil SHC Cibus Series 320		

1.8 Lubrificazione

Posizioni di montaggio

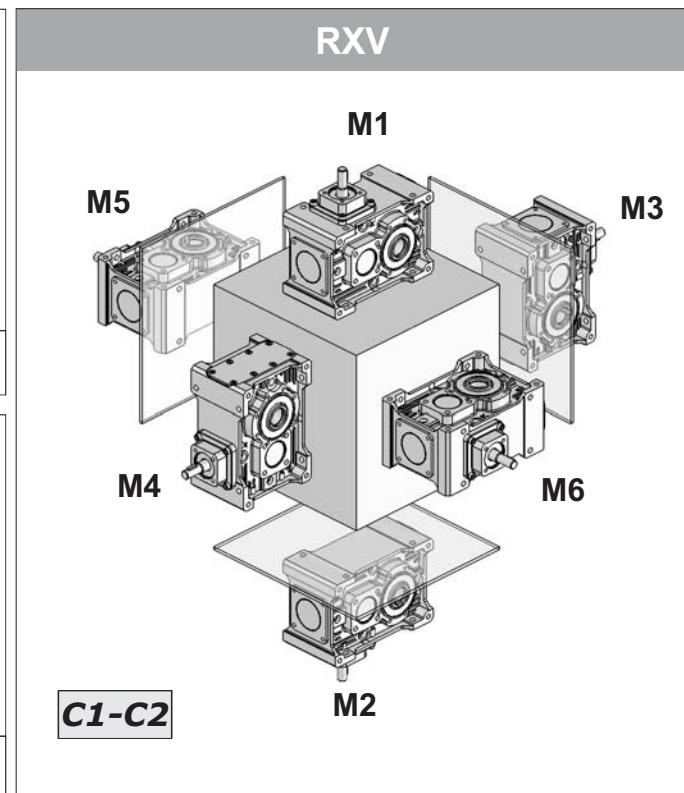
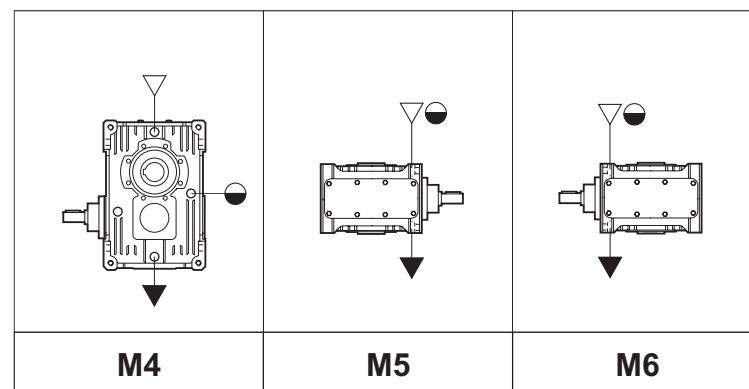
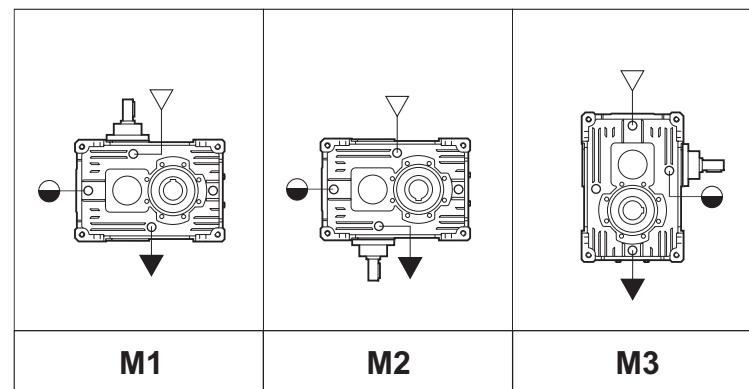
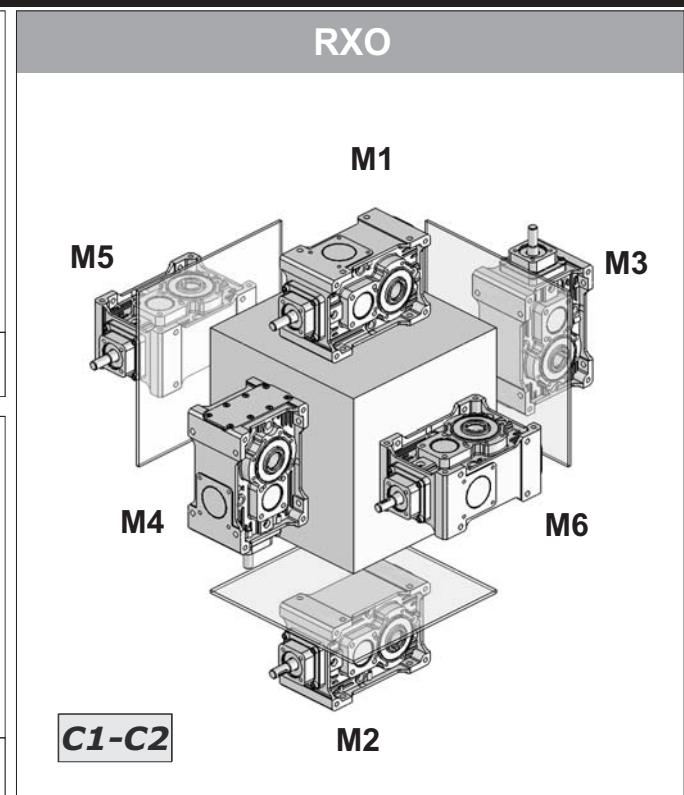
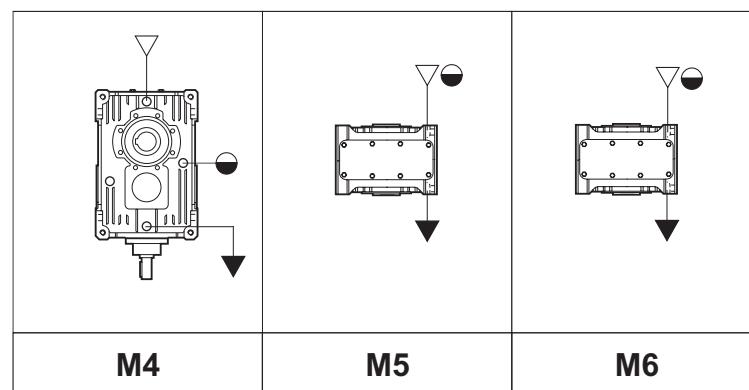
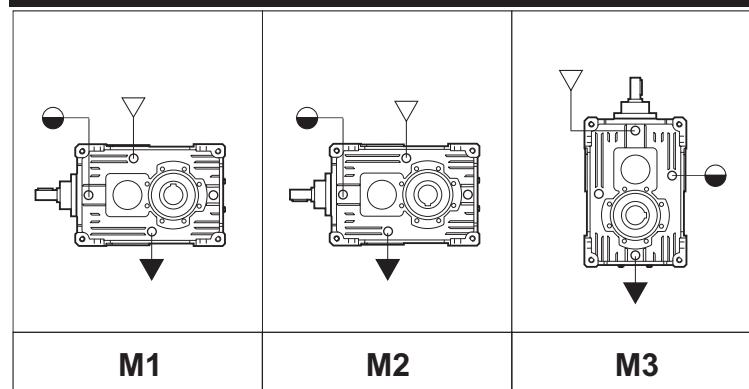
1.8 Lubrication

Mounting positions

1.8 Schmierung

Einbaulagen

RX 700 - Series



N.B. schema rappresentativo anche per 3 stadi
NOTE Diagram applies to 3 reduction units as well
HINWEIS: Schema auch für 3 Stufen gültig

- ▽ Carico / Filler plug / Einfüllschraube
- ▼ Scarico / Drain plug / Ablassschraube
- Livello / Level plug / Schauglas

L'esecuzione grafica rappresentata è la C1-C2.
Per le altre esecuzioni grafiche vedere sezione POSIZIONI MONTAGGIO.

The noted version is C1-C2.
To see further alternatives please refer to section MOUNTING POSITIONS.
Die dargestellte Version ist C1-C2.
Für die anderen Versionen siehe MONTAGEPOSITIONEN.

1.8 Lubrificazione**1.8 Lubrication****1.8 Schmierung**

		Quantità di lubrificante / Lubricant quantity / Schmiermittelmengen [Kg]					
RX 700 Series		Posizione di montaggio Mounting position Einbaulage			Stato di fornitura State of supply Lieferzustand	N° tappi No. of plugs Anzahl Betriebschraubei	Posizione di montaggio Mounting position Montageposition
		M1	M2	M3	M4	M5	M6
RXO1	704	0.600			INOIL_STD	8	Non necessaria <i>Not necessary</i> Nicht erforderlich
	708	1.00	1.00	1.40	1.20	1.30	1.30
	712	2.20	2.20	2.50	2.50	2.60	2.60
	716	4.00	4.00	4.40	4.40	4.50	4.50
	720	9.10	9.10	10.2	10.5	13.3	13.3
RXO2	708	1.10	1.10	1.40	1.40	1.20	1.20
	712	2.20	2.20	2.50	2.50	2.60	2.60
	716	3.70	3.70	4.50	4.50	4.80	4.80
	720	8.70	8.70	12.2	12.4	13.3	13.3

		Quantità di lubrificante / Lubricant quantity / Schmiermittelmengen [Kg]					
RX 700 Series		Posizione di montaggio Mounting position Einbaulage			Stato di fornitura State of supply Lieferzustand	N° tappi No. of plugs Anzahl Betriebschraubei	Posizione di montaggio Mounting position Montageposition
		M1	M2	M3	M4	M5	M6
RXV1	704	0.600			INOIL_STD	8	Non necessaria <i>Not necessary</i> Nicht erforderlich
	708	1.00	1.00	1.40	1.20	1.30	1.30
	712	2.20	2.20	2.50	2.50	2.60	2.60
	716	4.00	4.00	4.40	4.40	4.50	4.50
	720	9.10	9.10	10.2	10.5	13.3	13.3
RXV2	708	1.10	1.10	1.40	1.40	1.20	1.20
	712	2.20	2.20	2.50	2.50	2.60	2.60
	716	3.70	3.70	4.50	4.50	4.80	4.80
	720	8.70	8.70	12.2	12.4	13.3	13.3

Le quantità di olio sono approssimate; per una corretta lubrificazione occorre fare riferimento al livello segnato sul riduttore.

Oil quantities listed in the table are approximate; to ensure correct lubrication, please refer to the level mark on the gear unit.

Bei den Ölmengenangaben handelt es sich um approximative Werte; für den Erhalt einer korrekten Schmierung muss Bezug auf den am Getriebe gekennzeichneten Füllstand genommen werden.

ATTENZIONE

Il tappo di sfiato è allegato solo nei riduttori che hanno più di un tappo olio.

Eventuali forniture con predisposizioni tappi diverse da quella indicata in tabella, dovranno essere concordate.

Nei riduttori dove è necessario specificare la posizione di montaggio, la posizione richiesta è indicata nella targhetta del riduttore.

WARNING

A breather plug is supplied only with gearboxes that have more than one oil plug.

The supply of gearboxes with different plug pre-arrangements has to be agreed with the manufacturer.

The gearboxes that need a specific assembling position have the indication of it on the label of the gearbox.

ACHTUNG

Der Entlüftungsstopfen ist lediglich bei den Getrieben vorhanden, die über mehr als einen Ölfüllstopfen verfügen.

Lieferungen, die eine Auslegung hinsichtlich der Stopfen aufweisen, die von den Angaben in der Tabelle abweichen, müssen vorab vereinbart werden.

In den Getrieben in dem man die Montage Position angeben soll, findet man die angefragte Position auf dem Typenschild des Getriebes.

1.8 Lubrificazione

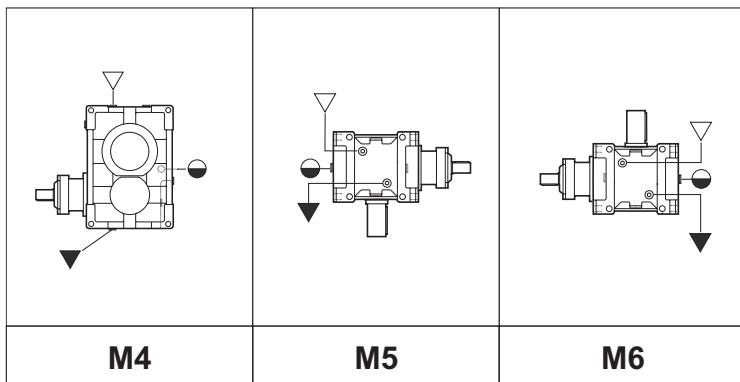
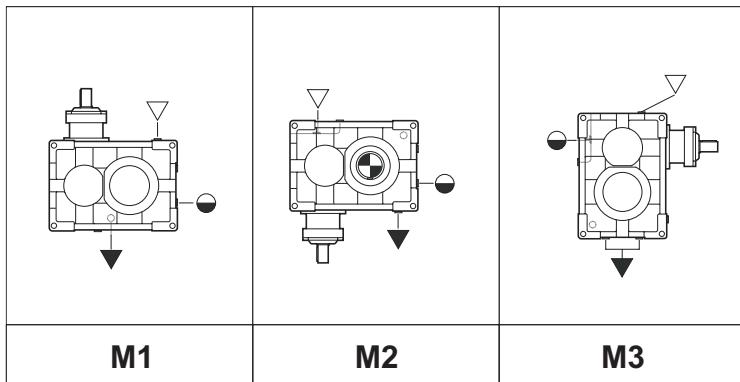
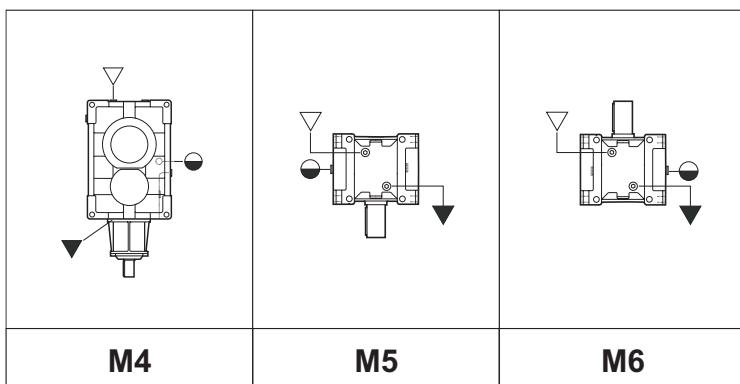
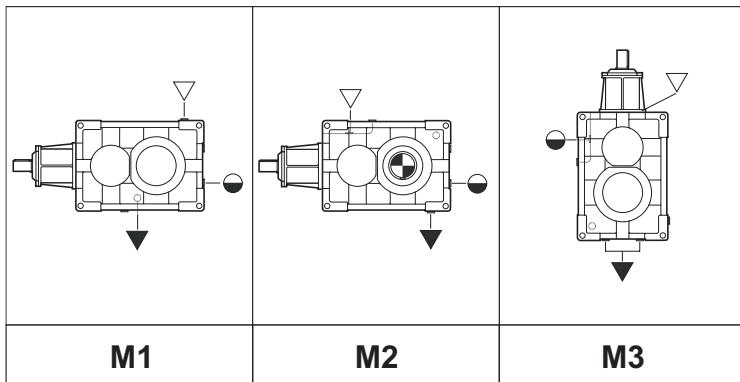
Posizioni di montaggio

1.8 Lubrication

Mounting positions

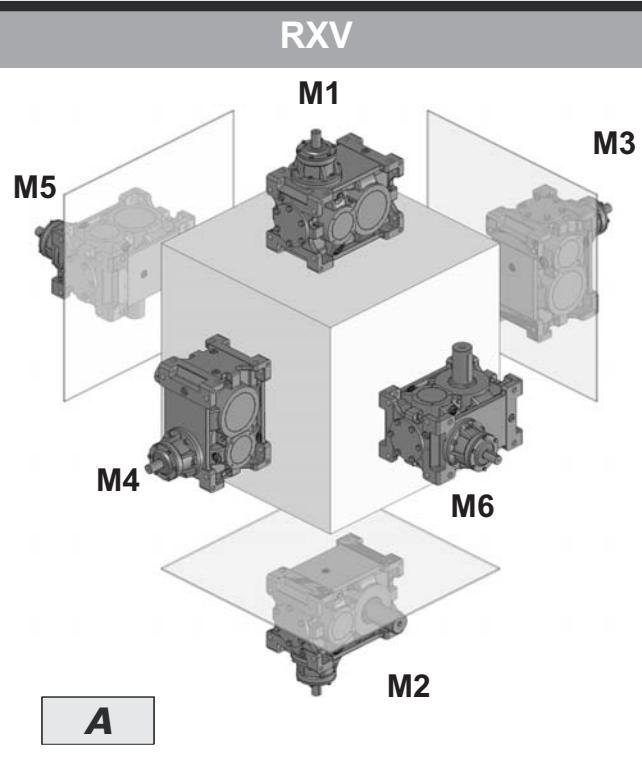
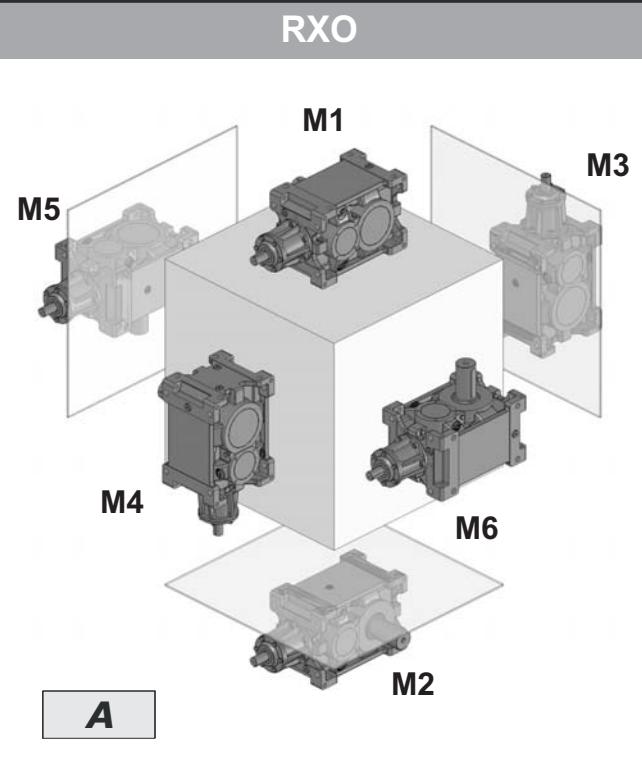
1.8 Schmierung

Einbaulagen

RX 800 - Series

N.B. schema rappresentativo anche per 2-3-4 stadi
NOTE Diagram applies to 2-3-4 reduction units as well
HINWEIS: Schema auch für 2-3-4 Stufen gültig

▽ Carico / Filler plug / Einfüllschraube
▼ Scarico / Drain plug / Ablassschraube
● Livello / Level plug / Schauglas



L'esecuzione grafica rappresentata è la A.
Per le altre esecuzioni grafiche vedere sezione POSIZIONI MONTAGGIO.
The noted version is A.
To see further alternatives please refer to section MOUNTING POSITIONS.
Die dargestellte Version ist A.
Für die anderen Versionen siehe MONTAGEPOSITIONEN.

1.8 Lubrificazione**1.8 Lubrication****1.8 Schmierung**

RX 800 Series		Quantità di lubrificante / Lubricant Quantity / Schmiermittelmenge (l)															
		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXO1 RXV1	M1 - M2	2,5	3,5	4,9	6,9	9,6	13,0	19,0	26,0	37,0	52,0	72,0	100,0	—	—	—	—
	M3	3,8	5,3	7,5	11,0	15,0	21,0	30,0	42,0	61,0	85,0	115,0	156,0	—	—	—	—
	M4	3,5	4,9	7,0	9,8	14,0	22,0	28,0	40,0	56,0	78,0	111,0	152,0	—	—	—	—
RXO2 RXV2	M5 - M6	3,6	5,0	7,1	10,0	14,0	20,0	29,0	40,0	57,0	79,0	110,0	151,0	—	—	—	—
	M1 - M2	3,3	4,7	6,5	9,0	13,0	18,0	25,0	35,0	49,0	69,0	113,0	158,0	221,0	265,0	370,0	—
	M3	6,1	8,6	12,0	17,0	24,0	34,0	48,0	68,0	95,0	133,0	201,0	285,0	400,0	a richiesta		—
RXO3 RXV3	M4	5,1	7,2	10,0	15,0	20,0	29,0	40,0	56,0	80,0	114,0	156,0	218,0	306,0			—
	M5 - M6	4,6	6,5	9,4	13,0	18,0	25,0	35,0	50,0	70,0	99,0	139,0	196,0	275,0	a richiesta		—
	M1 - M2	3,9	5,5	7,6	11,0	15,0	21,0	29,0	41,0	58,0	81,0	113,0	158,0	221,0	310,0	433,0	605,0
RXO4	M3	8,1	11,0	15,0	22,0	32,0	44,0	62,0	87,0	125,0	175,0	246,0	345,0	485,0	a richiesta		—
	M4	6,6	9,2	13,0	18,0	26,0	36,0	50,0	71,0	102,0	144,0	201,0	285,0	400,0			—
	M5 - M6	5,1	7,3	10,0	14,0	20,0	28,0	40,0	56,0	79,0	111,0	156,0	218,0	306,0	a richiesta		—
Le quantità di olio sono approssimative; per una corretta lubrificazione occorre fare riferimento al livello segnato sul riduttore.		Oil quantities listed in the table are approximate; to ensure correct lubrication, please refer to the level mark on the gear unit.													Bei den Ölmengenangaben handelt es sich um approximative Werte; für den Erhalt einer korrekten Schmierung muss Bezug auf den am Getriebe gekennzeichneten Füllstand genommen werden.		
ATTENZIONE		WARNING													ACHTUNG		
Eventuali forniture con predisposizioni tappi diverse da quella indicata in tabella, dovranno essere concordate.		Any plug arrangements other than that indicated in the table must be agreed upon.													Eventuelle Lieferungen mit einer von den Tabelleangaben abweichenden Anordnung der Stopfen müssen zuvor abgestimmt werden.		

Lubrificazione cuscinetti superiori**Upper bearing lubrication**

La lubrificazione forzata dei cuscinetti superiori viene associata alla lubrificazione forzata degli ingranaggi nel caso quest'ultima sia necessaria.

Forced lubrication for upper bearings is normally associated with forced lubrication for the gears, where necessary.

Schmierung der obenliegenden Lager

Die Zwangsschmierung der obenliegenden Lager wird mit der Zwangschmierung der Zahnräder, für die sind, assoziiert.

Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M1- M5 - M6

RXO RXV	M5 M1	M6 M5	n_1 [min ⁻¹]	Grandezza / Size / Baugröße																					
				802-810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832										
RXO3 RXV3			0 - n _{1max}	G											LFM3	LFM4									
RXO2 RXV2			1751 - n _{1max}	G	LFM2				LFM2						LFM3	LFM4									
			1000 - 1750	G																					
RXO1 RXV1			0 - 999	G											LFM2		LFM3								
			1751 - n _{1max}	G		LFM2																			
			1000 - 1750	G																					
Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M3 - M4		G													Die Werte von n _{1max} werden im Paragraph "Kontrollen", Punkt 4, angegeben.		Die Werte von n _{1max} werden im Paragraph "Kontrollen", Punkt 4, angegeben.								

	n_1 [min ⁻¹]	Grandezza / Size / Baugröße													
		802-808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832	
RXO1 RXV1	1751 - n _{1max}	G	LFM1												
	1000 - 1750	G	G	LFM1											
	0 - 999	G		G				LFM2							
RXO2 RXV2	1751 - n _{1max}	G	G		LFM1										
	1000 - 1750	G		G		LFM1									
	0 - 999	G			G		LFM1								
RXO3 RXV3	0 - n _{1max}	G	G											LFM2	LFM3

I valori di n_{1max} sono riportati nel paragrafo Verifiche, punto 4.

n_{1max} values are listed at paragraph Verification, point 4.

Die Werte von n_{1max} werden im Paragraph "Kontrollen", Punkt 4, angegeben.

	l/min	Motor	P (kW)	A
LFM1	0.5			
LFM2	5	71A4	0.25	172
LFM2				
LFM3	10	80A4	0.55	
LFM4	20	80B4	0.75	197
LFM5	30	90S4	1.1	214

LFM..: Motopompa (vedi sezione U accessori e opzioni).

LFM..: Motor pump (see Section Accessories and Options U).

LFM..: Motorpumpe (siehe Abschnitt "Zubehör und Optionen U").

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV**1.9 RXO-RXV gear unit ratings****1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe**

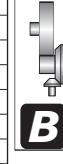
RX 700	ECE-12.5 PAM-15.5					ECE-20 PAM-25						
n₁₋₁ min	ir	n₂ min⁻¹	P_N kW	T_N Nm	Fr₁ N	Fr₂ N	ir	n₂ min⁻¹	P_N kW	T_N Nm	Fr₁ N	Fr₂ N

2850								553.3	17.3	283.9	500	5000
1450								281.5	9.6	310.0	1000	6000
1000								194.1	6.7	314.7	1000	6700
500								97.1	3.4	314.7	1000	8000
2850								400.7	15.4	348.0	500	5000
1450								203.9	8.5	380.0	1000	6000
1000								140.6	6.0	385.7	1000	6700
500								70.3	3.0	385.7	1000	8000
2850								286.0	12.7	402.9	500	5000
1450								145.5	7.1	440.0	1000	6000
1000								100.3	4.9	446.6	1000	6700
500								50.2	2.5	446.6	1000	8000
2850		299.8	7.0	210.6	300	3000		238.6	11.1	421.3	500	5000
1450		152.5	3.9	230.0	630	3350		121.4	6.2	460.0	1000	6000
1000		105.2	2.7	233.5	630	4000		83.7	4.3	466.9	1000	6700
500		52.6	1.4	233.5	630	4750		41.9	2.2	466.9	1000	8000
2850		206.3	4.8	210.6	300	3150		194.7	9.4	439.6	500	5000
1450		105.0	2.7	230.0	630	3750		99.1	5.2	480.0	1000	6300
1000		72.4	1.9	233.5	630	4250		68.3	3.7	487.2	1000	7100
500		36.2	0.9	233.5	630	5000		34.2	1.8	487.2	1000	8000
2850		187.3	4.7	228.9	300	3350		170.9	8.6	457.9	500	5000
1450		95.3	2.6	250.0	630	4000		87.0	4.8	500.0	1000	6700
1000		65.7	1.8	253.8	630	4500		60.0	3.4	507.5	1000	7100
500		32.9	0.9	253.8	630	5000		30.0	1.7	507.5	1000	8000
2850		154.0	3.7	219.8	300	3550		134.4	6.8	457.9	500	6000
1450		78.4	2.1	240.0	630	4250		68.4	3.8	500.0	1000	7100
1000		54.0	1.5	243.6	630	4750		47.1	2.6	507.5	1000	7500
500		27.0	0.7	243.6	630	5000		23.6	1.3	507.5	1000	8000
2850		128.9	3.4	238.1	250	3750		117.9	6.1	467.1	400	6000
1450		65.6	1.9	260.0	500	4500		60.0	3.4	510.0	800	7100
1000		45.2	1.3	263.9	500	5000		41.4	2.4	517.7	800	8000
500		22.6	0.7	263.9	500	5000		20.7	1.2	517.7	800	8000
2850		106.0	2.7	228.9	250	4000		91.9	4.8	476.2	400	6300
1450		53.9	1.5	250.0	500	4750		46.7	2.7	520.0	800	7500
1000		37.2	1.0	253.8	500	5000		32.2	1.9	527.8	800	8000
500		18.6	0.5	253.8	500	5000		16.1	0.9	527.8	800	8000
2850		78.3	2.0	228.9	250	4250		71.7	3.8	476.2	400	6700
1450		39.8	1.1	250.0	500	5000		36.5	2.1	520.0	800	8000
1000		27.5	0.8	253.8	500	5000		25.1	1.5	527.8	800	8000
500		13.7	0.4	253.8	500	5000		12.6	0.7	527.8	800	8000
2850		64.4	1.7	238.1	200	4500		55.8	3.0	494.5	300	7100
1450		32.8	0.9	260.0	400	5000		28.4	1.7	540.0	630	8000
1000		22.6	0.7	263.9	400	5000		19.6	1.2	548.1	630	8000
500		11.3	0.3	263.9	400	5000		9.8	0.6	548.1	630	8000
2850		54.6	1.4	228.9	200	4500		50.0	2.5	457.9	300	7100
1450		27.8	0.8	250.0	400	5000		25.4	1.4	500.0	630	8000
1000		19.2	0.5	253.8	400	5000		17.5	1.0	507.5	630	8000
500		9.6	0.3	253.8	400	5000		8.8	0.5	507.5	630	8000
2850		44.9	1.1	228.9	200	4500		38.9	2.0	457.9	300	7100
1450		22.8	0.6	250.0	400	5000		19.8	1.1	500.0	630	8000
1000		15.8	0.4	253.8	400	5000		13.7	0.8	507.5	630	8000
500		7.9	0.2	253.8	400	5000		6.8	0.4	5075	630	8000

Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung P_{TN} [kW]
(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

7.5

11



1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

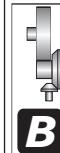
1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 700	ECE-34 PAM-40						ECE-58 PAM-70							
	n ₁₋₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N Nm	Fr ₁ N	Fr ₂ N	n ₁₋₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N Nm	Fr ₁ N	Fr ₂ N
2850		553.3	27.9	457.9	800	8000		553.3	55.8	915.8	1250	12500		
1450	5.2	281.5	15.5	500.0	1600	10000		281.5	31.0	1000.0	2500	16000		
1000		194.1	10.9	507.5	1600	10600		194.1	21.7	1015.0	2500	17000		
500		97.1	5.4	507.5	1600	11800		97.1	10.9	1015.0	2500	20000		
2850		384.4	29.5	696.0	800	8000		384.4	50.4	1190.5	1250	12500		
1450	7.4	195.6	16.4	760.0	1600	10000		195.6	28.0	1300.0	2500	16000		
1000		134.9	11.5	771.4	1600	10600		134.9	19.6	1319.5	2500	17000		
500		67.4	5.7	771.4	1600	11800		67.4	9.8	1319.5	2500	20000		
2850		286.0	28.3	897.5	800	8000		280.6	51.0	1648.4	1250	12500		
1450	10.0	145.5	15.7	980.0	1600	10000		142.7	28.3	1800.0	2500	16000		
1000		100.3	11.0	994.7	1600	10600		98.4	19.8	1827.0	2500	17000		
500		50.2	5.5	994.7	1600	11800		49.2	9.9	1827.0	2500	20000		
2850		234.3	23.7	915.8	800	8000		234.3	44.9	1740.0	1250	12500		
1450	12.2	119.2	13.1	1000.0	1600	10000		119.2	25.0	1900.0	2500	16000		
1000		82.2	9.2	1015.0	1600	10600		82.2	17.5	1928.5	2500	17000		
500		41.1	4.6	1015.0	1600	11800		41.1	8.7	1928.5	2500	20000		
2850		194.7	19.7	915.8	800	8000		194.7	39.3	1831.6	1250	12500		
1450	14.6	99.1	10.9	1000.0	1600	10000		99.1	21.8	2000.0	2500	16000		
1000		68.3	7.6	1015.0	1600	11200		68.3	15.3	2030.0	2500	18000		
500		34.2	3.8	1015.0	1600	12500		34.2	7.6	2030.0	2500	20000		
2850		168.0	18.7	1007.4	800	8000		168.0	33.9	1831.6	1250	14000		
1450	17.0	85.5	10.4	1100.0	1600	10000		85.5	18.8	2000.0	2500	16000		
1000		59.0	7.3	1116.5	1600	11200		59.0	13.2	2030.0	2500	19000		
500		29.5	3.6	1116.5	1600	12500		29.5	6.6	2030.0	2500	20000		
2850		134.4	14.9	1007.4	800	8500		134.4	28.5	1923.2	1250	15000		
1450	21.2	68.4	8.3	1100.0	1600	10600		68.4	15.8	2100.0	2500	17000		
1000		47.1	5.8	1116.5	1600	11800		47.1	11.1	2131.5	2500	20000		
500		23.6	2.9	1116.5	1600	12500		23.6	5.5	2131.5	2500	20000		
2850		115.9	11.7	915.8	650	10000		115.9	24.6	1923.2	1000	15000		
1450	24.6	59.0	6.5	1000.0	1250	11200		59.0	13.7	2100.0	2000	18000		
1000		40.7	4.6	1015.0	1250	12500		40.7	9.6	2131.5	2000	20000		
500		20.3	2.3	1015.0	1250	12500		20.3	4.8	2131.5	2000	20000		
2850		91.9	9.3	915.8	650	10000		89.2	18.0	1831.6	1000	16000		
1450	31.0	46.7	5.2	1000.0	1250	11800		45.4	10.0	2000.0	2000	19000		
1000		32.2	3.6	1015.0	1250	12500		31.3	7.0	2030.0	2000	20000		
500		16.1	1.8	1015.0	1250	12500		15.7	3.5	2030.0	2000	20000		
2850		70.4	7.1	915.8	650	10600		70.4	14.2	1831.6	1000	17000		
1450	40.5	35.8	4.0	1000.0	1250	12500		35.8	7.9	2000.0	2000	20000		
1000		24.7	2.8	1015.0	1250	12500		24.7	5.5	2030.0	2000	20000		
500		12.4	1.4	1015.0	1250	12500		12.4	2.8	2030.0	2000	20000		
2850		55.8	5.6	915.8	500	11200		54.2	10.9	1831.6	800	18000		
1450	51.0	28.4	3.1	1000.0	1000	12500		27.6	6.1	2000.0	1600	20000		
1000		19.6	2.2	1015.0	1000	12500		19.0	4.3	2030.0	1600	20000		
500		9.8	1.1	1015.0	1000	12500		9.5	2.1	2030.0	1600	20000		
2850		49.1	5.0	915.8	500	11200		49.1	9.9	1831.6	800	18000		
1450	58.0	25.0	2.8	1000.0	1000	12500		25.0	5.5	2000.0	1600	20000		
1000		17.2	1.9	1015.0	1000	12500		17.2	3.9	2030.0	1600	20000		
500		8.6	1.0	1015.0	1000	12500		8.6	1.9	2030.0	1600	20000		
2850		38.9	3.9	915.8	500	12500		37.8	7.6	1831.6	800	18000		
1450	73.2	19.8	2.2	1000.0	1000	12500		19.2	4.2	2000.0	1600	20000		
1000		13.7	1.5	1015.0	1000	12500		13.3	3.0	2030.0	1600	20000		
500		6.8	0.8	1015.0	1000	12500		6.6	1.5	2030.0	1600	20000		

Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung P_{TN} [kW]
(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV**1.9 RXO-RXV gear unit ratings****1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe**

RX 700	Kg	ECE-123 PAM-140					
n₁₋₁ min	ir	n₂ min⁻¹	P_N kW	T_N Nm	F_{r1} N	F_{r2} N	
2850		720					
1450							
1000							
500							
2850	7.6	375.6	151.6	3663.2	2000	12000	
1450		191.1	84.2	4000.0	4000	18000	
1000		131.8	59.0	4060.0	4000	22000	
500		65.9	29.5	4060.0	4000	28000	
2850	10.3	277.1	111.9	3663.2	2000	14000	
1450		141.0	62.2	4000.0	4000	20000	
1000		97.2	43.5	4060.0	4000	24000	
500		48.6	21.8	4060.0	4000	30000	
2850	12.3	232.5	96.2	3754.7	2000	16000	
1450		118.3	53.5	4100.0	4000	22000	
1000		81.6	37.4	4161.5	4000	26000	
500		40.8	18.7	4161.5	4000	32000	
2850	14.9	190.7	80.8	3846.3	2000	18000	
1450		97.0	44.9	4200.0	4000	24000	
1000		66.9	31.4	4263.0	4000	28000	
500		33.5	15.7	4263.0	4000	34000	
2850	20.2	141.1	59.8	3846.3	2000	20000	
1450		71.8	33.2	4200.0	4000	26000	
1000		49.5	23.3	4263.0	4000	30000	
500		24.8	11.6	4263.0	4000	35000	
2850	24.6	115.8	50.2	3937.9	2000	22000	
1450		58.9	27.9	4300.0	4000	28000	
1000		40.6	19.5	4364.5	4000	32000	
500		20.3	9.8	4364.5	4000	35000	
2850	33.4	85.4	37.9	4029.5	2000	24000	
1450		43.4	21.1	4400.0	4000	30000	
1000		30.0	14.7	4466.0	4000	34000	
500		15.0	7.4	4466.0	4000	35000	
2850	40.7	70.0	29.0	3754.7	2000	26000	
1450		35.6	16.1	4100.0	4000	32000	
1000		24.6	11.3	4161.5	4000	35000	
500		12.3	5.6	4161.5	4000	35000	
2850	51.3	55.6	25.2	4121.1	2000	28000	
1450		28.3	14.0	4500.0	4000	34000	
1000		19.5	9.8	4567.5	4000	35000	
500		9.7	4.9	4567.5	4000	35000	
2850	57.4	49.6	21.0	3846.3	2000	30000	
1450		25.3	11.7	4200.0	4000	35000	
1000		17.4	8.2	4263.0	4000	35000	
500		8.7	4.1	4263.0	4000	35000	
2850	72.3	39.4	15.9	3663.2	2000	32000	
1450		20.1	8.8	4000.0	4000	35000	
1000		13.8	6.2	4060.0	4000	35000	
500		6.9	3.1	4060.0	4000	35000	
Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung P_N [kW]							
(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)							
		39.0					



1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800	Kg 82 802					Kg 114 804					Kg 154 806					
	n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	F _{r2} F _{r1} kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	F _{r2} F _{r1} kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	F _{r2} F _{r1} kN
1450	4.40	329	40	1.1	10.2 2.9	4.39	331	58	1.6	13.6 3.6	4.93	294	84	2.6	16.3 4.6	
1000		227	33	1.3			228	45	1.8			203	65	2.9		
500		114	18.8	1.5			114	26	2.1			101	37	3.3		
1450	5.22	278	40	1.3	9.7 3.0	4.93	294	58	1.8	13.0 3.8		260	83	2.9	15.3 4.9	
1000		192	32	1.5			203	47	2.1			180	63	3.2		
500		96	19.0	1.8			90	27	2.4			90	37	3.7		
1450	5.54	262	40	1.4	9.1 3.2	5.57	260	60	2.1	12.2 4.0		244	83	3.1	14.7 5.1	
1000		181	32	1.6			180	45	2.3			169	63	3.4		
500		90	18.9	1.9			84.3	26	2.8			84	36	3.9		
1450	6.26	232	41	1.6	8.3 3.3	5.93	244	59	2.2	11.5 4.2		214	83	3.5	16.2 5.4	
1000		160	32	1.8			169	46	2.5			148	63	3.9		
500		80	17.6	2.0			73.9	24	3.0			73.9	37	4.5		
1450	7.13	203	40	1.8	9.6 3.5	6.77	200	59	2.5	12.9 4.4		200	81	3.7	12.5 5.6	
1000		140	31	2.0			148	46	2.8			138	64	4.2		
500		70	16.2	2.1			51	24	3.0			69.0	35	4.6		
1450	7.63	190	42	2.0	7.4 3.6	7.25	200	59	2.7	10.0 4.6		173	82	4.3	9.5 5.9	
1000		131	30	2.1			138	46	3.0			119	62	4.7		
500		66	15.1	2.1			60	21	3.2			60	32	4.8		
1450	8.81	165	40	2.2	7.0 3.8	8.39	148	50	3.1	10.4 5.0		148	75	4.6	11.6 6.1	
1000		113	27	2.2			102	36	3.2			102	53	4.7		
500		57	13.7	2.2			51	18.5	3.3			51	27	4.8		
1450	9.52	152	37	2.2	9.3 3.9	9.83	135	43	2.9	11.9 5.2		135	64	4.3	13.5 6.4	
1000		105	25	2.2			93	31	3.0			93	45	4.4		
500		53	12.7	2.2			47	15.9	3.1			47	23	4.5		
1450	11.2	129	30	2.1	10.3 4.1	10.7	115	33	2.6	15.0 5.4		115	48	3.8	18.8 7.1	
1000		89	21	2.1			79	23	2.6			79	34	3.9		
500		45	10.8	2.2			40	11.8	2.7			40	17.4	4.0		
1450	13.3	109	24	2.0	11.1 4.2	12.6	98	32	3.0	16.4 5.6		98	48	4.4	20.6 7.6	
1000		75.4	17.4	2.1			68	23	3.1			68	34	4.5		
500		37.7	9.1	2.2			34	11.9	3.2			34	17.5	4.7		
1450	14.3	101	25	2.2	12.1 4.4	14.8	90	30	3.0	14.9 6.2		90	44	4.4	18.8 7.1	
1000		69.8	16.9	2.2			62	21	3.0			62	31	4.5		
500		34.9	8.5	2.2			31	10.9	3.2			31	15.7	4.6		
1450	16.9	86	19.9	2.1	10.9 4.5	16.1	82	25	2.8	14.3 5.8		82	36	4.0	18.1 7.4	
1000		59	13.7	2.1			57	17.5	2.8			57	26	4.1		
500		30	7.2	2.2			28	9.1	2.9			28	13.4	4.3		
1450	18.5	79	16.4	1.9	10.4 4.7	17.6	70	16.9	2.2	16.4 6.0		70	23	3.0	20.6 7.6	
1000		54	11.9	2.0			48	11.7	2.2			48	16.5	3.1		
500		27	6.0	2.0			24	6.1	2.3			24	8.5	3.2		
1450	20.1	72	11.9	1.5	12.1 4.8	20.7	64	17.0	2.4	18.2 6.2		64	23	3.3	22.7 7.9	
1000		50	8.2	1.5			44	11.7	2.4			44	16.1	3.3		
500		25	4.4	1.6			22	6.1	2.5			22	8.5	3.5		
1450	23.7	61	12.1	1.8	13.6 5.0	22.6	59	16.8	2.6	17.8 6.4		59	23	3.6	22.5 8.1	
1000		42	8.4	1.8			40	12.0	2.7			40	16.5	3.7		
500		21	4.4	1.9			20	6.2	2.8			20	8.5	3.8		
1450	25.9	56	11.7	1.9	13.1 5.1	24.7	59	16.8	2.6	17.8 6.4		59	23	3.6	22.5 8.1	
1000		39	8.5	2.0			40	12.0	2.7			40	16.5	3.7		
500		19.3	4.3	2.0			20	6.2	2.8			20	8.5	3.8		

Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV**1.9 RXO-RXV gear unit ratings****1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe**

RX 800		Kg 211 808					Kg 292 810					Kg 387 812				
n₁ min ⁻¹	ir	n₂ min ⁻¹	P_N kW	T_N kNm	Fr₂ Fr₁ kN	ir	n₂ min ⁻¹	P_N kW	T_N kNm	Fr₂ Fr₁ kN	ir	n₂ min ⁻¹	P_N kW	T_N kNm	Fr₂ Fr₁ kN	
1450	4.39	331	116	3.2	22.9 6.6	4.39	331	149	4.1	28.6 7.9	4.48	324	196	5.5	35.0 10.2	
1000		228	88	3.5			228	105	4.2			223	153	6.2		
500		114	44	3.5			114	53	4.2			112	76	6.2		
1450	4.93	294	113	3.5	22.1 6.8	4.93	294	149	4.6	27.6 8.3	5.03	288	197	6.2	33.7 10.5	
1000		203	89	4.0			203	105	4.7			199	153	7.0		
500		101	45	4.0			101	52	4.7			99	77	7.0		
1450	5.57	260	115	4.0	20.9 7.1	5.57	260	149	5.2	26.3 8.6	5.67	256	197	7.0	32.1 10.9	
1000		180	88	4.5			180	105	5.3			176	153	7.9		
500		90	44	4.5			90	52	5.3			88	77	7.9		
1450	6.33	229	116	4.6	20.3 7.3	6.33	229	149	5.9	25.4 8.9	6.44	225	198	8.0	30.0 11.2	
1000		158	89	5.1			158	104	6.0			155	152	8.9		
500		79	44	5.1			79	52	6.0			78	77	9.0		
1450	7.25	200	115	5.2	22.9 7.6	7.25	200	148	6.7	28.7 9.2	6.89	211	197	8.5	33.3 11.6	
1000		138	88	5.8			138	105	6.9			145	152	9.5		
500		69	44	5.8			69	52	6.9			73	77	9.6		
1450	7.79	186	115	5.6	18.9 7.8	7.79	186	148	7.2	23.9 9.6	7.92	183	198	9.8	26.4 11.9	
1000		128	89	6.3			128	105	7.4			126	153	11.0		
500		64	45	6.3			64	52	7.4			63	76	11.0		
1450	9.06	160	115	6.5	15.8 8.1	8.39	173	148	7.8	20.1 9.9	8.53	170	198	10.6	23.0 12.3	
1000		110	81	6.7			119	105	8.0			117	152	11.8		
500		55	41	6.7			60	53	8.0			59	77	11.9		
1450	9.83	148	106	6.5	17.5 8.3	9.83	148	146	9.0	22.6 10.2	9.99	145	199	12.4	27.3 12.6	
1000		102	75	6.7			102	103	9.2			100	144	13.1		
500		51	38	6.8			51	52	9.3			50	73	13.3		
1450	10.7	135	91	6.1	19.5 8.6	10.7	135	125	8.4	25.3 10.5	10.9	133	176	12.0	28.1 13.0	
1000		93	64	6.2			93	87	8.5			92	124	12.2		
500		47	33	6.4			47	45	8.8			46	64	12.7		
1450	11.7	124	68	5.0	27.6 8.8	11.7	124	105	7.7	34.4 10.9	11.9	122	149	11.1	40.8 13.3	
1000		85	48	5.1			85	74	7.9			84	105	11.3		
500		43	25	5.3			43	39	8.2			42	54	11.7		
1450	14.8	98	68	6.3	29.3 9.1	14.8	98	93	8.6	36.4 11.2	15.0	96	133	12.5	41.9 13.7	
1000		68	48	6.4			68	66	8.8			67	93	12.7		
500		34	25	6.7			34	34	9.1			33	48	13.2		
1450	16.1	90	61	6.2	25.7 9.3	16.1	90	84	8.5	33.6 11.5	16.4	89	120	12.3	40.8 14.0	
1000		62	43	6.3			62	59	8.7			61	84	12.5		
500		31	23	6.6			31	31	9.0			31	43	12.9		
1450	17.6	82	53	5.8	27.0 9.6	17.6	82	72	7.9	32.7 11.8	17.9	81	101	11.3	39.6 14.4	
1000		57	37	5.9			57	50	8.0			56	71	11.5		
500		28	19.1	6.1			28	26	8.3			28	37	11.9		
1450	20.7	70	33	4.3	29.3 9.8	20.7	70	45	5.9	36.4 12.2	21.1	69	65	8.6	41.9 14.7	
1000		48	23	4.4			48	32	6.1			47	45	8.7		
500		24	11.9	4.5			24	16.7	6.3			24	24	9.0		
1450	22.6	64	33	4.7	31.6 10.1	22.6	64	46	6.5	39.1 12.5	23.0	63	65	9.3	47.4 15.1	
1000		44	23	4.8			44	32	6.6			44	46	9.5		
500		22	12.2	5.0			22	16.6	6.8			22	24	9.8		
1450	24.7	59	33	5.1	30.9 10.3	24.7	59	46	7.1	38.8 12.8	25.1	58	65	10.2	45.6 15.4	
1000		40	23	5.2			40	32	7.2			40	46	10.4		
500		20	12.0	5.4			20	16.7	7.5			20	23	10.7		
1450	27.2	53	32	5.4	29.3 10.6	27.2	53	43	7.4	36.4 13.1						
1000		37	22	5.5			37	30	7.5							
500		18	11.5	5.7			18	15.8	7.8							

Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)



	66	82	104
--	----	----	-----

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800	Kg 561 814					Kg 782 816					Kg 1090 818						
	n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	
1450	4.40	329	265	7.3	42.3 10.3	331	379	10.4	55.5 11.0	331	547	15.0	4.39	228 11.4 114	68.5 19.0		
1000		227	205	8.2		228	284	11.3		228	415	16.5			114	239	19.0
500		114	109	8.7		114	142	11.3		114	239	19.0			294	502	15.5
1450	4.93	294	266	8.2	41.0 11.0	294	376	11.6	53.9 11.7	203	286	12.8	4.93	203 101	68.1 19.7		
1000		203	206	9.2		101	110	9.8		101	143	12.8			224	20.1	20.1
500		90	109	11.0		262	265	9.2	39.2 11.6	260	376	13.1	5.57	180 90	65.4 20.5		
1450	5.54	181	205	10.3		181	285	14.4		180	386	19.5			89.8	223	22.6
1000		90	109	11.0		7.13	264	11.8	44.1 12.8	244	377	14.0	5.93	169 84	63.6 21.3		
500		79.9	109	12.4		140	204	13.2		169	284	15.3			79	224	25.7
1450	6.26	203	264	11.8	44.1 12.8	140	204	13.2		84	142	15.3	6.77	74	73.5 22.1		
1000		70	110	14.2		70	110	14.2		214	377	16.0			148	386	23.7
500		190	266	12.7		131	205	14.2	38.7 13.5	74	142	17.5			74	224	27.5
1450	7.63	131	205	14.2		70	110	15.2		186	377	18.4	7.79	64 128	64.2 22.9		
1000		190	266	12.7		70	110	15.2		128	285	20.1			200	500	22.7
500		165	264	14.6	28.7 14.1	113	205	16.4		64	142	20.1			138	386	25.4
1450	8.81	113	205	16.4		57	109	17.5		160	377	21.4	9.06	55 110	57.6 23.7		
1000		165	264	14.6		105	205	17.7		110	284	23.4			119	386	29.4
500		152	265	15.8	32.0 15.0	53	109	18.9		55	142	23.4			59.6	224	34.1
1450	9.52	105	205	17.7		141	265	17.1	30.0 14.5	148	377	23.2	9.83	51 102	45.4 24.5		
1000		105	205	17.7		97	205	19.2		102	285	25.4			102	386	34.5
500		53	109	18.9		49	109	20.4		51	142	25.4			51	224	40.0
1450	10.3	129	233	16.4	30.8 15.3	89	164	16.7	42.4 17.0	135	349	23.4	10.7	47 93	53.8 25.3		
1000		89	164	16.7		45	85	17.3		93	246	23.9			93	359	34.9
500		109	183	15.2	44.4 16.0	75	139	16.7		47	127	24.7			47	186	36.1
1450	11.2	75	139	16.7		38	72	17.3		124	294	21.6	11.7	43 85	75.5 26.1		
1000		109	183	15.2		70	138	17.9		85	208	22.1			78	253	29.6
500		59	112	17.1	45.2 17.2	35	69	17.9		43	107	22.8			39	131	30.6
1450	13.3	86	159	16.8		30	58	17.7		106	261	22.3	13.6	37 73	84.3 26.9		
1000		59	112	17.1		27	49	16.3		73	197	24.4			68	267	35.9
500		79	134	15.5	41.8 18.8	54	94	15.8		37	102	25.3			34	140	37.5
1450	14.3	70	138	17.9		35	69	17.9		90	237	23.9	16.1	31 62	73.9 27.7		
1000		101	183	16.4	49.0 16.6	70	138	17.9		62	166	24.3			62	243	35.6
500		35	69	17.9		35	69	17.9		31	86	25.2			31	126	36.9
1450	16.9	86	159	16.8	45.2 17.2	59	112	17.1	60.0 20.0	82	200	22.1	17.6	28 57	72.6 28.5		
1000		59	112	17.1		30	58	17.7		57	141	22.5			28	107	34.1
500		79	134	15.5	41.8 18.8	54	94	15.8		28	73	23.3			75	244	29.7
1450	18.5	54	94	15.8		27	49	16.3		70	137	17.8	20.7	24 48	84.3 29.3		
1000		79	134	15.5		27	49	16.3		48	96	18.1			52	171	30.2
500		54	94	15.8		25	35	12.8		24	50	18.8			26	89	31.3
1450	20.1	72	96	12.1	49.0 18.5	50	68	12.4	66.9 20.7	64	137	19.4	22.6	22 44	90.9 30.1		
1000		72	96	12.1		25	35	12.8		44	96	19.7			187	27.0	28.0
500		61	96	14.3	54.0 19.1	42	68	14.6		22	50	20.4			187	29.0	30.6
1450	23.7	21	35	15.1		21	35	15.1		59	137	21.2	24.7	40 37	90.1 30.9		
1000		56	96	15.6	54.3 19.7	39	68	15.9		40	96	21.6			132	29.6	30.6
500		19.3	35	16.5		19.3	35	16.5		20	50	22.4			68	31.8	31.7
1450	25.9	51	81	14.4	49.0 20.3	35	57	14.7	66.9 23.0	53	121	20.6	27.2	37 18.4	84.3 31.7		
1000		35	57	14.7		17.6	29	15.2		37	85	21.0			124	30.7	31.8
500		51	81	14.4		17.6	29	15.2		18.4	44	21.7			64	31.8	31.8

Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV**1.9 RXO-RXV gear unit ratings****1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe**

RX 800	Kg 1522 820					Kg 2126 822					Kg 2971 824				
	n₁ min⁻¹	ir	n₂ min⁻¹	P_N kW	T_N kNm	Fr₂ Fr₁ kN	ir	n₂ min⁻¹	P_N kW	T_N kNm	Fr₂ Fr₁ kN	ir	n₂ min⁻¹	P_N kW	T_N kNm
1450	4.47	325	690	19.3	95.1 28.0	4.41	329	1036	28.6	119.5 37.4	4.57	317	1926	55.1	
1000		224	532	21.6			227	799	32.0			219	1328	55.1	
500		112	318	25.8			113	466	37.3			109	664	55.1	
1450	5.02	289	690	21.7	92.9 28.9	4.95	293	980	30.4	118.0 35.7	5.13	283	1926	61.9	
1000		199	533	24.3			202	756	34.0			195	1328	61.9	
500		100	318	29.0			101	466	41.9			97	664	61.9	
1450	5.67	256	692	24.6	89.9 29.7	5.60	259	979	34.3	114.4 36.8	5.79	250	1927	69.9	
1000		176	534	27.5			179	756	38.4			173	1329	69.9	
500		88	318	32.8			89	466	47.4			86	664	69.9	
1450	6.45	225	691	27.9	85.9 30.5	6.36	228	981	39.1	109.4 37.8	6.58	220	1927	79.4	
1000		155	533	31.2			157	756	43.7			152	1329	79.4	
500		78	318	37.2			79	465	53.7			76	665	79.4	
1450	7.38	196	692	32.0	99.9 31.3	7.29	199	980	44.7	127.9 38.9	7.03	206	1926	84.8	
1000		135	532	35.7			137	756	50.0			142	1328	84.8	
500		68	318	42.6			69	465	61.6			71	664	84.8	
1450	7.93	183	690	34.3	88.4 32.2	7.83	185	979	48.0	114.2 3939	8.09	179	1927	97.6	
1000		126	533	38.4			128	756	53.7			124	1329	97.6	
500		63	318	45.8			64	465	66.1			62	665	97.6	
1450	9.23	157	692	40.0	80.0 33.0	9.11	159	978	55.8	104.3 41.0	8.71	167	1926	105	
1000		108	533	44.7			110	754	62.4			115	1328	105	
500		54	318	53.3			55	464	76.8			57	664	105	
1450	10.0	145	691	43.3	69.9 33.8	9.88	147	980	60.6	92.1 42.0	10.2	142	1926	123	
1000		100	532	48.4			101	755	67.7			98	1328	123	
500		50	318	57.8			51	464	83.3			49	664	123	
1450	10.9	133	691	47.2	78.4 34.6	10.8	135	975	65.7	102.8 43.1	11.1	131	1323	92.0	
1000		92	498	49.3			93	698	68.2			90	946	95.4	
500		46	258	51.1			46	361	70.6			45	490	98.8	
1450	11.7	124	484	35.5	110.5 35.5	12.4	117	650	50.6	139.8 44.1	12.8	114	888	71.0	
1000		85	373	39.7			80	500	56.5			78	685	79.4	
500		43	199	42.3			40	282	63.6			39	386	89.5	
1450	13.6	106	484	41.3	117.2 36.3	14.6	100	637	58.1	149.8 45.2	14.9	97	884	82.7	
1000		73	373	46.2			69	490	64.9			67	681	92.4	
500		37	199	49.2			34	281	74.5			33	386	105	
1450	16.1	90	484	48.8	104.5 37.1	15.9	91	678	67.4	137.0 46.2	16.3	89	959	97.7	
1000		62	344	50.3			63	482	69.5			61	676	99.9	
500		31	178	52.1			32	250	72.0			31	350	103	
1450	17.6	82	414	45.7	107.8 37.9	17.4	83	580	63.1	136.6 47.3	17.8	81	813	90.6	
1000		57	291	46.5			58	408	64.3			56	571	92.3	
500		28	151	48.2			29	211	66.5			28	295	95.5	
1450	19.4	75	345	41.9	117.2 38.8	19.1	76	484	57.9	149.8 48.3	19.6	74	677	83.1	
1000		52	242	42.7			52	340	59.0			51	476	84.6	
500		26	125	44.2			26	176	61.0			26	246	87.6	
1450	22.6	64	267	37.8	126.3 39.6	22.5	64	367	51.8	158.9 49.4	22.9	63	514	73.7	
1000		44	188	38.5			44	257	52.7			44	361	75.1	
500		22	97	39.9			22	133	54.6			22	187	77.7	
1450	24.7	59	267	41.4	123.4 40.4	24.7	59	366	56.6	157.4 50.4	25.1	58	513	80.6	
1000		40	188	42.2			40	258	57.7			40	361	82.1	
500		20	97	43.7			20	133	59.7			19.9	187	85.0	
1450	27.2	53	247	42.6	117.2 41.2	27.2	53	346	58.9	149.8 51.5	27.6	53	489	84.5	
1000		37	176	43.4			37	243	60.0			36	344	86.1	
500		18.4	91	44.9			18.4	126	62.1			18.4	178	89.1	

Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

A richiesta / On request / Auf Anfrage

**B**

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 700	ECE-19 PAM-22						ECE-36 PAM-41							
	Kg	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N Nm	Fr ₁ N	Fr ₂ N	Kg	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N Nm	Fr ₁ N	Fr ₂ N
2850			41.6	3.0	641.1	350	8000			46.9	5.8	1099	500	12500
1450			21.2	1.7	700.0	630	8000			23.8	3.2	1200	1000	12500
1000			14.6	1.2	710.5	630	8000			16.4	2.3	1218	1000	12500
500			7.3	0.6	710.5	630	8000			8.2	1.1	1218	1000	12500
2850		68.5	33.0	2.4	641.1	350	8000			38.2	4.9	1145	500	12500
1450			16.8	1.3	700.0	630	8000			19.5	2.7	1250	1000	12500
1000			11.6	0.9	710.5	630	8000			13.4	1.9	1269	1000	12500
500			5.8	0.5	710.5	630	8000			6.7	1.0	1269	1000	12500
2850		86.4	28.6	2.1	641.1	350	8000			29.0	3.9	1191	500	12500
1450			14.6	1.1	700.0	630	8000			14.7	2.2	1300	1000	12500
1000			10.0	0.8	710.5	630	8000			10.2	1.5	1320	1000	12500
500			5.0	0.4	710.5	630	8000			5.1	0.8	1320	1000	12500
2850		99.5	22.8	1.7	659.4	250	8000			22.8	3.1	1209	400	12500
1450			11.6	0.9	720.0	500	8000			11.6	1.7	1320	800	12500
1000			8.0	0.7	730.8	500	8000			8.0	1.2	1340	800	12500
500			4.0	0.3	730.8	500	8000			4.0	0.6	1340	800	12500
2850		124.9	19.9	1.5	668.5	250	8000			20.0	2.8	1236	400	12500
1450			10.1	0.8	730.0	500	8000			10.2	1.5	1350	800	12500
1000			7.0	0.6	741.0	500	8000			7.0	1.1	1370	800	12500
500			3.5	0.3	741.0	500	8000			3.5	0.5	1370	800	12500
2850		143.1	15.3	1.1	668.5	250	8000			17.0	2.4	1282	400	12500
1450			7.8	0.6	730.0	500	8000			8.6	1.4	1400	800	12500
1000			5.4	0.4	741.0	500	8000			6.0	1.0	1421	800	12500
500			2.7	0.2	741.0	500	8000			3.0	0.5	1421	800	12500
2850		186.6	12.1	0.9	668.5	200	8000			14.1	2.0	1282	400	12500
1450			6.2	0.5	730.0	400	8000			7.2	1.1	1400	800	12500
1000			4.2	0.4	741.0	400	8000			4.9	0.8	1421	800	12500
500			2.1	0.2	741.0	400	8000			2.5	0.4	1421	800	12500
2850		235.6	10.8	0.8	668.5	200	8000			12.1	1.8	1282	315	12500
1450			5.5	0.5	730.0	400	8000			6.2	1.0	1400	630	12500
1000			3.8	0.3	741.0	400	8000			4.3	0.7	1421	630	12500
500			1.9	0.2	741.0	400	8000			2.1	0.3	1421	630	12500
2850		263.7	9.4	0.7	677.7	200	8000			11.0	1.6	1282	315	12500
1450			4.8	0.4	740.0	400	8000			5.6	0.9	1400	630	12500
1000			3.3	0.3	751.1	400	8000			3.8	0.6	1421	630	12500
500			1.7	0.1	751.1	400	8000			1.9	0.3	1421	630	12500
2850		302.4	8.3	0.6	641.1	200	8000			9.6	1.4	1282	315	12500
1450			4.2	0.3	700.0	400	8000			4.9	0.8	1400	630	12500
1000			2.9	0.2	710.5	400	8000			3.4	0.5	1421	630	12500
500			1.5	0.1	710.5	400	8000			1.7	0.3	1421	630	12500
2850		343.5	7.5	0.5	641.1	200	8000			9.4	1.3	1209	315	12500
1450			3.8	0.3	700.0	400	8000			4.8	0.7	1320	630	12500
1000			2.6	0.2	710.5	400	8000			3.3	0.5	1340	630	12500
500			1.3	0.1	710.5	400	8000			1.6	0.2	1340	630	12500
2850		378.2	6.6	0.4	604.4	200	8000			7.6	1.0	1209	315	12500
1450			3.3	0.2	660.0	400	8000			3.9	0.6	1320	630	12500
1000			2.3	0.2	669.9	400	8000			2.7	0.4	1340	630	12500
500			1.2	0.1	669.9	400	8000			1.3	0.2	1340	630	12500
2850		433.6	5.7	0.4	604.4	200	8000			6.7	0.9	1209	315	12500
1450			2.9	0.2	660.0	400	8000			3.4	0.5	1320	630	12500
1000			2.0	0.2	669.9	400	8000			2.4	0.4	1340	630	12500
500			1.0	0.1	669.9	400	8000			1.2	0.2	1340	630	12500
2850		500.2	4.9	0.3	604.4	200	8000			5.0	0.7	1209	315	12500
1450			2.5	0.2	660.0	400	8000			2.5	0.4	1320	630	12500
1000			1.7	0.1	669.9	400	8000			1.8	0.3	1340	630	12500
500			0.9	0.1	669.9	400	8000			0.9	0.1	1340	630	12500
2850		578.3	4.9	0.3	604.4	200	8000			5.0	0.7	1209	315	12500
1450			2.5	0.2	660.0	400	8000			2.5	0.4	1320	630	12500
1000			1.7	0.1	669.9	400	8000			1.8	0.3	1340	630	12500
500			0.9	0.1	669.9	400	8000			0.9	0.1	1340	630	12500

Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung P_{tN} [kW]

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

12

18

RX 700	ECE-66 PAM-76						ECE-124 PAM-131							
	Kg	n₁ min⁻¹	ir	n₂ min⁻¹	P_N kW	T_N Nm	Fr₁ N	Fr₂ N	Kg	n₂ min⁻¹	ir	P_N kW	T_N Nm	Fr₁ N
2850		46,0	11,4	2198	800	20000			46,0	61,9	26,8	3846	1600	35000
1450		23,4	6,3	2400	1600	20000			46,0	31,5	14,9	4200	2500	35000
1000		16,1	4,4	2436	1600	20000			46,0	21,7	10,4	4263	2500	35000
500		8,1	2,2	2436	1600	20000			46,0	10,9	5,2	4263	2500	35000
2850		38,2	10,3	2381	800	20000			54,9	52,0	26,8	4579	1600	35000
1450		19,5	5,7	2600	1600	20000			54,9	26,4	14,9	5000	2500	35000
1000		13,4	4,0	2639	1600	20000			54,9	18,2	10,4	5075	2500	35000
500		6,7	2,0	2639	1600	20000			54,9	9,1	5,2	5075	2500	35000
2850		28,5	7,9	2473	800	20000			66,9	42,6	22,0	4579	1600	35000
1450		14,5	4,4	2700	1600	20000			66,9	21,7	12,2	5000	2500	35000
1000		10,0	3,1	2741	1600	20000			66,9	14,9	8,5	5075	2500	35000
500		5,0	1,5	2741	1600	20000			66,9	7,5	4,3	5075	2500	35000
2850		22,8	6,6	2564	625	20000			79,5	35,8	18,5	4579	1600	35000
1450		11,6	3,7	2800	1250	20000			79,5	18,2	10,3	5000	2500	35000
1000		8,0	2,6	2842	1250	20000			79,5	12,6	7,2	5075	2500	35000
500		4,0	1,3	2842	1250	20000			79,5	6,3	3,6	5075	2500	35000
2850		19,6	6,1	2747	625	20000			102,5	27,8	14,3	4579	1600	35000
1450		10,0	3,4	3000	1250	20000			102,5	14,1	8,0	5000	2500	35000
1000		6,9	2,4	3045	1250	20000			102,5	9,8	5,6	5075	2500	35000
500		3,4	1,2	3045	1250	20000			102,5	4,9	2,8	5075	2500	35000
2850		16,0	5,0	2747	625	20000			125,0	22,8	11,8	4579	1600	35000
1450		8,2	2,8	3000	1250	20000			125,0	11,6	6,5	5000	2500	35000
1000		5,6	1,9	3045	1250	20000			125,0	8,0	4,6	5075	2500	35000
500		2,8	1,0	3045	1250	20000			125,0	4,0	2,3	5075	2500	35000
2850		13,8	4,3	2747	625	20000			159,5	17,9	9,2	4579	1600	35000
1450		7,0	2,4	3000	1250	20000			159,5	9,1	5,1	5000	2500	35000
1000		4,9	1,7	3045	1250	20000			159,5	6,3	3,6	5075	2500	35000
500		2,4	0,8	3045	1250	20000			159,5	3,1	1,8	5075	2500	35000
2850		11,9	3,6	2656	500	20000			205,7	13,9	7,1	4579	1600	35000
1450		6,1	2,0	2900	1000	20000			205,7	7,0	4,0	5000	2500	35000
1000		4,2	1,4	2944	1000	20000			205,7	4,9	2,8	5075	2500	35000
500		2,1	0,7	2944	1000	20000			205,7	2,4	1,4	5075	2500	35000
2850		10,6	3,1	2564	500	20000			250,5	11,4	5,9	4579	1600	35000
1450		5,4	1,7	2800	1000	20000			250,5	5,8	3,3	5000	2500	35000
1000		3,7	1,2	2842	1000	20000			250,5	4,0	2,3	5075	2500	35000
500		1,9	0,6	2842	1000	20000			250,5	2,0	1,1	5075	2500	35000
2850		9,2	2,7	2564	500	20000			315,6	9,0	4,7	4579	1600	35000
1450		4,7	1,5	2800	1000	20000			315,6	4,6	2,6	5000	2500	35000
1000		3,2	1,0	2842	1000	20000			315,6	3,2	1,8	5075	2500	35000
500		1,6	0,5	2842	1000	20000			315,6	1,6	0,9	5075	2500	35000
2850		8,3	2,4	2564	500	20000			371,6	7,7	4,0	4579	1600	35000
1450		4,2	1,3	2800	1000	20000			371,6	3,9	2,2	5000	2500	35000
1000		2,9	0,9	2842	1000	20000			371,6	2,7	1,5	5075	2500	35000
500		1,5	0,5	2842	1000	20000			371,6	1,3	0,8	5075	2500	35000
2850		7,4	2,1	2518	500	20000			452,5	6,3	3,2	4579	1600	35000
1450		3,8	1,2	2750	1000	20000			452,5	3,2	1,8	5000	2500	35000
1000		2,6	0,8	2791	1000	20000			452,5	2,2	1,3	5075	2500	35000
500		1,3	0,4	2791	1000	20000			452,5	1,1	0,6	5075	2500	35000
2850		6,4	1,8	2473	500	20000			569,4	5,0	2,6	4579	1600	35000
1450		3,3	1,0	2700	1000	20000			569,4	2,5	1,4	5000	2500	35000
1000		2,2	0,7	2741	1000	20000			569,4	1,8	1,0	5075	2500	35000
500		1,1	0,3	2741	1000	20000			569,4	0,9	0,5	5075	2500	35000
2850		5,1	1,4	2473	500	20000								
1450		2,6	0,8	2700	1000	20000								
1000		1,8	0,5	2740	1000	20000								
500		0,9	0,3	2740	1000	20000								

Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung P_{tN} [kW]

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)



26 35

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800	Kg	802					Kg	804					Kg	806				
		n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm		n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm		n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm
1450	19.4	75	27	3.2			19.4	75	39	4.6			20.5	71	56	7.0		
1000		52	18.6	3.2				52	27	4.7				49	39	7.1		
500		26	9.3	3.2				26	13.6	4.7				24	20	7.4		
1450	21.9	66	24	3.2			21.9	66	34	4.6			21.8	67	52	7.0		
1000		46	17.0	3.3				46	24	4.7				46	37	7.1		
500		23	8.7	3.4				23	12.6	4.9				23	19.1	7.4		
1450	24.9	58	22	3.3			24.9	58	31	4.7			24.6	59	46	7.0		
1000		40	14.9	3.3				40	22	4.8				41	33	7.2		
500		20	7.7	3.4				20	11.1	4.9				20	16.9	7.4		
1450	28.5	51	18.9	3.3			30.6	47	25	4.7			28.0	52	41	7.1		
1000		35	13.4	3.4				33	17.7	4.8				36	29	7.2		
500		17.6	6.9	3.5				16.4	9.2	5.0				17.9	15.1	7.5		
1450	30.6	47	17.6	3.3			32.9	44	23	4.7			30.0	48	39	7.1		
1000		33	12.5	3.4				30	16.4	4.8				33	27	7.2		
500		16.3	6.4	3.5				15.2	8.5	5.0				16.7	14.1	7.5		
1450	32.9	44	16.3	3.3			38.5	38	20	4.8			34.6	42	34	7.2		
1000		30	11.6	3.4				26	14.3	4.9				29	24	7.3		
500		15.2	6.0	3.5				13.0	7.3	5.0				14.4	12.3	7.6		
1450	38.6	38	13.9	3.3			41.9	35	18.7	4.8			37.4	39	31	7.2		
1000		26	9.9	3.4				24	13.1	4.9				27	22	7.3		
500		13.0	5.1	3.5				11.9	6.7	5.0				13.4	11.4	7.6		
1450	46.0	32	12.1	3.4			45.9	32	17.1	4.8			44.1	33	27	7.2		
1000		22	8.3	3.4				22	12.0	4.9				23	18.9	7.4		
500		10.9	4.3	3.5				10.9	6.1	5.0				11.3	9.7	7.6		
1450	49.6	29	11.2	3.4			49.5	29	15.8	4.8			52.1	28	23	7.3		
1000		20	7.7	3.4				20	11.1	4.9				19.2	16.0	7.4		
500		10.1	4.0	3.5				10.1	5.7	5.0				9.6	8.2	7.6		
1450	58.1	25	9.5	3.4			58.0	25	13.8	4.9			56.3	26	21	7.3		
1000		17.2	6.8	3.5				17.2	9.7	5.0				17.8	15.0	7.5		
500		8.6	3.4	3.5				8.6	4.9	5.0				8.9	7.6	7.6		
1450	63.3	23	8.8	3.4			63.1	23	12.7	4.9			66.3	22	18.2	7.4		
1000		15.8	6.2	3.5				15.8	8.9	5.0				15.1	12.7	7.5		
500		7.9	3.1	3.5				7.9	4.5	5.0				7.5	6.4	7.6		
1450	69.2	21	8.0	3.4			69.1	21	11.6	4.9			72.5	20	16.4	7.4		
1000		14.4	5.7	3.5				14.5	8.1	5.0				13.8	11.8	7.6		
500		7.2	2.8	3.5				7.2	4.1	5.0				6.9	5.9	7.6		
1450	81.5	17.8	7.0	3.5			81.3	17.8	9.8	4.9			79.8	18.2	15.3	7.5		
1000		12.3	4.8	3.5				12.3	6.9	5.0				12.5	10.7	7.6		
500		6.1	2.4	3.5				6.1	3.5	5.0				6.3	5.4	7.6		
1450	88.7	16.3	6.4	3.5			88.5	16.4	9.2	5.0			93.0	15.6	13.1	7.5		
1000		11.3	4.4	3.5				11.3	6.4	5.0				10.8	9.2	7.6		
500		5.6	2.2	3.5				5.7	3.2	5.0				5.4	4.6	7.6		
1450	97.1	14.9	5.9	3.5			96.8	15.0	8.4	5.0			102	14.3	12.2	7.6		
1000		10.3	4.1	3.5				10.3	5.8	5.0				9.8	8.4	7.6		
500		5.1	2.0	3.5				5.2	2.9	5.0				4.9	4.2	7.6		
1450	107*	13.6	5.3	3.5			107*	13.6	7.7	5.0			112	13.0	11.1	7.6		
1000		9.4	3.7	3.5				9.4	5.3	5.0				8.9	7.6	7.6		
500		4.7	1.8	3.5				4.7	2.6	5.0				4.5	3.8	7.6		
1450	118*	12.2	4.8	3.5			118*	12.3	6.9	5.0			124*	11.7	10.0	7.6		
1000		8.5	3.3	3.5				8.5	4.8	5.0				8.1	6.9	7.6		
500		4.2	1.7	3.5				4.2	2.4	5.0				4.0	3.5	7.6		

Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

24

30

40

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800		Kg 247 808					Kg 352 810					Kg 477 812				
n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	
1450		74	82	9.9	38	20.1	72	110	13.6	48	19.1	76	172	20.1	51	
1000		51	58	10.1	5.8		50	78	13.9	6.8		52	121	20.5	9.3	
500		25	30	10.5			25	40	14.4			26	63	21.3		
1450		65	73	10.0	36	22.7	64	99	13.7	46	21.5	67	154	20.3	51	
1000		45	52	10.2	5.8		44	69	14.0	6.8		46	108	20.7	9.3	
500		22	27	10.5			22	36	14.4			23	56	21.4		
1450		61	69	10.0	34	24.2	60	93	13.7	44	24.5	59	136	20.4		
1000		42	48	10.2	6.1		41	65	14.0	7.0		41	96	20.8	49	
500		21	25	10.6			21	34	14.5			20	49	21.5	9.5	
1450		54	61	10.1	34	27.6	53	82	13.8	44	28.0	52	119	20.5		
1000		37	43	10.3	6.1		36	58	14.1	7.0		36	84	20.9	49	
500		18.5	22	10.6			18.1	30	14.6			18	44	21.7	9.5	
1450		50	57	10.1	34	29.5	49	77	13.9	44	30.1	48	112	20.6		
1000		34	40	10.3	6.3		34	54	14.1	7.2		33	78	21.0	49	
500		17.2	21	10.7			16.9	28	14.6			17.8	41	21.7	9.7	
1450		43	50	10.2	34	34.1	42	67	14.0	44	35.0	41	97	20.8		
1000		30	35	10.4	6.3		29	47	14.2	7.2		29	68	21.2	49	
500		14.9	18.1	10.8			14.6	24	14.7			14.3	35	21.9	9.7	
1450		37	43	10.3	34	40.0	36	57	14.1	44	41.4	35	82	20.9		
1000		25	30	10.5	6.6		25	40	14.4	7.5		24	58	21.3	49	
500		12.7	15.4	10.8			12.5	21	14.8			12.1	30	21.9	10.0	
1450		31	36	10.4	34	43.6	33	53	14.2	44	45.3	32	76	21.0		
1000		21	25	10.6	6.6		23	37	14.4	7.5		22	53	21.4	49	
500		10.7	13.0	10.8			11.5	19.1	14.8			11.0	27	21.9	10.0	
1450		29	34	10.4	34	51.4	28	45	14.3	44	52.7	28	66	21.2		
1000		19.8	24	10.6	6.6		19.5	32	14.5	7.5		19.0	46	21.6	49	
500		9.9	12.0	10.8			9.7	16.2	14.8			9.5	23	21.9	10.0	
1450		25	29	10.5	34	60.2	24	39	14.4	44	57.2	25	61	21.3		
1000		16.9	20	10.7	6.6		16.6	27	14.7	7.5		17.5	43	21.7	49	
500		8.5	10.3	10.8			8.3	13.8	14.8			8.7	22	21.9	10.0	
1450		23	27	10.5	34	65.6	22	36	14.4	44	62.3	23	56	21.4		
1000		15.5	18.7	10.7	6.9		15.3	25	14.7	7.7		16.1	39	21.8	49	
500		7.8	9.4	10.8			7.6	12.7	14.8			8.0	19.8	21.9	10.4	
1450		21	25	10.6	34	71.7	20	33	14.5	44	68.1	21	51	21.5		
1000		14.2	17.2	10.8	6.9		13.9	23	14.8	7.7		14.7	36	21.9	49	
500		7.1	8.6	10.8			7.0	11.6	14.8			7.3	18.1	21.9	10.4	
1450		18.7	22	10.6	34	84.4	17.2	28	14.6	44	80.2	18.1	44	21.7		
1000		12.9	15.7	10.8	6.9		11.8	19.7	14.8	7.7		12.5	31	21.9	49	
500		6.4	7.8	10.8			5.9	9.9	14.8			6.2	15.4	21.9	10.4	
1450		16.0	19.3	10.7	34	92.0	15.8	26	14.7	44	87.3	16.6	41	21.7		
1000		11.1	13.4	10.8	6.9		10.9	18.1	14.8	7.7		11.5	28	21.9	49	
500		5.5	6.7	10.8			5.4	9.1	14.8			5.7	14.1	21.9	10.4	
1450		14.7	17.8	10.8	34	101	14.4	24	14.8	44	95.6	15.2	37	21.8		
1000		10.1	12.3	10.8	6.9		9.9	16.5	14.8	7.7		10.5	26	21.9	49	
500		5.1	6.1	10.8			5.0	8.3	14.8			5.2	12.9	21.9	10.4	
1450		13.3	16.1	10.8	34	111*	13.1	22	14.8	44	105*	13.8	34	21.9		
1000		9.2	11.2	10.8	6.9		9.0	15.0	14.8	7.7		9.5	23	21.9	49	
500		4.6	5.6	10.8			4.5	7.5	14.8			4.8	11.7	21.9	10.4	
1450		12.0	14.6	10.8	34	123*	11.8	19.7	14.8	44	117*	12.4	31	21.9		
1000		8.3	10.1	10.8	6.9		8.2	13.6	14.8	7.7		8.6	21	21.9	49	
500		4.1	5.0	10.8			4.1	6.8	14.8			4.3	10.6	21.9	10.4	

Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

52	65	82
----	----	----

* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo "C"- "UB"- "B"- "CD".

* Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD"
not available for ratios marked with this symbol.

* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version "Abtrieb mit Hohlwelle" "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar.

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800	Kg	659 814					Kg	917 816					Kg	1281 818					Kg	1789 820				
		n₁ min ⁻¹	ir	n₂ min ⁻¹	P_N kW	T_N kNm	Fr₂ Fr₁ kN	n₂ min ⁻¹	ir	P_N kW	T_N kNm	Fr₂ Fr₁ kN	n₂ min ⁻¹	ir	P_N kW	T_N kNm	Fr₂ Fr₁ kN	n₂ min ⁻¹	ir	P_N kW	T_N kNm	Fr₂ Fr₁ kN		
1450	19.4	75	232	27.5	60 11.5	52	233	40.2	75 14.7	52	331	39.4	75 14.7	19.4	490	58.1	103 16.7	19.7	661	79.9	145 19.3			
1000		52	163	28.0			26	84			26	121	41.6		338	58.2	51		464	81.4				
500		26	84	29.0			23	75			23	107	41.8		169	58.2	25		240	84.2				
1450	21.9	66	206	27.7	60 11.5	46	145	28.2	72 14.7	46	296	39.7	438		58.5	103 16.7			588	80.3	145 19.3			
1000		46	145	28.2			23	75			23	107	41.8		308	59.6	45		414	81.9				
500		23	75	29.2			20	66			20	95	42.1		156	60.4	22		214	84.7				
1450	24.9	58	183	27.9	58 11.7	40	128	28.4	70 14.8	40	262	39.9	274		60.0	100 17.1	23.7	554	80.6	142 19.8				
1000		40	128	28.4			20	66			20	95	42.1		142	62.1		42	389	82.1				
500		20	66	29.4			17.6	58			18.8	89	42.2		125	62.5		21	201	85.0				
1450	28.5	51	160	28.0	58 11.7	35	113	28.6	70 14.8	38	246	40.0	345		59.2	100 17.1	27.1	489	81.1	142 19.8				
1000		35	113	28.6			17.6	58			18.8	89	42.2		242	60.3		37	344	82.7				
500		17.6	58	29.6			16	55			16.4	78	42.5		118	62.7		18.5	178	85.6				
1450	30.6	47	150	28.1	58 12.0	33	106	28.7	70 15.1	33	215	40.3	323		59.4	100 17.6	31.1	428	81.7	142 20.2				
1000		33	106	28.7			16	55			16.4	78	42.5		227	60.5		32	300	83.2				
500		16	55	29.7			15	51			15.2	73	42.7		102	63.1		16.1	156	86.2				
1450	32.9	44	140	28.3	58 12.0	30	98	28.8	70 15.1	30	201	40.5	282		59.9	100 17.6	36.3	370	82.3	142 20.2				
1000		30	98	28.8			10.1	34			10	49	42.8		198	61.0		28	260	83.9				
500		10.1	34	29.9			25	82			25	117	41.6		134	62.2		9.2	135	86.8				
1450	38.6	38	120	28.5	58 12.2	26	84	29.0	70 15.5	26	173	40.8	262		60.1	100 18.0	39.3	343	82.7	142 20.7				
1000		26	84	29.0			13.0	44			13.0	62	42.8		184	61.2		25	241	84.2				
500		13.0	44	29.9			23	75			23	108	41.8		95	63.2		12.7	124	86.8				
1450	46.0	32	102	28.7	58 12.2	22	72	29.3	70 15.5	22	146	41.2	224		60.6	100 18.0	46.8	290	83.4	142 20.7				
1000		22	72	29.3			10.9	37			10.9	52	42.8		157	61.7		21	204	85.0				
500		10.9	37	29.9			21	69			21	99	42.0		81	63.2		10.7	104	86.8				
1450	49.6	29	95	28.8	58 12.2	14.4	67	29.4	70 15.5	14.5	96	42.1	191		61.1	100 18.0	54.5	251	84.0	142 20.7				
1000		20	67	29.4			7.2	24			10	49	42.8		134	62.2		18.3	177	85.6				
500		7.2	24	29.9			17.2	57			17.2	82	42.4		125	62.5		16.9	164	86.0				
1450	58.1	25	82	29.1	58 12.2	12.3	41	29.6	70 15.5	12.3	117	41.6	178		61.3	100 18.0	59.2	233	84.4	142 20.7				
1000		17.2	57	29.6			6.1	21			6.1	30	42.8		93	63.2		8.5	83	86.8				
500		6.1	21	29.9			15.8	53			15.8	76	42.6		107	63.0		15.5	151	86.3				
1450	63.3	23	75	29.2	58 12.4	11.3	38	29.7	70 15.7	11.3	23	108	41.8		22	61.8	100 18.9	64.4	214	84.7	142 21.6			
1000		15.8	53	29.7			7.9	27			7.9	38	42.8		107	63.2	7.8		76	86.8				
500		7.9	27	29.9			21	69			21	99	42.0		140	62.1	21		197	85.1				
1450	69.2	21	69	29.3	58 12.4	14.4	49	29.9	70 15.7	14.5	70	42.8	138		63.2	100 18.9	70.5	138	86.7	142 21.6				
1000		14.4	49	29.9			7.2	24			7.2	35	42.8		98	63.2		7.1	69	86.8				
500		7.2	24	29.9			17.8	59			17.8	85	42.3		129	62.4		12.1	118	86.8				
1450	81.5	17.8	59	29.6	58 12.4	12.3	41	29.9	70 15.7	12.3	59	42.8	90		63.2	100 18.9	83.0	169	85.8	142 21.6				
1000		12.3	41	29.9			6.1	21			6.1	30	42.8		45	63.2		6.0	59	86.8				
500		6.1	21	29.9			16.3	55			16.3	78	42.5		110	62.9		11.1	108	86.8				
1450	88.7	16.3	55	29.7	58 12.4	11.3	38	29.9	70 15.7	11.3	54	42.8	76		63.2	100 18.9	90.3	156	86.2	142 21.6				
1000		11.3																						

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800	G-2711 Kg A-2499 822					G-3711 Kg A-2972 824					G-4661 Kg A-3911 826					Kg 6211 828						
	n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	
1450			72	887	109			75	1369	163	205		75	1813	216	240		73	2312	281		
1000		20.1	50	624	111	**		52	956	165	**		51	1251	216	**		51	1595	281		
500			25	323	115			26	478	165			26	625	216			25	797	281		
1450			64	790	110			66	1219	164	205		66	1655	223			65	2312	317		
1000		22.7	44	555	112			46	857	167	**		46	1163	227			45	1595	317		
500			22	287	116			23	444	173			23	602	235			22	797	317		
1450			56	700	111			58	1079	165	200	*	58	1466	225			57	2052	319		
1000		25.8	39	492	113	**		40	758	168			40	1030	229			39	1442	325		
500			19.4	254	117			20	393	174			20	533	237			19.7	746	337		
1450			53	657	111			51	949	166	200		51	1288	226			54	1926	320		
1000		27.6	36.3	461	113	**		35	667	169	**		35	905	230			37	1353	326		
500			18.1	239	117			17.5	345	175			17.5	469	239			18.4	701	338		
1450			49	615	111			47	887	167	200		47	1204	227			47	1687	323		
1000		29.5	34	432	113			33	623	170	**		33	846	231			32	1185	329		
500			16.9	224	117			16.3	323	176			16.3	438	239			16.0	613	340		
1450			43	536	112			41	768	168	200		44	1122	228			43	1572	324		
1000		34.1	29	376	114	**		28	539	171	**		30	788	232			30	1105	330		
500			14.6	195	118			14.0	279	177			15.1	408	240			14.9	572	341		
1450			36	461	113			38	711	169	200		37	965	230			37	1353	326		
1000		40.0	25	324	115	**		26	500	172	**		26	678	234			25	951	332		
500			12.5	167	119			12.9	257	177			12.9	349	241			12.7	489	342		
1450			33	425	114			31	602	170	200		34	890	231			31	1146	329		
1000		43.6	23	299	116			22	423	173	**		24	625	235			21	805	335		
500			11.5	153	119			10.8	216	177			11.8	321	241			10.7	411	342		
1450			28	356	115			28	530	171	200		29	746	233			30	1093	330		
1000		52.5	19.1	250	117	**		19.0	372	175	**		19.7	524	237			20	768	336		
500			9.5	127	119			9.5	189	177			9.8	266	241			10.2	391	342		
1450			24	313	115			25	491	172	200		25	667	234			25	941	333		
1000		60.2	16.6	219	118	**		17.5	345	175	**		17.5	469	239			17.3	661	339		
500			8.3	111	119			8.7	174	177			8.7	237	241			8.7	334	342		
1450			22	288	116			21	415	174	200		23	615	235			23	868	334		
1000		65.6	15.3	202	118			14.7	292	177	**		16.0	432	240			15.9	610	340		
500			7.6	102	119			7.3	146	177			8.0	217	241			8.0	306	342		
1450			20	265	116			19.3	379	174	200		21	564	236			21	797	336		
1000		71.7	13.9	186	119	**		13.3	265	177	**		14.7	397	241			14.6	560	342		
500			7.0	93	119			6.7	133	177			7.3	199	241			7.3	280	342		
1450			18.4	242	117			18.1	356	175	200		19.3	515	237			12.3	474	342		
1000		79.0	12.7	169	119	**		12.5	248	177	**		13.3	361	241			6.2	237	342		
500			6.3	85	119			6.2	124	177			6.7	181	241			6.2	237	342		
1450			15.8	209	118			10.5	208	177	200		11.3	306	241			11.3	435	342		
1000		92.0	10.9	145	119			5.2	104	177			5.7	153	241			5.7	218	342		
500			5.4	73	119			13.8	274	177	200		13.6	368	241			15.0	576	341		
1450			14.4	192	118			9.5	189	177	**		9.4	254	241			10.3	398	342		
1000		101	9.9	133	119	**		4.8	95	177			4.7	127	241			5.2	199	342		
500			5.0	66	119			12.4	248	177	200		12.3	333	241			13.6	524	342		
1450			13.1	175	119			8.6	171	177	**		8.5	229	241			9.4	362	342		
1000		111	9.0	121	119	**		4.3	85	177			4.2	115	241			4.7	181	342		
500			4.5	60	119			11.1	195	156	200		11.0	274	222			12.3	473	342		
1450			11.8	158	119			7.7	137	159			7.6	192	226			8.5	326	342		
1000		123*	8.2	109	119	**		3.8	71	165			3.8	99.5	234			4.2	163	342		
500			4.1	54	119																	

Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung

(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

248	306	368	445
-----	-----	-----	-----

** Fr₁ - A richiesta / On request / Auf Anfrag

* Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios marked with this symbol.

* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version "Abtrieb mit Hohlwelle" "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar.

A richiesta / On request / Auf Anfrage



1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800	Kg 110 802					Kg 139 804					Kg 204 806					Kg 284 808				
	n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm
1450	110	13.2	5.3	3.5	11 1.9	118	12.3	7.1	5.0	15 2.2	114	12.7	11.1	7.6	19.0 3.3	120	12.1	15.0	10.8	34.0 6.1
1000		9.1	3.6	3.5		118	8.5	4.9	5.0		114	8.8	7.7	7.6		120	8.3	10.3	10.8	
500		4.5	1.8	3.5		118	4.2	2.4	5.0		114	4.4	3.8	7.6		120	4.2	5.2	10.8	
1450	121	12.0	4.8	3.5	11 1.9	129	11.3	6.5	5.0	15 2.2	124	11.7	10.2	7.6	19.0 3.3	131	11.1	13.8	10.8	34.0 6.1
1000		8.3	3.3	3.5		129	7.8	4.5	5.0		124	8.1	7.0	7.6		131	7.7	9.5	10.8	
500		4.1	1.7	3.5		129	3.9	2.2	5.0		124	4.0	3.5	7.6		131	3.8	4.8	10.8	
1450	147	9.9	4.0	3.5	11 1.9	142	10.2	5.9	5.0	15 2.2	136	10.7	9.3	7.6	19.0 3.3	143	10.2	12.6	10.8	34.0 6.1
1000		6.8	2.7	3.5		142	7.1	4.1	5.0		136	7.4	6.4	7.6		143	7.0	8.7	10.8	
500		3.4	1.4	3.5		142	3.5	2.0	5.0		136	3.7	3.2	7.6		143	3.5	4.3	10.8	
1450	168	8.6	3.5	3.5	11 1.9	163	8.9	5.1	5.0	15 2.2	168	8.6	7.5	7.6	19.0 3.3	165	8.8	10.9	10.8	34.0 6.1
1000		5.9	2.4	3.5		163	6.1	3.5	5.0		168	6.0	5.2	7.6		165	6.1	7.5	10.8	
500		3.0	1.2	3.5		163	3.1	1.8	5.0		168	3.0	2.6	7.6		165	3.0	3.8	10.8	
1450	181	8.0	3.2	3.5	11 1.9	175	8.3	4.7	5.0	15 2.2	181	8.0	7.0	7.6	19.0 3.3	194	7.5	9.3	10.8	34.0 6.1
1000		5.5	2.2	3.5		175	5.7	3.3	5.0		181	5.5	4.8	7.6		194	5.2	6.4	10.8	
500		2.8	1.1	3.5		175	2.8	1.6	5.0		181	2.8	2.4	7.6		194	2.6	3.2	10.8	
1450	195	7.4	3.0	3.5	11 1.9	205	7.1	4.1	5.0	15 2.2	214	6.8	5.9	7.6	19.0 3.3	211	6.9	8.5	10.8	34.0 6.1
1000		5.1	2.1	3.5		205	4.9	2.8	5.0		214	4.7	4.1	7.6		211	4.7	5.9	10.8	
500		2.6	1.0	3.5		205	2.4	1.4	5.0		214	2.3	2.0	7.6		211	2.4	2.9	10.8	
1450	228	6.4	2.6	3.5	11 1.9	224	6.5	3.7	5.0	15 2.2	234	6.2	5.4	7.6	19.0 3.3	231	6.3	7.8	10.8	34.0 6.1
1000		4.4	1.8	3.5		224	4.5	2.6	5.0		234	4.3	3.7	7.6		231	4.3	5.4	10.8	
500		2.2	0.88	3.5		224	2.2	1.3	5.0		234	2.1	1.9	7.6		231	2.2	2.7	10.8	
1450	248	5.8	2.3	3.5	11 1.9	264	5.5	3.2	5.0	15 2.2	257	5.6	4.9	7.6	19.0 3.3	254	5.7	7.1	10.8	34.0 6.1
1000		4.0	1.6	3.5		264	3.8	2.2	5.0		257	3.9	3.4	7.6		254	3.9	4.9	10.8	
500		2.0	0.81	3.5		264	1.9	1.1	5.0		257	1.9	1.7	7.6		254	2.0	2.4	10.8	
1450	272	5.3	2.1	3.5	11 2.2	309	4.7	2.7	5.0	15 2.5	273	5.3	4.6	7.6	19.0 3.8	291	5.0	6.2	10.8	34.0 6.9
1000		3.7	1.5	3.5		309	3.2	1.9	5.0		273	3.7	3.2	7.6		291	3.4	4.3	10.8	
500		1.8	0.74	3.5		309	1.6	0.93	5.0		273	1.8	1.6	7.6		291	1.7	2.1	10.8	
1450	293	4.9	2.0	3.5	11 2.2	337	4.3	2.5	5.0	15 2.5	321	4.5	3.9	7.6	19.0 3.8	317	4.6	5.7	10.8	34.0 6.9
1000		3.4	1.4	3.5		337	3.0	1.7	5.0		321	3.1	2.7	7.6		317	3.2	3.9	10.8	
500		1.7	0.69	3.5		337	1.5	0.85	5.0		321	1.6	1.4	7.6		317	1.6	2.0	10.8	
1450	343	4.2	1.7	3.5	11 2.2	368	3.9	2.3	5.0	15 2.5	351	4.1	3.6	7.6	19.0 3.8	347	4.2	5.2	10.8	34.0 6.9
1000		2.9	1.2	3.5		368	2.7	1.6	5.0		351	2.8	2.5	7.6		347	2.9	3.6	10.8	
500		1.5	0.59	3.5		368	1.4	0.78	5.0		351	1.4	1.2	7.6		347	1.4	1.8	10.8	
1450	409	3.5	1.4	3.5	11 2.2	370	3.9	2.2	5.0	15 2.5	387	3.8	3.3	7.6	19.0 3.8	382	3.8	4.7	10.8	34.0 6.9
1000		2.4	0.98	3.5		370	2.7	1.6	5.0		387	2.6	2.3	7.6		382	2.6	3.2	10.8	
500		1.2	0.49	3.5		370	1.4	0.78	5.0		387	1.3	1.1	7.6		382	1.3	1.6	10.8	
1450	481	3.0	1.2	3.5	11 2.2	434	3.3	1.9	5.0	15 2.5	451	3.2	2.8	7.6	19.0 3.8	445	3.3	4.0	10.8	34.0 6.9
1000		2.1	0.83	3.5		434	2.3	1.3	5.0		451	2.2	1.9	7.6		445	2.2	2.8	10.8	
500		1.0	0.42	3.5		434	1.2	0.66	5.0		451	1.1	0.97	7.6		445	1.1	1.4	10.8	
1450	524	2.8	1.1	3.5	11 2.2	517	2.8	1.6	5.0	15 2.5	493	2.9	2.6	7.6	19.0 3.8	487	3.0	3.7	10.8	34.0 6.9
1000		1.9	0.77	3.5		517	1.9	1.1	5.0		493	2.0	1.8	7.6		487	2.1	2.5	10.8	
500		0.95	0.38	3.5		517	0.97	0.56	5.0		493	1.0	0.89	7.6		487	1.0	1.3	10.8	
1450	574	2.5	1.0	3.5	11 2.2	568*	2.6	1.5	5.0	15 2.5	542	2.7	2.3	7.6	19.0 3.8	536	2.7	3.4	10.8	34.0 6.9
1000		1.7	0.70	3.5		568*	1.8	1.0	5.0		542	1.8	1.6	7.6		536	1.9	2.3	10.8	
500		0.87	0.35	3.5		568*	0.88	0.51	5.0		542	0.92	0.80	7.6		536	0.93	1.2	10.8	
1450	631*	2.3	0.92	3.5	12 2.5	629*	2.3	1.3	5.0	16.0 2.9	600*	2.4	2.1	7.6	21.0 4.4	593	2.4	3.0	10.8	38.0 7.8
1000		1.6	0.64	3.5		629*	1.6	0.91	5.0		600*	1.7	1.5	7.6		593	1.7	2.1	10.8	
500		0.79	0.32	3.5		629*	0.79	0.46	5.0		600*	0.83	0.73	7.6		593	0.84	1.04	10.8	
1450	700*	2.1	0.83	3.5	12 2.5	697*	2.1	1.2	5.0	16.0 2.9	661*	2.2	1.9	7.6						

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800	Kg 393 810					Kg 545 812					Kg 769 814					Kg 1056 816				
	n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm
1450	116	12.5	21.3	14.8	44.0 7.2	114	12.7	32.3	21.9	49.0 9.7	110	13.2	45	29.9	58.0 12.1	118	12.3	61	42.8	70.0 15.4
1000		8.6	14.6	14.8		114	8.7	21.8	21.9	49.0 9.7	110	9.1	31	29.9		118	8.5	42	42.8	70.0 15.4
500		4.3	7.3	14.8		114	4.4	11.0	21.9	49.0 9.7	110	4.5	15.6	29.9	4.2	21	42.8			
1450	128	11.3	19.3	14.8	44.0 7.2	124	11.7	29.4	21.9	49.0 9.7	121	12.0	41	29.9	58.0 12.1	129	11.3	55	42.8	70.0 15.4
1000		7.8	13.3	14.8		124	8.1	20.3	21.9	49.0 9.7	121	8.3	28	29.9		129	7.8	38	42.8	70.0 15.4
500		3.9	6.7	14.8		124	4.0	10.1	21.9	49.0 9.7	121	4.1	14.2	29.9	3.9	19.1	42.8			
1450	140	10.4	17.7	14.8	44.0 7.2	136	10.6	26.6	21.9	49.0 9.7	147	9.9	34	29.9	58.0 12.1	142	10.2	50	42.8	70.0 15.4
1000		7.1	12.2	14.8		136	7.3	18.5	21.9	49.0 9.7	147	6.8	23	29.9		142	7.1	35	42.8	70.0 15.4
500		3.6	6.1	14.8		136	3.7	9.3	21.9	49.0 9.7	147	3.4	11.7	29.9	3.5	17.3	42.8			
1450	154	9.4	16.0	14.8	44.0 7.2	166	8.8	22	21.9	49.0 9.7	168	8.6	30	29.9	58.0 12.1	163	8.9	44	42.8	70.0 15.4
1000		6.5	11.0	14.8		166	6.0	15.2	21.9	49.0 9.7	168	5.9	20	29.9		163	6.1	30	42.8	70.0 15.4
500		3.3	5.5	14.8		166	3.0	7.6	21.9	49.0 9.7	168	3.0	10.2	29.9	3.1	15.1	42.8			
1450	165	8.8	15.0	14.8	44.0 7.2	178	8.1	20	21.9	49.0 9.7	181	8.0	28	29.9	58.0 12.1	175	8.3	41	42.8	70.0 15.4
1000		6.1	10.3	14.8		178	5.6	14.1	21.9	49.0 9.7	181	5.5	19.0	29.9		175	5.7	28	42.8	70.0 15.4
500		3.0	5.2	14.8		178	2.8	7.1	21.9	49.0 9.7	181	2.8	9.5	29.9	2.8	14.0	42.8			
1450	191	7.6	12.9	14.8	44.0 7.2	207	7.0	17.6	21.9	49.0 9.7	195	7.4	26	29.9	58.0 12.1	205	7.1	35	42.8	70.0 15.4
1000		5.2	8.9	14.8		207	4.8	12.1	21.9	49.0 9.7	195	5.1	17.6	29.9		205	4.9	24	42.8	70.0 15.4
500		2.6	4.5	14.8		207	2.4	6.1	21.9	49.0 9.7	195	2.6	8.8	29.9	2.4	12.0	42.8			
1450	223	6.5	11.0	14.8	44.0 7.2	225	6.5	16.2	21.9	49.0 9.7	228	6.4	22	29.9	58.0 12.1	224	6.5	32	42.8	70.0 15.4
1000		4.5	7.6	14.8		225	4.5	11.2	21.9	49.0 9.7	228	4.4	15.0	29.9		224	4.5	22	42.8	70.0 15.4
500		2.2	3.8	14.8		225	2.2	5.6	21.9	49.0 9.7	228	2.2	7.5	29.9	2.2	11.0	42.8			
1450	243	6.0	10.1	14.8	44.0 7.2	245	5.9	14.9	21.9	49.0 9.7	248	5.8	20	29.9	58.0 12.1	245	5.9	29	42.8	70.0 15.4
1000		4.1	7.0	14.8		245	4.1	10.3	21.9	49.0 9.7	248	4.0	13.8	29.9		245	4.1	20	42.8	70.0 15.4
500		2.1	3.5	14.8		245	2.0	5.1	21.9	49.0 9.7	248	2.0	6.9	29.9	2.0	10.0	42.8			
1450	287	5.1	8.6	14.8	44.0 7.8	268	5.4	13.6	21.9	49.0 10.6	272	5.3	18.3	29.9	58.0 12.8	264	5.5	27	42.8	70.0 16.3
1000		3.5	5.9	14.8		268	3.7	9.4	21.9	49.0 10.6	272	3.7	12.6	29.9		264	3.8	18.6	42.8	70.0 16.3
500		1.7	3.0	14.8		268	1.9	4.7	21.9	49.0 10.6	272	1.8	6.3	29.9	1.9	9.3	42.8			
1450	336	4.3	7.3	14.8	44.0 7.8	312	4.7	11.7	21.9	49.0 10.6	293	4.9	17.0	29.9	58.0 12.8	309	4.7	23	42.8	70.0 16.3
1000		3.0	5.1	14.8		312	3.2	8.1	21.9	49.0 10.6	293	3.4	11.7	29.9		309	3.2	15.9	42.8	70.0 16.3
500		1.5	2.5	14.8		312	1.6	4.0	21.9	49.0 10.6	293	1.7	5.9	29.9	1.6	7.9	42.8			
1450	366	4.0	6.7	14.8	44.0 7.8	368	3.9	9.9	21.9	49.0 10.6	343	4.2	14.5	29.9	58.0 12.8	368	3.9	19.3	42.8	70.0 16.3
1000		2.7	4.6	14.8		368	2.7	6.8	21.9	49.0 10.6	343	2.9	10.0	29.9		368	2.7	13.3	42.8	70.0 16.3
500		1.4	2.3	14.8		368	1.4	3.4	21.9	49.0 10.6	343	1.5	5.0	29.9	1.4	6.7	42.8			
1450	401	3.6	6.2	14.8	44.0 7.8	403	3.6	9.1	21.9	49.0 10.6	409	3.5	12.2	29.9	58.0 12.8	370	3.9	19.2	42.8	70.0 16.3
1000		2.5	4.2	14.8		403	2.5	6.2	21.9	49.0 10.6	409	2.4	8.4	29.9		370	2.7	13.3	42.8	70.0 16.3
500		1.2	2.1	14.8		403	1.2	3.1	21.9	49.0 10.6	409	1.2	4.2	29.9	1.2	6.6	42.8			
1450	471	3.1	5.2	14.8	44.0 7.8	437	3.3	8.3	21.9	49.0 10.6	481	3.0	10.3	29.9	58.0 12.8	434	3.3	16.4	42.8	70.0 16.3
1000		2.1	3.6	14.8		437	2.3	5.8	21.9	49.0 10.6	481	2.1	7.1	29.9		434	2.3	11.3	42.8	70.0 16.3
500		1.1	1.8	14.8		437	1.1	2.9	21.9	49.0 10.6	481	1.0	3.6	29.9	1.2	5.7	42.8			
1450	513	2.8	4.8	14.8	44.0 7.8	516	2.8	7.1	21.9	49.0 10.6	524	2.8	9.5	29.9	58.0 12.8	472	3.1	15.1	42.8	70.0 16.3
1000		1.9	3.3	14.8		516	1.9	4.9	21.9	49.0 10.6	524	1.9	6.5	29.9		472	2.1	10.4	42.8	70.0 16.3
500		0.97	1.7	14.8		516	0.97	2.4	21.9	49.0 10.6	524	0.95	3.3	29.9	1.1	5.2	42.8			
1450	562	2.6	4.4	14.8	44.0 7.8	565	2.6	6.5	21.9	49.0 10.6	574	2.5	8.7	29.9	58.0 12.8	568*	2.6	12.5	42.8	70.0 16.3
1000		1.8	3.0	14.8		565	1.8	4.5	21.9	49.0 10.6	574	1.7	6.0	29.9		568*	1.8	8.6	42.8	70.0 16.3
500		0.89	1.5	14.8		565	0.89	2.2	21.9	49.0 10.6	574	0.87	3.0	29.9	0.88	4.3	42.8			
1450	618*	2.3	4.0	14.8	48.0 8.7	621*	2.3	5.9	21.9	53.0 11.6	631*	2.3	7.9	29.9	63.0 14.1	630*	2.3	11.3	42.8	75.0 17.8
1000		1.6	2.7	14.8		621*	1.6	4.0	21.9	53.0 11.6	631*	1.6	5.4	29.9		630*	1.6	7.8	42.8	75.0 17.8
500		0.81	1.4	14.8		621*	0.80	2.0	21.9	53.0 11.6	631*	0.79	2.7	29.9	0.79	3.9	42.8			
1450	685*	2.1	3.6	14																

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800	Kg	1475 818					G-2060 Kg A-2117 820					3011 822					G-4111 Kg A-4011 824				
		n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm
1450	114	12.7	92.8	63.2	100.0 17.5	112	13.0	129	86.8	142 20.4	108	13.4	184.2	119	178 28.5	113	12.9	261.6	177	200 37.0	
1000		8.8	64.1	63.2			8.9	89	86.8			9.3	126.5	119			8.9	180.4	177		
500		4.4	31.6	63.2			4.5	45	86.8			4.7	63.2	119			4.4	90.2	177		
1450	124	11.7	84.6	63.2	100.0 17.5	122	11.9	119	86.8	142 20.4	125	11.7	158.6	119	178 28.5	122	11.8	241.2	177	200 37.0	
1000		8.1	58.6	63.2			8.2	82	86.8			8.0	109.3	119			8.2	166.4	177		
500		4.0	28.8	63.2			4.1	41	86.8			4.0	54.6	119			4.1	83.2	177		
1450	136	10.7	77.3	63.2	100.0 17.5	147	9.9	99	86.8	142 20.4	134	10.8	147.7	119	178 28.5	146	9.9	202.4	177	200 37.0	
1000		7.3	53.2	63.2			6.8	68	86.8			7.5	101.7	119			6.9	139.6	177		
500		3.7	27.1	63.2			3.4	34	86.8			3.7	50.3	119			3.4	69.8	177		
1450	149	9.7	70	63.2	100.0 17.5	169	8.6	86	86.8	142 20.4	159	9.1	125.2	119	178 28.5	161	9.0	183.9	177	200 37.0	
1000		6.7	49	63.2			5.9	59	86.8			6.3	86.3	119			6.2	126.8	177		
500		3.3	24	63.2			3.0	30	86.8			3.2	42.7	119			3.1	63.4	177		
1450	185	7.9	57	63.2	100.0 17.5	196	7.4	74	86.8	142 20.4	173	8.4	114.1	119	178 28.5	178	8.1	166	177	200 37.0	
1000		5.4	39	63.2			5.1	51	86.8			5.8	78.9	119			5.6	114	177		
500		2.7	19.6	63.2			2.5	25	86.8			2.9	39.0	119			2.8	57	177		
1450	199	7.3	53	63.2	100.0 17.5	213	6.8	68	86.8	142 20.4	191	7.6	104	119	178 28.5	207	7.0	142	177	200 37.0	
1000		5.0	36	63.2			4.7	47	86.8			5.2	72	119			4.8	98	177		
500		2.5	18.2	63.2			2.3	23	86.8			2.6	36	119			2.4	49	177		
1450	235	6.2	45	63.2	100.0 17.5	232	6.3	62	86.8	142 20.4	223	6.5	89	119	178 28.5	225	6.5	131	177	200 37.0	
1000		4.3	31	63.2			4.3	43	86.8			4.5	61	119			4.5	91	177		
500		2.1	15.4	63.2			2.2	21	86.8			2.2	31	119			2.2	45	177		
1450	257	5.6	41	63.2	100.0 17.5	254	5.7	57	86.8	142 20.4	243	6.0	81	119	178 28.5	249	5.8	118	177	200 37.0	
1000		3.9	28	63.2			3.9	39	86.8			4.1	56	119			4.0	82	177		
500		1.9	14.1	63.2			2.0	19.6	86.8			2.1	28	119			2.0	41	177		
1450	278	5.2	38	63.2	100.0 19.0	295	4.9	49	86.8	142 21.8	287	5.1	69	119	178 31.3	268	5.4	110	177	200 39.0	
1000		3.6	26	63.2			3.4	34	86.8			3.5	48	119			3.7	76	177		
500		1.8	13.1	63.2			1.7	16.9	86.8			1.7	24	119			1.9	38	177		
1450	300	4.8	35	63.2	100.0 19.0	320	4.5	45	86.8	142 21.8	336	4.3	59	119	178 31.3	312	4.7	95	177	200 39.0	
1000		3.3	24	63.2			3.1	31	86.8			3.0	41	119			3.2	65	177		
500		1.7	12.1	63.2			1.6	15.6	86.8			1.5	20	119			1.6	33	177		
1450	354	4.1	30	63.2	100.0 19.0	349	4.2	41	86.8	142 21.8	366	4.0	54	119	178 31.3	338	4.3	87	177	200 39.0	
1000		2.8	21	63.2			2.9	29	86.8			2.7	37	119			3.0	60	177		
500		1.4	10.3	63.2			1.4	14.3	86.8			1.4	18.7	119			1.5	30	177		
1450	387	3.7	27	63.2	100.0 19.0	382	3.8	38	86.8	142 21.8	401	3.6	49	119	178 31.3	403	3.6	73	177	200 39.0	
1000		2.6	18.8	63.2			2.6	26	86.8			2.5	34	119			2.5	50	177		
500		1.3	9.4	63.2			1.3	13.1	86.8			1.2	17.1	119			1.2	25	177		
1450	421	3.4	25	63.2	100.0 19.0	449	3.2	32	86.8	142 21.8	471	3.1	42	119	178 31.3	437	3.3	67	177	200 39.0	
1000		2.4	17.2	63.2			2.2	22	86.8			2.1	29	119			2.3	47	177		
500		1.2	8.6	63.2			1.1	11.1	86.8			1.1	14.5	119			1.1	23	177		
1450	496	2.9	21	63.2	100.0 19.0	489	3.0	30	86.8	142 21.8	513	2.8	39	119	178 31.3	474	3.1	62	177	200 39.0	
1000		2.0	14.6	63.2			2.0	20	86.8			1.9	27	119			2.1	43	177		
500		1.0	7.3	63.2			1.0	10.2	86.8			0.97	13.3	119			1.1	21	177		
1450	543	2.7	19.4	63.2	80.0 19.0	536	2.7	27	86.8	142 21.8	562	2.6	35	119	178 31.3	565	2.6	52	177	200 39.0	
1000		1.8	13.4	63.2			1.9	18.6	86.8			1.8	24	119			1.8	36	177		
500		0.92	6.7	63.2			0.93	9.3	86.8			0.89	12.2	119			0.89	18.0	177		
1450	597*	2.4	17.6	63.2	108.0 21.2	589*	2.5	25	86.8	150 24.5	618	2.3	32	119	188						

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800	G-5161 Kg A-4941 826					Kg 7111 828					Kg 10511 830					Kg 13911 832				
	n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm
1450	118	12.3	341	241	235 42.7	110	13.1	517.6	342	272 54.0	117	12.4	720.6	505	350 67.0	104	13.9	1102.5	692	440 81.0
1000		8.5	236	241			9.1	356.6	342			8.6	496.8	505			9.5	760.7	692	
500		4.2	118	241			4.6	178.3	342			4.2	248.9	505			4.8	380.4	692	
1450	129	11.3	312	241	235 42.7	131	11.0	434.2	342	272 54.0	128	11.4	658.8	505	350 67.0	122	11.9	941.2	692	440 81.0
1000		7.8	215	241			7.7	299.4	342			7.9	454.0	505			8.2	649.3	692	
500		3.9	108	241			3.8	149.7	342			3.9	227.0	505			4.1	325.1	692	
1450	142	10.2	284	241	235 42.7	144	10.1	395.0	342	272 54.0	141	10.4	597.8	505	350 67.0	146	9.9	791.0	692	440 81.0
1000		7.1	196	241			6.9	271.6	342			7.1	412.2	505			6.8	544.8	692	
500		3.5	98	241			3.4	135.8	342			3.5	206.1	505			3.5	272.4	692	
1450	168	8.6	238	241	235 42.7	160	9.1	356	342	272 54.0	156	9.3	540	505	350 67.0	160	9.1	718.5	692	440 81.0
1000		5.9	164	241			6.3	246	342			6.4	372	505			6.2	495.1	692	
500		3.0	82	241			3.1	123	342			3.2	186	505			3.1	247.6	692	
1450	181	8.0	222	241	235 42.7	184	7.9	310	342	272 54.0	178	8.1	472	505	350 67.0	178	8.2	649	692	440 81.0
1000		5.5	153	241			5.4	214	342			5.6	326	505			5.6	447	692	
500		2.8	77	241			2.7	107	342			2.8	163	505			2.8	224	692	
1450	195	7.4	206	241	235 42.7	198	7.3	288	342	272 54.0	206	7.1	409	505	350 67.0	191	7.6	604	692	440 81.0
1000		5.1	142	241			5.1	198	342			4.9	282	505			5.2	417	692	
500		2.6	71	241			2.5	99	342			2.4	141	505			2.6	208	692	
1450	228	6.4	176	241	235 42.7	232	6.3	246	342	272 54.0	222	6.5	379	505	350 67.0	222	6.5	519	692	440 81.0
1000		4.4	121	241			4.3	169	342			4.5	261	505			4.5	358	692	
500		2.2	61	241			2.2	85	342			2.3	131	505			2.3	179	692	
1450	248	5.8	161	241	235 42.7	253	5.7	226	342	272 54.0	241	6.0	350	505	350 67.0	241	6.0	479	692	440 81.0
1000		4.0	111	241			4.0	156	342			4.2	241	505			4.2	330	692	
500		1.5	40	241			1.5	78	342			1.4	121	505			2.1	165	692	
1450	272	5.3	148	241	235 48.4	272	5.3	210	342	272 59.8	303	4.8	277	505	350 73.0	280	5.2	412	692	440 88.0
1000		3.7	102	241			3.7	145	342			3.3	191	505			3.6	284	692	
500		1.8	51	241			1.8	72	342			1.6	96	505			1.8	142	692	
1450	293	4.9	137	241	235 48.4	293	5.0	195	342	272 59.8	328	4.4	257	505	350 73.0	325	4.5	354	692	440 88.0
1000		3.4	94	241			3.4	134	342			3.1	177	505			3.1	244	692	
500		1.7	47	241			1.7	67	342			1.5	89	505			1.5	122	692	
1450	343	4.2	117	241	235 48.4	343	4.2	166	342	272 59.8	355	4.1	237	505	350 73.0	353	4.1	326	692	440 88.0
1000		2.9	81	241			2.9	115	342			2.8	163	505			2.8	225	692	
500		1.5	40	241			1.5	57	342			1.4	82	505			1.4	113	692	
1450	374	3.9	107	241	235 48.4	373	3.9	153	342	272 59.8	422	3.4	199	505	350 73.0	421	3.4	274	692	440 88.0
1000		2.7	74	241			2.7	105	342			2.4	137	505			2.4	189	692	
500		1.3	37	241			1.3	53	342			1.2	69	505			1.2	94	692	
1450	481	3.0	83	241	235 48.4	480	3.0	119	342	272 59.8	465	3.1	181	505	350 73.0	458	3.2	251	692	440 88.0
1000		2.1	57	241			2.1	82	342			2.1	125	505			2.2	173	692	
500		1.0	29	241			1.0	41	342			1.1	62	505			1.1	87	692	
1450	524	2.8	77	241	235 48.4	523	2.8	109	342	272 59.8	504	2.9	167	505	350 73.0	497	2.9	232	692	440 88.0
1000		1.9	53	241			1.9	75	342			2.0	115	505			2.0	160	692	
500		0.95	26	241			0.96	38	342			0.99	57	505			0.84	67	692	
1450	574	2.5	70	241	235 48.4	572	2.5	99	342	272 59.8	600	2.4	140	505	350 73.0	592	2.4	195	692	440 88.0
1000		1.7	48	241			1.7	69	342			1.7	97	505			1.7	134	692	
500		0.87	24	241			0.87	34	342			0.83	48	505			0.84	67	692	
1450	631	2.3	64	241	250 53.5	630*	2.3	90	342	280 65.3	660	2.2	127	505	360 80.4	652	2.2	177	692	460 98.0
1000																				

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800		Kg 110 802					Kg 135 804					Kg 205 806					Kg 285 808				
n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ Fr ₁ kN	
1450	693	2.09	0.840	3.5	12 0.5	624	2.32	1.332	5.0	16 0.5	622	2.33	2.030	7.6	21 0.8	587	2.47	3.062	10.8	38 0.8	
1000		1.44	0.579	3.5		624	1.60	0.918	5.0		622	1.61	1.400	7.6		587	1.71	2.112	10.8		
500		0.72	0.290	3.5		624	0.80	0.459	5.0		622	0.80	0.700	7.6			0.85	1.056	10.8		
1450	812	1.79	0.717	3.5	12 0.5	731	1.98	1.137	5.0	16 0.5	672	2.16	1.880	7.6	21 0.8	679	2.14	2.647	10.8	38 0.8	
1000		1.23	0.494	3.5		731	1.37	0.784	5.0		672	1.49	1.297	7.6			1.47	1.825	10.8		
500		0.62	0.247	3.5		731	0.68	0.392	5.0		672	0.74	0.648	7.6			0.74	0.913	10.8		
1450	884	1.64	0.658	3.5	12 0.5	796	1.82	1.044	5.0	16 0.5	792	1.83	1.595	7.6	21 0.8	733	1.98	2.450	10.8	38 0.8	
1000		1.13	0.454	3.5		796	1.26	0.720	5.0		792	1.26	1.100	7.6			1.36	1.689	10.8		
500		0.57	0.227	3.5		796	0.63	0.360	5.0		792	0.63	0.550	7.6			0.68	0.845	10.8		
1450	1007	1.44	0.578	3.5	12 0.5	908	1.60	0.916	5.0	16 0.5	902	1.61	1.401	7.6	21 0.8	795	1.82	2.259	10.8	38 0.8	
1000		0.99	0.399	3.5		908	1.10	0.632	5.0		902	1.11	0.966	7.6			1.26	1.558	10.8		
500		0.50	0.199	3.5		908	0.55	0.316	5.0		902	0.55	0.483	7.6			0.63	0.779	10.8		
1450	1180	1.23	0.493	3.5	12 0.5	1063	1.36	0.782	5.0	16 0.5	974	1.49	1.298	7.6	21 0.8	947	1.53	1.896	10.8	38 0.8	
1000		0.85	0.340	3.5		1063	0.94	0.539	5.0		974	1.03	0.895	7.6			1.06	1.307	10.8		
500		0.42	0.170	3.5		1063	0.47	0.270	5.0		974	0.51	0.447	7.6			0.53	0.654	10.8		
1450	1285	1.13	0.453	3.5	12 0.5	1157	1.25	0.719	5.0	16 0.5	1148	1.26	1.100	7.6	21 0.8	1043	1.39	1.722	10.8	38 0.8	
1000		0.78	0.312	3.5		1157	0.86	0.496	5.0		1148	0.87	0.759	7.6			0.96	1.188	10.8		
500		0.39	0.156	3.5		1157	0.43	0.248	5.0		1148	0.44	0.379	7.6			0.48	0.594	10.8		
1450	1406	1.03	0.414	3.5	12 0.5	1266	1.15	0.657	5.0	16 0.5	1381	1.05	0.915	7.6	21 0.8	1152	1.26	1.559	10.8	38 0.8	
1000		0.71	0.285	3.5		1266	0.79	0.453	5.0		1381	0.72	0.631	7.6			0.87	1.075	10.8		
500		0.36	0.143	3.5		1266	0.39	0.226	5.0		1381	0.36	0.316	7.6			0.43	0.537	10.8		
1450	1539	0.94	0.378	3.5	12 0.5	1387	1.05	0.599	5.0	16 0.5	1485	0.98	0.851	7.6	21 0.8	1373	1.06	1.308	10.8	38 0.8	
1000		0.65	0.261	3.5		1387	0.72	0.413	5.0		1485	0.67	0.587	7.6			0.73	0.902	10.8		
500		0.32	0.130	3.5		1387	0.36	0.207	5.0		1485	0.34	0.294	7.6			0.36	0.451	10.8		
1450	1657	0.87	0.351	3.5	12 0.5	1494	0.97	0.557	5.0	16 0.5	1603	0.90	0.788	7.6	21 0.8	1511	0.96	1.188	10.8	38 0.8	
1000		0.60	0.242	3.5		1494	0.67	0.384	5.0		1603	0.62	0.544	7.6			0.66	0.820	10.8		
500		0.30	0.121	3.5		1494	0.33	0.192	5.0		1603	0.31	0.272	7.6			0.33	0.410	10.8		
1450	1942	0.75	0.300	3.5	12 0.5	1749	0.83	0.475	5.0	16 0.5	1782	0.81	0.709	7.6	21 0.8	1618	0.90	1.110	10.8	38 0.8	
1000		0.51	0.207	3.5		1749	0.57	0.328	5.0		1782	0.56	0.489	7.6			0.62	0.765	10.8		
500		0.26	0.103	3.5		1749	0.29	0.164	5.0		1782	0.28	0.244	7.6			0.31	0.383	10.8		
1450	2115	0.69	0.275	3.5	12 0.5	1904	0.76	0.437	5.0	16 0.5	1890	0.77	0.669	7.6	21 0.8	1749	0.83	1.027	10.8	38 0.8	
1000		0.47	0.190	3.5		1904	0.53	0.301	5.0		1890	0.53	0.461	7.6			0.57	0.708	10.8		
500		0.24	0.095	3.5		1904	0.26	0.151	5.0		1890	0.26	0.231	7.6			0.29	0.354	10.8		
1450	2314	0.63	0.251	3.5	12 0.5	2083	0.70	0.399	5.0	16 0.5	2059	0.70	0.614	7.6	21 0.8	1896	0.76	0.947	10.8	38 0.8	
1000		0.43	0.173	3.5		2083	0.48	0.275	5.0		2059	0.49	0.423	7.6			0.53	0.653	10.8		
500		0.22	0.087	3.5		2083	0.24	0.138	5.0		2059	0.24	0.212	7.6			0.26	0.327	10.8		
1450	2589	0.56	0.225	3.5	12 0.5	2332	0.62	0.356	5.0	16 0.5	2222	0.65	0.569	7.6	21 0.8	2260	0.64	0.795	10.8	38 0.8	
1000		0.39	0.155	3.5		2332	0.43	0.246	5.0		2222	0.45	0.392	7.6			0.44	0.548	10.8		
500		0.19	0.078	3.5		2332	0.21	0.123	5.0		2222	0.22	0.196	7.6			0.22	0.274	10.8		
1450	2820	0.51	0.206	3.5	12 0.5	2539	0.57	0.327	5.0	16 0.5	2392	0.61	0.528	7.6	21 0.8	2487	0.58	0.722	10.8	38 0.8	
1000		0.35	0.142	3.5		2539	0.39	0.226	5.0		2392	0.42	0.364	7.6			0.40	0.498	10.8		
500		0.18	0.071	3.5		2539	0.20	0.113	5.0		2392	0.21	0.182	7.6			0.20	0.249	10.8		
1450	3086	0.47	0.189	3.5	12 0.5	2778	0.52	0.299	5.0	16 0.5	2763	0.52	0.457	7.6	21 0.8	2629	0.55	0.683	10.8	38 0.8	
1000		0.32	0.130	3.5		2778	0.36	0.206	5.0		2763	0.36	0.315	7.6			0.38	0.471	10.8		
500		0.16	0.065	3.5		2778	0.18	0.103	5.0		2763	0.18	0.158	7.6			0.19	0.236	10.8		
1450	3131	0.46	0.186	3.5	12 0.5	3048	0.48	0.27													

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800	Kg 395 810					Kg 555 812					Kg 780 814					Kg 1070 816				
	n ₁ min ⁻¹	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ / Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ / Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ / Fr ₁ kN	ir	n ₂ min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm
1450	621	2.34	3.964	14.8	48 1.1	624	2.32	5.836	21.9	53 1.1	604	2.40	8.238	29.9	63 1.6	563	2.58	12.613	42.7	75 1.6
1000		1.61	2.734	14.8			1.60	4.025	21.9			1.66	5.681	29.9			1.78	8.699	42.7	
500		0.81	1.367	14.8			0.80	2.013	21.9			0.83	2.841	29.9			0.89	4.349	42.7	
1450	671	2.16	3.669	14.8	48 1.1	674	2.15	5.402	21.9	53 1.1	648	2.24	7.670	29.9	63 1.6	647	2.24	10.967	42.7	75 1.6
1000		1.49	2.530	14.8			1.48	3.725	21.9			1.54	5.290	29.9			1.54	7.564	42.7	
500		0.75	1.265	14.8			0.74	1.863	21.9			0.77	2.645	29.9			0.77	3.782	42.7	
1450	727	1.99	3.383	14.8	48 1.1	731	1.98	4.981	21.9	53 1.1	698	2.08	7.121	29.9	63 1.6	697	2.08	10.185	42.7	75 1.6
1000		1.37	2.333	14.8			1.37	3.435	21.9			1.43	4.911	29.9			1.43	7.024	42.7	
500		0.69	1.167	14.8			0.68	1.718	21.9			0.72	2.456	29.9			0.72	3.512	42.7	
1450	792	1.83	3.107	14.8	48 1.1	796	1.82	4.574	21.9	53 1.1	818	1.77	6.077	29.9	63 1.6	816	1.78	8.697	42.7	75 1.6
1000		1.26	2.143	14.8			1.26	3.154	21.9			1.22	4.191	29.9			1.22	5.998	42.7	
500		0.63	1.071	14.8			0.63	1.577	21.9			0.61	2.096	29.9			0.61	2.999	42.7	
1450	867	1.67	2.839	14.8	48 1.1	871	1.66	4.180	21.9	53 1.1	891	1.63	5.581	29.9	63 1.6	889	1.63	7.988	42.7	75 1.6
1000		1.15	1.958	14.8			1.15	2.883	21.9			1.12	3.849	29.9			1.13	5.509	42.7	
500		0.58	0.979	14.8			0.57	1.441	21.9			0.56	1.924	29.9			0.56	2.755	42.7	
1450	1054	1.38	2.334	14.8	48 1.1	1060	1.37	3.437	21.9	53 1.1	975	1.49	5.100	29.9	63 1.6	972	1.49	7.302	42.7	75 1.6
1000		0.95	1.610	14.8			0.94	2.370	21.9			1.03	3.517	29.9			1.03	5.036	42.7	
500		0.47	0.805	14.8			0.47	1.185	21.9			0.51	1.759	29.9			0.51	2.518	42.7	
1450	1148	1.26	2.144	14.8	48 1.1	1154	1.26	3.156	21.9	53 1.1	1149	1.26	4.327	29.9	63 1.6	1147	1.26	6.189	42.7	75 1.6
1000		0.87	1.478	14.8			0.87	2.177	21.9			0.87	2.984	29.9			0.87	4.268	42.7	
500		0.44	0.739	14.8			0.43	1.088	21.9			0.44	1.492	29.9			0.44	2.134	42.7	
1450	1256	1.15	1.959	14.8	48 1.1	1263	1.15	2.884	21.9	53 1.1	1346	1.08	3.693	29.9	63 1.6	1344	1.08	5.285	42.7	75 1.6
1000		0.80	1.351	14.8			0.79	1.989	21.9			0.74	2.547	29.9			0.74	3.645	42.7	
500		0.40	0.676	14.8			0.40	0.994	21.9			0.37	1.273	29.9			0.37	1.822	42.7	
1450	1481	0.98	1.662	14.8	48 1.1	1488	0.97	2.447	21.9	53 1.1	1466	0.99	3.391	29.9	63 1.6	1463	0.99	4.854	42.7	75 1.6
1000		0.68	1.146	14.8			0.67	1.688	21.9			0.68	2.339	29.9			0.68	3.348	42.7	
500		0.34	0.573	14.8			0.34	0.844	21.9			0.34	1.169	29.9			0.34	1.674	42.7	
1450	1600	0.91	1.538	14.8	48 1.1	1608	0.90	2.265	21.9	53 1.1	1604	0.90	3.099	29.9	63 1.6	1600	0.91	4.437	42.7	75 1.6
1000		0.63	1.061	14.8			0.62	1.562	21.9			0.62	2.137	29.9			0.62	3.060	42.7	
500		0.31	0.530	14.8			0.31	0.781	21.9			0.31	1.069	29.9			0.31	1.530	42.7	
1450	1735	0.84	1.419	14.8	48 1.1	1744	0.83	2.088	21.9	53 1.1	1898	0.76	2.620	29.9	63 1.6	1948	0.74	3.644	42.7	75 1.6
1000		0.58	0.978	14.8			0.57	1.440	21.9			0.53	1.807	29.9			0.51	2.513	42.7	
500		0.29	0.489	14.8			0.29	0.720	21.9			0.26	0.903	29.9			0.26	1.257	42.7	
1450	1889	0.77	1.303	14.8	48 1.1	1899	0.76	1.918	21.9	53 1.1	2089	0.69	2.380	29.9	63 1.6	2087	0.69	3.402	42.7	75 1.6
1000		0.53	0.898	14.8			0.53	1.323	21.9			0.48	1.642	29.9			0.48	2.347	42.7	
500		0.26	0.449	14.8			0.26	0.661	21.9			0.24	0.821	29.9			0.24	1.173	42.7	
1450	2067	0.70	1.190	14.8	48 1.1	2078	0.70	1.752	21.9	53 1.1	2244	0.65	2.216	29.9	63 1.6	2241	0.65	3.169	42.7	75 1.6
1000		0.48	0.821	14.8			0.48	1.209	21.9			0.45	1.528	29.9			0.45	2.185	42.7	
500		0.24	0.410	14.8			0.24	0.604	21.9			0.22	0.764	29.9			0.22	1.093	42.7	
1450	2553	0.57	0.964	14.8	48 1.1	2566	0.57	1.419	21.9	53 1.1	2416	0.60	2.058	29.9		2413	0.60	2.943	42.7	75 1.6
1000		0.39	0.665	14.8			0.39	0.979	21.9			0.41	1.419	29.9			0.41	2.030	42.7	
500		0.20	0.332	14.8			0.19	0.489	21.9			0.21	0.709	29.9			0.21	1.015	42.7	
1450	2750	0.53	0.895	14.8	48 1.1	2764	0.52	1.317	21.9	53 1.1	2831	0.51	1.756	29.9		2826	0.51	2.513	42.7	75 1.6
1000		0.36	0.617	14.8			0.36	0.909	21.9			0.35								

1.10 Momenti d'inerzia

1.10 Moments of inertia

1.10 Trägheitsmomente

RX 700 Series		RXO1 - RXV1 RXO2 - RXV2									
		704	708	712	716	720	704	708	712	716	720
ir	-										
J1	kgm^2										

A richiesta On request Auf Anfrage

RX 800 Series		RXO1 - RXV1												
		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	
ir	-	4.40	4.39		4.39	4.39	4.48	4.40	4.39	4.39	4.47	4.41	4.57	
J1	kgm^2	0.0022	0.0039		0.0125	0.0220	0.0392	0.0694	0.1237	0.2200	0.3912	0.6959	1.2379	
ir	-	5.22	4.93	4.93	4.93	4.93	5.03	4.93	4.93	4.93	5.02	4.95	5.13	
J1	kgm^2	0.0021	0.0037	0.0066	0.0118	0.0209	0.0372	0.0660	0.1175	0.2090	0.3715	0.6609	1.1756	
ir	-	5.54	5.57	5.57	5.57	5.57	5.67	5.54	5.57	5.57	5.67	5.60	5.79	
J1	kgm^2	0.0020	0.0035	0.0063	0.0112	0.0198	0.0353	0.0627	0.1116	0.1985	0.3529	0.6276	1.1164	
ir	-	6.26	5.93	5.93	6.33	6.33	6.44	6.26	5.93	6.33	6.45	6.36	6.58	
J1	kgm^2	0.0019	0.0033	0.0060	0.0106	0.0188	0.0335	0.0596	0.1060	0.1885	0.3352	0.5960	1.0602	
ir	-	7.13	6.77	6.77	7.25	7.25	6.89	7.13	6.77	6.77	7.39	7.29	7.03	
J1	kgm^2	0.0018	0.0032	0.0058	0.0102	0.0182	0.0324	0.0576	0.1024	0.1820	0.3237	0.5755	1.0237	
ir	-	7.63	7.25	7.25	7.79	7.79	7.92	7.63	7.79	7.25	7.93	7.83	8.09	
J1	kgm^2	0.0017	0.0031	0.0054	0.0097	0.0172	0.0306	0.0544	0.0967	0.1720	0.3058	0.5439	0.9675	
ir	-	8.81	8.39	8.39	9.06	8.39	8.53	8.81	9.06	8.39	9.23	9.11	8.71	
J1	kgm^2	0.0016	0.0029	0.0052	0.0092	0.0163	0.0290	0.0516	0.0917	0.1630	0.2899	0.5155	0.9170	
ir	-	9.52	9.83	9.83	9.83	9.83	9.99	9.52	9.83	9.83	10.01	9.88	10.20	
J1	kgm^2	0.0016	0.0028	0.0049	0.0088	0.0156	0.0277	0.0493	0.0877	0.1560	0.2774	0.4933	0.8775	
ir	-	11.2	10.7	10.7	10.7	10.7	10.9	11.2	10.7	10.70	10.9	10.8	11.1	
J1	kgm^2	0.0015	0.0027	0.0048	0.0085	0.0151	0.0269	0.0478	0.0849	0.1510	0.2685	0.4775	0.8494	
ir	-	13.3	12.6	12.6	11.7	11.7	11.9	13.3	11.7	12.9	11.7	12.4	12.8	
J1	kgm^2	0.0014	0.0025	0.0045	0.0080	0.0142	0.0253	0.0449	0.0799	0.1420	0.2525	0.4490	0.7987	
ir	-	14.3	14.8	14.8	14.8	14.8	15.0	14.3	13.6	14.8	13.6	14.6	14.9	
J1	kgm^2	0.0014	0.0025	0.0044	0.0078	0.0139	0.0247	0.0440	0.0782	0.1390	0.2472	0.4396	0.7820	
ir	-	16.9	16.1	16.1	16.1	16.1	16.4	16.9	16.1	16.1	15.9	16.3		
J1	kgm^2	0.0013	0.0024	0.0042	0.0075	0.0134	0.0238	0.0424	0.0754	0.1340	0.2383	0.4238	0.7539	
ir	-	18.5	17.6	17.6	17.6	17.6	17.9	18.5	17.6	17.6	17.6	17.4	17.8	
J1	kgm^2	0.0013	0.0023	0.0041	0.0074	0.0131	0.0233	0.0414	0.0737	0.1310	0.2330	0.4143	0.7370	
ir	-	20.1	20.7	20.7	20.7	20.7	21.1	20.1	20.7	19.4	19.4	19.1	19.6	
J1	kgm^2	0.0013	0.0022	0.0040	0.0070	0.0125	0.0222	0.0395	0.0702	0.1249	0.2221	0.3950	0.7026	
ir	-	23.7	22.6	22.6	22.6	22.6	23.0	23.7	22.6	22.6	22.6	22.5	22.9	
J1	kgm^2	0.0012	0.0022	0.0039	0.0069	0.0123	0.0219	0.0389	0.0692	0.1230	0.2187	0.3890	0.6920	
ir	-	25.9	24.7	24.7	24.7	24.7	25.1	25.9	24.7	24.7	24.7	24.7	25.1	
J1	kgm^2	0.0008	0.0014	0.0024	0.0043	0.0076	0.0135	0.0240	0.0427	0.0760	0.1352	0.2403	0.4274	
ir	-				27.2	27.2		28.5	27.2	27.2	27.2	27.2	27.6	
J1	kgm^2					0.0042	0.0074		0.0234	0.0416	0.0740	0.1316	0.2340	0.4162

RX 800 Series		RXO2 - RXV2										824	826	828	
		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828
ir	-	19.4	19.4	20.5	19.7	20.1	19.1	19.4	19.4	19.4	19.7	20.1	19.4	19.5	19.8
J1	kgm^2	0.0016	0.0029	0.0050	0.0083	0.0150	0.0271	0.0479	0.0850	0.1512	0.2690	0.4785	0.8503	1.5118	2.6814
ir	-	21.9	21.9	21.8	22.3	22.7	21.5	21.9	21.8	22.3	22.7	21.9	22.0	22.3	
J1	kgm^2	0.0014	0.0027	0.0046	0.0078	0.0141	0.0252	0.0447	0.0793	0.1411	0.2510	0.4465	0.7936	1.4111	2.5028
ir	-	24.9	24.9	24.6	23.7	24.2	24.5	24.9	24.6	24.6	23.7	25.8	24.9	25.0	25.4
J1	kgm^2	0.0013	0.0024	0.0042	0.0073	0.0132	0.0235	0.0417	0.0740	0.1317	0.2342	0.4167	0.7407	1.3170	2.3360
ir	-	28.5	30.6	28.0	27.1	27.6	28.0	28.5	26.6	28.0	27.1	27.6	28.6	28.6	27.1
J1	kgm^2	0.0012	0.0022	0.0039	0.0069	0.0123	0.0219	0.0389	0.0691	0.1229	0.2186	0.3888	0.6913	1.2293	2.1804
ir	-	30.6	32.9	30.0	29.0	29.5	30.1	30.6	30.6	30.0	31.1	29.5	30.7	30.7	31.2
J1	kgm^2	0.0011	0.0020	0.0036	0.0065	0.0115	0.0204	0.0363	0.0645	0.1147	0.2040	0.3628	0.6452	1.1474	2.0351
ir	-	33.0	38.5	34.6	33.5	34.1	35.0	33.0	32.9	34.6	36.3	34.1	35.7	33.1	33.6
J1	kgm^2	0.0011	0.0019	0.0034	0.0060	0.0107	0.0190	0.0339	0.0602	0.1071	0.1904	0.3386	0.6022	1.0709	1.8995
ir	-	38.6	41.9	37.4	39.3	40.0	41.4	38.6	38.5	37.4	39.3	40.0	38.7	38.8	39.3
J1	kgm^2	0.0010	0.0018	0.0032	0.0056	0.0100	0.0178	0.0316	0.0562	0.1000	0.1777	0.3161	0.5621	0.9995	1.7728
ir	-	46.0	45.9	44.1	46.8	43.6	45.3	46.0	45.9	44.1	46.8	43.6	46.1	46.8	
J1	kgm^2	0.0009	0.0017	0.0030	0.0053	0.0093	0.0166	0.0295	0.0525	0.0933	0.1659	0.2950	0.5246	0.9329	1.6547
ir	-	49.6	49.5	52.1	50.5	51.4	52.7	49.6	49.5	52.1	54.5	52.5	52.7	50.9	49.2
J1	kgm^2	0.0009	0.0016	0.0028	0.0049	0.0087	0.0155	0.0275	0.0489	0.0870	0.1546	0.2750	0.4890	0.8696	1.5424
ir	-	58.1	58.0	56.3	59.2	60.2	57.2	58.1	58.0	56.3	59.2	60.2	57.2	57.2	57.6
J1	kgm^2	0.0008	0.0014	0.0026	0.0045	0.0081	0.0143	0.0255	0.0454	0.0806	0.1434	0.2550	0.4535	0.8064	1.4303
ir	-	63.3	63.1	66.3	64.4	65.6	62.3	63.3	63.1	66.3	64.4	65.6	68.1	62.3	62.8
J1	kgm^2	0.0007	0.0013	0.0024	0.0042	0.0074	0.0132	0.0235	0.0418	0.0743	0.1322	0.2350	0.4179	0.7431	1.3180
ir	-	69.2	69.1	72.5	70.5	71.7	68.1	69.2	69.1	72.5	70.5	71.7	75.0	68.2	68.7
J1	kgm^2	0.0007	0.0012	0.0022	0.0038	0.0068	0.0121	0.0215	0.0382	0.0680	0.1209	0.2150	0.3823	0.6799	1.2059
ir	-	81.5	81.3	79.8	77.6	84.4	80.2	81.5	81.3	78.9	83.0	79.0	80.2	75.1	81.2
J1	kgm^2	0.0007	0.0012	0.0021	0.0037	0.0065	0.0153	0.0205	0.0365	0.0648	0.1153	0.2050	0.3646	0.6483	1.1499
ir	-	88.7	88.5	93.0	90.3	92.0	87.3								

1.10 Momenti d'inerzia**1.10 Moments of inertia****1.10 Trägheitsmomente**

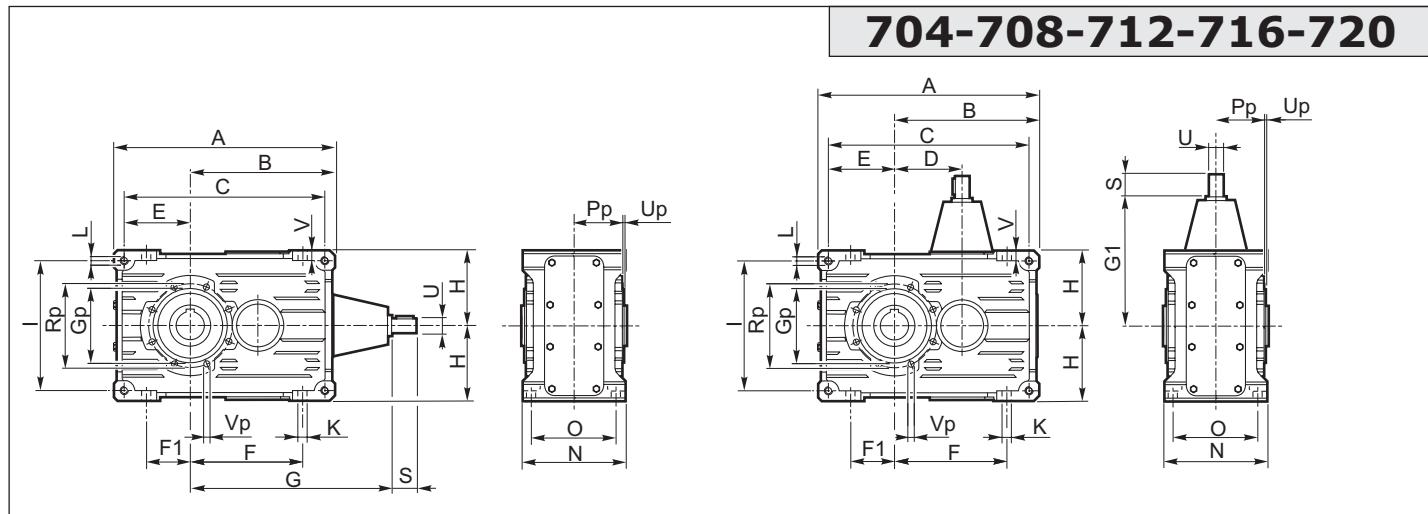
RX 800 Series		RX03 - RXV3															
		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
ir	-	110.1	117.7	113.9	119.9	112.1	114	110.1	117.7	114	111.9	108	108.4	110.1	110	117	104
J1	kNm^2	0.0001	0.0015	0.0012	0.0014	0.0027	0.0042	0.0072	0.0129	0.0240	0.0414	0.0744	0.1312	0.2334	0.4142	0.7379	1.3133
ir	-	120.5	128.7	124.0	130.5	122.6	124	120.5	128.7	124	121.8	125	118.6	120.5	131	128	122
J1	kNm^2	0.0001	0.0010	0.0010	0.0012	0.0023	0.0038	0.0065	0.0115	0.0212	0.0368	0.0660	0.1166	0.2074	0.3683	0.6558	1.1673
ir	-	146.9	141.7	135.7	142.8	134.8	136	146.9	141.7	136	146.6	134	144.6	146.9	144	141	146
J1	kNm^2	0.0001	0.0007	0.0008	0.0010	0.0020	0.0033	0.0058	0.0103	0.0187	0.0328	0.0586	0.1037	0.1843	0.3275	0.5829	1.0375
ir	-	168.3	163.0	167.8	165.2	153.8	165.7	168.3	163.0	149.4	168.7	159	165.7	168.3	159.9	155.7	160
J1	kNm^2	0.0001	0.0005	0.0006	0.0009	0.0017	0.0029	0.0052	0.0092	0.0165	0.0292	0.0520	0.0921	0.1638	0.2912	0.5181	0.9221
ir	-	180.8	175.5	181.2	193.5	164.8	177.9	180.8	175.5	184.7	196.4	173	177.9	180.8	183.9	178.0	177.6
J1	kNm^2	0.0001	0.0003	0.0005	0.0008	0.0015	0.0026	0.0046	0.0082	0.0146	0.0259	0.0461	0.0819	0.1456	0.2589	0.4605	0.8196
ir	-	194.7	205.5	213.6	210.8	190.7	207.1	194.7	205.5	199.4	212.9	190.7	207.1	194.7	198.0	205.6	190.8
J1	kNm^2	0.0001	0.0002	0.0004	0.0007	0.0013	0.0023	0.0041	0.0073	0.0129	0.0230	0.0409	0.0728	0.1294	0.2302	0.4093	0.7285
ir	-	228.1	223.7	233.6	230.6	223.4	224.6	228.1	223.7	235.1	231.9	223.4	224.6	228.1	231.9	222.0	222.0
J1	kNm^2	0.0001	0.0002	0.0004	0.0006	0.0012	0.0021	0.0036	0.0065	0.0115	0.0205	0.0364	0.0647	0.1151	0.2046	0.3638	0.6475
ir	-	248.4	264.0	256.9	253.8	243.3	244.5	248.4	245.2	257.1	253.8	243.3	249.3	248.4	252.5	240.5	240.7
J1	kNm^2	0.0001	0.0002	0.0003	0.0006	0.0010	0.0018	0.0032	0.0057	0.0102	0.0182	0.0323	0.0575	0.1023	0.1819	0.3234	0.5756
ir	-	272.0	309.2	272.6	291.2	286.9	267.7	272.0	264.0	277.9	295.5	286.9	267.7	272.0	271.7	303.4	279.6
J1	kNm^2	0.0001	0.0002	0.0011	0.0003	0.0005	0.0009	0.0016	0.0029	0.0051	0.0162	0.0288	0.0511	0.0909	0.1617	0.2875	0.5117
ir	-	293.0	336.6	321.4	317.1	336.2	311.6	293.0	309.2	300.0	320.4	336.2	311.6	293.0	292.5	327.5	325.4
J1	kNm^2	0.0001	0.0002	0.0003	0.0005	0.0009	0.0015	0.0027	0.0048	0.0085	0.0151	0.0268	0.0476	0.0846	0.1505	0.2677	0.4765
ir	-	343.3	368.3	351.5	347.0	366.1	368.0	343.3	368.3	353.7	348.9	366.1	337.9	343.3	342.6	354.9	352.9
J1	kNm^2	0.0001	0.0001	0.0003	0.0004	0.0008	0.0014	0.0025	0.0044	0.0078	0.0139	0.0248	0.0441	0.0784	0.1394	0.2478	0.4410
ir	-	409.1	370.3	386.5	381.9	400.6	402.6	409.1	370.3	386.8	381.8	400.6	402.6	373.8	373.0	422.3	420.5
J1	kNm^2	0.0001	0.0001	0.0002	0.0004	0.0007	0.0013	0.0023	0.0041	0.0072	0.0128	0.0228	0.0405	0.0721	0.1282	0.2280	0.4058
ir	-	481.5	433.6	450.8	444.8	471.5	437.0	481.5	433.6	420.8	449.4	471.5	437.0	481.5	480.5	465.3	458.2
J1	kNm^2	0.0001	0.0001	0.0002	0.0004	0.0007	0.0012	0.0021	0.0037	0.0066	0.0117	0.0208	0.0370	0.0658	0.1171	0.0208	0.0371
ir	-	524.3	516.5	493.0	486.7	513.4	516.0	524.3	472.1	496.1	489.4	513.4	473.9	524.3	523.1	504.2	496.9
J1	kNm^2	0.0001	0.0001	0.0002	0.0003	0.0006	0.0011	0.0019	0.0034	0.0060	0.0106	0.0188	0.0335	0.0596	0.1059	0.1884	0.3353
ir	-	573.8	568.3	542.1	535.6	561.8	564.7	573.8	568.3	542.5	535.5	561.8	564.7	573.8	572.3	600.0	592.1
J1	kNm^2	0.0001	0.0001	0.0002	0.0003	0.0006	0.0011	0.0019	0.0034	0.0060	0.0106	0.0188	0.0335	0.0596	0.1059	0.1884	0.3353
ir	-	631.4	629.5	600.2	593.5	618.3	621.5	631.4	629.6	596.6	589.3	618.3	621.5	631.4	629.6	659.8	651.6
J1	kNm^2	0.0001	0.0001	0.0002	0.0003	0.0006	0.0010	0.0018	0.0032	0.0056	0.0100	0.0178	0.0317	0.0564	0.1003	0.1784	0.3175
ir	-	699.6	697.4	660.6	653.0	685.1	688.6	699.6	697.4	660.6	653.0	685.1	688.6	699.6	697.4	730.6	722.0
J1	kNm^2	0.0001	0.0001	0.0002	0.0003	0.0005	0.0010	0.0017	0.0030	0.0053	0.0095	0.0169	0.0300	0.0533	0.0948	0.1685	0.2999

RX 800 Series		RX04							
		802	804	806	808	810	812	814	816
A richiesta On request Auf Anfrage									

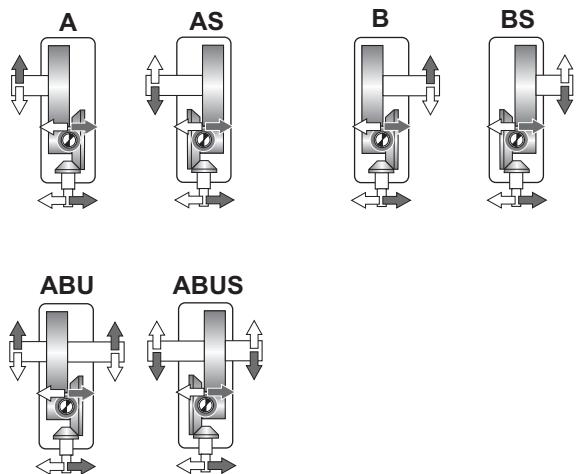
1.11 Dimensioni

1.11 Dimensions

1.11 Abmessungen

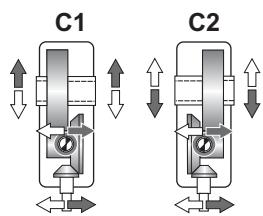
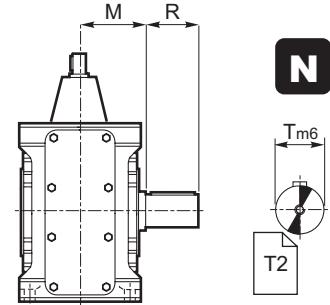


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

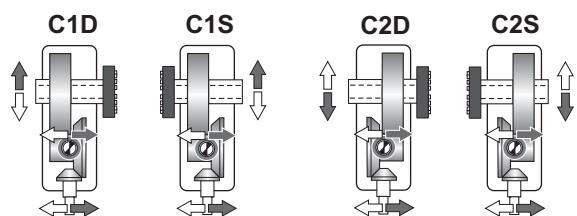
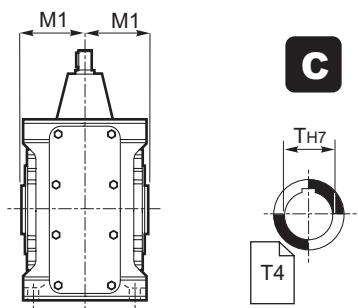


Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

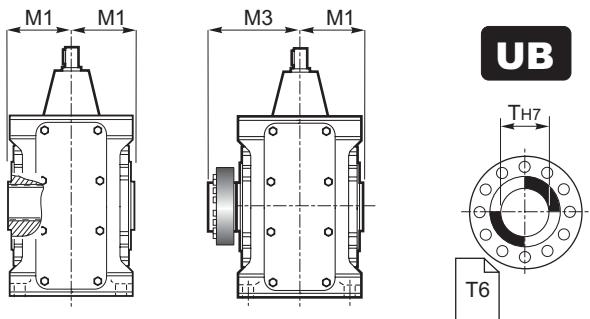
N D FD



C



UB B CD



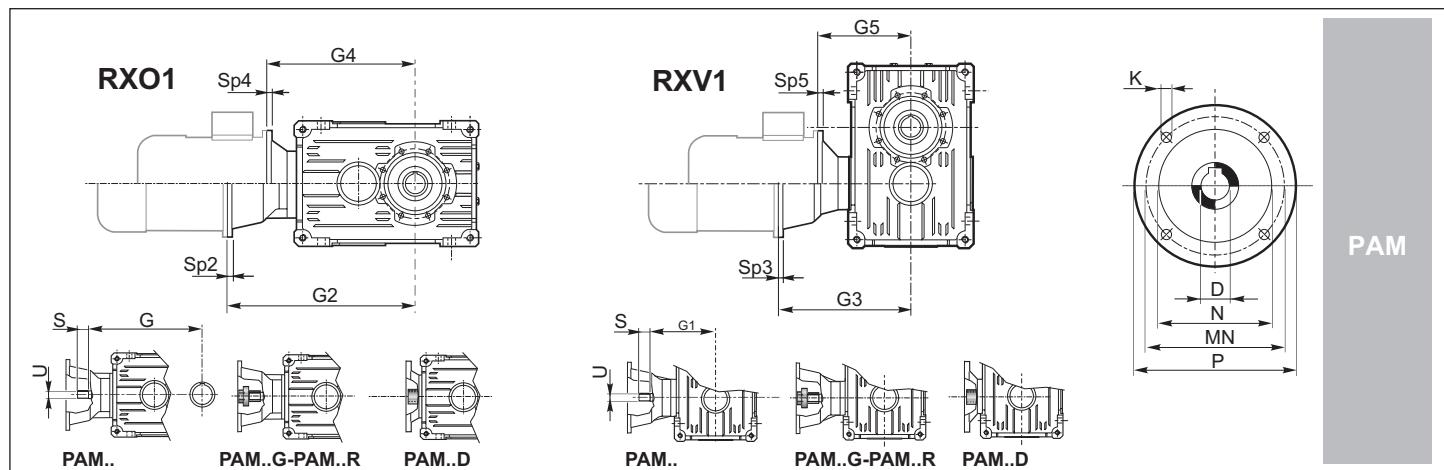
1.11 Dimensioni

1.11 Dimensions

1.11 Abmessungen

RX 700	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																				
	A	B	C	D	E	F	F1	H h11	I	K	L	N h11	O	V	Gp	Pp	Rp	Up	Vp	kg ECE	kg PAM
704	206	135	186	65	61	102	38	71	122	9	M8	112	90	10	75	51	85	3	M6	12.5	15.5
708	262	172	237	80	77.5	134	52	90	155	11	M10	127	104	12	90	58.5	105	3	M8	20	25
712	326	214	296	100	97	166	64	112	194	13	M12	150	125	15	110	70.5	125	3	M8	34	40
716	407	267	371	127	122	209	82	140	244	15	M14	175	145	16	130	81	150	3	M10	58	70
720	522.5	342.5	482.5	160	160	272.5	110	180	320	17	M16	215	180	17	170	103.5	200	4	M12	123	140

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle				Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle									
	ECE				N				C				UB	B
	U	S	G	G1	T	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3		
704	14 i6	30	175	110	24 i6	50	62.5	24 (28)	57.5	25	57.8	82.5		
708	19 i6	40	210	130	32 k6	60	71	32 (30) (35)	65	35	65	95		
712	24 i6	50	260	160	42 k6	80	85.5	42 (40) (45)	77.5	45	77.5	112.5		
716	28 i6	60	317	190	55 k6	100	100	55 (50)	90	55	90	125		
720	38 k6	80	400	240	70 m6	125	122	70 (60)	110	70	110	154		



	IEC														
	63	71	80		90		100		112		132		160	180	200
	B5	B5	B5	B14	B5	B5	B5								
D H7	11	14	19	19	24	24	28	28	28	28	38	38	42	48	55
P	140	160	200	120	200	140	250	160	250	160	300	200	350	350	400
MN	115	130	165	100	165	115	215	130	215	130	265	165	300	300	350
N G6	95	110	130	80	130	95	180	110	180	110	230	130	250	250	300
K	M8	M8	M10	M6	M10	M8	M12	M8	M12	M8	M12	M10	M16	M16	M16
SP2/SP3/SP4/SP5															

RXO1	PAM...	G2	232	239	260	—	260	—							
	PAM..G - R	G4	205	205	205	205	205	205							
704	PAM..D	G5	140	140	140	140	140	140							
708	PAM..G - R	G2		284	305	—	305	—	315	—	315	—			
	PAM..D	G4		244	244	244	244	244	244	244	244	244			
712	PAM..G - R	G2			365	—	365	—	375	—	375	—	395	—	
	PAM..D	G4			311	—	311	—	311	—	311	—	311	311	
716	PAM..G - R	G2					442	—	442	—	442	—	—	—	
	PAM..D	G4					442	—	442	—	442	—	396*	—	405*
720	PAM..G - R	G2			362	—	362	—	362	—	362	—	362	—	
	PAM..D	G4			411	—	411	—	411	—	411	—	460*	—	474*

RXV1	PAM...	G3	167	174	195	—	195	—							
	PAM..G - R	G5	140	140	140	140	140	140							
704	PAM..D	G5	140	140	140	140	140	140							
708	PAM..G - R	G3		204	225	—	225	—	235	—	235	—			
	PAM..D	G5		164	164	164	164	164	164	164	164	164			
712	PAM..G - R	G3			265	—	265	—	275	—	275	—	295	—	
	PAM..D	G5			211	—	211	—	211	—	211	—	211	211	
716	PAM..G - R	G3					316	—	316	—	316	—	269*	—	278*
	PAM..D	G5					316	—	316	—	316	—	239	239	
720	PAM..G - R	G3			239	—	239	—	239	—	239	—	300*	—	314*
	PAM..D	G5			251	—	251	—	251	—	251	—	251	251	

* Solo PAM...G - forniti con giunto tipo Rotex.

* Only PAM...G - come with Rotex coupling.

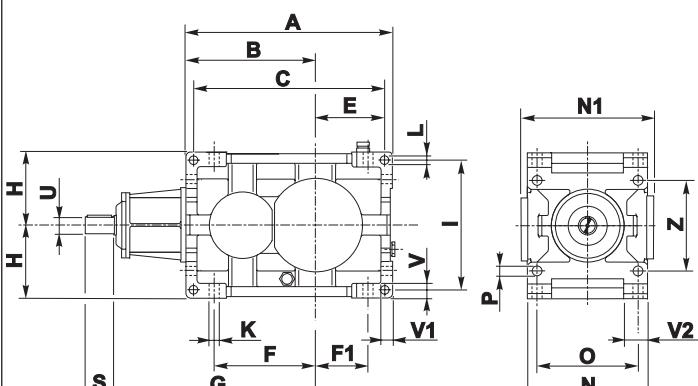
* nur PAM...G - Werden sie mit Kupplung Typ Rotex geliefert.

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

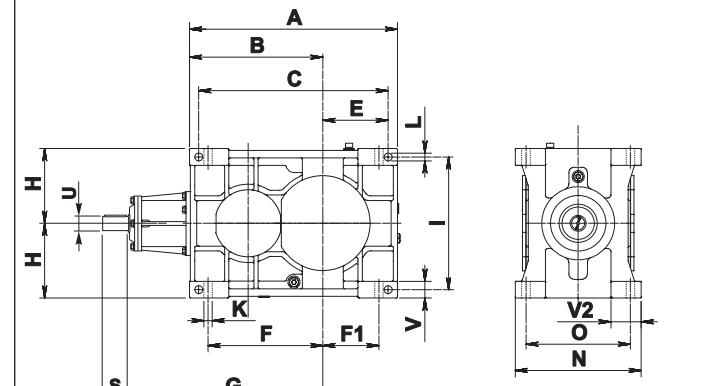
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

802-820

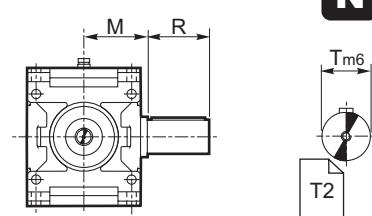
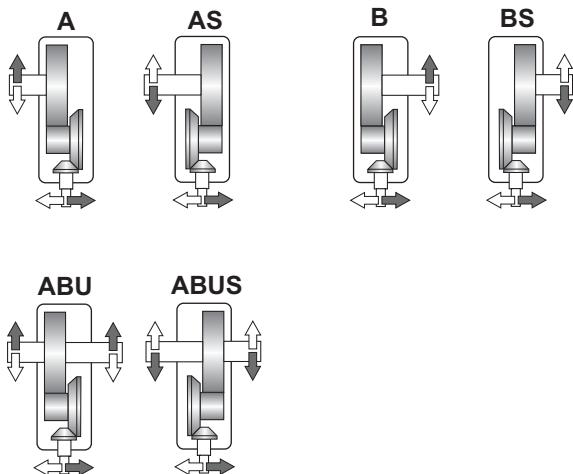
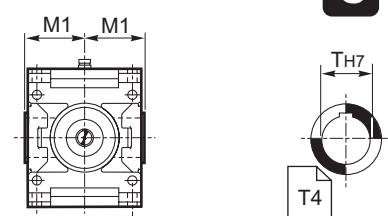
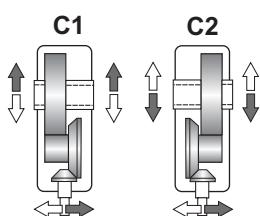
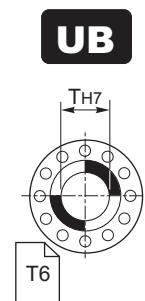
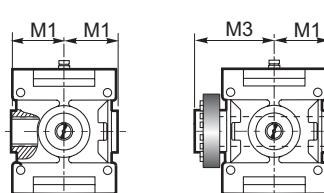
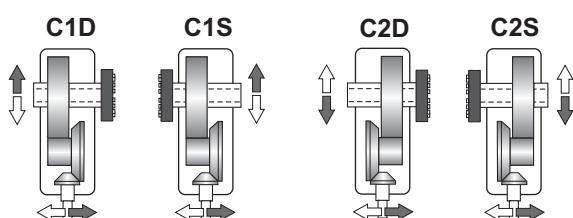


822-824



Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

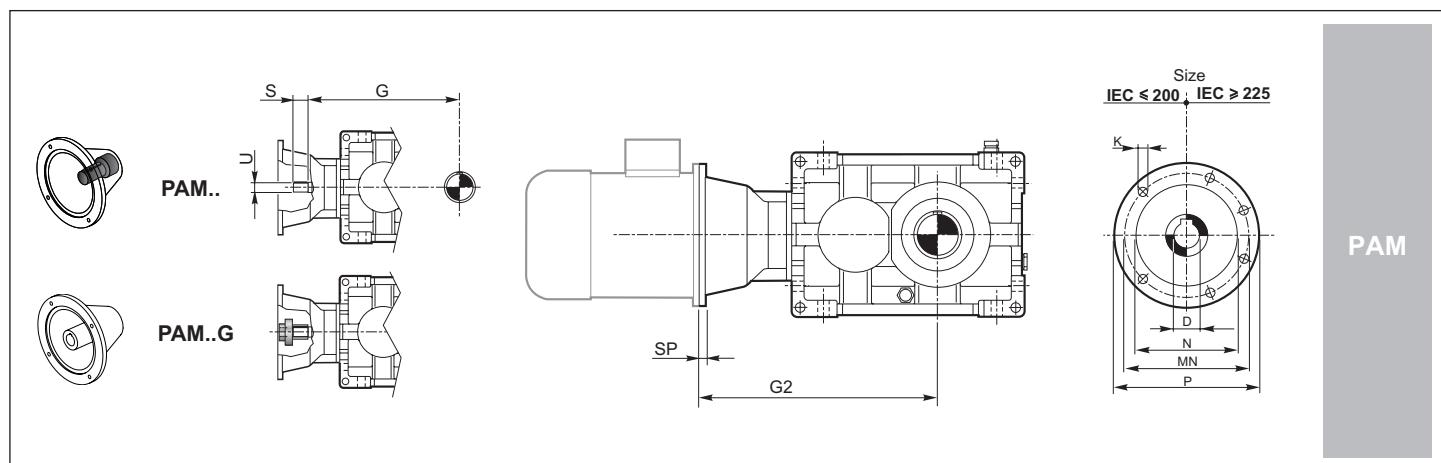
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

→ **N D FD Fn**→ **C**→ **UB B CD**

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																		
	A	B	C	E	F	F1	H_{h11}	I	K	L	N_{h11}	N1	O	P	V	V1	V2	Z	Kg
802	355	225	327	116	175	90	125	224	18	14	213	219	180	18	25	20	44.5	160	82
804	402	252	370	134	196	104	140	250	20	16	237	241	200	20	28	22.5	49	180	114
806	455	285	421	153	222	117	160	280	22	18	269	271	225	22	32	25	56.5	200	154
808	510	320	472	171	250	130	180	320	25	20	297	299	250	25	36	28	59.5	224	211
810	570	360	530	190	280	145	200	360	27	22	335	327	280	27	40	32	67.5	250	292
812	645	405	600	217.5	315	160	225	400	30	24	379	380	315	30	45	36	78.5	280	387
814	715	450	665	240	350	180	250	450	33	27	427	424	355	33	50	40	89	320	561
816	805	505	749	272	393	203	280	500	36	30	479	473	400	36	56	45	96.5	360	782
818	910	570	846	308	445	230	315	560	39	35	541	497	450	39	63	50	114.5	400	1090
820	1020	640	948	344	500	260	355	638	42	39	599	550	500	42	70	56	124	450	1522
822	1115	715	1015	350	615	300	400	710	45	42	675	—	560	—	90	—	163	—	2126
824	1255	805	1145	395	675	320	450	800	48	45	761	—	630	—	100	—	176	—	2971

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle						Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE			N			C			UB			B		
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3				
802	28 j6	50	350	60	112	109	60	109	60	109	170				
804	32 k6	56	390	70	125	121	70	121	70	121	192				
806	35 k6	63	440	80	140	137	80	137	80	137	215				
808	40 k6	70	495	90	160	151	90	151	90	151	246				
810	45 k6	80	555	100	180	170	100	170	100	170	266				
812	50 k6	90	625	110	200	192	110	192	110	192	302				
814	55 m6	100	700	125	225	216	125	216	125	216	335				
816	60 m6	112	780	140	250	242	140	242	140	242	370				
818	70 m6	125	880	160	280	273	.160	273	160	273	422				
820	80 m6	140	990	180	315	302	180	302	180	302	477				
822	90 m6	160	1110	200	355	340	200	340	200	340	570				
824	100 m6	180	1250	220	400	383	220	383	220	383	617				

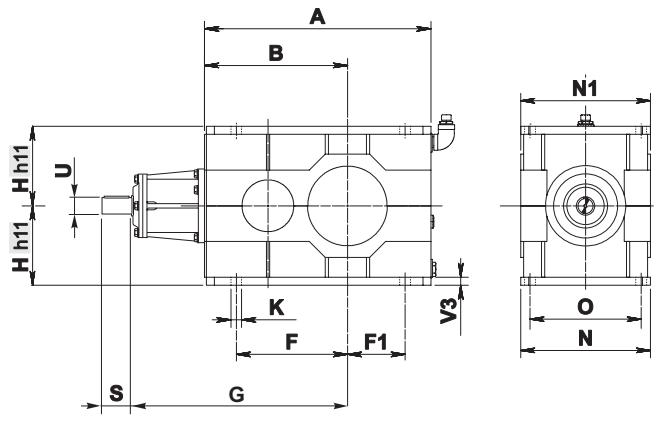


	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G2	802			464	464	484	514	514	514					
	804					530	560	560	560	590				
	806					587	617	617	617	647				
	808						679	679	679	709	709	709		
	810							749	749	779	779	779	809	
	812							829	829	859	859	859	889	
	814									944	944	944	974	1014
	816									1036	1036	1036	1066	1106
	818										1149	1149	1179	1219
	820										1274	1304	1344	
	822-824													

A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

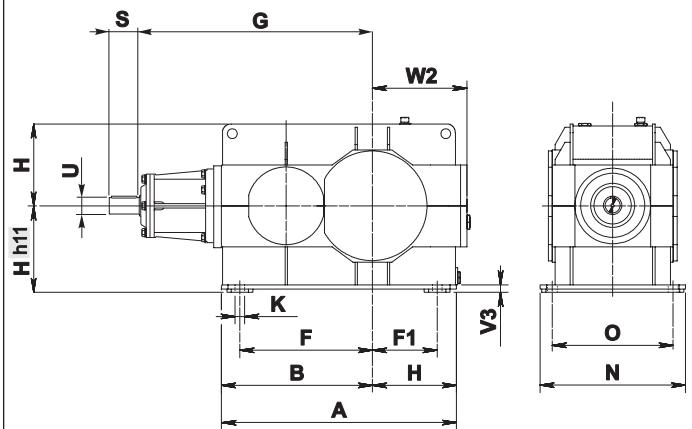
802-814



1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

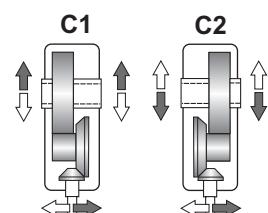
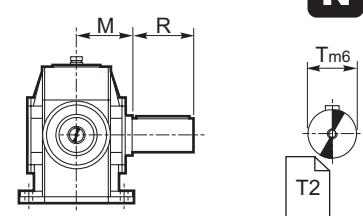
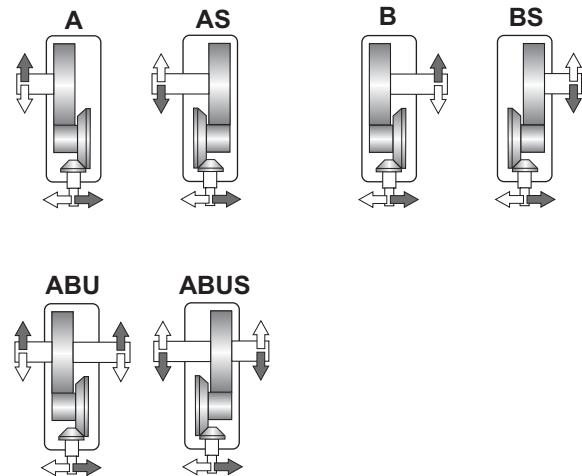
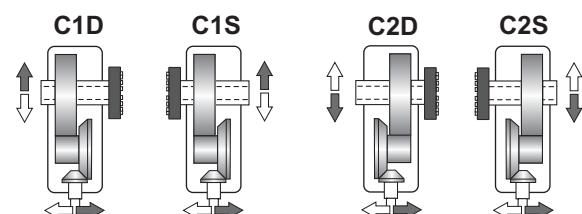
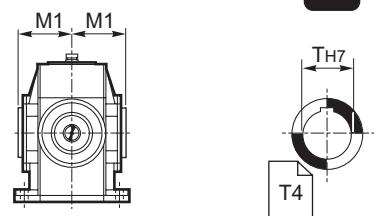
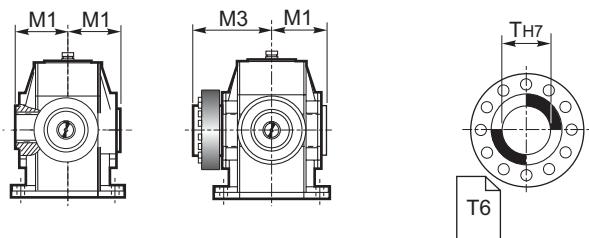
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

816-824



Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

→ **N D FD Fn**→ **C**→ **UB B CD**

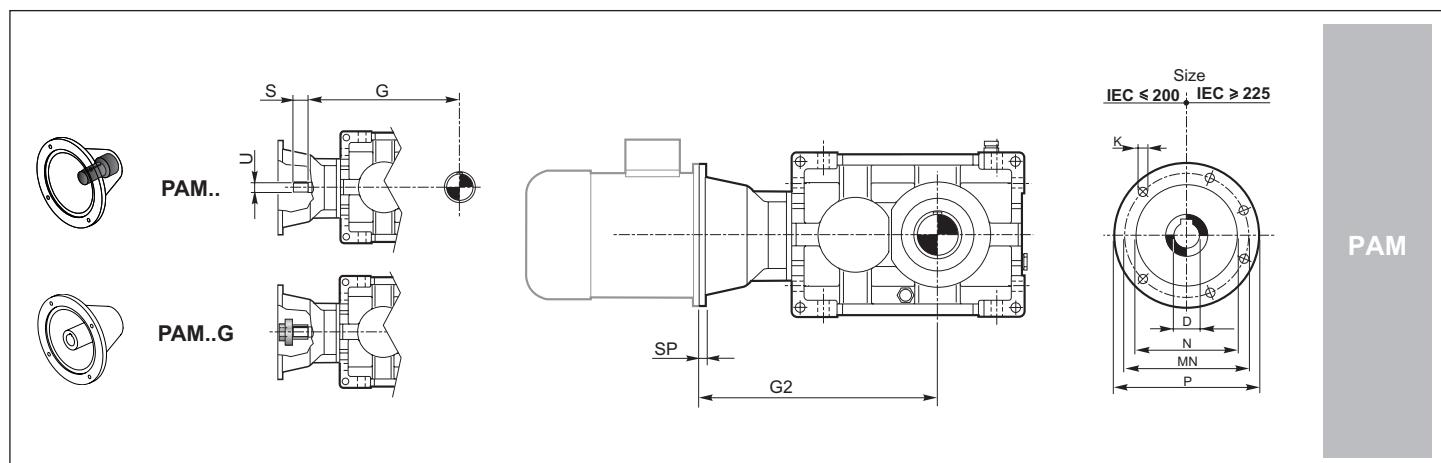
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen											
	A	B	F	F1	H	K	N	N1	O	W2	V3	ka
802	355	225	175	90	125	18	213	218	180	-	10	82
804	402	252	196	104	140	20	237	241	200	-	12	114
806	455	285	222	117	160	22	269	266	225	-	15	154
808	510	320	250	130	180	25	297	299	250	-	15	211
810	570	360	280	145	200	27	327	327	280	-	20	292
812	645	405	315	160	225	30	380	376	315	-	20	387
814	715	450	350	180	250	33	427	420	355	-	20	561
816	775	495	393	203	280	36	480	-	400	305	30	782
818	875	560	445	230	315	39	541	-	450	340	30	1090
820	980	625	500	260	355	42	599	-	500	380	30	1522
822	1100	700	615	300	400	45	675	-	560	438	35	2126
824	1240	790	675	320	450	48	761	-	630	490	40	2971

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE			N			C			UB		
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	28 j6	50	350	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	32 k6	56	390	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	35 k6	63	440	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	40 k6	70	495	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	45 k6	80	555	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	50 k6	90	625	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	55 m6	100	700	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	60 m6	112	780	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	70 m6	125	880	160	280	273	.160	273	160	273	422	
820	80 m6	140	990	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	90 m6	160	1110	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	100 m6	180	1250	220	400	383	220	383	220	383	617	



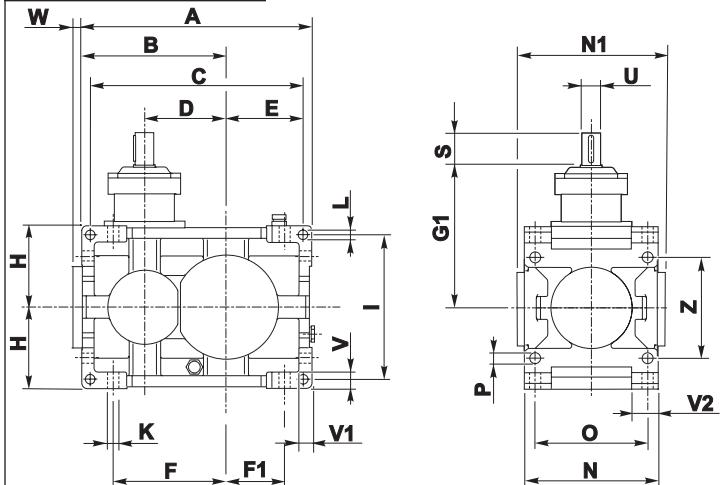
	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G2	802				464	464	484	514	514	514				
	804						530	560	560	560	590			
	806					587	617	617	617	647				
	808						679	679	679	709	709	709		
	810							749	749	779	779	779	809	
	812							829	829	859	859	859	889	
	814									944	944	944	974	1014
	816									1036	1036	1036	1066	1106
	818										1149	1149	1179	1219
	820											1274	1304	1344
822-824 A richiesta / On request / Auf Anfrage														

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

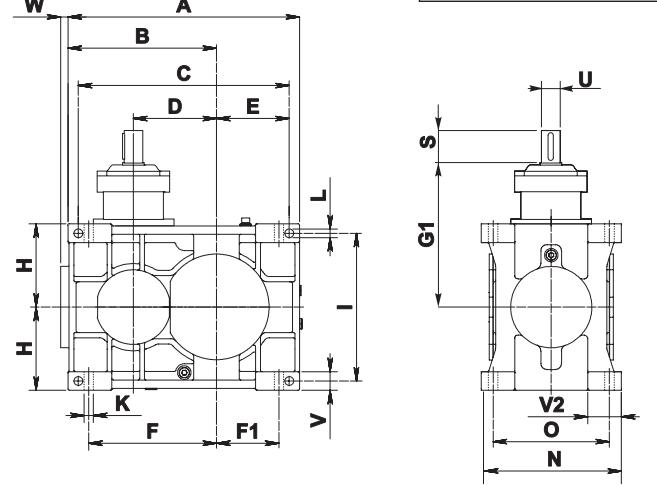
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

802-820



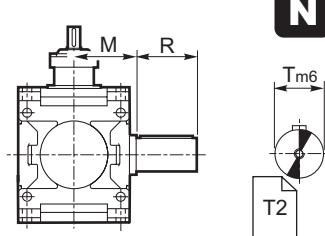
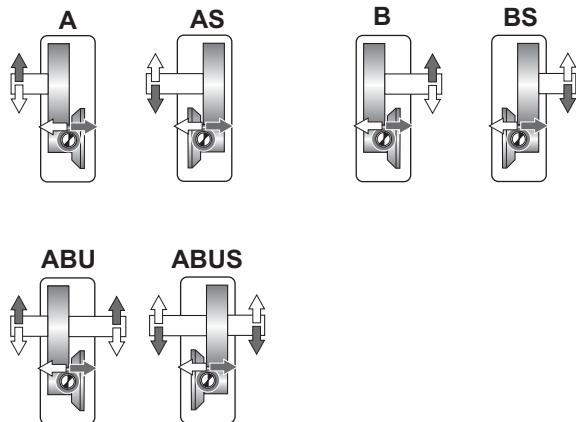
822-824



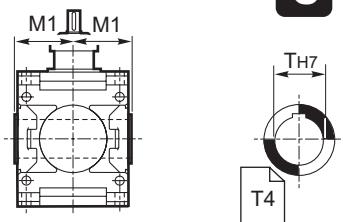
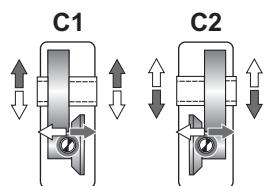
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

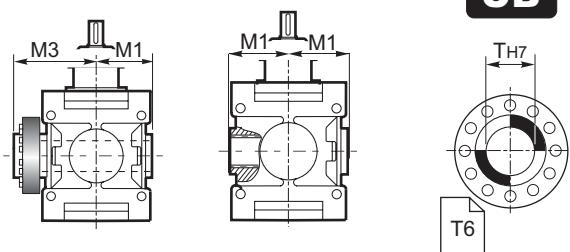
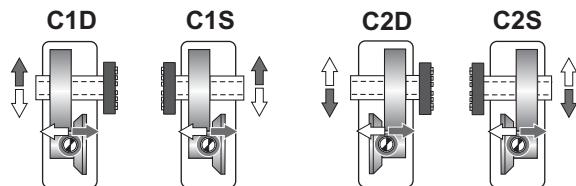
→ N D FD Fn



→ C



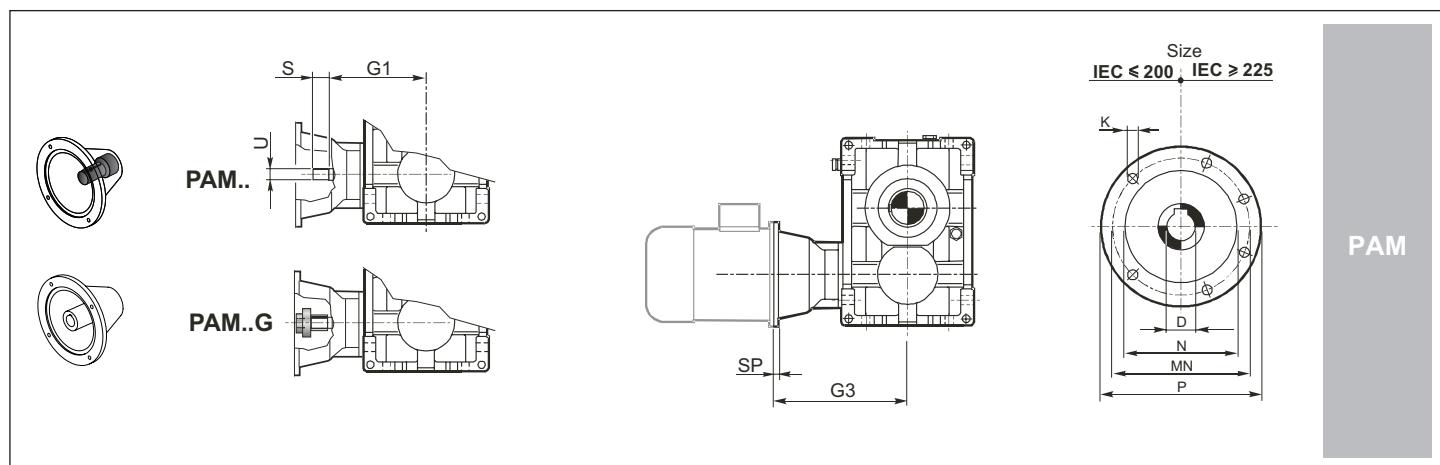
→ UB B CD



1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																				
	A	B	C	D	E	F	F1	H_{h11}	I	K	L	N_{h11}	N1	O	P	V	V1	V2	W	Z	Kg
802	355	225	327	125	116	175	90	125	224	18	14	213	219	180	18	25	20	44.5	17	160	82
804	402	252	370	140	134	196	104	140	250	20	16	237	241	200	20	28	22.5	49	18	180	114
806	455	285	421	160	153	222	117	160	280	22	18	269	271	225	22	32	25	56.5	20	200	154
808	510	320	472	180	171	250	130	180	320	25	20	297	299	250	25	36	28	59.5	21	224	211
810	570	360	530	200	190	280	145	200	360	27	22	335	327	280	27	40	32	67.5	24	250	292
812	645	405	600	225	217.5	315	160	225	400	30	24	379	380	315	30	45	36	78.5	28	280	387
814	715	450	665	250	240	350	180	250	450	33	27	427	424	355	33	50	40	89	29	320	561
816	805	505	749	280	272	393	203	280	500	36	30	479	473	400	36	56	45	96.5	30	360	782
818	910	570	846	320	308	445	230	315	560	39	35	541	497	450	39	63	50	114.5	33	400	1090
820	1020	640	948	360	344	500	260	355	638	42	39	599	550	500	42	70	56	124	36	450	1522
822	1115	715	1015	400	350	615	300	400	710	45	42	675	—	560	—	90	—	163	39	—	2126
824	1255	805	1145	450	395	675	320	450	800	48	45	761	—	630	—	100	—	176	42	—	2971

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle											
	ECE			N			C			UB			B		
	U	S	G1	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3				
802	28 j6	50	225	60	112	109	60	109	60	109	170	60	109	121	192
804	32 k6	56	250	70	125	121	70	121	70	121	215	80	137	151	246
806	35 k6	63	280	80	140	137	80	137	80	137	266	100	170	192	302
808	40 k6	70	315	90	160	151	90	151	90	151	335	125	216	242	370
810	45 k6	80	355	100	180	170	100	170	100	170	422	140	242	273	422
812	50 k6	90	400	110	200	192	110	192	110	192	477	180	302	340	570
814	55 m6	100	450	125	225	216	125	216	125	216	550	660	660	690	800
816	60 m6	112	500	140	250	242	140	242	140	242	680	500	600	600	740
818	70 m6	125	560	160	280	273	.160	273	.160	273	500	450	450	450	550
820	80 m6	140	630	180	315	302	180	302	180	302	620	220	383	383	617
822	90 m6	160	710	200	355	340	200	340	200	340	584	240	384	384	684
824	100 m6	180	800	220	400	383	220	383	220	383	684	240	384	384	684

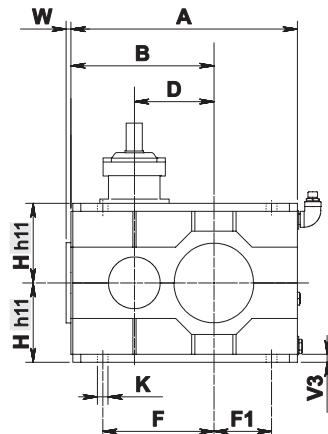


	IEC														
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355	
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100	
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800	
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740	
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680	
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30	
G3	802			339	339	359	389	389							
	804					390	420	420	420	450					
	806					427	457	457	457	487					
	808						499	499	499	529	529	529			
	810							549	549	579	579	579	609		
	812								604	604	634	634	664		
	814									694	694	694	724	764	
	816									756	756	756	786	826	
	818									829	829	829	859	899	
	820										914	944	944	984	
822-824															

A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

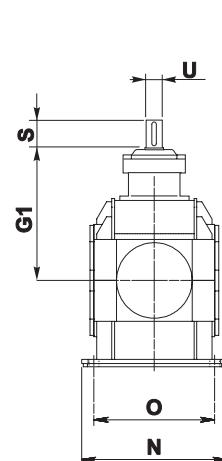
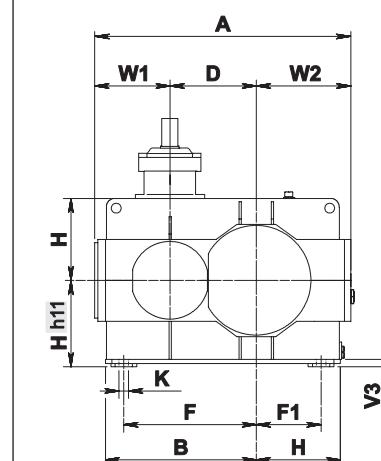
802-814



1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

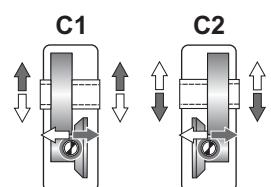
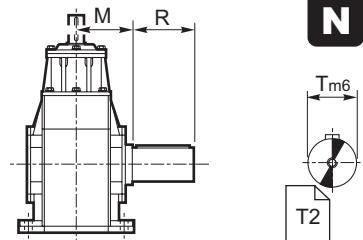
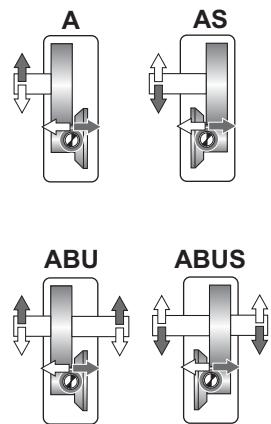
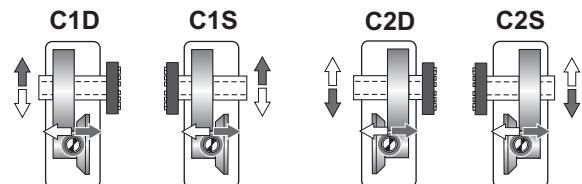
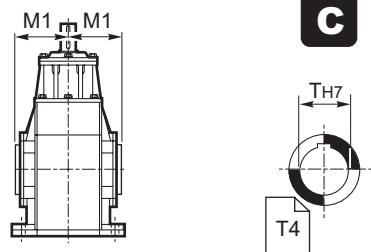
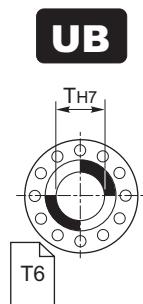
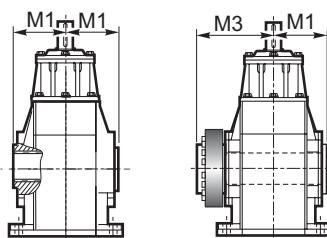
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

816-824



Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

→ **N D FD Fn**→ **C**→ **UB B CD**

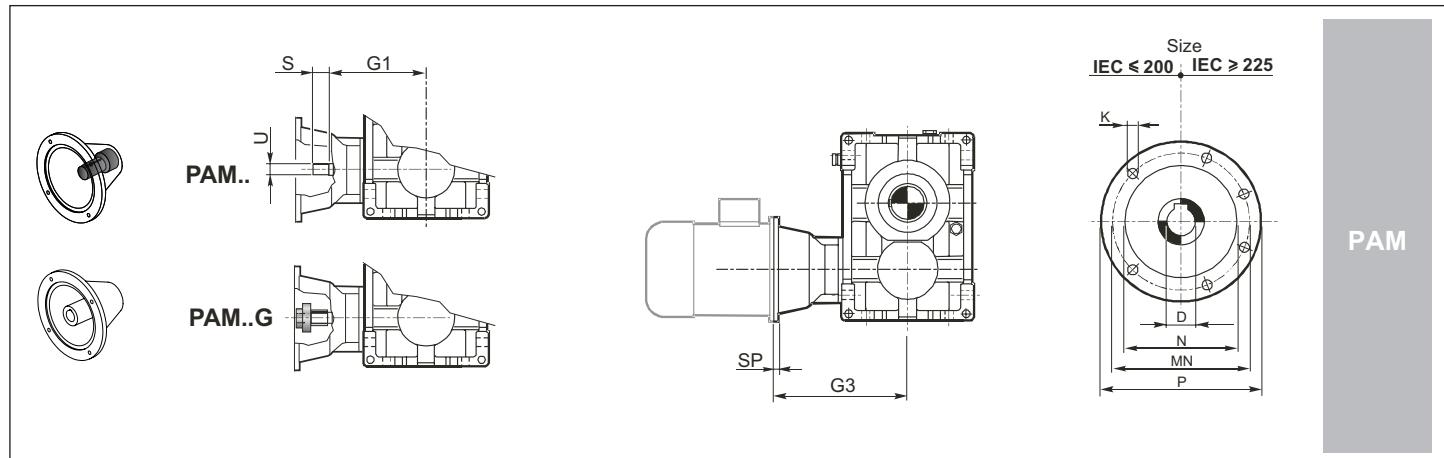
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

RX 800	A	B	D	F	F1	H	K	N	N1	O	W	W1	W2	V3	ka
802	355	225	125	175	90	125	18	213	218	180	17	-	-	10	82
804	402	252	140	196	104	140	20	237	241	200	18	-	-	12	114
806	455	285	160	222	117	160	22	269	266	225	20	-	-	15	154
808	510	320	180	250	130	180	25	297	299	250	21	-	-	15	211
810	570	360	200	280	145	200	27	327	327	280	24	-	-	20	292
812	605	405	225	315	160	225	30	380	376	315	28	-	-	20	387
814	715	450	250	350	180	250	33	427	420	355	29	-	-	20	561
816	775	495	280	393	203	280	36	480	-	400	-	255	305	30	782
818	875	560	320	445	230	315	39	541	-	450	-	290	340	30	1090
820	980	625	360	500	260	355	42	599	-	500	-	320	380	30	1522
822	1100	700	400	615	300	400	45	675	-	560	-	370	438	35	2126
824	1240	790	450	675	320	450	48	761	-	630	-	400	490	40	2971

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE			N			C			UB		
	U	S	G1	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	28 j6	50	225	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	32 k6	56	250	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	35 k6	63	280	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	40 k6	70	315	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	45 k6	80	355	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	50 k6	90	400	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	55 m6	100	450	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	60 m6	112	500	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	70 m6	125	560	160	280	273	.160	273	160	273	422	
820	80 m6	140	630	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	90 m6	160	710	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	100 m6	180	800	220	400	383	220	383	220	383	617	



	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G3	802				339	339	359	389	389					
	804						390	420	420	450				
	806						427	457	457	487				
	808							499	499	499	529	529	529	
	810								549	549	579	579	579	609
	812								604	604	634	634	634	664
	814										694	694	724	764
	816										756	756	786	826
	818										829	829	859	899
	820											914	944	984
822-824														

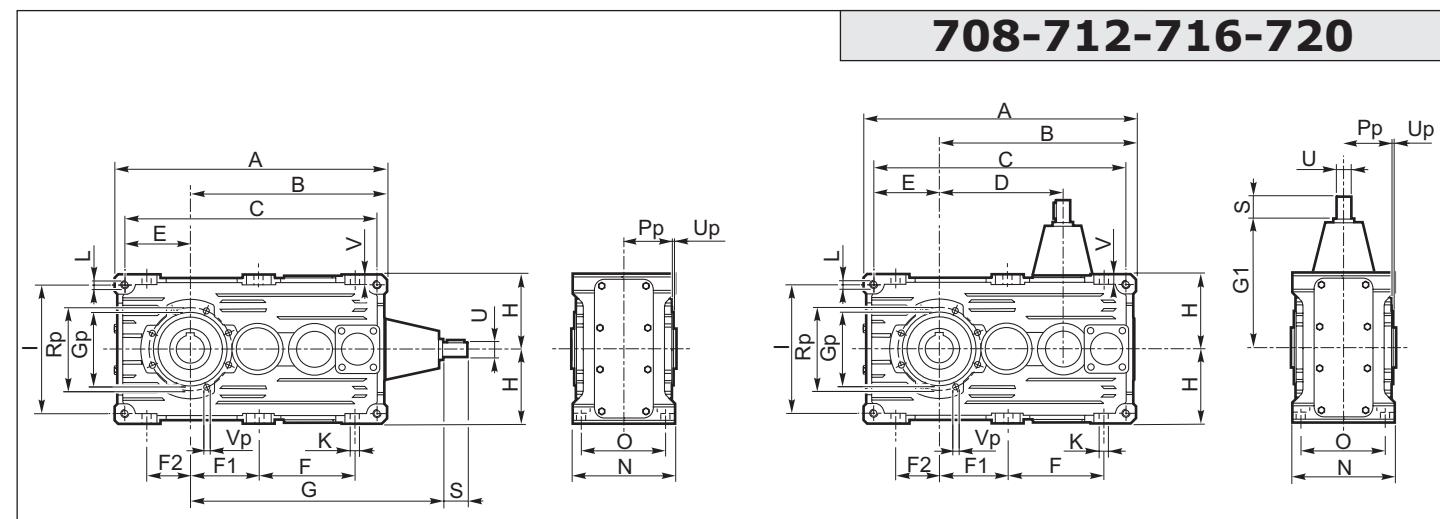
A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni

1.11 Dimensions

1.11 Abmessungen

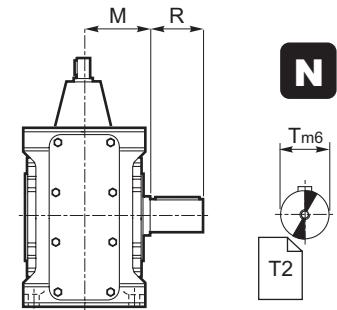
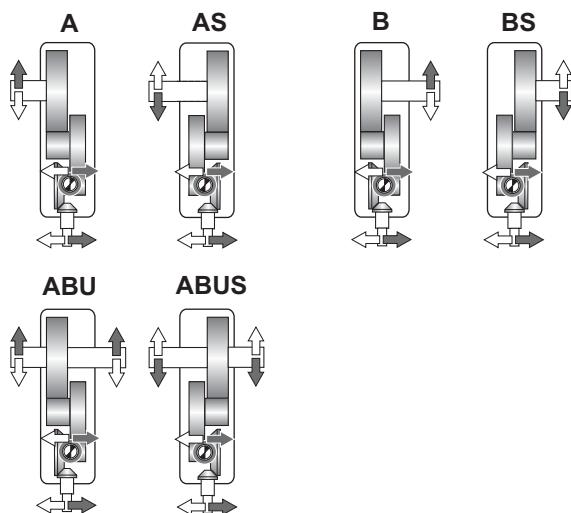
708-712-716-720



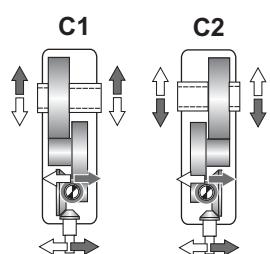
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

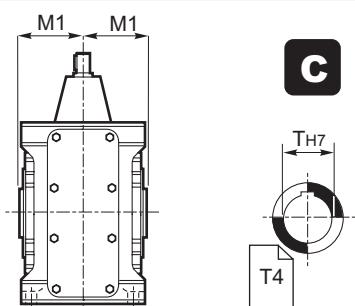
→ **N D FD**



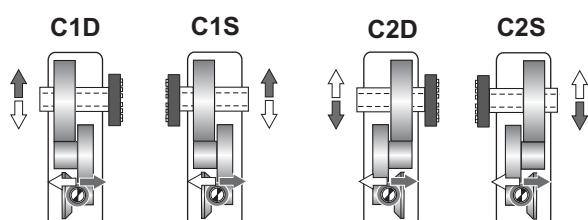
N



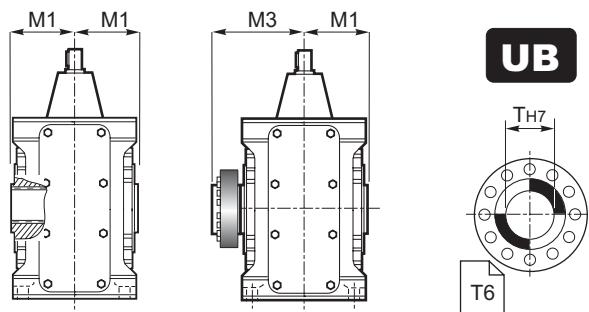
→ **C**



C



→ **UB B CD**

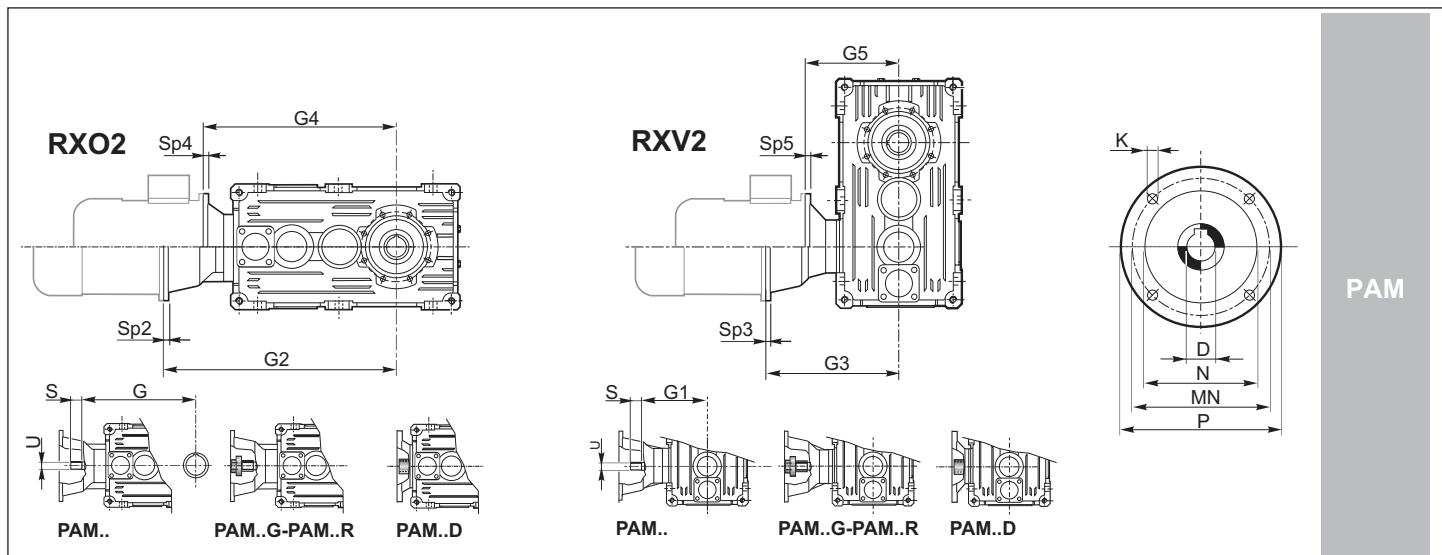


UB

1.11 Dimensioni**1.11 Dimensions****1.11 Abmessungen**

RX 700	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																					
	A	B	C	D	E	F	F1	F2	H _{h11}	I	K	L	N _{h11}	O	V	G _p	P _p	R _p	U _p	V _p	kg ECE	kg PAM
708	306	226	281	141	67.5	106	82	42	80	135	11	M10	127	104	12	90	58.5	105	3	8	19	22
712	384	284	354	180	85	134	102	52	100	170	13	M12	150	125	15	110	70.5	125	3	8	36	41
716	479	354	443	227	107	169	127	67	125	214	15	M14	175	145	16	130	81	150	3	10	66	76
720	609.5	449.5	569.5	285	140	217	162.5	90	160	280	17	M16	215	180	17	170	103.5	200	4	M12	124	131

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle				Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle													
	ECE				N				C				UB				B	
	U	S	G	G1	T	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3						
708	14 j6	30	251	110	32 k6	60	71	32 (30) (35)	65	35	65	95						
712	19 j6	40	310	130	42 k6	80	85.5	42 (40) (45)	77.5	45	77.5	112.5						
716	24 j6	50	387	160	55 k6	100	100	55 (50)	90	55	90	125						
720	28 j6	60	475	190	70 m6	125	122	70 (60)	110	70	110	154						



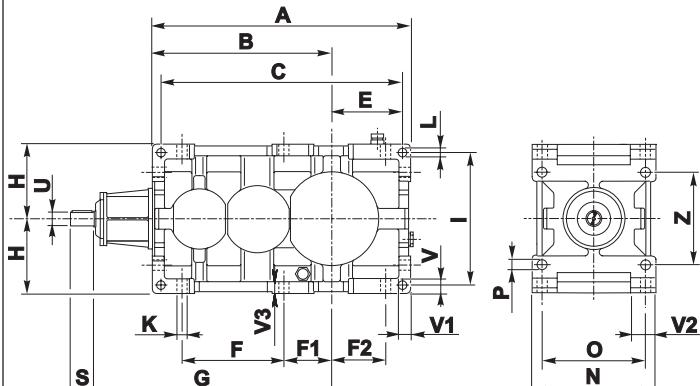
	IEC																
	63	71	80		90		100		112		132		160	180	200		
D H7	B5	B5	B5	B14	B5	B5	B5										
P	11	14	19	19	24	24	28	28	28	28	38	38	42	48	55		
MN	140	160	200	120	200	140	250	160	250	160	300	200	350	350	400		
N G6	115	130	165	100	165	115	215	130	215	130	265	165	300	300	350		
K	115	130	165	100	165	115	215	130	215	130	230	130	250	250	300		
SP2/SP3/SP4/SP5	A richiesta / On request / Auf Anfrage																
RXO2	708	PAM... PAM..G - R	G2	308	315	336	—	336	—								
		PAM..D	G4	281	281	281	281	281	281								
	712	PAM... PAM..G - R	G2	384	405	—	405	—	415	—	415	—					
		PAM..D	G4	344	344	344	344	344	344								
	716	PAM... PAM..G - R	G2		492	—	492	—	502	—	502	—	522	—			
		PAM..D	G4		438	—	438	—	438	—	438	—	438	438			
	720	PAM... PAM..G - R	G2		—	—	—	—	600	—	600	—	554*	—	563*	563*	
		PAM..D	G4		520	—	520	—	520	—	520	—	520	520	—	—	
RXV2	708	PAM... PAM..G - R	G3	167	174	195	—	195	—								
		PAM..D	G5	140	140	140	140	140	140								
	712	PAM... PAM..G - R	G3		204	225	—	225	—	235	—	235	—				
		PAM..D	G5		164	164	164	164	164	164	164	164	211	211			
	716	PAM... PAM..G - R	G3			265	—	265	—	275	—	275	—	295	—		
		PAM..D	G5			211	—	211	—	211	—	211	—	211	211		
	720	PAM... PAM..G - R	G3						315	—	315	—	269*	—	278*	278*	
		PAM..D	G5						235	—	235	—	235	235	—	—	

* Solo PAM...G - forniti con giunto tipo Rotex.

* Only PAM...G - come with Rotex coupling.

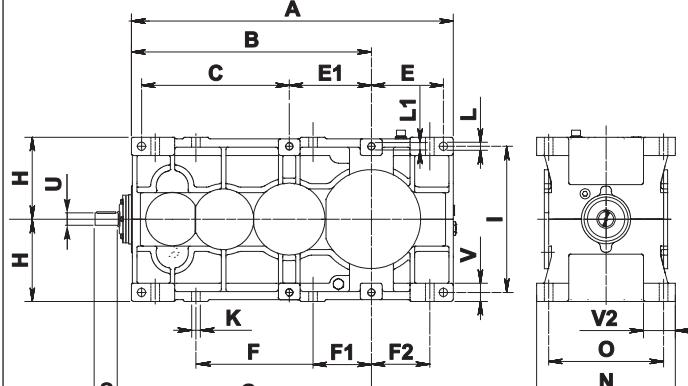
* nur PAM...G - Werden sie mit Kupplung Typ Rotex geliefert.

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

802-820

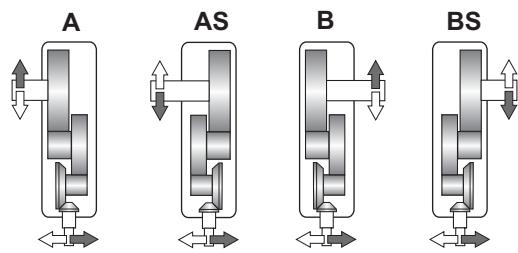
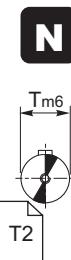
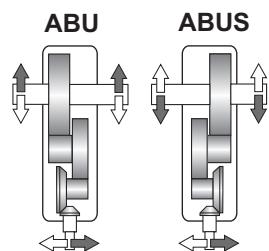
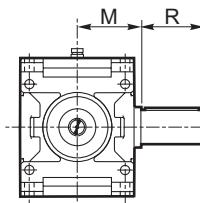
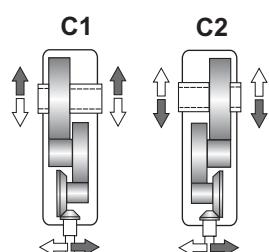
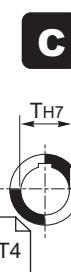
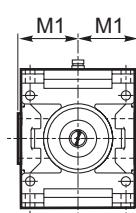
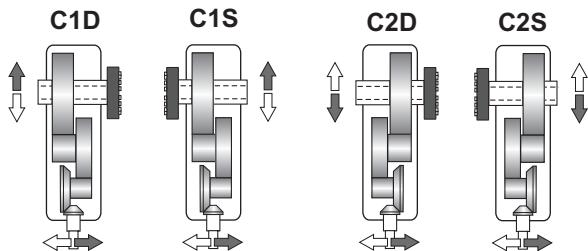
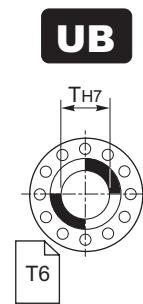
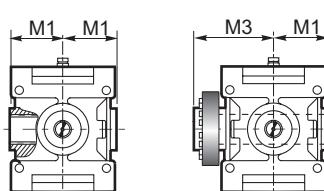
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

822-826

Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

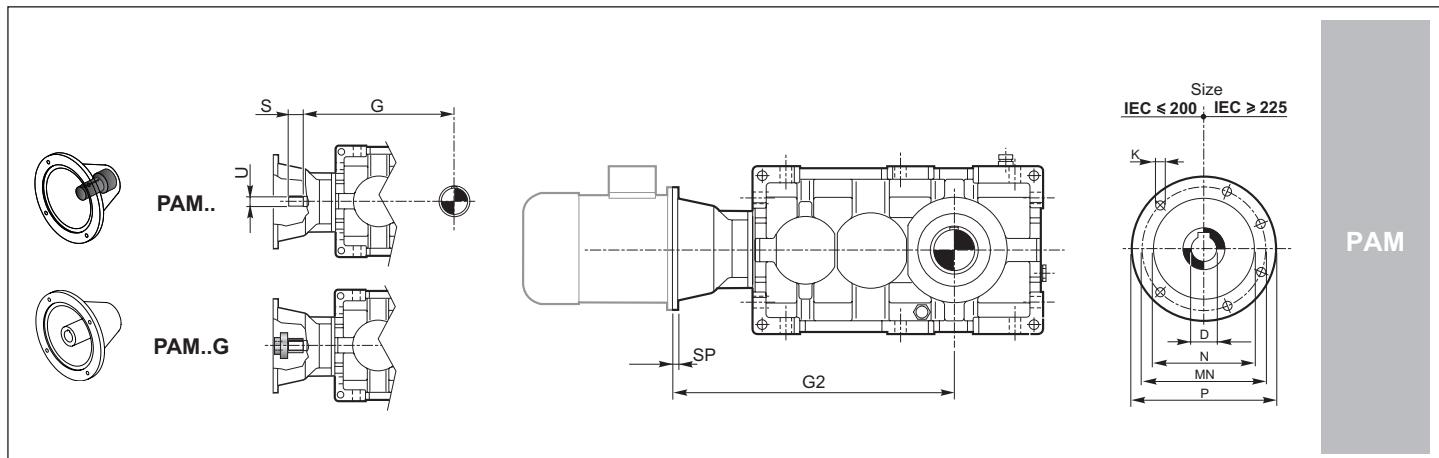
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

**N D FD Fn****N****C****C****UB B CD****UB**

**1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"**
**1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"**
**1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"**

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																					
	A	B	C	E	E1	F	F1	F2	H_{h11}	I	K	L	L1	N_{h11}	O	P	V	V1	V2	V3	Z	Kg
802	435	305	407	116	—	172.5	82.5	90	125	224	18	14	—	213	180	18	25	20	44.5	19	160	98
804	492	342	460	134	—	195	91	104	140	250	20	16	—	237	200	20	28	22.5	49	23	180	131
806	555	385	521	153	—	219.5	102.5	117	160	280	22	18	—	269	225	22	32	25	56.5	25	200	183
808	622	432	584	171	—	246	116	130	180	320	25	20	—	297	250	25	36	28	59.5	28	224	247
810	695	485	655	190	—	275	130	145	200	360	27	22	—	335	280	27	40	32	67.5	32	250	352
812	785	545	740	217.5	—	307.5	147.5	160	225	400	30	24	—	379	315	30	45	36	78.5	36	280	477
814	875	610	825	240	—	345	165	180	250	450	33	27	—	427	355	33	50	40	89	40	320	659
816	985	685	929	272	—	388	185	203	280	500	36	30	—	479	400	36	56	45	96.5	45	360	917
818	1110	770	1046	308	—	437.5	207.5	230	315	560	39	35	—	541	450	39	63	50	114.5	48	400	1281
820	1245	865	1173	344	—	492.5	232.5	260	355	638	42	39	—	599	500	42	70	56	124	56	450	1789
822	1570	1170	720	350	400	570	300	300	400	710	45	42	M39	675	560	-	90	-	162	50	-	2711
824	1765	1315	810	395	450	640	320	320	450	800	48	45	M42	761	630	-	100	-	175	55	-	3711
826	1970	1470	910	440	500	715	365	365	500	900	52	52	M45	855	710	-	100	-	197	55	-	4661

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle							
	ECE			N		C		UB		B	
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3
802	22 i6	40	405	60	112	109	60	109	60	109	170
804	24 i6	45	452	70	125	121	70	121	70	121	192
806	28 i6	50	510	80	140	137	80	137	80	137	215
808	32 k6	56	570	90	160	151	90	151	90	151	246
810	35 k6	63	640	100	180	170	100	170	100	170	266
812	40 k6	70	720	110	200	192	110	192	110	192	302
814	45 k6	80	805	125	225	216	125	216	125	216	335
816	50 k6	90	905	140	250	242	140	242	140	242	370
818	55 m6	100	1020	160	280	273	160	273	160	273	422
820	60 m6	112	1140	180	315	302	180	302	180	302	477
822	70 m6	125	1280	200	355	340	200	340	200	340	570
824	80 m6	140	1440	220	400	383	220	383	220	383	617
826	90 m6	160	1610	250	450	430	250	430	250	430	685



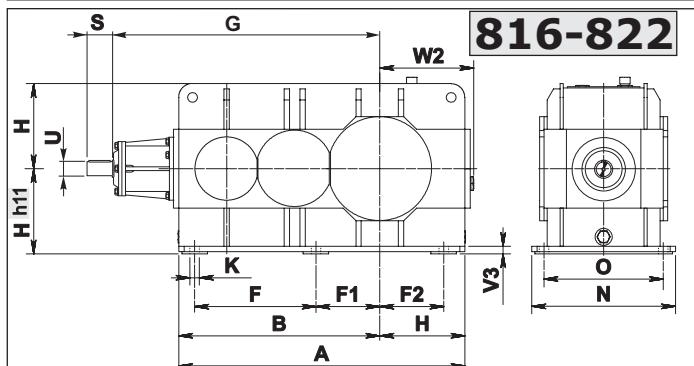
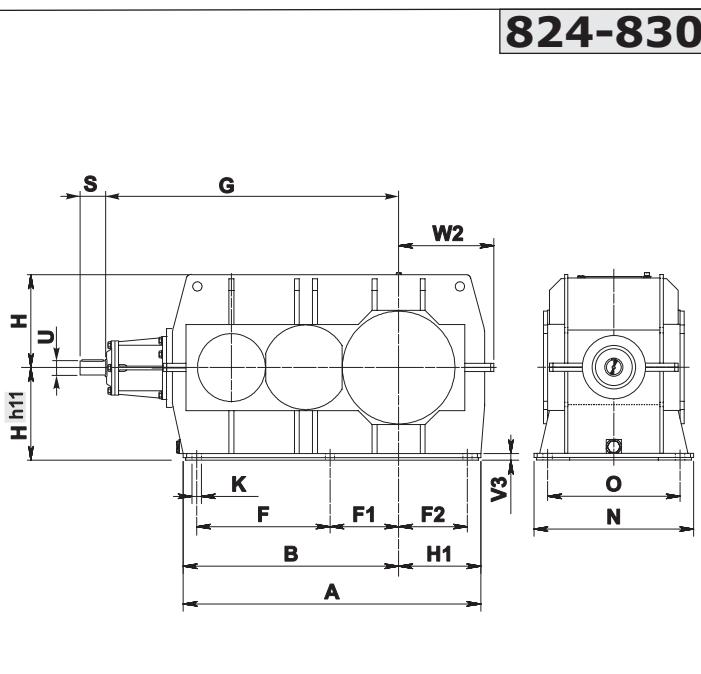
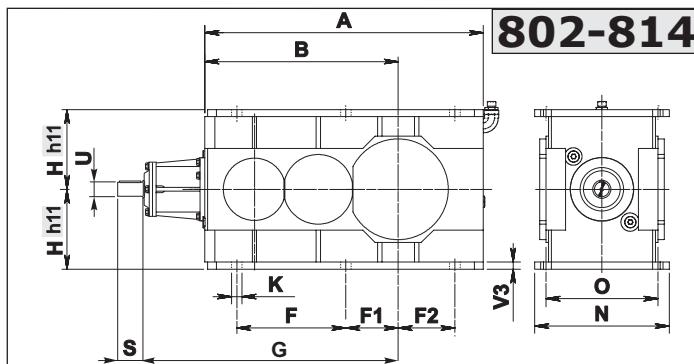
	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G2	802			499	509	529	559	559	559					
	804				561	561	581	611	611	611	641			
	806				624	624	644	674	674	674	704			
	808					710	740	740	740	770	770	770		
	810					787	817	817	817	847	847	847	847	877
	812					874	904	904	904	934	934	934	934	964
	814						999	999	999	1029	1029	1029	1029	1059
	816						1109	1109	1109	1139	1139	1139	1139	1209
	818							1234	1264	1264	1264	1264	1294	1334
	820								1396	1396	1396	1426	1426	1466
822-826														

A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

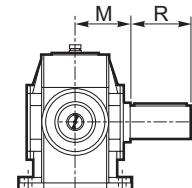
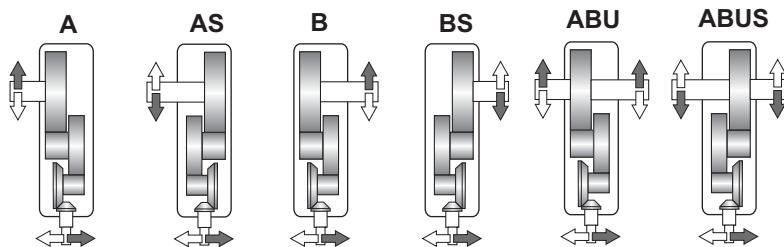


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

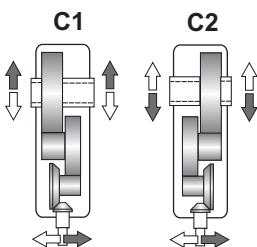
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



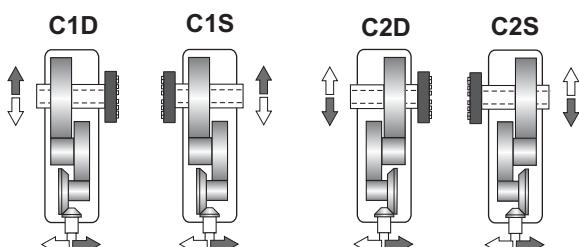
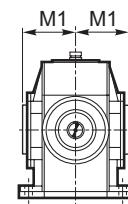
N D FD Fn



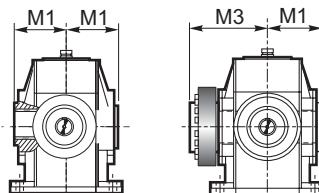
N



C



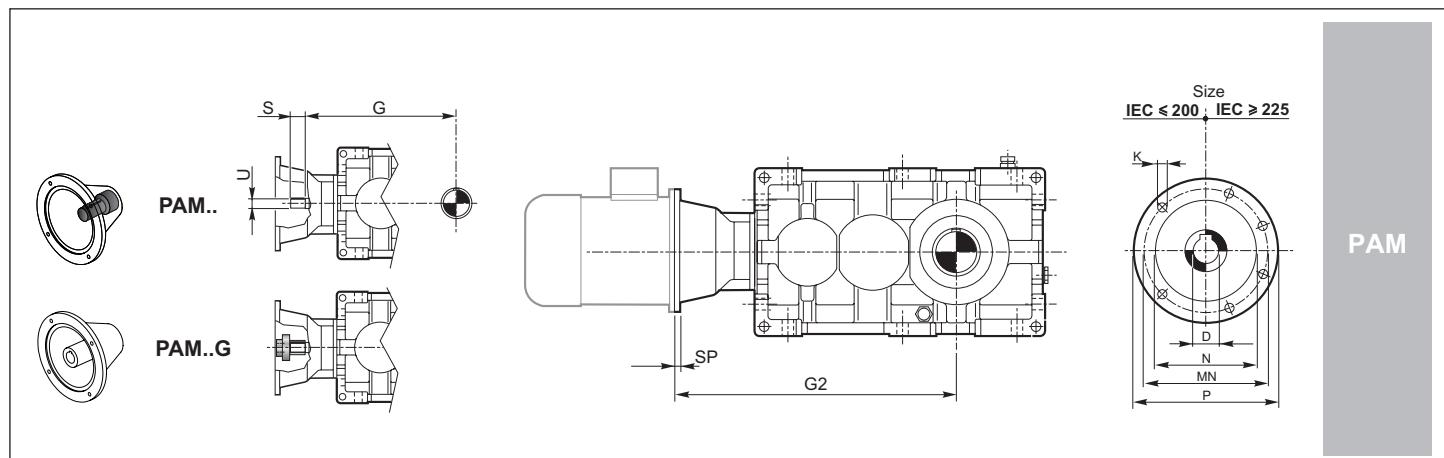
UB



**1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"**
**1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"**
**1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"**

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen													
	A	B	F	F1	F2	H	H1	K	N	O	V3	W2	ka	
802	435	305	172.5	82.5	90	125	-	18	213	180	10	-	98	
804	492	342	195	91	104	140	-	20	237	200	12	-	131	
806	555	385	219.5	102.5	117	160	-	22	269	225	15	-	183	
808	632	432	246	116	130	180	-	25	297	250	15	-	247	
810	695	485	275	130	145	200	-	27	335	280	20	-	352	
812	785	545	307.5	147.5	160	225	-	30	379	315	20	-	477	
814	875	610	345	165	180	250	-	33	427	355	20	-	659	
816	950	670	388	185	203	280	-	36	479	400	30	321	917	
818	1060	745	437.5	207.5	230	315	-	39	541	450	30	356	1281	
820	1195	840	492.5	232.5	260	355	-	42	599	500	30	396	1789	
822	1345	945	570	300	300	400	-	45	675	560	35	441	2499	
824	1400	1020	640	320	320	450	380	48	761	630	35	480	2972	
826	1575	1145	715	365	365	500	430	52	855	710	35	545	3911	
828	1797	1301	805	415	415	560	496	56	965	800	40	575	6211	
830	2050	1500	950	470	470	630	550	60	1080	900	45	665	9411	

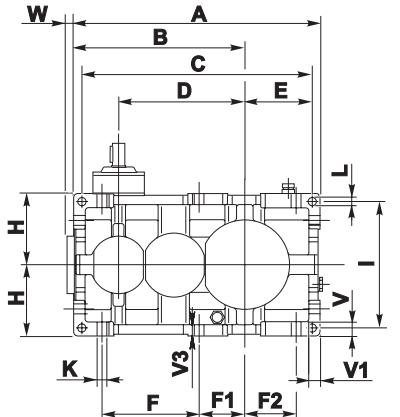
	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle							
	ECE			N	C	UB	B				
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3
802	22 i6	40	405	60	112	109	60	109	60	109	170
804	24 i6	45	452	70	125	121	70	121	70	121	192
806	28 i6	50	510	80	140	137	80	137	80	137	215
808	32 k6	56	570	90	160	151	90	151	90	151	246
810	35 k6	63	640	100	180	170	100	170	100	170	266
812	40 k6	70	720	110	200	192	110	192	110	192	302
814	45 k6	80	805	125	225	216	125	216	125	216	335
816	50 k6	90	905	140	250	242	140	242	140	242	370
818	55 m6	100	1020	160	280	273	160	273	160	273	422
820	60 m6	112	1140	180	315	302	180	302	180	302	477
822	70 m6	125	1280	200	355	340	200	340	200	340	570
824	80 m6	140	1440	220	400	383	220	383	220	383	617
826	90 m6	160	1610	250	450	430	250	430	250	430	685
828	100 m6	180	1810	280	500	485	280	485	280	485	765
830	110 m6	200	2040	320	500	545	320	545	320	545	840



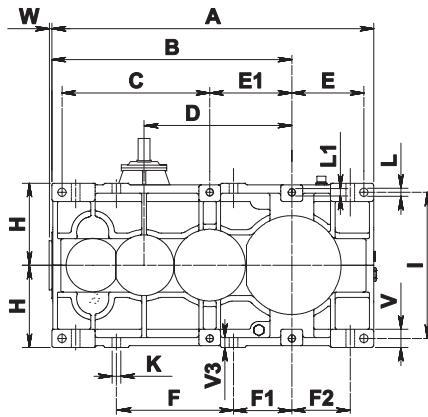
	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G2	802			499	509	509	529	559	559	559				
	804				561	561	581	611	611	611	641			
	806				624	624	644	674	674	674	704			
	808					710	740	740	740	770	770	770		
	810					787	817	817	817	847	847	847	847	877
	812					874	904	904	904	934	934	934	934	964
	814						999	999	999	1029	1029	1029	1029	1059
	816						1109	1109	1109	1139	1139	1139	1139	1209
	818							1234	1264	1264	1264	1264	1294	1334
	820								1396	1396	1396	1396	1426	1466
822-830														

A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

802-820

1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

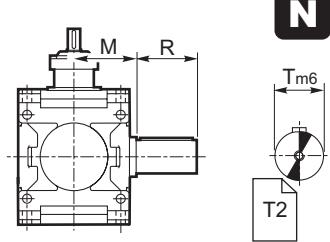
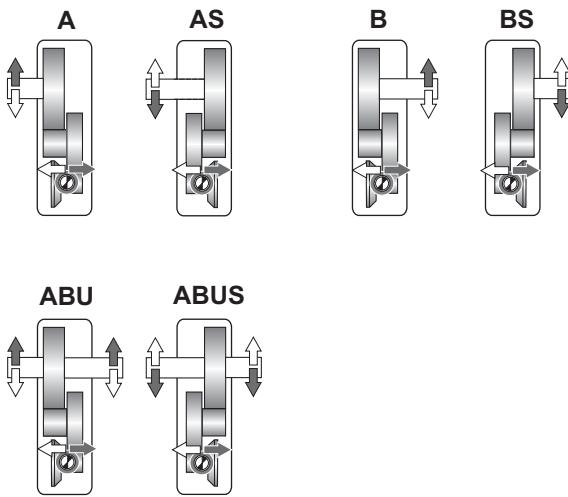
822-826

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

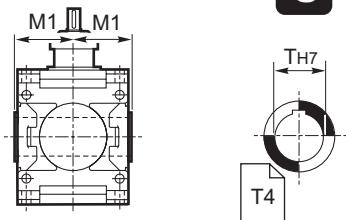
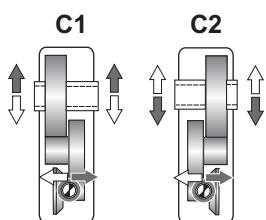
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

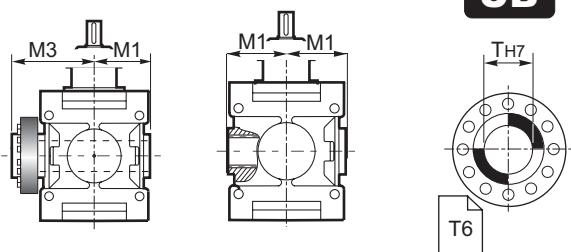
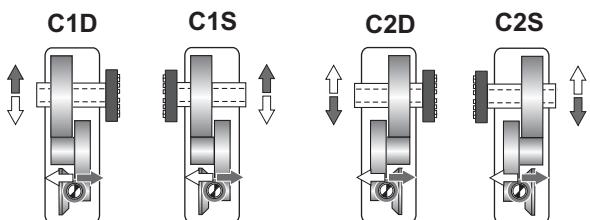
→ **N D FD Fn**



→ **C**



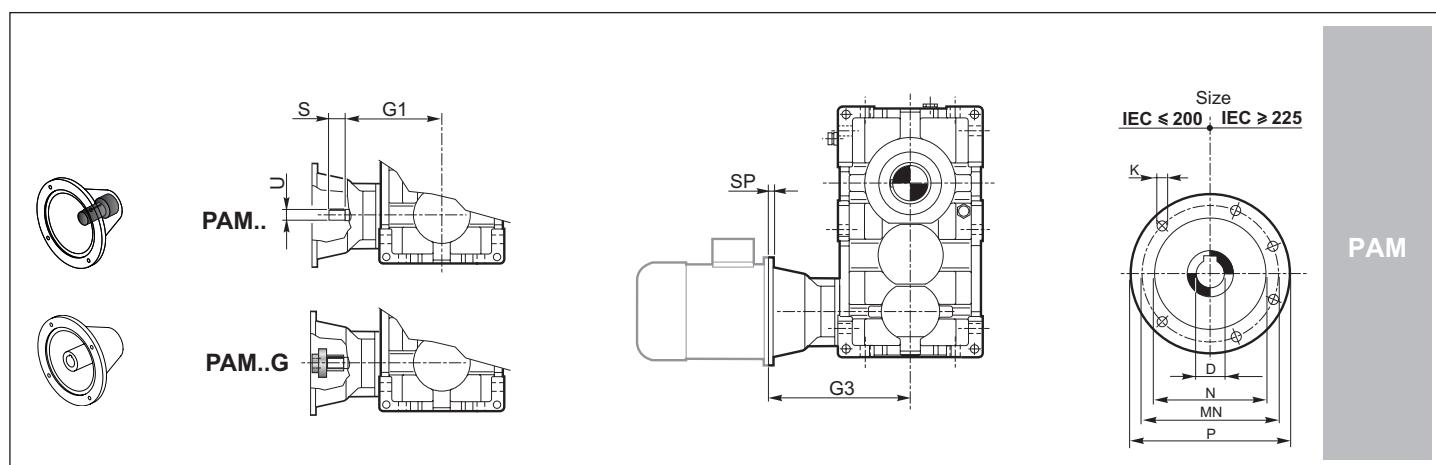
→ **UB B CD**



**1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"**
**1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"**
**1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"**

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																							
	A	B	C	D	E	E1	F	F1	F2	H _{h11}	I	K	L	L1	N _{h11}	O	P	V	V1	V2	V3	W	Z	Kg
802	435	305	407	225	116	—	172.5	82.5	90	125	224	18	14	—	213	180	18	25	20	44.5	19	14	160	98
804	492	342	460	252	134	—	195	91	104	140	250	20	16	—	237	200	20	28	22.5	49	23	15	180	131
806	565	385	521	285	153	—	219.5	102.5	117	160	280	22	18	—	269	225	22	32	25	56.5	25	17	200	183
808	632	432	584	320	171	—	246	116	130	180	320	25	20	—	297	250	25	36	28	59.5	28	18	224	247
810	695	485	655	360	190	—	275	130	145	200	360	27	22	—	335	280	27	40	32	67.5	32	20	250	352
812	785	545	740	405	217.5	—	307.5	147.5	160	225	400	30	24	—	379	315	30	45	36	78.5	36	21	280	477
814	875	610	825	450	240	—	345	165	180	250	450	33	27	—	427	355	33	50	40	89	40	24	320	659
816	985	685	929	505	272	—	388	185	203	280	500	36	30	—	479	400	36	56	45	96.5	45	28	360	917
818	1110	770	1046	570	308	—	437.5	207.5	230	315	560	39	35	—	541	450	39	63	50	114.5	48	29	400	1281
820	1245	865	1173	640	344	—	492.5	232.5	260	355	638	42	39	—	599	500	42	70	56	124	56	30	450	1789
822	1570	1170	720	720	350	400	570	300	300	400	710	45	42	M39	675	560	-	90	-	162	50	29	-	2711
824	1765	1315	810	810	395	450	640	320	320	450	800	48	45	M42	761	630	-	100	-	175	55	30	-	3711
826	1970	1470	910	900	440	500	715	365	365	500	900	52	52	M45	855	710	-	100	-	197	55	33	-	4661

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE			N			C			UB		
	U	S	G1	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	22 i6	40	180	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	24 i6	45	200	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	28 i6	50	225	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	32 k6	56	250	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	35 k6	63	280	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	40 k6	70	315	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	45 k6	80	355	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	50 k6	90	400	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	55 m6	100	450	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	60 m6	112	500	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	70 m6	125	560	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	80 m6	140	630	220	400	383	220	383	220	383	617	
826	90 m6	160	710	250	450	430	250	430	250	430	685	



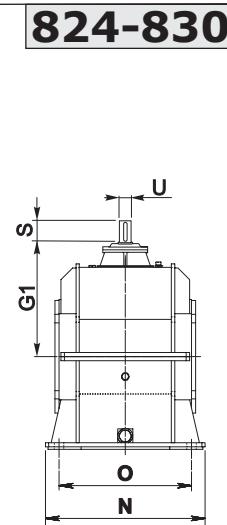
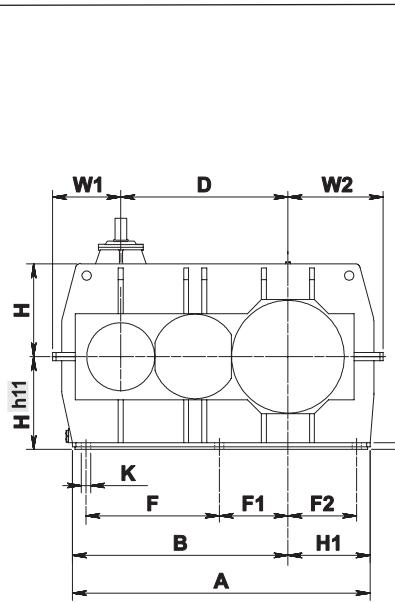
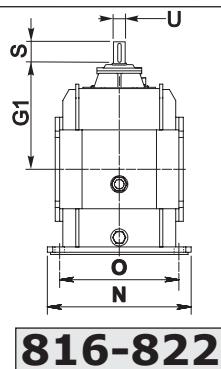
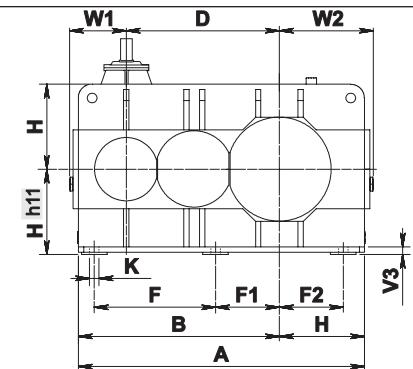
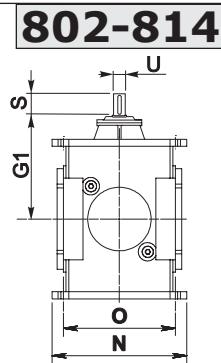
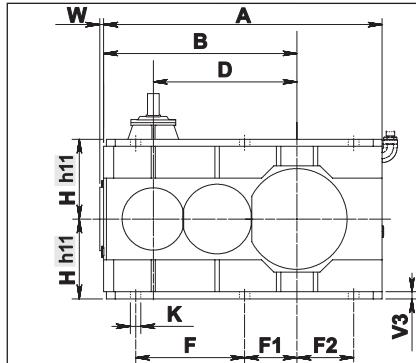
	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G3	802			274	284	304	334	334	334					
	804				309	309	329	359	359	359	389			
	806				339	339	359	389	389	389	419			
	808					390	420	420	420	450	450	450		
	810						427	457	457	457	487	487	487	517
	812						469	499	499	499	529	529	529	559
	814							549	549	549	579	579	579	609
	816								604	604	634	634	664	704
	818									664	694	694	724	764
	820										756	756	786	826
822-826														

A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

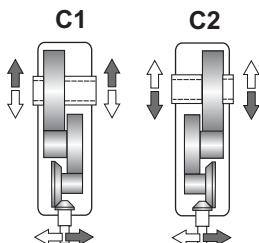
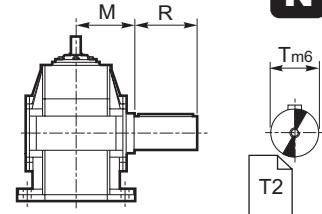
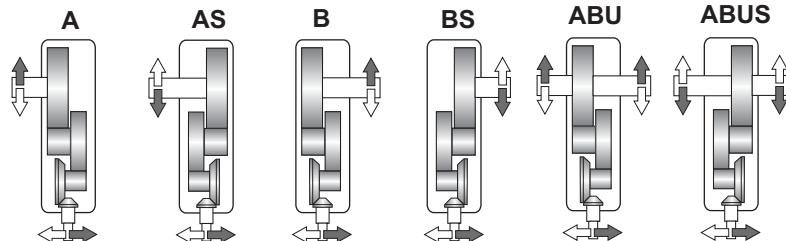
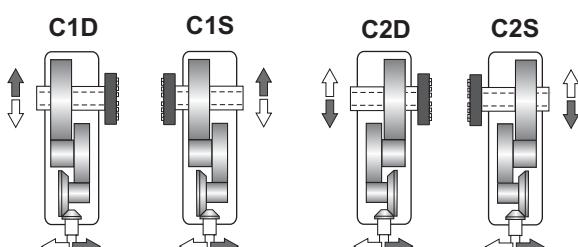
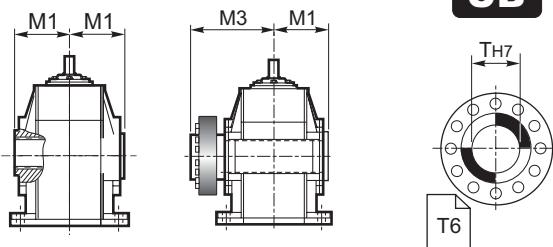
1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"



Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

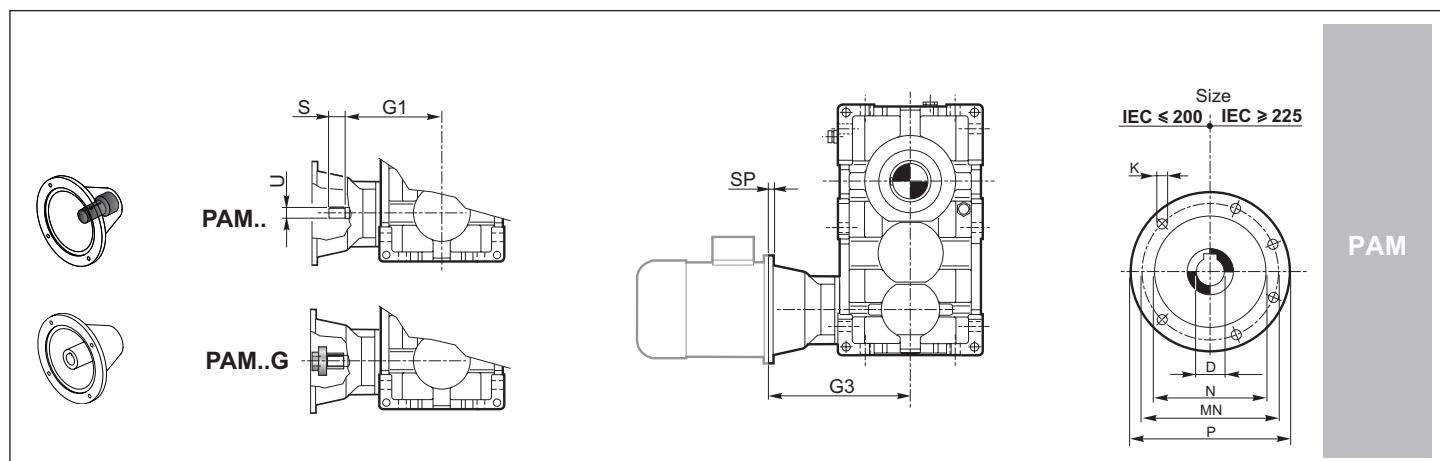
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

**N D FD Fn****C****UB**

**1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"**
**1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"**
**1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"**
RX 800

	A	B	D	F	F1	F2	H	H1	K	N	O	V3	W	W1	W2	ka
802	435	305	225	172.5	82.5	90	125	-	18	213	180	10	14	-	-	98
804	492	342	252	195	91	104	140	-	20	237	200	12	15	-	-	131
806	565	385	285	219.5	102.5	117	160	-	22	269	225	15	17	-	-	183
808	632	432	320	246	116	130	180	-	25	297	250	15	18	-	-	247
810	695	485	360	275	130	145	200	-	27	335	280	20	20	-	-	352
812	785	545	405	307.5	147.5	160	225	-	30	379	315	20	21	-	-	477
814	875	610	450	345	165	180	250	-	33	427	355	20	24	-	-	659
816	950	670	505	388	185	203	280	-	36	479	400	30	-	196	321	917
818	1060	745	570	437.5	207.5	230	315	-	39	541	450	30	-	216	356	1281
820	1195	840	640	492.5	232.5	260	355	-	42	599	500	30	-	241	396	1789
822	1345	945	720	570	300	300	400	-	45	675	560	35	-	266	441	2499
824	1400	1020	810	640	320	320	450	380	48	761	630	35	-	300	480	2972
826	1575	1145	900	715	365	365	500	430	52	855	710	35	-	335	545	3911
828	1797	1301	1010	805	415	415	560	496	56	965	800	40	-	411	575	6211
830	2050	1500	1140	950	470	470	630	550	60	1080	900	45	-	475	665	9411

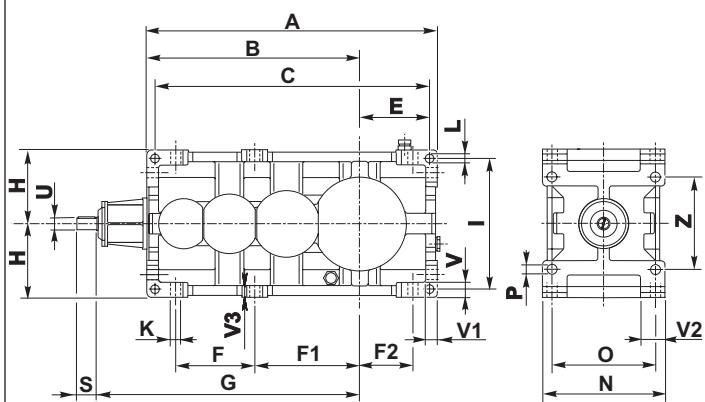
Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle							
ECE			N		C		UB		B	
U	S	G1	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3
802	22 16	40	180	60	112	109	60	109	60	170
804	24 16	45	200	70	125	121	70	121	70	192
806	28 16	50	225	80	140	137	80	137	80	215
808	32 k6	56	250	90	160	151	90	151	90	246
810	35 k6	63	280	100	180	170	100	170	100	266
812	40 k6	70	315	110	200	192	110	192	110	302
814	45 k6	80	355	125	225	216	125	216	125	335
816	50 k6	90	400	140	250	242	140	242	140	370
818	55 m6	100	450	160	280	273	160	273	160	422
820	60 m6	112	500	180	315	302	180	302	180	477
822	70 m6	125	560	200	355	340	200	340	200	570
824	80 m6	140	630	220	400	383	220	383	220	617
826	90 m6	160	710	250	450	430	250	430	250	685
828	100 m6	180	800	280	500	485	280	485	280	765
830	110 m6	200	900	320	500	545	320	545	320	840



	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G3	802			274	284	304	334	334	334					
	804				309	309	329	359	359	359	389			
	806				339	339	359	389	389	389	419			
	808					390	420	420	420	450	450	450		
	810					427	457	457	457	487	487	487	517	
	812					469	499	499	499	529	529	529	559	
	814						549	549	549	579	579	579	609	
	816						604	604	604	634	634	634	664	704
	818								664	694	694	694	724	764
	820									756	756	756	786	826
822-830														

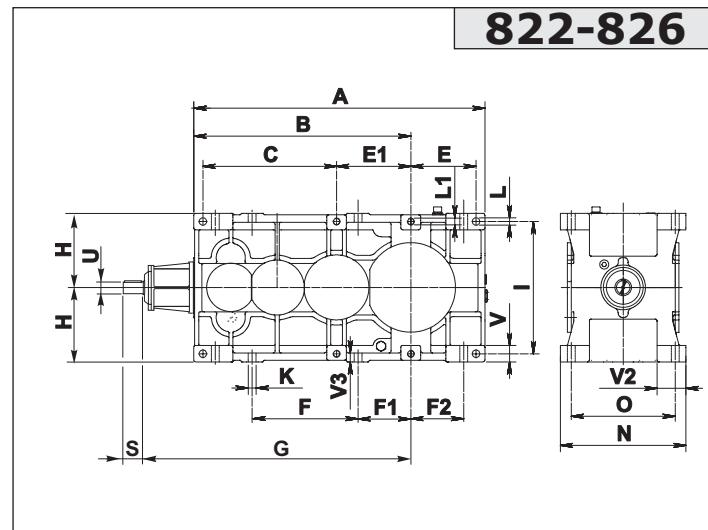
A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

802-820

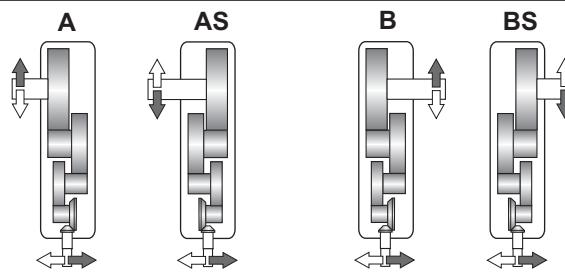
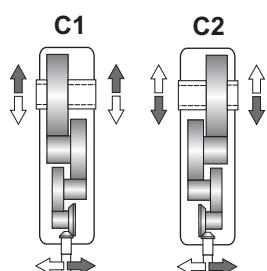
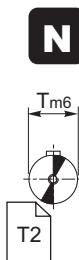
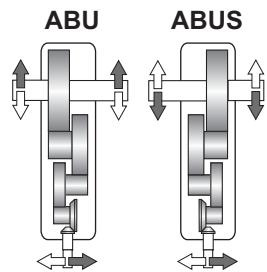
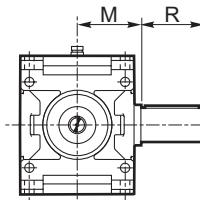
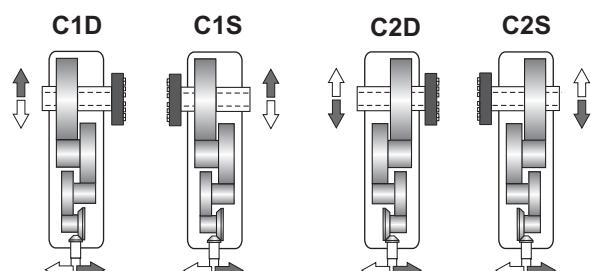
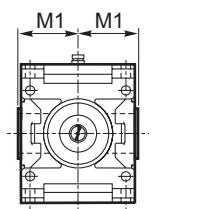
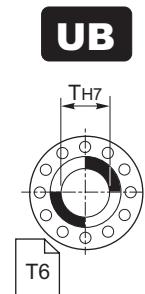
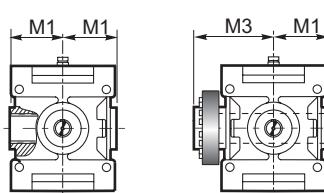
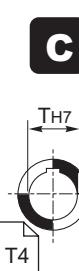
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

822-826

Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

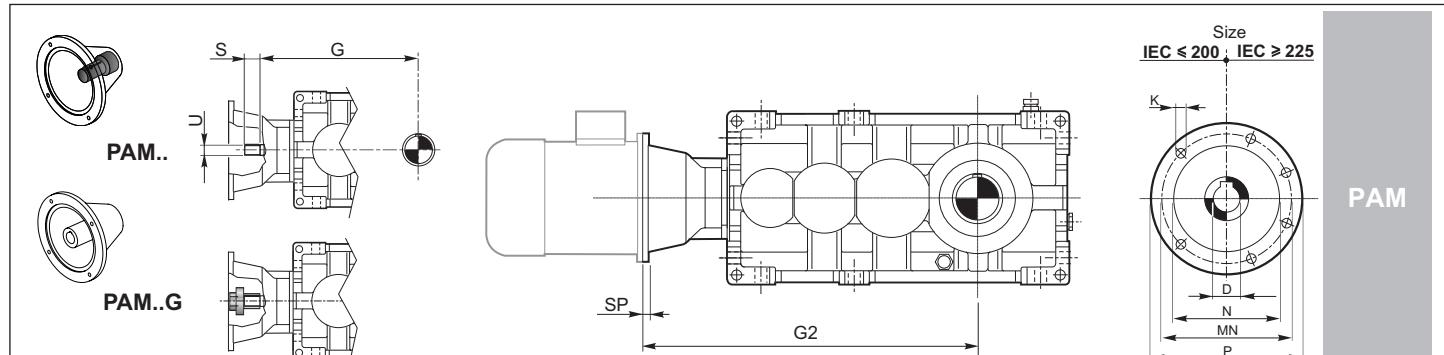
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

**N D FD Fn****C****UB B CD**

**1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"**
**1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"**
**1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"**

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																					
	A	B	C	E	E1	F	F1	F2	H_{h11}	I	K	L	L1	N_{h11}	O	P	V	V1	V2	V3	Z	Kg
802	498	368	470	116	—	136	182	90	125	224	18	14	—	213	180	18	25	20	44.5	19	160	110
804	562	412	530	134	—	153	202.5	103.5	140	250	20	16	—	237	200	20	28	22.5	49	23	180	139
806	635	465	601	153	—	173	229	117	160	280	22	18	—	269	225	22	32	25	56.5	25	200	204
808	712	522	674	171	—	194	258	130	180	320	25	20	—	297	250	25	36	28	59.5	28	224	284
810	795	585	755	190	—	216	288	144	200	360	27	22	—	335	280	27	40	32	67.5	32	250	393
812	897	657	852	217.5	—	242	324.5	159.5	225	400	30	24	—	379	315	30	45	36	78.5	36	280	545
814	1000	735	950	240	—	271	363	179	250	450	33	27	—	427	355	33	50	40	89	40	320	769
816	1125	825	1069	272	—	305	407.5	202.5	280	500	36	30	—	479	400	36	56	45	96.5	45	360	1056
818	1270	930.	1206	308	—	345	460	230	315	560	39	35	—	541	450	39	63	50	114.5	48	400	1475
820	1425	1045	1353	344	—	388	516.5	259.5	355	638	42	39	—	599	500	42	70	56	124	56	450	2060
822	1570	1170	720	350	400	770	300	300	400	710	45	42	M39	675	560	-	90	-	162	50	-	3011
824	1765	1315	810	395	450	865	320	320	450	800	48	45	M42	761	630	-	100	-	175	55	-	4111
826	1970	1470	910	440	500	970	365	365	500	900	52	52	M45	855	710	-	100	-	197	55	-	5161

Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle												UB			B			M1			M3		
ECE			N			C			UB			B			M1			T H7			M1			M3		
U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	M3																		
802	18 i6	32	445	60	112	109	60	109	60	109	60	109	60	109	60	109	60	109	60	109	60	109	60	170		
804	20 i6	36	502	70	125	121	70	121	70	121	70	121	70	121	70	121	70	121	70	121	70	121	70	192		
806	22 i6	40	565	80	140	137	80	137	80	137	80	137	80	137	80	137	80	137	80	137	80	137	80	215		
808	24 i6	45	632	90	160	151	90	151	90	151	90	151	90	151	90	151	90	151	90	151	90	151	90	246		
810	28 i6	50	710	100	180	170	100	170	100	170	100	170	100	170	100	170	100	170	100	170	100	170	100	266		
812	32 k6	56	795	110	200	192	110	192	110	192	110	192	110	192	110	192	110	192	110	192	110	192	110	302		
814	35 k6	63	890	125	225	216	125	216	125	216	125	216	125	216	125	216	125	216	125	216	125	216	125	335		
816	40 k6	70	1000	140	250	242	140	242	140	242	140	242	140	242	140	242	140	242	140	242	140	242	140	370		
818	45 k6	80	1125	160	280	273	160	273	160	273	160	273	160	273	160	273	160	273	160	273	160	273	160	422		
820	50 k6	90	1265	180	315	302	180	302	180	302	180	302	180	302	180	302	180	302	180	302	180	302	180	477		
822	55 m6	100	1420	200	355	340	200	340	200	340	200	340	200	340	200	340	200	340	200	340	200	340	200	570		
824	60 m6	112	1590	220	400	383	220	383	220	383	220	383	220	383	220	383	220	383	220	383	220	383	220	617		
826	70 m6	125	1780	250	450	430	250	430	250	430	250	430	250	430	250	430	250	430	250	430	250	430	250	685		



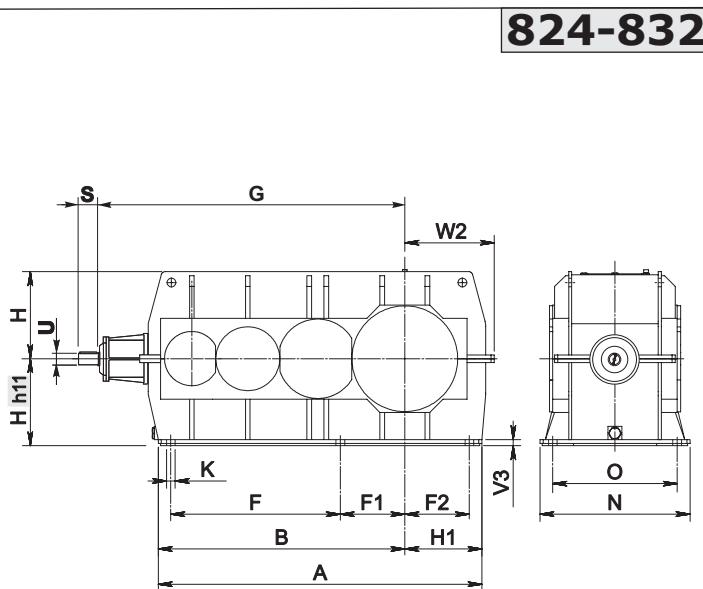
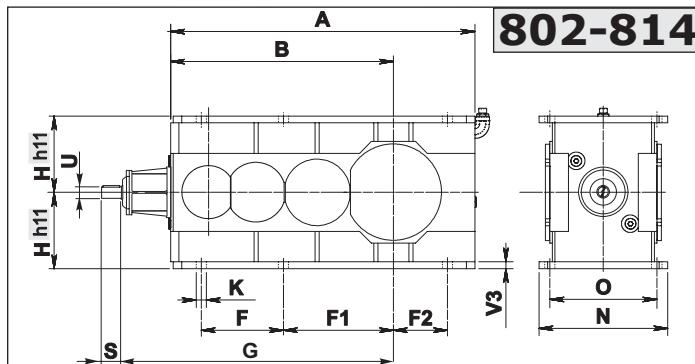
	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G2	802	511	521	531	541	541	561							
	804		582	592	602	602	622							
	806		649	659	669	669	689	719						
	808		721	731	741	741	761	791						
	810			814	824	824	844	874	874					
	812			915	915	915	935	965	965	965				
	814				1017	1017	1037	1067	1067	1067	1097			
	816					1134	1134	1154	1184	1184	1184	1214	1214	
	818						1289	1319	1319	1319	1349	1349	1349	
	820						1439	1469	1469	1469	1499	1499	1499	1529
822-826														

A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

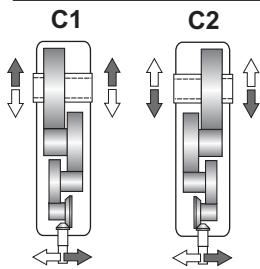
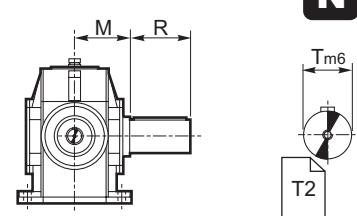
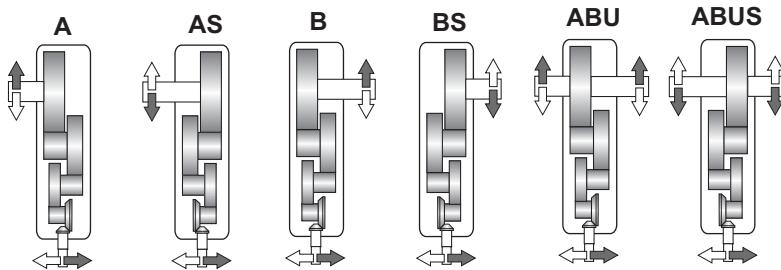


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

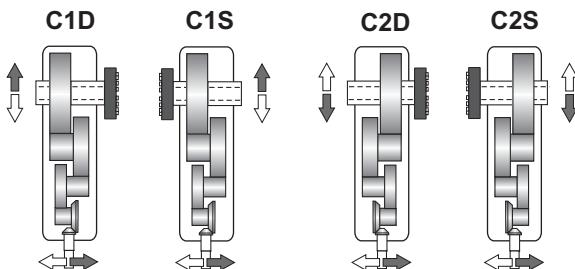
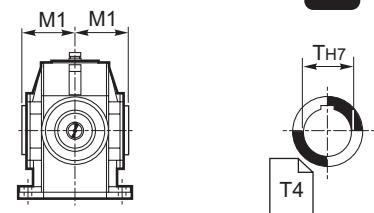
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



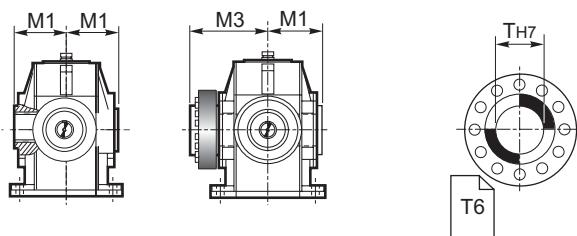
N D FD Fn



C



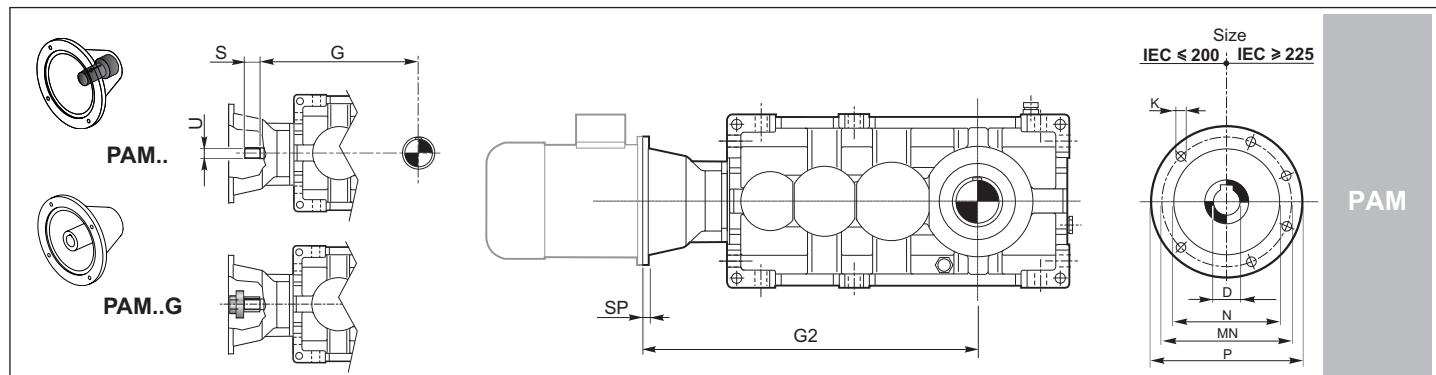
UB



1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"
1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

RX 800	A	B	F	F1	F2	H	H1	K	N	O	V3	W2	kg
802	498	368	136	182	90	125	-	18	213	180	10	-	110
804	562	412	153	202.5	103.5	140	-	20	237	200	12	-	139
806	635	465	173	229	117	160	-	22	269	225	15	-	204
808	712	522	194	258	130	180	-	25	297	250	15	-	284
810	795	585	216	288	144	200	-	27	335	280	20	-	393
812	897	657	242	324.5	159.5	225	-	30	379	315	20	-	545
814	1000	735	271	363	179	250	-	33	427	355	20	-	769
816	1105	825	305	407.5	202.5	280	-	36	479	400	30	318	1056
818	1245	930	345	460	230	315	-	39	541	450	30	357	1475
820	1400	1045	388	516.5	259.5	355	-	42	599	500	30	407	2117
822	1570	1170	770	300	300	400	-	45	675	560	35	437	3011
824	1635	1255	865	320	320	450	380	48	761	630	37	480	4011
826	1830	1400	970	365	365	500	430	52	850	710	40	545	4941
828	2082	1586	1090	415	415	560	496	56	965	800	40	575	7111
830	2355	1805	1225	470	470	630	550	60	1080	900	45	665	10511
832	2685	2055	1375	540	540	710	630	60	1180	1000	50	735	13911

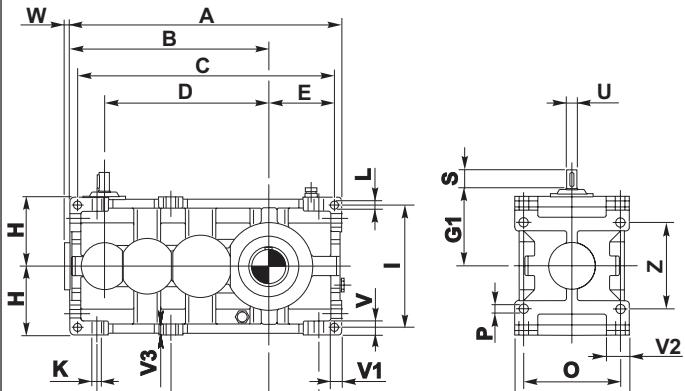
	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE			N			C			UB		
	U	S	G	T_m6	R	M	T_H7	M1	T_H7	M1	M3	
802	18 i6	32	445	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	20 i6	36	502	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	22 i6	40	565	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	24 i6	45	632	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	28 i6	50	710	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	32 k6	56	795	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	35 k6	63	890	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	40 k6	70	1000	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	45 k6	80	1125	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	50 k6	90	1265	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	55 m6	100	1420	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	60 m6	112	1590	220	400	383	220	383	220	383	617	
826	70 m6	125	1780	250	450	430	250	430	250	430	685	
828	80 m6	140	2000	280	500	485	280	485	280	485	765	
830	90 m6	160	2250	320	500	545	320	545	320	545	840	
832	100 m6	180	2530	360	560	595	360	595	360	595	970	



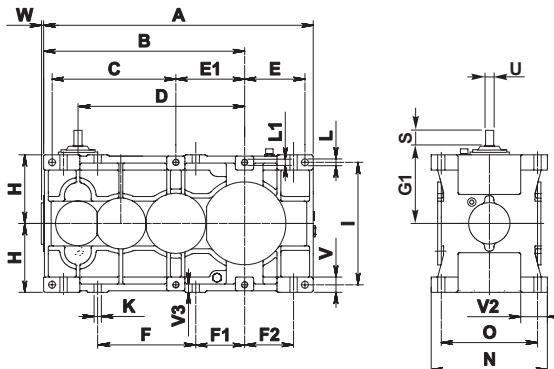
	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G2	802	511	521	531	541	541	561							
	804		582	592	602	602	622							
	806		649	659	669	689	719							
	808		721	731	741	741	761	791						
	810			814	824	824	844	874	874					
	812			915	915	915	935	965	965	965				
	814				1017	1017	1037	1067	1067	1067	1097			
	816					1134	1134	1154	1184	1184	1214	1214		
	818						1289	1319	1319	1319	1349	1349	1349	
	820						1439	1469	1469	1469	1499	1499	1499	1529
	822-832													

A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

802-820

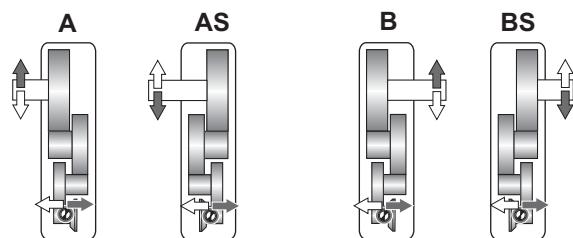
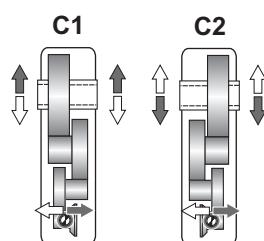
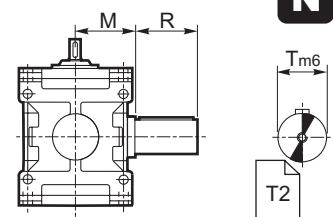
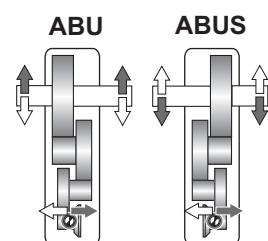
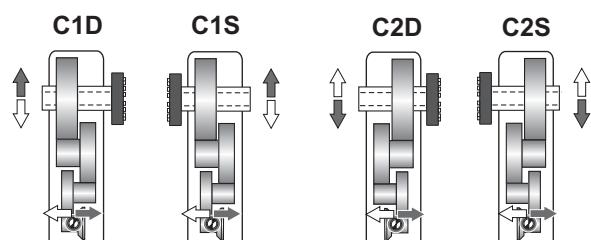
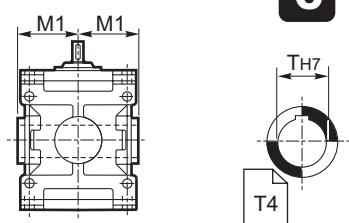
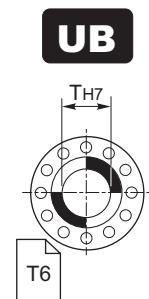
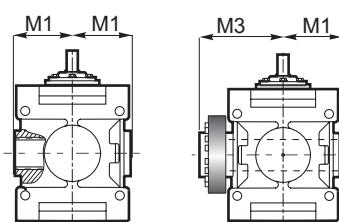
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

822-826

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

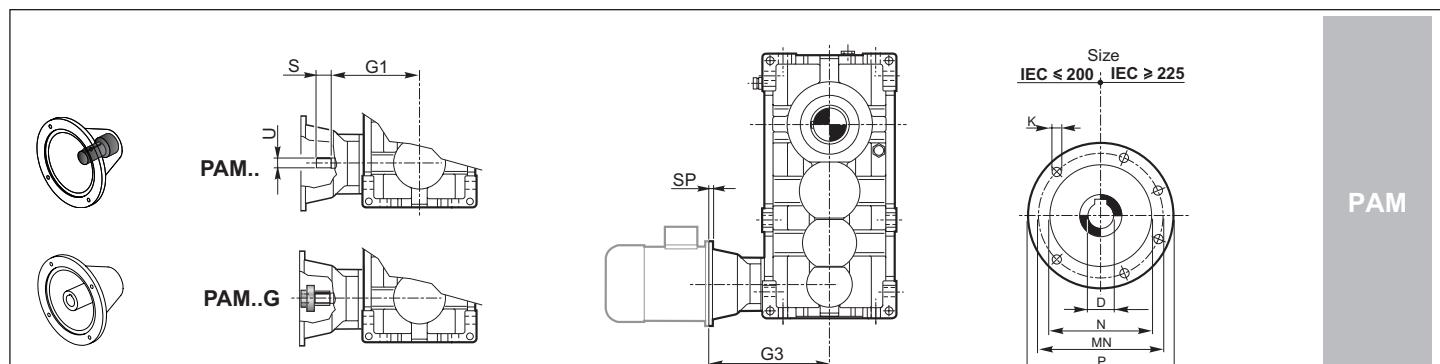
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

**N D FD Fn****C****UB B CD**

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																							
	A	B	C	D	E	E1	F	F1	F2	H_{h11}	I	K	L	L1	N_{h11}	O	P	V	V1	V2	V3	W	Z	Kg
802	498	368	470	305	116	—	136	182	90	125	224	18	14	—	213	180	18	25	20	44.5	19	11	160	110
804	562	412	530	342	134	—	153	202.5	103.5	140	250	20	16	—	237	200	20	28	22.5	49	23	14	180	139
806	635	465	601	385	153	—	173	229	117	160	280	22	18	—	269	225	22	32	25	56.5	25	16	200	204
808	712	522	674	432	171	—	194	258	130	180	320	25	20	—	297	250	25	36	28	59.5	28	16	224	284
810	795	585	755	485	190	—	216	288	144	200	360	27	22	—	335	280	27	40	32	67.5	32	18	250	393
812	897	657	852	545	217.5	—	242	324.5	159.5	225	400	30	24	—	379	315	30	45	36	78.5	36	19	280	545
814	1000	735	950	610	240	—	271	363	179	250	450	33	27	—	427	355	33	50	40	89	40	22	320	769
816	1125	825	1069	685	272	—	305	407.5	202.5	280	500	36	30	—	479	400	36	56	45	96.5	45	21	360	1056
818	1270	930.	1206	770	308	—	345	460	230	315	560	39	35	—	541	450	39	63	50	114.5	48	24	400	1475
820	1425	1045	1353	865	344	—	388	516.5	259.5	355	638	42	39	—	599	500	42	70	56	124	56	28	450	2060
822	1570	1170	720	970	350	400	770	300	300	400	710	45	42	M39	675	560	-	90	-	162	50	29	-	3011
824	1765	1315	810	1090	395	450	865	320	320	450	800	48	45	M42	761	630	-	100	-	175	55	30	-	4111
826	1970	1470	910	1220	440	500	970	365	365	500	900	52	52	M45	855	710	-	100	-	197	55	33	-	5161

Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle												M1			T H7			M3		
ECE			N			C			UB			B			M1			T H7			M1		
U	S	G1	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M3														
802	18 i6	32	140	60	112	109	60	109	60	109	109	60	109	109	60	109	109	60	109	109	60	109	170
804	20 i6	36	160	70	125	121	70	121	70	121	121	70	121	121	70	121	121	70	121	121	70	121	192
806	22 i6	40	180	80	140	137	80	137	80	137	137	80	137	137	80	137	137	80	137	137	80	137	215
808	24 i6	45	200	90	160	151	90	151	90	151	151	90	151	151	90	151	151	90	151	151	90	151	246
810	28 i6	50	225	100	180	170	100	170	100	170	170	100	170	170	100	170	170	100	170	170	100	170	266
812	32 k6	56	250	110	200	192	110	192	110	192	192	110	192	192	110	192	192	110	192	192	110	192	302
814	35 k6	63	280	125	225	216	125	216	125	216	216	125	216	216	125	216	216	125	216	216	125	216	335
816	40 k6	70	315	140	250	242	140	242	140	242	242	140	242	242	140	242	242	140	242	242	140	242	370
818	45 k6	80	355	160	280	273	160	273	160	273	273	160	273	273	160	273	273	160	273	273	160	273	422
820	50 k6	90	400	180	315	302	180	302	180	302	302	180	302	302	180	302	302	180	302	302	180	302	477
822	55 m6	100	450	200	355	340	200	340	200	340	340	200	340	340	200	340	340	200	340	340	200	340	570
824	60 m6	112	500	220	400	383	220	383	220	383	383	220	383	383	220	383	383	220	383	383	220	383	617
826	70 m6	125	560	250	450	430	250	430	250	430	430	250	430	430	250	430	430	250	430	430	250	430	685

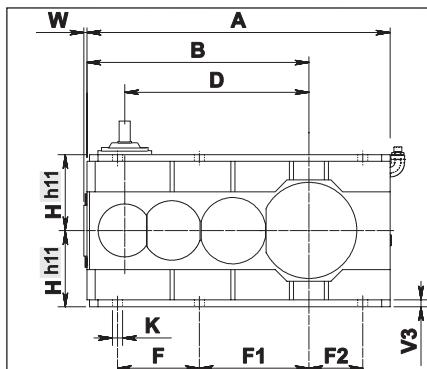
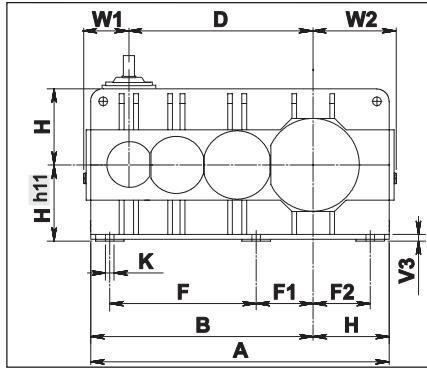


		IEC													
		71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7		14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P		160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN		130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6		110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K		M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP		12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G3	802	206	216	226	236	236	256								
	804		240	250	260	260	280								
	806		264	274	284	284	304	334							
	808		289	299	309	309	329	359							
	810			329	339	339	359	389	389						
	812			370	370	370	390	420	420	420					
	814				407	407	427	457	457	457	487				
	816					449	449	469	499	499	499	529	529		
	818						519	549	549	549	579	579	579		
	820						574	604	604	604	634	634	664		
822-826		A richiesta / On request / Auf Anfrage													

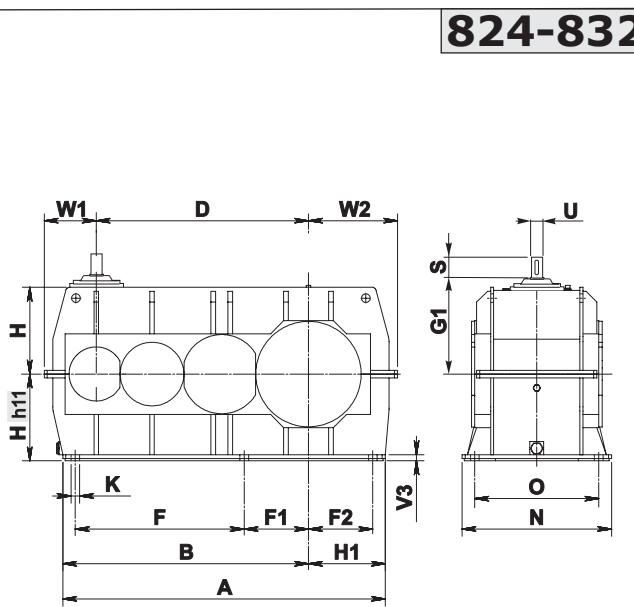
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

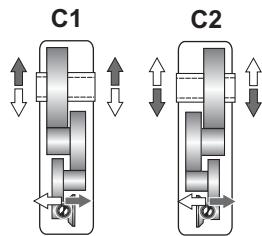
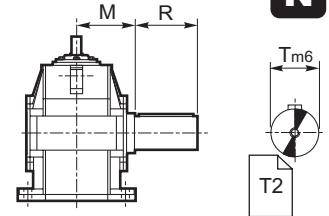
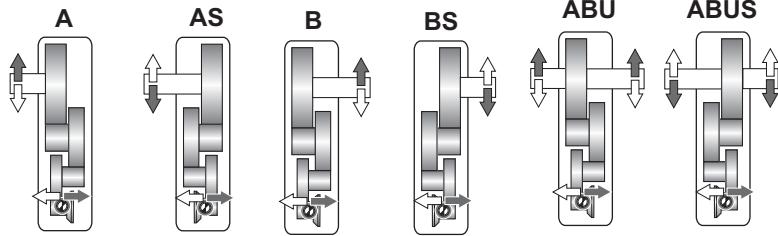
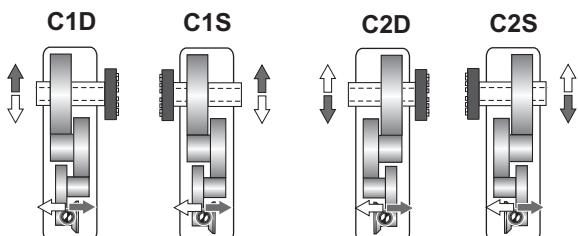
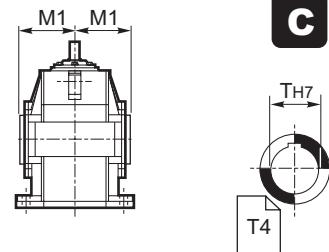
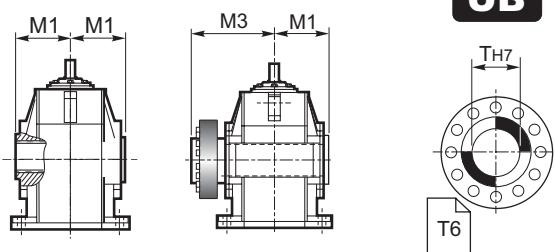
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

**802-814****816-822**

Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

**824-832**

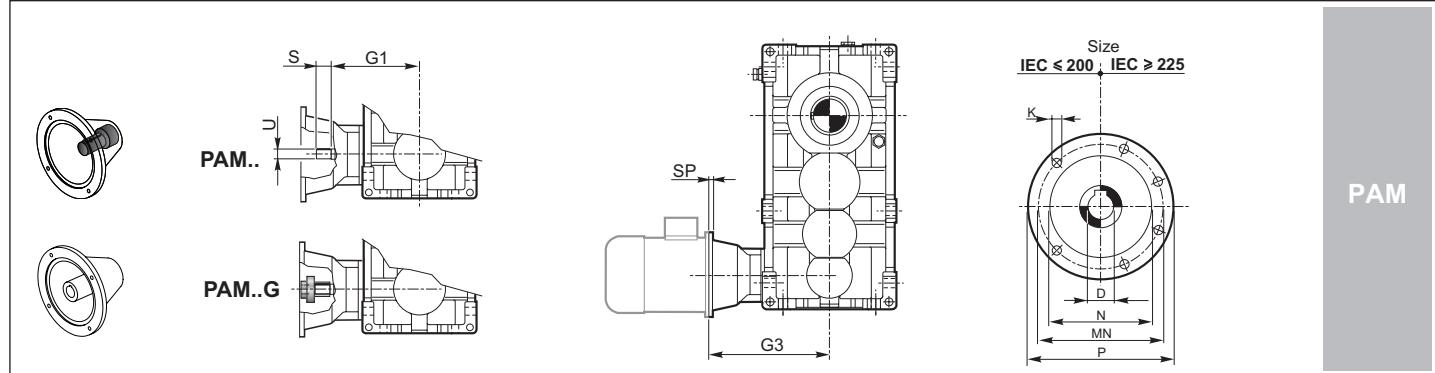
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

**N D FD Fn****C****UB B CD**

**1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"**
**1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"**
**1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"**

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen															
	A	B	D	F	F1	F2	H	H1	K	N	O	V3	W	W1	W2	kg
802	498	368	305	136	182	90	125	-	18	213	180	10	11	-	-	110
804	562	412	342	153	202.5	103.5	140	-	20	237	200	12	14	-	-	139
806	635	465	385	173	229	117	160	-	22	269	225	15	16	-	-	204
808	712	522	432	194	258	130	180	-	25	297	250	15	16	-	-	284
810	795	585	485	216	288	144	200	-	27	335	280	20	18	-	-	393
812	897	657	545	242	324.5	159.5	225	-	30	379	315	20	19	-	-	545
814	1000	735	610	271	363	179	250	-	33	427	355	20	22	-	-	769
816	1105	825	685	305	407.5	202.5	280	-	36	479	400	30	-	178	318	1056
818	1245	930	770	345	460	230	315	-	39	541	450	30	-	202	357	1475
820	1400	1045	865	388	516.5	259.5	355	-	42	599	500	30	-	232	407	2117
822	1570	1170	970	770	300	300	400	-	45	675	560	35	-	237	437	3011
824	1635	1255	1090	865	320	320	450	380	48	761	630	37	-	265	480	4011
826	1830	1400	1220	970	365	365	500	430	52	850	710	40	-	295	545	4941
828	2082	1586	1370	1090	415	415	560	496	56	965	800	40	-	336	575	7111
830	2355	1805	1540	1225	470	470	630	550	60	1080	900	45	-	380	665	10511
832	2685	2055	1730	1375	540	540	710	630	60	1180	1000	50	-	430	735	13911

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle							
	ECE			N		C		UB		B	
	U	S	G1	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3
802	18 16	32	140	60	112	109	60	109	60	109	170
804	20 16	36	160	70	125	121	70	121	70	121	192
806	22 16	40	180	80	140	137	80	137	80	137	215
808	24 16	45	200	90	160	151	90	151	90	151	246
810	28 16	50	225	100	180	170	100	170	100	170	266
812	32 k6	56	250	110	200	192	110	192	110	192	302
814	35 k6	63	280	125	225	216	125	216	125	216	335
816	40 k6	70	315	140	250	242	140	242	140	242	370
818	45 k6	80	355	160	280	273	160	273	160	273	422
820	50 k6	90	400	180	315	302	180	302	180	302	477
822	55 m6	100	450	200	355	340	200	340	200	340	570
824	60 m6	112	500	220	400	383	220	383	220	383	617
826	70 m6	125	560	250	450	430	250	430	250	430	685
828	80 m6	140	630	280	500	485	280	485	280	485	765
830	90 m6	160	710	320	500	545	320	545	320	545	840
832	100 m6	180	800	360	560	595	360	595	360	595	970



	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G3	802	206	216	226	236	236	256							
	804		240	250	260	280								
	806		264	274	284	304	334							
	808		289	299	309	329	359							
	810			329	339	339	359	389	389					
	812			370	370	370	390	420	420	420				
	814				407	407	427	457	457	457	487			
	816					449	449	469	499	499	529	529		
	818						519	549	549	549	579	579	579	
	820						574	604	604	604	634	634	664	
822-832														

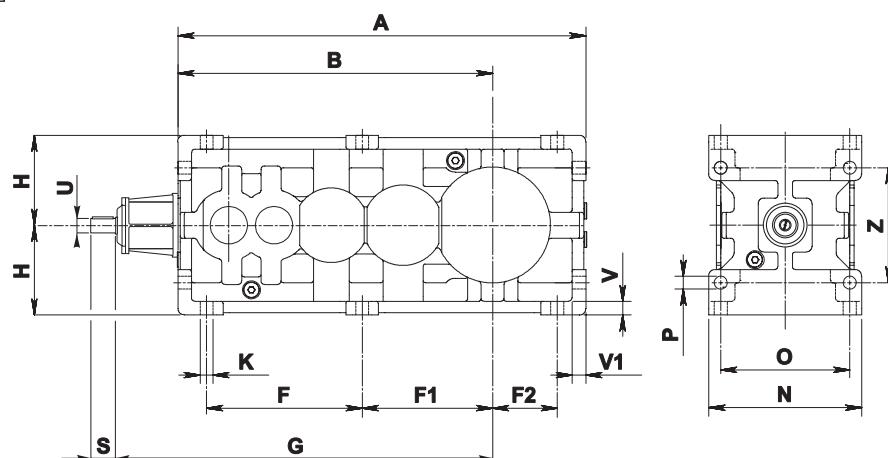
A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

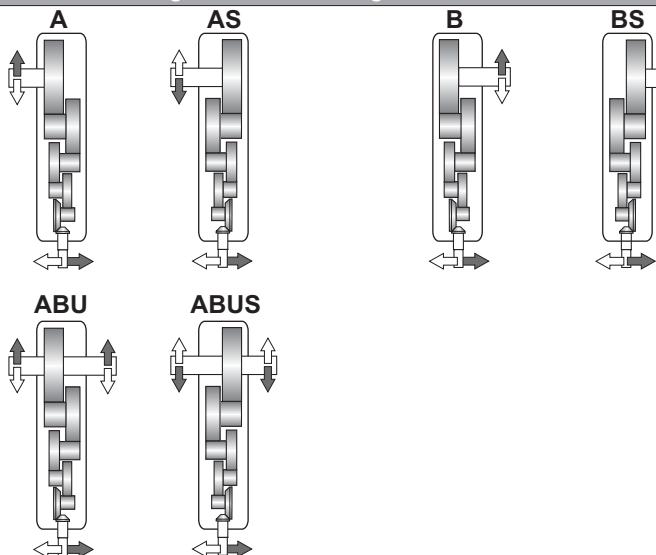
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

802-816

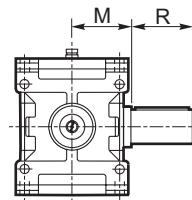


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



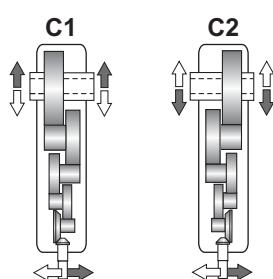
N D FD Fn



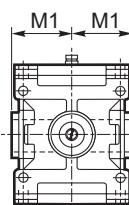
N



T2



C

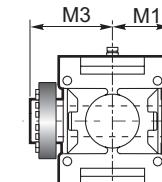
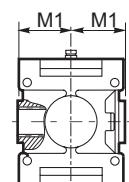
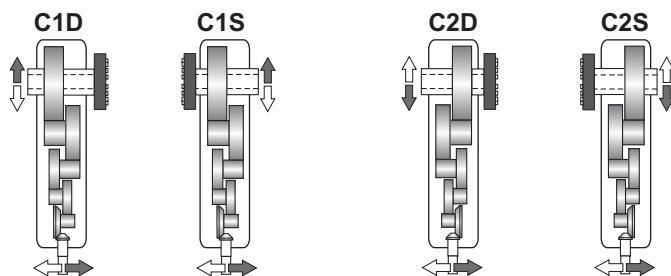


C



T4

UB B CD



UB

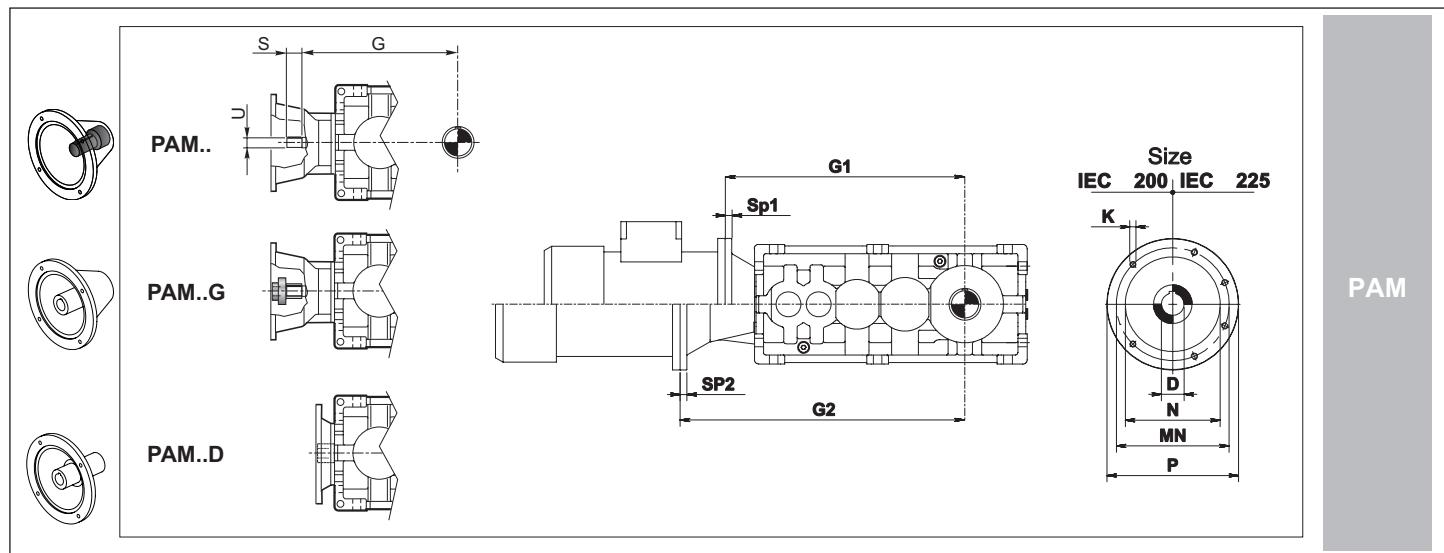


T6

**1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"**
**1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"**
**1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"**

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen													
	A	B	F	F1	F2	H_{h11}	K	N_{h11}	O	P	V	V1	Z	Kg
802	569	439	217	182	90	125	18	213	180	18	19	19	160	110
804	626	476	229	202.5	103.5	140	20	237	200	20	21	21	180	135
806	718	548	266	229	117	160	22	269	225	22	25	25	200	205
808	785	595	280	258	130	180	25	297	250	25	28	28	224	285
810	901	691	337	288	144	200	27	335	280	27	32	32	250	395
812	991	751	355	324.5	159.5	225	30	379	315	30	36	36	280	555
814	1136	871	422	363	179	250	33	427	355	33	40	40	320	780
816	1246	946	441	407.5	202.5	280	36	479	400	36	45	45	360	1070

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle							
				 			 				
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3
802	14 j6	30	479	60	112	109	60	109	60	109	170
804	14 j6	30	516	70	125	121	70	121	70	121	192
806	19 j6	40	586	80	140	137	80	137	80	137	215
808	19 j6	40	633	90	160	151	90	151	90	151	246
810	24 j6	50	737	100	180	170	100	170	100	170	266
812	24 j6	50	797	110	200	192	110	192	110	192	302
814	28 j6	60	921	125	225	216	125	216	125	216	335
816	28 j6	60	996	140	250	242	140	242	140	242	370



	IEC							
	71	80	90	100	112	132	160	180
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48
P	160	200	200	250	250	300	350	350
MN	130	165	165	215	215	265	300	300
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16
SP	12	12	12	14	14	16	18	18
G1/G2	802	509 / 543	509 / 564	509 / 564				
	804	546 / 580	546 / 601	546 / 601				
	806	620 / 660	620 / 681	620 / 681	620 / 691	620 / 691		
	808	667 / 707	667 / 728	667 / 728	667 / 738	667 / 738		
	810		788 / 842	788 / 842	788 / 852	788 / 852	788 / 872	
	812		848 / 902	848 / 902	848 / 912	848 / 912	848 / 932	
	814			970 / -	970 / 1047	970 / 1047	970 / 1000*	- / 1009*
	816			1045 / -	1045 / 1122	1045 / 1122	1045 / 1075*	- / 1084*

* Solo PAM...G - forniti con giunto tipo Rotex.

* Only PAM...G - come with Rotex coupling.

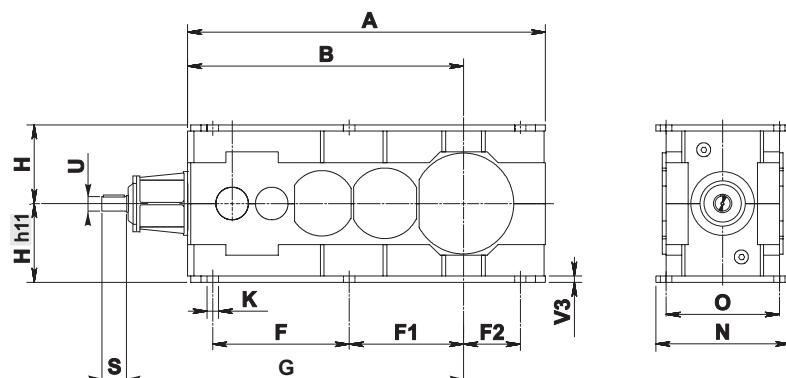
* nur PAM...G - Werden sie mit Kupplung Typ Rotex geliefert.

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

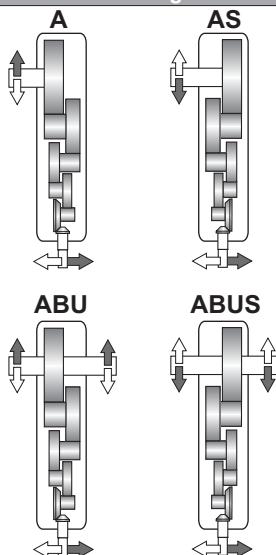
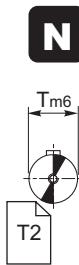
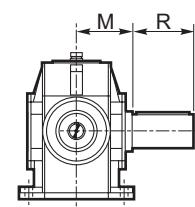
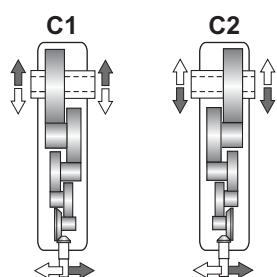
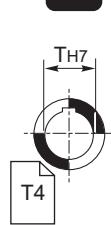
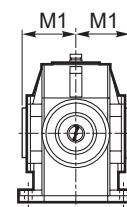
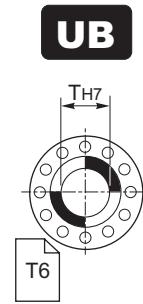
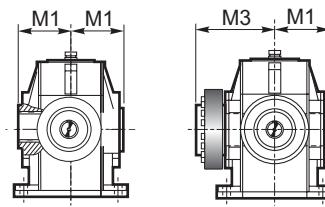
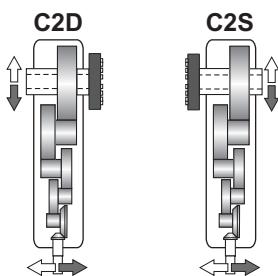
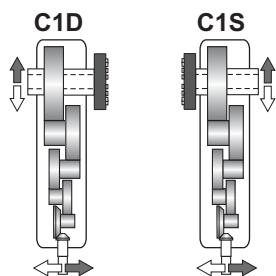
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

802-816



Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

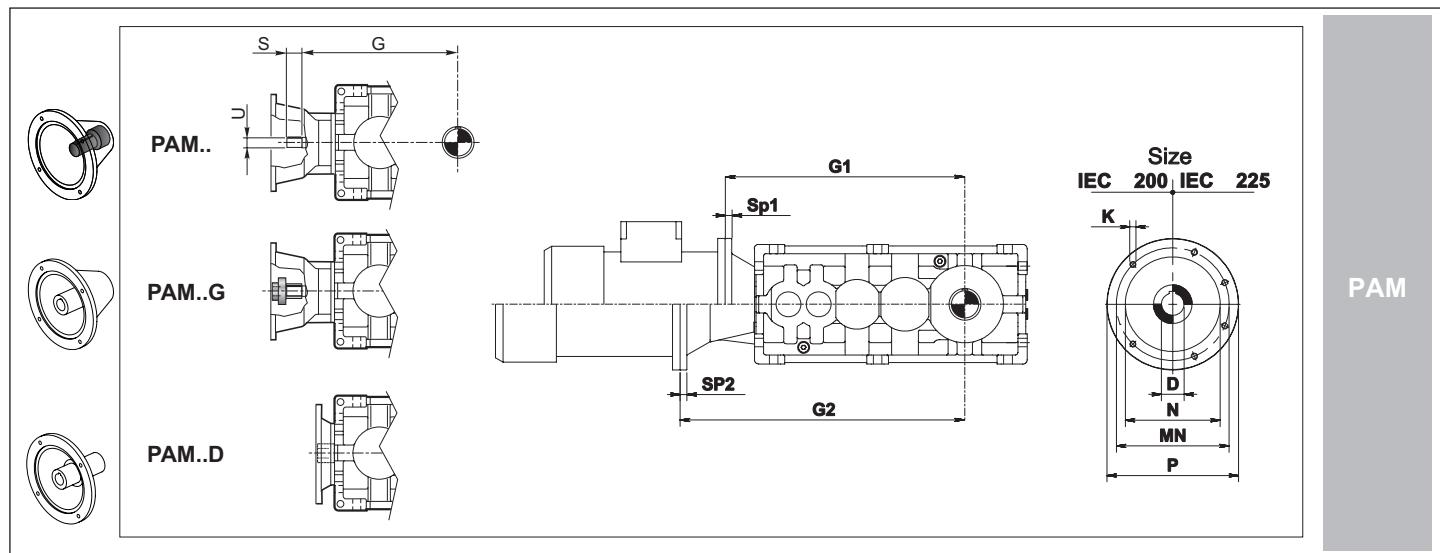
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

**N D FD Fn****C****C****UB B CD**

**1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"**
**1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"**
**1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"**

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen											
	A	B	F	F1	F2	H_{h11}	H1	K	N_{h11}	O	V3	Kg
802	569	439	217	182	90	125	-	18	213	180	10	110
804	626	476	229	202.5	103.5	140	-	20	237	200	12	135
806	718	548	266	229	117	160	-	22	269	225	15	200
808	785	595	280	258	130	180	-	25	297	250	15	280
810	901	691	337	288	144	200	-	27	335	280	20	390
812	991	751	355	324.5	159.5	225	-	30	379	315	20	550
814	1136	871	422	363	179	250	-	33	427	355	20	770
816	1246	946	441	407.5	202.5	280	-	36	479	400	20	1060

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle							
				 			 				
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3
802	14 j6	30	479	60	112	109	60	109	60	109	170
804	14 j6	30	516	70	125	121	70	121	70	121	192
806	19 j6	40	586	80	140	137	80	137	80	137	215
808	19 j6	40	633	90	160	151	90	151	90	151	246
810	24 j6	50	737	100	180	170	100	170	100	170	266
812	24 j6	50	797	110	200	192	110	192	110	192	302
814	28 j6	60	921	125	225	216	125	216	125	216	335
816	28 j6	60	996	140	250	242	140	242	140	242	370

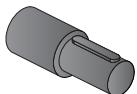


	IEC							
	71	80	90	100	112	132	160	180
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48
P	160	200	200	250	250	300	350	350
MN	130	165	165	215	215	265	300	300
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16
SP	12	12	12	14	14	16	18	18
G1/G2	802	509 / 543	509 / 564	509 / 564				
	804	546 / 580	546 / 601	546 / 601				
	806	620 / 660	620 / 681	620 / 681	620 / 691	620 / 691		
	808	667 / 707	667 / 728	667 / 728	667 / 738	667 / 738		
	810		788 / 842	788 / 842	788 / 852	788 / 872		
	812		848 / 902	848 / 902	848 / 912	848 / 932		
	814			970 / -	970 / 1047	970 / 1000*	- / 1009*	- / 1009*
	816			1045 / -	1045 / 1122	1045 / 1122	1045 / 1075*	- / 1084*

* Solo PAM...G - forniti con giunto tipo Rotex.

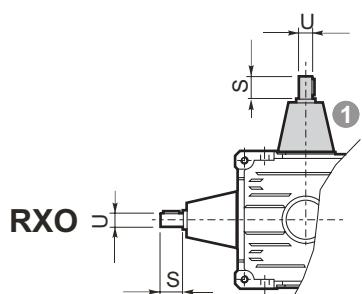
* Only PAM...G - come with Rotex coupling.

* nur PAM...G - Werden sie mit Kupplung Typ Rotex geliefert.

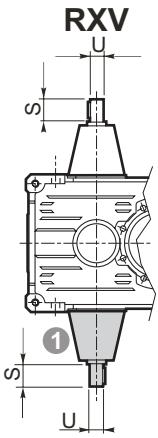


HIGH TECH line Industrial

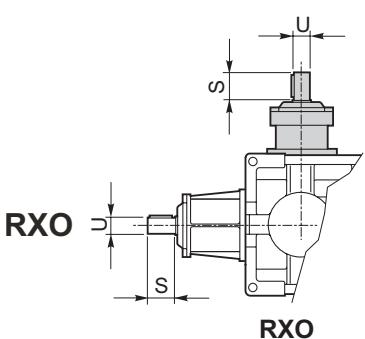
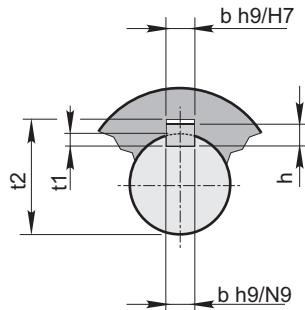
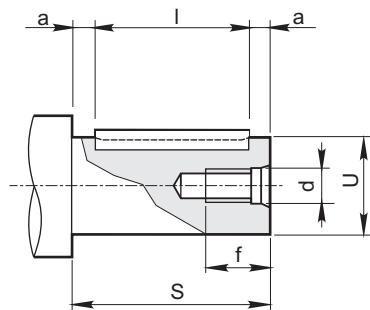
1.12 - Estremità d'albero entrata

RX 700
Series

1.12 - Input shaft end



1.12 - Ende der Antriebswelle

RX 800
Series

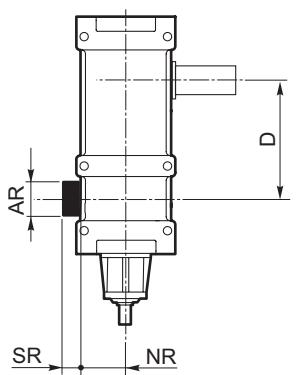
1
Estremità supplementare
Additional shaft extension
Zusätzliches Ende

A richiesta
On request
Auf Anfrage

RX 800 Series

RXO 1 RXV 1			RXO 2 RXV 2			RXO 3 RXV 3			Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf	Cava Keyway Nut			Estremità d'albero Shaft end Wellenend			Linguetta Key Federkeil	
Size	U	S	Size	U	S	Size	U	S	d	f	b	t ₁	t ₂	U	S _{a11}	a	bxhxI
802	28 j6	50	802	18 j6	32	802	18 j6	32	M6	18	6	3.5	20.8	18 j6	32	2	6x6x28
804	32 k6	56	804	20 j6	36	804	20 j6	36	M6	18	6	3.5	22.8	20 j6	36	2	6x6x32
806	35 k6	63	806	22 j6	40	806	22 j6	40	M6	18	6	3.5	24.8	22 j6	40	2.5	6x6x35
808	40 k6	70	808	24 j6	45	808	24 j6	45	M8	22	8	4	27.3	24 j6	45	2.5	8x7x40
810	45 k6	80	810	28 j6	50	810	28 j6	50	M8	22	8	4	31.3	28 j6	50	2.5	8x7x45
812	50 k6	90	812	32 k6	56	812	32 k6	56	M8	22	10	5	35.3	32 k6	56	3	10x8x50
814	55 m6	100	814	35 k6	63	814	35 k6	63	M10	27	10	5	38.3	35 k6	63	4	10x8x55
816	60 m6	112	816	40 k6	70	816	40 k6	70	M10	27	12	5	43.3	40 k6	70	5	12x8x60
818	70 m6	125	818	45 k6	80	818	45 k6	80	M10	27	14	5.5	48.8	45 k6	80	5	14x9x70
820	80 m6	140	820	50 k6	90	820	50 k6	90	M12	35	14	5.5	53.8	50 k6	90	5	14x9x80
822	90 m6	160	822	55 m6	100	822	55 m6	100	M12	35	16	6	59.3	55 m6	100	5	16x10x90
824	100 m6	180	824	60 m6	112	824	60 m6	112	M12	35	18	7	64.4	60 m6	112	6	18x11x100
			826	70 m6	125	826	70 m6	125	M16	39	20	7.5	74.9	70 m6	125	7.5	20x12x110
			828	80 m6	140	828	80 m6	140	M16	39	22	9	85.4	80 m6	140	7.5	22x14x125
			830	90 m6	160	830	90 m6	160	M16	39	25	9	95.4	90 m6	160	10	25x14x140
			832	100 m6	180	832	100 m6	180	M20	46	28	10	106.4	100 m6	180	10	28x16x160
			830	110 m6	200				M20	46	28	10	116.4	110 m6	200	10	28x16x180

RX 700 Series			RX 800 Series			RXO 4			Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf	Cava Keyway Nut			Estremità d'albero Shaft end Wellenende			Linguetta Key Federkeil	
Size	U	S	Size	U	S	Size	U	S	d	f	b	t ₁	t ₂	U	S _{a11}	a	bxhxI
704	14 j6	30	708	14 j6	30	802	14 j6	30	M6	14	5	3	16.3	14 j6	30	2.5	5X5X25
708	19 j6	40	712	19 j6	40	806	19 j6	40	M6	15	6	3.5	21.8	19 j6	40	5	6X6X30
712	24 j6	50	716	24 j6	50	810	24 j6	50	M8	20	8	4	27.3	24 j6	50	5	8X7X40
716	28 j6	60	720	28 j6	60	812	28 j6	60	M8	20	8	4	31.3	28 j6	60	5	8X7X50
720	38 k6	80				814	28 j6	60	M10	27	10	5	41.3	38 k6	80	5	10X8X70

1.13 Accessori**Antiretro****1.13 Accessories****Backstop****1.13 Zubehör****Rücklaufsperrre**

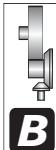
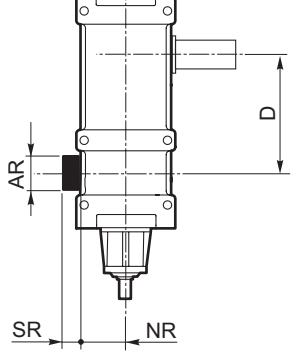
RX 700 Series	RXO1 - RXV1			
	NR	SR	AR	D
704	51	14	40	65
708	58.5	13.5	50	80
712	70.5	23	55	100
716	81	29	60	127
720	103.5	21	80	160

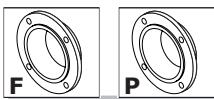
RX 700 Series	RXO2 - RXV2			
	NR	SR	AR	D
708	54	11.8	40	141
712	66.5	10	76	180
716	79	14	55	227
720	99	29	60	285

RX 800 Series	RXO1 - RXV1			
	NR	SR	AR	D
802	109.5	60	90	125
804	120.5	60	100	140
806	135.5	60	110	160
808	149.5	60	120	180
810	163.5	90	130	200
812	190	90	150	225
814	212	90	170	250
816	236.5	110	180	280
818	248.5	110	200	320
820 ...				A richiesta / On request / Auf anfrage
824				

RX 800 Series	RXO2 - RXV2			
	NR	SR	AR	D
802	90	41	72	225
804	100	57	80	252
806	112.5	66	90	285
808	125	57	100	320
810	140	58	110	360
812	157.5	63	120	405
814	177.5	86	130	450
816	200	81	150	505
818	225	67	170	570
820	250	97	180	640
822	280	80	190	720
824	315	82	240	810
826	355	115	270	900
828 ...				A richiesta / On request / Auf anfrage
830				

RX 800 Series	RXO3 - RXV3			
	NR	SR	AR	D
802	90	8	56	305
804	100	9	63	342
806	112.5	10	72	385
808	125	11	80	432
810	140	12	90	485
812	157.5	14	100	545
814	177.5	16	110	610
816	200	18	120	685
818	225	20	130	770
820	250	22	150	865
822 ...				A richiesta / On request / Auf anfrage
832				





1.13 Accessori

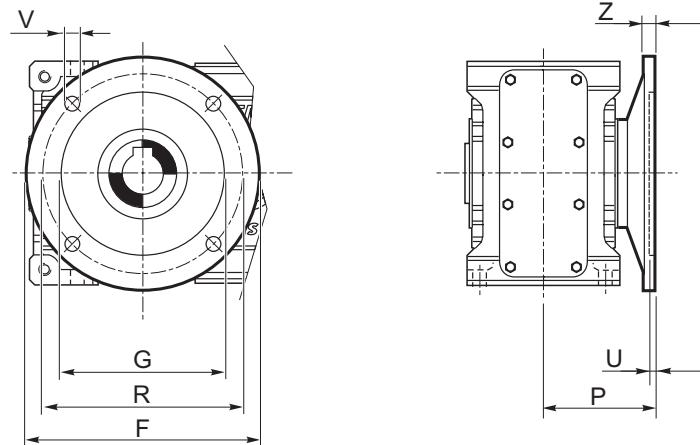
Flange di uscita - F

1.13 Accessories

Output flanges -F

1.13 Zubehör

Abtriebsflansch -F

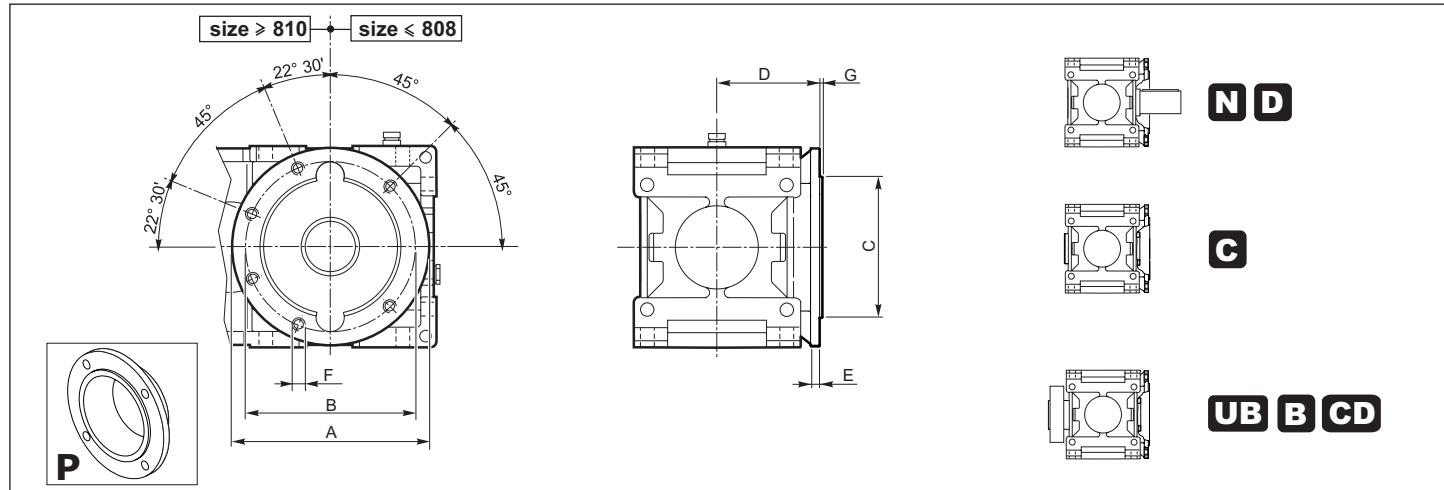


RX 700 Series	704	708	712	716	720
F	160	200	250	300	350
G F8	110	130	180	230	250
R	130	165	215	265	300
P	87	100	125	150	180
U	4	4.5	5	5	6
V	9	11	13	15	17
Z	8	11	14	16	25

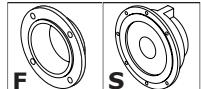
Flange di uscita - P

Output flanges - P

Abtriebsflansch - P



RX 800 Series	A	B	\varnothing C h7	D	E	F	G
802	250	215	180	121	31	M16	5
804	300	265	230	133	33	M16	5
806	350	300	250	148	35	M18	5
808	350	300	250	164	39	M20	5
810	400	350	300	200	30	M20	5
812	450	400	350	225	32	M22	5
814	550	500	450	253	37	M24	7
816	550	500	450	283	41	M27	7
818	660	600	550	293	45	M30	7
820	660	600	550	322	49	M33	7



1.13 Accessori

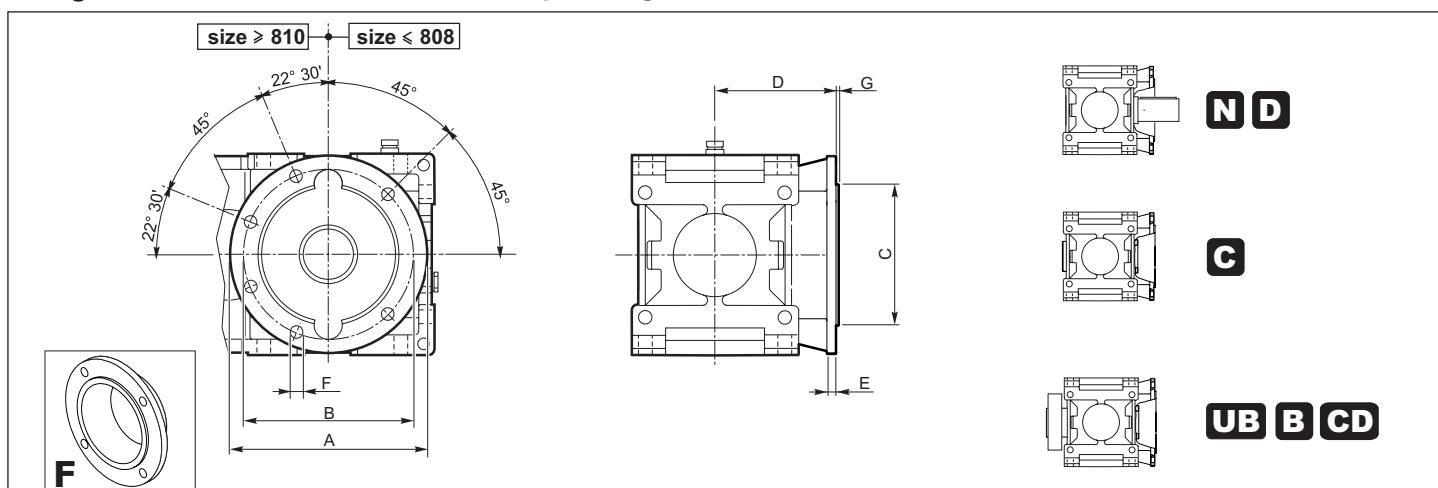
1.13 Accessories

1.13 Zubehör

Flange di uscita - F

Output flanges - F

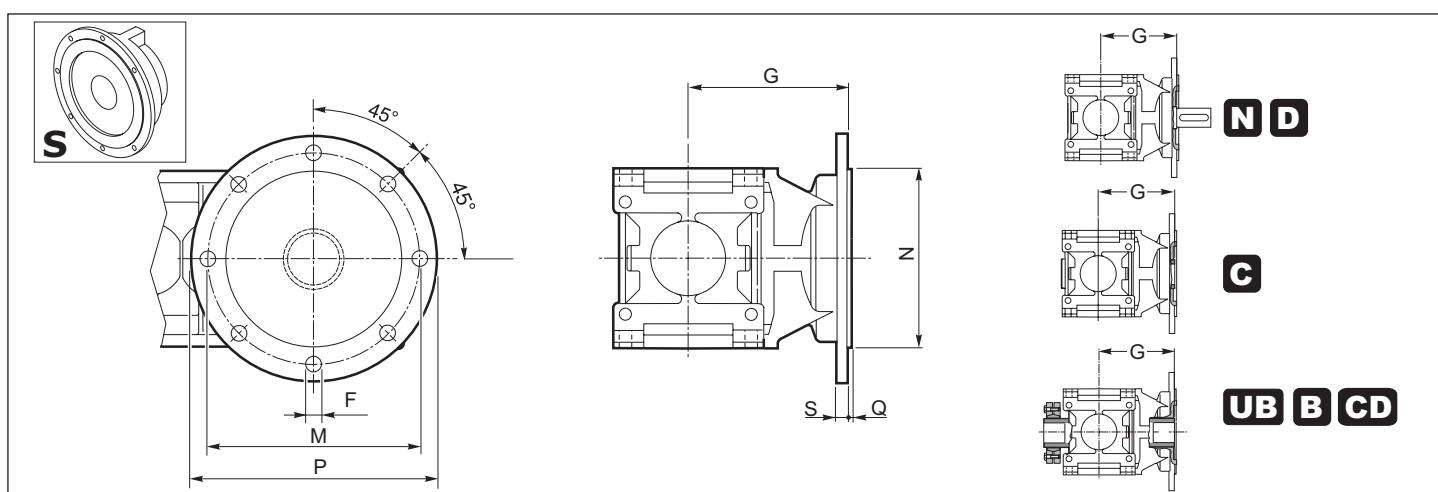
Abtriebsflansch -F



Flange di uscita - S

Output flanges - S

Abtriebsflansch -S



RX 800 Series	F	G	M	N	P	Q	S
802	16	228	300	250	350	4	16
804	16	248	300	250	350	4	18
806	18	268	350	300	400	5	18
808	18	303	400	350	450	5	20
810	20	333	450	400	500	6	20
812	20	372	500	450	550	6	22
814	22	407	550	500	600	7	22
816	25	452	600	550	650	7	25
818	27	502	650	600	700	8	25
820	30	551	750	650	800	8	28



1.13 Accessori

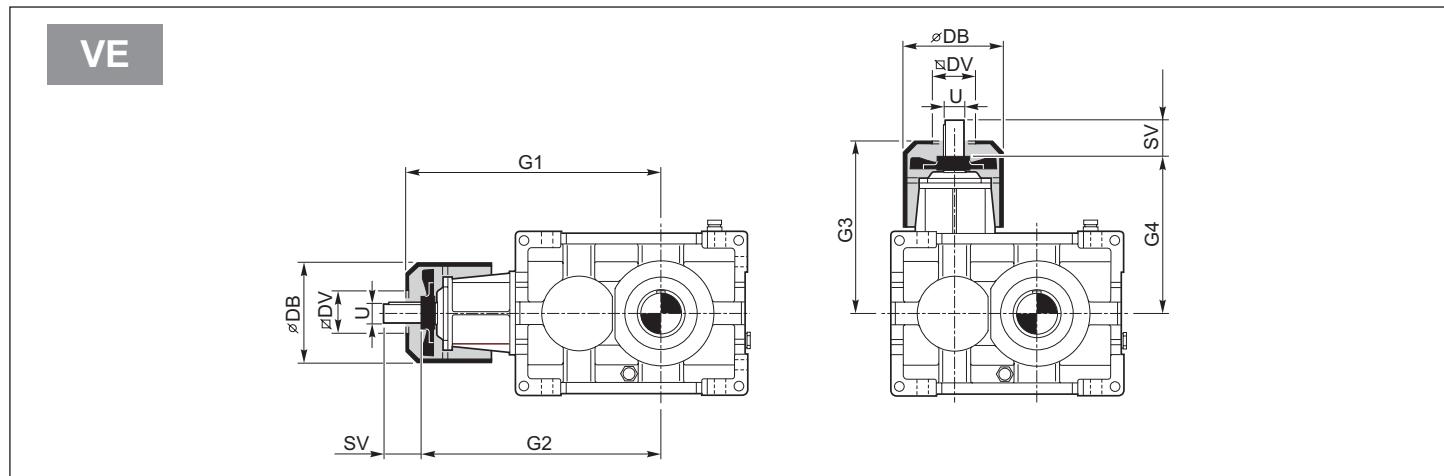
1.13 Accessories

1.13 Zubehör

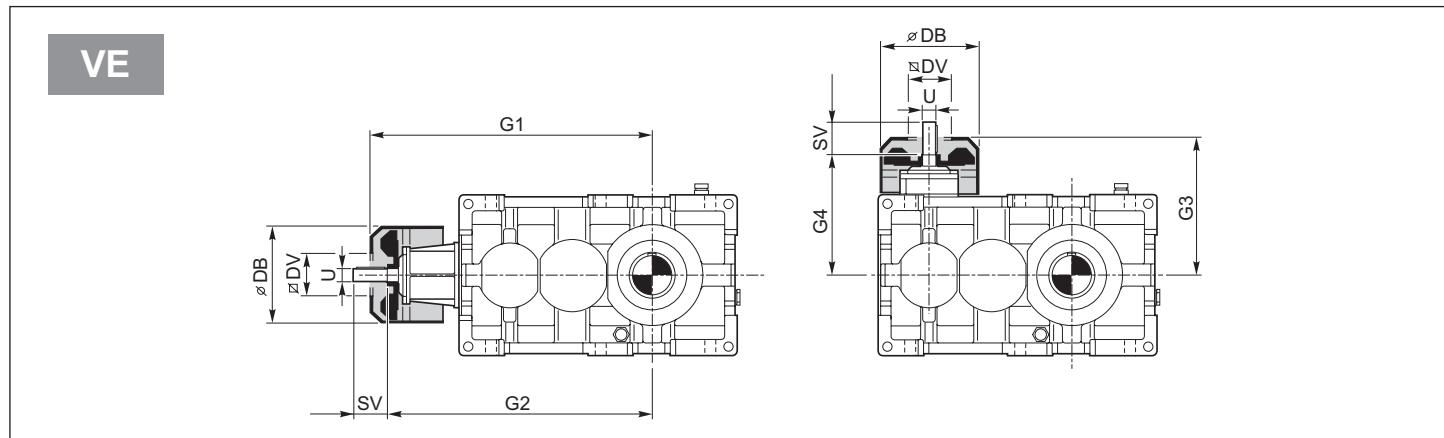
Sistema con ventola - VE

Fan cooling - VE

System mit Lüfterrad - VE



RX800 Series	RXO1 - RXV1								U					
	G1	G2	G3	G4	Ø DB	DV	SV	i<11	i<12	i<13	i>11	i>12	i>13	
802	403	369	278	244	176	89			31				31	28 j6
804	454	416	314	276	220	98			30				30	32 k6
806	504	466	343	306	220	98			37				37	35 k6
808	557	521	377	341	220	98	70			44				40 k6
810	633	585	433	385	260	118			80				50	45 k6
812	702	655	477	430	260	118			90				60	50 m6
814	793	738	543	488	310	138			100				62	55 m6
816	871	818	591	538	310	138			112				74	60 m6
818	1009	930	689	610	394	214			125				75	70 m6
820	1116	1040	756	680	394	214	140			90				80 m6



RX 800 Series	RXO2 - RXV2								U
	G1	G2	G3	G4	Ø DB	DV	SV RXO2 i ≤ 47.5	SV RXO2 i > 47.5	
806	563	529	281	244	176	89	31	31	28 k6
808	634	596	314	276	220	98	30	30	32 k6
810	704	666	344	306	220	98	37	37	35 k6
812	782	746	377	341	220	98	70	44	40 k6
814	883	835	385	337	260	118	80	50	45 k6
816	983	935	430	394	260	118	90	60	50 k6
818	1113	1058	543	488	310	138	100	62	55 m6
820	1231	1178	591	538	310	138	112	74	60 m6



1.13 Accessori

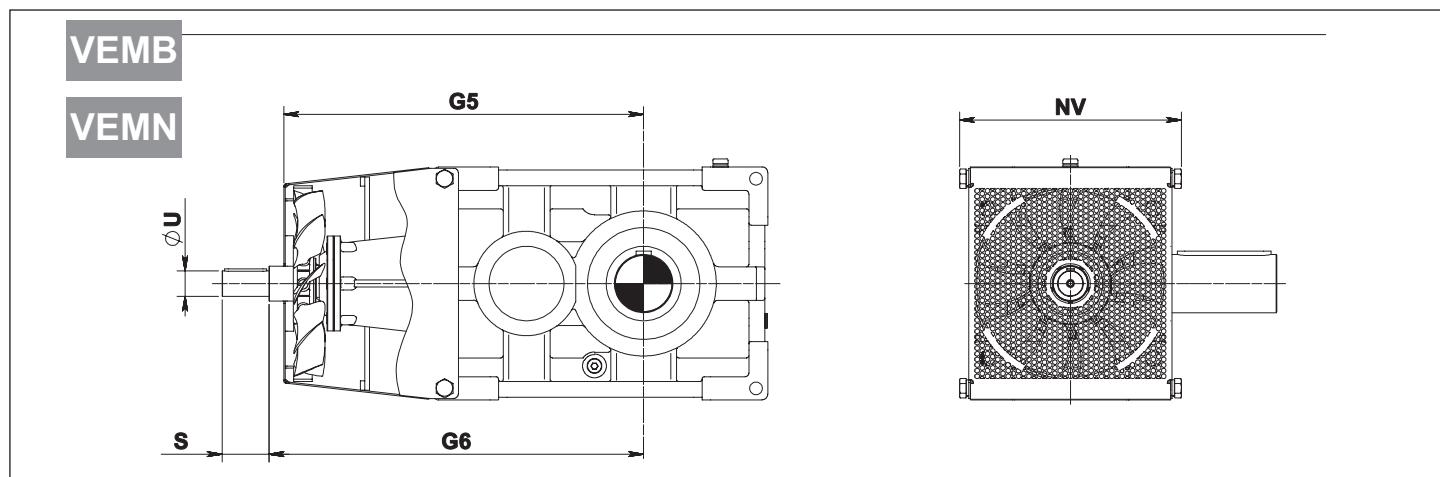
1.13 Accessories

1.13 Zubehör

Sistema con ventola - VEMB-VEMN

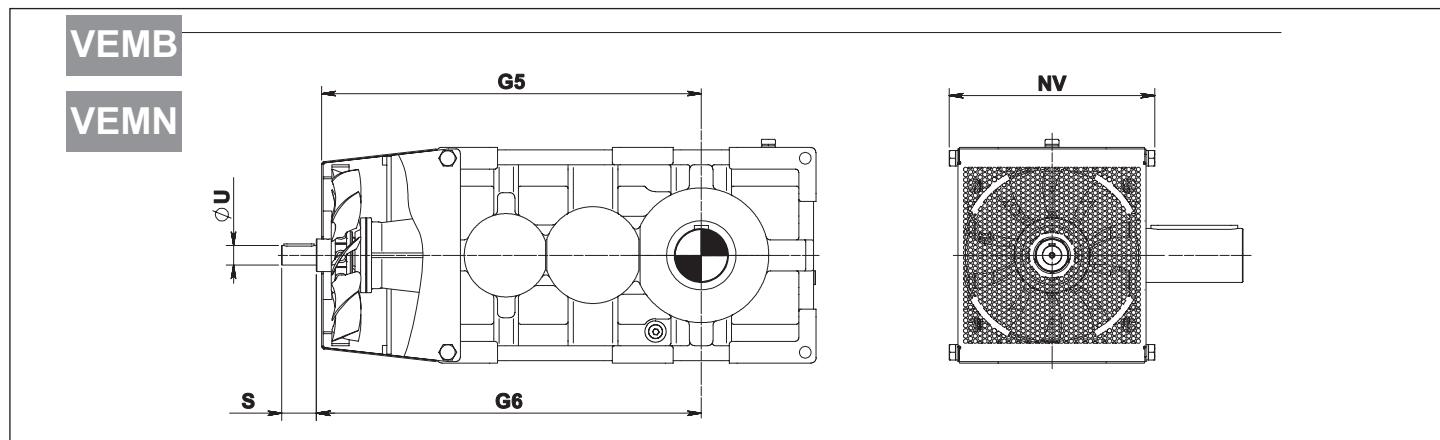
Fan cooling - VEMB-VEMN

System mit Lüfterrad- VEMB-VEMN

RX 800
Series

RXO1

	G5	G6	NV	S	U	ir max
808	541	561	334	70	40 k6	10,7
810	613	638	375	80	45 k6	11,7
812	683	708	423	90	50 m6	11,9
814	768	800	473	100	55 m6	11,2
816	848	876	530	112	60 m6	11,7
818	967	996	600	125	70 m6	12,9
820	1086	1120	663	140	80 m6	10,9
822	1213	1250	744	160	90 m6	10,8
824					A richiesta - On request - Auf Anfrage	

RX 800
Series

RXO2

	G5	G6	NV	S	U	ir max
812	781	786	423	70	40 k6	45,3
814	875	888	473	80	45 k6	46,0
816	977	988	530	90	50 m6	45,9
818	1104	1120	600	100	55 m6	44,1
820	1225	1236	663	112	60 m6	46,8
822	1387	1396	744	125	70 m6	52,5
824	1558	1570	832	140	80 m6	46,1
826	1738	1750	936	160	90 m6	50,9
828					A richiesta - On request - Auf Anfrage	

T

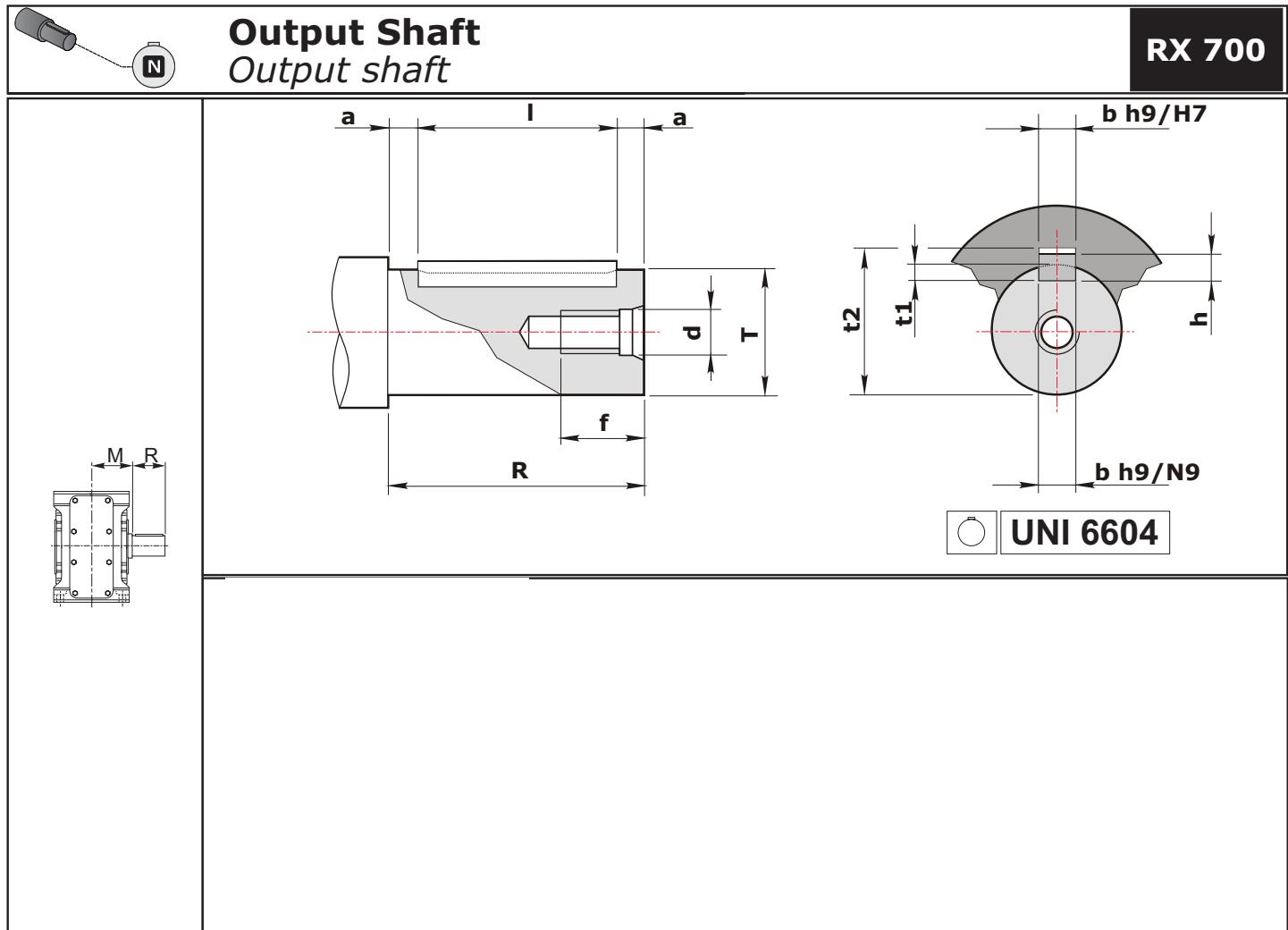
ESTREMITÀ USCITA
OUTPUT CONFIGURATIONS
ENDEN DER AUSGANGSWELLEN

-
- The diagram illustrates eight different output shaft configurations, each associated with a specific code:
- T2**: Output shaft (solid cylinder)
 - T4**: Hollow shaft with keyway (cylindrical bore)
 - T6**: Hollow shaft with shrink disk (cylindrical bore)
 - T6**: Hollow shaft with shrink disk (cylindrical bore)
 - T8**: Splined hollow shaft (splined bore)
 - T10**: Splined output shaft (splined bore)
 - T12**: Broached flange (flange with broached teeth)
 - T14**: Flanged coupling (flange with a central coupling bore)
- Below the configurations, there is a row of five small icons representing different accessories:
- FF
 - RR
 - PROT_C
 - PROT_UB
- Next to these icons is the text: **ACC1-Accessories FF-RR-PROT_C-PROT_UB**.
- On the far right, there is a small icon of a gear with the letter **T** inside it.
- A large section labeled **Section U** is located at the bottom right.

Sporgenti Integrale

Output shaft

Vollwelle

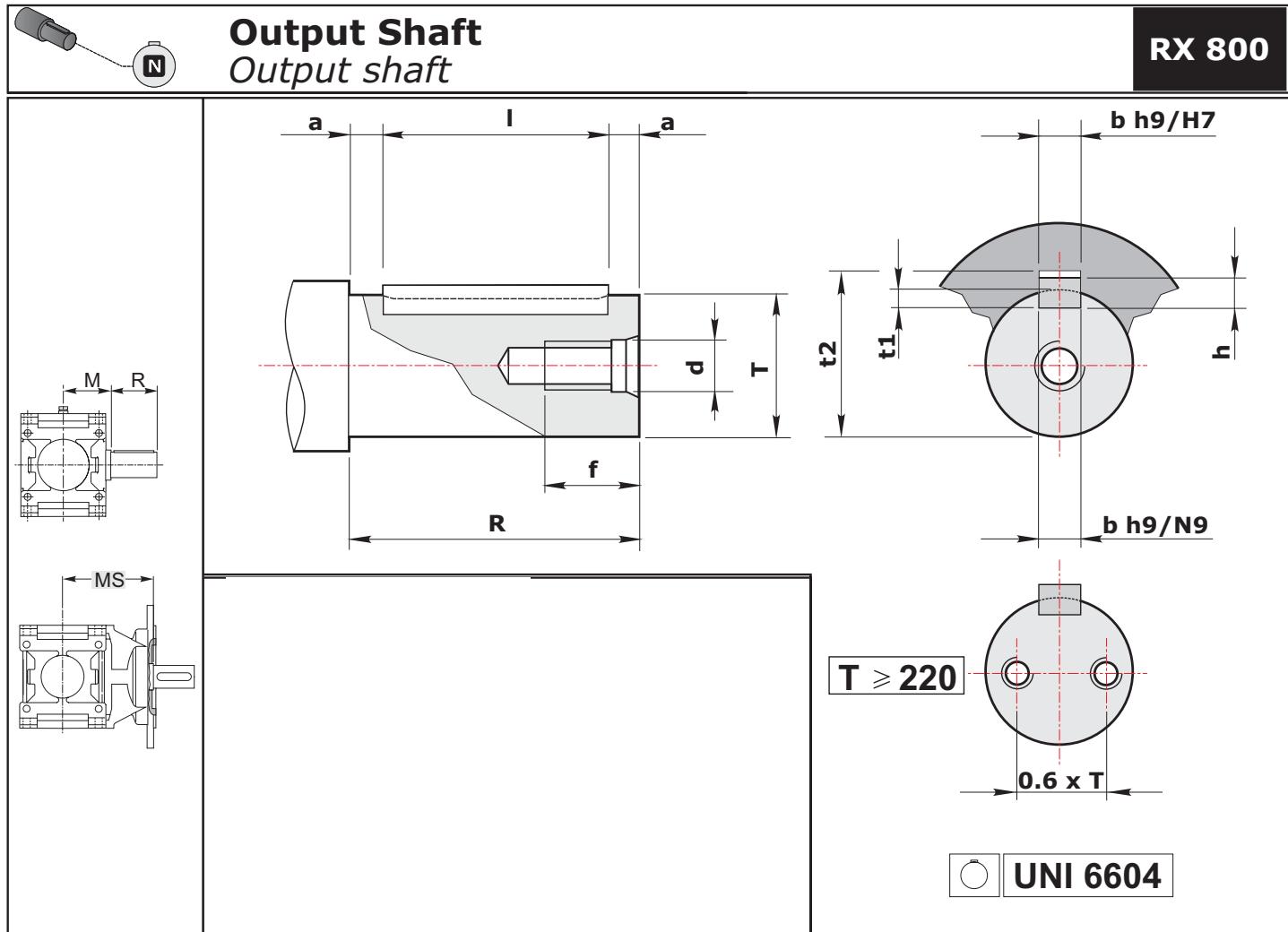


RX 700 Series	Ø Albero Ø Shaft Ø Welle		Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf		Cava Keyway Nut				Estremità d'albero Shaft end Wellenende		
	RXP RXO RXV	T	M	d	f	b	t1	t2	R a11	a	bxhxl
704	24 j6	62.5	M8	20	8	4	27.3	50	5	8X7X40	
708	32 k6	71	M8	22	10	5	35.3	60	5	10x8x50	
712	42 k6	85.5	M10	27	12	5	45.3	80	5	12x8x70	
716	55 k6	100	M12	35	16	6	59.3	100	5	16x10x90	
720	70 m6	122	M12	35	20	7.5	74.9	125	7.5	20x12x110	

Sporgente Integrale

Output shaft

Vollwelle



RX 800 Series	Ø Albero Ø Shaft Ø Welle			Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf		Cava Keyway Nut			Estremità d'albero Shaft end Wellenende		Linguetta Key Federkeil
RX.	T	M	MS (Only Flanges S)	d	f	b	t₁	t₂	R a11	a	bxhxI
802	60 m6	109	228	M12	35	18	7	64.4	112	6	18x11x100
804	70 m6	121	248	M16	39	20	7.5	74.9	125	7.5	20x12x110
806	80 m6	137	268	M16	39	22	9	85.4	140	7.5	22x14x125
808	90 m6	151	303	M16	39	25	9	95.4	160	10	25x14x140
810	100 m6	170	333	M20	46	28	10	106.4	180	10	28x16x160
812	110 m6	192	372	M20	46	28	10	116.4	200	10	28x16x180
814	125 m6	216	407	M20	46	32	11	132.4	225	12.5	32x18x200
816	140 m6	242	452	M24	56	36	12	148.4	250	15	36x20x220
818	160 m6	273	502	M24	56	40	13	169.4	280	15	40x22x250
820	180 m6	302	551	M30	72	45	15	190.4	315	17.5	45x25x280
822	200 m6	340		M30	72	45	15	210.4	355	17.5	45x25x320
824	220 m6	383		N°2 M24	56	50	17	231.4	400	20	50x28x360
826	250 m6	430		N°2 M24	56	56	20	262.4	450	25	56x32x400
828	280 m6	485		N°2 M24	56	63	20	292.4	500	25	63x32x450
830	320 m6	545		N°2 M30	72	70	22	334.4	500	25	70x36x450
832	360 m6	595		N°2 M30	72	80	25	375.4	560	30	80x40x500

Estremità d'albero cilindriche secondo UNI 6397-68, DIN748, NFE 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775/69, escluso corrispondenza R-S.
Linguette secondo UNI6604-69, DIN6885 BI. 1-68, NFE 27.656 e 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773/69, escluso corrispondenza I.

*Cylindrical shaft ends in accordance with UNI 6397-68, DIN748, NFE 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775/69, excluding section R-S.
Key according to UNI6604-69, DIN6885 BI. 1-68, NFE 27.656 e 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773/69, excluding section I.*

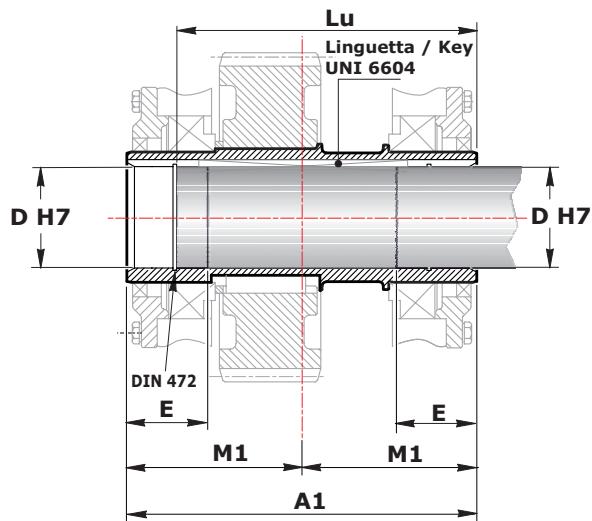
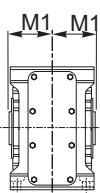
Zylindrische Wellenlängen gemäß UNI 6397-68, DIN748, NFE 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775/69, ausgenommen Zuordnung R-S.
 Federkeile UNI6604-69, DIN6885 Bl. 1-68, NFE 27.656 und 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773/69, ausgenommen Zuordnung I.

Albero cavo

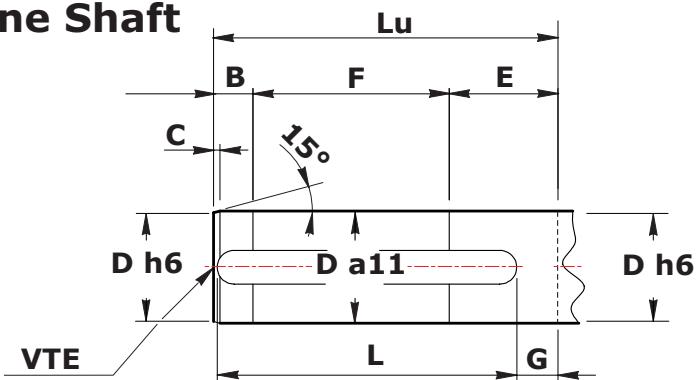
Hollow shaft

Hohlwelle

Output Shaft *Output shaft*

RX 700

Machine Shaft



RX 700 Series	A1	D	E	Lu	M1
704	115	24 (28)	32.5	101.2	57.5
708	130	32 (30) (35)	35	113.7 (113.7) (113.4)	65
712	155	42 (40) (45)	42.5	138.15	77.5
716	180	55 (50)	50	160.35	90
720	220	70 (60)	60	200.35	110

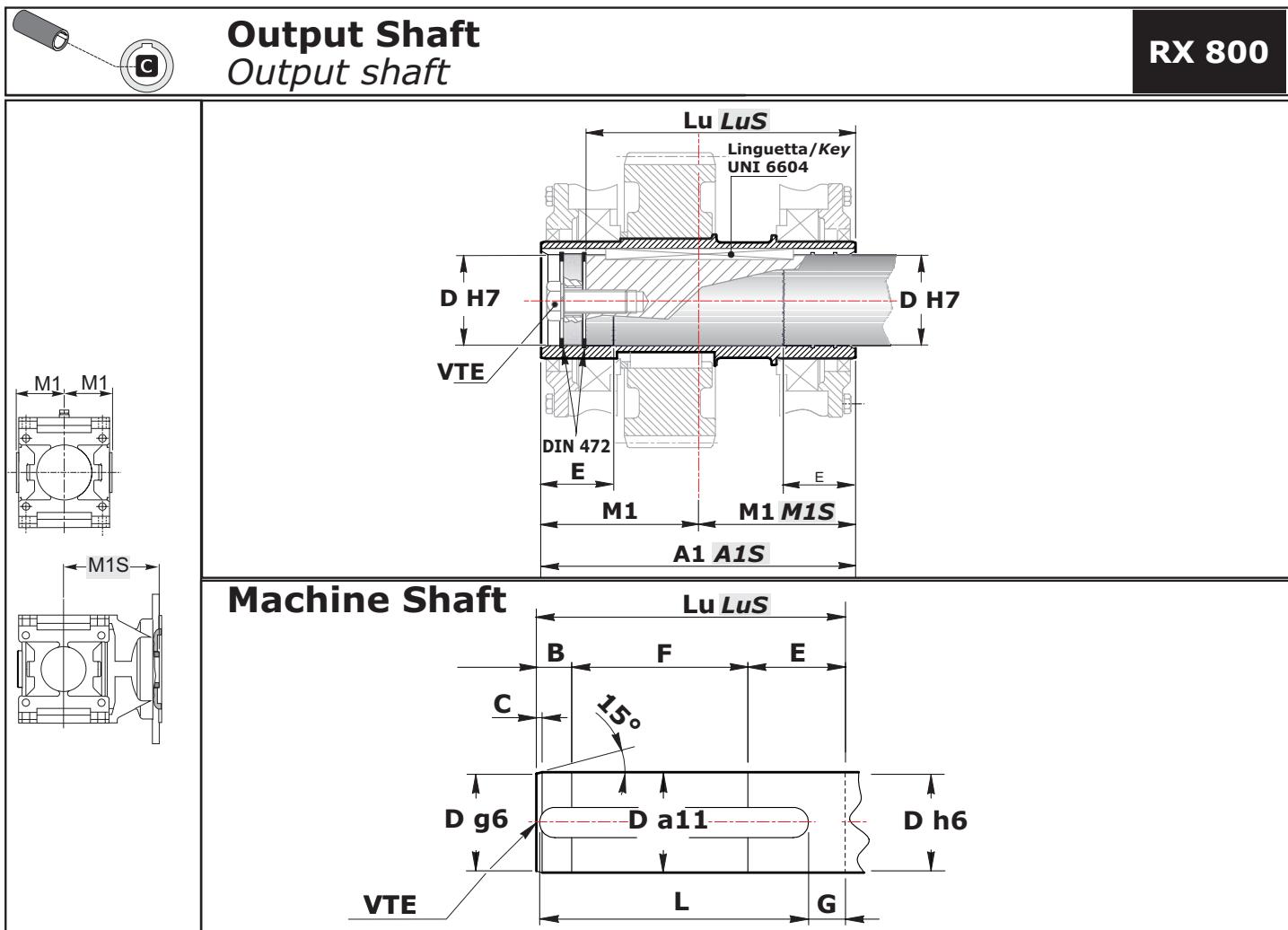
Machine shaft

	B	C	D	E	F	G	L	Lu	VTE
704	25	1	24	25	45	24	50	95	M8
708	30	2	32	30	59	26	70	119	M10
712	40	3	42	40	73	37	80	153	M10
716	35	3	55	35	88	25	110	158	M12
720	40	3	70	40	118	35	150	198	M20

Albero cavo

Hollow shaft

Hohlwelle



RX 800 Series	A1	A1S (Only Flanges S)	M1	M1S (Only Flanges S)	D	E	Lu	LuS (Only Flanges S)
802	218	337	109	228	60	50	184	303
804	242	369	121	248	70	56	207.5	334.5
806	274	405	137	268	80	63	239.5	370.5
808	302	454	151	303	90	70	261	413
810	340	503	170	333	100	80	299	462
812	384	564	192	372	110	90	339	519
814	432	623	216	407	125	100	384	575
816	484	694	242	452	140	110	431	641
818	546	775	273	502	160	125	490	719
820	604	853	302	551	180	140	548	797
822	680		340		200	160	616	
824	766		383		220	180	693	
826	860		430		250	200	788	
828	970		485		280	225	891	
830	1090		545		320	250	1009	
832	1190		595		360	280	1060	

Machine shaft

	B	C	D	E	F	G	L	Lu	LuS	VTE	Deep
802	21	3.5	60	55	108	22	160	184	303	M20	
804	26.5	4	70	61	120	25	180	207.5	334.5	M20	
806	33.5	4.5	80	68	138	36	200	239.5	370.5	M20	
808	36	5	90	77	148	37	220	261	413	M24	
810	44	5.5	100	85	170	43	250	299	462	M24	
812	50	6	110	95	194	15	320	339	519	M24	
814	61	7	125	105	218	57	320	384	575	M24	
816	62	8	140	115	254	62	360	431	641	M30	
818	74	9	160	130	286	36	450	490	719	M30	
820	89	10	180	145	314	42	500	548	797	M30	
822	100	12	200	165	351	46	560	616		M33	
824	112	14	220	185	396	50	630	693		M33	
826	130	16	250	205	453	76	700	788		M33	
828	150	18	280	230	511	80	800	891		M36	
830	175	21	320	255	579	95	900	1009		M36	
832											

A richiesta / On request / Auf anfrage

Albero uscita cavo con unità di bloccaggio

Hollow output shaft with shrink disc

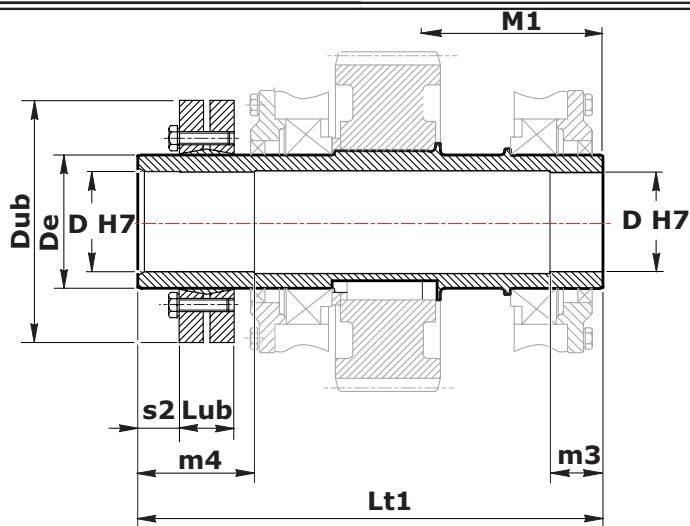
Hohlwelle mit Schrumpfscheibe

UB

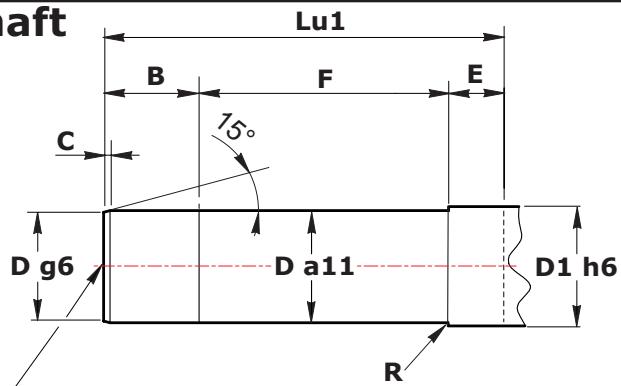
B

Output Shaft Output shaft

RX 700



Machine Shaft



RX 700 Series	D	De	Dub	Lt1	Lub	M1	M3	m4	m3	s2
704	25	30	60	140	21.5	57.5	82.5	40	35	-
708	35	44	80	160	25.5	65	95	40	30	-
712	45	55	100	190	30.5	77.5	112.5	45	30	-
716	55	68	115	215	30.5	90	125	60	50	-
720	70	90	155	264	39	110	154	70	60	-

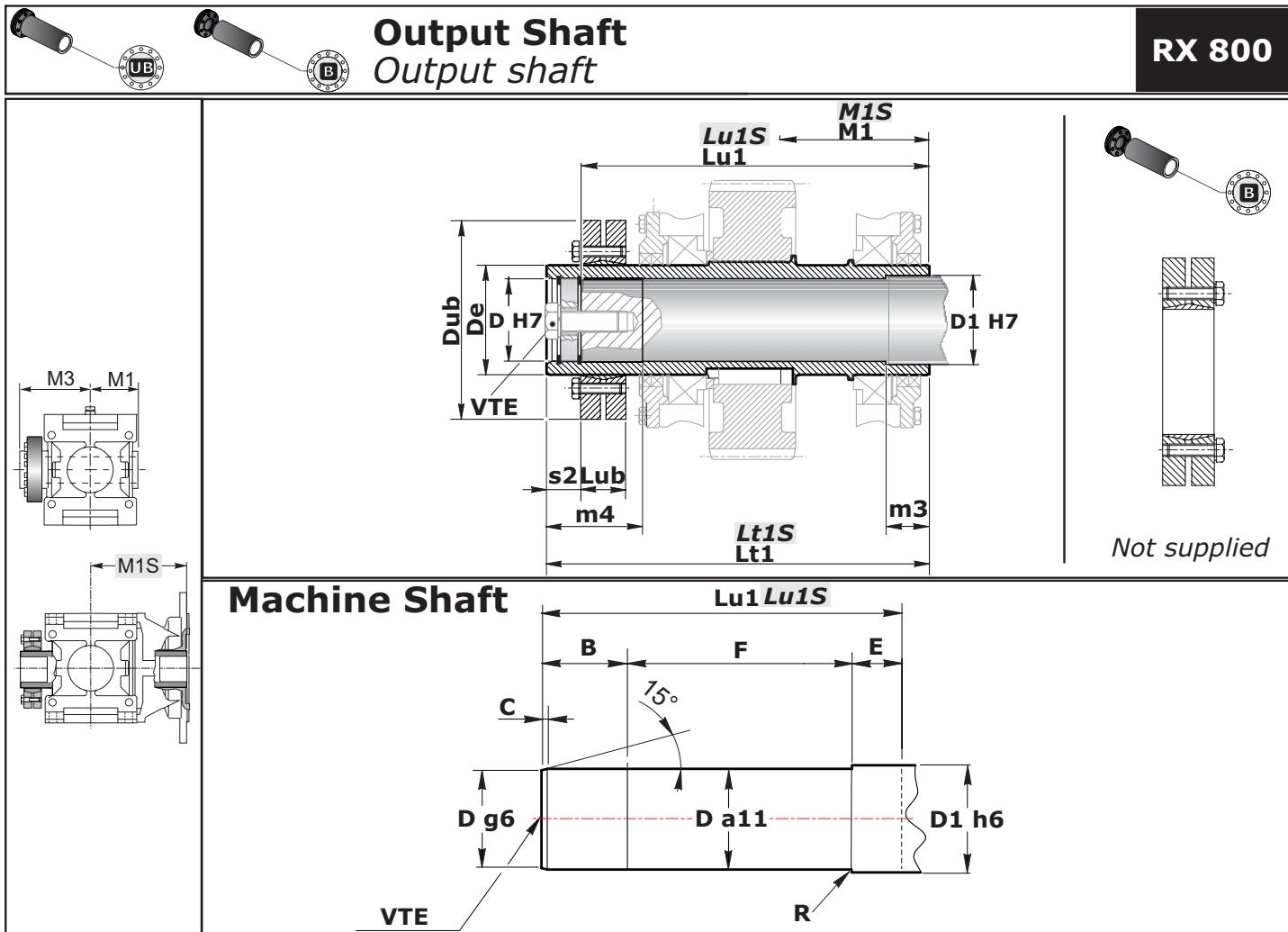
Machine shaft

	B	C	D	D1	E	F	Lu1	Lu1S	M	R	VTE
704	45	0.5	25	25	40	55	140	-	-	0.5	-
708	45	0.5	35	35	35	80	160	-	-	0.5	-
712	50	1	45	45	35	105	190	-	-	0.5	-
716	65	1	55	55	55	95	215	-	-	0.5	-
720	75	1	70	70	65	124	264	-	-	0.5	-

Albero uscita cavo con unità di bloccaggio

Hollow output shaft with shrink disc

Hohlwelle mit Schrumpfscheibe



RX 800 Series	D	D1	De	Dub	Lt1	Lt1S (Only Flange S)	Lub	Lu1	Lu1S (Only Flange S)	M1	M3	M1S (Only Flanges S)	m4	m3	s2
802	60	65	80	145	279	398	32.5	254	373	109	170	228	70	32	25
804	70	75	90	155	313	440	39	286	413	121	192	248	80	35	27
806	80	85	100	170	352	483	44	324	455	137	215	268	90	40	28
808	90	95	120	215	397	549	54	364	516	151	246	303	100	45	33
810	100	110	130	215	436	599	54	402	565	170	266	333	110	50	34
812	110	120	140	230	494	674	60.5	454	634	192	302	372	125	56	40
814	125	135	160	265	551	742	64.5	507	698	216	335	407	140	63	44
816	140	150	180	300	612	822	71	567	777	242	370	452	160	70	45
818	160	170	200	350	695	924	86	645	874	273	422	502	180	80	50
820	180	195	240	405	779	1028	109	727	976	302	477	551	200	90	52
822	200	215	260	430	910		160	852		340	570		225	100	58
824	220	235	280	460	1000		172	938		383	617		253	110	62
826	250	270	320	520	1115		184	1045		430	685		280	125	70
828	280	300	360	590	1250		204	1169		485	765		315	140	81
830	320	340	400	680	1385		212	1295		545	840		355	160	90
832	360	380	480	800	1565		252	1435		595	970		440	180	130

Machine shaft

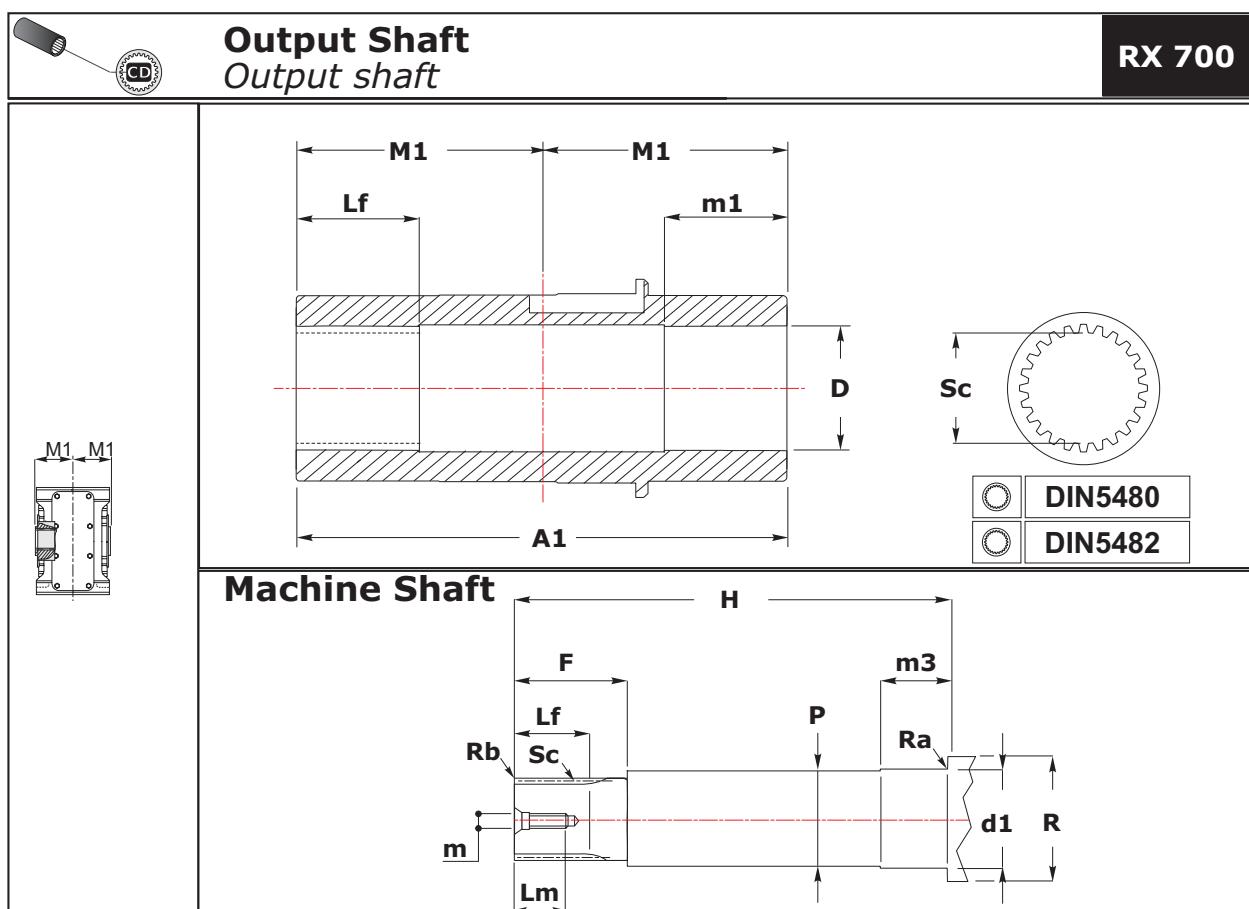
	B	C	D	D1	E	F	Lu1	Lu1S	M	R	VTE	Deep
802	50	3.5	60	65	28	176	254	373	M20	2	M20	
804	58	4	70	75	30	198	286	413	M20	2.2	M20	
806	67	4.5	80	85	32	225	324	455	M20	2.5	M20	
808	72	5	90	95	35	257	364	516	M24	2.8	M24	
810	81	5.5	100	110	40	281	402	565	M24	3	M24	
812	90	6	110	120	45	319	454	634	M24	3.5	M24	
814	101	7	125	135	50	356	507	698	M24	4	M24	
816	120	8	140	150	56	391	567	777	M30	4.5	M30	
818	135	9	160	170	63	447	645	874	M30	5	M30	
820	153	10	180	195	71	503	727	976	M30	5.5	M30	
822	167	11	200	215	80	605	852		M33	6	M33	
824	200	14	220	235	90	648	938		M33	6.5	M33	
826	220	16	250	270	100	725	1045		M33	7	M33	
828	234	14	280	300	112	823	1169		M36	7.5	M36	
830	280	21	320	340	125	890	1295		M36	8	M36	
832												

A richiesta / On request / Auf anfrage

Albero lento cavo scanalato

Splined hollow shaft

Verzahnte Hohlwelle



RX 700 Series	A1	M1	D H7	m1	Lf	Sc
704	115	57.5	30	25	30	28x25 - DIN5482
708	130	65	37	40	45	35x31 - DIN5482
712	155	77.5	42	48	48	40x36 - DIN5482
716	180	90	52	60	60	50x45 - DIN5482
720	220	110	72	70	70	70x64 - DIN5482

Machine shaft

	d_1 h6	m3	H	P	R	Ra	Rb		Sc	F	Lf	Lm	m
704													
708													
712													
716													
720													

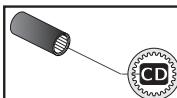
Contattare il ns. servizio tecnico
Contact our technical dept.
Wenden Sie sich an unseren technischen Servic

Contattare il ns. servizio tecnico
Contact our technical dept.
Wenden Sie sich an unseren technischen Servic

Albero lento cavo scanalato

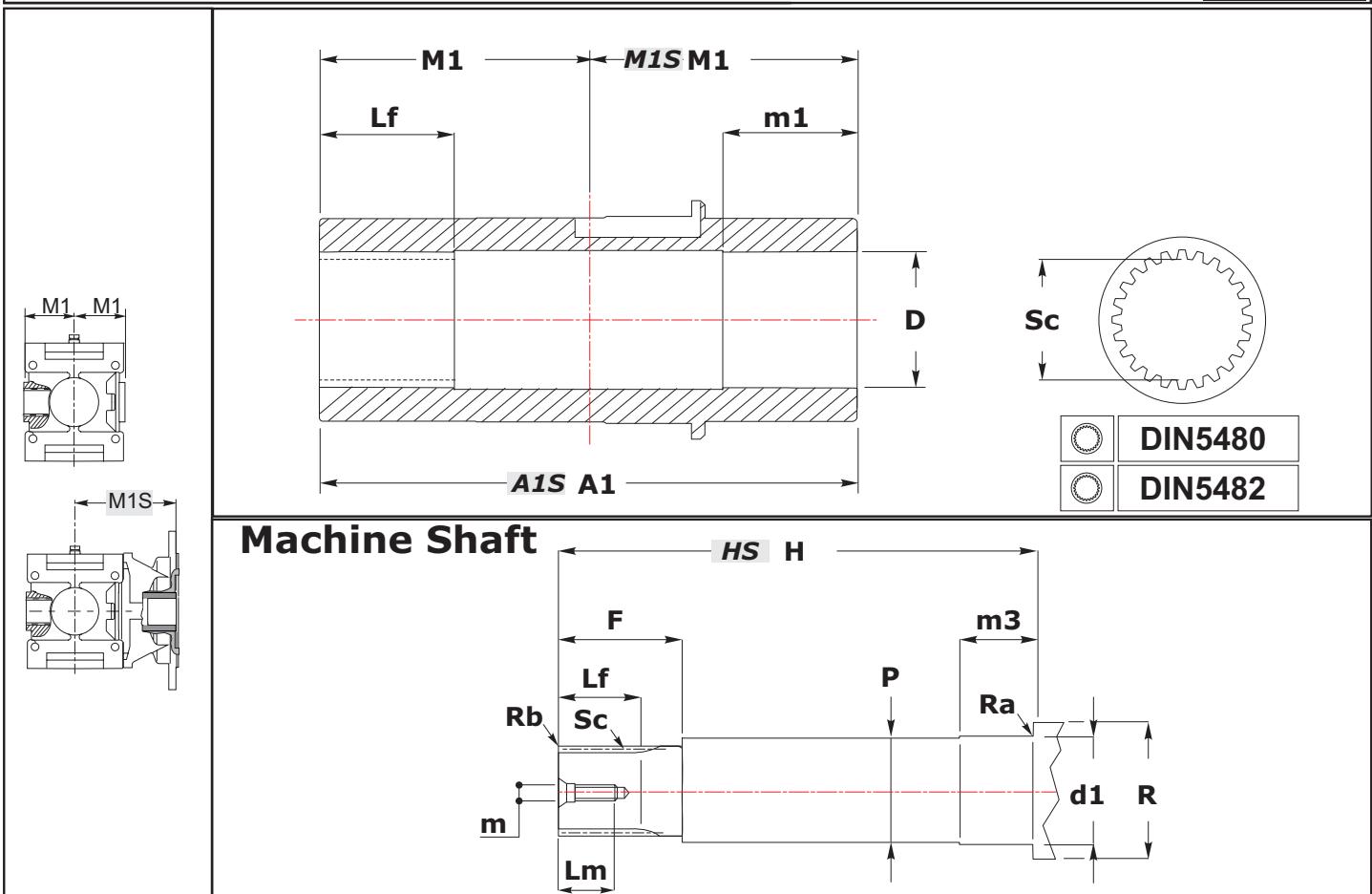
Splined hollow shaft

Verzahnte Hohlwelle



Output Shaft

Output shaft

RX 800

RX 800 Series	A1	A1S (Only Flanges S)	M1	M1S (Only Flanges S)	D H7	m1	Lf	Sc
802	218	337	109	228	62	70	70	60 x 55 - DIN 5482
804	242	369	121	248	72	70	70	70 x 64 - DIN 5482
806	274	405	137	268	82	90	90	80 x 74 - DIN 5482
808	302	454	151	303	92	90	90	90 x 84 - DIN 5482
810	340	503	170	333	102	110	110	100 x 94 - DIN 5482
812	384	564	192	372	112	110	110	110 x 3 x 35 - DIN 5480
814	432	623	216	407	122	120	120	120 x 5 x 22 - DIN 5480
816	484	694	242	452	142	140	140	140 x 5 x 26 - DIN 5480
818	546	775	273	502	162	160	160	160 x 5 x 30 - DIN 5480
820	604	853	302	551	182	180	180	180 x 8 x 21 - DIN 5480

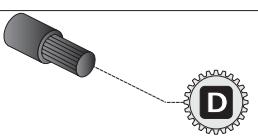
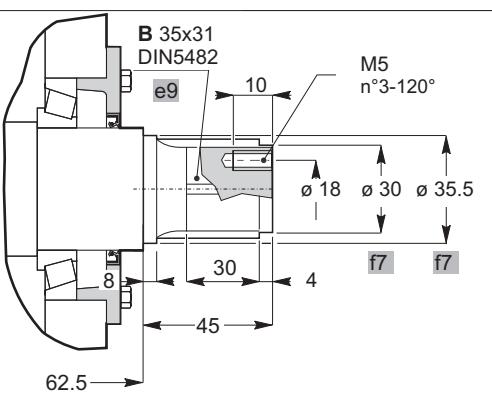
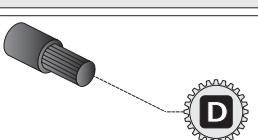
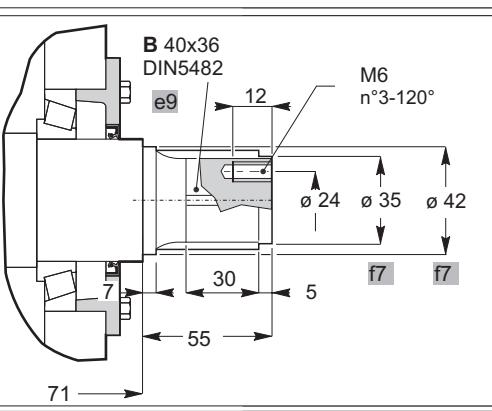
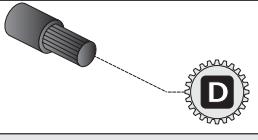
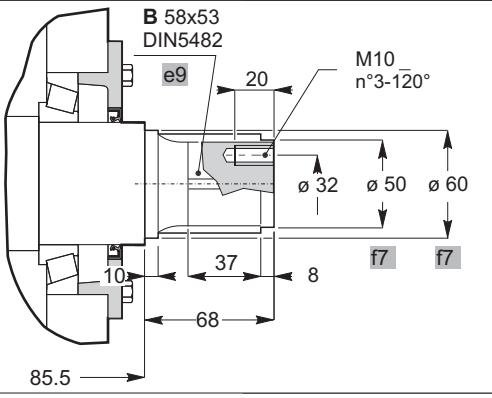
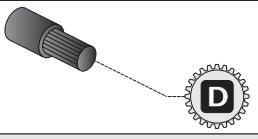
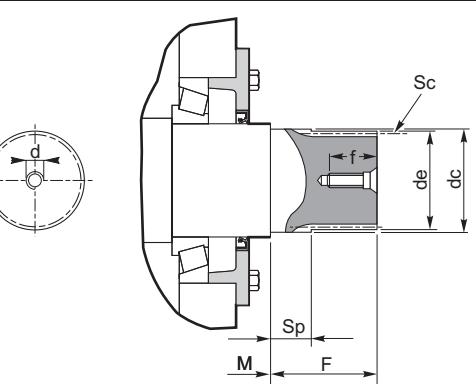
Machine shaft

	d1 h6	m3	H	HS	P	R	Ra	Rb	F	Lf	Lm	m
802	62	65	215	334	61	75	1.5	1.5x45°	80	70	35	M12
804	72	65	238	365	71	85	2	1.5x45°	80	70	39	M16
806	82	85	270	400	81	100	3	2x45°	100	90	39	M16
808	92	85	299	450	91	115	2	2x45°	100	90	39	M16
810	102	105	337	500	101	125	2	2x45°	120	110	39	M16
812	112	105	380	560	111	135	2	2x45°	120	110	46	M20
814	122	115	429	620	121	150	2.5	2x45°	130	120	46	M20
816	142	135	480	690	141	170	2.5	2x45°	150	140	56	M24
818	162	155	542	771	161	190	2.5	2.5x45°	170	160	56	M24
820	182	175	600	850	181	210	2.5	2.5x45°	190	180	56	M24

Estremità albero lento scanalato senza flangia brocciata

Splined output shaft without broached flange

Abtriebswelle mit Keilende ohne geräumtem Flansch

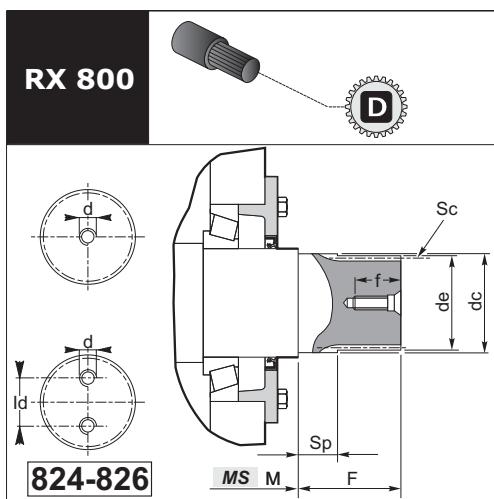
RX 700  704	 <p>B 35x31 DIN5482 e9 M5 n°3-120° ø 18 ø 30 ø 35.5 30 4 f7 f7 45 62.5</p>	
RX 700  708	 <p>B 40x36 DIN5482 e9 M6 n°3-120° ø 24 ø 35 ø 42 30 5 f7 f7 55 71</p>	
RX 700  712	 <p>B 58x53 DIN5482 e9 M10 n°3-120° ø 32 ø 50 ø 60 37 8 f7 f7 68 85.5</p>	
RX 700  716-720	 <p>Sc de dc Sp M F</p>	

RX 700 Series	de (h10)	F	M	Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf	Profilo scanalato Splined profile Keilprofil							
				d	f	Sc	Z	mn	α	dc (f7)	Sp	
716	59.5	62	100	M12	35	FIAT 60	22	2.6	30°	60	22	
720	69.3	69	122	M16	39	FIAT 70	26	2.58	30°	70	25	

Estremità albero lento scanalato senza flangia brocciata

Splined output shaft without broached flange

Abtriebswelle mit Keilende ohne geräumtem Flansch



	de (h10)	F	M	MS (only Flanges S)	Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf			Profilo scanalato / Splined profile / Keilprofil						
					d	Id	f	Sc	Z	mn	α	dc (f7)	Sp	
802	59.5	62	109	228	M12	—	35	FIAT 60	22	2.6	30°	60	22	
804	69.3	69	121	248	M16	39	FIAT 70	26	2.58	30°	70	25		
806	79.3	69	137	268	M16	39	FIAT 80	27	2.82	30°	80	20		
808	94.3	74	151	303	M16	39	FIAT 95	31	2.97	30°	95	25		
810	104.4	79	170	333	M20	46	D. 105 DIN 5480	34	3	30°	106	25		
812	109.4	94	192	372	M20	46	D. 110 DIN 5480	35	3	30°	111	25		
814	129	124	216	407	M20	46	D. 130 DIN 5480	24	5	30°	130	32		
816	139	139	242	452	M24	56	D. 140 DIN 5480	26	5	30°	140	35		
818	159	159	273	502	M24	56	D. 160 DIN 5480	30	5	30°	160	38		
820	178.4	179	302	551	M30	71	D. 180 DIN 5480	21	8	30°	180	42		
822	198.4	199	340	—	M30	71	D. 200 DIN 5480	24	8	30°	200	44		
824	218.4	219	383	—	M24	132	48	D. 220 DIN 5480	26	8	30°	220	48	
826	248.4	249	430	—	M24	150	48	D. 250 DIN 5480	30	8	30°	251	55	



Estremità scanalata albero lento flangia brocciata

Non fornibili per classe di sollevamento M8.

Splined output shaft and broached flange

Not available for lifting class M8.

Abtriebswelle mit Keilende und geräumtem Flansch

Für Hubklass M8 nicht lieferbar.

RX 700		

Dimensioni generali / General dimensions / Allgemeine Abmessungen															
RX 700 Series	de	Ø A	Ø B	Ø C f8	Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf		N° Fori holes	Ø D	E	F	G	H	I	M	N h9
	d	f	Anzahl der Bohrungen	Ø D	E	F	G		H	I	M	N h9			
716	60	180	140	90	M12	35	4	17.5	M8	63	38	9	16	100	160
720	70	200	160	100	M16	39	4	17.5	M10	70	43	11	16	122	180

Estremità scanalata albero lento flangia brocciata

Non fornibili per classe di sollevamento M8.

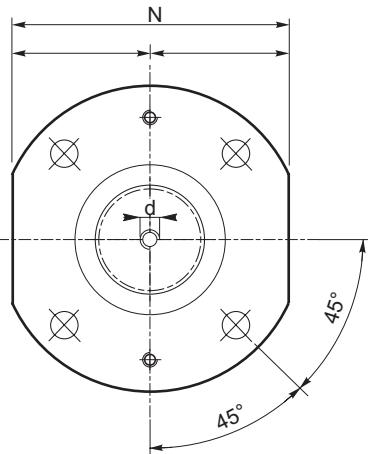
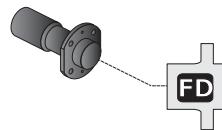
Splined output shaft and broached flange

Not available for lifting class M8.

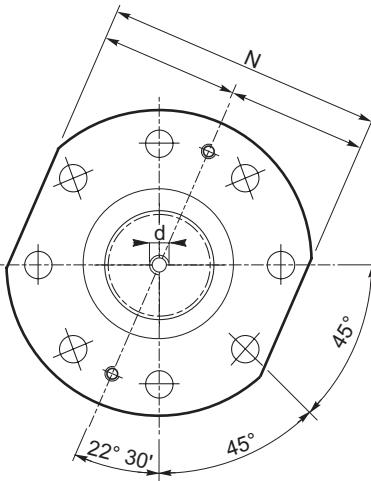
Abtriebswelle mit Keilende und geräumtem Flansch

Für Hubklass M8 nicht lieferbar.

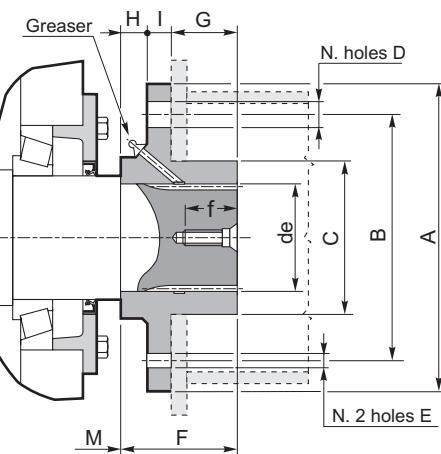
RX 800



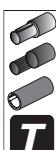
< 808



≥ 808



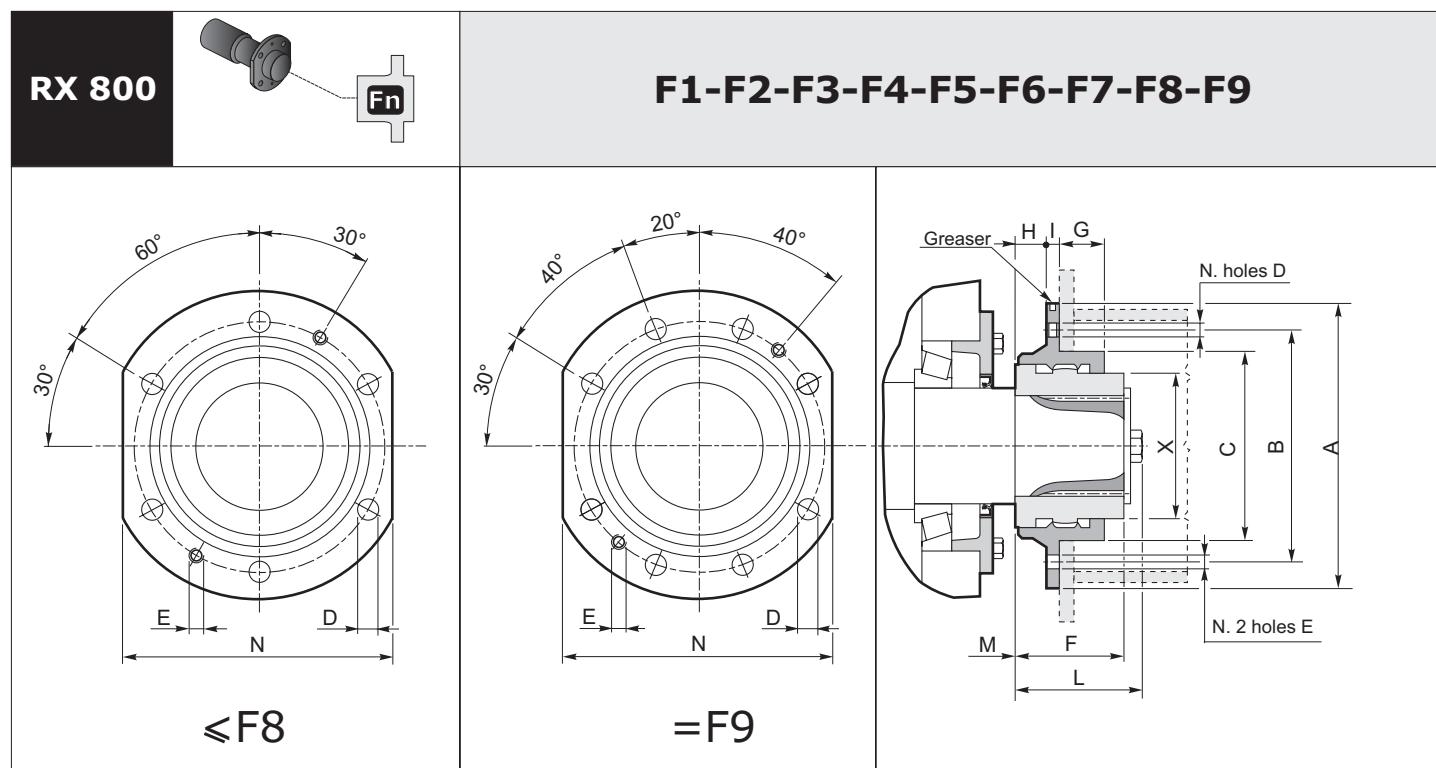
RX 800 Series	Dimensioni generali / General dimensions / Allgemeine Abmessungen														
	de	Ø A	Ø B	Ø C f8	Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf	N° Fori holes Anzahl der Bohrungen	Ø D	E	F	G	H	I	M	N h9	
d	f														
802	60	180	140	90	M12	35	4	17.5	M8	63	38	9	16	109	160
804	70	200	160	100	M16	39	4	17.5	M10	70	43	11	16	121	180
806	80	220	180	110	M16	39	4	19.5	M10	70	40	12	18	137	200
808	95	240	190	130	M16	39	8	19.5	M10	75	40	15	20	151	220
810	105	250	200	145	M20	46	8	21.5	M12	80	40	20	20	170	230
812	110	280	225	150	M20	46	8	21.5	M12	95	52	20	23	192	250
814	130	355	280	180	M20	46	8	23.5	M14	125	80	20	25	216	315
816	140	400	315	200	M24	56	8	23.5	M14	140	90	22	28	242	355
818	160	450	355	225	M24	56	8	29	M16	160	103	25	32	273	400
820	180	500	400	250	M30	71	8	32	M16	180	118	28	34	302	450
822	200	560	450	280	M30	71	8	35	M18	200	132	32	36	340	500



Estremità scanalata albero lento con giunto dentato flangiato

Splined output shaft with flanged splined coupling

Abtriebswelle mit Keilende mit geflanschter Klauenkupplung



Accoppiamenti riduttori giunti / Gear unit+coupling combinations / Passung von Getrieben-Kupplungen

	F	L	M	Class M	Fr MAX (kN)	Tipo di giunto Coupling size Kupplungsgröße
808	105	117	151	≤ 7	44	F1
				> 7		F1
810	105	117	170	≤ 7	44	F1
				> 7		F2
812	125	137	192	≤ 7	49	F2
				> 7		F3
814	125	150	216	≤ 7	58	F3
				> 7		F4
816	140	168	242	≤ 7	70	F4
				> 7		F5
818	160	188	273	≤ 6	80	F5
				> 6		F6
820	180	215	302	≤ 6	130	F6
				> 6		F7
822	200	235	340	< 7	160	F7
				≥ 7		F8
824	220	250	383	< 5	180	F8
				≥ 5		F9
826	250	285	430	< 5	200	F9
				≥ 5		a richiesta on request auf Anfrage

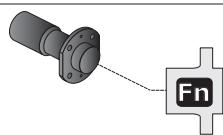
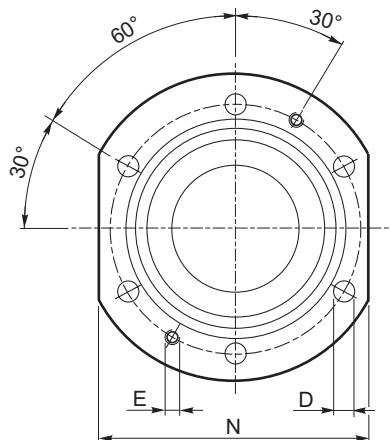
Tipo di giunto Coupling size Kupplungsgröße	Dimensioni generali / General dimensions / Allgemeine Abmessungen										
	$\varnothing A$	$\varnothing B$	$\varnothing C_{f8}$	N. Fori Holes Anzahl der Bohrunge n	$\varnothing D$	E	G	H	I	N_{h9}	X
F1	320	280	200	6	18	M16	42.5 - 47	30	15	280	149
F2	340	300	220	6	18	M16	46 - 54	30	15	300	165
F3	380	340	260	6	18	M16	52.5 - 58	30	15	340	195
F4	400	360	280	6	18	M16	59.5 - 65	30	15	360	222
F5	420	380	310	6	18	M16	62.5 - 67	30	15	380	253
F6	450	400	340	6	23	M20	66 - 73	40	20	400	266
F7	510	460	400	6	23	M20	70 - 75	40	20	460	317
F8	550	500	420	6	23	M20	80 - 82	40	20	500	330
F9	580	530	450	8	23	M20	90 - 92	40	20	530	368

Estremità scanalata albero lento con
giunto flangiato a rulli bombati

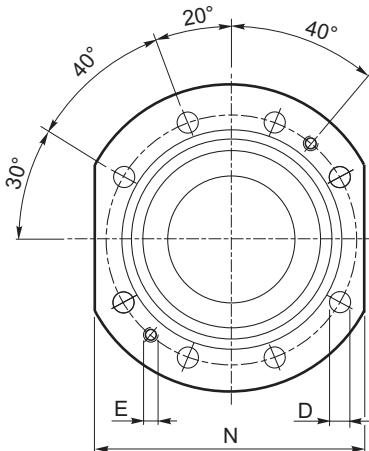
*Splined output shaft with flanged
barrel rollers coupling .*

Abtriebswelle mit Keilende mit
geflanschter Tonnenrollenkupplung.

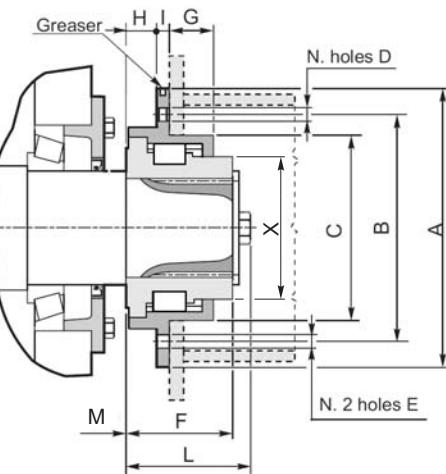
RX 800

**F101-F102-F103-F104-F105-F106-F107-F108**

<F106



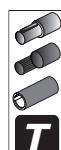
>F106



Accoppiamenti riduttori giunti / Gear unit+coupling combinations / Passung von Getrieben-Kupplungen

	F	L	M	Class M	Fr MAX (kN)	Tipo di giunto Coupling size Kupplungsgröße	
808	105	117	151	≤ 7	42	F101	
				> 7	42	F101	
810	105	117	170	≤ 7	42	F101	
				> 7	52	F102	
812	125	137	192	≤ 7	52	F102	
				> 7	63	F103	
814	125	150	216	≤ 7	63	F103	
				> 7	79.5	F104	
816	140	168	242	≤ 7	79.5	F104	
				> 7	112.5	F105	
818	160	188	273	≤ 6	112.5	F105	
				> 6	123	F106	
820	180	215	302	≤ 6	123	F106	
				> 6	145	F107	
822	200	235	340	< 7	145	F107	
				≥ 7	202	F108	
824	220	250	383	< 5	202	F108	
				≥ 5	202	F108	
826	250	285	430	≥ 5 a richiesta on request auf Anfrage			

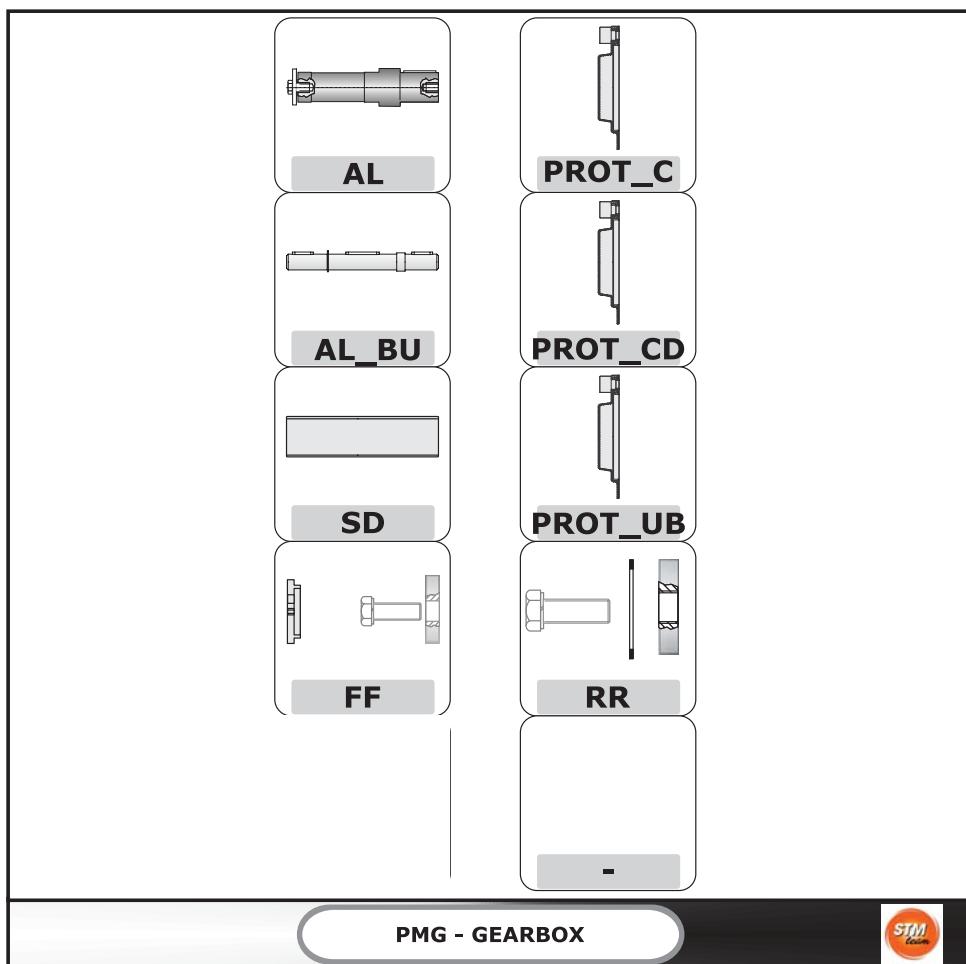
Tipo di giunto Coupling size Kupplungsgröße	Dimensioni generali / General dimensions / Allgemeine Abmessungen										
	$\varnothing A$	$\varnothing B$	$\varnothing C$ f8	N. Fori Holes Anzahl der Bohrunge n	$\varnothing D$	E	G	H	I	N h9	X
F101	380	340	260	6	18	M16	36	30	15	340	149
F102	400	360	280	6	18	M16	36	30	15	360	165
F103	420	380	310	6	18	M16	36	30	15	380	195
F104	450	400	340	6	24	M20	46	40	20	400	222
F105	510	460	400	6	24	M20	46	40	20	460	253
F106	550	500	420	6	24	M20	56	40	20	500	266
F107	580	530	450	8	24	M20	56	40	20	530	317
F108	650	600	530	8	24	M20	56	40	25	580	330



U**ACC. - OPT - ACCESSORIES AND OPTIONS**

ACC1-R		ACC1	ACC1 - Accessori - Estremità uscita	ACC1 - Accessories - Output End	ACC1 - Zubehör - Abtriebswellenenden	U2	
ACC3-R		ACC3	ACC3 - Accessori - Versioni pendolari	ACC3 - Accessories - Shaft Mounted Versions	ACC3 - Zubehör - Aufsteckversionen	U5	
ACC4-R		ACC4	ACC4 - Accessori - Vaso Espansione	ACC4 - Accessories - Expansion tank	ACC4 - Zubehör - Expansionsfäß	U11	
ACC5-R		ACC5	ACC5 - Accessori - sistema con scambiatore	ACC5 - Accessories - Cooling Unit	ACC5 - Zubehör - Kühlwanlage	U14	
ACC6-R		ACC6	ACC6 - Accessori - Lubrificazione Forzata - BEARING	ACC6 - Accessories - Forced lubrication - BEARING	ACC6 - Zubehör - Zwangsschmiierung BEARING	U22	
		ACC6A	ACC6A - Accessori - Lubrificazione Forzata - GEAR	ACC6A - Accessories - Forced lubrication - GEAR	ACC6A - Zubehör - Zwangsschmiierung GEAR	U26	
ACC7-R		ACC7A	Accessori idraulici Vibration Sensor	Hydraulic accessories Vibration Sensor	Hydraulikzubehör - Vibration Sensor	U28	
		ACC7B	Accessori idraulici Vibration SWITCH	Hydraulic accessories Vibration SWITCH	Hydraulikzubehör - Vibration SWITCH	U29	
		ACC7C	Accessori idraulici FILLING	Hydraulic accessories FILLING	Hydraulikzubehör - FILLING	U30	
		ACC7D	Accessori idraulici PARTICLE MAGNETIC	Hydraulic accessories PARTICLE MAGNETIC	Hydraulikzubehör - PARTICLE MAGNETIC	U31	
		ACC7E	Accessori idraulici DRAIN	Hydraulic accessories DRAIN	Hydraulikzubehör - DRAIN	U32	
		ACC7F	Accessori idraulici BREATHER	Hydraulic accessories BREATHER	Hydraulikzubehör - BREATHER	U33	
		ACC7G	Accessori idraulici LEVEL	Hydraulic accessories LEVEL	Hydraulikzubehör - LEVEL	U34	
		ACC7H	Accessori idraulici HEATER	Hydraulic accessories HEATER	Hydraulikzubehör - HEATER	U35	
		ACC7I1	Accessori idraulici TEMPERATURE SENSOR	Hydraulic accessories TEMPERATURE SENSOR	Hydraulikzubehör - TEMPERATURE SENSOR	U36	
		ACC7I2	Accessori idraulici TEMPERATURE SWITCH	Hydraulic accessories TEMPERATURE SWITCH	Hydraulikzubehör - TEMPERATURE SWITCH	U27	
		ACC7I3	Accessori idraulici TEMPERATURE TERMOWELL	Hydraulic accessories TEMPERATURE TERMOWELL	Hydraulikzubehör - TEMPERATURE TERMOWELL	U38	
		ACC7L	Accessori idraulici FILTER	Hydraulic accessories FILTER	Hydraulikzubehör - FILTER	U39	
		ACC7M1	Accessori idraulici PRESSURE SENSOR	Hydraulic accessories PRESSURE SENSOR	Hydraulikzubehör - PRESSURE SENSOR	U40	
		ACC7M2	Accessori idraulici PRESSURE SWITCH	Hydraulic accessories PRESSURE SWITCH	Hydraulikzubehör - PRESSURE SWITCH	U41	
		ACC7M3	Accessori idraulici PRESSURE Differential gauge	Hydraulic accessories PRESSURE Differential gauge	Hydraulikzubehör - PRESSURE Differential gauge	U42	
		ACC7N1	Accessori idraulici FLOW SENSOR	Hydraulic accessories - FLOW SENSOR	Hydraulikzubehör - FLOW SENSOR	U43	
		ACC7N2	Accessori idraulici FLOW SWITCH	Hydraulic accessories - FLOW SWITCH	Hydraulikzubehör - FLOW SWITCH	U44	
		ACC7N3	Accessori idraulici FLOW VISUAL	Hydraulic accessories - FLOW VISUAL	Hydraulikzubehör - FLOW VISUAL	U45	
		ACC7O	Accessori idraulici COOL	Hydraulic accessories - COOL	Hydraulikzubehör - COOL	U47	
		ACC7P	Accessori idraulici LEVEL-BREATHER	Hydraulic accessories - LEVEL-BREATHER	Hydraulikzubehör - LEVEL-BREATHER	U48	
		ACC7Z	Accessori idraulici GENERIC	Hydraulic accessories - GENERIC	Hydraulikzubehör - GENERIC	U49	
ACC8-R		ACC8	ACC8 - Accessori - Tipo Tenute	ACC8 - Accessories - Seal Type	ACC8 - Zubehör - Typ von Dichtung	U51	
		ACC8A	Accessori - Static Seal COMPOUND	Accessories - Static Seal COMPOUND	Zubehör - Static Seal COMPOUND	U55	
OPT		OPT	OPT - Opzioni - Materiale degli anelli di tenuta	OPT - Options - Materials of Seals	OPT - Optionen Dichtungsstoffe	U56	
ACC9-R		ACC9A	Accessori generali - Coperchio di ispezione	Accessories custom - Inspection Cover	Zubehör custom - Inspektionsdeckel	U59	
		ACC9B	Accessori generali - Flangia freno	Accessories custom - Brake Flange	Zubehör custom - Bremsflansch	U59	
		ACC9C	Accessori generali - Base motore	Accessories custom - Motor Mount	Zubehör custom - Motorbasis	U61	
ADDITIONAL SHAFT EXTENSIONS						U63	
GEAR SHIFT						U66	

ACC1

ACC1 - Accessori
-Estremità uscitaACC1 - Accessories -
Output EndACC1 - Zubehör -
Abtriebswellenenden

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

Some devices can optionally be provided:

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
FF		= KIT - Fondello - FF	= Kit - Cover - FF	= KIT - Deckel - FF
PROT_C		= Coperchio di protezione - Albero Cavo - C	= Protection cover - Hollow Shaft C	= Schutzvorrichtungsdeckel - Hohlwelle C
PROT_UB		= Coperchio di protezione - Albero Cavo - UB	= Protection cover - Hollow output shaft with shrink disc UB	= Schutzvorrichtungsdeckel - Hohlwelle mit Schrumpfscheibe UB
RR		= KIT - Rosetta di montaggio	= KIT - Mounting washer kit	= KIT - Kit Montagescheibe



Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
FF		= KIT - Fondello - FF	= Kit - Cover - FF	= KIT - Deckel - FF

ACCESSORIES
Kit - Cover - FF

704
FF

ACCESSORIES
Kit - Cover - FF

708
FF

ACCESSORIES
Kit - Cover - FF

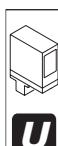
712
FF

ACCESSORIES
Kit - Cover - FF

**716
720**
Series 700
FF

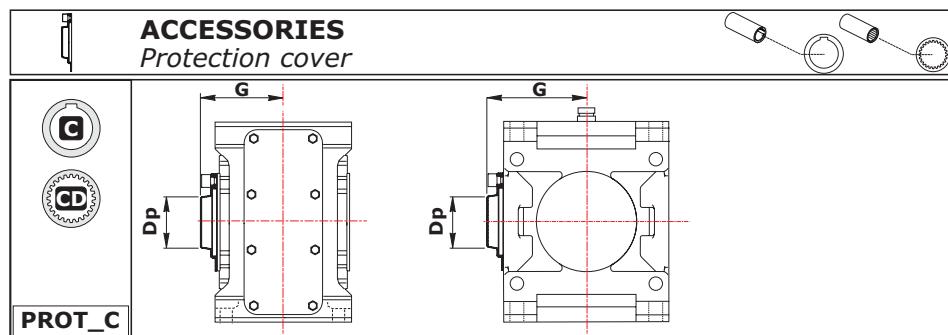
ACCESSORIES
Kit - Cover - FF

Series 800
FF





Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
PROT_C		= Coperchio di protezione - Albero Cavo - C	= Protection cover - Hollow Shaft C	= Schutzvorrichtungsdeckel - Holzwelle C

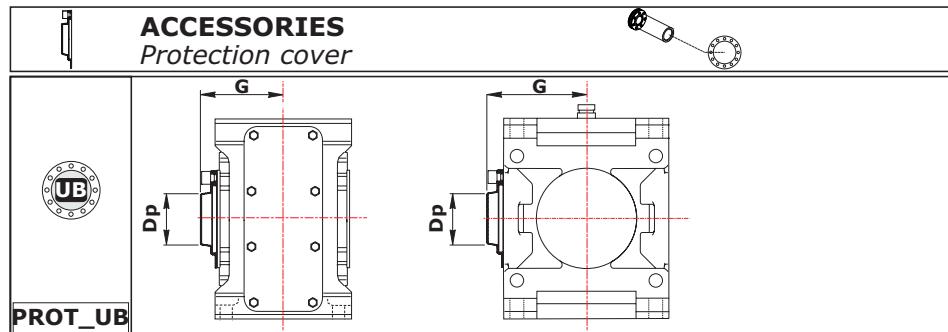


RX 700 Series	Dp	G
704		
708		
712		
716		
720		On request

RX 800 Series	Dp	G
802	165	120
804	184	135
806	208	150
808	234	170
810	254	190
812	290	210
814	318	235
816	365	260
818	415	295
820	454	325

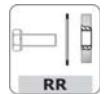


Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
PROT_UB		= Coperchio di protezione - Albero Cavo - UB	= Protection cover - Hollow output shaft with shrink disc UB	= Schutzvorrichtungsdeckel - Hohlwelle mit Schrumpfscheibe UB



RX 700 Series	Dp	G
704		
708		
712		
716		
720		On request

RX 800 Series	Dp	G
802	165	185
804	184	205
806	208	230
808	234	260
810	254	285
812	290	320
814	318	355
816	365	390
818	415	440
820	454	500



Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
RR		= KIT - Rosetta di montaggio	= KIT - Mounting washer kit	= KIT - Kit Montagescheibe

ACCESSORIES

KIT - Mounting washer kit

Series 700		
-------------------	--	--

ACCESSORIES

KIT - Mounting washer kit

Series 800		
-------------------	--	--

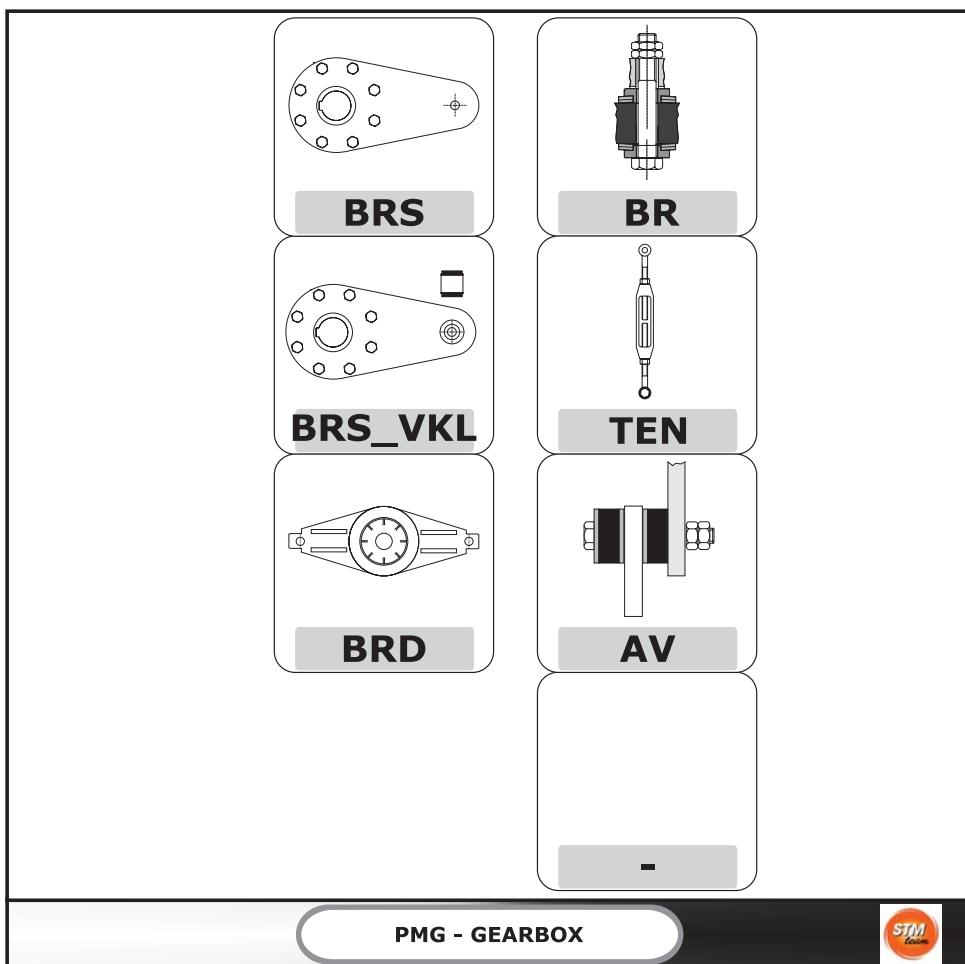
RX 700 Series	D	Fe	Sr
704			
708			
712			
716			
720			
On request			

RX 800 Series	D	Fe	Sr
802	60	M27	15
804	70	M27	15
806	80	M27	15
808	90	M30	18
810	100	M30	18
812	110	M30	21
814	125	M30	24
816	140	M39	24
818	160	M39	27
820	180	M39	27
822	200	M42	30
824	220	M42	30
826	250	M42	30
828	280	M45	33
830	320	M45	33
832	360	M45	33





ACC3

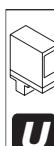
ACC3 - Accessori -
Versioni pendolariACC3 - Accessories -
Shaft Mounted
VersionsACC3 - Zubehör -
Aufsteckversionen

Possono essere forniti i
seguenti accessori e
dispositivi:

*Some devices can optionally be
provided:*

Folgende Zubehörteile und
Vorrichtungen können geliefert
werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
BRS VKL		= Braccio Reazione Semplice	= Torque arm - Single	= Drehmomentsstütze - Normal
BR		= KIT - Bullone di Reazione	= KIT - Torque arm kit	= KIT - Kit Momentenstütze





Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
BR		= KIT - Bullone di Reazione	= KIT - Torque arm kit	= KIT - Kit Momentenstütze

RXP.

ACCESSORIES KIT - Torque arm kit	
Series 700	BR

RX 700 Series	A			B	C	D		E	F	Molle a tazza Belleville washers Tellerfedern
	RXP1	RXP2	RXP3			MIN	MAX			N.2 Molle a Tazza 2 Belleville washers 2 Tellerfedern
704	102	—	—	9	M8	13	23	8.5	45	31.5x16.3x1.25
708	134	188	188	11	M10	16	28	9.2	52	31.5x16.3x1.75
712	166	236	236	13	M12	18	32	10	62.5	40x20.4x2
716	209	296	296	15	M14	20	35	12	72.5	40x20.4x2.5
720	272.5	379.5	379.5	17	M16	22	38	14	90	50x25.4x3

ACCESSORIES KIT - Torque arm kit	
Series 800	BR

RXP.

RX 800 Series	A				B	C	D		E	F	Molle a tazza Belleville washers Tellerfedern
	RXP1	RXP2	RXP3	RXP3R RXP4			MIN	MAX			N. 4 Molle a tazza 4 Belleville washers 4 Tellerfedern
802	175	225	318	399	20	M16	25	38	13	90	50x25.4x2.5
804	196	286	355.5	431.5	20	M16	25	38	13	100	50x25.4x2.5
806	222	322	402	495	24	M20	29	45	16	112.5	63x31x3.5
808	250	362	452	538	24	M20	29	45	16	125	63x31x3.5
810	280	405	504	625	30	M24	29	45	19	140	70x35.5x4
812	315	455	566.5	679.5	30	M24	29	45	19	157.5	70x35.5x4
814	350	510	634	785	36	M30	37	70	23	177.5	100x51x5
816	393	573	712.5	848.5	39	M33	37	70	23	200	100x51x5
818	445	645	805	805	42	M36	45	80	29	225	125x61x6
820	500	725	904.5	904.5	42	M36	45	80	29	250	125x61x6

(*) Valore di compressione delle molle / Spring compression value / Wert der Federkompression



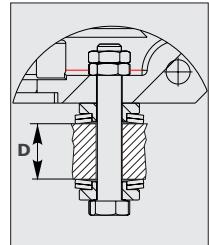
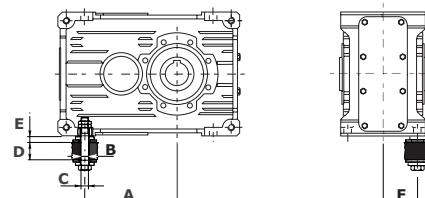
Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
BR		= KIT - Bullone di Reazione	= KIT - Torque arm kit	= KIT - Kit Momentenstütze

RXO. - RXV.



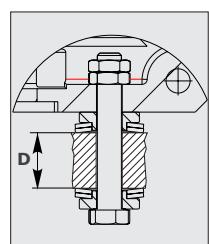
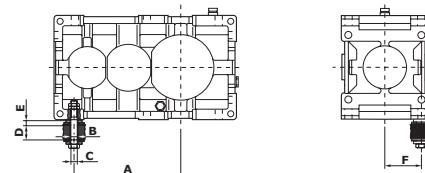
ACCESSORIES KIT - Torque arm kit

Series 700	BR
-------------------	-----------



RX 700 Series	A		B	C	D		E	F	Molle a tazza Belleville washers Tellerfedern	
	RXO1 RXV1	RXO2 RXV2			MIN	MA X			N.2 Molle a Tazza 2 Belleville washers 2 Tellerfedern	Y (*)
	704	102	—		9	M8	13	23	8.5	45
708	134	188			11	M10	16	28	9.2	52
712	166	236			13	M12	18	32	10	62.5
716	209	296			15	M14	20	35	12	72.5
720	272.5	379.5			17	M16	22	38	14	90

Series 800	BR
-------------------	-----------



RXO. - RXV.

RX 800 Series	A				B	C	D		E	F	Molle a tazza Belleville washers Tellerfedern	
	RXO1 RXV1	RXO2 RXV2	RXO3 RXV3	RXO4			MIN	MAX			N. 4 Molle a tazza 4 Belleville washers 4 Tellerfedern	Y (*)
	802	175	225	318	20	M16	25	38	13	90	50x25.4x2.5	0.6
804	196	286	355.5	431.5	20	M16	25	38	13	100	50x25.4x2.5	0.6
806	222	322	402	495	24	M20	29	45	16	112.5	63x31x3.5	0.8
808	250	362	452	538	24	M20	29	45	16	125	63x31x3.5	0.8
810	280	405	504	625	30	M24	29	45	19	140	70x35.5x4	0.8
812	315	455	566.5	679.5	30	M24	29	45	19	157.5	70x35.5x4	0.8
814	350	510	634	785	36	M30	37	70	23	177.5	100x51x5	1
816	393	573	712.5	848.5	39	M33	37	70	23	200	100x51x5	1
818	445	645	805	805	42	M36	45	80	29	225	125x61x6	1.3
820	500	725	904.5	904.5	42	M36	45	80	29	250	125x61x6	1.3

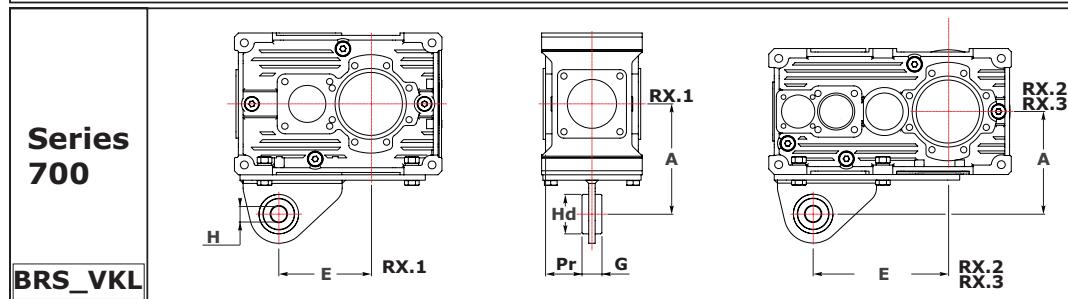
(*) Valore di compressione delle molle / Spring compression value / Wert der Federkompression



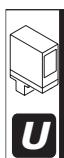
Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
BRS_VKL		= Braccio Reazione Semplice	= Torque arm - Single	= Drehmomentschlüsse - Normal

ACCESSORIES

Torque arm - Single_with VKL_bushing

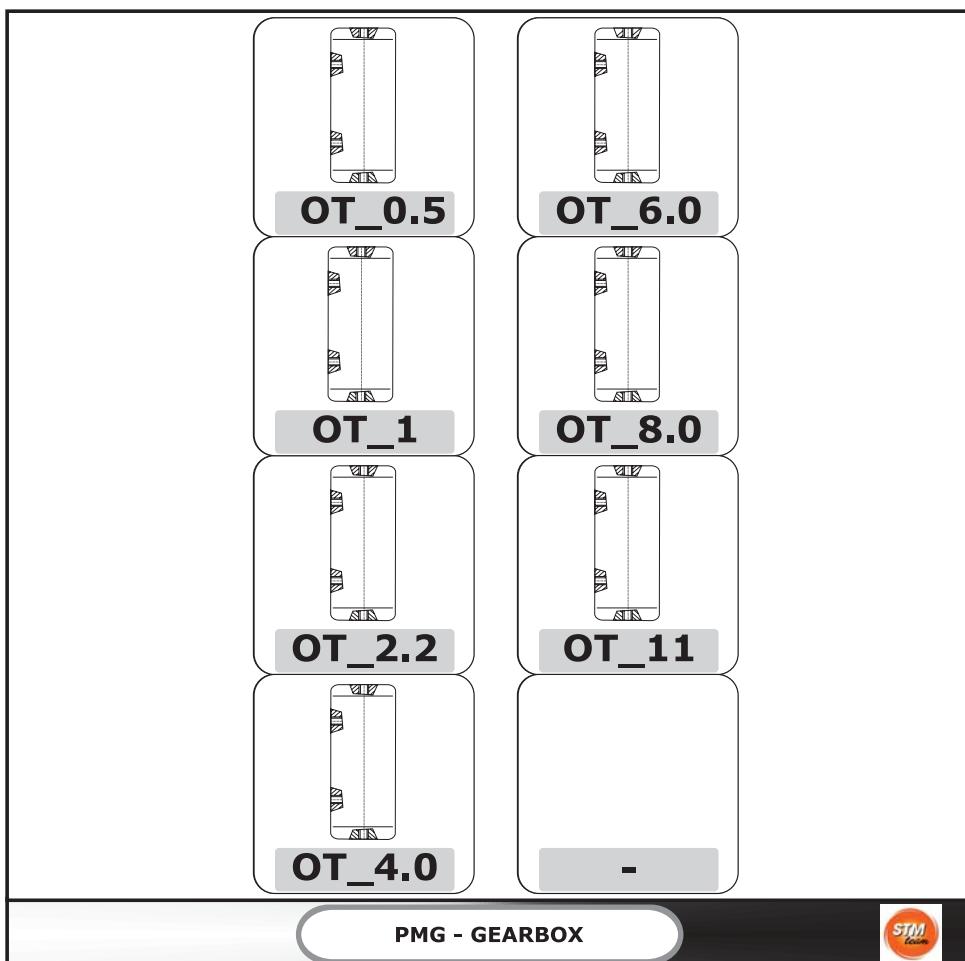


RX700 Series		A	E	G	H	Hd	Pr
704	RX.1	123	84	25	20	50	38.5
708	RX.1	140	116	25	20	50	46
	RX.2 - RX.3	130	170	25	20	50	46
712	RX.1	172	144	30	25	60	55.5
	RX.2 - RX.3	160	214	30	25	60	55.5
716	RX.1	205	189	30	25	60	66
	RX.2 - RX.3	190	276	30	25	60	66
720	RX.1	260	247.5	35	35	70	86
	RX.2 - RX.3	240	354.5	35	35	70	86





ACC4

ACC4 - Accessori -
Vaso EspansioneACC4 - Accessories -
Expansion tankACC4 - Zübehör -
Expansionsfäß

E' possibile richiedere diverse tipologie di dispositivi per consentire la dilatazione termica dell'olio.

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

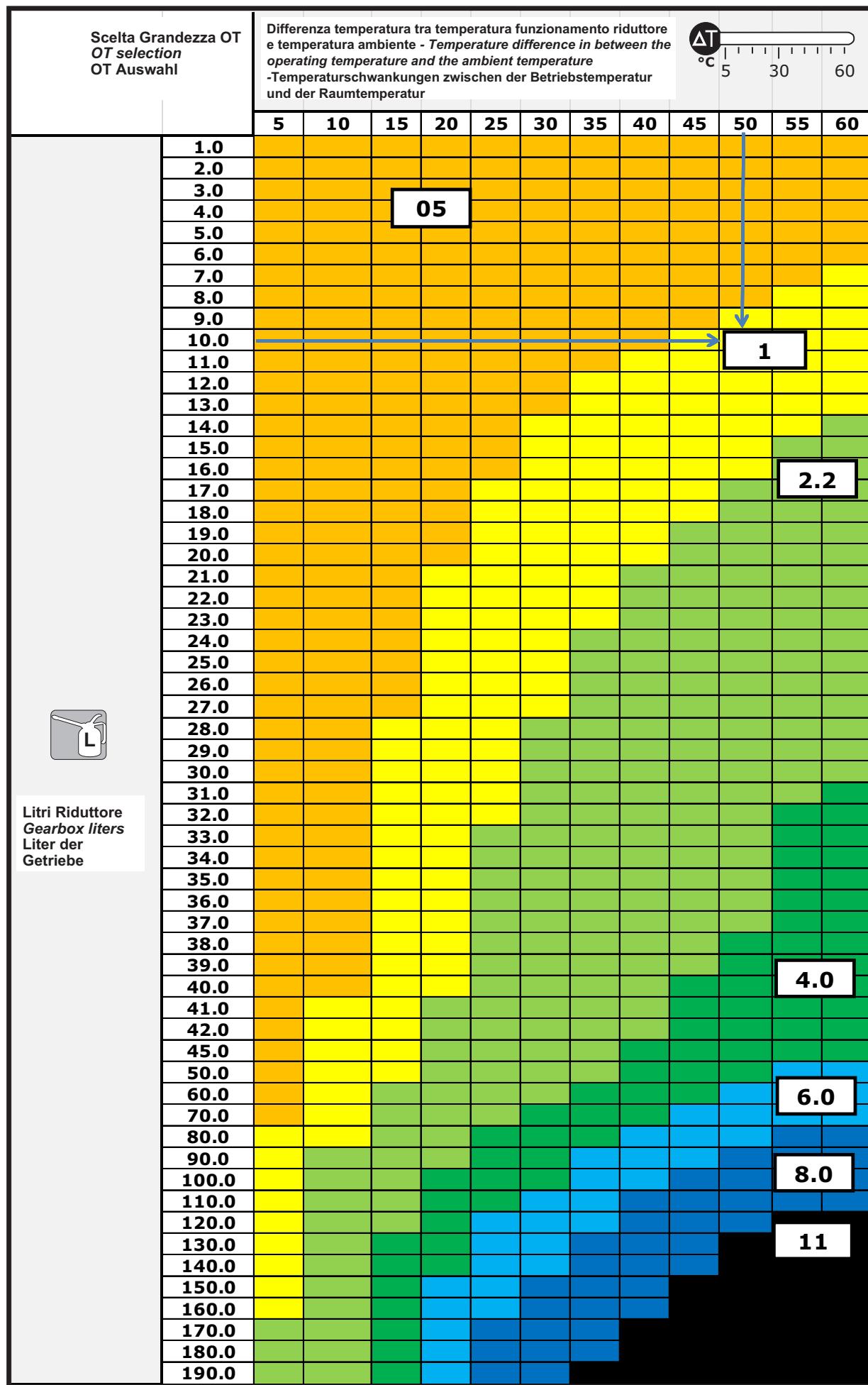
It is possible to request various types of devices to allow the oil thermal expansion.

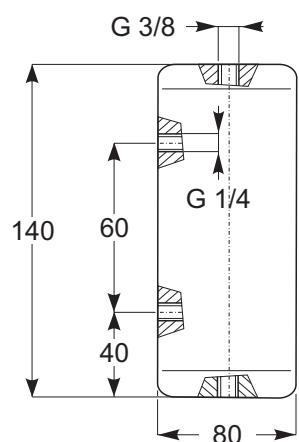
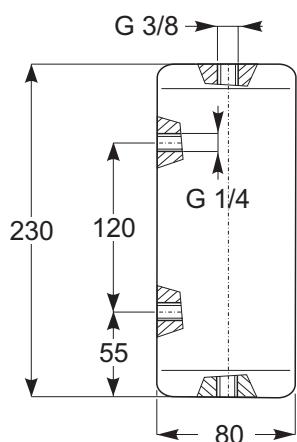
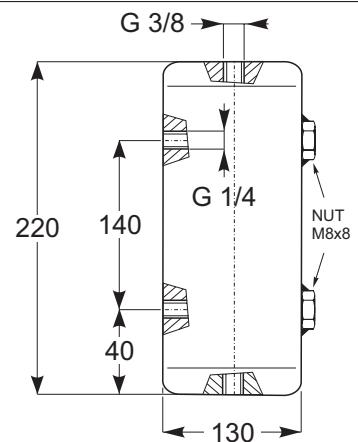
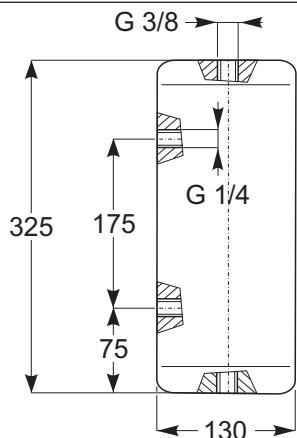
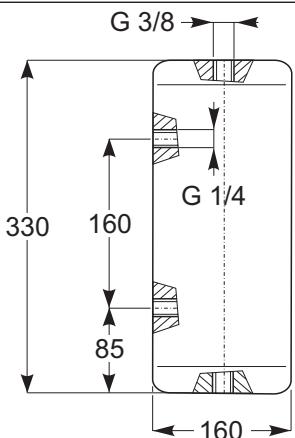
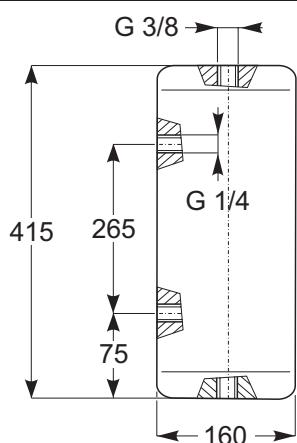
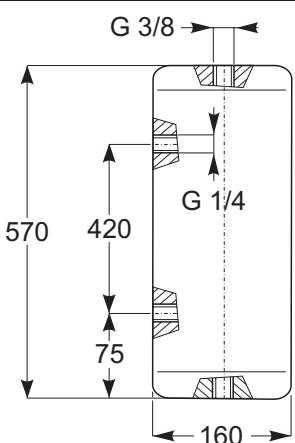
Some devices can optionally be provided:

Es können verschiedene Vorrichtungstypen angefordert werden, um die Wärmeausdehnung des Öls zu ermöglichen.

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
OT_0.5		= Vaso espansione - 0.5 litri	= Expansion tank 0.5 - l	= Expansionsfäß - 0.5 - l
OT_1		= Vaso espansione - 1.0 litri	= Expansion tank 1.0 - l	= Expansionsfäß - 1.0 - l
OT_2.2		= Vaso espansione - 2.2 litri	= Expansion tank 2.2 - l	= Expansionsfäß - 2.2 - l
OT_4.0		= Vaso espansione - 4.0 litri	= Expansion tank 4.0 - l	= Expansionsfäß - 4.0 - l
OT_6.0		= Vaso espansione - 6.0 litri	= Expansion tank 6.0 - l	= Expansionsfäß - 6.0 - l
OT_8.0		= Vaso espansione - 8.0 litri	= Expansion tank 8.0 - l	= Expansionsfäß - 8.0 - l
OT_11		= Vaso espansione - 11.0 litri	= Expansion tank 11.0 - l	= Expansionsfäß - 11.0 - l



**OT 05****OT 1****OT 2.2****OT 4.0****OT 6.0****OT 8.0****OT 11**

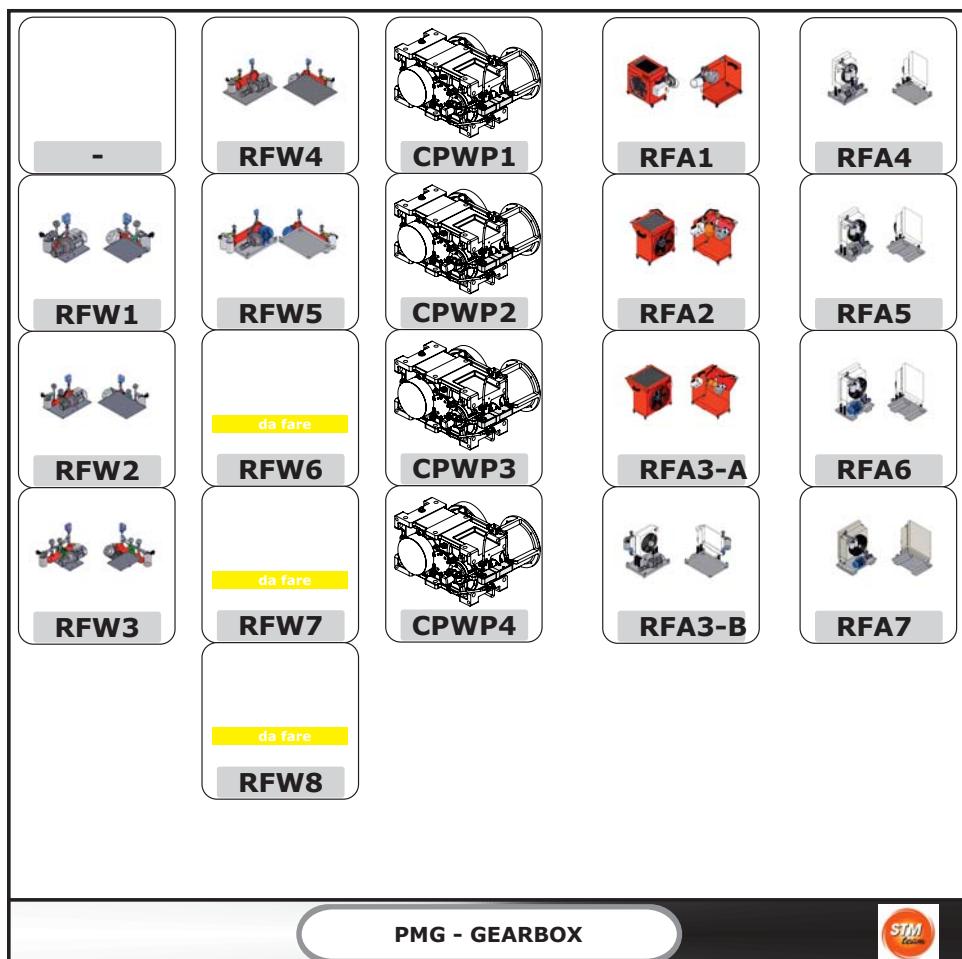


1.0 - Gruppo di raffreddamento

1.0 - Cooling Unit

1.0 - Kühlanlage

ACC5

ACC5 - Accessori - sistema con scambiatore**ACC5 - Accessories - Cooling Unit****ACC5 - Zubehör - Kühlanlage**

E' possibile richiedere diverse tipologie di dispositivi per consentire il raffreddamento dell'olio, utilizzando degli scambiatori di calore esterni al riduttore.

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

It is possible to request various types of devices to allow the cooling of the oil, by using heat exchangers outside the gearbox.

Some devices can optionally be provided:

Es können verschiedene Vorrichtungstypen angefordert werden, um die Abkühlung des Öls unter Einsatz von extern am Getriebe angeordneten Wärmetauschern zu ermöglichen.

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
RFW1				
RFW2				
RFW3				
RFW4				
RFW5				
RFW6				
RFW7				
RFW8				
CPWP.		= Gruppo di raffreddamento acqua-olio con pompa asservita	= Water/oil cooling unit with shaft-driven pump	= Wasser-/Ölkühlaggregat mit Nebenpumpe
RFA1				
RFA2				
RFA3-A				
RFA3-B				
RFA4				
RFA5				
RFA6				
RFA7				



**1.0 - Gruppo di raffreddamento****CPWP.****1.0 - CPWP. - Gruppo di raffreddamento aria-olio con pompa asservita**

E' possibile fornire, solamente a richiesta e per piccole potenze da scambiare, gruppi di raffreddamento che si avvalgono di pompe asservite anzichè di motopompe. Dato che gli impianti vengono fissati direttamente al riduttore è necessario, in fase d'ordine, indicare schematicamente eventuali ingombri che ne pregiudicano il piazzamento.

1.0 - Cooling Unit**1.0 - CPWP. - Air/oil cooling unit with shaft-driven pump**

Cooling systems connected to the main motor motion (instead of having own electric motor like motor pumps) to cool down limited temperature ranges are available on request. Since these systems are directly connected to the gearbox it is necessary, together with the order to provide dimensions to let GSM SpA verify possible assembly inconveniences.

1.0 - Kühlanlage**1.0 - CPWP. - Luft-/Ölkühlaggregat mit Nebenpumpe**

Es ist möglich, nur auf Anfrage und für geringe Thermische Leistungen, Kühlungssysteme mit statt einer Motorpumpe eine Pumpe die direkt von den Zahnrädern des Getriebe angetrieben werden, zu liefern. Da diese Systeme direkt am Getriebe angebaut werden, ist es notwendig gemeinsam mit der Bestellung auch eine Einbauskizze zu bekommen um eventuelle Probleme zu vermeiden.



1.0 - Gruppo di raffreddamento

Il raffreddamento con scambiatore di calore può essere suddiviso in due tipologie principali: con scambiatore acqua-olio e con scambiatore aria olio, ogni categoria è divisa in più grandezze, con potenze di scambio diversificate. Ogni gruppo di raffreddamento è fornito separatamente al riduttore; i tubi di collegamento tra riduttore ed impianto non sono a carico GSM.

RFW

1.1 - RFW - sistema con scambiatore acqua-olio

1.1.1 Generalità

Sempre più spesso è indispensabile raffreddare l'olio con acqua se si ha sufficiente disponibilità d'acqua pulita.

In alcuni casi, poi, non è possibile collegare lo scambiatore olio-acqua direttamente allo scarico a causa della presenza nel circuito di colpi d'aria, e si è costretti a realizzare un circuito separato con una pompa autonoma di circolazione, tubazioni, pressostato ed impianto elettrico.

Per questi casi, ora sempre più frequenti, GSM S.p.A. ha provveduto inserendo nella propria produzione i gruppi autonomi di raffreddamento serie RFW, che risolvono nel migliore dei modi il compito di raffreddare l'olio, indipendentemente dall'impianto idraulico primario.

L'unità è stata studiata per raffreddare l'olio e consiste in un scambiatore a fascio tubiero che, ponendo a contatto l'olio messo in circolazione dalla motopompa con la serpetina dell'acqua, asporta il calore ceduto.

Tutte le parti metalliche sono protette da verniciatura a polvere per garantire una lunga durata agli agenti atmosferici.

Nell'esecuzione standard l'unità è fornita con tutti i particolari assemblati su un telaio.

1.1.2 Stato fornitura e caratteristiche tecniche

Le unità di raffreddamento serie RFW standard sono composte da:

- 1 - Uno scambiatore di calore acqua-olio;
- 2 - Una motopompa composta da un motore a 4 poli in forma B3/B5, alimentazione standard trifase 230-400V 50 Hz e da una pompa ad ingranaggi o a vite;
- 3 - Manometro 0-16 bar montato fra pompa e scambiatore di calore;
- 4 - Termometro analogico 0-120 °C, montato in uscita dallo scambiatore;
- 5 - Pressostato di minima con contatti in scambio, montato fra pompa e scambiatore di calore;
- 6 - Filtro, in mandata al serbatoio, per la pulizia dell'olio scaricato;
- 7 - Indicatore elettrico di intasamento

A – Aspirazione della pompa;

M – Mandata della pompa.

1.0 - Cooling Unit

Water/oil and air/oil heat exchangers are available in a range of different sizes and heat exchange capacities.

Each cooling unit is supplied separate from the gear unit; pipes or hoses for connection to plant must be provided by GSM.

1.0 - Kühl Anlage

Die Kühlung mittels Wärmeaustauschers lässt sich in zwei Haupttypologien unterteilen: mit Wasser-Ölaustauscher und Luft-Ölaustauscher. Jede Kategorie ist in mehrere Größen unterteilt, die unterschiedliche Austauschleistungen aufweisen. Jedes Kühlaggregat wird in vom Getriebe getrennter Form geliefert; die Verbindungsleitungen zwischen Getriebe und Anlage gehen nicht zu Lasten der GSM.

1.1 - RFW - water/oil exchanger

1.1.1 General features

If sufficient clean water is available, it is often required to cool down oil with water. Moreover, in some cases it is not possible to connect oil-water exchanger directly to the drainage due to water hammers in the circuit, and user is thus forced to set up a separated circuit with independent circulation pump, tubing, pressure switch and electric system. These cases are very frequent nowadays, this is why GSM S.p.A. has added to its product range the independent cooling units of the RFW series, that best carry out the task of cooling down oil in an independent way with respect to the main hydraulic system. This unit is designed for cooling down oil and consists in a tube bundle heat exchanger that sinks heat released from oil (circulated by motor pump) thanks to contact with water coil.

All metal parts are powder-coated to ensure long lasting protection against weather conditions. In the standard version, the unit features all parts assembled to a frame.

1.1.2 Supply scope and specifications

Standard cooling units of the RFW series consist of:

- 1 - A water-oil heat exchanger;
- 2 - A motor pump made of a 4-pole motor rated B3/B5, standard three-phase 230-400V 50 Hz power and a gear or screw pump;
- 3 - 0-16 bar Pressure gauge mounted between pump and heat exchanger;
- 4 - 0-120 °C Analogue thermometer mounted at exchanger outlet;
- 5 - Minimum pressure switch with switch contacts, mounted between pump and heat exchanger;
- 6 - Filter, at tank inlet, for cleaning drained oil;
- 7 - Electrical clogging indicator

A – Pump inlet;

M – Pump outlet.

1.1 - RFW - System mit Wasser-Ölaustauscher

1.1.1 Allgemeine Informationen

Immer häufiger ist es unerlässlich das Öl mit Wasser zu kühlen, wenn ausreichend Wasser verfügbar ist. In einigen Fällen ist ein direkter Anschluss des Öl-Wasser-Wärmeaustauschers an den Anschluss aufgrund von Widderstößen im System nicht möglich und man ist dazu gezwungen einen separaten Kreislauf mit einer eigenständigen Umlaufpumpe, Leitungen, Druckwächter und elektrischer Anlage zu realisieren. Für diese immer häufiger auftretenden Fälle hat die GSM S.p.A. autonome Kühlaggregate der Serie RFW in ihr Programm aufgenommen, die die Aufgabe der Öl Kühlung, von der hydraulischen Hauptanlage unabhängig, in der besten Art und Weise erfüllen. Diese Einheit wurde für das Kühlen des Öls entwickelt und stellt sich in einem Wärmeaustauscher mit Rohrbündel dar, der die abgestrahhte Wärme ableitet, indem er das von der Motorpumpe in den Umlauf gebrachte Öl mit der Wasserrohrschnüre in Kontakt bringt. Alle Metallteile sind durch eine Pulverlack-lackierung geschützt, die einen lang anhaltenden Schutz gegen Umweltbelastungen gewährt.

In der Standardversion wird die Einheit bereits mit allen am Rahmen montierten Teilen geliefert.

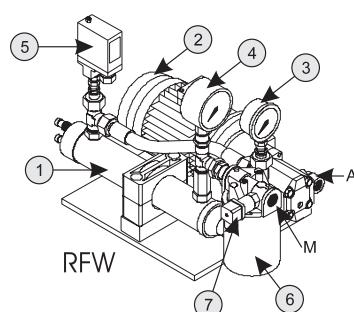
1.1.2 Lieferzustand und technische Eigen-schaften

Die Kühlleinheiten der Serie RFW Standard setzen sich aus folgenden Komponenten zusammen:

- 1 - einen Wasser-Öl-Wärmeaustauscher;
- 2 - einer Motorpumpe bestehend aus einem 4-poligem Motor in Bauform B3/B5, Standard-Drehstromversorgung 230-400V 50 Hz und einer Zahnrad- oder Schneckenpumpe;
- 3 - Manometer 0-16 bar, zwischen Pumpe und Wärmeaustauscher montiert;
- 4 - analoges Thermometer 0-120 °C, am Ausgang des Wärmeaustauschers montiert;
- 5 - Mindestdruckwächter mit Wechselkontakte, zwischen Pumpe Wärmeaustauscher montiert;
- 6 - Filter, im Zulauf zum Behälter, für die Reinigung des abgelassenen Öls
- 7 - elektrische Verstopfungsanzeige.

A – Ansaugung der Pumpe;

M – Zulauf der Pumpe.





1.0 - Gruppo di raffreddamento

1.1.3 Dimensionamento e Caratteristiche Funzionali

Per la scelta del gruppo di raffreddamento si rimanda alla Sezione A-B.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Nella Tabella sottostante riportiamo le caratteristiche tecniche

1.0 - Cooling Unit

1.1.3 Sizes and Functional Features

Please refer to Section A-B for indications on how to choose the suitable cooling unit.

SPECIFICATIONS

The specifications are given in the table below

1.0 - Kühl Anlage

1.1.3 Bemaßung und Funktionseigenschaften

Für die Wahl des richtigen Kühlaggregats verweisen wir auf die Sektion A-B.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

In der nachstehenden Tabelle werden die technischen Eigenschaften angegeben.

Grandezza Size Baugröße Size	Peso Weight Gewicht [Kg]	Volume Olio Oil volume Ölvolumen [dm ³]	Motopompa Motor Pump Motorpumpe				Scambiatore Exchanger Wärmeaustauscher				Campo Applicazione Application Einsatzbereich				
			[*1] Ingranaggi Gear-type Zahnräder	[*2] Vite Screw-type Schnecke	[*3] [*4] 230/400 50	Connessione Olio Oil connection Ölanschluss	[*5] [*6]	[*7]	[*8]	Raffreddame nto Cooling Kühlung	Lubrificazione Forzata Forced lubrication Zwangsschmi erung				
										G 1/2"					
1	13	0,4	Ingranaggi Gear-type Zahnräder	0.37	6	230/400 50	G 1/2"	G 3/4"	G 1/2"	8-30 10-30 16-30	SI YES JA	SI YES JA			
2	15	0,6		0.37	6		G 3/4"	G 1" 1/4	G 1"	40-110					
3	18	1,2		0.55	16		G 1" 1/4	G 1" 1/2	G 1"	80-110					
4	44	3,0		1.5	30		G 2"	On request	G 1"	90-110					
5	70	4,5		2.2	80		G 2"	On request	G 1"	180-220					
6	On request			7.50	135.0		G 2"	On request	G 1"	270-330					
7	On request			7.50	200.0		On request		On request						
8	On request			7.50	200.0		On request		On request						

Legenda/Legend/Legende

[*1] Tipo Pompa/Pump type/Pumptyp

[*2] Potenza /Power/Leistung [kW]

[*3] Portata /Flow rate/. Durchsatz [dm³ / min]

[*4] Alimentazione /Power supply/Versorgung [V / Hz]

[*5] Aspirazione /Inlet/Ansaugung

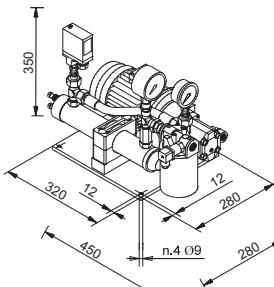
[*6] Mandata /Outlet/Zulauf

[*7] Connessione Acqua /Water connection/Wasseranschluss

[*8] Portata Acqua /Water flow rate/Wasserdurchsatz [l / min]

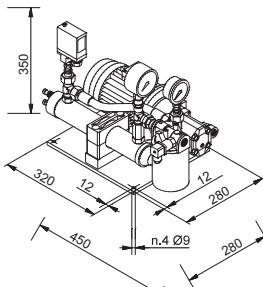
1.1.4 Dimensioni

RFW 1



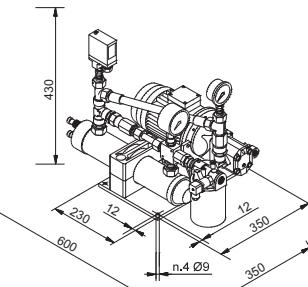
1.1.4 Dimensions

RFW 2

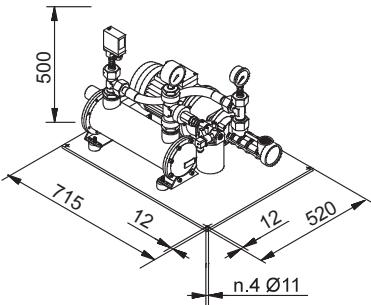


1.1.4 Maße

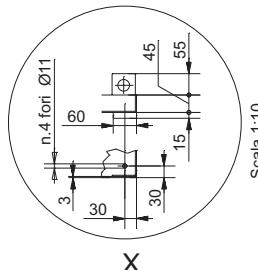
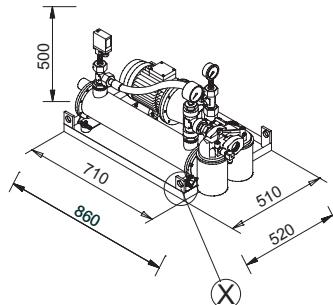
RFW 3



RFW 4



RFW 5



RFW 6



On request

RFW 7



On request

RFW 8



On request



1.0 - Gruppo di raffreddamento

RFA

1.2 - RFA - sistema con scambiatore aria-olio

1.2.1 Generalità

Sempre più spesso è indispensabile raffreddare l'olio con l'aria, poiché non si ha sufficiente disponibilità d'acqua.

In alcuni casi poi, non è possibile collegare lo scambiatore aria-olio direttamente allo scarico a causa della presenza nel circuito di colpi d'ariete, e si è costretti a realizzare un circuito separato con una pompa autonoma di circolazione, tubazioni, termostato ed impianto elettrico.

La GSM S.p.A. ha provveduto inserendo nella propria produzione i gruppi autonomi di raffreddamento serie RFA, che risolvono nel migliore dei modi il compito di raffreddare l'olio, indipendentemente dall'impianto idraulico primario.

Un problema che oggi si fa sempre più pressante è il risparmio nei consumi d'energia.

Utilizzando per il raffreddamento acqua a perdere si spreca calore che l'olio ha ceduto all'acqua.

Utilizzando invece l'aria emessa dai gruppi RFA è possibile recuperare il calore ceduto dall'olio, scaldando l'ambiente in cui essi sono installati.

Oggi, il consumo dell'acqua per usi industriali ha costi sempre molto elevati ed in molti casi le aziende devono munirsi d'impianti refrigeranti in circuito chiuso dell'acqua di raffreddamento e nella maggior parte dei casi esse sono macchine frigorifere.

Il consumo d'energia di questi impianti è ingente ed è pari a circa il 30% della potenza da disperdere.

Con i gruppi autonomi serie RFA questo consumo scende al 6%, con un considerevole risparmio d'energia elettrica e quindi di costo d'esercizio, senza contare il costo iniziale notevolmente inferiore.

L'unità è stata studiata per raffreddare l'olio e consiste in un radiatore che è attraversato dal flusso d'aria generato da un ventilatore, il quale lambendo le alettature in alluminio della massa radiante asporta il calore ceduto dall'olio, che circola nel radiatore dal basso verso l'alto grazie alla pompa a vite di ricircolo. Il controllo del corretto funzionamento della macchina è regolato dai termostati che ne ottimizzano il funzionamento nel caso d'eventuali sbalzi di temperatura.

Tutte le parti metalliche sono protette da verniciatura a polvere per garantire una lunga durata agli agenti atmosferici.

Nell'esecuzione standard l'unità è fornita con tutti i particolari assemblati su un telaio palettizzabile

1.0 - Cooling Unit

1.2 - RFA - air/oil exchanger

1.2.1 General features

When no sufficient water is available, it is more and more often indispensable to cool down oil with air. Moreover, in some cases it is not possible to connect air-oil exchanger directly to the drainage due to water hammers in the circuit, and user is thus forced to set up a separated circuit with independent circulation pump, tubing, thermostat and electric system. To meet the needs of these instances, GSM S.p.A. has added to its product range the independent cooling units of the RFA series, that best carry out the task of cooling down oil in an independent way with respect to the main hydraulic system.

Nowadays, energy-saving is a major issue and using water for cooling without recycling it means wasting the heat released by oil to water. While, using air issued by the RFA units, it is possible to recover the heat released by oil and use it to heat the room where they are installed. Water for industrial use is quite expensive and in many cases businesses need to set up closed-loop water cooling systems and most of the time they are refrigerating machines. Power consumption of these systems is huge, equal to about 30% of power to be wasted. With RFA series independent units this consumption is reduced to 6%, with a considerable saving in power and thus in running costs and with a remarkably lower starting cost. The unit is designed to cool down oil and consists in a radiator that is in the air flow generated by a fan; while oil is circulated in the radiator from bottom up by the recirculation screw pump, oil heat is dissipated by the air flow lapping on the aluminium fins of the radiator core. Machine correct operation is controlled by thermostats optimising its operation in case of any sudden change of temperature. All metal parts are powder-coated to ensure long lasting protection against weather conditions. In the standard version, the unit features all parts assembled to a frame which can be placed on a pallet.

1.0 - Kühlanlage

1.1 - RFA - System mit Luft-/Ölaustauscher

1.2.1 Allgemeine

InformationenImmer häufiger ist es unerlässlich das Öl mit Luft zu kühlen, da man nicht ausreichend Wasser verfügbar hat. In einigen Fällen ist ein direkter Anschluss des Luft-Wasser- Wärmeaustauschers an den Anschluss aufgrund von Widderstößen im System nicht möglich und man ist dazu gezwungen einen separaten Kreislauf mit einer eigenständigen Umlaufpumpe, Leitungen, Thermostat und elektrischer Anlage zu realisieren. Die GSM S.p.A. hat autonome Kühlaggregate der Serie RFA in ihr Programm aufgenommen, die die Aufgabe der Ölkühlung, von der hydraulischen Hauptanlage unabhängig, in der besten Art und Weise erfüllen. Die Energieeinsparung ist heute ein Problem, dem immer mehr Bedeutung zukommt. Wird für die Kühlung nicht wiederverwendbares Wasser verwendet, geht die Wärme verloren, die das Öl ans Wasser abgegeben hat. Wird dagegen von den RFA-Aggregaten zugeführte Luft verwendet, kann die an der Öl abgegebene Wärme zurückgewonnen und für die Heizung des Raums verwendet werden, in dem sie installiert sind. Der Wasserkonsum für den industriellen Einsatz ist heute mit immer stärker steigenden Kosten verbunden und in vielen Fällen müssen sich die Firmen mit Kühlsystemen im geschlossenen Kühlwasserkreislauf ausrüsten, dabei handelt es sich in den meisten Fällen um Kühlmaschinen. Der Energieverbrauch dieser Anlagen ist beachtlich und entspricht ungefähr 30% der verbrauchbaren Leistung. Mit den autonomen Aggregaten der Serie RFA sinkt dieser Konsum auf 6% ab, eine erhebliche Einsparung bei Strom also bei Betriebskosten, ohne dabei die erheblich geringeren Anschaffungskosten zu berücksichtigen. Die Einheit wurde für die Kühlung von Öl entwickelt und besteht aus einem Kühler, der von einem durch einen Ventilator erzeugten Luftstrom durchquert wird, der die Aluminiumrippen der Kühlmasse "umspült" und die vom Öl abgegebene Wärme abnimmt. Das Öl zirkuliert dank der Schneckenumlaufpumpe im Kühler von unten nach oben. Die Steuerung des korrekten Maschinenbetriebs wird von den Thermostaten geregelt, die den Betrieb im Fall von eventuellen Temperaturschwankungen optimiert. Alle Metallteile sind durch eine Pulver- lacklackierung geschützt, die einen lang anhaltenden Schutz gegen Umweltbelastungen gewährleistet. In der Standardversion wird die Einheit bereits mit allen an einem palettierbaren Rahmen montierten Teilen geliefert.

1.2.2 Stato fornitura e caratteristiche tecniche

Le unità di raffreddamento serie RFA standard sono composte da:

1. Uno scambiatore di calore aria-olio;
2. Una motopompa composta da un motore a 4 poli per le grandezze RFA1, RFA2, RFA3 e 2 poli per le grandezze RFA4, RFA5 in forma B3/B5, alimentazione standard trifase 230-400V 50 Hz.
- Per i gruppi facenti parte dello schema A (RFA1 – RFA2 – RFA3) il motore della motopompa è il medesimo del motoventilatore.
3. SCHEMA A: Manometro 0-12 bar con funzione aggiuntiva di indicatore visivo di intasamento;
- SCHEMA B: Manometro 0-16 bar montato fra pompa e scambiatore di calore ;
4. Termometro analogico 0-120 °C, montato in uscita dallo scambiatore.
5. Pressostato di minima con contatti in scambio, montato fra pompa e scambiatore di calore.
6. Filtro, in mandata al serbatoio, per la pulizia dell'olio scaricato.

1.2.2 Supply scope and specifications

Standard cooling units of the RFA series consist of:

1. An air-oil heat exchanger;
2. A motor pump made of a 4-pole motor for sizes RFA1, RFA2, RFA3 and 2-pole motor for sizes RFA4, RFA5 rated B3/B5, standard three-phase 230-400V 50 Hz power. For units belonging to diagram A (RFA1 – RFA2 – RFA3) motor pump motor is the same as motor fan one.
3. DIAGRAM A: 0-12 bar Pressure gauge mounted between pump and heat exchanger; with added function of oil flow blocking display
- DIAGRAM B: 0-16 bar Pressure gauge mounted between pump and heat exchanger;
4. 0-120 °C Analogue thermometer mounted at exchanger outlet.
5. Minimum pressure switch with switch contacts, mounted between pump and heat exchanger.
6. Filter, at tank inlet, for cleaning drained oil.

1.2.2 Lieferzustand und technische Eigenschaften

Die Kühlheiten der Serie RFA Standard setzen sich wie folgt zusammen:

1. Ein Luft-Öl-Wärmeaustauscher;
2. Eine Motorpumpe bestehend aus einem 4-poligen Motor für die Baugrößen RFA1, RFA2, RFA3 oder 2-poligen Motor für die Baugrößen RFA4, RFA5 in Bauform B3/B5, Standard-Drehstromversorgung 230-400V 50 Hz. Bei den Aggregaten, die zum Schema A (RFA1 – RFA2 – RFA3) gehören werden Motorpumpe und Ventilator vom selben Motor betrieben.
3. SCHEMA A: Manometer 0-12 bar, zwischen Pumpe und Wärmeaustauscher montiert; mit Zusatzanzeige für blockierten Ölfluss
- SCHEMA B: Manometer 0-16 bar, zwischen Pumpe und Wärmeaustauscher montiert;
4. Analoges Thermometer 0-120 °C, am Ausgang des Wärmeaustauschers montiert;
5. Mindestdruckwächter mit Umschaltkontakte, zwischen Pumpe und Wärmeaustauscher montiert;
6. Filter, im Zulauf zum Behälter, für die Reinigung des abgelassenen Öls;

**1.0 - Gruppo di raffreddamento**

7. Indicatore elettrico di intasamento del filtro olio.
8. Scatola Morsettiera;
9. Termostato di regolazione:

A – Aspirazione della pompa;
M – Mandata della pompa.

NOTE SPECIFICHE - SCHEMA A :
Il gruppo RFA3 è fornito con sonda di temperatura e termostato.

ATTENZIONE:

Il gruppo RFA3 è fornito secondo lo schema A quando l'applicazione necessita di solo raffreddamento altrimenti è fornito RFA3 secondo lo schema B.

1.0 - Cooling Unit

7. Electrical clogging indicator of oil filter.
8. Terminal board box;
9. Adjustment thermostat:

A – Pump inlet;
M – Pump outlet.

SPECIFIC NOTES - DIAGRAM A:
RFA3 unit is supplied together with temperature probe and thermostat.

NOTICE:

RFA3 unit is supplied as per diagram A when the application only needs cooling, while in other cases RFA3 is supplied as per diagram B.

1.0 - Kühlanlage

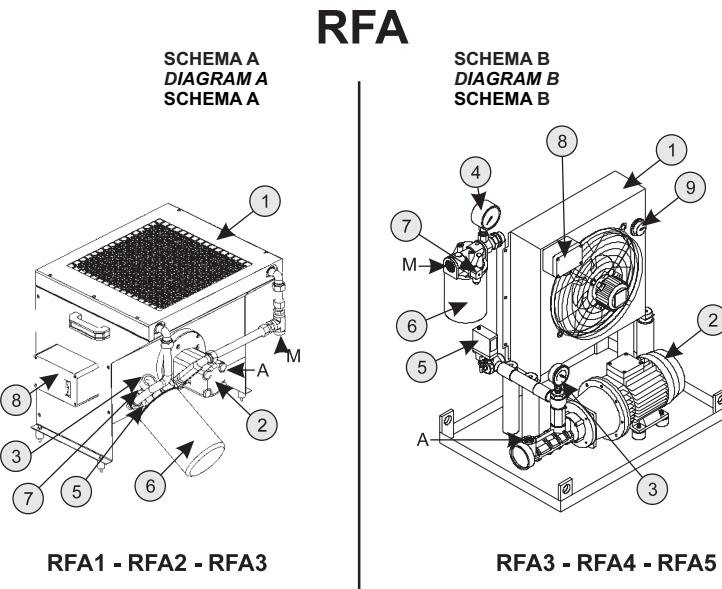
7. Elektrische Verstopfungsanzeige des Ölfilters
8. Klemmenkasten;
9. Regelthermostat:

A – Ansaugung der Pumpe;
M – Zulauf der Pumpe.

SPEZIFISCHE HINWEISE - SCHEMA A :
Das Aggregat RFA3 wird mit einer Temperatursonde und einem Thermostat geliefert.

ACHTUNG:

Das Aggregat RFA3 wird dem Schema A gemäß geliefert, wenn die Applikation nur einer Kühlung bedarf, andernfalls wird das RFA3 dem Schema B entsprechend geliefert.

**1.2.3 Dimensionamento e Caratteristiche Funzionali**

Per la scelta del gruppo di raffreddamento si rimanda alla Sezione A-B.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Nella Tabella sottostante riportiamo le caratteristiche tecniche

1.2.3 Sizes and Functional Features

Please refer to Section A-B for indications on how to choose the suitable cooling unit.

SPECIFICATIONS

The specifications are given in the table below

1.2.3 Bemaßung und Funktionseigenschaften

Für die Wahl des richtigen Kühlagggregats verweisen wir auf die Sektion A-B.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

In der nachstehenden Tabelle werden die technischen Eigenschaften angegeben.

Schema Diagram Schema	Grandezza Size Baugröße Size	Peso Weight Gewicht [Kg]	Volume Olio Oil volume Ölvolumen [dm ³]	Motopompa Motor Pump Motorpumpe				Scambiatore Exchanger Wärmeaustauscher				Campo Applicazione Application Einsatzbereich		
				Ingranaggi Gear-type Zahnräder	0.55	6	400 / 50 Trifase Three- phase dreiphasig	Connessione Olio Oil connection Ölanschluss		0.55	600	64	SI YES JA	NO NO NEIN
								[*5]	[*6]					
A	1	20	3.0	Vite Screw- type Schnecke	0.55	6	G 1/2" G 3/4" G 1"	G 1/2"	G 1" 1/4 G 1" 1/2	0.55	600	64	SI YES JA	NO NO NEIN
A	2	27	3,6		0.55	13		0.75		0.75	850	68		
A	3-A	61	5,5		1.1	34		1.1		2000	75			
B	3-B	75	5,5	Vite Screw- type Schnecke	1.5	30	G 1" G 1" 1/4 G 1" 1/2	G 1"	G 1" 1/4 G 1" 1/2	0.23	2700	72	SI YES JA	SI YES JA
B	4	96	15		3.0	112		0.23		3500	72			
B	5	118	15		3.0	112		0.56		6300	75			
B	6	127	16		3.0	160		0.56		7450	79			
B	7	140	20		3.0	160		0.9		9500	79			

Legenda/Legend/Legende.

[*1] Tipo Pompa/Pump type/Pumptyp.

[*2] Potenza /Power/Leistung [kW]

[*3] Portata /Flow rate/Durchsatz [dm³ / min]

[*4] Alimentazione /Power supply/Versorgung [V / Hz]

[*5] Aspirazione /Inlet/Ansaugung

[*6] Mandata /Outlet/Zulauf .

[*7] Potenza /Power/Leistung [kW]

[*8] Portata Aria /Air flow rate/Luftdurchsatz,[m³ / h]

[*9] Rumorosità /Noise/Geräuschpegel.[dB]

**1.0 - Gruppo di raffreddamento****1.2.4 Dimensioni**

Nelle tabelle sottostanti sono riportati gli ingombri dei gruppi:

- SCHEMA A: RFA 1, RFA 2, RFA3;
- SCHEMA B: RFA 3, RFA 4, RFA5, RFA6, RFA7;

1.0 - Cooling Unit**1.2.4 Dimensions**

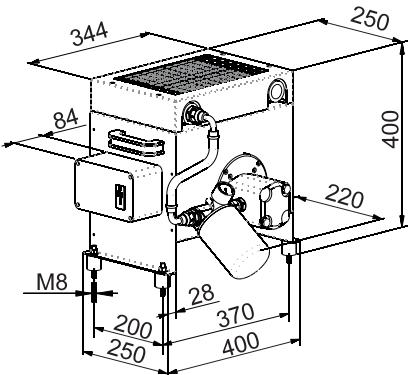
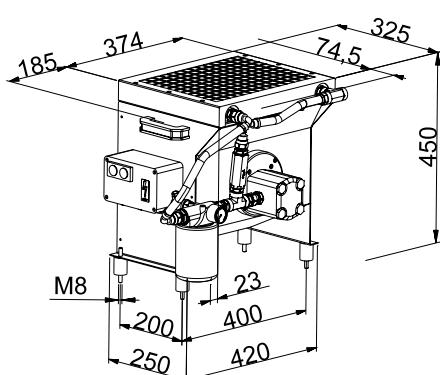
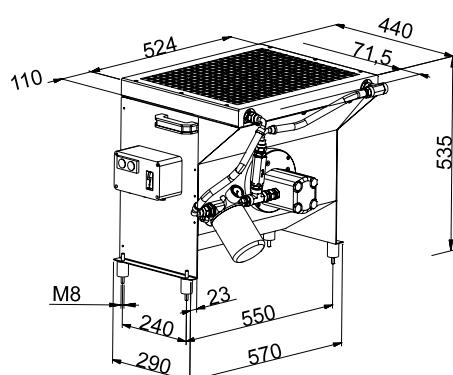
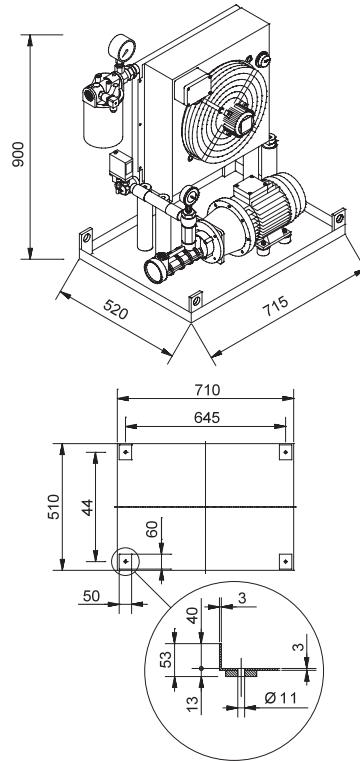
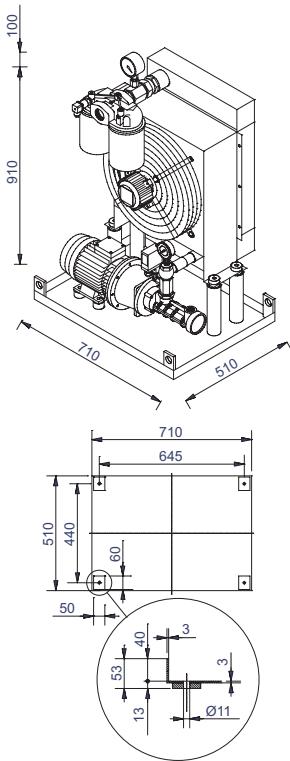
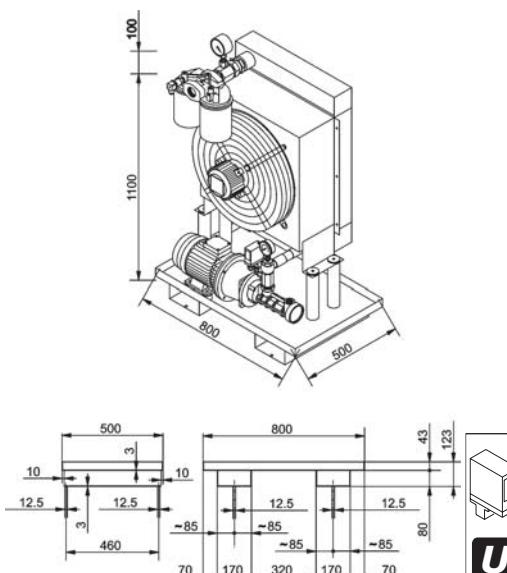
The tables below show units overall dimensions:

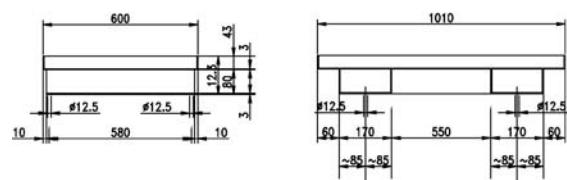
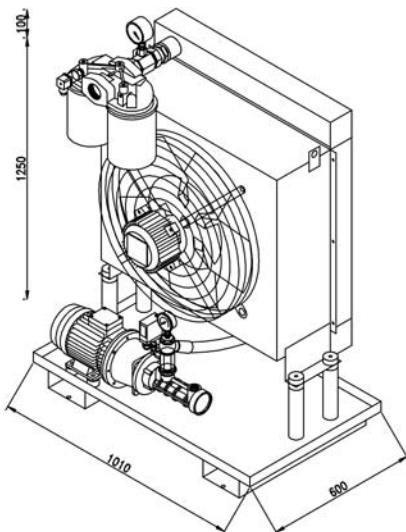
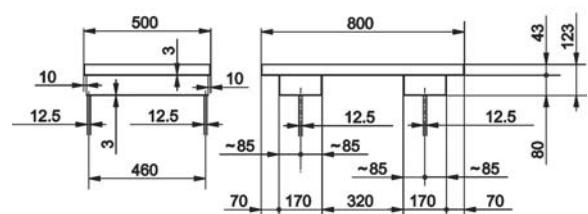
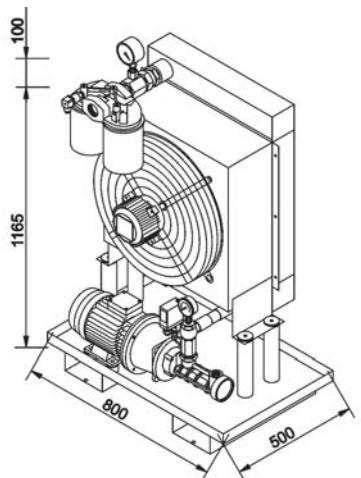
- DIAGRAM A: RFA 1, RFA 2, RFA3;
- DIAGRAM B: RFA 3, RFA 4, RFA5, RFA6, RFA7;

1.0 - Kühlanlage**1.2.4 Maße**

In den nachstehenden Tabelle werden die Maße der Aggregate angegeben:

- SCHEMA A: RFA 1, RFA 2, RFA3;
- SCHEMA B: RFA 3, RFA 4, RFA5, RFA6, RFA7;

SCHEMA A**RFA 1****DIAGRAM A****RFA 2****SCHEMA A****RFA 3-A****SCHEMA B****RFA 3-B****DIAGRAM B****RFA 4****SCHEMA B****RFA 5**

**1.0 - Gruppo di raffreddamento****1.0 - Cooling Unit****1.0 - Kühlanlage****SCHEMA B****DIAGRAM B****SCHEMA B****RFA 6****RFA 7**

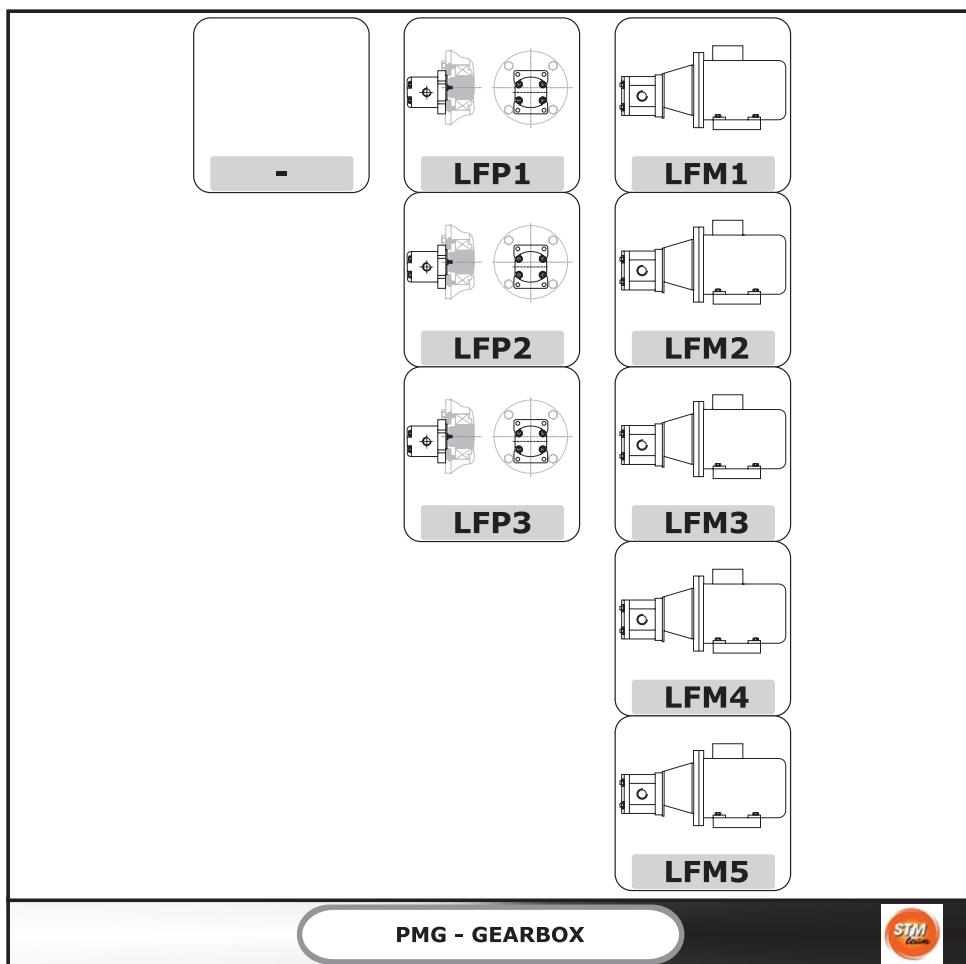


2.0 - Lubrificazione forzata

2.0 - Forced lubrication

2.0 - Zwangsschmierung

ACC6

ACC6 - Accessori -
Lubrificazione
Forzata - BEARINGACC6 - Accessories -
Forced lubrication -
BEARINGACC6 - Zübehör -
Zwangsschmiereung -
BEARING

E' possibile richiedere diverse tipologie di dispositivi per consentire la lubrificazione forzata dei cuscinetti.

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

It is possible to request various types of devices to allow the forced lubrication of the bearings.

Some devices can optionally be provided:

Es können verschiedene Vorrichtungstypen angefordert werden, um die Zwangsschmierung der Lager zu ermöglichen.

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
LFP1		= Pompa asservita - 0.5 l/min	= Shaft-driven pump - 0.5 l/min	= Nebenpumpe- 0.5 l/min
LFP2		= Pompa asservita - 5 l/min	= Shaft-driven pump - 5 l/min	= Nebenpumpe- 1.75 l/min
LFP3		= Pompa asservita - 1.75 l/min	= Shaft-driven pump - 1.75 l/min	= Nebenpumpe- 5 l/min
LMF1		= Motopompa - 0.5 l/min	= Motor pump - 0.5 l/min	= Motorpumpe - 0.5 l/min
LMF2		= Motopompa - 5 l/min	= Motor pump - 5 l/min	= Motorpumpe - 5 l/min
LMF3		= Motopompa - 10 l/min	= Motor pump - 10 l/min	= Motorpumpe - 10 l/min
LMF4		= Motopompa - 20 l/min	= Motor pump - 20 l/min	= Motorpumpe - 20 l/min
LMF5		= Motopompa - 30 l/min	= Motor pump - 30 l/min	= Motorpumpe - 30 l/min

LFM.**LFP.**HIGH TECH *line* Industrial**2.0 - Lubrificazione forzata****Lubrificazione cuscinetti superiori**

La lubrificazione forzata dei cuscinetti superiori viene associata alla lubrificazione forzata degli ingranaggi nel caso quest'ultima sia necessaria.

Attenzione LFP1 e LFP2:

1 - La pompa LFP1 & LFP2 è unidirezionale. L'accessorio può essere montato sul riduttore solo nel caso esso funzioni con unico senso di rotazione, il quale deve essere specificato in fase di ordine.

2 - Per applicabilità LFP...: consultare servizio tecnico.

2.0 - Forced lubrication**Upper bearing lubrication**

Forced lubrication for upper bearings is normally associated with forced lubrication for the gears, where necessary.

2.0 - Zwangsschmierung**Schmierung der obenliegenden Lager**

Die Zwangsschmierung der obenliegenden Lager wird mit der Zwangsschmierung der Zahnräder, für die erforderlich sind, assoziiert.

Attention LFP1 e LFP2:

1 - The LFP1 & LFP2 pump is a one-way pump. The accessory can be installed on the gearbox only if it works in a single direction of rotation, which must be specified in the order.

2 - For LFP... applicability:
contact the technical service.

Achtung LFP1 & LFP2:

1 - Die LFP1 & LFP2 ist eine einseitig gerichtete Pumpe.

Das Zubehör kann nur am Getriebe montiert werden, wenn es mit einer einzigen Drehrichtung arbeitet, die bei der Bestellung angegeben werden muss.

2 - Für die LFP...Anwendungsmöglichkeit: sich an den technischen Kundendienst wenden.

2.1 - Applicabilità - LFM.**2.1 - Application - LFM.****2.1 - Applikation - LFM.****RXP**

Pos. Mont. M5 - M6

Mntg. Pos. M5 - M6

Einbaulage M5 - M6

	n ₁ [min ⁻¹]	Grandezza / Size / Baugröße													
		802-810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832		
RXP3	1751 - n _{1max}	G (grease)		LFM2				LFM2				LFM3	LFM4		
	1000 - 1750	G (grease)				LFM2				LFM3					
	0 - 999	G (grease)				LFM2				LFM3					
RXP2	1751 - n _{1max}	G (grease)		LFM2				LFM2				LFM3	LFM4		
	1000 - 1750			LFM2				LFM2							
	0 - 999		G (grease)				LFM2				LFM3				
RXP1	1751 - n _{1max}	G (grease)		LFM2				LFM2				LFM3	LFM4		
	1000 - 1750	G (grease)		LFM2				LFM2							
	0 - 999	G (grease)		LFM2				LFM2				LFM3			

RXO - RXV

Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M1- M5 - M6

RXO RXV	M5 M6	n ₁ [min ⁻¹]	Grandezza / Size / Baugröße											
			802-810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXO3 RXV3		0 - n _{1max}	G (grease)				LFM2				LFM3			
	M1 M5 M6		G (grease)				LFM2				LFM3			
			G (grease)				LFM2				LFM4			
RXO2 RXV2		1751 - n _{1max}	G (grease)				LFM2				LFM3			
	M1 M5 M6		G (grease)				LFM2				LFM4			
			G (grease)				LFM2				LFM3			
RXO1 RXV1		0 - n _{1max}	G (grease)				LFM2				LFM3			
	M1 M5 M6		G (grease)				LFM2				LFM4			
			G (grease)				LFM2				LFM3			

Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M3 - M4

	n ₁ [min ⁻¹]	Grandezza / Size / Baugröße											
		802-808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830
RXO1 RXV1	1751 - n _{1max}	G (grease)				LFM1				LFM2			
	1000 - 1750	G (grease)				LFM1				LFM2			
	0 - 999	G (grease)				LFM1				LFM3			
RXO2 RXV2	1751 - n _{1max}	G (grease)				G (grease)				LFM1			
	1000 - 1750	G (grease)				G (grease)				LFM1			
	0 - 999	G (grease)				G (grease)				LFM1			
RXO3 RXV3	0 - n _{1max}	G (grease)				G (grease)				LFM2			
	M1 M5 M6	G (grease)				LFM2				LFM3			

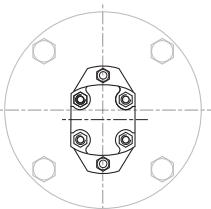
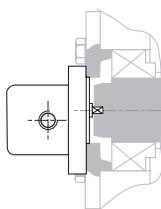
I valori di n₁ max sono riportati nel paragrafo (vedi sezione A verifiche, punto 4).

n₁ max values are listed at paragraph (see Section A verification, point 4).

Die Werte von n₁ max werden im Paragraph (siehe Abschnitt A „kontrollen“, Punkt 4, angegeben).

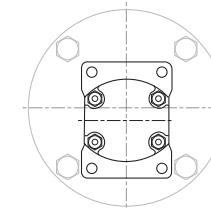
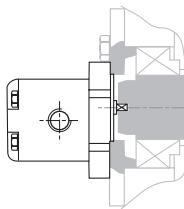
**2.0 - Lubrificazione forzata****2.2 - Pompa asservita**

Questo sistema si realizza accoppiando la pompa direttamente ad un albero del riduttore, dal quale prende il moto, e si suddivide in 3 tipologie.

LFP1

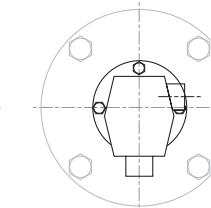
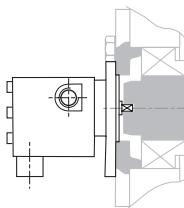
Pompa con portata di 0.5 l/min a 1500 rpm

Pump with 0.5 l/min capacity at 1500 rpm

LFP2

Pompa con portata di 5 l/min a 1500 rpm

Pump with 5 l/min capacity at 1500 rpm

LFP3

Pompa con portata di 1.75 l/min a 750 rpm

Questa pompa è particolarmente indicata per un funzionamento a basso numero di giri, viene ad esempio utilizzata nel primo stadio di riduzione cilindrico di un riduttore ortogonale

Pump with 1.75 l/min capacity at 750 rpm

This pump is especially suited for low speed operation. A typical application is the first reduction spur gear set of a helical bevel gear unit.

Pumpe mit Durchsatz von 1,75 l/min bei 750 U/min

Diese Pumpe ist besonders für einen Betrieb bei niedriger Drehzahl geeignet. Sie wird z.B. in der ersten zylindrischen Übersetzungsstufe eines Kegelstirnradgetriebes verwendet.

2.3 - Motopompa

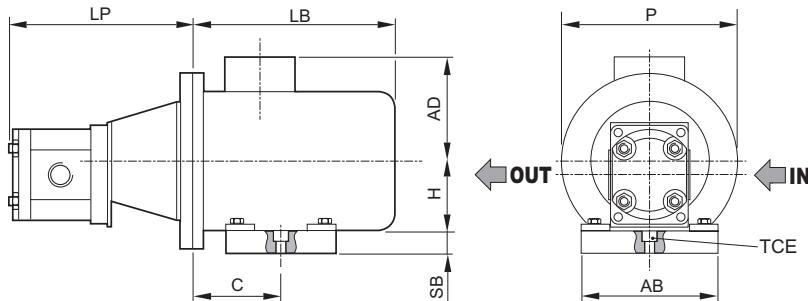
Questo sistema si realizza accoppiando un motore elettrico ad una pompa idraulica; si suddivide in 5 tipologie ed è fornibile anche separatamente al riduttore. Nelle tabelle sottostanti sono indicate le principali caratteristiche tecniche e le dimensioni di questi impianti.

2.3 - Motor pump

This is a hydraulic pump coupled with an electric motor. Available in five different types, motor pumps are also offered as a separate product. Listed in the tables below are the most significant specifications and dimensions.

2.3 - Motorpumpe

Dieses System wird durch die Passung eines Elektromotors an eine Hydraulikpumpe realisiert; es lässt sich in 5 Typologien unterteilen und kann auch getrennt vom Getriebe geliefert werden. In den nachstehenden Tabellen werden die wesentlichen technischen Eigenschaften und die Maße dieser Anlagen angegeben.



	I/min	Motor	P(kW)	A	AB	AD	BB	C	H	LB	LP	P	SB	IN	OUT	VTCE
LFM1	0.5				135	108	109	90	71	220	130	160	15	1/4"GAS	1/4"GAS	M8
LFM2	5	71A4	0.25	172	135	108	109	90	71	220	147	160	15	3/8"GAS	3/8"GAS	M8
LFM3	10	80A4	0.55		155	120	125	100	80	238	200	200	25	1/2"GAS	1/2"GAS	M10
LFM4	20	80B4	0.75	197	155	120	125	100	80	238	210	200	25	3/4"GAS	1/2"GAS	M10
LFM5	30	90S4	1.1	214	170	131	154	106	90	255	225	200	25	3/4"GAS	1/2"GAS	M12

N.B.: la GSM si riserva di scegliere la tipologia più adatta di Pompa asservita e Motopompa per il buon funzionamento del riduttore.

NOTE: STM reserves the right to select the type of shaft-driven or motor pump deemed most appropriate for proper gear unit operation at its discretion.

HINWEIS: Die STM behält sich das Recht vor, den für den guten Getriebetrieb angemessenen Typ der Neben- oder Motorpumpe wählen zu können.

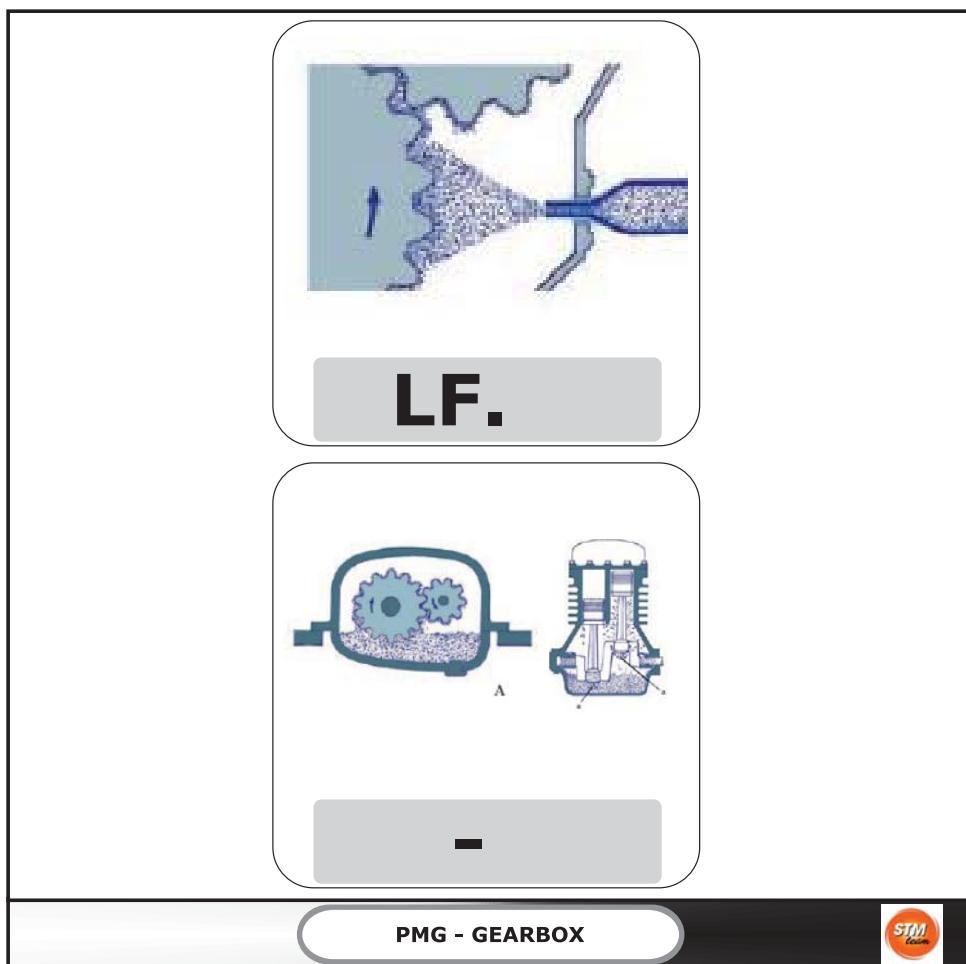


2.0 - Lubrificazione forzata

2.0 - Forced lubrication

2.0 - Zwangsschmierung

ACC6A

ACC6A - Accessori - Lubrificazione Forzata - GEAR**ACC6A - Accessories - Forced lubrication - GEAR****ACC6A - Zubehör - Zwangsschmierung - GEAR**

Dove necessario è possibile fornire riduttori predisposti o completi di lubrificazione forzata. La lubrificazione forzata può essere effettuata con Pompa asservita o con Motopompa.

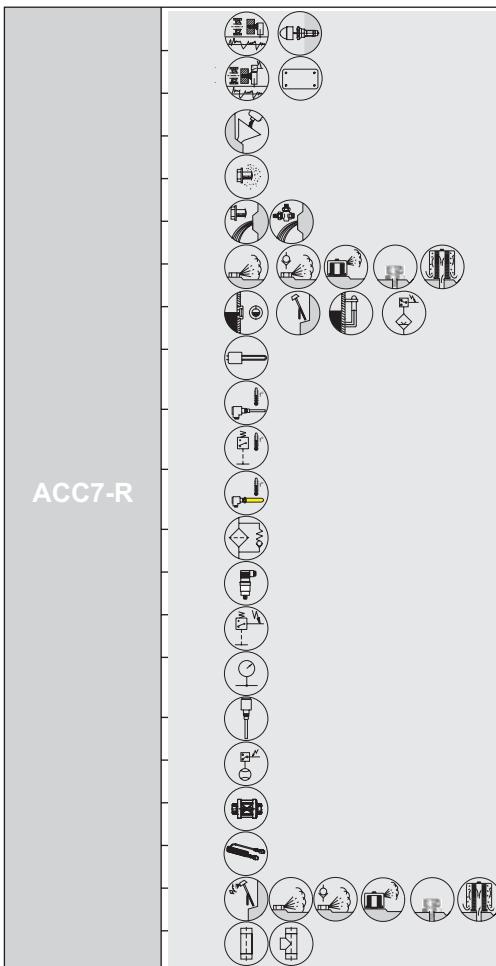
Where necessary, gear units are supplied with provisions for or incorporated forced lubrication. Both shaft-driven and motor-driven pumps are available.

Wo erforderlich können die Getriebe für eine Zwangsschmierung ausgelegt oder bereits damit ausgestattet geliefert werden. Die Zwangsschmierung kann durch eine Neben- oder Motorpumpe gestellt werden.

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

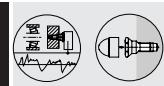
More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.

3.0 - Accessori idraulici**3.0 - Hydraulic accessories****3.0 - Hydraulikzubehör**

ACC7A	Accessori idraulici Vibration Sensor	-	Hydraulic accessories Vibration Sensor	-	Hydraulikzubehör - Vibration Sensor	U18
ACC7B	Accessori idraulici Vibration SWITCH	-	Hydraulic accessories Vibration SWITCH	-	Hydraulikzubehör - Vibration SWITCH	U19
ACC7C	Accessori idraulici FILLING	-	Hydraulic accessories FILLING	-	Hydraulikzubehör - FILLING	U20
ACC7D	Accessori idraulici PARTICLE MAGNETIC	-	Hydraulic accessories PARTICLE MAGNETIC	-	Hydraulikzubehör - PARTICLE MAGNETIC	U21
ACC7E	Accessori idraulici DRAIN	-	Hydraulic accessories DRAIN	-	Hydraulikzubehör - DRAIN	U22
ACC7F	Accessori idraulici BREATHER	-	Hydraulic accessories BREATHER	-	Hydraulikzubehör BREATHER	U23
ACC7G	Accessori idraulici LEVEL	-	Hydraulic accessories LEVEL	-	Hydraulikzubehör - LEVEL	U24
ACC7H	Accessori idraulici HEATER	-	Hydraulic accessories HEATER	-	Hydraulikzubehör - HEATER	U25
ACC7I1	Accessori idraulici TEMPERATURE SENSOR	-	Hydraulic accessories TEMPERATURE SENSOR	-	Hydraulikzubehör TEMPERATURE SENSOR	U26
ACC7I2	Accessori idraulici TEMPERATURE SWITCH	-	Hydraulic accessories TEMPERATURE SWITCH	-	Hydraulikzubehör TEMPERATURE SWITCH	U29
ACC7I3	Accessori idraulici TEMPERATURE TERMOWELL	-	Hydraulic accessories TEMPERATURE TERMOWELL	-	Hydraulikzubehör TEMPERATURE TERMOWELL	U30
ACC7L	Accessori idraulici FILTER	-	Hydraulic accessories FILTER	-	Hydraulikzubehör - FILTER	U31
ACC7M1	Accessori idraulici PRESSURE SENSOR	-	Hydraulic accessories PRESSURE SENSOR	-	Hydraulikzubehör PRESSURE SENSOR	U32
ACC7M2	Accessori idraulici PRESSURE SWITCH	-	Hydraulic accessories PRESSURE SWITCH	-	Hydraulikzubehör PRESSURE SWITCH	U33
ACC7M3	Accessori idraulici PRESSURE Differential gauge	-	Hydraulic accessories PRESSURE Differential gauge	-	Hydraulikzubehör PRESSURE Differential gauge	U34
ACC7N1	Accessori idraulici FLOW SENSOR	-	Hydraulic accessories - FLOW SENSOR	-	Hydraulikzubehör - FLOW SENSOR	U35
ACC7N2	Accessori idraulici FLOW SWITCH	-	Hydraulic accessories - FLOW SWITCH	-	Hydraulikzubehör - FLOW SWITCH	U36
ACC7N3	Accessori idraulici FLOW VISUAL	-	Hydraulic accessories - FLOW VISUAL	-	Hydraulikzubehör - FLOW VISUAL	U37
ACC7O	Accessori idraulici COOL	-	Hydraulic accessories - COOL	-	Hydraulikzubehör - COOL	U39
ACC7P	Accessori idraulici LEVEL-BREATHER	-	Hydraulic accessories LEVEL-BREATHER	-	Hydraulikzubehör LEVEL-BREATHER	U40
ACC7Z	Accessori idraulici GENERIC	-	Hydraulic accessories GENERIC	-	Hydraulikzubehör GENERIC	U41

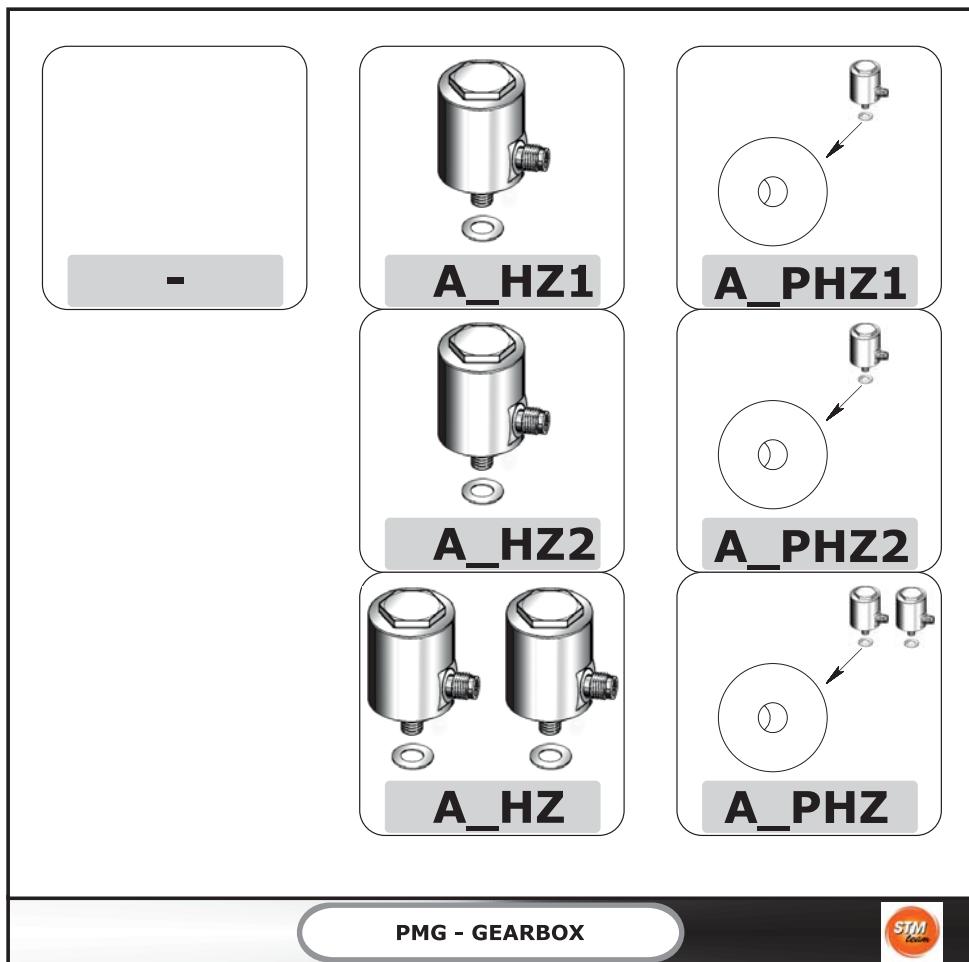




3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

ACC7A**Accessori idraulici -
Vibration Sensor****Hydraulic accessories -
Vibration Sensor****Hydraulikzubehör -
Vibration Sensor**

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.

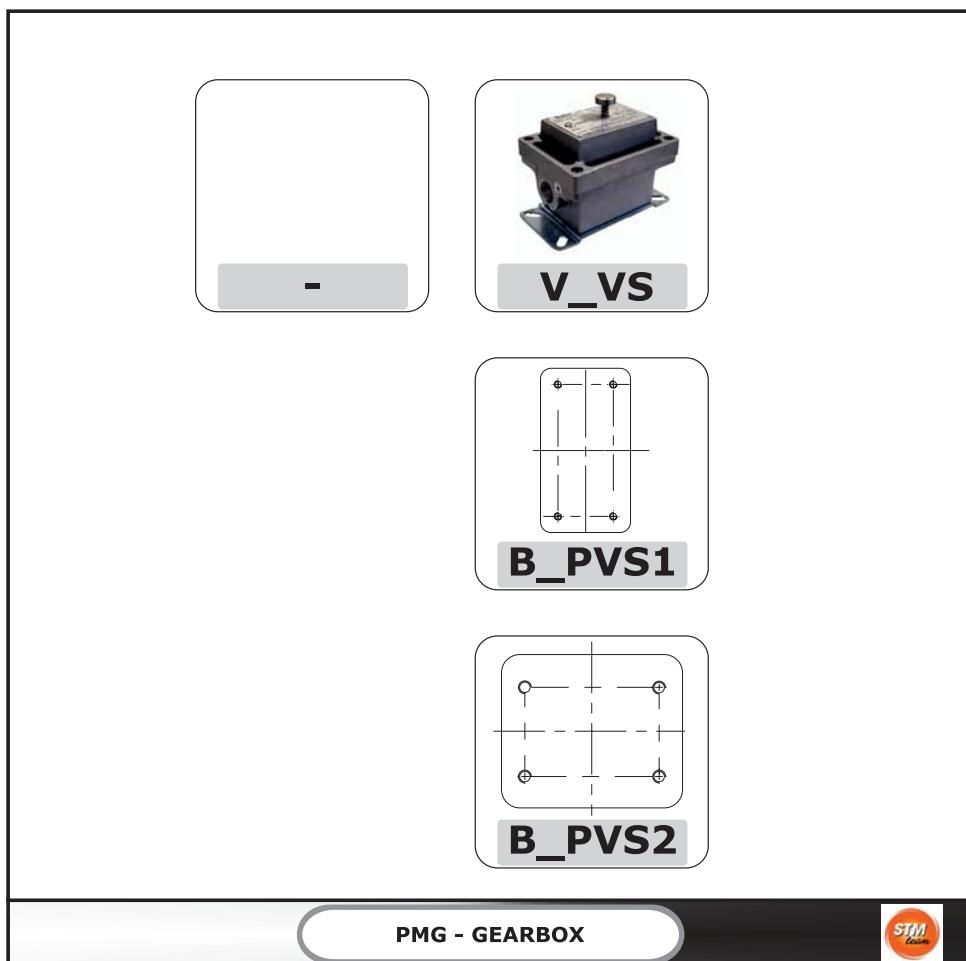


3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

ACC7B

Accessori idraulici -
Vibration SWITCHHydraulic accessories -
Vibration SWITCHHydraulikzubehör -
Vibration SWITCH

PMG - GEARBOX



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



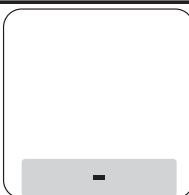


3.0 - Accessori idraulici

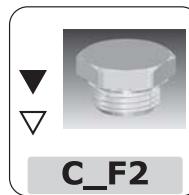
3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

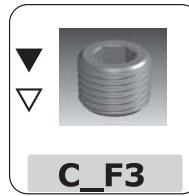
ACC7C

Accessori idraulici -
FILLINGHydraulic accessories -
FILLINGHydraulikzubehör -
FILLING

C_F1



C_F2



C_F3



C_F4

PMG - GEARBOX



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.

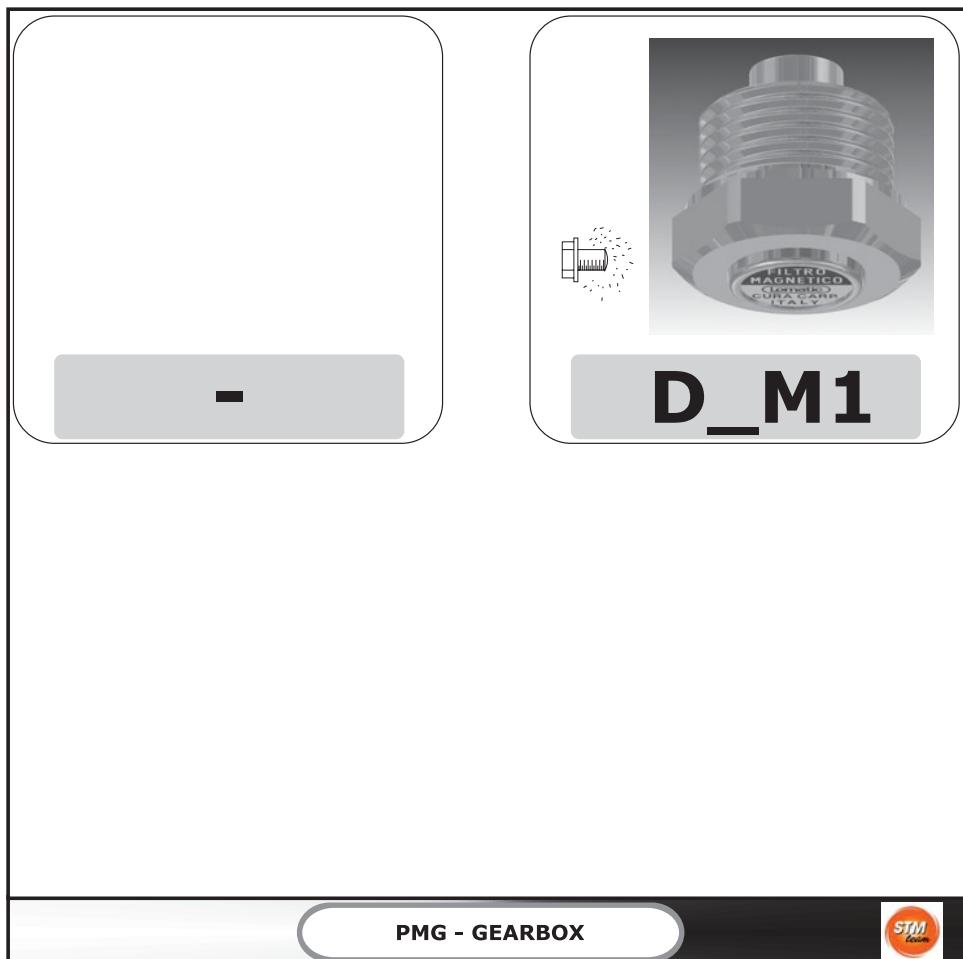


3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

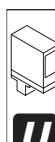
ACC7D

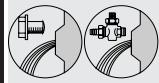
Accessori idraulici -
PARTICLE
MAGNETICHydraulic accessories -
PARTICLE MAGNETICHydraulikzubehör -
PARTICLE MAGNETIC

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.

**U**

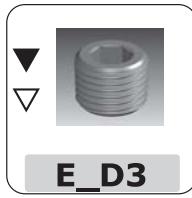
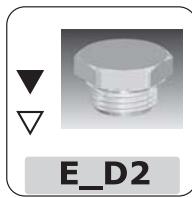
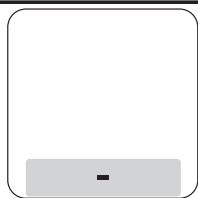


3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

ACC7E

Accessori idraulici -
DRAINHydraulic accessories -
DRAINHydraulikzubehör -
DRAIN

PMG - GEARBOX



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.

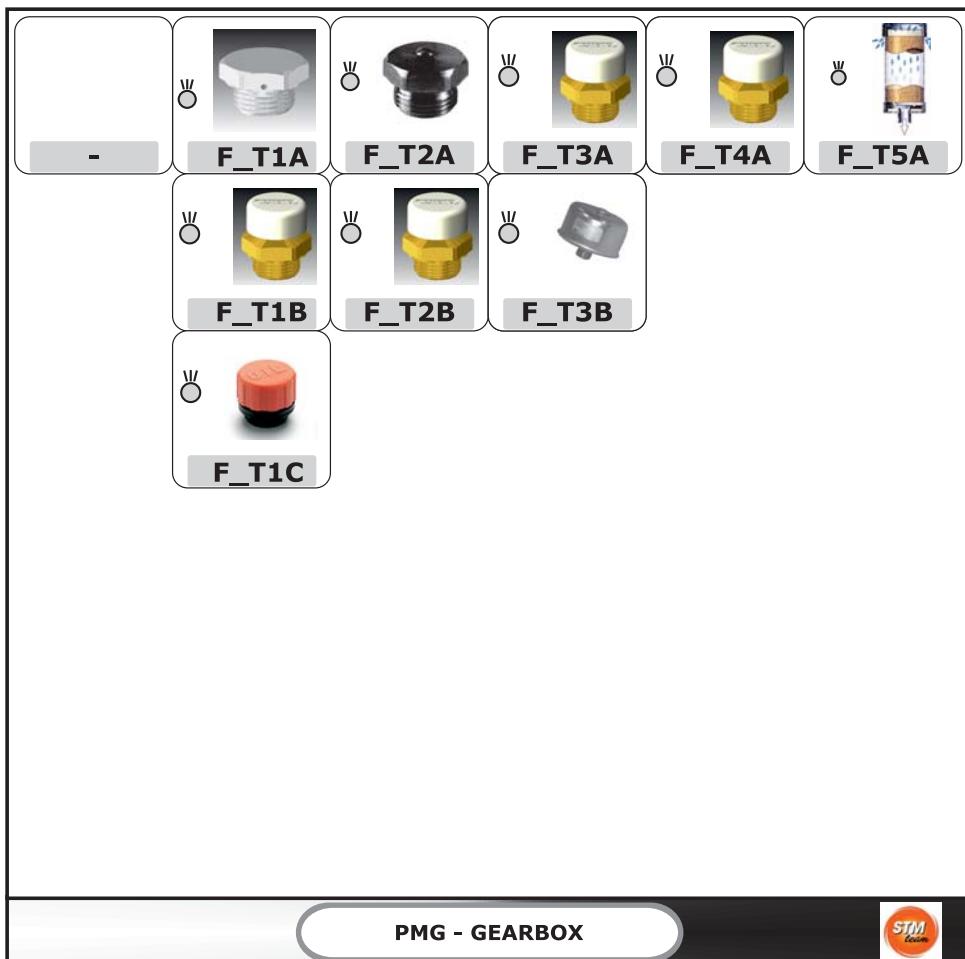


3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

ACC7F

Accessori idraulici -
BREATHERHydraulic accessories -
BREATHERHydraulikzubehör -
BREATHER

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.

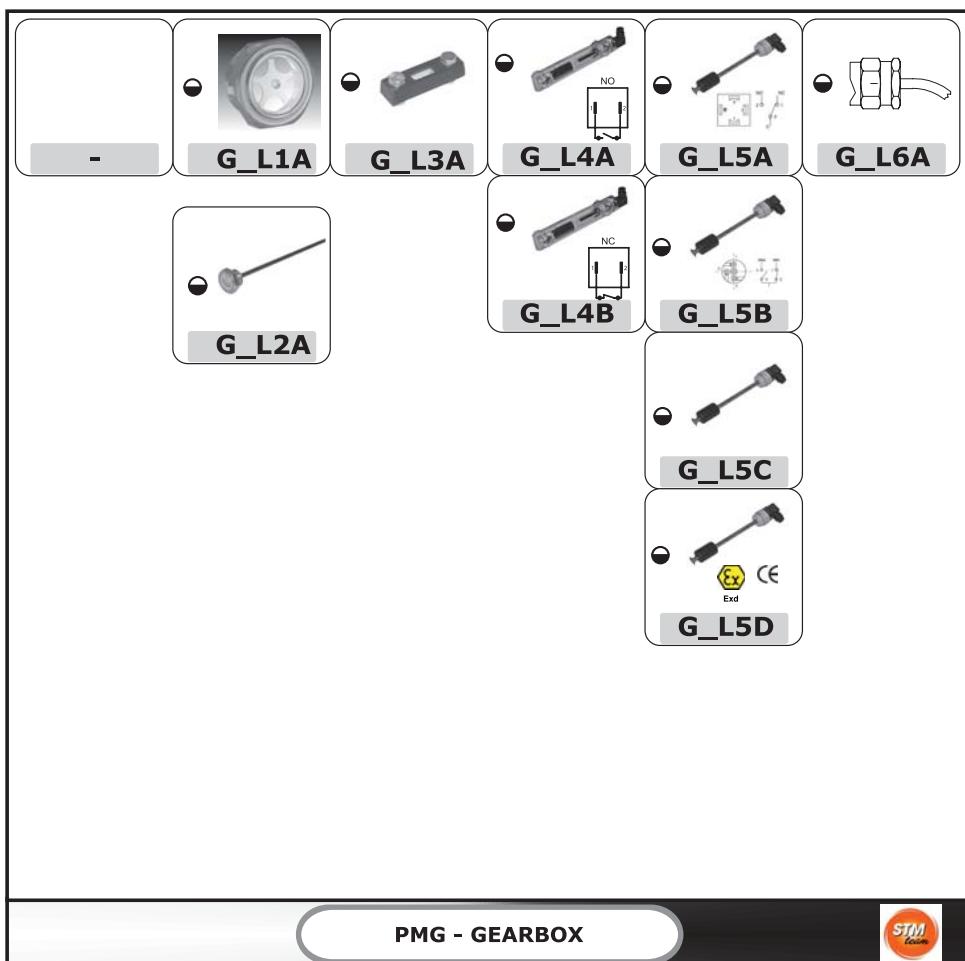


3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

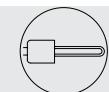
ACC7G

Accessori idraulici -
LEVELHydraulic accessories -
LEVELHydraulikzubehör -
LEVEL

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

ACC7H

Accessori idraulici -
HEATERHydraulic accessories -
HEATERHydraulikzubehör -
HEATER

H_W...



PMG - GEARBOX



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

ACC7I1**Accessori idraulici -
TEMPERATURE
SENSOR****Hydraulic accessories -
TEMPERATURE
SENSOR****Hydraulikzubehör -
TEMPERATURE
SENSOR**

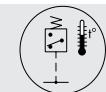
-

I_TPT1A**I_TPT2A****I_TPT1B****I_TPT2B****I_TPT1C****PMG - GEARBOX**

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

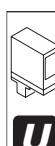
ACC7I2

Accessori idraulici -
TEMPERATURE
SWITCHHydraulic accessories -
TEMPERATURE
SWITCHHydraulikzubehör -
TEMPERATURE
SWITCH

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

ACC7I3

**Accessori idraulici -
TEMPERATURE
TERMOWELL****Hydraulic accessories -
TEMPERATURE
TERMOWELL****Hydraulikzubehör -
TEMPERATURE
TERMOWELL**

-

**I_TLL1A**

PMG - GEARBOX



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



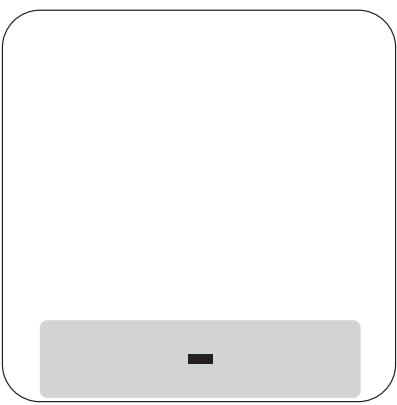
3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

ACC7L

Accessori idraulici -
FILTERHydraulic accessories -
FILTERHydraulikzubehör -
FILTER


-


L_FR1A

PMG - GEARBOX



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

ACC7M1**Accessori idraulici -
PRESSURE SENSOR****Hydraulic accessories -
PRESSURE SENSOR****Hydraulikzubehör -
PRESSURE SENSOR**

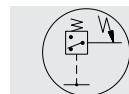
-

M_PSR1A**M_PSR1B****PMG - GEARBOX**

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

ACC7M2

Accessori idraulici -
PRESSURE SWITCHHydraulic accessories -
PRESSURE SWITCHHydraulikzubehör -
PRESSURE SWITCH

-

M_PSW1A

M_PSW1D

M_PSW2A

M_PSW1B

M_PSW1E

M_PSW2B

M_PSW1C

M_PSW1F

M_PSW2C

M_PSW1G

PMG - GEARBOX



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



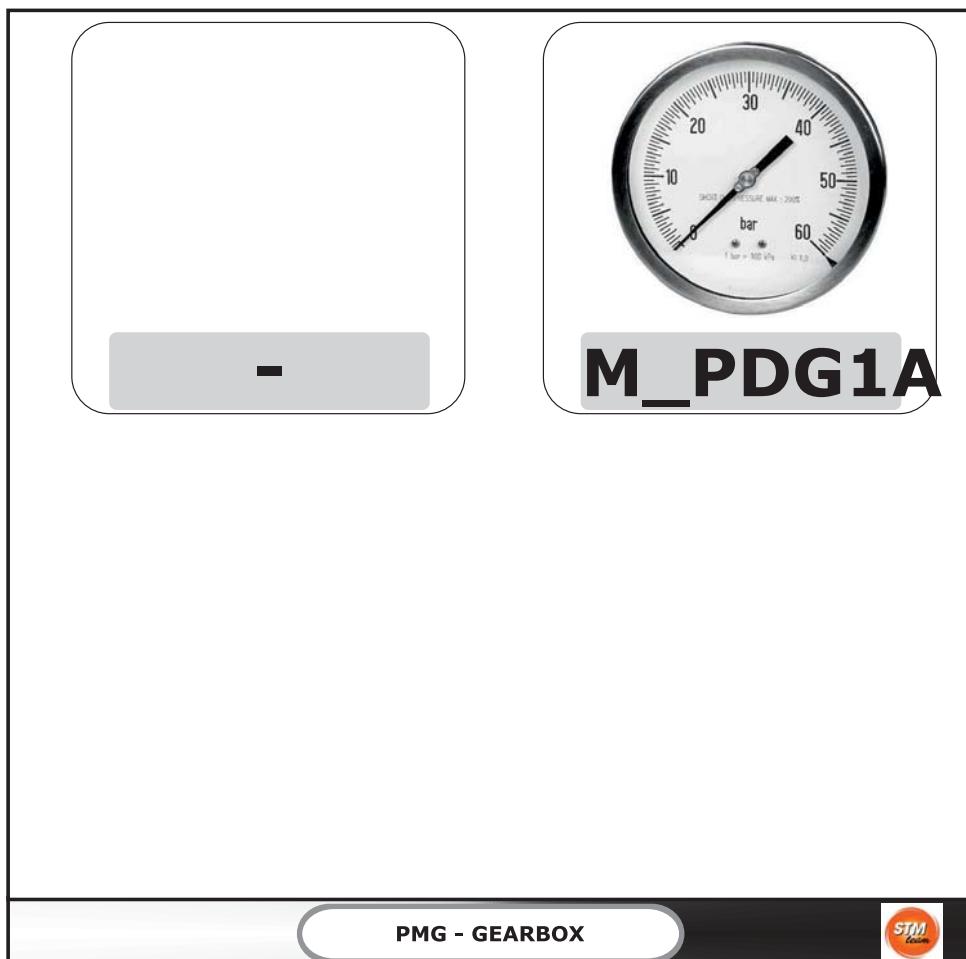


3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

ACC7M3

**Accessori idraulici -
PRESSURE
Differential gauge****Hydraulic accessories -
PRESSURE Differential
gauge****Hydraulikzubehör -
PRESSURE Differential
gauge**

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

ACC7N1

Accessori idraulici -
FLOW SENSORHydraulic accessories -
FLOW SENSORHydraulikzubehör -
FLOW SENSOR

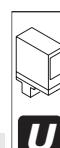
PMG - GEARBOX

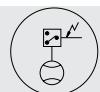


Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

ACC7N2**Accessori idraulici -
FLOW SWITCH****Hydraulic accessories -
FLOW SWITCH****Hydraulikzubehör -
FLOW SWITCH**

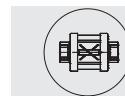
-

N_FSW1A**N_FSW2A****N_FSW1B****PMG - GEARBOX**

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

ACC7N3

Accessori idraulici -
FLOW VISUALHydraulic accessories -
FLOW VISUALHydraulikzubehör -
FLOW VISUAL

-

N_FVDP1A

PMG - GEARBOX



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



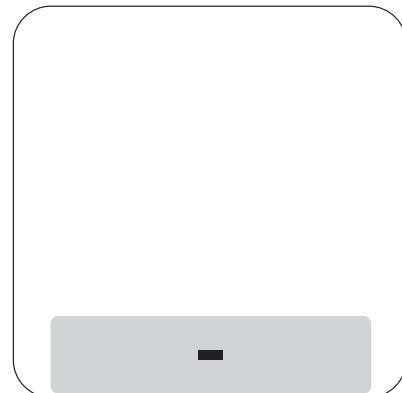
3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

ACC70

Accessori idraulici -
COOLHydraulic accessories -
COOLHydraulikzubehör -
COOL


-


O_CO1A

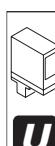
PMG - GEARBOX

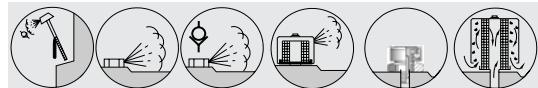


Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



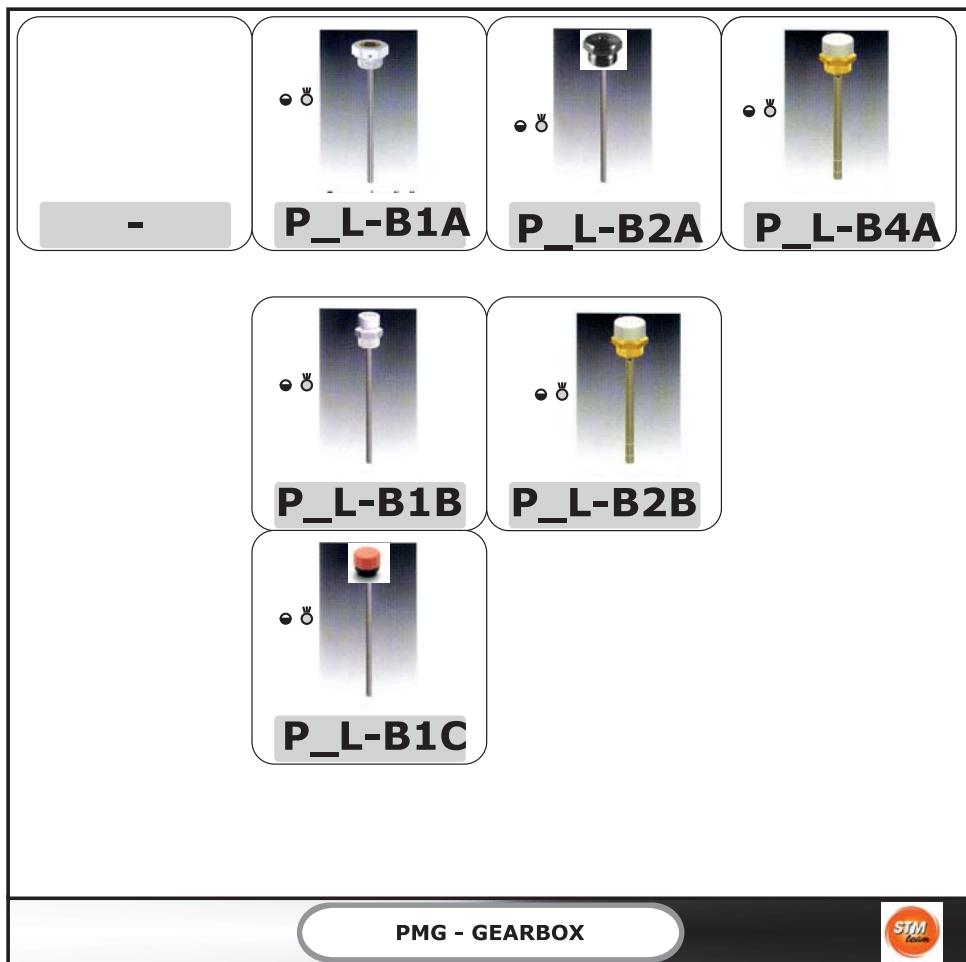


3.0 - Accessori idraulici

3.0 - *Hydraulic accessories*

3.0 - Hydraulikzubehör

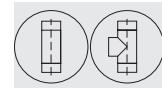
ACC7P

Accessori idraulici -
LEVEL-BREATHER*Hydraulic accessories -*
*LEVEL-BREATHER*Hydraulikzubehör -
LEVEL-BREATHER

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.

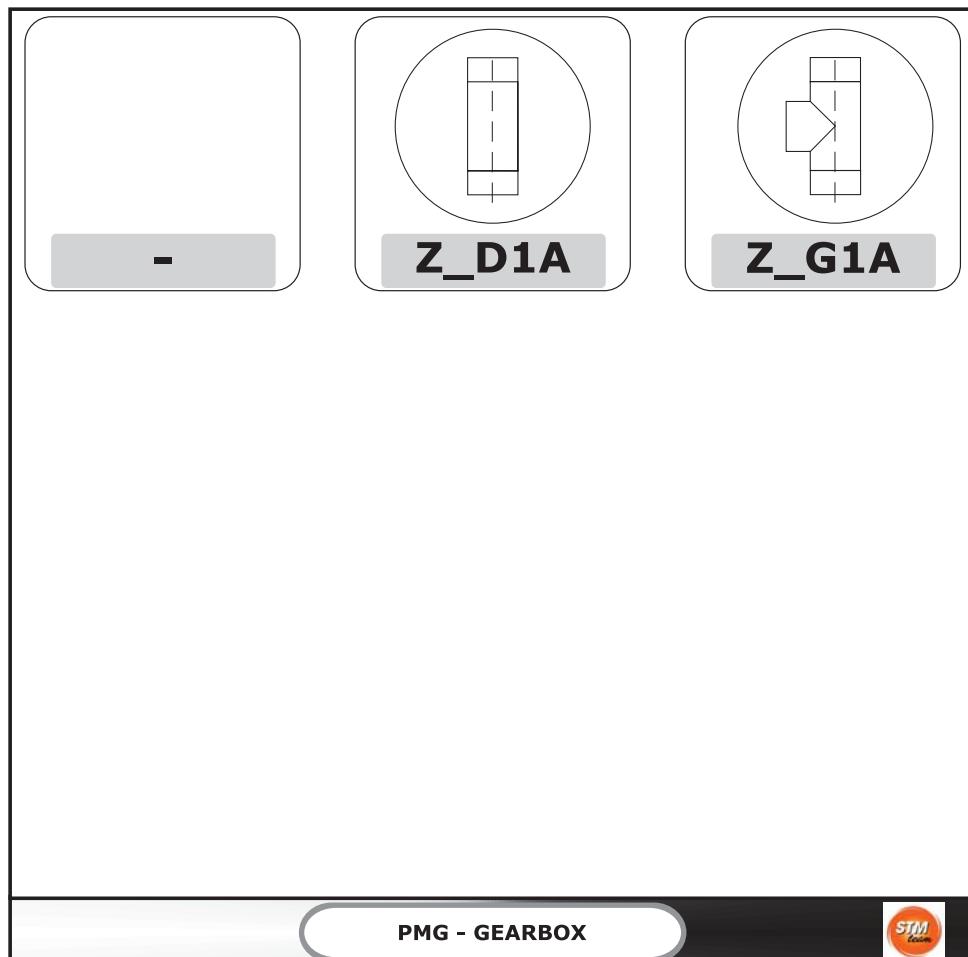


3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

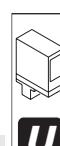
ACC7Z

Accessori idraulici -
GENERICHydraulic accessories -
GENERICHydraulikzubehör -
GENERIC

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



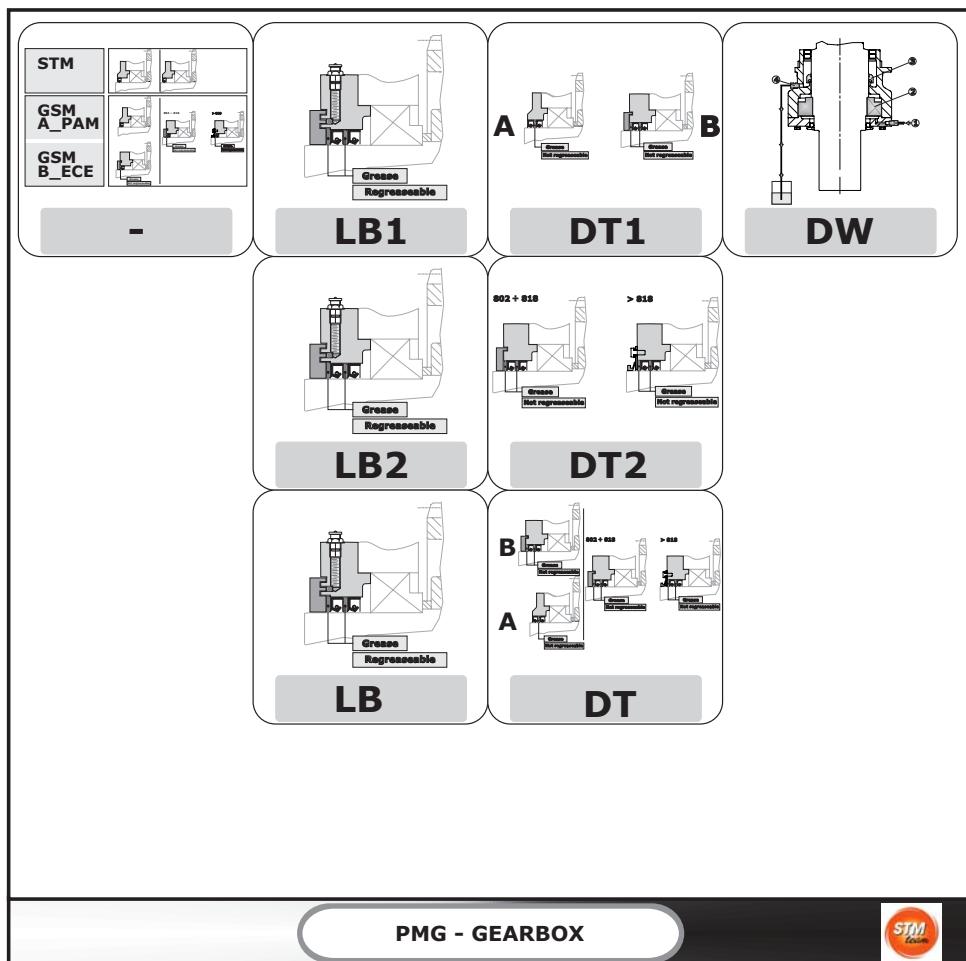


4.0 - Anelli di tenuta

4.0 - Seals

4.0 - Dichtringe

ACC8

ACC8 - Accessori -
Tipo TenuteACC8 - Accessories -
Seal TypeACC8 - Zübehör - Typ
von Dichtung

E' possibile richiedere diverse tipologie costruttive per realizzare la tenuta dinamica del riduttore.

It is possible to request various types of manufacturing to ensure the dynamic tightness of the gearbox.

Es können verschiedene Bauarten angefordert werden, um die dynamische Dichtigkeit des Getriebes zu erhalten.

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

Some devices can optionally be provided:

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
LB1		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere con tenuta a labirinto in Entrata	= Double dust lip seal with Labyrinth seal - Input Shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe mit Labyrinth-Dichtung - Antriebwelle
LB2		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere con tenuta a labirinto in Uscita	= Double dust lip seal with Labyrinth seal - Output Shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe mit Labyrinth-Dichtung - Abtriebwelle
LB		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere con tenuta a labirinto in Albero Entrata + Albero Uscita	= Double dust lip seal with Labyrinth seal - Input shaft + Output shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe mit Labyrinth-Dichtung - Antriebswelle + Abtriebswelle
DT1		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere in Entrata	= Double dust lip seal - Input Shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe - Antriebwelle
DT2		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere e copertura di protezione in Uscita	= Double dust lip seal with dust protection - Output Shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe und Schutzbdeckung - Abtriebwelle
DT		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere e copertura di protezione in Albero Entrata + Albero Uscita	= Double dust lip seal with dust protection - Input shaft + Output shaft	= Doppeldichtung mit StaublippeAntriebswelle und Schutzbdeckung + Abtriebswelle
DW		= Dry-Well	= Dry-Well	= Dichtungsstoffe

**4.0 - Anelli di tenuta****4.0 - Seals****4.0 - Dichtringe****4.1 - Applicabilità****4.1 - Application****4.1 - Applikation**

	RXP1	RXP2 - RXP3	RXP4	RXO1 - RXV1	RXO2 - RXV2 RXO3 - RXV3
DT1					
DT2					
DT					
LB1					
LB2					
LB					
DW				A richiesta / On request / Auf Anfrage	

4.2 - Albero Entrata**4.2 - Input shaft****4.2 - Antriebswelle**

INPUT - PAM		INPUT - ECE		
Standard		Standard	Dust-proof	Radial labyrinth seal
Un solo anello di tenuta con labbro parapolvere <i>One dust lip seal</i> <i>Ein einziger Dichtring mit Staublippe</i>		Un solo anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione <i>One dust lip seal with dust protection</i> <i>Ein einziger Dichtring mit Staublippe und Schutzabdeckung.</i>	Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere. <i>Double dust lip seal</i> <i>Doppeldichtung mit Staublippe</i>	Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere con tenuta a labirinto. <i>Double dust lip seal with Labyrinth seal</i> <i>Doppeldichtung mit Staublippe mit Labyrinth-Dichtung</i>
		Ambiente abbastanza polveroso <i>Medium</i> dust load with abrasive particles <i>Ziemlich staubiges Umfeld</i>	Ambiente molto polveroso <i>High</i> dust load with abrasive particles <i>Sehr staubiges Umfeld</i>	Ambiente estremamente polveroso <i>Very High</i> dust load with abrasive particles <i>Extrem staubiges Umfeld</i>
		Grease Not regreaseable	Grease Not regreaseable	Grease Regreaseable
		Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio protezione. <i>Double dust lip seal with dust protection</i> <i>Doppeldichtung mit Staublippe und Schutzabdeckung</i>	Ambiente molto polveroso. <i>High</i> dust load with abrasive particles <i>Sehr staubiges Umfeld</i>	DT1 RXO-RXV
				LB1
		Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere. <i>Double dust lip seal</i> <i>Doppeldichtung mit Staublippe</i>	Ambiente molto polveroso. <i>High</i> dust load with abrasive particles <i>Sehr staubiges Umfeld</i>	DT1 RXP
				Grease Not regreaseable



4.0 - Anelli di tenuta

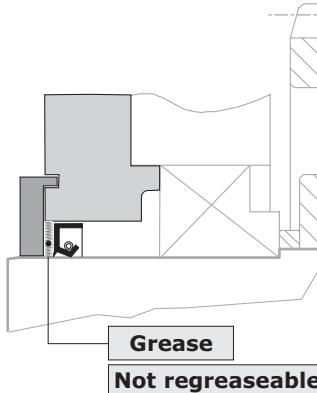
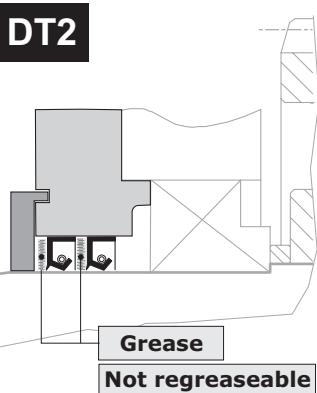
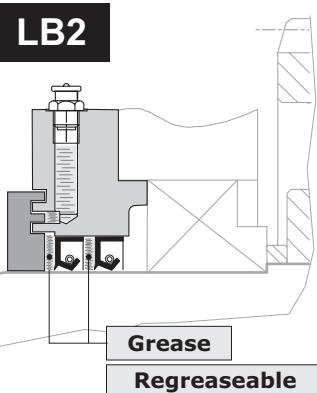
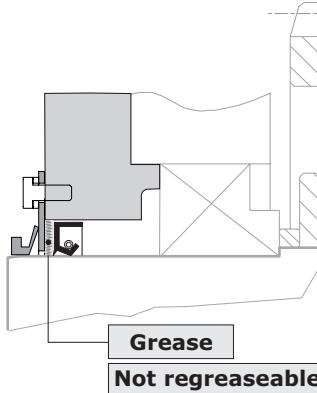
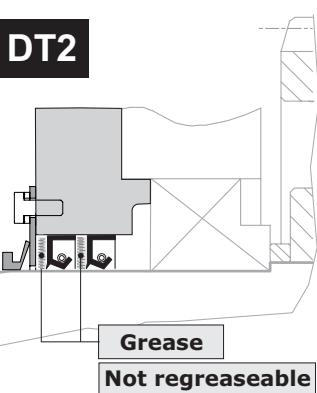
4.0 - Seals

4.0 - Dichtringe

4.3 - Albero Uscita

4.3 - Output shaft

4.3 - Abtriebswelle

OUTPUT		
Standard	Dust-proof	Radial labyrinth seal
<p>Un solo anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione One dust lip seal with dust protection Ein einziger Dichtring mit Staubbilpe und Schutzabdeckung.</p> <p>Ambiente abbastanza polveroso Medium dust load with abrasive particles Ziemlich staubiges Umfeld</p>	<p>Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione Double dust lip seal with dust protection Doppeldichtung mit Staubbilpe und Schutzabdeckung.</p> <p>Ambiente molto polveroso High dust load with abrasive particles Sehr staubiges Umfeld</p>	<p>Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere con tenuta a labirinto. Double dust lip seal with Labyrinth seal Doppeldichtung mit Staubbilpe mit Labyrinth-Dichtung</p> <p>Ambiente estremamente polveroso Very High dust load with abrasive particles</p>
802 ÷ 818 	802 ÷ 818 DT2 	LB2 
<p>Un solo anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione One dust lip seal with dust protection Ein einziger Dichtring mit Staubbilpe und Schutzabdeckung.</p> <p>Ambiente abbastanza polveroso Medium dust load with abrasive particles Ziemlich staubiges Umfeld</p>	<p>Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione Double dust lip seal with dust protection Doppeldichtung mit Staubbilpe und Schutzabdeckung.</p> <p>Ambiente molto polveroso High dust load with abrasive particles Sehr staubiges Umfeld</p>	<p>Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere con tenuta a labirinto. Double dust lip seal with Labyrinth seal Doppeldichtung mit Staubbilpe mit Labyrinth-Dichtung</p> <p>Ambiente estremamente polveroso Very High dust load with abrasive particles</p>
> 818 	> 818 DT2 	

4.4 - Albero Entrata + Albero Uscita

4.4 - Input shaft + Output shaft

4.4 - Antriebswelle + Abtriebswelle

DT	(DT1+DT2) Doppia tenuta in entrata ed in uscita	(DT1+DT2) Double seal at input and output end	(DT1+DT2) Doppeldichtung in An- und Abtrieb
LB	(LB1+LB2) Tenuta a labirinto in entrata ed in uscita	(LB1+LB2) Labyrinth seal at input and output end	(LB1+LB2) Labyrinthdichtung in An- und Abtrieb





4.0 - Anelli di tenuta

4.6 - Dry-Well

DW Questo dispositivo garantisce la tenuta dell'albero lento sporgente. E' disponibile, in posizione di montaggio M5 ed associato ad una lubrificazione forzata, solo per alcune taglie e qualche rapporto (interpellare il ns. servizio tecnico). Si rende necessario verificare/ripristinare la carica di grasso al cuscinetto inferiore dell'asse lento.

4.0 - Seals

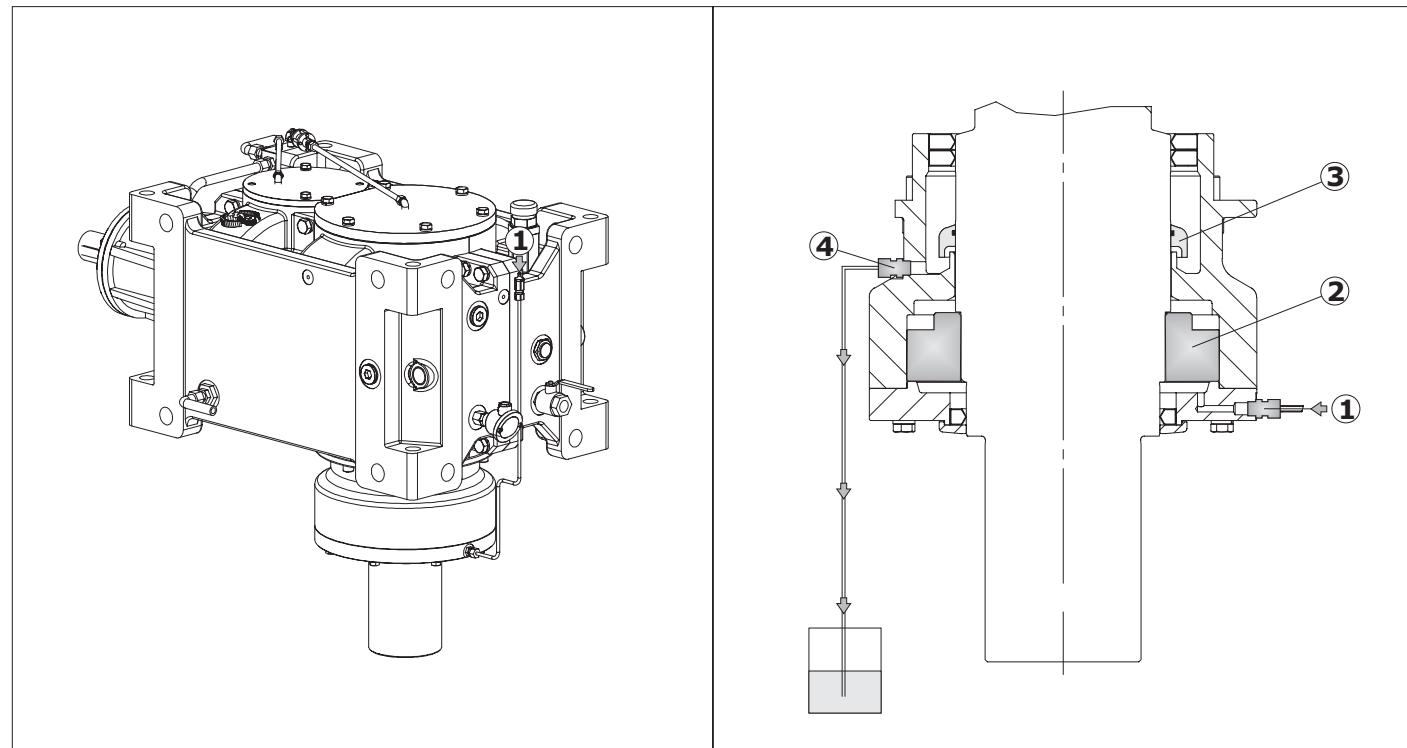
4.6 - Dry-Well

The dry-well feature prevents oil leakage at the solid output shaft. It is available for some particular sizes and ratios in mounting position M5 and in combination with forced lubrication (please contact our Engineering for more details). Please note that the grease charge of the output shaft lower bearing must be checked/refilled.

4.0 - Dichtringe

4.6 - Dichtungsstoffe

Diese Vorrichtung gewährleistet die Abdichtung der hervorstehenden Abtriebswelle. Sie ist, in der Einbaulage M5 verfügbar und an eine Zwangsschmierung gebunden, nur für einige Baugrößen und ein paar Übersetzungen verfügbar (unseren Technischen Kundendienst befragen). Hier ist eine Kontrolle/Nachfüllung der Fettfüllung des unteren Lagers der Abtriebsachse erforderlich.



1	Ingrassatore - Cuscinetto	Grease nipple – Bearing	Schmierer – Lager
2	Cuscinetto	Bearing	Lager
3	Dispositivo Centrifugatore olio	Oil slinger device	Ölabweisringvorrichtung
4	Drenaggio olio - Sicurezza	Oil Drain - Security	Ölablass – Sicherheit



4.0 - Anelli di tenuta

4.0 - Seals

4.0 - Dichtringe

ACC8A

Accessori - Static
Seal COMPOUNDAccessories - Static
Seal COMPOUNDZubehör - Static
Seal COMPOUND

-

SP_1A



SL_1A

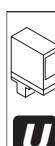
PMG - GEARBOX



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





4.0 - Anelli di tenuta

4.0 - Seals

4.0 - Dichtringe

OPT

**OPT - Opzioni -
Materiale degli anelli
di tenuta**

**OPT - Options -
Materials of Seals**

**OPT - Optionen -
Dichtungsstoffe**



-

VT1**VT1****SL1****VT2****SL2****VT****SL**

PMG - GEARBOX



E' possibile richiedere materiali opzionali per gli anelli per la tenuta dinamica del riduttore.

It is possible to request optional materials for the dynamic sealing seal rings of gearbox.

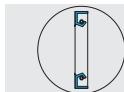
Es können Dichtringe aus optionalen Materialien für die dynamische Dichtigkeit des Getriebes angefordert werden.

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

Some devices can optionally be provided:

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
VT1		= Paraoli in viton in entrata	= Viton oil seals at input end	= Ölabdichtungen aus Viton im Antrieb
VT2		= Paraoli in viton in uscita	= Viton oil seals at output end	= Ölabdichtungen aus Viton im Abtrieb
VT		= Paraoli in viton in entrata ed in uscita	= Viton oil seals at input and output end	= Ölabdichtungen aus Viton im An- und Abtrieb
SL1		= Paraoli in silicone in entrata	= Input Silicon oil seals	= Eingehender Silikon-Dichtungsring
SL2		= Paraoli in silicone in uscita	= Output Silicon oil seals	= Ausgehender Silikon-Dichtungsring
SL		= Tenute in Silicone in Entrata - Uscita	= Input and Output Silicon oil seals	= Ein- und ausgehende Silikon-Dichtungsringe

**4.0 - Anelli di tenuta****4.0 - Seals****4.0 - Dichtringe****4.1 - Applicabilità****4.1 - Application****4.1 - Applikation**

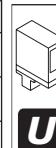
	RXP1	RXP2 - RXP3	RXP4	RXO1 - RXV1	RXO2 - RXV2 RXO3 - RXV3
VT1	A richiesta <i>On request</i> Auf Anfrage			A richiesta <i>On request</i> Auf Anfrage	
VT2					
VT					
SL1				A richiesta <i>On request</i> Auf Anfrage	
SL2					
SL					

4.2 - Materiale degli anelli di tenuta**4.2 - Materials of Seals****4.2 - Dichtungsstoffe**

Serie <i>Series</i> Baureihe	OPT Opzioni - Materiale degli anelli di tenuta Options - Materials of Seals Optionen - Dichtungsstoffe		
	(Tenute STANDARD Oil Seals Standard Ölabdichtungen Standard)	Opzioni - Disponibile Options Available Optionen - verfügbar	A richiesta <i>On request</i> Auf Anfrage
RX 700	(VT1 - NBR2)		VT2 - SL1- SL2 - SL

Serie <i>Series</i> Baureihe	OPT Opzioni - Materiale degli anelli di tenuta Options - Materials of Seals Optionen - Dichtungsstoffe		
	(Tenute STANDARD Oil Seals Standard Ölabdichtungen Standard)	Opzioni - Disponibile Options Available Optionen - verfügbar	A richiesta <i>On request</i> Auf Anfrage
RX 800	— (NBR)		VT1 - VT2 - VT - SL1- SL2 - SL

NBR1	Paraoli in NBR in entrata	NBR oil seals at input end	Ölabdichtungen aus NBR im Antrieb
NBR2	Paraoli in NBR in uscita	NBR oil seals at output end	Ölabdichtungen aus NBR im Abtrieb
NBR	Paraoli in NBR in entrata ed in uscita	NBR oil seals at input and output end	Ölabdichtungen aus NBR im An- und Abtrieb
VT1	Paraoli in viton in entrata	Viton oil seals at input end	Ölabdichtungen aus Viton im Antrieb
VT2	Paraoli in viton in uscita	Viton oil seals at output end	Ölabdichtungen aus Viton im Abtrieb
VT	Paraoli in viton in entrata ed in uscita	Viton oil seals at input and output end	Ölabdichtungen aus Viton im An- und Abtrieb
SL1	Paraoli in silicone in entrata	Input Silicon oil seals	Eingehender Silikon-Dichtungsring
SL2	Paraoli in silicone in uscita	Output Silicon oil seals	Ausgehender Silikon-Dichtungsring
SL	Paraoli in silicone in entrata ed in uscita	Input and output oil seals	Ein- und ausgehende Silikon-Dichtungsringe



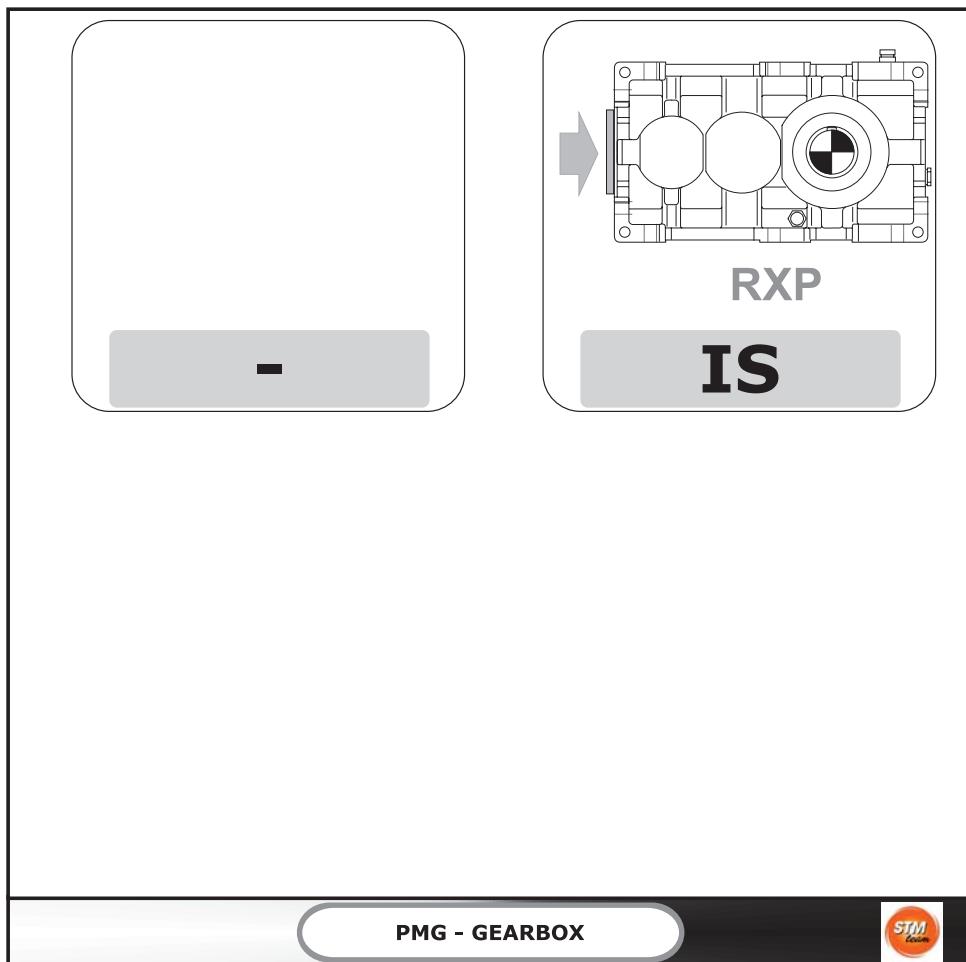


6.0 - Coperchio d'ispezione

6.0 - Inspection cover

6.0 - Inspektionsdeckel

ACC9A

**Accessori generali -
Coperchio di
ispezione****Accessories custom-
Inspection Cover****Zubehör custom -
Inspektionsdeckel****IS****Standard**

Sono forniti standard su RXP e RXV coperchi d'ispezione lato entrata ortogonale.

Richiesta

Per RXO e riduttori con cassa in acciaio sono fornibili a richiesta coperchi come da schema.

Standard

Inspection covers at right-angle input end supplied on RXP and RXV as standard.

On request

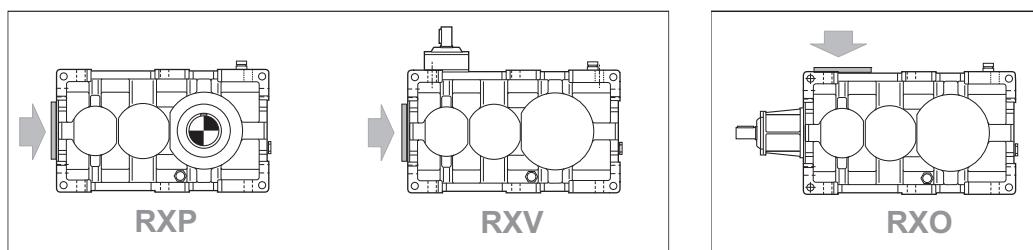
For RXO and steel casing gear unit, inspection covers as shown available on request.

Standard

Bei den RXP- und RXV-Getrieben gehören die Inspektionsdeckel an der Winkelantriebsseite zur Standaradausstattung.

Auf Anfrage

Bei den RXO -Getrieben mit Stahlgehäuse können die Deckel auf Anfrage geliefert werden, siehe Schema.

Standard

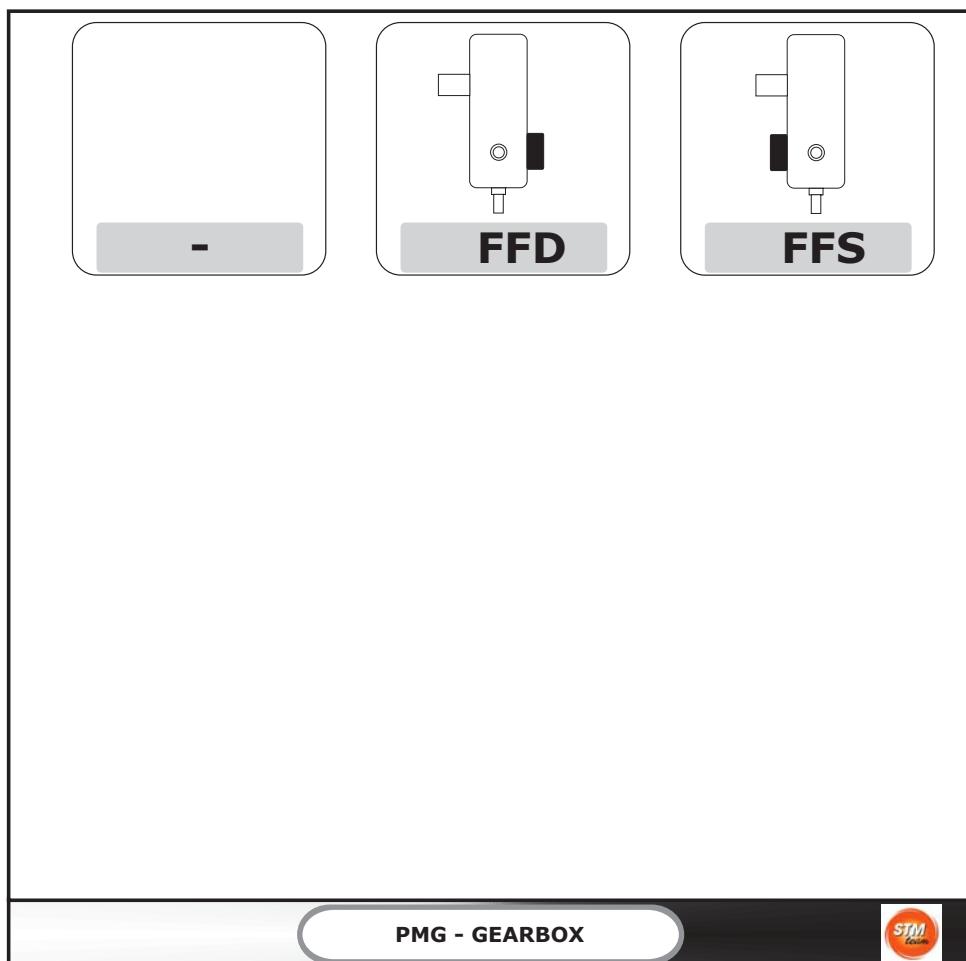


7.0 - Flangia freno (a disegno cliente)

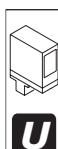
7.0 - Brake flange (made to customer drawing)

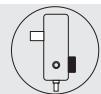
7.0 - Bremsenflansch (gemäß Kundenzeichnung)

ACC9B

Accessori generali -
Flangia frenoAccessories custom -
Brake FlangeZubehör custom -
Bremsflansch

PMG - GEARBOX




7.0 - Flangia freno (a disegno cliente)
FF.

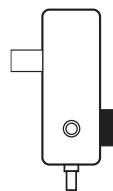
A richiesta è possibile una predisposizione per poter assemblare direttamente diverse tipologie di freno al riduttore.

7.0 - Brake flange (made to customer drawing)

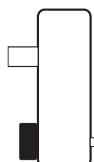
Custom mounting flanges to accommodate different types of brakes can be supplied on request.

7.0 - Bremsenflansch (gemäß Kundenzeichnung)

Auf Anfrage können die Getriebe so ausgelegt werden, dass unterschiedliche Bremstypen direkt am Getriebe montiert werden können.

FFDRXO
RXV

RXP

FFSRXO
RXV

RXP



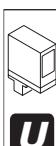
8.0 - Base porta motore

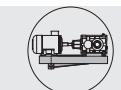
8.0 - Motor mount

8.0 - Motorauflage

ACC9C**Accessori generali -
Base motore****Accessories custom -
Motor Mount****Zubehör custom -
Motorbasis**

-	 BM0	 BMPLATE
	 BM1	
	 BM2	
	 BM3	
		PMG - GEARBOX





8.0 - Base porta motore

8.1 - Applicabilità

8.0 - Motor mount

8.1 - Application

8.0 - Motorauflage

8.1 - Applikation

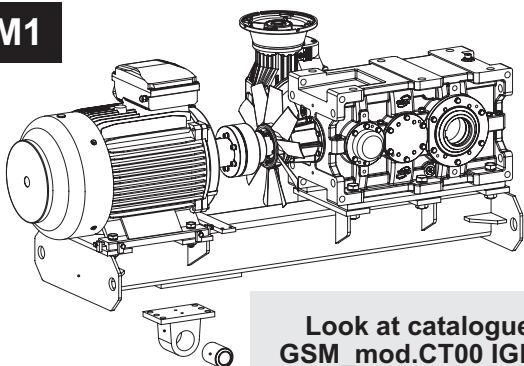
	RXP	RXO	RXV
BM0 - Size IEC		to define - on request	
BM1 - Size IEC			
BM2 - Size IEC			
BM3 - Size IEC			

A richiesta sono disponibili 3 tipologie di basi porta motore. Nelle figure a seguito sono illustrate le forme costruttive delle 3 famiglie principali di questo prodotto. Nelle tipologie BM1 e BM2 sono fornibili come connessioni tra motore e riduttore giunti idrodinamici e giunti elastici, eventualmente equipaggiati con dischi a freno.

Three types of motor mounts are available on request. The diagrams below show three major families of motor mount products. On request, fluid and flexible couplings, also equipped with brake discs, are provided with types BM1 and BM2.

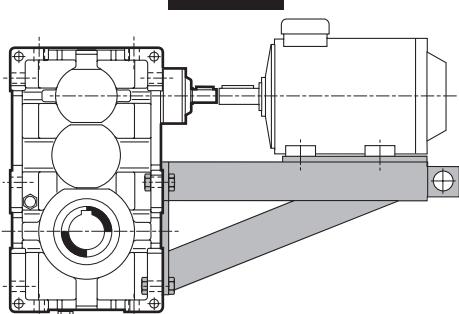
Auf Anfrage sind 3 Typologien von Motorauflagen verfügbar. Auf den folgenden Abbildungen werden die Bauformen der drei Hauptfamilien dieses Produkts illustriert. Die Typologien BM1 und BM2 können als Verbindungen zwischen Motor und Getriebe als hydrodynamische und elastische Kupplungen, eventuell mit Scheibenbremsen ausgestattet geliefert werden.

BM1

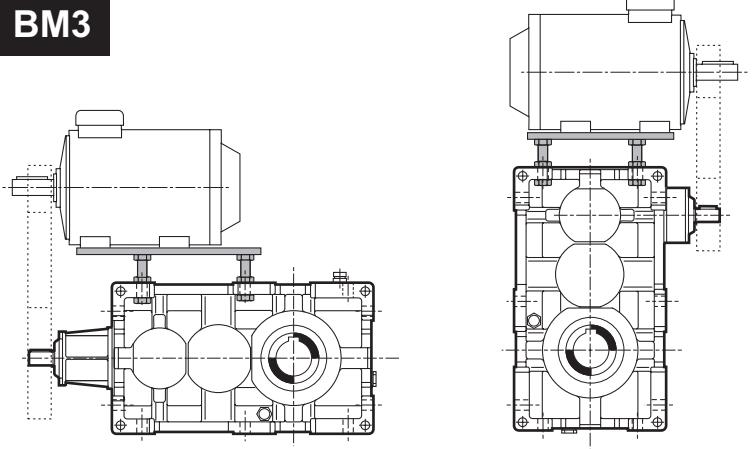


Look at catalogue
GSM_mod.CT00 IGBD

BM2



BM3



Bussole in VKL

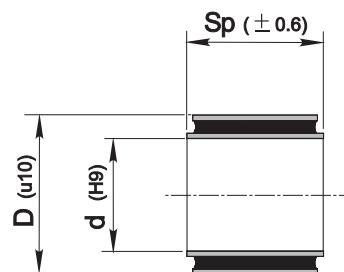
A richiesta le basi di tipologia BM1 e BM2 sono equipaggiabili con bussole in VKL. A seguito le dimensioni delle bussole in corrispondenza alla taglia del riduttore.

VKL bush

On request, motor mounts BM1 and BM2 can be equipped with VKL bushes. Bush dimensions for the different gear unit sizes are given in the table.

VKL-Buchsen

Auf Anfrage können die Typologien BM1 und BM2 mit VKL-Buchsen ausgestattet werden. Nachstehend die für die Getriebegrößen passenden Buchsenmaße.



	D	d	Sp
808	65	40	88
810			
812	80	50	110
814			
816	140	100	120
818			
820	160	110	180
822			

9.0 - ESTREMITÀ SUPPLEMENTARI**9.0 - ADDITIONAL SHAFT EXTENSIONS****9.0 - ZUSÄTZLICHE WELLENENDEN**

A richiesta è possibile fornire riduttori con estremità supplementari, in tali casi deve essere indicata la designazione dell'ES (estremità supplementare) come indicato in seguito.

On request, gear units are available with additional shaft extensions; please specify the designation of the required ES (additional shaft extension) as outlined below.

Auf Anfrage können die Getriebe mit zusätzlichen Wellenenden geliefert werden, in diesen Fällen muss wie folgt die Bezeichnung ES (steht für zusätzliches Wellenende) angegeben werden.

Designazione / Designation / Bezeichnung

RXO-RXV - [1] - [31] - Section B	RXO-RXV - [31]	RXO-RXV-[32]	RXO-RXV-[33]	RXO-RXV-[34]	RXO-RXV-[35]
RXP - [1] - [23] - Section A	RXP - [23]	RXP - [24]	RXP - [25]	RXP - [26]	RXP - [27]
	ASE	AWASE	ASES	IRASE	ASET

	ES	1 - 2 - 3	DX - SX	Rapporto reale dall'estremità supplementare	ECE ECES PAM.. PAM.G
--	----	-----------	---------	---	----------------------

23 ASE - Presenza di un'estremità supplementare
31

ASE - Additional shaft extension fitted

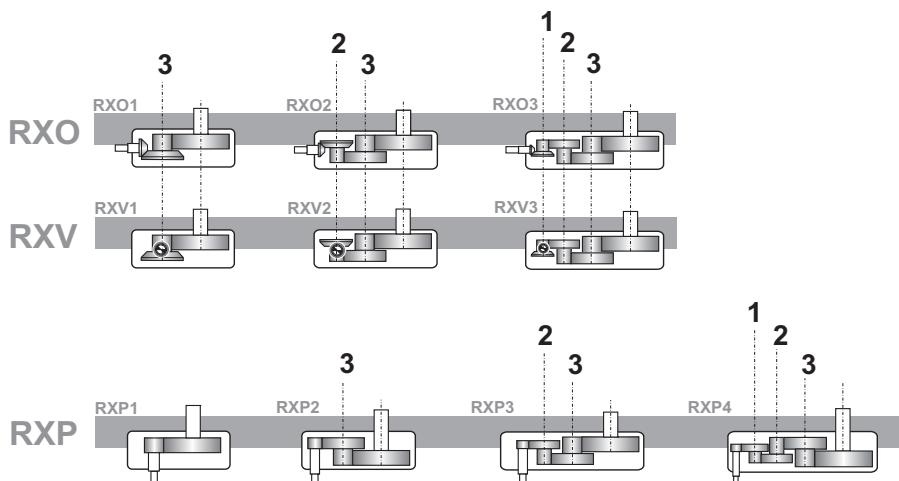
ASE - Ein zusätzliches Wellenende vorhanden

ES

24 AWASE - Asse dov' è presente l'estremità
32

AWASE - Axis where additional shaft extension is located

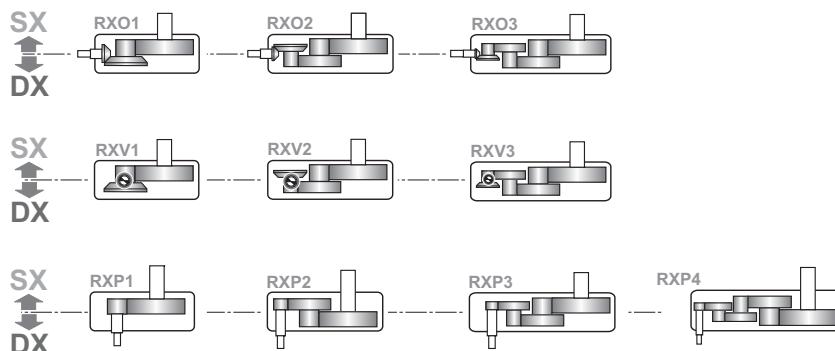
AWASE - Achse an der ein zusätzliches Wellenende vorhanden ist



25 ASES - Lato estremità supplementare supplementare
33

ASES - Additional shaft extension side

ASES - Seite des zusätzlichen Wellenendes



9.0 - ESTREMITÀ SUPPLEMENTARI

26 IRASE - Rapporto reale del riduttore dalla estremità supplementare
34

Comunicato da GSM su richiesta.

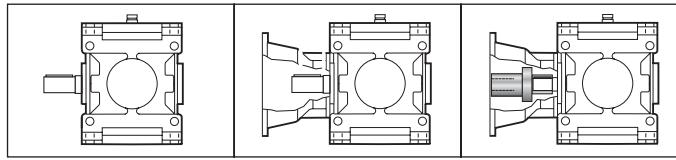
27 ASET - Tipologia di estremità supplementare
35

9.0 - ADDITIONAL SHAFT EXTENSIONS**IRASE - Actual gear ratio of gear unit from additional shaft extension**

Information available from GSM on request.

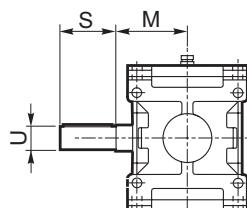
9.0 - ZUSÄTZLICHE WELLENENDEN**IRASE - Reelles Übersetzungsverhältnis am zusätzlichen Wellenende**

Gibt GSM auf Anfrage an.

ASET - Additional shaft extension type**ASET - Typ des zusätzlichen Wellenendes**

ECE PAM.. PAM..G

ECE	Entrata con albero pieno	Solid input shaft	Antrieb mit Vollwelle
ECES	Entrata con estremità speciale (disponibile a richiesta)	Special input shaft end (available on request)	Antrieb mit speziellem Wellenende (auf Anfrage verfügbar)
PAM..	Con campana senza giunto	Motor bell without coupling	Mit Glocke ohne Kupplung
PAM..G	Con campana e giunto	Motor bell and coupling	Mit Glocke und Kupplung

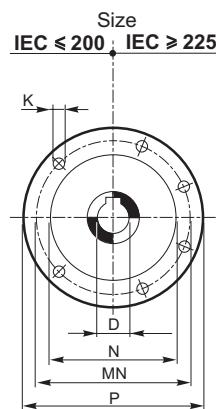
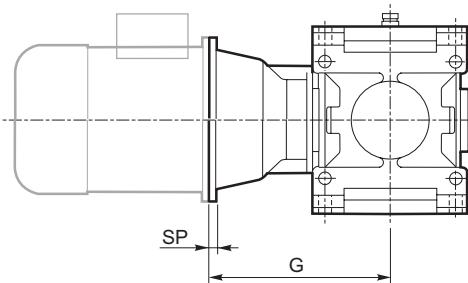
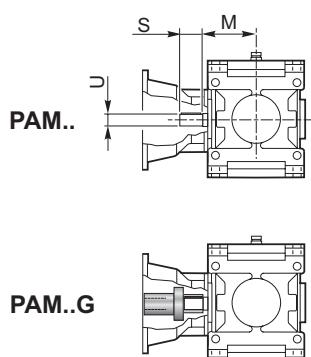
Dimensioni**Dimensions****Applizierbare Motoren**

Grandezza Size Größe	Tipo Type Typ	Asse / Axis / Achse								
		1			2			3		
		U	S	M	U	S	M	U	S	M
802	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	35 k6	63	137
	RXP2	—	—	—	—	—	—	35 k6	63	109
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	28 j6	50	109	35 k6	63	109
	RXO3-RXV3-RXP4	22 j6	40	109	28 j6	50	109	35 k6	63	109
804	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	40 k6	70	151
	RXP2	—	—	—	—	—	—	40 k6	70	121
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	32 k6	56	121	40 k6	70	121
	RXO3-RXV3-RXP4	24 j6	45	121	32 k6	56	121	40 k6	70	121
806	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	45 k6	80	170
	RXP2	—	—	—	—	—	—	45 k6	80	137
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	35 k6	63	137	45 k6	80	137
	RXO3-RXV3-RXP4	28 j6	50	137	35 k6	63	137	45 k6	80	137
808	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	50 k6	90	192
	RXP2	—	—	—	—	—	—	50 k6	90	151
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	40 k6	70	151	50 k6	90	151
	RXO3-RXV3-RXP4	32 k6	56	151	40 k6	70	151	50 k6	90	151
810	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	55 m6	100	216
	RXP2	—	—	—	—	—	—	55 m6	100	170
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	45 k6	80	170	55 m6	100	170
	RXO3-RXV3-RXP4	35 k6	63	170	45 k6	80	170	55 m6	100	170
812	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	60 m6	112	242
	RXP2	—	—	—	—	—	—	60 m6	112	192
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	50 k6	90	192	60 m6	112	192
	RXO3-RXV3-RXP4	40 k6	70	192	50 k6	90	192	60 m6	112	192
814	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	70 m6	125	273
	RXP2	—	—	—	—	—	—	70 m6	125	216
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	55 m6	100	216	70 m6	125	216
	RXO3-RXV3-RXP4	45 k6	80	216	55 m6	100	216	70 m6	125	216
816	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	80 m6	140	302
	RXP2	—	—	—	—	—	—	80 m6	140	242
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	60 m6	112	242	80 m6	140	242
	RXO3-RXV3-RXP4	50 k6	90	242	60 m6	112	242	80 m6	140	242
818	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	90 m6	160	273
	RXP2	—	—	—	—	—	—	90 m6	160	273
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	70 m6	125	273	90 m6	160	273
	RXO3-RXV3-RXP4	55 m6	100	273	70 m6	125	273	90 m6	160	273
820	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	100 m6	180	302
	RXP2	—	—	—	—	—	—	100 m6	180	302
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	80 m6	140	302	100 m6	180	302
	RXO3-RXV3-RXP4	60 m6	112	302	80 m6	140	302	100 m6	180	302

9.0 - ESTREMITÀ SUPPLEMENTARI

9.0 - ADDITIONAL SHAFT EXTENSIONS

9.0 - ZUSÄTZLICHE WELLENENDEN



Asse / Axis / Achse 1

		IEC												
		80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7		19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P		200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN		165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6		130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K		M10	M10	M12	M12	M12	M16	M20						
SP		12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G	802		203	213	213	233	263	263	263					
	804			230	230	250	280	280	280	310				
	806			251	251	271	301	301	301	331				
	808			271	271	291	321	321	321	351	351	351		
	810					317	347	347	347	377	377	377	407	
	812					346	376	376	376	406	406	406	436	
	814						410	410	410	440	440	440	470	
	816						446	446	446	476	476	476	506	546
	818								487	517	517	517	547	587
	820									558	558	558	588	628

Asse / Axis / Achse 2

		IEC												
		80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7		19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P		200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN		165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6		130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K		M10	M10	M12	M12	M12	M16	M20						
SP		12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G	802				223	243	273	273	273					
	804						291	291	291	321				
	806						314	314	314	344				
	808						335	335	335	365	365	365		
	810								364	394	394	394		
	812									426	426	426	456	
	814										460	460	490	530
	816										498	528	568	
	818										542	572	612	
	820											616	656	

Le altre dimensioni dei riduttori potranno essere reperite nelle corrispondenti sezioni RXP e RXO.

For gear unit dimensions not covered here, please see the relevant RXP and RXO sections.

Die weiteren Abmessungen der Getriebe können den jeweiligen Abschnitten RXP und RXO entnommen werden.

10.0 - CAMBI DI VELOCITÀ

A richiesta è possibile fornire riduttori con cambio di velocità, in tali casi, nelle designazioni dei riduttori RXP e RXO riportate nelle rispettive sezioni, in corrispondenza di ir (colonna [IR]) deve essere riportato 2V, 3V, ... (numero di marce desiderato e rapporto reale delle rispettive marce) come indicato in seguito.

I riduttori con cambio di velocità presentano un gioco angolare in inversione di moto di diversi gradi angolari.

Il gioco angolare è dovuto al profilo speciale a coda di rondine che GSM utilizza nella trasmissione del moto tra innesto e ingranaggio.

Nelle applicazioni con cicli ad inversione del moto nelle quali il gioco angolare richiesto sia inferiore a 20' contattare il nostro Servizio Tecnico.

10.0 - GEAR SHIFT

Gear-shift drives are available on request; when designating RXP and RXO gear units as outlined in the relevant sections, specify number of speeds and actual gear ratios (2V, 3V, ...) under item ir (column [IR]) as outlined below.

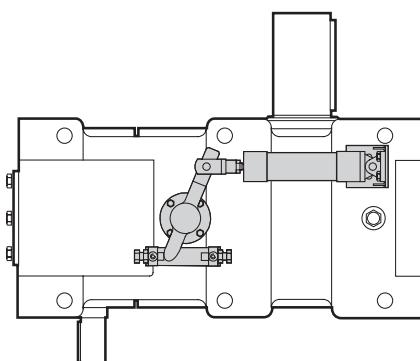
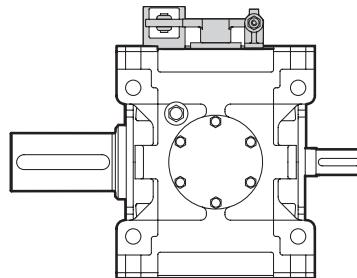
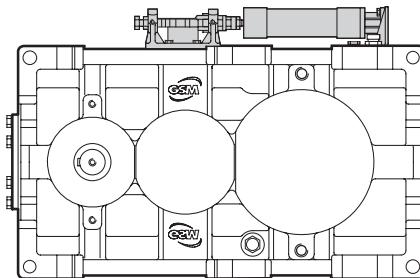
The shift gearboxes have a backlash on reversal of angular motion of different degrees. The backlash is due to the special profile dovetail which uses GSM in the transmission of motion between the selector and gear.

In applications with inversion of cycles in which the backlash required is less than 20', please to contact our Technical Service

Designazione / Designation / Bezeichnung

	IR		
	2V		
	2V-"ir"- "ir" 3V-"ir"- "ir"- "ir" ...		

Esempio / Example / Beispiel

RXP2/814/2V-7-14/ECES/N/M1

Per configurazioni disponibili, prestazioni e dimensioni contattare il servizio tecnico commerciale GSM.

Please contact GSM Sales Engineers for detailed information on available configurations, ratings and dimensions.

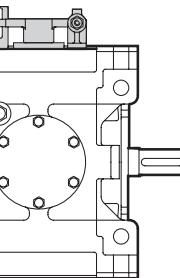
10.0 - SCHALTGETRIEBE

Auf Anfrage können Schaltgetriebe geliefert werden, in diesen Fällen muss unter den Bezeichnungen der RXP- und der RXO-Getriebe in den jeweiligen Abschnitten, unter der Angabe ir (Spalte [IR]) 2V, 3V, ... angegeben werden (Anzahl der gewünschten Gänge und reelles Übersetzungsverhältnis der Gänge); siehe nachstehende Angaben.

Die Wechselgetriebe verfügen über einen Umkehr-Winkelspielraum verschiedener Winkelgrade.

Der Winkel Spielraum basiert auf dem speziellen Schwalbenschwanzprofil, das die GSM bei der Bewegungsübertragung zwischen der Kupplung und dem Getriebe nutzt.

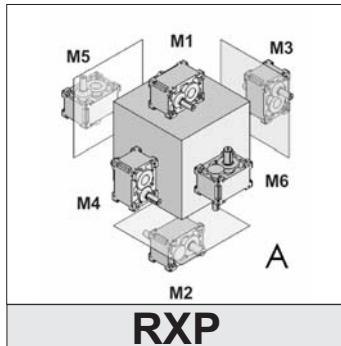
Bei Anwendungen mit Umkehrzyklen bei denen der erforderliche Winkel Spielraum unter 20' liegt, setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung



Die verfügbaren Konfigurationen, Leistungen und Abmessungen können in der Technischen Abteilung der STM angefragt werden.

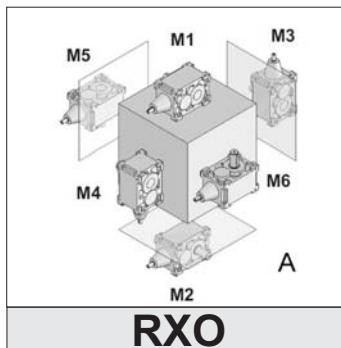


**POSIZIONI DI MONTAGGIO
MOUNTING POSITIONS
EINBAULAGEN**



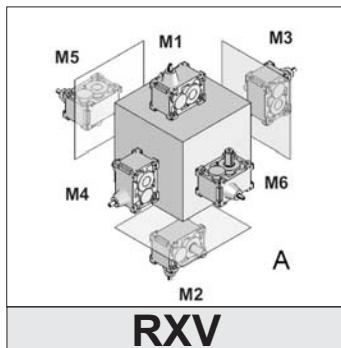
RXP

V2



RXO

V4



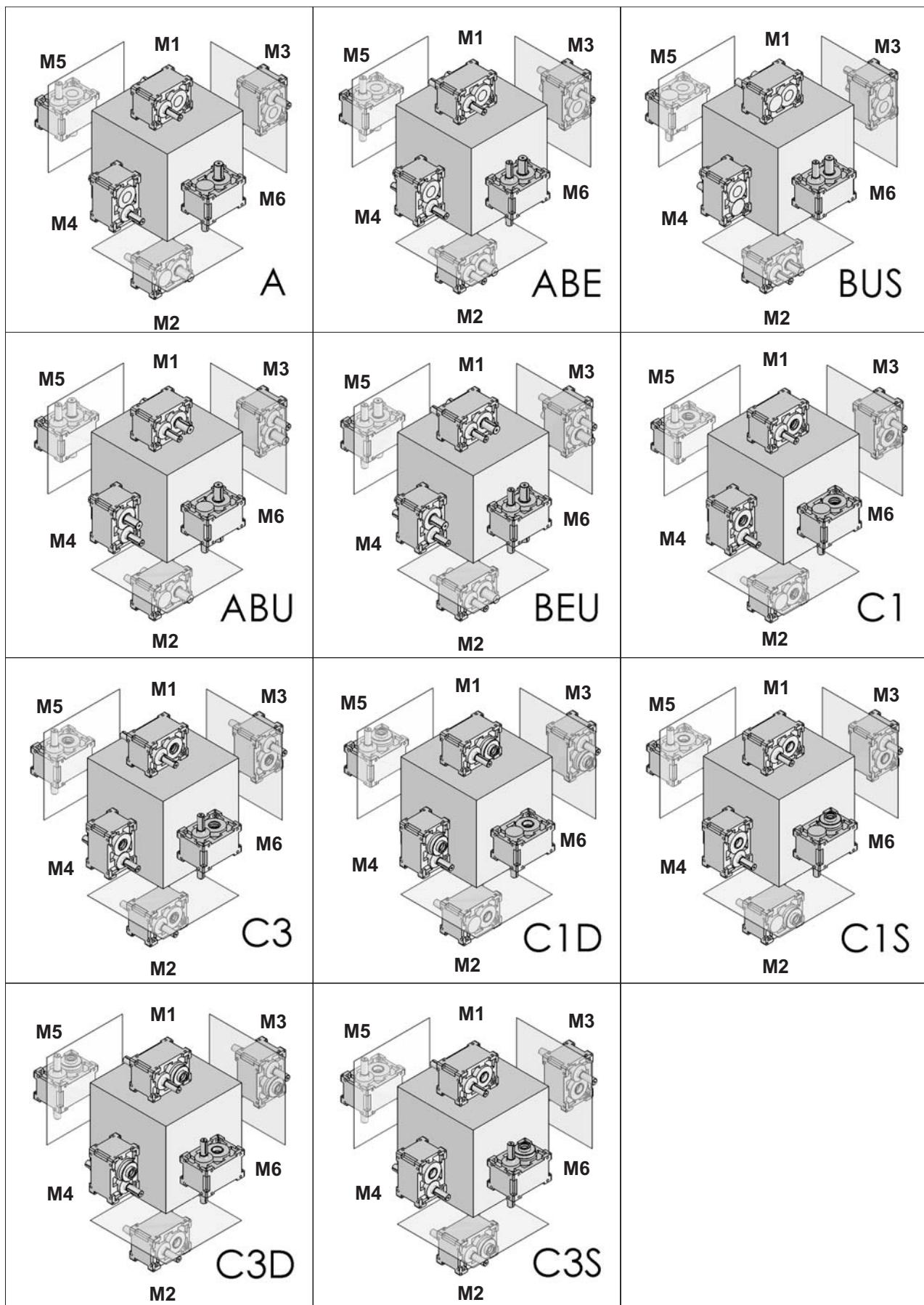
RXV

V5



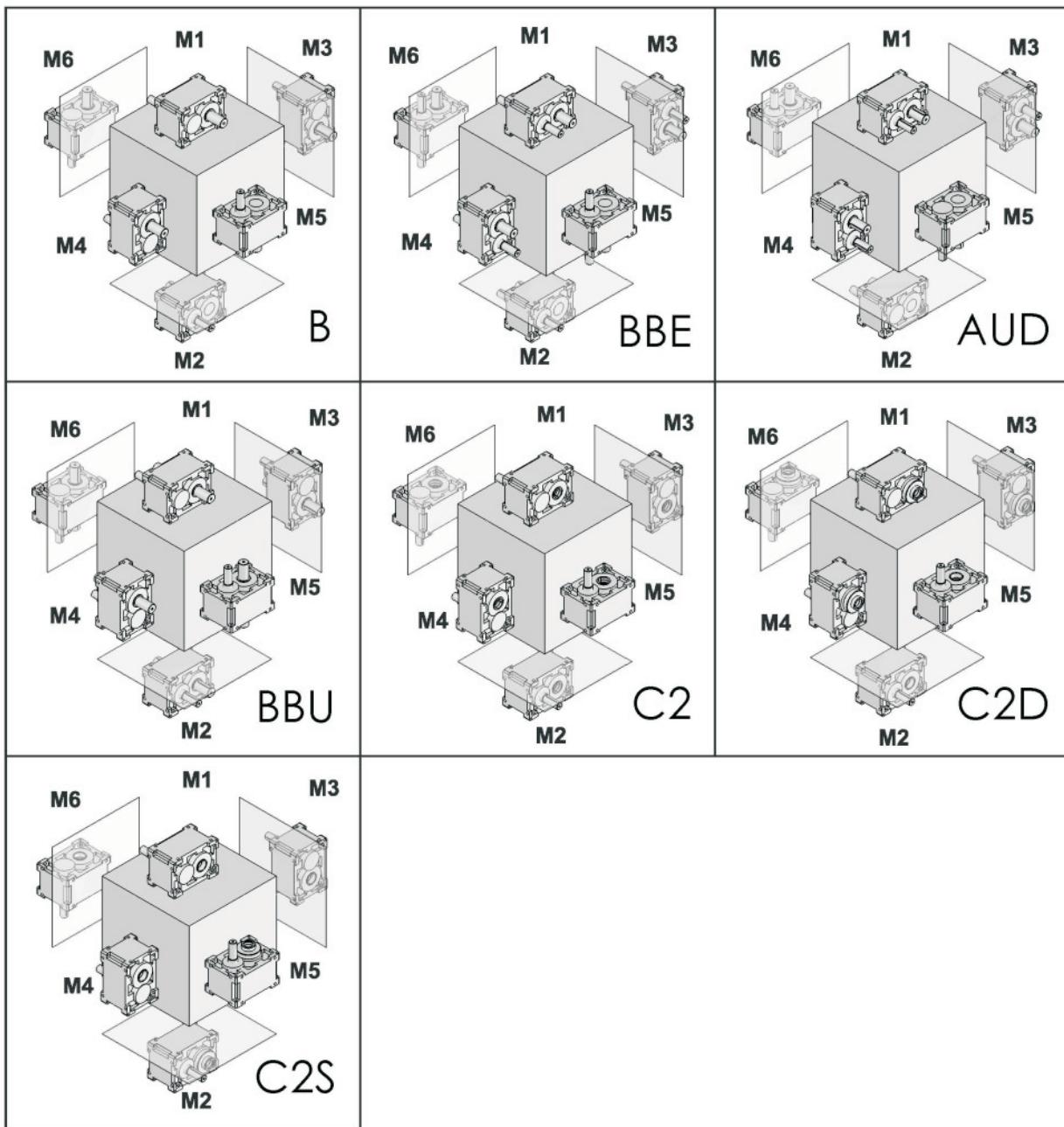
RXP1 - RXP2 - RXP3 - RXP4

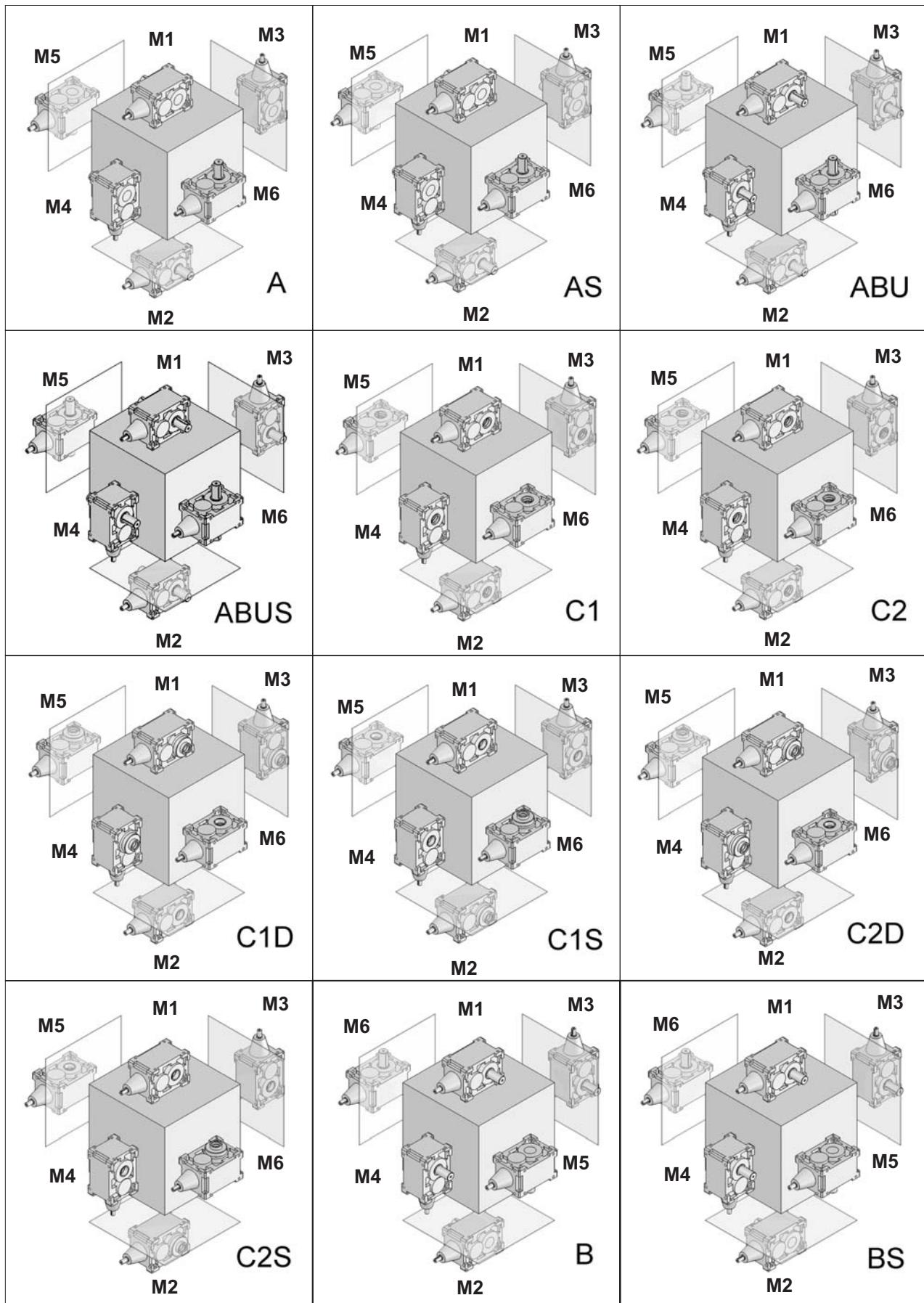
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung A..

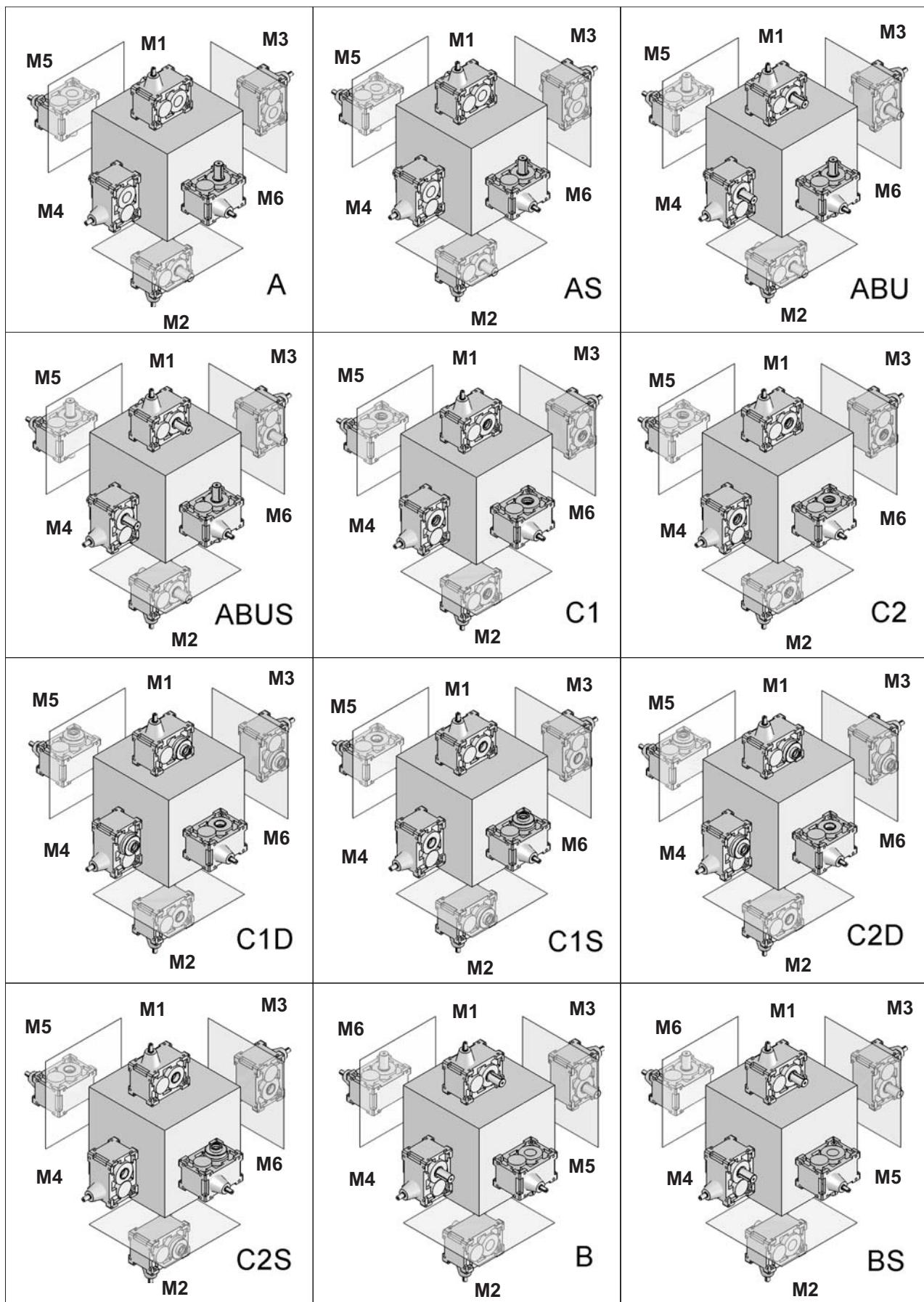


RXP1 - RXP2 - RXP3 - RXP4

Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung B..



RXO1 - RXO2 - RXO3 - RXO4

RXV1 - RXV2 - RXV3

Gestione Revisioni Cataloghi GSM**Managing GSM Catalog Revisions****Management Wiederholte Kataloge GSM****Codice Catalogo****Catalog Code****KatalogCode**

GSM_mod.CT03	I	GB	D	1.0
N° Identificativo <i>Identification Number</i> Kennnummer	Identificativo Lingua - <i>Language</i> - Sprache I - Italiano – <i>Italian</i> - Italienisch GB – Inglese – <i>English</i> - Englisch D – Tedesco – <i>German</i> - Deutsch	Identificativo Lingua - <i>Language</i> - Sprache I - Italiano – <i>Italian</i> - Italienisch GB – Inglese – <i>English</i> - Englisch D – Tedesco – <i>German</i> - Deutsch	Indice di Revisione <i>Review</i> Bericht	

1) Ogni catalogo GSM in distribuzione e' provvisto di un codice che lo identifica che è riportato nell'ultima pagina dei cataloghi e a più pagina di tutte le pagine del catalogo stesso. Per verificare la revisione attualmente in vostro possesso è necessario guardare l'ultima cifra che compone il codice del catalogo:

2) Il catalogo che contiene gli ultimi aggiornamenti è reperibile sul sito internet STM. Le modifiche riportate sono visibili consultando la tabella degli aggiornamenti che è allegata a questo documento. Sulle pagine che sono oggetto della modifica è riportato l'indice di revisione cambiato.

3) Guardare con attenzione il simbolo inserito nella colonna "Classificazione Modifica". In questa colonna sarà inserito un simbolo che determina una classificazione delle modifiche apportate.

Questo consente di identificare con estrema rapidità l'importanza della modifica apportata;

1) *Each GSM catalogue is identified by a code printed on the last page and reported in the page footer. The last digit in the catalogue code identifies catalogue revision:*

2) *Latest updated catalogues are available on STM's web site. Changes are listed in the updates table attached to this document. Any pages including a change are identified by a higher revision number.*

3) *Pay attention to the symbol in the "Change Classification" column.
This symbol signifies the category and significance of any changes*

1) Jeder, sich im Umlauf befindliche GSM-Katalog ist mit einer Identifikationsnummer versehen, der auf der letzten Seite und in den Fußnoten jeder einzelnen Seite aufgeführt ist. Um zu überprüfen, über welche Revision Sie im Augenblick verfügen, müssen Sie Bezug auf die letzte Ziffer der Katalogkennnummer nehmen.

2) Der Katalog, der die letzten Aktualisierungen enthält, kann von der Internetsseite der STM heruntergeladen werden. Die eingefügten Neuerungen können der Tabelle der Aktualisierungen entnommen werden, die diesem Dokument anhängt. Die Seiten, die Änderungen unterlagen, sind mit der geänderten Revisionsnummer versehen.

3) Besonders auf das in die Spalte „Änderungsklasse“ eingefügte Symbol achten. In dieser Spalte wird das Symbol eingefügt, das für die Klasse der applizierten Änderungen steht.

Classificazione <i>Classification</i> Klasse	Definizione Specificante gli elementi di modifica <i>Definition Change identifier</i> Erklärende Definition der Änderungselemente	Simbolo Identificativo <i>Symbol</i> Identifikationssymbol
Chiave <i>Key</i> Schlüssel	Uscita e immissione di un prodotto <i>Product issuance and marketing</i> Ausbabe und Einführung eines Produkts	↔
Importante <i>Major</i> Wichtig	Modifica che influenza gli ingombri/stato fornitura/installazione del prodotto <i>Change affecting overall dimensions/delivery condition/product installation</i> Änderung, die sich auf die Abmessungen/Lieferzustand/Produktinstalltion auswirkt	▼
Secondaria <i>Minor</i> Sekundär	Modifica che riguarda traduzioni/impaginazioni/insertimento descrizioni <i>Change to translations/layout/captions</i> Änderung, die Übersetzungen/den Umbruch/eingefügte Beschreibungen betrifft	—

4) Qualora risultasse una diversità di quote tra disegno 2D – 3D scaricato dal sito internet e tabella del catalogo è necessario consultare il nostro servizio tecnico.

Attenzione
Verificare la revisione in vostro possesso e la tabella degli aggiornamenti apportati nella nuova revisione.

4) *In the event the dimensions in the 2D – 3D drawing downloaded from our site differ from those indicated in the catalogue table, contact our Engineering.*

*Warning
Check your catalogue revision status against the latest updates table.*

4) Diese ermöglicht ein schnelles Erfassen der Wichtigkeit der angesetzten Änderung.

Achtung
Überprüfen Sie die Revision, die sich in Ihren Händen befindet, und die Tabelle der in der neuen Revision eingefügten Aktualisierung.

			Aggiornamenti apportati Updates made					
Codice Code	Indice Revisione <i>Index – Updates</i> OLD	Sezione N° Section N°	Pagina <i>Page</i> OLD	Descrizione <i>Description</i>	Indice Revisione <i>Index – Updates</i> NEW	Pagina <i>Page NEW</i>	Classificazione Modifica <i>Update classification</i>	



Potenza richiesta / Required power / Benötigte Leistung

$$P = \frac{m \cdot g \cdot v}{6 \cdot 10^4}$$

Sollevamento
Lifting
Heben

$$P = \frac{M \cdot n}{9550}$$

Rotazione
Rotation
Drehung

$$P = \frac{F \cdot v}{6 \cdot 10^4}$$

Traslazione
Linear movement
Linearbewegung

$$M = \frac{9550 \cdot P}{n}$$

Coppia
Torque
Drehmoment

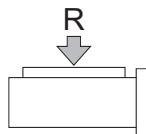
$$F = 1000 \cdot \frac{M}{r}$$

Forza
Force
Kraft

$$v = \frac{2r \cdot \pi \cdot n}{1000}$$

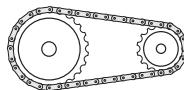
Velocità lineare
Linear speed
Lineargeschwindigkeit

Carichi radiali / Radial load / Radialkräfte



$$R = \frac{2000 \cdot T \cdot Kr}{d}$$

R (N)
Carico radiale
Radial load
Radialkraft



Kr = 1
Ruota per catena
Chain-wheel/
Kettenrad



Kr = 1.06
Ingranaggio
Gear/
Zahnrad



Kr = 1.5-2.5-3.5

1.5 - Cinghie dentate/Toothed belts/Zahnriemen

2.5 - Cinghie trapezoidal/V belt drives/Keilriemen

3.5 - Ruote di frizione (gomma su metallo)
Friction wheel drive (rubber on metal)
Kupplungsräder (Gummi auf Metall)

Momento d'inerzia

Moment of inertia

Trägheitsmoment

$$J = 98 \cdot p \cdot I \cdot D^4$$

Cilindro pieno / Solid cylinder / Vollzylinder

$$J = 98 \cdot p \cdot I \cdot (D^4 - d^4)$$

Cilindro cavo / Hollow cylinder / Hohlzylinder

Conversione di una massa in movimento lineare in un momento d'inerzia riferito all'albero del motore

Conversion of a mass having a linear movement into a moment of inertia related to the motor shaft.

Umwandlung einer Masse mit Linearbewegung in ein Trägheitsmoment, das auf die Motorwelle bezogen ist.

$$J = 91.2 \cdot m \cdot \frac{v^2}{n^2}$$

Conversione di diversi momenti d'inerzia di massa a velocità diverse in un momento d'inerzia riferito all'albero motore.

Conversion of various mass moments of inertia having different speeds into a moment of inertia related to the motor shaft.

Umwandlung von verschiedenen Trägheitsmomenten mit unterschiedlichen Geschwindigkeiten in ein Trägheitsmoment, das auf die Motorwelle bezogen ist.

$$J_a = \frac{J_2 \cdot n_2^2 + J_3 \cdot n_3^2 \dots}{n_1^2}$$

P	= Potenza motore	Rated power	Motorleistung	[kW]
m	= Massa	Mass	Masse	[kg]
v	= Velocità lineare	Linear speed	Lineargeschwindigkeit	[m/min]
F	= Forza	Force	Kraft	[N]
n	= Velocità di rotaz.	Rotation speed	Drehzahl	[min-1]
g	= 9.81	9.81	9.81	[m/sec]
M	= Coppia del motore	Motor torque	Motor-Drehmoment	[Nm]
r	= Raggio	Radius	Radius	[mm]
J	= Inerzia	Moment of inertia	Trägheitsmoment	[kgm ²]
I	= Lunghezza	Length	Länge	[mm]
d	= Diametro interno	Inner diameter	Innendurchmesser	[mm]
D	= Diametro esterno	Outer diameter	Außendurchmesser	[mm]
p	= Peso specifico	Specific weight	Spezifisches Gewicht	[kg/dm ³]

**High Tech line GSM_mod.
CT 03 IGBT1.0
02/22**

Questo catalogo annulla e sostituisce ogni precedente edizione o revisione.
I dati esposti nel catalogo non sono impegnativi e ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche senza darne preavviso, nell'ottica di un miglioramento continuo del prodotto.

Qualora questo catalogo non Vi sia giunto in distribuzione controllata, l'aggiornamento dei dati ivi contenuto non è assicurato.

**In tal caso la versione più aggiornata è disponibile sul ns. sito internet:
www.stmspa.com**

*This catalogue cancels and replaces any preceding issue or revision.
The data provided in the catalogue are not binding; in line with our commitment to on-going product improvement, we reserve the right to make changes without prior notice.*

If you obtained this catalogue other than through controlled distribution channels, no warranty is made as to whether the data contained herein is up-to-date.

***When in doubt, you are welcome to download the latest up-to-date version available on our web site:
www.stmspa.com***

Dieser Katalog annulliert und ersetzt jede vorausgehende Ausgabe oder Revision.
Die im vorliegenden Katalog enthaltenen Daten sind nicht verpflichtend. Wir behalten uns diesbezüglich das Recht vor, ohne entsprechende Vorankündigungen und im Sinne einer kontinuierlichen Produktverbesserung eventuelle Änderungen antragen zu können.

Sollten Sie diesen Katalog nicht im Zuge eines kontrollierten Vertriebs erhalten haben, kann die Aktualisierung der darin enthaltenen Daten nicht gewährleistet werden.

**In diesem Fall finden Sie die aktuellste Version unter der Website:
www.stmspa.com**



STM S.p.A.
Headquarter

Via del Maccabreccia, 39
40012 Lippo di Calderara di Reno (BO)
Tel. +39 051 37 65 711
Fax +39 051 64 66 178
www.stmspa.com - info@stmspa.com



GSM S.p.A.
Via Malavolti, 48
41122 Modena - Italy
Tel. +39 051 37 65 711
Fax +39 051 64 66 178
www.stmspa.com - info@stmspa.com

